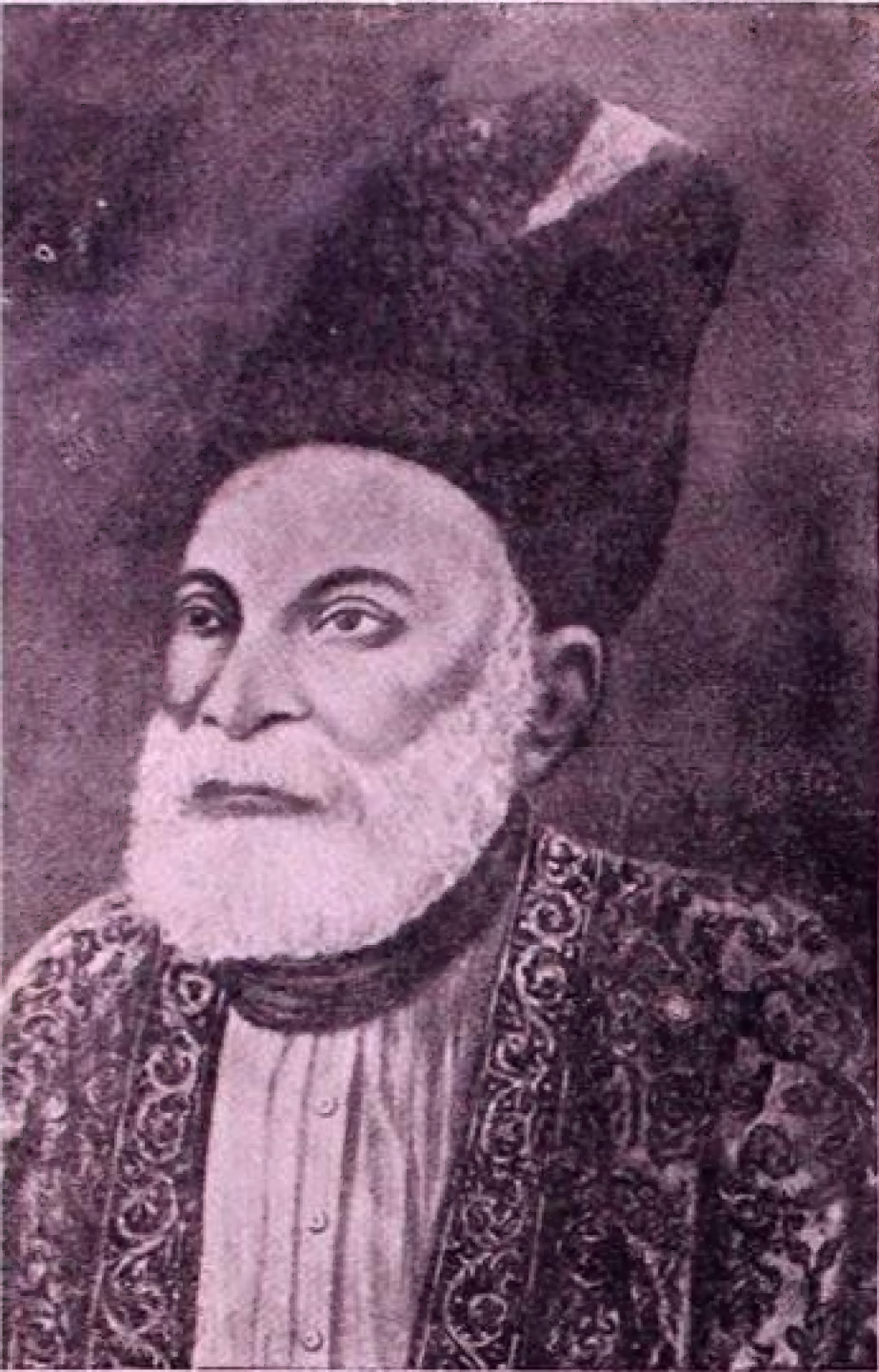


غیاث اللہ نمبر ۱۹۶۹ء



ادارہ ادبیات اردو حیدر آباد آندھرا پردیش

بیادگار ڈاکٹر سید محی الدین قادری زور

سنہ اجراء ۱۹۳۸ء جلد ۲۲ شماره ۹ و ۱۰

نومبر و اکتوبر ۱۹۴۹ء

ماہنامہ سب رس غالب نمبر

فکران

پروفیسر عیسیٰ اکبر ایم (کنیٹ)

مجلس مشاورت

میر حسن، ڈاکٹر گوپی چند نازنگ رس راج سکینڈ، ڈاکٹر غلام عرفا محم منظر احمد

معتد

محمد اکبر الدین صدیقی

منتظم
وقار خلیل

مہتمم
محمد جمال الدین

زر سالانہ چھ روپے ششماہی تین روپے ہمالک غیر سے دس روپے فی پرچہ پچاس پیسے

قیمت غالب نمبر پانچ روپے

پرنٹر و پبلشر عیسیٰ اکبر کے اہتمام سے نیشنل فائن پرنٹنگ پریس میں چھپ کر ایوان اردو و غیرت آباد حید آباد سے شائع ہوا

پیش روئے نعتیہ ادب

۱۹۵۱ء

جلد ۶۶

۱۰۳۵

۶۶۵۱

طباعت

نیشنل فائن پرنٹنگ پریس چارکمان حیدرآباد

کتابت

سید منظور محی الدین خوشنویس کلیانوی

نعتیہ ادب

نعتیہ ادب

نعتیہ ادب

ترتیب

حصہ شہر

- (۱) اپنی بات (اداریہ)
- (۲) خاکہ اسد اللہ خاں غالب بخط غبار
- (۳) حیات غالب
- (۴) غالب خستہ جاں
- (۵) غالب کی وارستہ مزاجی
- (۶) غالب اور معنی کا اتفاقی مطالعہ
- (۷) فارسی میں تابہ بینی نقش ہائے رنگ رنگ
- (۸) مکتب غالب میں سماجی اور تہذیبی پس منظر
- (۹) محمد حبیب اللہ ذکا (شاگرد غالب)
- (۱۰) میاں فویدار محمد خاں اور غالب
- (۱۱) غالب اور بیدل
- (۱۲) غالب نما
- (۱۳) غالب اور تصوف
- (۱۴) غالب ہندو سناہیت کے لباس میں
- (۱۵) غالب فارسی شاعری کے آئینہ میں
- (۱۶) لغات غالب
- (۱۷) غالب - غالب -
- (۱۸) پر یاد آتا ہے -
- (۱۹) غالب کی شعری بول چال
- (۲۰) غالب کے الفاظ میں تکرار صورت
- محمد عالم مختار حق (لاہور)
- ڈاکٹر سید محی الدین قادری ذور مرحوم
- پروفیسر سید محمد
- ڈاکٹر حفیظ قتیل شعبہ اردو عثمانیہ یونیورسٹی
- ڈاکٹر سید احتشام احمد ندوی (ریٹائرڈ یونیورسٹی)
- شکیل احمد صدیقی صدر شعبہ اردو اسلامیہ کالج بریلی
- ڈاکٹر سلیمان الطہر جاوید ریٹائرڈ یونیورسٹی
- محمد عبدالرزاق بسمل مرحوم ایڈیٹر مشہد
- ڈاکٹر سید حامد حسین (مہمدیہ کالج بھوپال)
- سید محمد ضامن کنٹوری مرحوم
- ڈاکٹر صفی الدین صدیقی صدر شعبہ فلسفہ آئس کلج اورنگ آباد
- مولانا معز الدین قادری الملتانی
- ڈاکٹر سید احتشام احمد ندوی (ریٹائرڈ یونیورسٹی)
- عبدالغنی فاروقی (ریٹائرڈ یونیورسٹی)
- احمد علی خاں ادیب (استاد اردو حیدر آباد)
- فرحت تھر
- فریدہ زین ایم اے (عثمانیہ)
- حشام رمضان (استاد اردو ملکیت دل مم ۲ پرگنہ)
- محمد غفران ٹیکنوی شعبہ انگریزی اسلامیہ کالج بریلی

- ۱۴۵ حامد اللہ ندوی (رکن مہاتما گاندھی میموریل سنٹر بمبئی)
- ۱۵۰ تنویر میاں زالدین رفعت صدر شعبہ اردو و فارسی گورنمنٹ آرٹس اینڈ سائنس کالج بنگلور
- ۱۵۵ ڈاکٹر ابو محمد سحر (صدر شعبہ اردو جمعیہ کالج بھوپال)
- ۱۷۱ عصمت جاوید شعبہ اردو آرٹس اینڈ سائنس کالج اورنگ آباد
- ۱۹۳ عجب القوی دسوی صدر شعبہ اردو سیفیہ کالج بھوپال
- ۲۰۷ اظہر علی فاروقی مدیر شہپر دریا بادالہ آباد
- ۲۱۶ سعادت علی صدیقی ریسرچ اسکالر شعبہ اردو دہلی یونیورسٹی
- ۲۲۱ ستید علی شاہ سابق لکچرار فارسی سٹی کالج حیدر آباد
- ۲۳۸ یوسف ناظم مددگار لیبریشنر بمبئی
- ۲۴۲ ڈاکٹر خلیل احمد شعبہ اردو جاوہر (مدھیہ پردیش)
- ۲۴۶ میر سراج الدین علی خاں آفس سکرٹری ادارہ ادبیات اردو
- ۲۵۷ سہیل بیابانی شعبہ اردو آرٹس کالج اورنگ آباد
- ۲۶۲ محمد اکبر الدین صدیقی مدیر شعبہ اردو ایننگ کالج ورنکل
- ۲۶۷ شیخ محمد اسماعیل پانی پتی (لاہور)
- ۲۷۰ شیخ محمد اسماعیل پانی پتی (لاہور)
- ۲۷۵ محمد حنیف شاہد انچارج اورینٹل سکشن پنجاب پبلک لائبریری لاہور
- ۲۷۹ صاحبزادہ شوکت علی خاں ناظم ادارہ تحقیقات علوم شرقیہ ٹونک راجستان
- ۲۹۳ محمد حنیف شاہد انچارج اورینٹل سکشن پنجاب پبلک لائبریری لاہور

(۲۱) غالب کی ایک سعی لا حاصل

(۲۲) غالب کا سماجی شعور

(۲۳) گنجینہ معنی کا طلسم اور فانی الضمیر

(۲۴) نسخہ حمیدریہ - ایک جائزہ

(۲۵) سید ہاشمی اور نسخہ حمیدریہ

(۲۶) خطوط نگاری میں مرزا غالب کا ایک پیش رو

(۲۷) غالب کا ایک شعر

(۲۸) آگہی دام شنیدن (طنزیر)

(۲۹) غالب اور ملازمین سرکار (طنزیر)

(۳۰) غالب کی شاعری میں عصری رجحانات

(۳۱) مرزا قربان علی بیگ سالک

(۳۲) غالب کی جدت پسندی

(۳۳) غالب اور دکن

(۳۴) ڈاکٹر ذاکر حسین کا دیوان غالب

(۳۵) غالب آلام و امراض کے ترغیمیں

(۳۶) سر عبد القادر اور دیوان غالب

(۳۷) کیا مرزا غالب بھی میرمنون کے ممنون تھے؟

(۳۸) مرزا غالب کی چکنی ڈلی

حصہ نظم

۲۹۴ محمد عالم مختار احسن (لاہور)

(۱) اسد اللہ خاں غالب بہ خط کوئی

۲۹۶ غالب

(۲) قصیدہ در مدح نواب افضل الدولہ بہادر آصف جاہ خامس

۲۹۷ غالب

(۳) قصیدہ در مدح نواب مختار الملک سر سالار جنگ اول

نذر غالب

شعرا کے کرام کا خراج عقیدت

نظمین غالب	زمین غالب	مدح غالب
(۱)	۱۔ پرنس نواب سعادت جہاں بہادر ۳۱۱	۱۔ جذب عالمپوری (رباعیات) ۳۰۱
۳۱۴	۲۔ محمد منظور احمد ۳۱۲	۲۔ باقر امانت خانی (مدرس) ۳۰۲
(۲)	۳۔ افرام دہی ۳۱۳	۳۔ رونق دکنی سیما ۳۰۶
۳۱۵	۴۔ فخر دھولیاوی ۳۱۴	۴۔ نازش پرتاب گدھی ۳۰۷
	۵۔ عبدالمجتبٰی نیاز ۳۱۵	۵۔ مہدی پرتاب گدھی ۳۰۸
	۶۔ اسلم عمادی ۳۱۶	۶۔ ناز قادری ۳۰۹
	۷۔ ۳۱۷	۷۔ جی ایم ماہی ۳۱۰
	۸۔ ۳۱۸	۸۔ وقار خلیل ۳۱۰

نقد و نظر

کتابیں

۱۔ گنجیدہ غالب

۲۔ غالبیات

۳۔ بھوپال اور غالب

۴۔ دو چراغ محفل

۵۔ پیکر غالب

۶۔ نذر غالب

محمد اکبر الدین صدیقی ۳۱۹ تا ۳۲۸

رسائل کے غالب نمبر

۱۔ شاعر

۲۔ علی گڑھ میگزین

۳۔ جامعہ

۴۔ نیادور

۵۔ علم و فن (اردو ڈائجسٹ)

۶۔ سوویت جائزہ

۷۔ شگوفہ

۸۔ پونم

۹۔ تحریک

۱۰۔ جان نثار

۱۱۔ الماس

اپنی بات

غالب تبریزی خدمت ہے اس میں تین مضامین آثار سلف ہیں۔ حیات غالب کوئی منتقل مضمون نہ تھا اس لئے ڈاکٹر زورم جوہم کی کتاب ”روح غالب“ کے مقدمہ سرگزشت غالب کا ایک حصہ پیش کیا گیا ہے۔ سہل کا تعلق ذکا کے خاندان سے ہے اور انیسویں حال مضمون کسی اور سے سرانجام نہ پایا۔ مسکتا حسن اتفاق سے یہ مضمون ہمیں ادارہ کے کاغذات میں مل گیا۔ تیسرے مضمون ”تید محمد رضا من کثوری مرحوم“ کا غالب اور بیدل ہے۔ اس موضوع پر اب تک بہتوں نے خامہ فرمائی کی ہے۔ اس مضمون کی فراہمی اور اس پر نوٹ کیلئے ہم جناب ضیاء الدین صاحب شکیب کے شکر گزار ہیں۔ فہرست مضامین میں آپ کو ماہرین غالبیات میں کسی کا نام نہ ملے گا۔ لیکن مقالوں کے مطالعہ کے بعد ممکن ہے کہ آپ میری طرح اس نتیجہ پر پہنچیں گے کہ ان میں مستقبل کے کئی ماہرین غالبیات ہوں گے۔ میں ان تمام مقالہ نگاروں اور شعرا کا ممنون ہوں جنہوں نے میری درخواست کو شرف قبولیت بخشا اور اپنے رشحات عنایت فرمائے۔ میرے انداز سے صفحات زیادہ ہو جانے کے باوجود بعض مقالے دیر میں ملے اور شریک نہ ہو سکے۔ میں ان مقالہ نگاروں کی خدمت خواہ ہوں۔ مقالے اتنے ہیں کہ سب میں کا ایک دوسرا شمارہ شائع ہو سکتا ہے۔ اس لئے ان مقالوں کو غالب نمبر (دوسرا حصہ) کی شکل میں پیش کیا جائیگا۔ آخری حصہ نقد و نظر کا ہے اس میں صرف ہندوستان کے ان رسائل اور کتابوں کو پیش نظر رکھا گیا ہے۔ جنہوں نے غالب نمبر شائع کئے پاکستان میں بھی کئی غالب نمبر اور کتابیں شائع ہوئی ہیں۔ ان پر تنقیدی نظر ڈالنے کا وعدہ پاکستان ہی کے ایک کرم فرمانے کیا تھا لیکن وہ اپنی معروضیات کی بنا پر تکمیل نہ فرما سکے اور آخر تک انتظار کرنے کی بنا پر ان کے متعلق اظہار خیال کیلئے وقت نہ مل سکا اگر ممکن ہو تو دوسرے حصے میں پیش ہوں گے کچھ ادارہ سے متعلق | ادارہ ادبیات اردو کے امتحانات جولائی میں منعقد ہوئے اور اسی جہینے میں نتائج بھی شائع کر دیئے۔ اس سال امتحان اردو عالم میں ساڑھے تین سو طلباء نے شرکت کی۔ حصول آزادی کے بعد شرکار کی یہ تعداد سب سے زیادہ ہے۔ آئندہ امتحانات ڈیرہ میں منعقد ہوں گے۔

پروفیسر سید محمد صاحب نے جو شعبہ امتحانات کی مجلس کے نائب صدر بھی ہیں کتب خانہ ادارہ ادبیات اردو کو رسائل حسن و بد بہ آصفی۔ محبوب الکلام کے مختلف ناولوں کے علاوہ تقریباً تین سو کتابیں عطا فرمائی ہیں۔ جناب مولوی عارف الدین حسن صاحب معتمد شعبہ امتحانات نے توڑک جہانگیری کا کیا ب نسخہ کتب خانہ ادارہ کو مرحمت فرمایا ہے۔ جناب رفیق احمد صاحب نے کراچی سے پاکستان سے نکلنے والے رسائل کے غالب نمبر اور غالب ڈائریاں ارسال فرمائی ہیں۔ ان میں نقوش، صحیفہ نگار، افکار، اشجاع، گل نشاں وغیرہ کے غالب نمبر شامل ہیں۔ محترمہ کریم النساء صاحبہ نے مترجم کلام مجید عنایت فرمایا ہے۔ یہ دو جلدوں میں ہے اور خط گلزار میں لکھا گیا ہے۔ اور اس کی سائز لم لائل ہے۔ تصویروں کے لئے جناب عابد علی خاں صاحب معتمد اعلیٰ ٹرسٹ کا شکریہ ادا کیا جاتا ہے

ستمبر ۱۹۶۹ء

انجمن ہلالی اسلام لاہور اور دائرۃ الاصلاح لاہور سے وقتاً فوقتاً ادارہ کے کتب خانہ کو کتابیں اور رسائل وصول ہوتے رہے ہیں ادارہ ان تمام معطی صاحبان کا شکر گزار ہے ان حضرات کی دلچسپیاں ادارہ کے کتب خانہ کو بہت اہم اور با وقعت بنائیں گی۔

یہ لکھتے ہوئے دکھ ہوتا ہے کہ گزشتہ مہینے میں ڈاکٹر عندلیب شادانی پروفیسر ہمایوں کبیر پروفیسر عباس علی بیجو و صدر شعبہ اردو فارسی کلکتہ اور حیدر آباد کے ہر دلعزیز اور مقبول انام شاعر اور قاید مخدوم محی الدین نے انتقال کیا۔ ڈاکٹر شادانی ڈاکٹر زور مرحوم کے لندن کے ساتھیوں میں تھے وہ اردو ادب کی خدمت میں ہمیشہ سرگرم رہے۔ پروفیسر ہمایوں کبیر نے اپنے دور وزارت میں ڈاکٹر زور مرحوم کو مولانا ابوالکلام آزاد اور نیٹل ریسرچ انسٹی ٹیوٹ کے قیام اور اس کو مولانا آزاد کے نام کے شایان شان بنانے میں ہر طرح تعاون کیا۔ وہ بنگلہ زبان کے شاعر بھی تھے اور ادیب مورخ اور مدبر کی حیثیت میں ان کا مقام بہت بلند تھا۔ بیجو۔ رفعا علی خاں وحشت کلکتوی کے شاگرد اور ان کے جانشین تھے اور بنگال میں اردو کی خدمت کر رہے تھے۔ مخدوم نے ابتدا سے آخر تک اپنی شہرت شاعر کی حیثیت میں باقی رکھی ادارہ ادبیات اردو کے قیام کے بعد ڈاکٹر زور نے سب سے پہلے انھیں کی کتاب شائع کی۔ مخدوم کی خدمات اور ان کی خوبیاں ہمیشہ یاد رہیں گی۔

آخر میں میں سید منظور محی الدین صاحب خزنو لیس کلکتہ نوی اور مولوی احمد علی صاحب مالک نیشنل فائن پرنٹنگ پریس کامنوں ہوں کہ ان حضرات کے تعاون کے بغیر میں سب سب اس کا کوئی شمارہ بھی بروقت نہ پیش کر سکتا۔ غالب نمبر بھی حسب اعلان ستمبر ہی میں پیش ہو رہا ہے۔ غالب نمبر کی پروف ریڈنگ کیلئے میں وقار خلیل صاحب منتظم ادارہ ادبیات اردو کامنوں ہوں۔ اگر وہ پروف ریڈنگ کی ذمہ داری قبول نہ کرتے تو میرے لئے ورنگل میں رہ کر یہ کام انجام دینا انتہائی دشوار ہوتا اور میں غالب نمبر ستمبر میں پیش کرنے کے قابل نہ رہتا۔

محمد اکبر الدین صدیقی

سبب غائب نسب

محمّد عالم مختار حق

۱۸۵۰

خدا را در بستان زار نه زار و دود و دھان و دلی که کشتار اند
 و در حرم عشق افتاد و لا
 ای دلور کا خان اور سے مجھے اور
 اس کے کیا کما بجز ح سے
 کہ میرا دل غائب و زکای اندا شد و لی و لا
 کہ بعد واقع ہو گیا
 کہ میرا دل غائب و زکای اندا شد و لی و لا

بنا پت میرا دل غائب و زکای اندا شد و لی و لا
 بزرگوں میں بروئے ایضا با ہم ہے ان کے ذریعہ غایت سے اس مجلہ کا حضور فلک و رفعت
 کہ میرا دل غائب و زکای اندا شد و لی و لا
 لکھنؤ جا کر نواب کا نوکر ہا خیر آباد جا کر علی خان کا
 لکھنؤ جا کر نواب کا نوکر ہا خیر آباد جا کر علی خان کا
 لکھنؤ جا کر نواب کا نوکر ہا خیر آباد جا کر علی خان کا
 لکھنؤ جا کر نواب کا نوکر ہا خیر آباد جا کر علی خان کا

سب رس © غالب نمبر © ۱۹۶۹ء

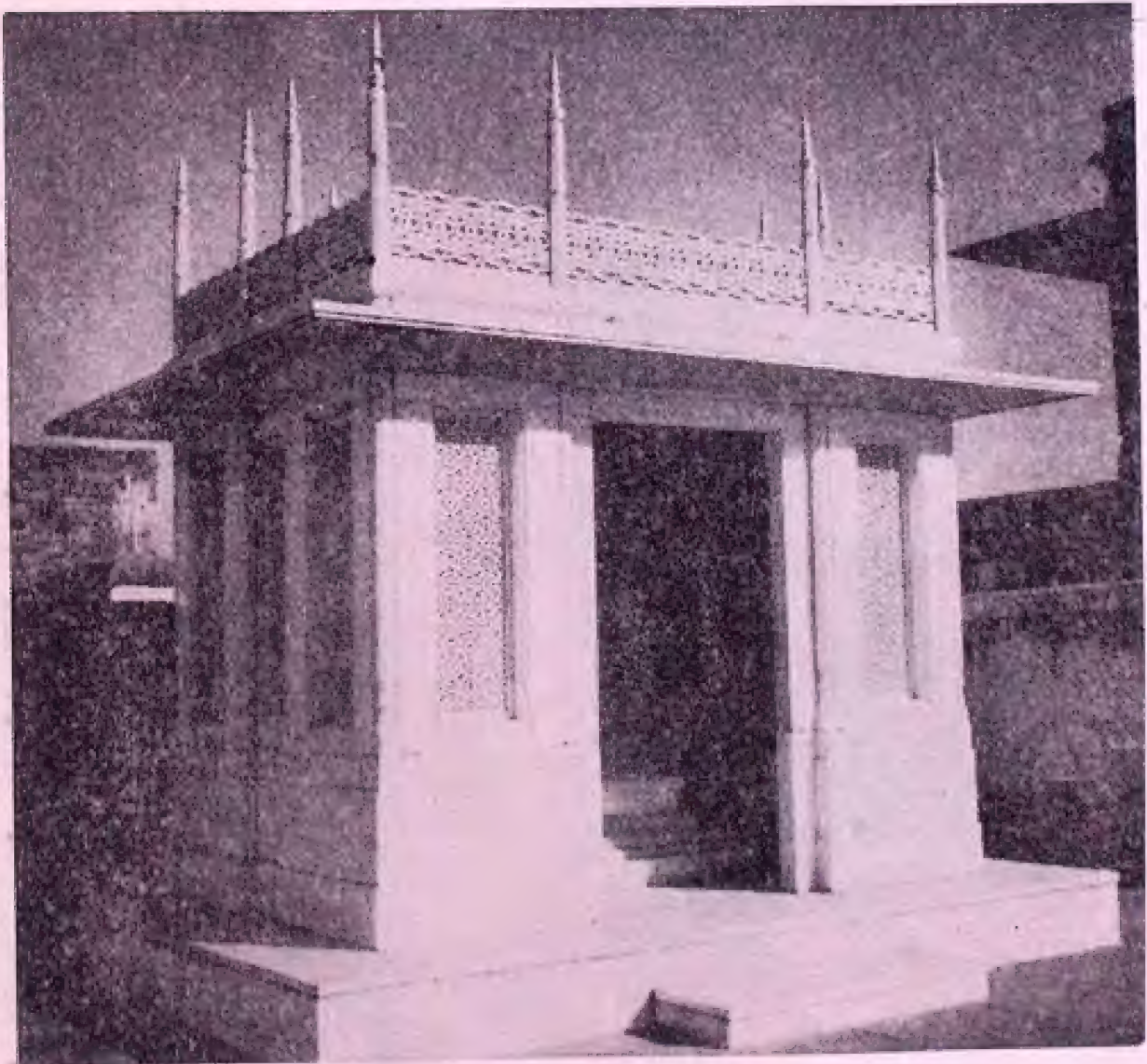


غالب



دیوان غالب عطیہ نظامی

سب رس ۵۰ غالب نمبر ۵۰ ۱۹۶۹ء



مزار غالب

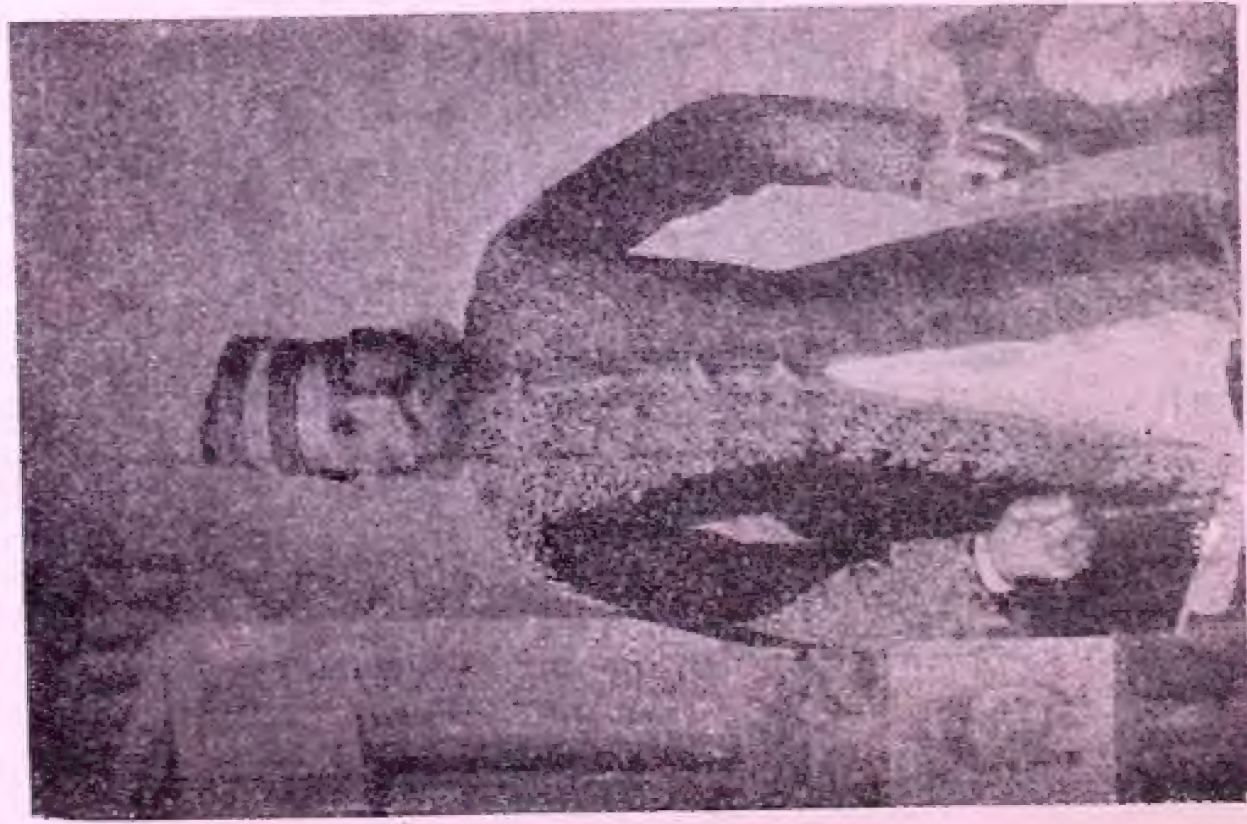


غلام حسین قدر بلکرامی

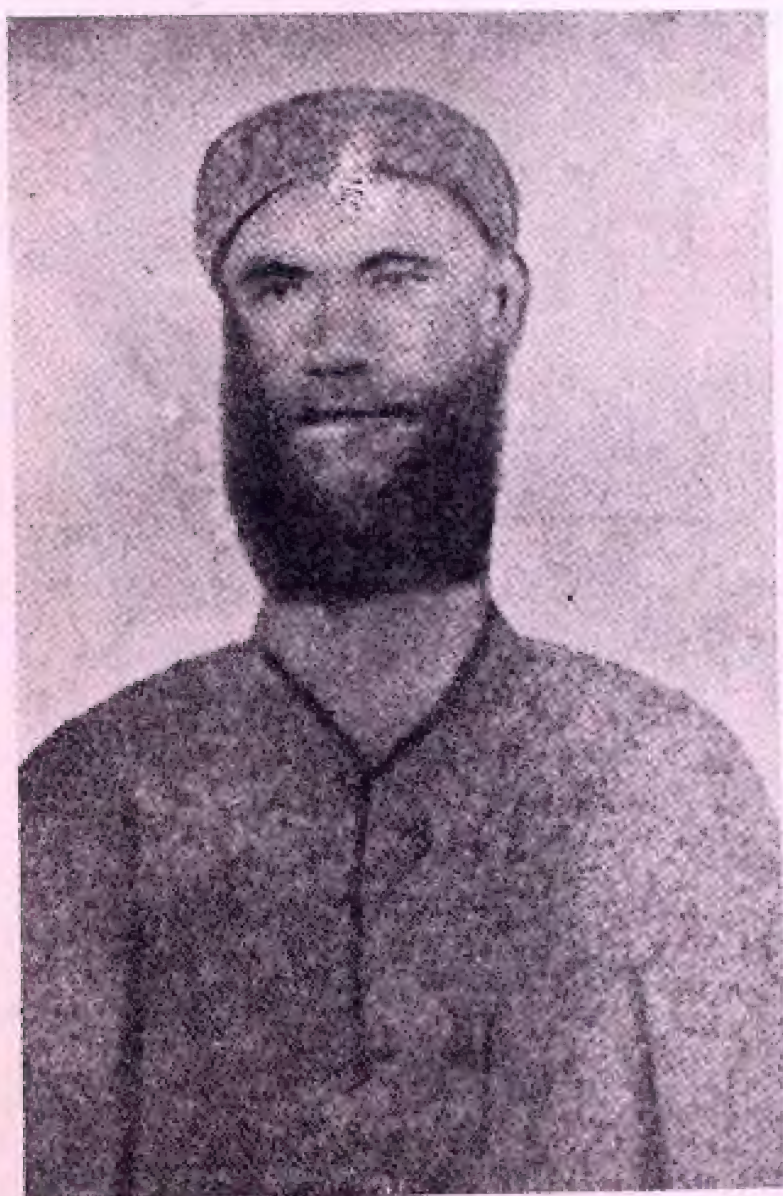


مفتی میاں داد خان، سیاح اورنگ آبادی

میاں داد خان سیاح



مرزا قربان علی بیگ سالک



حبيب الله ذکا

یہ کلام کہ بادش کا نہیں کیے امیر کا نہیں کہے شیخ و کاما نہیں یہ کلام میر حسنیت روحانی کا ہی اور فقیر فی دوست کا کلام
میں بعض اصناف میں حضور و شمع و کینا ہی پس جب غنم نہیں دے دے نہیں تو جو جگو نظر ایامی بے بیست و میل کہو کا نثر میں نہیں
نثر کی مرزا کا ابا کیا ہی مگر میر یہ کچھ اوس سے بہتر دیا ہی قصائد میں انور کا چرچہ اور ثوابا ہی مگر طبیعت نے انہیں اور کو کہا
خواب میں متاخرین کا اواز نہ سنا سوز و گداز میں متنی جیسے ہکا مستحضر میر کا کتنا فخر طراز معنی آفرین آفرین
آفرین صد ہزار آفرین

دیوان ذکا پر غالب کی تقریظ

Handwritten text in a cursive script, likely Persian or Arabic, covering the majority of the page. The text is arranged in several columns, with some lines written diagonally or horizontally. The script is dense and characteristic of historical manuscripts.

یارب در حضرت فلک وقت ایش خدیو خداوان خداجوی و دادا اور حق شناس حق گوی
 ہرام رزم پرویز بزم جناب بایون القاب تواب مختار ملک بہادر دام اقبالہ
 عذر تباروان داشتن چکامہ و نمک شستن خیابانہ مقبول و آبرو فراختی
 محیفہ طراز مجتہدین آکھی از رسیدن صحیفہ راز منظور باد ۱۲

از دیدہ و نیشتر نگیم در مغز فتنہ شرمناکم از نالہ زبان بانہ خیرست سر تیرین سید و کرتیغ در خون قوم ز چشم برکت
 زدنہ و آخوان گویم در سینه خدستان گویم سوزہ گرم زدن گویم ہم دوشم لک گویم جزا و عتاب گویم
 از نالہ زبان بانہ خیرست سر تیرین سید و کرتیغ در خون قوم ز چشم برکت
 زدنہ و آخوان گویم در سینه خدستان گویم سوزہ گرم زدن گویم ہم دوشم لک گویم جزا و عتاب گویم

شانی جو گداہ آن درستم حاشاکہ ز نالہ بازمانم آن جادو کہ نادار است در پایہ سپہر بختین را و انگاہ آبرستان چنان
 بہ زہوم اربیان گویم تا بر خود مهرش گویم دورستہ کہ تپکشان گویم سچا سر آشت گویم جیفستہ ہر سچا گویم
 و لاکہ اسبیر جا میرم اگر آنچنان گویم کسیستہ متاع از خریدار با نالہ جبار گویم زان روم خود و رگنی رنجستہ جو قدر گویم
 البتہ من این ترانہ مار شوم ایستہ باستان گویم آنم کہ اگر در آسمانم بر سجدہ در میان گویم
 خاقان جہان ساز و خونی را

ڈاکٹر سید محی الدین قادری
ذکر مرحوم

حیاتِ غالب

مرزا غالب ایک تورانی گھرانے میں پیدا ہوئے جو تلاشِ مداش کی خاطر سمرقند سے ہندوستان چلا آیا تھا۔ ان کے دادا پہلے لاہور میں نواب معین الملک کی اور پھر دہلی میں نواب ذوالفقار الدولہ کے سرکار میں ملازم رہے۔ ان کے والد مرزا عبداللہ بیگ خاں دہلی میں پیدا ہوئے اور اگرہ میں خواجہ غلام حسین خاں کھیران کی دختر عزت النساء بیگم سے شادی کی جن کے بطن سے مرزا ۸ رجب ۱۲۱۲ھ (مطابق ۱۸۹۷ء) پیدا ہوئے۔

مرزا کے والد نے پہلے حیدر آباد دکن کی اور بعد کو ریاست اور کی فوجی ملازمت کی اور لاہور ہی میں ایک گڑھی کے زمیندار سے مقابلہ کرتے ہوئے ۱۸۷۷ء میں ان کے گولی لگی اور وہیں مدفون ہوئے۔ مرزا کے چچا مرزا عبداللہ بیگ خاں مرہٹوں کی طرف سے اکبر آباد کے صوبہ دار اور آخر میں لارڈ لیک کے لشکر میں رسالدار تھے۔ انھوں نے اپنے مرحوم بھائی کے کہن بچوں مرزا غالب اور مرزا یوسف کی پرورش اپنے ذمہ لی لیکن پانچ سال ہی میں ۱۸۷۷ء میں وہ بھی کسی سفر کے میں کام آئے۔ اس وقت مرزا غالب کی عمر نو برس سے کم تھی۔

تعلیم و تربیت | سرپرستوں کی وفات نے مرزا کو باضابطہ تعلیم و تربیت سے محروم رکھا اور وہ جلد لہو و لعب میں مبتلا ہو گئے۔ تاہم زمانہ کے رسم و رواج کے مطابق اگرہ میں مولوی محمد معظم کے مکتب میں کتب متداولہ کی آگاہی حاصل کی اور بعد کو جب ۱۲۲۲ھ میں ایک پارسی نو مسلم عبدالصمد ایران سے ہندوستان آئے تو مرزا نے دیریں تک انھیں اپنے یہاں ٹھہرایا اور ان کی صحبت میں فارسی زبان اور ادب کا بڑا اچھا ذوق پیدا کیا۔ اس سے قبل ہی وہ شعر گوئی شروع کر چکے تھے اور مرزا میر کی رنگ میں مشق سخن کرتے تھے۔

شادی اور سکونت دہلی | چچا کے تعلق کی وجہ سے وہ یوں تو بچپن ہی سے دہلی آیا جایا کرتے تھے۔ لیکن ۱۲۲۵ھ (مطابق ۱۸۱۰ء) میں مرزا کو ان کی چچائی نے اپنی بیٹی امرا بیگم دختر مرزا ابی بخش خاں معزت سے شادی کا دی اس کے دو سال بعد مرزا نے دہلی میں مستقل سکونت اختیار کر لی۔

صحبت کا اثر | دہلی میں مرزا کو سہ سال کی وجہ سے بڑی اچھی اور شریف صحبتیں نصیب ہوئیں خود ان کے خمر نواب ابی بخش خاں معزت ایک بہت شوق اور قادر الکلام شاعر ہونے کے علاوہ صاحب

حالی و قال نقیر اور صوفی بھی تھے۔ اور معروف کے بڑے بھائی نواب نحر الدولہ دلاور الملک احمد بخش خاں رستم جنگ دہلی نور پور اور دہلی کے خاص امراء و عمائدین سے تھے جن کے ایک فرزند نواب ضیاء الدین احمد خاں فیروز خاں بڑے عالم و فاضل شاعر اور مورخ تھے۔ عرض غالب کو عنفوان شباب میں اچھی بخیدہ اور لائق صحبتیں ملیں اور خاص کر اپنے خسر کی وجہ سے تو وہ تصوف و عرفان سے بھی کماحقہ واقف ہو گئے۔ چنانچہ ان کے کلام میں "مسائل تصوف" کا جو بیان ہے وہ حضرت معروف ہی کا فیضان ہے اور بہت ممکن تھا کہ ان بزرگ کے اثر سے وہ وئی بھی سمجھ جاسکتے اگر مادہ خوار نہ ہوتے۔

ابنی بخش خاں کے علاوہ مولوی فضل حق خیر آبادی جیسی سخن فہم اور پاکیزہ ذوق ہستی سے بھی غالب نے اس زمانہ میں بہت کچھ سیکھا اور ان لفظی و معنوی تعقیدوں سے پرہیز کرنے لگے جو ان کے ابتدائی کلام میں بیدل کی تقلید کا نتیجہ تھا۔ اگر مولوی فضل حق سے ملاقات نہ ہو جاتی تو شاید میر تقی میر کی پیشین گوئی کی دوسری شق پوری ہوتی۔ جس میں انھوں نے کہا تھا کہ یہ لڑکا بھٹک جائے گا۔ طرد کلام کی تبدیلی کے علاوہ اس شائستہ صحبت نے مرزا کے اخلاق و عادات پر بھی اچھا اثر کیا اور وہ لہو و لعب اور رندی و بدستی ایک حد تک کم ہو گئی جو اگرہ سے آتے وقت ان کی طبیعت ثانی بن گئی تھی۔

مالی پریشانیوں | اس صحبت صالح کے علاوہ مرزا کے اخلاق کی دوستی میں ان کی مالی پریشانیوں کا بھی حصہ ہے مرزا غالب نے فرانسس بیگ خاں کے وارثوں میں ہونے کی وجہ سے ان کی جاگیرات سے حصہ پاتے تھے۔ یہ جاگیریں ان کے چچا کے انتقال پر نواب احمد بخش خاں کے علاقہ میں شامل ہو گئی تھیں لیکن جب ۱۸۶۲ء میں نواب گوشت نشین ہو گئے اور اپنی جاگیروں کو اپنی اولاد میں تقسیم کر دیا تو مرزا غالب کے حصہ کی تقسیم شمس الدین احمد خاں رئیس فیروز پور کے تفویض ہو گئی۔ سو خزانہ کو ان کے اعزہ کچھ اچھی نظر سے نہیں دیکھتے تھے کیوں کہ ان کی والدہ شراف الخاندان نہ تھی۔ مرزا غالب یوں تو پہلے ہی سے ان کے مخالفین میں سے تھے لیکن اب ان کے برتاؤ اور وقت پر حصہ نہ دینے کی وجہ سے مخالفت بڑھ گئی۔ چنانچہ ان کے خلاف کلکتہ میں مقدمہ دائر کرنے کیلئے اگست ۱۸۶۲ء میں دہلی سے نکلے راستے میں گیارہ ماہ کے قریب لکھنؤ میں قیام کیا اور آخر کار ۱۸۶۳ء میں ۱۹ فروری ۱۸۶۳ء کو کلکتہ پہنچے۔

کلکتہ میں | اس سفر سے اگرچہ غالب کو معاشی فائدہ نہ ہوا اور وہ اپنے اصل مقصد میں ناکام رہے لیکن فیصلہ ان کے خلاف ہوا لیکن تین سال تین ماہ کے اس سفر میں انھوں نے بہت سے سبق سیکھے۔ خود کلکتہ میں مرزا کا ایک سال نو ماہ کا قیام رہا اور وہاں کی فضا انھیں اتنی پسند آئی کہ انھوں نے ایک خط میں لکھا۔ اگر میں سبیل نہ ہوتا اور خاد داری کی ذمہ داریاں راہ میں حاصل نہ ہوتیں تو مدت العمر کلکتہ میں ہی رہ جاتا۔

کلکتہ اس وقت ہندوستان کا پایہ تخت تھا۔ بازاروں کی چہل پہل، یورپین عورتوں کی بے پردگی اور

رنگا رنگ شراب کی اردانی اور کثرت ایک زند مشرب شاعر مزاج کے لئے جنت ارضی سے کم نہیں تھی وہ خصوصیات تھیں جنہوں نے غالب کے ایک پیشرو شاعر دلی اور رنگ آبادی کو بندرگاہِ سورت کا شیراز بنادیا تھا۔ اس وقت سورت کا وہی عالم تھا جو عہدِ غالب میں کلکتہ کا تھا یہی وجہ ہے کہ جہاں دلی نے سورت کے لئے۔

اہے مشہور اس کا نام سورت کہ ہاوی جس کے دیکھے سب کدورت
شہر جوں منتخب دیوان ہے سب طاقت کی وہ گویا کھان ہے سب
لکھا غالب نے کلکتہ کے متعلق لکھا ہے یہ

کلکتہ کا جو ذکر کیا تو نے ہمنشیں اک تیر میرے سینہ پہ مارا کہ ہائے ہائے
وہ سبزہ زار ہائے معطر کہ ہے غضب وہ نازیں بتاں خود آرا کہ ہائے ہائے
صبر آرا وہ ان کی نگاہیں کہ حفت نظر طاقت رہا وہ ان کا اشارا کہ ہائے ہائے
وہ میوہ ہائے تازہ و شیریں کہ داہ واہ وہ یادہ ہائے تاب گوارا کہ ہائے ہائے

لیکن یہ نہیں سمجھنا چاہیے کہ مرزا کا سارا وقت کلکتہ میں عیش و آرام ہی میں گزرا بلکہ دورانِ قیام میں دہلی ایک دلچسپ ادبی ہنگامہ بھی برپا ہوا جس نے غالب کو بڑا پریشان کر دیا۔ یہ ہنگامہ محض مرزا کی مجتہدانہ شان اور طبیعت کی آزادہ روی کی وجہ سے پیدا ہوا۔ انہوں نے ایک خاص شاعر میں جو ان کے اعزاز میں منعقد ہوا تھا قلیل اور واقف کو ہندوستانی فارسی داں کہہ کر ان کی سند قبول کرنے سے انکار کر دیا اور قلیل کے متعلق (جن کی بیعت) سختوری اور زبانِ دانی کا کہ اس عہد کے جملہ فارسی ادیب کے ذوق رکھنے والوں پر بٹھا ہوا تھا) مرزا نے یہاں تک کہہ دیا کہ وہ فرید آباد کا کھتری بچہ؟ میں کیوں اس فرمایہ کو سند ماننے لگا یہ غیر شائستہ جملے اور خاص کر قلیل کے معتقدوں کے سامنے بالکل بے محل تھے۔ ان کی وجہ سے رنگ میں بھنگ پڑ گیا اور مرزا کے قیام کلکتہ کا زمانہ ذہنی پریشانیوں اور ادبی مقابلوں میں گزرا۔ آخر کار انہوں نے ایک فارسی ثنوی بادر مخالف لکھی جس میں ایک حد تک معذرت اور کچھ بھڑکچھ سے کام لیا۔

کلکتہ کے قیام نے مرزا کو جگہ جگہ کے لوگوں سے ملنے کا اور خاص کر یورپی تہذیب و تمدن سے واقف ہونے کا موقع دیا۔ ان کی نظر نہ صرف زندگی بلکہ زبان و ادب کے مسائل میں بھی وسیع ہو گئی۔ وہ اگرچہ بظاہر اپنی روش پر قائم رہے اور ڈیڑھ اینٹ کی مسجد بنانا ان کی فطرت کا اقتضا تھا تاہم ۲۸ نومبر ۱۹۶۹ء کو جب وہ دلی واپس ہوئے تو ان کے کلام اور طبیعت پر اس سیل جہل ان ہنگاموں اور مقدمہ میں ناکامی کا ضرور اثر نمودار ہوا۔ ان میں اب وہ شیخت اور جوانی کی ترنگ باقی نہ رہی تھی۔

بدنامی | دلی میں بھی غالب کو ایسا پہلے کی طرح چین نصیب نہ ہو سکتا تھا۔ ہارنے کے بعد شمس الدین احمد خاں

ان کی مخالفت اور بڑھ گئی اور چونکہ ریزیدنٹ ولیم فریزران کا گہرا دوست تھا۔ جب وہ ۲۲ مارچ ۱۸۳۵ء کو شام کے وقت گوئی سے مار دیا گیا تو اس کے قاتلوں کی تلاش میں نواب شمس الدین احمد خاں کے آدمیوں کا پتہ چلا۔ اس وقت غالب پر کسی دیوانی مقدمہ میں ڈگری ہو چکی تھی۔ وہ گرفتاری کے ڈر سے رات کے وقت چھپ کر نکلا کرتے تھے اور اسی طرح شہر کے مجسٹریٹ کے پاس جایا کرتے تھے جو ان کے ملنے والوں سے تھے۔ اس واقعہ اور شمس الدین احمد خاں کی مخالفت اور فریزران کی دوستی اور آخر میں شمس الدین احمد خاں کا ۸ اکتوبر ۱۸۳۵ء کی صبح پھانسی پانا ان سب باتوں کی وجہ سے لوگ غالب پر جاسوسی کا شبہ کرنے لگے تھے اور چونکہ ال ال دہلی ایک سلطان رس کی اس ذلت کے ساتھ موت سے بہت رنجیدہ تھے۔ انھوں نے اس کا ایک سبب غالب کو بھی سمجھ لیا اور ان کو بُری نظر سے دیکھنے لگے۔ غالب کی زندگی میں ان کی غیر مقبولیت کی ایک وجہ یہ بھی تھی۔

شمس الدین احمد خاں کی وفات اور ان کی ریاست فیروز پور جھڑک کی ضبطی کے بعد مرزا غالب کی نیشن دہلی کلکڑی سے ملنے لگی لیکن اس میں اضافہ نہ ہو سکا اور مرزا ہر طرح کی کوششوں کے بعد یاروس ہو کر خاموش ہو کر بیٹھ گئے۔

قید مرزا کو بچپن سے شطرنج اور چوسر کھینے کی عادت تھی اور شغل کے طور پر کچھ بازی بد کر کھیلے۔ تھے اور یہ خلاف قانون تھا اس لئے جون ۱۸۳۵ء میں تمام بازی کے الزام میں گرفتار کر لئے گئے اور چھ ماہ قید یا مشقت اور دو سو روپیہ جرمانہ کی سزا کا فیصلہ سنا۔ لیکن پورے چھ ماہ قید میں نہ رہے۔ تین ماہ کے بعد مجسٹریٹ کی سفارش پر رہا کر دیئے گئے۔

اس واقعہ کے متعلق محسن بن بشیر صاحب نے "ال ال بی" نے ایک مختصر سی کتاب "یوسف ہندی قید فرنگ میں" لکھی ہے جو ادارہ ادبیات اردو کی طرف سے شائع ہوئی ہے۔ اس میں غالب کا ترکیب بند امیری بھی درج ہے جو انھوں نے قید خانہ میں لکھا تھا اور جس کے ایک ایک لفظ سے غم و غصہ کا اظہار ہوتا ہے۔

قلعہ کی ملازمت چونکہ مرزا غالب انگریزوں کے نشن خوار تھے اور اس سلسلہ میں انگریز عہدہ داروں سے انھیں تعلقات رکھنے پڑے تھے اس لئے قلعہ سے ان کا تعلق نہ ہو سکا۔ لیکن جب انگریزوں نے بادشاہ پر زور ڈال کر اپنے آدمی حکیم حسن اللہ خاں کو دارالامہاہی کی خدمت پر مامور کر دیا تو انگریزوں کے دوسرے بھی خواہوں کو بھی دربار مغلیہ میں بار پانے کا موقع مل گیا۔ اور مرزا غالب بھی وزیر کی عنایت سے ہر جولائی ۱۸۵۰ء کو بہادر شاہ کے حضور میں پیش ہوئے۔ نجم الدولہ دبیر المملک نظام جنگ کے خطاب اور پچاس روپیہ ماہوار سے سرزد رکھے گئے اور یہ ملازمت اور اعزاز بھی شعلہ کی حیثیت سے نہیں ملا۔ لیکن کچھ نہ کچھ کام ان کے تفویض کرنا ضرور تھا اس لئے وزیر نے تاریخ یورپ لکھنے کا کام ان کے سپرد کیا۔

غالب کو تاریخ سے کوئی دلچسپی نہ تھی لیکن وزیران کو پورا مواد جمع کر دیتے تھے اور یہ اس کو اپنی طرز خاص میں قلمبند کر دیتے تھے۔ نظم کی طرح نثر میں بھی مرزا بدلتیں اور خاص رنگ پیدا کرنے کی کوشش کرتے تھے۔ چنانچہ ان کی تاریخ "پرتوستان" کا ایک بالکل نیا اسلوب ہے۔ اس کتاب کو انھوں نے دو حصوں پر منقسم کر دیا تھا۔ ایک ہر نیم روز دو سرائے نیم ماہ لیکن صرف پہلا حصہ تکمیل کو پہنچا۔ دوسرا نام ہی نام ہے۔ کام کا آغاز بھی نہ کرنے پائے تھے کہ غدر ہو گیا۔

خروج و زوال

۱۶ نومبر ۱۸۵۷ء کو جب شیخ ابراہیم ذوق کا انتقال ہو گیا تو بادشاہ نے اپنا کلام مرزا کو دکھانا شروع کیا۔ بادشاہ کے علاوہ دنی عہد اور دیگر شہزادے بھی غالب کے شاگرد ہوئے۔ اب جو مرزا کی تدریس و منزلت اور مانی حالت بھی اچھی ہونے لگی تھی کہ ارمی ۱۸۵۷ء کو غدر کا آغاز ہوا اور مرزا خانہ نشین ہو گئے۔ اس تنہائی اور پریشانی کے عالم میں انھوں نے کتاب "دستنبو" میں غدر کے حالات لکھنے شروع کئے اور ایک فارسی لغت برہان قاطع کی غلطیاں قلمبند کیں۔ اس اثنا میں ان کے بھائی مرزا یوسف نے ۱۸ اکتوبر ۱۸۵۷ء کو انتقال کیا وہ جوانی ہی میں دیوانے ہو گئے تھے۔ مرزا کیلئے ان کا وجود و عدم برابر تھا۔ غدر کے ساتھ ہی مرزا کی پنشن اور قلم کی تنخواہ بند ہو گئی۔ ان کی بیوی کے زیورات اور قیمتی کپڑے جو میاں کالے کے مکان میں حفاظت کیلئے بھیج دیئے گئے تھے لٹ گئے۔ مسلمان اعزہ و اقارب سب پریشان تھے کہیں سے کوئی مدد نہ مل سکتی تھی۔ البتہ ان کے ہندو احباب ہمیشہ اس ہر گوپال تفتہ اور غشی میر اسنگھ وغیرہ نے حتی الوسع ان کی مدد کی۔

راپور سے تعلق

غدر سے چند ماہ قبل ہی سے مرزا کا تعلق راپور سے ہو گیا تھا اور نواب یوسف علی خاں جو بچپن میں قیام دہلی کے زمانہ میں مرزا سے فارسی پڑھا چکے تھے اب ان سے اصلاح منہ لینے لگے تھے اور کبھی کبھی کچھ رقم بھی بھیج دیا کرتے تھے لیکن مسلسل تین سال یعنی مئی ۱۸۵۷ء تک ان کی انگریزی پنشن بند رہی اور وہ گھر کے برتن اور کپڑے تک بیچ کر کھاتے رہے۔ آخر کار وہ گھر بار چھوڑ کر کسی طرف نکل جانا چاہتے تھے کہ ۱۶ جولائی ۱۸۵۹ء سے نواب راپور نے تنویر پورہ ماہوار تنخواہ ان کے نام جاری کر دی جو ان کی وفات تک ملتی رہی۔

انگریزوں کی خفگی

غالب جو انگریزوں کے موروثی پنشن خوار تھے عمر بھر انگریزوں کی مدد سرائی اور خیر سگالی کرتے رہے لیکن غدر کے زمانہ میں انگریزوں کو ہندوستانیوں سے اس تلخ تجربہ ہوا تھا کہ وہ اپنے اچھے سے اچھے بھی خواہوں پر شبہ کرنے لگے تھے۔ چنانچہ مرزا پر بھی کئی الزامات لگائے گئے جن میں اہم الزام یہ تھا کہ انھوں نے ۱۸ جولائی ۱۸۵۷ء کے دربار شاہی میں بہادر شاہ کے نام کا سکہ لکھ کر پیش کیا تھا۔

جب حکومت کی اس بد نظمی کو دور کرنے کی جملہ تدبیریں ناکام ہوئیں تو مردانے دربار رام پور کے ذریعہ سے اپنی مقامی کی ترکیب سوچی اور یوں بھی نواب نے رام پور آنے کی تین بار دعوت دی تھی اس لئے ۹ جنوری ۱۸۶۰ء کو دہلی سے نکل کر ۲۷ جنوری کو رام پور پہنچے اور قریب تین مہینے قیام کر کے ۷ مارچ کو رام پور نکلے اور ۲۴ مارچ کو دہلی واپس آ گئے۔ اسی مہینے سے ان کی نیشن پھر جاری ہو گئی اور ان کا سفر رام پور ہر طرح کا کیا رہا۔ نیشن کے علاوہ تین سال بعد مارچ ۱۸۶۲ء سے دربار و خلعت کا اعزاز بھی بحال ہو گیا۔

رام پور کا دوسرا سفر جب ۲۱ اپریل ۱۸۶۵ء کو یوسف علی خاں کا انتقال ہو گیا اور ان کے فرزند کلب علی خاں جانشین ہوئے تو تنہیت کے لئے مرزا غالب نے رام پور کا سفر کیا۔ اس دوسرے سفر میں صرف دو ماہ قیام رہا یعنی ۱۲ اکتوبر ۱۸۶۵ء کو رام پور پہنچے اور ۲۸ دسمبر کو دہلی کی طرف کوچ کیا۔ راستہ میں دریائے رام گڑھ کی طغیانی اور پل بہہ جانے کی وجہ سے ان کو بڑی پریشانی لاحق ہوئی۔ اور یہ دسمبر کی سردی اور بارش کی وجہ سے بیمار ہو گئے۔

وفات اس حادثہ کی وجہ سے ان کی کمزوری میں اضافہ ہو گیا اور طرح طرح کی بیماریوں نے گھیر لیا۔ آخر کار عرصہ تک علیل رہنے کے بعد ۵ فروری ۱۹۶۹ء کو پیر کے دن آٹھ بجے صبح انتقال کیا اور سلطان جی میں اپنی سسرالی خاندان دربار کے قبرستان میں مدفون ہوئے۔

اخلاق و عادات غالب کی زندگی کے واقعات پر ایک اجمالی نظر ڈالنے کے بعد ضروری معلوم ہوتا ہے کہ ان کے اخلاق و عادات کے بارے میں بھی کچھ لکھا جائے تاکہ ان کی زندگی کا یہ پہلو تشہد نہ رہ جائے۔

مرزا غالب کے سوانح حیات ان کی تعنیفات اور خاص کر ان کے خطوط کے مطالعہ سے ان کی نسبت بعض بدگمانیاں بھی پیدا ہو جاتی ہیں۔ چنانچہ مولوی حائے نے یادگار غالب میں ان کے معائب کی ممانعت کی جگہ جگہ ناکام سی کوشش کی ہے۔ لیکن یہ ایک ایسا پہلو ہے جو کسی نہ کسی طرح بے نقاب ہو کر سامنے آ جاتا ہے اور اس قسم کی باتوں کی پردہ پوشی کرنا انسان کو فرشتہ ثابت کرتا ہے۔ اس لئے مناسب تو یہ ہے کہ ان اسباب و علل اور نفسیاتی واقعات کو پیش کر دیا جائے جنہوں نے غالب کی طبیعت اور اخلاق و عادات کی تعمیر میں بڑا حصہ لیا ہے۔

مرزا غالب کی آزاد روی زندگی اسراف اور اس کی وجہ سے ہمیشہ قہر میں مبتلا رہنا ایسے واقعات ہیں جو اس زمانہ کے امیرزادوں کی طرز معاشرت کا لازمی نتیجہ تھے۔ مرزا ایک متول اور خوشحال گھر میں پیدا ہوئے تھے کوئی سرپرست اور نگران نہ تھا۔ ان کے نسیمال کی شہر آگرہ میں کافی املاک اور بڑی بڑی ڈیرے تھیں

تھیں جن میں وہ پتنگ اڑانے شونج اور چوسر کھیلنے اور طرح طرح کے لہو و لعب میں مشغول رہتے تھے اور بہت ممکن ہے کہ رند مشربی اور شاہد بازی کا چسکہ بھی وہیں لگا ہو۔ بعد کو جو مرزا قمار بازی کے جرم میں گرفتار ہو کر قید ہوئے وہ بچپن اور عنفوانِ شباب کی انہی رنگ ریوں کا اثر تھا۔

اس کو محض اتفاق سمجھے یا دہلی میں آمد اور الٹی بخش قاف معروفہ کے خاندان میں نسبت ہونے کا نتیجہ کہ انھوں نے رفتہ رفتہ بہت سی خراب عادتوں کو ترک کر دیا اور صرف شعر گوئی اور رند مشربی کو آخر عمر تک جاری رکھا اور اس میں بھی ہمیشہ اعتدال سے کام لیا جس کی وجہ سے وہ عمر طبعی تک پہنچ سکے۔ ان کی بیوی نہایت متقی اور عبادت گزار تھیں انھوں نے اپنے خاوند کی شراب نوشی کو موقوف کرنے کی حتی الامکان کوشش کی ہوگی لیکن جب دیکھا کہ اس کافر کا چھٹنا شکل ہے تو خود اپنا کھانا پینا اور برتن علیحدہ کر لئے۔ ان کے خسر نواب معروف نے بھی مرزا کو اچھے کاموں میں معروف رکھنے کی محنت سچی کی اور اپنے مریدوں کے لئے شجرہ فلانت و سلسلہ بیعت نقل کرنے کا کام ان کے سپرد کر کے دیکھ لیا کہ مرزا نے کس خوبی سے ایک ایک نام درمیان میں پھوڑ کر شجرہ نقل کیا اور کام سے بچ گئے ان شوخیوں اور بے پروائیوں کے باوجود دلی کے قیام اور وہاں کی صحبتوں کا مرزا پر اثر پڑنا ضروری تھا۔ چنانچہ وہ رفتہ رفتہ ایک خوش ذوق شاعر وادیب اور ظریف الطبع امیر زادہ کی حیثیت سے شائستہ اور اہل ذوق اصحاب کی محفلوں میں بار بار پانے لگے۔

اس کے بعد جب نیشن کے محکمہ اوروں نے پریشان کر دیا اور ساتھ ہی کلکتہ میں علمی و ادبی مقابلے اور مباحثے ہوئے تو مرزا کی جوانی کی ترنگیں اور بچپن کی آزاد روی پھر خود کو آئی۔ وہ درشت لہجے بے باک تقریر و تحریر اور تیز مزاجی سے کام لینے لگے جس کی وجہ سے ان کی مخالفتوں میں اضافہ ہونے لگا اور مخالفین کے ساتھ ساتھ مرزا کی ذہنی تکلیفیں اور تیز مزاجی بھی ترقی کرتی گئی۔ چنانچہ اس کے بعد جب انھوں نے برہان قاطع پر تنقید لکھی تو اس کا اسلوب اتنا درشت ہو گیا اور بعض عبارتیں ایسی تلخ لکھیں کہ قدامت پسند طبیعتوں کو ناگوار گزارا اور انھوں نے ان کو غیر شائستہ قرار دے کر مرزا پر سب و شتم شروع کیا اور بعض مخالفین نے ان کے جواب میں گالی گلوچ سے بھی کام لیا جن کی وجہ سے مرزا بڑے چراغ پا ہوئے اور تنگ آ کر اپنے مخالفین پر ازالہ حیثیت عمری کا دعویٰ بھی دائر کر دیا۔ مگر اس میں بھی ناکامی ہوئی جو ان کی ترش روئی اور تند مزاجی میں اور بھی اضافہ کا باعث تھی۔

ان علمی و ادبی اور عدالتی مخالفتوں کے علاوہ افلاس و عسرت نے بھی مرزا کو ہمیشہ پریشان حال اور مضطرب رکھا۔ ان کو بچپن سے اسراف اور قرض لینے کی عادت سی ہو گئی تھی جس کی بنا پر وہ اپنے گھر کا پورا اثاثہ یہاں تک کہ بیوی کے قیمتی کپڑے اور زیور بھی بیچ کر کھانے پر مجبور ہو گئے تھے لیکن اس سلسلہ میں سب سے زیادہ پریشان کن بات ان کی نیشن کی مسدودی تھی جس میں اضافہ کی خاطر وہ اپنی جوانی کے بہترین ایام مقدمہ بازی اور

کچھ یوں میں صرف کر چکے تھے اور جس کے غدر کے بعد سے بند ہو جانے کی وجہ سے ضعیف العمری میں مرزا کو سعی سفارش اور خوشامد بلکہ در یوزہ گری تک کے لئے مجبور ہو جانا پڑا۔

مرزا کی طبعی خودداری، آزادہ دوی، اور بد مزاجی کے باوجود ان کے کلام میں امیروں اور عہدہ داروں کی جو مدح سرائی اور ان کے بعض خطوط میں جو سوتیلیاں خوشامد حرص و ہوس اور حسن طلب نظر سے گزرتی ہیں اس کا اصل سبب ان کی یہی غیر معمولی عزت اور ضرورت سے زیادہ اخراجات تھے، اگر ان کی پشن غدر کے زمانہ میں بند نہ ہو جاتی تو مرزا کی شاعری اور خطوط کا آج اور ہی ڈھنگ ہوتا۔ سچ تو یہ ہے کہ ان کی پراگندہ روری نے ان کو ہمیشہ پراگندہ دل رکھا اور ان کو ان کی طبیعت کے خلاف نوابوں اور انگریز عہدیداروں کی بھٹی کسنے پر مجبور کر دیا اگر ان کے خطوط اور ذخیرہ کلام میں توقع سے زیادہ مدح سرائی کا حصہ شامل نہ ہوتا تو آج غالب کی شخصیت کچھ اور ہی نظر آتی۔

ان معائب کے باوجود جو زیادہ تر مجبور یوں کا نتیجہ تھے۔ مرزا کی طبیعت میں ایسی خوبیاں بھی موجود تھیں جو ان کے جیسے بڑے آدمیوں میں ہونی ضروری تھیں۔ ان میں مردت اور فراخ حوصلگی حد سے زیادہ پائی جاتی تھی اور اس کی وجہ سے انھیں تکلیفیں بھی اٹھانی ہوتیں مگر وہ طبیعت سے مجبور تھے اور اکثر ہر ایک کے ساتھ سلوک کرنے کی طرف مائل رہتے خواہ ان کے یہاں کچھ ہو یا نہ ہو۔

مذہبی رواداری ان کے صوفیانہ عقائد کا نتیجہ تھی اس کے علاوہ ہندو و مسلمان اور سنی و شیعہ ہر مذہب و ملت کے احباب اور تلامذہ اس کثرت سے ان کے یہاں آتے جاتے رہتے تھے کہ ان کے لئے ایک دوسرے میں امتیاز نہ کرنا دشوار تھا۔ چونکہ خود عمر بھر کسی مذہب کے مطابق کوئی عبادت نہیں کی اور نہ کوئی مذہبی عصبیت تھی اس لئے ہر مذہب والا ان سے بے تکلف ملتا اور اپنے مطلب کی بات لکھا لیتا۔ چنانچہ انھوں نے مولوی فضل حق خیر آبادی کی خاطر دیباچوں کے خلاف لکھ دیا اور حکیم احسن اللہ خاں کی خاطر شیعوں کے خلاف اور جب کسی نے کچھ پوچھا تو صاف کہہ دیا کہ مطلب ان کا ہے اتفاقاً میرے۔ میں نے حکم کی تعمیل کی ہے۔ انھوں نے اس شعر میں اپنے کشیش کا بالکل سچا اعتراف کیا ہے کہ

ہم موحید ہیں ہمارا کشیش ہے ترکب رسوم ملتیں جب مٹ گئیں اجزائے ایمان ہو گئیں

مذہب سے اس بے تعلقی اور بے پروائی کے علاوہ اتنا ضرور ہے کہ وہ وحدۃ الوجود اور حب اہل بیت نبیؑ کا اپنی تحریروں اور تقریروں میں اکثر تذکرہ کیا کرتے تھے۔ یہی وجہ تھی کہ جب ان کا انتقال ہوا تو ان کے بعض احباب نے شیعہ طریقہ پر ان کے جنازہ کی نماز پڑھنی چاہی لیکن ان کے برادر نسبتی اور عزیز دوست نواب ضیاء الدین احمد خاں نے سنی طریقہ پر جمہور و تکفین کرنے پر زور دیا۔

فراخ حوصلگی اور مذہبی رواداری کے علاوہ جو چیز ان کے اخلاق و عادات کا سب سے بڑا

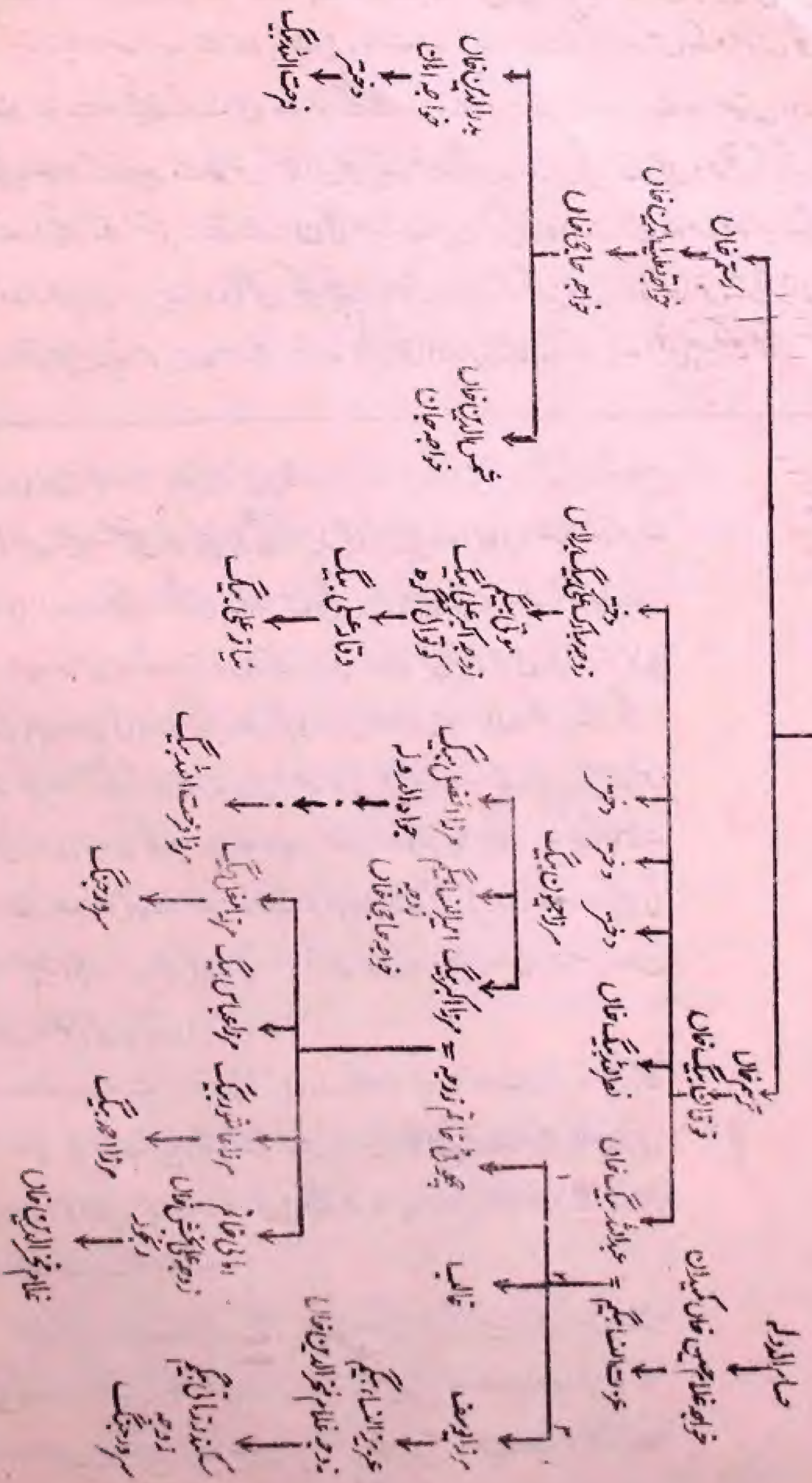
جزو تھی وہ ان کی ظرافت ہے۔ مولوی حائی نے متعدد لطیفے لکھنے کے بعد بالکل سچ لکھا ہے کہ ان کو حیوان ناطق کی جگہ حیوان ظریف کہنا زیادہ مناسب ہے، وہ بات میں بات پیدا کرنے اور زندگی اور اس کے مرحلوں کو شگفتہ اور مزاحیہ نقطہ نظر سے دیکھنے کے عادی سے ہو گئے تھے۔ ہنسنا اور ہنسانا اور اپنے دوستوں اور عزیزوں کو اپنی گفتگو یا خطوط کے ذریعہ سے خوش کرنا ان کا ایک خوشگوار فریضہ بن گیا تھا۔ یہی وجہ تھی کہ لوگ ان سے ملنے یا ان کا خط دیکھنے کے متمنی رہتے تھے۔ ان کی طبیعت کی یہ مشونی و ظرافت ان کے عہد طفولیت کی رنگ رلیوں اور آزاد رویوں سے پیدا ہوئی تھی لیکن تعجب ہے کہ زندگی بگے کبھیڑوں اور معاش کے جھگڑوں کے باوجود باقی رہی اور آخر عمر میں تو اس میں اور بھی اضافہ ہو گیا تھا اور مرزا بجائے خود ایک انجن بن گئے تھے۔

(بقیہ صفحہ نمبر ۲ سے آگے) ماں یعنی میری بھانج 'جئے پور میں پڑے ہوئے ہیں۔ اس تین برس میں ایک روپیہ ان کو نہیں بھیجا۔ بھتیجی کیا کہتی ہوگی کہ میرا بھی کوئی چچا ہے۔ یہاں اغنیاء اور امرا کے ازواج اور اولاد بھیک مانگتے پھریں اور میں دیکھوں! اس مصیبت کی تاب لانے کو جگر چاہیے۔ اب خاص اپنا دکھ دوتا ہوں! ایک بیوی دو بچے، تین چار آدمی گھر کے کچا کلیان! یا زہ یہ باہر ماری کی جو روپے بدستور گویا ماری موجود ہے۔ میاں گھٹن گئے گئے ہینا بھر سے آگئے کہ بھوکا مریا ہوں! اچھا بھائی تم بھی رہو۔ ایک پیسے کی آمد نہیں بیسٹ آدمی روٹی کھانے والے موجود۔ مقام معلوم (راپور) سے کچھ آجاتا ہے اور بقدر صدر مق ہے۔ محنت وہ ہے کہ دن رات میں فرصت کام سے کم ہوتی ہے۔ ہمیشہ ایک فکر یا پریشانی جاتی ہے۔ آدمی ہوں۔ دیو نہیں۔ بھوت نہیں۔ ان رنجوں کا تحمل کیوں کر کروں؟ —

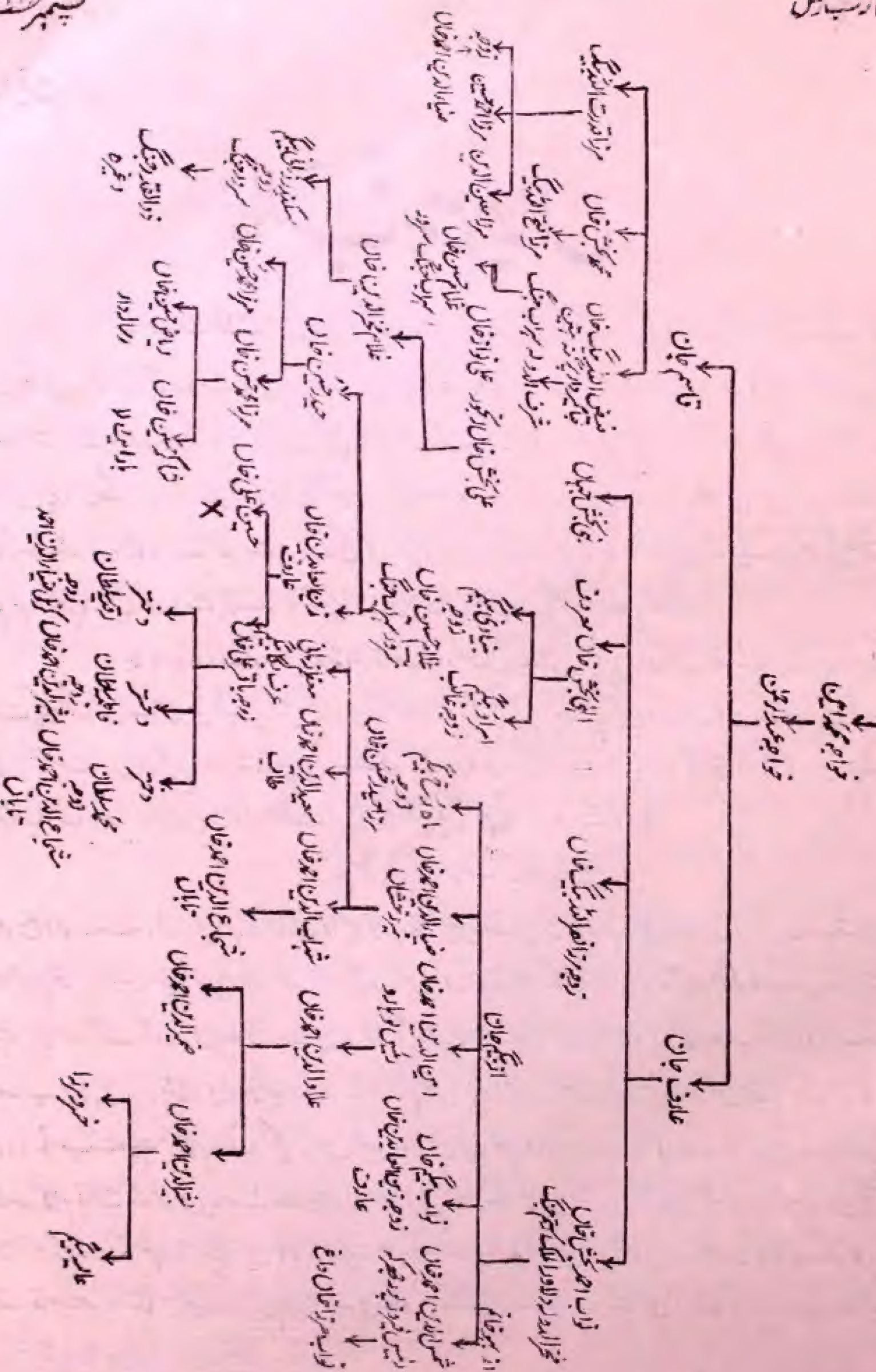
— خداوند نعمت! کیا تم دنی کو آباد اور قلعہ کو معمور! سلطنت کو بدستور رکھتے ہوئے ہو! جو حضرت شیخ (کلیم اللہ جہاں آبادی) کا کلام اور صاحبزادہ قطب الدین ابن مولانا نیر الدین علیہ الرحمۃ کا حال پوچھتے ہو! ایں دفتر را کاؤ خور کاؤ راقصاب برد و قصاب در راہ مرد —

اپنے آلام و مصائب اور غم روزگار و غم دوران کو سہتے سہتے بالآخر فروری ۱۹۶۹ء میں ایک روز غالب یہ کہتے ہوئے اس دنیا سے چند روزہ سے کوچ کر جاتے ہیں۔ دم واپس برسر راہ ہے عزیز و اب اللہ ہی اللہ ہے

مرزا غالب کے اعزہ



مرزا غالب کے سہ ماہی ۵۰



غالبِ خیرت جہاں

غالب نے ۱۸۶۹ء میں اس دار فانی سے عالم بقا کو کوچ کیا۔ ان کو وفات پائی ہوئے ایک سو سال ہو رہے ہیں۔ غالب کی صد سالہ برسی دنیائے تمام مہذب ممالک میں منائی گئی اور منائی جا رہی ہے۔ سال ہی میں اخبارات سے یہ معلوم ہوا کہ مدینہ طیبہ میں بھی اس ہندوستانی شاعر کا یادگاری جشن منایا گیا اور شریب کی مقدس سرزمین پر اس کے ادبی کارناموں کو خراج تحسین ادا کرتے ہوئے موجد شریفیہ میں اس کو اعلیٰ علیین میں مدارج عالیہ عطا کرنے کے لئے بارگاہ رب العزت میں دعا کی گئی۔ غرض یہ پہلا موقع ہے کہ ہندوستان کے ایک فن کار کی عظمت کو عالم گیر طریقہ پر مانا گیا اور اتنے بڑے پیمانے پر اس کی یاد میں جشن اور جلسے منعقد کئے گئے۔

بلاشبہ اردو کے صرف دو شاعر غالب اور اقبال ایسے ہیں جن پر بابِ تلم نے بہت کچھ توجہ کی بہت کچھ لکھا ان کے کلام کی تعبیر و تشریح ان کے حالات زندگی کی جزئیات کی پیمائش ان کے کلام کی اچھی سے اچھی اشاعت ان کی صحیح قدر شناسی میں بہت کچھ ٹک و دو کی۔ اگرچہ اردو کے پہلے ادبی نقاد مولانا حالی نے ”یادگار غالب“ لکھ کر غالب کی شاعرانہ عظمت اور شعرو سخن میں ان کی بلند مرتبت کو صراحتاً ہم سخن فہم ہیں غالب کے طرفدار نہیں

کے مرتج دعوت کے ساتھ اہل علم کے سامنے واضح کر دیا تھا، لیکن شمالی ہند کا عام مذاق عرصہ دراز تک غالب شناسی سے محروم تھا۔ یہ فخر و امتیاز جنوبی ہند اور خاص کر مدراس اور حیدرآباد کے شہروں کو حاصل ہے کہ غالب کی قدر سے پہلے اسی حصہ ملک کے لوگوں نے کی۔ مدراس یونیورسٹی نے بی۔ اے کی اعلیٰ جماعت میں کلام غالب کو اردو ادب کے نصاب میں پہلی بار جگہ دی اور حیدرآباد کے نظام کالج کے زجور مدراس یونیورسٹی سے ملحق تھا، اساتذہ اردو نے سب سے پہلے ”کلام غالب“ کی شرحیں لکھیں۔ مولانا عبدالحی والہ اور مولانا علی حیدر طباطبائی نے مولانا حالی کے بعد کلام غالب کے محاسن پر سب سے پہلے روشنی ڈالی اور نئے تعلیم یافتوں پر اس کی عظمت واضح کی۔ ان ہی متاثر ہو کر اردو کے مشہور استاد سخن مولانا حسرت موہانی نے اپنی شرح لکھی اور شمالی ہندو لوگوں کو غالب کے کلام کے بلند مقام سے روشناس کیا اور اس طرح بیسویں صدی کے آغاز سے غالب شناسی غالب کی قدردانی اور غالب پرستی شروع ہوئی اور آج کیا کہنا ہے

بلائے جاں ہوئی ہے اس کی ہر بات عبادت کیا اشارت کیا ادا کیا ؟

اس سلسلے میں ایک واقعہ کا اظہار دلچسپی سے غامی نہیں۔ ۱۹۱۳ء یا ۱۹۱۴ء کا ذکر ہے کہ سر راس مسعود (نواب مسعود جنگ سرسید کے پوتے) اپنے ایک انگریز دوست جان فاسٹر کے ساتھ جو مشرق اور خاص طور پر ہندوستان کی سماجی زندگی کا مطالعہ کر کے اپنے ناولوں کے لئے مواد حاصل کرنا چاہتے تھے، دلی کے بازاروں میں گھوم رہے تھے۔ دوران گفتگو میں فاسٹر نے سر راس مسعود سے پوچھا کہ اردو کا سب سے بڑا شاعر کون ہے؟ راس مسعود نے جواب دہ شاعری کا بڑا اچھا ذوق رکھتے تھے اور جنہیں سینکڑوں شعرذبان یاد تھے، فوراً جواب دیا، "غالب" اس نے بڑے اشتیاق سے یہ خواہش کی کہ اس کو کلام غالب کا ایک نسخہ دلا دیا جائے۔ راس مسعود اردو بازار کے ایک کتب فروش کی دوکان پر پہنچے اور پوچھا "کیا تمہارے ہاں دیوان غالب ہے۔" اس نے کہا "ہاں ہے، فرمایہ کون سا نسخہ دوں؟ چار آنے والا، آٹھ آنے والا، بارہ آنے والا، دوپلے والا۔" انھوں نے کہا کہ جو سب سے اچھا ہندوہ دیدہ۔ اس نے فوراً دوپلے والا نسخہ پیش کیا۔ فاسٹر نے یہ نسخہ دیکھتے ہی ریمارک کیا کہ بھئی۔ تمہارا یہ بہترین نسخہ تو ایسا ہے کہ ہمارے ملک میں کوئی اس کو آب دست کیلئے بھی استعمال نہیں کرے گا۔ راس مسعود بہت شرمندہ ہوئے۔ انھوں نے اسی روز نظامی پریس بڈایون کے مالک کو لکھا کہ دیوان غالب کا ایک اچھا ایڈیشن شائع کرو۔ چنانچہ دیوان غالب کا پہلا اچھا نسخہ جو آرٹ پیپر پر ہے، نظامی پریس بڈایون سے شائع ہوا۔ اس نسخہ کے ساتھ دیوان غالب کا پہلا مقدمہ جو ڈاکٹر میر محمد کا لکھا ہوا ہے شریک کیا گیا۔ اس کے بعد ڈاکٹر ذاکر حسین کی توجہ سے جرمنی سے دیوان غالب کے دو خوش نما ایڈیشن ہوئے۔ آج غالب کے دیوان کے بہتر نسخے منظر عام پر آگئے ہیں۔ آج یہ صورت حال ہے کہ اگر یہ کہا جائے کہ ہماری ادبی تحقیق و تنقید کا بہت بڑا موضوع غالب ہی ہے تو بے جا نہ ہوگا۔

مشرق میں اور جنگ زریب کی آنکھیں بند ہوتے ہی مغل سلطنت کے برس دن شروع ہوئے مرکزی حکومت انحطاط پذیر ہونے لگی۔ "افرا تفری" طوائف الملوک، مختلف حریف گروہوں میں سیاسی کشمکش کی وہ گرم بازاری رہی کہ سارا ملک اس دسکون، نظم و نسق، خوش حالی و فارغ ابالی سے یکسر محروم ہو گیا۔ انیسویں صدی کے آغاز میں ایسٹ انڈیا کمپنی اپنے حریفوں پر غالب آکر ملک کے بڑے حصے پر قابض ہو گئی اور آہستہ آہستہ مرہٹوں، سکھوں، نواب وزیر اودھ، نظام دکن سب پر اپنا اثر و اقتدار قائم کر لیا اور انھیں اپنا باج گزار بنا کر الحاق کی حکمت عملی کے تحت جاں کنی کی حالت میں پھنپا دیا۔ جب چاہا راجست کی بد نظمی کا الزام لگا کر اور اپنے کارندوں کے ذریعہ توڑ جوڑ کر کے کئی ایک چھوٹی چھوٹی ریاستیں ہڑپ کر لیں۔ اگرچہ بد نظام ہر کمپنی کے بڑھتے ہوئے اقتدار کی وجہ سے ایک طرح کا سکون دے لایا میں نظر آ رہا تھا لیکن ذہنی کشمکش اور نفسیاتی آدریش برابر قائم تھی جو بالآخر ۱۸۵۷ء کے ہنگامے کی صورت میں لادے کی طرح پھٹ پڑی اور اس کے نتیجے میں

مغل اقتدار کی آخری نشانی بھی ہمیشہ کے لئے مٹ گئی اور کمپنی کی حکومت بھی ختم ہو کر سارا ملک ملکہ معظہ کے زیر اقتدار آگیا۔ اس طرح ہندوستان میں ایک نیا دور حکومت شروع ہوا اور ایک نئے طرز حکومت اور نئی طرز زندگی کا آغاز ہوا۔ غالب اسی پر اضطراب سماجی ماحول میں پیدا ہوئے۔ ان کا ذہنی نشوونما بھی اسی ماحول میں ہوا۔ انھیں کم عمری ہی سے زندگی کے تلخ حقائق کا سامنا کرنا پڑا۔ فکر و فن کی بلند پروازیوں کے ساتھ ساتھ زندگی کے سنگین حالات سے مفاہمت کرنی پڑی۔ ان کی خوددار طبیعت کو جس کا تقاضا یہ تھا کہ صبح اٹھتے پھر آئیں، در کعبہ اگر وانہ ہوا

اصل شعریوں ہے سے

بندگی میں بھی وہ آزادہ و خود ہیں کہ ہم اٹھتے پھر آئے در کعبہ اگر وانہ ہوا
اپنے ذاتی معاملات کے سلجھانے اور اہل فاندان کی پرورش کے لئے وقت اور ماحول کا ساتھ دینا پڑا۔
ملک کے سیاسی اور سماجی حالات کا غالب پر اثر پڑنا لازمی تھا۔ انقلاب پر انقلاب انھیں
کس طرح متاثر نہ کرتا۔ کبھی تو وہ یہ کہہ کر چپ ہو جاتے کہ سے

رات دن گردش میں ہیں سات آسماں ہو رہے گا کچھ نہ کچھ گھبرائیں کیا
اور کبھی بے اختیار بلبلات اٹھتے سے

کیوں گردشِ مدام سے گھبرا نہ جائے دل انسان ہوں پیارا و ساغر نہیں ہوں میں
دل ہی تو ہے نہ سنگ و خشت، در در بھرنے آئے کیوں روئیں گے ہم ہزار بار، کوئی ہمیں تڑپے کیوں
اور آخر کار اس نتیجے پر پہنچتے ہیں سے

قید حیات و بند غم اہل میں دونوں ایک ہیں موت سے پہلے آدمی غم سے نجات پائے کیوں
غالب کے یہ سماجی احساسات نظم میں کہیں کہیں اپنی جھلک دکھائے بغیر نہیں رہتے لیکن خطوط
میں انھوں نے کھل کر اپنے اس شعور کا اظہار کر دیا ہے۔ ریاست اودھ کی تباہی یعنی عذر سے کوئی دوڑھائی ماہ
بعد، قدر بلگرامی کے تمام خط میں غالب لکھتے ہیں:۔

”آپ ملاحظہ فرمائیں، ہم اور آپ کس زمانے میں پیدا ہوئے اور ان کی
فیض رسانی اور قدر دانی کو کیا روئیں، اپنی تکمیل ہی کی فرصت نہیں۔ تباہی
ریاست اودھ نے با آنکہ بیگانہ محض ہوں، مجھ کو اور بھی افسردہ دل کر دیا۔
بلکہ میں کہتا ہوں کہ سخت نا انصاف ہوں گے وہ اہل ہند جو افسردہ دل نہ ہو
ہوں گے، اللہ ہی اللہ ہے۔“

ایک اور خط میں لکھتے ہیں: —

”لکھنؤ کا کیا کہنا، وہ ہندوستان کا بغداد تھا، اللہ اللہ وہ سرکار امیرگر

تھی جو بے سرد پاؤں پہنچا، امیر بن گیا۔ اس کی یہ فصل خزاں۔“

غدر سے پہلے دہلی کے حالات اور گلی ہونے سے پہلے شمع کی آفری چمک کی طرف ایک خط میں

یوں اشارہ کرتے ہیں۔

”مشاعرہ یہاں شہر میں کہیں نہیں ہوتا۔ قلعے میں شہزادگان تیمور یہ جمع

ہو کر غزل خوانی کر لیتے ہیں۔ میں کبھی اس محفل میں جاتا ہوں اور کبھی نہیں

جاتا۔ اور یہ صحبت خود چند روزہ ہے۔ اس کو دوام کہاں۔ کیا معلوم

اب ہی نہ ہو اب کے ہو تو آئندہ نہ ہو۔“

بالآخر جب ہنگامہ خونین اور انقلاب عظیم غالب کی آنکھوں کے سامنے ہی پیش آیا، بلکہ وہ نہ صرف

عینی شاہد تھے بلکہ انھیں اس قلم خون کا شناسا و رہنما پڑا۔ غالب پر کیا گزری، انھوں نے کیا محسوس کیا۔ اپنی ذات

اور سلج کے غم میں کس طرح تڑپا کئے، اس کا اندازہ خطوط غالب کے ان اقتباسات سے بخوبی ہوتا ہے: —

”بھائی کیا پوچھتے ہو؟ کیا لکھوں؟ دلی کی ہستی مخم کی ہنگاموں پر تھی۔

قلعہ چاندنی چوک ہر روز مجمع، بازار جامع مسجد کا ہر ہفتے سیر جنا کے پل کی ہر سال

میلہ پھول والوں کا۔ یہ پانچوں باتیں اب نہیں۔ پھر کہو دلی کہاں؟ ہاں کوئی

شہر قلم و ہند میں اس نام کا تھا۔“

”بھائی، ہندوستان کا قلم بے چراغ ہو گیا۔ لاکھوں لرگے۔ جو زندہ ہیں

ان میں سینکڑوں گرفتار بند بلا ہیں۔“

ایک خط میں لکھتے ہیں: —

”پانچ لشکر کا حملہ پنے دہ پے اس شہر پر ہوا۔ پہلا باغیوں کا لشکر، اس میں

اہل شہر کا اعتبار کٹا۔ دوسرا لشکر خاکپوں کا (یعنی انگریزوں کا)، اس میں جان و

مال ناموس و مکاں و مکیں و زمین و آثار ہستی سراسر لٹ گئے۔ تیسرا لشکر کال کا

اس میں ہزار ہا آدمی بھوکے مرے۔ چوتھا لشکر بیٹھے کا، اس میں بہت سے

پیشہ بھرے مرے۔ پانچواں لشکر تپ کا، اس میں تاب و طاقت عموماً لٹ گئی۔“

”بھائی، لکھنؤ میں وہ امن و امان ہے کہ نہ ہندوستانی عمل داری میں

ایسا امن و امان ہو گا نہ اس وقتہ دقت سے پہلے انگریزی عمل داری میں یہ چین ہو گا۔۔۔ اور ایک نقل سنو وہاں کے صاحب کمشنر بہادر اعظم نے جو دیکھا کہ محلے میں ہنود بھرتے ہوئے ہیں اہل اسلام نہیں ہنود کو اور علاقوں پر بھیج دیا اور ان کی جگہ سب مسلمانوں کو بھرتی کیا۔ یہ آفت تو دلی پر ٹوٹ پڑی ہے۔ لکھنؤ کے ہوا اور شہر دلی میں عمل داری کی وہ سورت ہے جو غدر سے پہلے تھی۔ اب یہاں ٹکٹ پھاپے لگے ہیں۔ میں نے بھی دیکھے۔ فارسی عبارت یہ ہے "ٹکٹ آبادی درون شہر دلی۔ بشرط اذغال جو مانہ" مقدار و پیر کی حاکم کی رائے پر ہے۔ آج پانچ ہزار ٹکٹ چھپ چکا ہے۔

یوسف مرزا کے نام ایک خط میں لکھتے ہیں :۔

"۔۔۔ یوسف مرزا میرا حال سوا کے میرے خداوند کے کوئی نہیں جانتا۔ آدمی کثرت غم سے نمودائی ہو جاتا ہے عقل باقی رہتی ہے۔ اگر اس عجز غم میں میری قوت متفکرہ میں فرق آگیا ہو کیا عجیب ہے بلکہ اس کا باور نہ کرنا غضب ہے پوچھو کہ غم کیا ہے ؟ غم مرگ، غم فراق، غم رزق، غم عزت۔ غم مرگ میں قلعہ نامبارک ہے قطع نظر کر کے اہل شہر کو کنتا ہوں۔ مظفر الدولہ، میر نادر الدین، مرزا عاشور بیگ، میراج خان، اس کا بیٹا احمد مرزا، انیس برس کا بچہ، مصطفیٰ خان ابن اعظم الدولہ اس کے دو بیٹے اور تفتی خاں اور مرتضیٰ خاں، قاضی فیض اللہ، کیا میں ان کو اپنے عزیزوں کے برابر نہیں جانتا ؟ اُسے تو بھول گیا۔ حکیم رضی الدین احمد خاں، میراج حسین میکیش، اللہ اللہ ان کو کہاں سے لاؤں ؟ غم فراق۔ حسین مرزا۔ میر مہدی۔ میر سر فراز حسین۔ میرن صاحب، خدا ان کو مبتلا رکھے۔ کاش یہ ہوتا کہ جہاں ہوتے، وہاں خوش ہوتے ! مگر ان کے بے چراغ، وہ خود آوارہ۔ سجاد اور اب کے حال کا جب تصور کرتا ہوں، کلیجہ ٹکڑے ٹکڑے ہوتا ہے۔ کہنے کو ہر کوئی ایسا کہہ سکتا ہے مگر میں غلی کو گواہ کر کے کہتا ہوں کہ ان اموات کے غم میں اور زندوں کے فراق میں عالم میری نظر میں تیرہ وقار ہے۔

حقیقی میا ایک بھائی دیوانہ ہو گیا۔ اس کی بیٹی اس کے چار بچے اسکی

(باقی صفحہ نمبر ۲۵ پر)

غالب کی وارثہ مزاجی

فنکاری کا تعلق مشق و ممارست سے اتنا نہیں ہے جس قدر کہ تخیل و تفکر سے ہے۔ فکر کی بلندی فن کو بھی بلند کرتی ہے اور فن کار کو بھی۔ غالب بڑا شاعر بھی ہے اور بڑا مفکر بھی۔ بڑا شاعر اسی لئے ہے کہ وہ بڑا مفکر ہے۔ بڑا مفکر فکر کا ایک خاص میلان اور زندگی کا ایک معین نقطہ نظر رکھتا ہے۔ اسی میلان و منہاج سے اس میں انفرادیت بھی آتی ہے اور عظمت بھی۔ زندگی کے معنی کو حل کیا جاتا ہے تو یہ حل زندگی کی گتھیوں کو سلجھاتا ہی نہیں الجھاتا بھی ہے۔ فکر بلدی کی گانٹھ ملتے ہی پساری بن بیٹھتی ہے۔ چند صداقتوں پر کند ڈال کر یہ سمجھ لیتی ہے جیسے پوری زندگی اس کی صید دیوں ہے۔ خوش فہمی کے اس مقام پر فلسفہ میں بلندی اور زندگی میں فساد پیدا ہوتا ہے۔ سائنسی علوم کی ترقی "کار زمین" سے گذر کر "آسمان" نیز پر داخل ہونے لگی ہوئی ہے۔ لیکن زندگی کی حقیقت اتنی پراسرار ہے کہ آج تک نہ فلسفہ کو اس کا عرفان ہو سکا ہے نہ سائنس اس کو پہچان سکی ہے۔ فلسفہ ہو کہ تجربہ دونوں کا کام نامعلوم کو معلوم اجزا میں تبدیل کرنا اور معلوم سے نامعلوم تک پہنچنے کی سعی رائیگاں میں سرگرداں رہنا ہے۔ غالب کی دقت نظر اور حدت فکر سے ارباب نقد کو گلا ہے کہ اس نے زندگی کے معنی کا کوئی حل پیش نہیں کیا۔ شاعری تو تھا محسوسات و درکات کے حیرت کدے میں گم ہو کر رہ گیا مگر یہ تصور غالب کی فکر کا نہیں حقیقت کی چکر لگی کا ہے۔ بلکہ یہ تو اس کی سلامتی طبع تھی کہ اس نے زندگی کے عین تک پہنچنے کے لئے مظاہر کی تحلیل کی نہ مظاہر کے تعادم و توانق کو کسی ایک فکری نظام کی لائن سے ہانکا۔ حقیقت کی یافت تو دور کی بات ہے۔ مظاہر کی آنکھ پھرنی سے میر ہو کر نکلنا بھی تحقیق سے زیادہ ترفیق کی کرامت ہے۔ عقل کی اس نارسائی، تجربہ کی محرومی اور شوق کی واماندگی کا اعتراف غالب نے کس قدر حسین و ذہین انداز میں کیا ہے۔

ہر قدم دوری منزل ہے نمایاں مجھ سے میری رفتار سے بھاگے ہے بیاہاں مجھ سے
وائے دیوانگی شوق کہ ہر دم مجھ کو آپ جانا ادھر ادھر آپ ہی حیراں ہونا
مگر یہ بھی نہیں کہ دوری منزل سے گھبرا کر پاؤں توڑ کر بیٹھ گئے ہوں۔ وہ حقیقت اور مظاہر
دونوں کے استیعاب کی کوشش میں برابر سرگم و سرگرداں ہیں ایک ہی غزل کے دو شعر ہیں
دل پھر طواف کوئے ملامت کو جلتے ہے پندار کا مضم کدہ دیاں کئے ہوئے
دور ہے پھر ہر ایک گل و لالہ پر خیال صد گلستاں نگاہ کا سماں کئے ہوئے

راز دہر کی گرہ کشائی میں ناکامی کے یا وصف غالبؔ راز دہر کم تر جو کی نصیحت کو قبول کرنے کے لئے اس لئے تیار نہیں کہ ذوق تجسس حیات ہی نہیں رونق حیات بھی ہے۔

نہ لائی شوخی اندیشہ تاب رنج زویدی کف افسوس لانا عہد تجدید تمنا ہے
نہ ہوگا اک بیاباں ماندگی سے شوق کم میرا حباب موجہ رنقا رہے نقش قدم میرا

سعی و جدوجہد، ذوق و شوق اور حوصلہ و ہمت زندگی کا مثبت رجحان ہی مگر ایک رجحان ہی تو ہے۔ ایک معزز اور متعین راستے پر چلنا اور چلتے رہنا غالبؔ کی وارستہ مزاجی اور آزاد روی کو گوارا نہیں خواہ یہ راستہ زندگی کے اوج و عروج کی منزل ہی کو کیوں نہ لے جاتا ہو۔ جس شخص کے ذہن کا تناؤ اتنا شدید ہو کہ وہ بہ وادی کہ دریاں حضر راعصا خفتت بہ سینی می سپرم راہ گر چہ پا خفت است
شوق اس دشت میں دوڑا ہے مجھ کو کہ جہاں جادہ غیرانہ نگہ دیدہ تصویر نہیں !!
وہی شخص ہیجان کے زوال کے اس آخری نکتہ تک بھی اتر آتا ہے۔

نئے تیرکماں میں ہے نہ صیاد کیس میں گوشے میں نفس کے مجھے آرام بہت ہے
جی چاہتا ہے پھر وہی فرصت کے رات دن بیٹھے رہیں تصور جاناں کئے ہوئے
حسن و عشق کے میدان میں بھی غالبؔ کی طبیعت ایک طرہ نما شاہ ہے۔ غزل صدیوں سے محبوب کی جھاکاری اور عاشق کی وفاداری کی دو متوازی پٹریوں پر چلتی رہی ہے۔ نہ محبوب کو رحم آتا ہے نہ عاشق کو غیرت آتی ہے۔ غالبؔ ان پٹریوں پر بھی چلتا ہے۔ ان پٹریوں کو چھوڑ کر پگڈنڈیوں پر بھی چلتا ہے۔ روایت کا رنگ یہ ہے۔
خانہ زاد زلف ہیں زنجیر سے بھاگیں گے کیوں ہیں گزشتہ روز تازہ انداز سے گھبراہٹ لگے کیا
اور بغاوت کا حال یہ ہے۔

وہ حلقہ بے زلف کہیں میں ہیں اے خدا رکھ لیجو میرے دعوے و استغلی کی شرم
یا تو یہ سرفروشی کہ

موت خوں سر سے گزر ہی کیوں نہ جائے آستانِ یار سے اٹھ جائیں کیا
یا یہ برابری کہ

وہ اپنی خون چھوڑینگے ہم اپنی دفع کیوں بدلیں : سب سربن کے کیا پوچھیں کہ ہم سے سرگراں کیوں ہو
غزل میں حسن لطیف ہے تو صرف پرستش کی چیز ہے۔ کثیف ہے تو محض جنس بازاری ہے۔ اس لطافت و کثافت کے درمیان کوئی ایسی سطح نہیں ہے جہاں محبوب محسوس بھی ہو اور سجد بھی۔ جنس و جسم کو دین و دانش کی رفعت اور تہذیب و شرافت کی شائستگی غالبؔ نے دی۔ اس سے پہلے اردو غزل کا محبوب اس قدر

عالی مرتبت نہیں تھا۔

تیرے جو اہر طرف کلا کو کیا دیکھیں ہم اوج طالع فعل و گہر کو دیکھتے ہیں
نظر لگے نہ کہیں اس کے دست و بازو کو یہ لوگ کیوں مرے زخم جگر کو دیکھتے ہیں

غزل اردو شاعری کی آبرو ہو یا نہ ہو غزل کو آبرو غالب نے دی انھوں نے محبت اور محبوب دونوں کی تہذیبی سطح کو بلند کیا لیکن شائستگی بھی ایک مخصوص مزاج ہی تو ہے جو فکر و عمل دونوں کو پابند عناں کرتی ہے اور غالب کی وحشت ہرزخیر کو توڑتی جاتی ہے مگر مصیبت یہ ہے کہ وہ تقاضائے تہذیب کو چھوڑتا ہے تو اس حمام میں بھی خشک ہے۔ عوام کے اثر و دھام میں گم ہو جانا اس کی انفرادیت کی موت ہے اور اگر ایک مخصوص مزاج و میلان کا پابند رہتا ہے تو اس کی وارستہ مزاجی کا دم گھٹنے لگتا ہے۔ شرفا کا جو لہجہ انھوں نے غزل کو دیا ہے۔ اس کی سماجی منزلت اور ادبی قدر و قیمت کا خود انھیں پورا احساس ہے لیکن وحشت کا کیا علاج۔ کون کہہ سکتا ہے کہ یہ اس غالب کے شعر ہیں جو اپنی صریح خاموشی کو نوائے سر و شمع سمجھتا ہے اور روح القدس سے داد سخن لیتا ہے۔

دھول دھپا اس سراپا ناز کا شیوہ نہیں ہم ہر کر بیٹھے تھے غالب پیش دستی ایک دن
رات کے وقت سے پیٹے ساتھ رقیب کوئے آئے وہ یاں خدا کرے۔ پردہ کرے خدا کہ یوں

دیوان غالب میں ایسے چار چھ شعر ہی ہونگے لیکن جس شاعر نے غزل کو اس درجہ طہارت و لطافت بخشی ہو اس کی زبان سے ایسا ایک شعر بھی نکل جائے تو سامع اس کی شائستگی پر نہیں بلکہ صحت دماغ پر شبہ کرنے لگتا ہے کہ بک رہا ہے۔ جنوں میں کیا کیا کچھ۔ فانی غالب سے بھی متاثر تھے۔ غالب نے غزل کو تہذیب دی۔ فانی نے اس تہذیب کو تقدیس عطا کی۔ یہاں تک کہ وہ محبوب کو گھبی گھبی سرکار کے لفظ سے بھی مخاطب کرنے لگتے ہیں۔ کلیات فانی میں ایک شعر بھی ایسا نہیں ہے گا جو ان کی اس سرکاری سطح سے نیچے آگیا ہو۔ یہ فانی کا مزاج بھی ہے اور پابندی دفع بھی شرفا اپنا آئین نہیں بدلتے۔ شائستگی تو غالب کے مزاج میں بھی ہے لیکن لکیر کا فقیر و مہنا اس کا مزاج نہیں ہے۔

تیشے بغیر مرد سکا کو کہیں اور سرگشتہ خار رسوم و قیود کھٹا

یہی طرنگی غالب کے نزدیک ہے۔ وہ شیعہ بھی ہے اور سنی بھی۔ صوفی بھی ہے اور ملحد بھی
ہندوئی بوتراب میں مشغول حق رہنے والا۔ خاک مٹا کرے شجف کو جو ہر سرورنا کھینے والا ایک دیباچی میں بغیر کسی جھپکے اور
جھپکے کے شیعیت سے اپنی برائت کا اعلان کر دیتا ہے۔

جن لوگوں کو ہے مجھ سے عداوت گہری جگتے ہیں تیشے زلفی اور دہری
دہری کیوں کہ ہر جگہ ہر دے صوفی شیعہ کیوں کہ ہر ماوراء النہری

اب شیعا اور سنی جھگڑتے اور ریر سرج کرتے رہیں۔ فرقت تو دنیاوی عقائد کو مان لینے کے بعد کے شاعرانہ ہیں۔ وہ بیچارہ تو سرے سے اسی معاملے میں بیٹا ہے یا پتہ نہیں کہ یہ بھی اس کا بہروپ ہے۔ دل کا حال خدا جانا۔ ہم تو اس قدر جانتے ہیں کہ غالب خدا پر طنز کرتا ہے۔ خدا سے مایوسی کو کفر بھی سمجھتا ہے اور مایوسی کا اظہار بھی کرتا ہے مثبت کو بے دم سمجھتا ہے۔ قیامت کی باز پرس میں قانون کے نکتے نکالتا ہے۔

پکڑے جاتے ہیں فرشتوں کے لکھے پرنامی آدمی کوئی ہمارا دم تھریر بھی تھا

جنت اور جنت کی حوروں کے تصور ہی سے اس کی ظرافت پھٹک اٹھتی ہے۔ شاعری تو شاعری ہی ہے۔

وہ نثر میں بھی جنت اور حور جنت کا مضحکہ اڑانے سے نہیں چوکتا۔ ماتم علی ہر کو ان کی محبوبہ کی موت پر پورے دیتے ہوئے لکھتے ہیں:۔

جب بہشت کا تصور کرتا ہوں اور سوچتا ہوں کہ اگر مغفرت ہو گئی اور ایک قصر

ملا اور ایک حور ملی اقامت جاودانی ہے اور اسی ایک تیکس بخت کے ساتھ

زندگانی ہے۔ اس تصور سے جی گھبراتا ہے اور کلیجہ منہ کو آتا ہے۔ ہے ہے وہ حور

اجیرن ہو جائے گی۔ طبیعت کیوں نہ گھبرائے گی۔ وہی زمر دین کاغذ وہی طوبی لی

ایک شاخ چشم بد دور وہی ایک حور بھائی ہوش میں آؤ کہیں اور دل لگاؤ۔

مبادیات مذہب سے اس پھیڑ پھاڑ سے قلع نظر دیکھنے غالب کو کہنگی اور قدامت سے کتنا میر ہے۔

خدا 'تقدیر' جزائے اعمال اور جنت کے معتقدات سے آویزش کے ساتھ دلائے علی بھی ہے اور تصوف کی نکتہ پردازی بھی۔ ادروں کا کیا ذکر خود غالب کو اپنے دعوے ولایت پر یقین نہ ہو گا اگر انھوں نے مسائل تصوف کے وہ وہ نکات بیان کیے ہیں کہ ان کے مطالعہ تصوف کی وسعت اور گہرائی، رشد و ہدایت کی بڑی سے بڑی بارگاہ سے بھی داد لیتی ہے۔

تصوف و طریقت کے آخر سے فارسی اور اردو شاعری دل کی بصیرت و بزرگی کا قصیدہ پڑھتی آئی ہے

اور عقل کی ناموسی اور نا اہلی کی ہجو لکھتی رہی ہے۔ غالب فارسی اور اردو کا پہلا شاعر ہے جس نے دل کے ساتھ دماغ

کی توانائی کا بھی اعتراف کیا ہے۔ محض اعتراف ہی نہیں کیا اس توانائی سے شاعری کو بالامال بھی کیا ہے۔

یہی حال غالب کی زبان، اسلوب، آہنگ اور لہجے کا بھی ہے جہاں ان کی پوری شاعری کی زبان

میں تہہ داری، اسلوب میں عظمت، آہنگ میں نغمگی اور لہجہ میں دتار ہے وہیں چند شعر اظہار کی اس عوامی سطح پر بھی آئے ہیں۔

اسد خوشی سے مرے ہاتھ پاؤں پھول گئے کہا جو اس نے ذرا میرے پاؤں دابا تو دے

غالب کے مزاج میں یہ روایت شکنی اور آزاد روی ذہن کے انتشار یا طبیعت کی بے تربیتی سے

نہیں آئی ہے۔ ان کی سیرت و شخصیت کے خطوط بہت واضح اور متوازن ہیں۔ ان کا مزاج ان کا طرز فکر، ان کا

تصور حیات، مابعد الطبیعیات، تصویر خیر و شر، تصور جمال، وضع قطع اور بود و ماند ان کی ہر بات میں ایک تیکھا پن

اور طنز ہے۔ یہ اور بات ہے کہ ان کی روایت شکنی اور وارستہ مزاجی اپنی انتہا پر خود اپنی شخصیت کے اس تعین و تفریق کے تحت پر بھی متوڑے لگانے لگتی ہے۔ یعنی روایت کو توڑتے رہنے میں بھی روایت کا سا انداز آجاتا ہے تو وہ روایت کو توڑنے کی روایت کو بھی توڑنے لگتے ہیں اور روش خاص کو چھوڑ کر روش عام پر آجاتے ہیں۔ غالب بت شکن ہی نہیں خود شکن بھی ہیں۔ اسی وجہ سے ان کی شخصیت اور شاعری اپنی شدید انفرادیت کے باوصف کبھی کبھی غمومیت کی غیر صحت بخش فضاؤں میں بھی سانس لیتی ہوئی ملتی ہے مگر اس سے ان کی شاعری کو فائدہ بھی ہوا کہ زندگی اپنے تمام محاسن و معائب کے ساتھ جلوہ گر ہو گئی۔

زندگی تفادات کی مسلسل آدیزش سے عبارت ہے اس کا سا ماحسن یا سنگامر امی تضاد و تضاد سے ہے جو زندگی کا تجزیہ ایک عضوی کل کی طرح کرتا ہے۔ اس کی فکر میں بھی تضاد اور متنوع آجاتا ہے۔ غالب زندگی کے ہر کپے سے آشنا تھے اس ہمہ گیر تجربہ کا سبب بھی شاید ان کی آزاد خیالی اور آزاد روی ہی تھی پھر بھی آزادی اور بغاوت نایاب نہیں ہے۔ بغاوت سے بغاوت نایاب ہے۔ ایسی نایاب کہ اس وصف میں غالب کا شریک غالب اب تک تو نظر نہیں آیا۔ اسی وصف نے غالب کی شاعری کو اس قدر گنجھیر کر دیا ہے کہ اس کو سمجھنے کی کوشش غالب فہمی کا امتحان بھی ہے اور ضیافت ذوق کا سامان بھی۔

GHALIB ACADEMY

Nizamuddin, NEW DELHI-13.

ڈاکٹر سید احتشام احمد ندوی

غالب اور متنبی کا تقابلی مطالعہ

متنبی عرب شاعروں میں اس طرح ممتاز ہے جیسے ستاروں کے جھرمٹ میں چاند۔ اس عظیم فنکار نے فکر و فن کے نئے آفاق پیش کئے ہیں اس نے پہلی بار عربی شاعری کو فلسفیانہ انداز نظر سے آشنا کیا ہے۔ اگرچہ اس نے مربوط و مسلسل طرز سے اپنے کلام میں کسی خاص فلسفہ کو پیش نہیں کیا مگر پھر بھی انداز فکر کی گہرائی، شاہدات آفاق و انفس کی گہر نشانی، فکر کی ندرت، انداز نظر کی شوخی اور زندگی کے پائیدار تجربات کی مصوری اس کے کلام میں پوری طرح نظر آتی ہے۔ شاعری کے علاوہ اسکی زندگی کا مطالعہ بڑی اہمیت کا حامل ہے اور ہم اس کی شاعری اور زندگی دونوں میں غالب کی زندگی اور شاعری سے ایک مماثلت اور مشابہت محسوس کرتے ہیں۔

جس طرح تیزی سے زندگی میں عالمی قدریں داخل ہو رہی ہیں اسی طرح بڑے فنکار و ادیب بھی زمان و مکان کی تید کو توڑ کر عالمگیر عظمت و اہمیت حاصل کر رہے ہیں۔ مختلف زبانوں کے مختلف عظیم فنکاروں میں مشابہت ایک قدرتی و فطری امر ہے۔ اسی نقطہ نظر سے اگر ہم غالب و متنبی کا ایک تقابلی مطالعہ کریں تو ہم کو ان دونوں کے یہاں شخصیت و عقلیت کے فروق کے باوجود کچھ مشترکہ خیالات بھی نظر آئیں گے۔ یہ ایک واضح حقیقت ہے کہ غالب اور متنبی کے موضوعات شاعری تجربات حیات اور مشاہدہ نفس انسانی میں بڑی شدت سے یکسانیت ملتی ہے اور اسی بنا پر مجھے ان کے یہاں بڑا نوارد نظر آتا ہے۔ دونوں اپنی اپنی زبانوں میں امام الشعرا تصور کئے گئے ہیں۔

مشابہت زندگی میں غالب اگرہ میں پیدا ہوئے انھوں نے فارسی زبان میں جہارت تامہ محل کی خواہ ان کی اس عظمت کا ماخذ مبداء فیاض ہو یا عبدالصمد پادسی کی مشکوک شخصیت۔ غالب نے ایک انحطاط پذیر معاشرہ میں شعور کی آنکھیں کھولیں۔ یہ طوائف الملوکی کا زمانہ تھا اور سوسائٹی میں بد امنی، بد اخلاقی اور دوسرے رذائل اخلاق کا دور دورہ تھا۔ شعراء اس زمانہ میں حصول رزق کیلئے امراء اور بادشاہوں کے درباروں کا قصہ کرتے اور قصائد میں میالغہ آمیزی اور تعلق کے ذریعہ عموماً وہ زندگی میں کامیابی حاصل کرتے۔ غالب نے اسی زوال پذیر تمدن میں رہ کر زندگی کی بلندیوں کو دیکھا اور پرکھا ان کے اندر جو آرزوئیں اور بلند جو مسلکی تھی اس کا اندازہ کچھ ان کی غیر معمولی انانیت سے ہو سکتا ہے۔

عزت نفس کیلئے فارسی کی پرفیسری کو چھوڑ دینا۔ اپنے حالات کو بہتر بنانے کی کوشش اور اس کے لئے کلکتہ کا سفر اور دوسرے واقعات سے شاعر کے حوصلوں اور آرزوں کا کچھ اندازہ ہوتا ہے۔ بہادر شاہ ظفر سے تعلق اور نواب رام پور سے استعانت کو ان کی زندگی میں بڑی اہمیت حاصل ہے۔

مذکورہ حالات کو پیش نظر رکھ کر اگر متنبی کا مطالعہ کیا جائے تو اس کے یہاں بھی یہی کیفیت نظر آئے گی۔ متنبی (۱۸۱۵ء - ۱۸۶۵ء) کوئٹہ میں پیدا ہوا۔ اس زمانہ میں وہاں طوائف الملک کی کادور دورہ تھا مختلف علاقوں میں مختلف بادشاہ تھے کوئی مستحکم حکومت نہ تھی۔ متنبی حصول مجدد کیلئے ان بادشاہوں کی تعریف کرتا۔ متنبی کا نام ابوالطیب تھا مگر اس کی آرزوں نے اس کو جدائی زندگی میں نبوت کے دعوے پر مجبور کیا۔ چنانچہ اس نے نبوت کا دعویٰ کیا اور بعض اس کے متبعین بھی پیدا ہو گئے مگر کوئٹہ کے گورنر نے اس کو قید کر دیا اور اس نے توبہ کر لی جب سے اس کا نام متنبی (منوخی یا خود ساختہ نبی) قرار پایا۔ اس سے لوگوں نے زمانہ نبوت میں پوچھا کہ جس طرح قرآن مجید میں سلاست و روانی محسوس ہوتی ہے۔ ویسی روانی آپ کے کلام میں نہیں نظر آتی۔ اس پر وہ بولا کہ اگر تین سو برس ہمارا کلام بھی نماز میں پڑھا جائے تو روانی پیدا ہو جائے گی۔ اس نے اپنے دور کے اکثر بادشاہوں کی مدح سرائی کی ہے خاص طور سے ملک کافور اور عہد الدولہ کی شان میں بہت سے قصائد کہے ہیں۔ اس کی موت کا واقعہ بھی اس کے کردار کو نمایاں کرتا ہے۔ متنبی اس کا غلام اور اس کا لڑکا تینوں سفر کر رہے تھے راستہ میں ایک شخص نے اپنی پارٹی سے اس پر حملہ کیا۔ متنبی بھاگا۔ اس پر اس کے غلام نے عار دلایا اور کہا کہ کیا آپ ہی نے یہ شعر کہا تھا۔

اللیل والخیل والبیداء تعرفنی والصبح والقرطاس والقلم

ترجمہ:۔۔۔ رات گھوڑا اور جنگل مجھے آشنا ہیں نیزہ کاغذ اور قلم مجھ کو جانتے ہیں

متنبی پلٹ آیا اور کہا کہ ہاں میں نے ہی یہ شعر کہا تھا اور اس نے جنگ کی حتیٰ کہ وہ مارا گیا۔ اس کا لڑکا اور غلام بھی اسی مدافعت میں کام آئے۔

متنبی اپنے نسب کو بھی چھپاتا تھا اسکو معلوم ہوا کہ اس کی وادی زندہ ہیں تو ان کو اس نے خط لکھا وادی نے جب خط پایا تو اتنا خوش ہوئیں کہ ان کا انتقال ہو گیا اس پر اس نے ایک مرثیہ لکھا جو اس کے دیوان میں موجود ہے۔

غالب اور متنبی کی زندگی میں سندرجہ ذیل عناصر میں وحدت نظر آتی ہے:۔

(۱) دونوں سیاسی و معاشی اضطراب کے زمانے میں پیدا ہوئے جبکہ معاشرہ کی حالت ہر حقیقت

سے انحراف پذیر تھی۔

(۲) عرب ناقدوں نے وضاحت سے لکھا ہے کہ متنبی نے عربی زبان بدویوں سے سیکھی تھی اسی بنا پر اسکی زبان نہایت فصیح و عمدہ تھی۔ غالب کی زبان فارسی بھی اہل زبان جیسی تھی اردو تو خیر مادری زبان تھی۔ اگر عبدالصمد کی شخصیت کو صحیح مانا جائے تو یہ مشابہت قوی ہو جاتی ہے۔

(۳) دونوں درباروں میں ملازم تھے۔ غالب بہادر شاہ ظفر سے متعلق تھے اور متنبی کا فور و عقد الدولہ کے دربار سے تعلق رکھتا تھا۔

(۴) دونوں نے بادشاہوں کی تعریف میں مبالغہ، تملق اور محال قسم کی صفات بیان کی ہیں۔
 (۵) دونوں کی زندگی میں انانیت کی کارفرمائی نظر آتی ہے۔ متنبی کی انانیت کا یہ عالم تھا کہ اس نے بادشاہ سے کم درجہ کی حیثیت کے انسانوں کی تعریف میں اپنی توہین محسوس کی اور صاف انکار کر دیا۔ اس نے اپنے قصائد میں اپنے آپ کو بادشاہ کی حیثیت سے اور ان کے برابر کے مرتبہ میں شمار کیا ہے۔ اس نے کافر کے ملنے اپنے حوصلہ کی بلندی کا اتنا اظہار کیا کہ وہ ڈرنے لگا کہ میا دا یہ ہماری سلطنت پر قبضہ نہ کرے۔ غالب کی انانیت بھی اظہار من الشمس ہے۔

(۶) دونوں زمانہ، قیمت اور اپنی حالت کے شاکی رہے اور مانی حالت کو بہتر بنانے میں ہمیشہ مصروف رہے۔ اسی تلاش میں متنبی نے بہت سے درباروں کا طواف کیا اور ناکام تمنا رہا۔ غالب پٹن بڑھانے کیلئے کلکتہ گئے اور ناکام رہے۔ غالب نے نواب رام پور، نواب اردھ اور منٹل شہنشاہ کی تعریف میں قصائد لکھے جس کا مقصد مانی حالت کی درستگی تھی۔

زندگی میں اس تشابہہ کے ساتھ اگر ان دونوں عظیم فن کاروں کے کلام کی خصوصیات پر غور کیا جائے تو مشابہت زیادہ واضح ہو جاتی ہے۔ دعویٰ یہ نہیں ہے کہ دونوں شاعر ایک دوسرے کی نقالی کرتے ہیں یا بالکل یکساں ہیں بلکہ دونوں کی زندگی اور کلام میں تو ارد کی ایک کیفیت نظر آتی ہے۔ یہ تو ارد انسانی فکر اور انسانی زندگی کے حالات کا تو ارد ہے جس کے مطالعہ سے تعجب ہوتا ہے اور دونوں شاعروں کی عظمت کا اندازہ بھی ہوتا ہے۔

اب ذیل میں ہم دونوں کے کچھ ہم معانی اشعار پیش کرتے ہیں تاکہ ہمارا دعویٰ محض دعویٰ نہ رہ جائے بلکہ یہ اشعار اس کی عمدہ دلیل بن سکیں۔
 متنبی کا شعر ہے

وما قضی احد منھا لبانتہ ولا نلتھی ارب الی ارب

دنیا سے کوئی میر نہ ہو سکا اگر ایک خواہش پوری ہوئی تو دوسری نکل آئی یعنی انسان کی ضرورتیں

اور خواہشیں لامتناہی ہیں۔

غالب اسی مفہوم کو یوں بیان کرتے ہیں کہ

ہزاروں خواہشیں ایسی کہ ہر خواہش پہ دم نکلے بہت نکلے مرے ارمان لیکن پھر بھی کم نکلے

متنبی نے گردش زمانہ کا ذکر اس طرح کیا ہے کہ

کذا الدنيا على من كان قبلي حروف لم يد من عليه حالا

دنیا کا حال مجھ سے قبل بھی ایسا ہی تھا۔ سلسل گردش ہے جسے کسی حال پر قرار نہیں

غالب اس مفہوم کو اس طرح ادا کرتے ہیں کہ

رو میں ہے رخس عمر کہاں دیکھئے تھے نے ہاتھ باگ پر ہے نہ پاہے رکاب میں

متنبی ماضی شباب اور وقت کے تیزی سے گزرنے کا ذکر اس طرح کرتے ہیں کہ

وما ماضى الشباب بمسترد ولا يوده يمت بمستعد

شباب کا گزرا ہوا زمانہ واپس نہیں آسکتا اور جو دن گزرتا ہے وہ پلٹ نہیں سکتا

اسی مفہوم کا غالب کا شعر ہے کہ

وہ فراق اور وہ وصال کہاں وہ شب و روز و ماہ و سال کہاں

متنبی زندگی کے فنا ہونے کے مفہوم کو اس طرح ادا کرتے ہیں کہ

ابد الترد ما تعب الدنيا فيا ليت كانت جودها نجلا

دنیا جو کچھ دیتی ہے وہ ہمیشہ چھین لیتی ہے کاش اسکی فیاضی بخل ہی ہوتی۔

اسی مفہوم کو غالب ذرا تبدیلی سے اس طرح پیش کرتے ہیں کہ

نغمہ ہائے غم کو بھی اے دل غنیمت جانئے بے صدا ہو جائے گا یہ ساز ہستی ایک دن

متنبی نے غم کی کیفیت کو اس طرح بھی ادا کیا ہے کہ

فما يدیم سرور ما سرارت به ولا میر وعلیل الفانئت الحزن

جس سے تم سرور ہو وہ خوشی بھی دائم نہیں رہ سکتی اور نہ ہی غم واپس لایا جاسکتا ہے۔

مفہوم میں یہ شعر غالب سے زیادہ قریب ہے غالب نے نغمہ غم کے فنا ہونے کا جو تصور دیا ہے

اس کے بارے میں متنبی بھی یہی کہتا ہے کہ غم بھی واپس نہیں لایا جاسکتا۔

انسانی زندگی میں موت ایک زبردست محرک ہے جو فکر و فلسفہ کی راہیں ہموار کرتا ہے۔ شاعر

اس سے متاثر ہوتا ہے۔ وہ لکھتا ہے کہ کس طرح عزیز و قریب اور احباب روز ہماری محفل حیات سے اٹھتے

قد فارق الناس الاحیة قبلنا . واعيا دوا امر الموت کل طبیب
لوگوں نے دوست و احباب کو پہلے بھی چھوڑا تھا اور موت کی دوا سے ہر طبیب عاجز ہے۔
ما تداعی العنان فی جہلم . موقتہ جالینوس فی طبہ
بھیڑ کا چرواہا اپنی جہالت میں اس طرح مر گیا جیسے جالینوس اپنی طب میں مرا یعنی موت کے
سامنے عالم و جاہل سب برابر ہیں اور سب کو مرنا ہے۔

غالب موت کے بارے میں کہتے ہیں کہ

ملتاہم موت فرصت ہستی کا غم کوئی . عمر عزیز صرف عبادت ہی کیوں تہ ہو؟
مقدور ہو تو خاک سے پوچھوں کہ اے لیم
تو نے وہ گنج ہائے گراں مایہ کیا کئے؟
ہوں کو یہ نشاط کار کیا کیا
نہ ہو سنا تو جینے کا مز کیا
سب کہیں کچھ لالہ و گل میں نمایاں ہو گئیں
خاک میں کیا صورتیں ہوں گی جو پنہاں ہو گئیں
بلاشبہ غالب کو اس موضوع میں متنبی پر فوقیت اور عظمت حاصل ہے

دور جدید کے مشہور مورخ اور ناقد ڈاکٹر احمد امین لکھتے ہیں کہ متنبی کے کلام میں فلسفہ قوت کی کاڈھنی
ہے۔ واقعہ یہ ہے کہ یہ دور اقبال کی طرح کسی محض فلسفہ کو پورے کلام میں منظم انداز سے پیش کرنے کا نہ تھا
چنانچہ پروفیسر آل احمد سرور غے اور پرانے چراغ میں غالب پر تنقید کرتے ہوئے لکھتے ہیں کہ ان کے کلام میں کوئی
مربوط فلسفہ نہیں ہاں فلسفیانہ انداز نظر ضرور ملتا ہے۔

ابھی ذکر ہو چکا ہے کہ دونوں فنکار انسانیت کی ترجمانی کرتے ہیں دونوں کو اپنے فن پر فخر و اعتماد ہے
چنانچہ متنبی کہتا ہے کہ

عندی لك الشرائع انوات . لا یختصن من الارض واسرا
اے ممدوح! میں تیرے بارے میں ایسے اشعار کہوں گا جو سارے عالم میں پھیل جائیں گے۔
قواف اذا سرنا من مقوی . وثین الجبال وخصن البحار
ایسے اشعار جو اگر میری زبان سے نکلیں تو پہاڑوں پر کود جائیں اور سمندروں میں گھس جائیں
ولی نیک ما لم یقل قائل . ولہ یس تمر حیث سادرا
اور تیرے بارے میں میرے اشعار وہاں پہنچ جائیں گے جہاں پانڈا کی رسائی بھی نہیں
متنبی کی انسانیت کے منظر پر رہا تو بہت سے اشعار ہیں مگر ذیل کے اشعار اس کے فکر کی صحیح

ومن الناس من يرضى بمسوا عيشه اجلا كما حركبه والثوب جلدہ
لوگوں میں بعض معمولی زندگی پر راضی ہو جاتے ہیں ان کی سوادى ان کے پیرادران کی جلد
ان کا کپڑا ہوتا ہے۔

ولكن بين جنبى قلب ماله مدى فى مراد احدہ

لیکن میرے پہلو میں ایسا دل ہے جس کے حوصلہ و تمنا کی مدد بندى ممکن نہیں۔

غالب اپنے بارے میں اظہارِ انانیت و تفاخر اس طرح کرتے ہیں:۔

ہم سخن فہم ہیں غالب کے طرفدار نہیں دیکھیں اس سہرے سے کبدے کوئی بہتر سہرا؛
ہیں اور بھی دنیا میں سختور بہت اچھے کہتے ہیں کہ غالب کا ہے اندازِ بیاں اور
گنجینہ معنی کا طلسم اس کو سمجھے جو لفظ کہ غالب! مرے اشعار میں آوے

ان مثالوں کے علاوہ اگر ہم فلسفہ موت و حیات، تجربات، مشاہدات اور انسانی نفسیات
کے مختلف پہلوؤں پر دونوں شعراء کے یکساں اشعار تلاش کریں تو آسانی سے مل جائیں گے مگر طوالت کی وجہ سے
استحقاق ممکن نہیں۔

اب آخر میں دونوں شعراء کے کلام کی یکساں خصوصیات کا مطالعہ اس تقابلی کیفیت کو زیادہ
وضاحت سے پیش کر کے گا۔

صاحب بن عباد نے اپنے رسالہ مساوی مقبتی میں متنبی پر یہ الزام لگایا ہے کہ وہ بڑے شکل
محال اور ناقابلِ فہم اشعار کہتے ہیں۔ غالب پر بھی یہی الزام ہے۔ متنبی کے اکثر ناقدوں نے اس الزام کو تسلیم
کر لیا ہے۔ بالکل یہی کیفیت کلامِ غالب کی بھی ہے۔

اسی بنا پر متنبی کے کلام کی ہر زمانہ میں بہت سی شرمیں لکھی گئیں اور متنبی کے بارے میں ابتدا سے ناقدوں
کے مختلف گروہ نظر آتے ہیں۔ اس پر عربی ادب میں ایک عظیم لاپچہ موجود ہے۔ بالکل یہی عالم غالب کا بھی ہے۔
غالب کے کلام کی شرمیں کثرت سے لکھی گئی ہیں۔ ان کے ادب پر تنقیدی کتابوں کا ایک عظیم ذخیرہ موجود ہے
شکل معانی، شکل زبان اور شکل الفاظ دونوں کے یہاں یکساں طور پر ملتے ہیں۔

دونوں پر یہ الزام ہے کہ وہ آزاد خیال ہیں مذہب کے کما حقہ پابند نہیں چنانچہ متنبی کے
زبردست حامی نقاد قاضی جربانی اپنی کتاب الوساطۃ میں اس الزام کا جواب دیتے ہیں کہ ایرانی سے شاعری کی
عظمت میں اضافہ نہیں ہوتا اور کفر سے شاعری میں کوئی کمی واقع نہیں ہوتی۔ غالب کے بعض اشعار بھی

مذہب سے ہینگانگی کا ثبوت دیتے ہیں اور بعض مذہب کی موافقت میں ہیں۔ بہر حال دونوں آزاد خیال ہیں۔
دونوں شاعروں نے مألوف طرز شاعری سے احتراز کیا ہے اور فکر و فن کے نئے اسالیب اختیار کئے ہیں انھوں نے قدیم و قسودہ طرز اظہار سے اپنا دامن بچا کر اپنے اسلوب میں ندرت و عظمت کا ثبوت فراہم کیا ہے۔

”دونوں کے یہاں بے معنی اشعار بھی ملتے ہیں۔“

متنبی اور غالب دونوں الفاظ و تراکیب کے حسن کے ساتھ معانی کے حسن کے بھی دلدادہ ہیں وہ اعلیٰ معانی و اقدار حیات پیش کرتے ہیں
”دونوں ندرت تشبیہ کے بادشاہ ہیں۔ استعارہ، مبالغہ، تلمیح اور نئی تراکیب دونوں نے بڑی کثرت سے استعمال کی ہیں۔“

دو دور کے حقائق اور زندگی کے گہرے تجربات و مشاہدات دونوں کے یہاں موجود ہیں۔ اسی بنا پر لوگوں نے ان کے اشعار میں اپنے جذبات کی ترجمانی محسوس کی اور یہ کیفیت اس طرح ظاہر ہوتی ہے کہ اردو میں بلا شرکت غیرے غالب کے اشعار بڑی تعداد میں ضرب المثل بن چکے ہیں بالکل اسی طرح متنبی کے اشعار کی ایک بڑی تعداد ضرب المثل کا مرتبہ حاصل کر چکی ہے جو قبول عام کا سب سے بڑا معیار ہے۔

دونوں شعراء کے یہاں فلسفیانہ اندازہ نظر ہے متنبی نے تو فلسفہ یونان کو اکثر اپنے کلام میں پیش کیا ہے غالب کا فلسفیانہ رنگ اظہار من الشمس ہے۔ کچھ ناقدوں نے ان دونوں کے کلام سے متقبل فلسفے متنبط کئے ہیں۔

یہ بنیادی پہلو تھے جن میں دونوں شعراء یا ہم اشتراک رکھتے ہیں مگر عقلیت اور عبقریت کے فروق اپنی جگہ پر ہیں۔ بعض پہلو سے غالب متنبی سے بڑھ جاتے ہیں اور بعض حیثیت سے متنبی کی عظمت زیادہ محسوس ہوتی ہے۔ اس موازنہ سے ہمارے شاعر غالب کی عالمگیر عظمت کے پہلو نمایاں ہوتے ہیں۔ عربی ادب میں متنبی کے بارے میں ناقدوں میں بڑے اختلافات رہے اور بالآخر سب نے اس کی عظمت کو تسلیم کیا مگر غالب کے خلاف اتنا لاپرواہی نہ ہوئی جتنا کہ ان کی عظمت کے ثبوت میں ملتا ہے بہر حال عربی اور اردو میں متنبی اور غالب ناقدین ادب کا مرجع رہے ہیں اور مستقبل بھی اس ذہنی کاوش سے غاری نہیں رہ سکتا۔ متنبی کی عظمت کا راز صداقت جذبات اور تجربات حیات ہیں۔ غالب کی عظمت کا راز ان کے افکار کی بلندی اور فلسفیانہ تفکر ہے۔ یہ فرق دراصل عربی اور عجمی انداز فکر کا ہے۔

محمد شکیل احمد صدیقی

فارسی بتا بہ بنی نقش ہائے رنگ رنگ

اُردو کا نامور شاعر غالب جس کے لب اعجاز پر لفظی سیکڑوں تازہ کرتا ہے اور جس کی رفعت پر واز پر بقول ڈاکٹر اقبال شریا محو حیرت ہے وہ اپنے اُردو کلام کو جس کے سبب اُسے یہ اعلیٰ و ارفع مقام حاصل ہوا بے رنگ بتاتا ہے اور اپنے رنگا رنگ فارسی کلام کو دیکھنے کی ہدایت کرتا ہے۔

فارسی ہیں تباہ بنی نقش ہائے رنگ رنگ بگذرا ز مجموعہ اُردو کہ بے رنگ من است

مرزا کے اس بیان نے اکثر اسکی حقیقت کے بارے میں سوچنے پر مجبور کیا اسلئے اور بھی کہ وہ اُردو میں ایک جگہ اس کے بالکل برعکس اپنے رنجیت کو فارسی کیلئے باعث رشک بتاتے ہیں۔

جو یہ کہے کہ رنجیت کیونکر ہو رشک فارسی گفتہ غالب ایک بار پڑھ کے اُسے سنا کہ یوں

شاعرانہ تعلیموں کے ساتھ شعرا کے بیانات میں اکثر اسقدر تضاد کھج گیا ہے کہ ان کے بیانات کو مجذوب کی بڑے زیادہ اہمیت نہیں دی جاسکتی لیکن شمشیر جتوہ کے زخمیوں کو اس بات سے بھی بوری تشفی نہیں ہوتی۔ علاوہ انہیں مرزا کے یہ متضاد بیانات شاعرانہ تعلیموں سے زیادہ صداقت پر مبنی ہیں اس لئے ان کی حقیقت پر غور کرنا ہمارے لئے ناگزیر ہے۔ آج اس بیان کی صداقت میں کس کو شبہ ہو سکتا ہے کہ مرزا کی اُردو شاعری پر اُن کی فارسی شاعری یقیناً رشک کرتی ہے ممکن ہے کہ ذہنوں میں اس کی یہ تاویل اُسے کہ یہ مرزا نے شاید آخری دور کی شاعری کی بابت کہا تھا جبکہ وہ شکل پندہ سے آسان گوئی کی آخری منزل پر آگئے تھے لیکن ایسا بھی نہیں کیونکہ نسخہ حمید یہ (جس میں ۱۵ سال سے ۲۵ سال کی عمر تک کا کلام ہے) یہ شعر موجود ہے اس سے یہ بات بالکل واضح ہو جاتی ہے کہ اُنھیں اپنے دور ادل کے اُردو کلام میں ہی وہ خوبیاں جلوہ گر نظر آئی تھیں جن کی بنا پر آگے چل کر اُن کا اُردو کلام رشک فارسی بنا۔

اب یہاں پر دوسرا سوال یہ اٹھتا ہے کہ جب اُنکا رنجیت فارسی کیلئے باعث رشک تھا تو

پھر اُسے بے رنگ بتا کر فارسی کی طرف متوجہ کرنے کی کوشش کیوں کی؟

یہ ایک مسلمہ امر ہے کہ مرزا کو فارسی زبان سے لگاؤ ہی نہیں عشق تھا اس میں اُن کے توراں اسل

ہونے کو بھی دخل ہے اُنھیں اپنی فارسی گوئی کی بابت اس حد تک غلو تھا کہ اپنے دور میں اُنھیں اس ملک میں

کوئی بھی زبان و اس نظر آتا تھا اور وہ یہاں اپنے کو غریب شہر تصور کرتے تھے۔
 بیادریا گرا بجا بود زبان دانے غریب شہر سخن ہائے گفتی دارد
 ایک شعر میں وہ اپنے فارسی کلام کی بابت کہتے ہیں کہ فارسی کو دیکھو تو تمہیں معلوم ہو کہ میں
 اقلیم خیال کا مانی وارڈنگ ہوں اور میرا کلام اُن کی دلاؤیز تصاویر کا مرتع ہے۔
 فارسی میں تابدانی کا اندر اقلیم خیال مانی وارڈنگم و آں نسخہ ارتنگ من است
 اُن کی شاعری کا آغاز اردو سے ہوا لیکن کچھ عرصہ کے بعد فارسی سے گہرے شغف کی بنا پر
 فارسی شاعری کی طرف رجوع ہو گئے جس کا ثبوت خود اُن کے ایک خط سے ملتا ہے جو انھوں نے شمس الامراء
 حیدر آبادی کو لکھا تھا:۔

”دشعر و سخن را یا نہاد کمترین پیوند روحانی ست۔ در آغاز ریختہ گفتمے دیر
 اردو زبان غزل سرا بودے تا بہ پارسی تریان ذوق سخن یانت والاں
 فادی عنان اندیشہ بر تافت دیوان مختصرے از ریختہ فراہم آوردہ اُن
 را گلستہ طاق نسیاں کردہ کم و بیش سی سال است کہ اندیشہ پارسی نگار است“
 لیکن چونکہ وہ زمانہ کے نبض شناس بھی تھے اور انھیں اس بات کا پورا احساس تھا کہ اس ملک میں
 اُن کی فارسی شاعری کی خاطر خواہ داد نہیں مل سکتی اور یہاں شعبہ واعجاز اور سنگ و گہر میں تمیز کرنے والے
 موجود نہیں ہیں۔

غالب سخن از ہند یروں بر کہ کس اینجا سنگ از گہر و شعبہ واعجاز ندانست
 اس لئے اردو شاعری کی طرف جسے وہ طاق نسیاں کا گلستہ بنا چکے تھے پھر رجوع ہوئے
 لیکن اب اُن کی شاعری شکل پسندی کا لبادہ اتار کر آسان گوی کے لباس میں سامنے آتی ہے۔
 مرزا کی شکل پسندی کے مختلف اسباب ہیں سب سے پہلا سبب تو وہی ہے جسے عام طور پر بیان
 کیا جاتا ہے یعنی فارسی کے مشہور شاعر مرزا عبد القادر بیدل کے اثرات اور جس کی طرح انھوں نے اردو میں ڈالنی چاہی۔
 اسد مرزا سخن نے طرح باغ تازہ ڈالی ہے مجھے رنگ بہار ایجاد ہی بیدل پسند آیا
 دوسرا سبب جادہ عام سے علیحدگی کا جذبہ ہے اُن کے معاصرین میں ذوق، مومن، ظفر، شفیقہ،
 تقریباً سب ہی کا اردو کلام صاف اور رواں ہے۔ لہذا مرزا کے پاس ان سے امتیاز کیلئے سوائے اس کے چارہ بھی

کیا تھا کہ وہ مشکل کوئی اختیار کریں۔ ذوق سے شاعرانہ چٹمک رہتی تھی اُن سے اپنی بہتری ظاہر کرنے کیلئے کبھی وہ اس پر نخر کرتے ہیں کہ تنویرِ پشت سے اُن کا خاندانی پیشہ سپہ گری ہے کبھی میدانِ شاعری میں اپنے اندازِ بیان پر ناز کرتے ہیں۔ ذوق چونکہ باقاعدہ فارسی گو شاعر نہ تھے لہذا مرزا کو اپنے تفوق کیلئے فارسی شاعری بھی ایک وجہِ تمجید ثابت ہوئی اور انھوں نے صاف صاف کہہ دیا کہ اردو شاعری جو آپ کیلئے باعثِ فخر ہے وہ میرے لئے باعثِ ننگ ہے۔

آنچه در گفتار فخر تست آن ننگ من است

چونکہ مرزا کی اردو شاعری پر اعتراضات ہوتے تھے اس لئے انھوں نے خود اسے بے رنگ بتایا اور فارسی شاعری کا سہارا لیکر یہ کہا ج فارسی میں تاہم بنی نقش ہائے رنگ رنگ۔

مرزا کی اردو شاعری میں اُن کے عقیدہ مندوں کو ہر رنگ نظر آیا ڈاکٹر عبدالرحمن بجنوری رقمطراز ہیں:-

"روح سے تمت تک مشکل سے موصفے ہیں لیکن کیا ہے جو یہاں حاضر نہیں

کونسا نغمہ ہے جو اس سازِ زندگی کے تاروں میں بیدار یا خوابیدہ موجود نہیں ہے؟"

اس اجمال کی تشریح و تفریح بہت سے اہل قلم نے مستقل تصانیف اور گراں قدر مضامین کی صورت میں پیش کی کسی کو اُن کے ہاں شرابِ معرفت کے جامِ نظر آئے تو کسی کو انشردہ انگور کے گھونٹ کسی کو عشقِ حقیقی کے زمرے سے تو کسی کو گرفتاریِ دل کے مرنیے کسی نے اُن کے کلام میں فلسفہ کا جلوہ دیکھا تو کسی کو اُن کے ہاں خالص تغزل نظر آیا کسی نے انھیں مفکر گردانا تو کسی نے حیوانِ ظریف کسی نے اُن کے کلام پر قنوطیت کا سیل لگایا تو کسی نے انھیں نشانی شاعر کہا۔ حد یہ ہے کہ انھیں صوتی خراہ تک ثابت کرنے کی کوشش کی گئی ہے اور اب تو اُن کی شاعری قوی شاعری بھی بتائی جانے لگی ہے۔ دوسری طرف اُن کے مخالفین کو اُن کی شاعری میں شعبہ بازی اور لفظی صنعت گری کے علاوہ اور کچھ نظر نہ آیا۔ کبھی ان مختلف النوع اور متضاد تعبیروں کے سبب اُن کی شاعری ایک خواب پریشاں سی نظر آنے لگتی ہے۔ یا یہ کہوں کہ اُن کے اشعار خود انھیں کے الفاظ میں گنجد، معنی کا طلسم بن سکتے ہیں۔ لہذا مرزا کے خود اپنے فیصلہ کے باوجود اب ہم اُن کی اردو شاعری کو بے رنگ نہیں کہہ سکتے۔ یہ تو کہنا سونے ادب ہو گا کہ مرزا کی نگاہ اپنی شاعری کی اُن باریکیوں تک پہنچنے سے قاصر تھی یا اُن رنگوں کی تمیز نہ رکھتی تھی جو اُن پر قلم اٹھانے والوں کو نظر آئے اس لئے مرزا کا بے رنگی والا بیان ہمیں اُن کی کسرِ نفسی پر ہی محمول کرنا پڑے گا۔

معنوی پہلو سے قطع نظر کر کے اس بیان کا ایک ظاہری پہلو ابنتِ ذہن کو دعوتِ قریب دیتا ہے ہو سکتا ہے کہ اس شعر کے کہتے وقت یہ پہلو مرزا کے پیش نظر ہو اور وہ یہ کہ مرزا کا اردو دیوان فارسی دیوان کے مقابلہ میں بہت محدود ہے اس میں غزلوں کے علاوہ چند قصیدے کچھ قطعات اور رباعیاں ہیں جبکہ اُن کا فارسی دیوان اردو کا سات گنا ہے۔ یہ غزلیات، قصائد، مثنویات، ترکیب بند، رباعیات اور قطعات غزل و غزلِ خفا

جملہ اصنافِ سخن پر مشتمل ہے۔ یہ وہ نقشِ ہائے رنگ رنگ ہیں جن میں سے بعض تو اردو میں ہیں ہی نہیں اور جو ہیں وہ بہت محدود بطور مثال مثنویوں کا ان کے اردو دیوان میں سرے سے وجود ہی نہیں یا قفیدے صرف اٹھ ہی ملتے ہیں جبکہ فارسی دیوان کا ایک تہائی حصہ قصائد پر مشتمل ہے۔ ممکن ہے کہ شاعری پر اعتراضات کے ساتھ ساتھ مرزا کے مخالفین نے یہ بھی اعتراض کیا ہو کہ ان کا اردو دیوان مختصر ہونے کے علاوہ بعض اہم اصنافِ سخن سے بھی دامن ہے اس لئے انھوں نے اس کا یہ جواب دیا ہے

فارسی میں تا یہ بینی نقشِ ہائے رنگ رنگ

مرتا نے اپنے فارسی دیوان پر خود جو تقریظ لکھی ہے اُس سے پتہ چلتا ہے کہ اردو کی طرح فارسی میں بھی شروع شروع اُن کی چال ٹیڑھی تھی جسے شیخ علی حزیں، طالب آملی عرفی شیرازی اور ظہوری ترشیزی کے فیض روحانی نے سیدھا کیا۔

”شیخ علی حزیں بجنده زیر لبی میرا ہر دو بہاے مراد در نظم جلوہ گر ساخت و زنگاہ
طالب آملی و برق چشم عرفی شیرازی مادہ آں ہر نہ جنبشِ ہائے نار و درپائے
وہ پیماے من بسوخت ظہوری بسر گری گیرائی، نفسِ حزنے بازوے و
توشہ بر کرم بست نظیری لا ابالی خرام بہنچار خاصہ خودم بچالاش آورد“

(شیخ علی حزیں نے مسکرا کر میری میرا ہر دو بھکھو جتائی۔ طالب آملی اور عرفی شیرازی کی غضب اکود
نگاہ نے آوارہ اور مطلق العنان پھرنے کا مادہ جو مجھ میں تھا اُسکو فنا کر دیا ظہوری نے اپنے کلام کی گیرائی سے
میرے بازو پر تعویذ اور میری کمر میں زاد راہ باندھا اور نظیری لا ابالی خرام نے اپنی خاص روش پر چلنا بھکھو سکھایا
ان با کمال شعراء سے مرزا کو جو فیض حاصل ہوا اس کی بابت فرماتے ہیں:۔

”اکنون بہ بین فرہ پر درش اموختگی این گروہ فرشتہ شکوہ کلک رقاص
من بخرامش تدروست و برامش موسیقار بجلوہ طاوس است دیہ پرواز عنقا“

(اب اس گروہ فرشتہ شکوہ کے فیض تربیت سے میرا کلک رقاص چال میں کبک ہے تو راگ
میں موسیقار جلوے میں طاوس ہے تو پرواز میں عنقا)

اپنے اشعار میں بھی انھوں نے ان شعراء سے فیض اٹھانے کا بار بار ذکر کیا ہے۔
غالب مذاقِ ماخوایا فتن زما روشیوہ نظیری و طرز حزیں شناس

ذہنی نطق خوشیم با نظیری ہم زبان غالب
ہلہ تازہ گشت غالب روش نظیری از تو
کیفیت عرفی طلب از طہیت غالب

مثنوی باد مخالف میں درماتے ہیں سہ

دامن از کف کنم چکر نہ رہا
صاحب روح رواں معنی را
طالب و عرفی و نظیری را
آن ظہوری جہان معنی را

شعراے متذکرہ بالا میں ظہوری نظم کے ساتھ ساتھ نشر کا بھی بادشاہ تھا اسکی سہ نشر آج تک درمیانہ میں شامل ہے۔ مرزا نے اسے جہاں معنی کہا ہے اور نظم کے علاوہ نشر میں بھی اُس کا اتباع کیا ہے سہ
ز نظم و نشر مولانا ظہوری زندہ ام غالب
اس شاعر با کمال اور نثار بے مثال کا ذکر اُن کے کلام میں بار بار آتا ہے سہ

غالب از صہبائے اخلاق ظہوری سرخوشیم
غالب از جوش دم ماتر متبش گلیوش باد
غالب از من شیوہ نطق ظہوری زندہ گشت
غالب از اوراق مافقش ظہوری دمید
ذوق فکر غالب را بردہ ز انجمن میر وں
زلہ بردار ظہوری باش غالب بحث چیت
پارہ بیش است از گفتارہ کردار ما
پردہ ساز ظہوری را گل افشاں کردہ ام
از نواہاں در تن ساز بیانش کردہ ام
سر نہ حیرت کشیم دیدہ بدیدن دہیم
با ظہوری و صاحب محو ہمز با نہیںاست
در سخن درویشی باید نہ دکان داریے

انہوں نے اپنے ایک اُردو کے مقطع میں امیر خسرو کا بھی ذکر کمال عقیدت مندی کے ساتھ کیا ہے سہ
غالب مرے کلام میں کیونکر مزا نہ ہو
پتا ہوں دھوکے خسرو شیریں سخن کے پاتو

چنانچہ مرزا نے اپنی فارسی شاعری کی بنیاد انہیں اساتذہ کے کلام پر رکھی اور ایک حد تک کامیاب بھی ہو
اس طرح اُن کا فارسی کلام ایک ایسا گلہ ستہ ہے جس میں رنگ برنگ کے پھول نظر آتے ہیں اور مرزا کا یہ فرمانا بالکل صحیح ہے سہ -
"فارسی ہیں تا بہ بینی نقش ہائے رنگ رنگ"

یہاں پر ایک اعتراض یہ وارد ہو سکتا ہے کہ اُن کی فارسی شاعری تقلیدی ہے اور اُس میں انفرادیت نہیں لیکن ایک ایسے شاعر کیلئے جو ہندوستان میں پیدا ہوا اور یہیں پیوند خاک ہوا جسے زندہ کی بھڑاس ملک سے باہر جانے کا اتفاق بھی نہ ہوا یہی کیا کم ہے کہ وہ طوطیان ہند اور بلبلان شیراز کے ساتھ ہم آہنگ ہے اور ہندوستان سخن کیلئے اُس کے دیوان کا ہر حرف میکہہ بردوش ہے سہ

علاوہ انہیں بیک وقت مختلف اساتذہ کی تقلید بھی ایک منزل پر پہنچ کر انفرادیت پیدا کر دیتی ہے

جواب خواجہ نظیری نوشتہ ام غالب

غالب بشعر کم از ظهوری نیم دے عادل ششہ سخن رس دریا نوال کو

منج شوکت عرفی که بود شیرازی مشوا سیر ز لای که بود خوانساری

مرزا کا سب سے دلچسپ کلام وہ ہے جو اردو اور فارسی میں متحد المضمون ہے جس کی چند مثالیں ذیل میں

اُردو — مشہد عاشق سے اُگتی ہے جو کوسوں تک جہنا کس قدر یارِ بے ہلاک حسرتِ پاؤں تھا

اردو —————
 نے گلِ نغمہ ہوں نہ پردہ سناہ میں ہوں اپنی شکست کی آواز نہ

قاری:— دیگر نہ سنا بے خودی ماحدا محبوب آوازے از گشتن تبار خودیم ما

اُردو۔ - آتا ہے داغِ حسرتِ دل کا شمار یاد مجھ سے مرے گنہ کا حساب اسے خدا نہ مانگ

فازی: - اندر آن روز که پیش رود از هر چه گذشت
کاش با ما سخن از حسرت مانیز کنند

اردو: — تیرا ہی جلوہ کا ہے یہ دھوکا کہ آج تک نے اختیار دوڑے ہے گل در قفس گل

فارسی :- ماکل رنگ و برے کہ مانند کہ در چین گل دریں گل آمدہ در جستجوے گل

اردو :- صفات ہر دی کش پیمانہ ہمیں ہم لوگ واسطے دہ باوہ کہ افشردہ انگور نہیں

فارسی: -- ناواں حریفستی غالب مرثو کہ او دردی کش پیالہ جمشید پودہ است

اردو - نظارہ نے بھی کام کیا یاں حجاب کا
شونہی سے ہر نگہ تر سے رخ پر کبھی گئی

فارسی :- تاجن یہ ہے پر دگی جیلود مسلا اردو دیدیم کہ تارے ذنقا لیت نظر ہم

اُردو: -	شکلیں لباس کعبہ علی کے قدم سے جان	ناف زمین ہے نہ کہ نافِ غزال ہے
فارسی: -	از مکر متش ناف زمین ناف غزال است	شکلیں ز چہ شد ورنہ لباس حرم آیا
اُردو: -	تغافل دوست ہوں میرا دامغ عجز عالی ہر	اگر پہلو تہی کیجئے تو جامیری بھی خالی ہے
فارسی: -	در آغوش تغافل عرض بگرنگی تو اں دادن	تہی تانی کنی پہلو بمانمودہ جارا
اُردو: -	وہا کے خواب میں تسکین اضطراب تو دے	مگر کہیں تپش دل بحال خواب تو دے
فارسی: -	گفتی کہ بخواب اندر تسکین دہمت امشب	اما تو کجا آئی چوں خواب غمی آید
اُردو: -	نہیں ذریعہ راحت جراحات پیکاں	وہ زخم تنہ ہے جس کو کہ دلکشاکھے
فارسی: -	سرت گردم بزن تیغ و در بر رو دل بکشا	دلہم تنگ است کارا ز نغم پیکاں برنجی آید
اُردو: -	زندگی اپنی جو اس شکل سے گذری غالب	ہم بھی کیا یاد کریں گے کہ خدا رکھتے تھے
فارسی: -	گفتنی نیست کہ بر غالب تا کام چو رفت	می توان گفت کہ ایں بندہ خداوند داشت

یہ بتانا مشکل ہے کہ مرزا نے پہلے فارسی اشعار کہے یا اردو البتہ اس قسم کے اشعار کو دیکھ کر مرزا کی قادر الکلامی کا قائل ہونا پڑتا ہے۔ اس میں سے اردو کے کئی اشعار نسخہ حمید میں ملتے ہیں جس سے گمان یہ ہوتا ہے کہ پہلے اردو اشعار کہے گئے بعد میں اُسی مضمون کو فارسی میں ادا کیا گیا۔ یہ اشعار ایک دوسرے کا لفظی ترجمہ نہیں ہیں بلکہ کہیں کہیں مفہوم میں ترمیم کر کے انھیں بلند تر کر دیا گیا جس سے وہ اردو کے اشعار سے کہیں زیادہ رواں ہو گئے ہیں لیکن فارسی کا مذاقی بنانا نہ ہونے کے سبب یہ اس خزانہ کے مثل ہیں جو کسی صحرا میں دفن ہو کر غلاف اس کے اردو کے اشعار زبان زد خلالتی ہیں۔

والانکہ خود شاعر طوطی ہند ہونے پر نہیں بلکہ بکبل شیراز ہونے پر نخر کرتا ہے۔

پرو غالب عندیے از گلستانِ عجم من ز غفلت طوطی ہندوستان ناسیدش
اس میں شک نہیں کہ مرزا کو خود اپنے بیان کے مطابق اقلیم سمن کی فرمانروائی تو حاصل ہوئی لیکن اس کو حسن اتفاق کہا جائے یا سوئے اتفاق کہ بجائے فارسی کے اردو میں محفل ہوئی ہے

ز نغم گراہوترا ز گدایاں بودہ ام غالب بدارا ملک معنی می کنم فرمانروایہا
اگرچہ حقیقت تو یہ ہے کہ وہ دونوں اقلیموں کے فرمانروا ہیں۔

مکاتیب غالب میں

سماجی اور تہذیبی پس منظر

اردو ادب میں مکاتیب غالب کی اہمیت باریں سبب ہی نہیں کہ غالب نے مرسلہ کو مکالمہ بنا دیا اور ہم ہجر میں بیٹھے وصال کے مزے لیا کریں۔ جس طرح غالب ایک پہلو دار شخصیت کے مالک تھے اُن کے مکاتیب میں بھی طرنگی پائی جاتی ہے۔ اُن کے مکاتیب ہمارے ادب میں ایک سادہ و سلیس شستہ و رنستہ اور شگفتہ و شائستہ اسلوب کا حرف آغاز ہیں۔ ہم اسلوب کہتے ہوئے غالب کے صرف اندازِ تحریر کو ملحوظ رکھتے ہیں لیکن اسلوب ترکیب پاتا ہے۔ اندازِ تحریر اور موضوع بحر یعنی ہست اور مواد دونوں اسلوب کیلئے لازم ہیں۔ غالب کے مکاتیب ان دونوں کیلئے اہمیت رکھتے ہیں، مواد کیلئے کہیں زیادہ! غالب کو شاید اس کا بخوبی اندازہ نہیں تھا کیونکہ انھوں نے ”وہ اندازِ تحریر ایجاد کیا ہے“ کہہ کر اپنا اظہارِ تنقید کیا ہے۔

مکاتیب کو شخصیت کا مکمل ترجمان، نج کا عکاس، درون کا بھرپور اظہار اور جذبات و احساسات کے موقع سے تعبیر کیا گیا ہے۔ ایسے مکاتیب ہم کو زیادہ نہ ہی سینکڑوں ضرور دستیاب ہوں گے۔ جن میں اُن کے لکھنے والوں نے اپنی شخصیت نج اور درون کے ایسے گوشوں کو جن کا اظہار اُن کے سوائے کسی اور سے ممکن نہ تھا، زمانے کے سامنے پیش کر دیا ہے۔ ایسے مکاتیب کی وقعت ہے لیکن محدود۔ ظاہر ہے کہ اس طرح ہم صرف اُس شخص کے حالات و کوائف اور اُس کی ذات سے آگاہ ہوتے ہیں۔ مکاتیب غالب میں نج کا پہلو بھی مکاتیب کے دیگر مجموعوں سے کہیں زیادہ ہے ہم کو ان سے غالب کے اسلاف اُن کے خاندانی حالات، ان کا ترکِ وطن کرنا ایک دوسرے کے مابین اُن کے رشتے اور روابط، ولادتیں اور اموات اور ایسی ہی دیگر تفصیلات معلوم ہوتی ہیں۔ مزید برآں خود غالب کی پیدائش سے لیکر اُن کی عمر کے آخری دور تک کے حالات اُن کے مکاتیب ہی کے ذریعہ اُن کے چاہنے والوں تک پہنچتے ہیں۔ غالب نے اپنے اشعار میں مطالب کے دریا کو کونہ میں بند کر دیا ہے لیکن دلچسپ بات یہ ہے کہ مکاتیب میں جزئیات نگاری اپنی مزاحج ہکنا رہے۔ اپنے بچپن کے واقعات معاشی بے فکری، شادی، تعلیم و تربیت، معاشی دشواریوں کے آغاز، پنشن کی مسدودی اور بازاجرائی کیلئے دوڑ دھوپ، کلکتہ کا سفر، اسد کی بجائے غالب خملص دکھنا، بہادر شاہ ظفر کے دربار میں اپنی تصویر کا کھینچا جانا، اہل و عیال کے حالات، کھانے پینے کی تفصیل اور پتہ نہیں کیا کیا۔ ان واقعات کا بیان انھوں نے اس قدر تفصیل لیکن اہتمام سے کیا ہے کہ اگر ان کو اسی اہتمام اور احتیاط کے ساتھ مرتب کیا جائے تو غالب کی زیادہ جامع

زیادہ وسیع اور زیادہ معتبر سوانح حیات تیار ہو سکتی ہے۔ غلام رسول مہر جنہوں نے غالب کے خطوط پر وسیع کام انجام دیا ہے، خطوط غالب کے مقدمہ میں رقمطراز ہیں:

”میرزا کا ایک کمال یہ ہے کہ وہ آٹھائے تحریر میں ذاتی حالات اور ماحول کی جزئیات اس بے ساختگی سے بیان کر جاتے ہیں کہ دوران مطالعہ میں شاید محسوس نہ ہو اپنے متعلق کیا کچھ لکھ دیا لیکن پورے مکاتیب کو سامنے رکھ کر حیات غالب کا مکمل نقشہ تیار کیا جاسکتا ہے۔ شاید یہ کہ وہ کیا اور کہاں پیدا ہوا، خاندان کی کیا کیفیت تھی، وسائل معاش کیا تھے، کہاں کہاں سے پیسے ملتے رہے، کن کن مکاناتوں میں رہے، کن کن لوگوں سے کس کس قسم کے تعلقات تھے، قلعے کب جاتے تھے، کھلتے پھٹتے کیا تھے، رات دن کی مشغولیات کا کیا حال تھا، کن کن بیماریوں سے سابقہ پڑا، آخری عمر میں ضعف کس رفتار سے ترقی کرتا رہا، نظم و شعر کی اصلاح کا کیا طریقہ تھا، اخلاق کیسے تھے، کن مقامات کے سفر کئے، غرض ان کی زندگی کا شاید ہی کوئی پہلو ایسا ہو جس کے متعلق ان کے قلم سے معلومات کا گراں بہا ذخیرہ فراہم نہ ہوا ہو لیکن یہ ظاہر ہے کہ ذاتی حالات کی تسوید ان کے پیش نظر نہ تھی۔“

بہر کیف یہ غالب کی عظمت جسکے انھوں نے اپنے مکاتیب کو حقیقی معنوں میں اپنی نبی زندگی کی تفسیر بنا دیا لیکن باری ہمہ غالب کی زندگی کا یہ پہلو انفرادی حیثیت رکھتا ہے اس طرح صرف غالب شناسی اور غالب بھی ممکن ہے مکاتیب غالب کا ایک اور پہلو بھی ہے جو کہیں زیادہ جامع اور وسیع قرار دیا جاسکتا ہے سماجی اور تہذیبی پہلو۔

حالی کی بموجب غالب نے ۱۸۵۷ء کے بعد اردو میں مکتوب نگاری شروع کی۔ غلام رسول مہر کی تحقیق جسکے ۱۹۷۹ء میں غالب اردو میں مکتوب نگاری کی درغ بل ڈال چکے تھے۔ غالب کی تاریخ وفات ۱۵ فروری ۱۸۷۹ء ہے چونکہ ۱۸۵۷ء کے لگ بھگ کے مکاتیب منظر عام پر آچکے ہیں اس لئے غلام رسول مہر کی تحقیق کو درست تسلیم نہ کرنے کی کوئی وجہ نہیں اس طرح کم و بیش (۲۱) سال تک غالب نے اردو میں مکتوب نگاری کے بازار کو گرم رکھا۔ یہ ۲۱ سال غالب کی زندگی کا صبر آزما دور ہے جبکہ جدوجہد ان کا مقدر بن چکی تھی اور معاش کیلئے تنگ و دوڑنے انھیں ملکہ و کمزوریہ تک کے قصائد لکھنے پر مجبور کیا یہی ۲۱ سال کا غرہ مدطنت مغلیہ کے سقوط اور اس کے مابعد حالات کی روشنی میں تاریخ ہند کا ایک اہم باب بھی ہے۔ غالب نے غزل میں شاعری کی غزل ورون بینی کا فن ہے لیکن غالب کا مزاج درون بینی کا مزاج نہیں ہے اسی لئے انھوں نے غزل کی تنگ دامانی کا شکوہ کیا اور جلد ہی اپنے اظہار کیلئے مکتوب نویسی کی راہ تلاش کر لی۔ اس طرح غالب کے مکاتیب اپنے عہد کی بلکہ خود اپنی غزل گوئی کے خلاف ایک احتجاج کی حیثیت رکھتے ہیں۔ مکاتیب غالب ”سرسری تحریرات“ نہیں۔

جیسا کہ غلام رسول ہر قرار دیتے ہیں بلکہ وہ اہم تخلیقی حیثیت رکھتے ہیں۔ غالب نے اپنے مکاتیب کو آرٹ بنا دیا ہے۔ یہاں بھی صریح خامہ نوائے سرورش بن جاتا ہے۔ غالب نے شہر آشوب کی طرف باضابطہ توجہ نہیں دی لیکن آیا ان مکاتیب کے شہر آشوب کا درجہ نہیں دیا جاسکتا؟ انھوں نے اپنے اشعار میں اپنے دل کے معاملہ کو کھولا ہے، قصائد میں مدح کم اور اپنی مجبوریوں کا تذکرہ زیادہ ہے تو ان کے مکاتیب میں ایک دلی کارونا ہے۔ ایک تہذیب کا ماتم ہے۔ ایک عہد کی فوج گری ہے۔

وہ جو کہا جاتا ہے کہ تاریخ میں سوائے سن، وقت اور مقام کے ہر چیز فرضی ہوتی ہے اور تاریخی افسانوں میں سوائے سن، وقت اور مقام کے ہر چیز حقیقی۔ اسی طرح غالب نے مکاتیب میں اپنے عہد کے حالات کے بیان میں جہاں تنہا سن، وقت اور مقام کے تعلق سے سہ سے کام لیا ہے لیکن احوال بیان کرنے والا شاید عینی ہے اس لئے حقیقت سے ہم آہنگی پائی جاتی ہے چنانچہ ان کے مکاتیب سے مناسب حصوں کو اخذ کر کے مدون کیا جائے تو اس عہد کی مستند تاریخ اور معتبر مذاہن بن سکتی ہے جس میں شہداء کے لگ بھگ کی ناگفتہ بہ صورت حال بھی ہوگی۔ مغلیہ سلطنت کے خاتمہ پر برطانوی نظم و نسق میں کی گئیں تبدیلیاں بھی گورتروں اور لفٹ گورتروں کے نام اور ان کے اختیارات بھی، ڈپٹی کلکٹروں کی باتیں، اس دور کی گرانی، شادی بیاہ کے رسومات اور اخراجات، رقعوں کی تحریر، نمائشوں کا حوالہ، موسم کے حالات، جائیداد کا تذکرہ، جائیدادوں کی بے بسی و مفلسی، غاندانوں کا عروج و زوال، دایان رامپور کے روز و شب، دہاں کے تحصیل اور تھانوں کی کیفیت، دہلی کی عمارات اور راستوں کا بیان اور اس کی بلدی حدود بندی — غرض خود غالب کے الفاظ میں "سفینہ چاہیے اس بحر بیکراں کیلئے" مکاتیب غالب کے موضوعات بے شمار اور بے حد وسیع ہیں۔ انھوں نے یہ سب کچھ روالہ دی میں غیر ارادی طور پر یا اوروں کے استفسار پر کبھی کبھی مکتوب میں نہیں بلکہ شعوری طور پر اور اراداً لکھا۔ وہ اپنے احباب کو دتی کے حالات سے باخبر رکھنا چاہتے تھے۔ کہیں کہیں انھوں نے مصلحت اندیشی سے بھی کام لیا ہے لیکن پردوں ہی پردوں میں جو کچھ کہنا چاہتے تھے کہہ گزرے ہیں۔ انھوں نے دشمنہ و خنجر سے کام لیا ہے لیکن مطلب ناز و غمزہ ہی رہا ہے۔ محمد امین الدین احمد خاں کے موسومہ ایک مکتوب مورخہ ۲۶ مئی ۱۸۵۶ء میں تحریر کرتے ہیں:-

"آج شہر کے اخبار لکھتا ہوں" سوانح ییل و نہار لکھتا ہوں

اسی طرح میر مہدی مجروح کے موسومہ خط (۱۸۵۵ء) میں لکھتے ہیں:-

"بھائی میں نے ۱۸۵۵ء سے اکیسویں جولائی ۱۸۵۵ء تک کا حال لکھا ہے اور

فلاح میں اس کی اطلاع دیدی ہے۔ امین الدین خاں کو جائیداد ملنے کا حال اور بادشاہ

کی روانگی کا حال کیونکر لکھتا؟ ان کو جائیداد گنٹ میں ملی۔ بادشاہ اکتوبر میں گئے۔"

غالب کو انگریزوں سے ایک طرح کی انسیت تھی اور کہہ لیجئے کہ وہ برطانوی نظام حکومت سے قدرے عقیدت بھی

رکھتے تھے مائٹوں نے برطانوی نظم و نسق کی ستائش کی اور اس کی برکتوں کو سراہا۔ سرستید کی مرتبہ "آمین اکبری" کے بارے میں

اُن کی ناپسندیدگی کا پس منظر یہی تھا۔ نیز اُن کو بہت پہلے سے سلطنتِ مغلیہ کے سقوط کا یقین ہو چکا تھا۔ بادشاہت انجام کو وہ محسوس کر چکے تھے۔ چنانچہ اپنے کئی اشعار میں انہوں نے اس خصوص میں اشاروں سے کام لیا ہے۔ لیکن اس یہ نتیجہ اخذ کرنا بھی درست نہ ہو گا کہ غالب کو بہادر شاہ ظفر اور سلطنتِ مغلیہ سے کوئی وابستگی نہیں تھی۔ غالب کی زندگی کے بہترین ایام وہی رہے جبکہ وہ دربار سے منسلک تھے۔ انگریزوں کے بارے میں اُن کے تاثرات خواہ کچھ ہوں لیکن یوں محسوس ہوتا ہے کہ منسل سلطنت کے زوال، بہادر شاہ ظفر کی تخت سے معزولی اور دلی کی تباہی کا تذکرہ کرتے ہوئے اُن کی آواز گلو گئی ہو جاتی ہے۔ مریدِ خاص پر کر اپنے کا گمان ہو تا ہے اور کاغذ نم ہو جاتا ہے۔ ۲۲ دسمبر ۱۷۵۷ء ہے۔ میر مہدی کے مرسومِ مکتوب میں رقمطراز ہیں:۔

چوک میں جنگ کے باغ کے دروازے کے سامنے حوض کے پاس گنواں تھا اس میں
سنگِ خشت و خاشاک ڈال کر بند کر دیا۔ بلی ماروں کے دروازہ کے پاس کی کچی
دکانیں ڈھا کر راستہ چوڑا کر لیا۔ شہر کی آبادی کا حکم، خاص و عام کچھ نہیں پُشن داتا
مکانوں کا کچھ کام نہیں۔ تاج محل، مرزا قیصر، مرزا جواں بخت کے سارے مرزا دلائی غلبہ
بے پوری کی زد و جہاں سب کی الہ آباد سے رہائی ہو گئی ہے۔ بادشاہ مرزا جواں بخت
مرزا عباس شاہ، زمینت محل کلکتہ پہنچے اور وہاں سے جہاز پر چڑھائی ہو گی۔ دیکھئے
کیپ میں رہیں یا لندن جائیں۔

یہاں بس ایک لفظ ”دیکھئے“ سے غالب نے نہ صرف بادشاہ بلکہ کل مہندستان کی بے بسی اور بے چارگی کو ظاہر کر دیا ہے۔ تاثر بھی انتہائی درجے پر ہے۔

انگریزوں نے ۱۷۵۷ء کی جنگِ آزادی کو طاقت کے بل پر ختم کرنے کے بعد، دلی کو اپنے حسبِ مرضی آباد کرنے کے منصوبوں کی پدیرائی کا آغاز کر دیا۔ دلی سیاسی طور پر لٹ چکی تھی۔ سماجی خیرازہ بکھر چکا تھا۔ معیشت تباہی کی آخری منزل سے ٹکنا رہی۔ بادشاہ اور شہزادے قیدی، رئیس مغلس اور امیر فقیروں کی سی زندگی گزار رہے تھے۔ اس طرح قدروں کے بکھر جانے کا غم کس کو نہ تھا۔ بے پناہ اور بے اندازہ تباہی و غارت گری کے بعد لے دے کے جو چند عمارتیں بطور نشانیاں رہ چکی تھیں۔ انگریز اُن کو بھی ڈھا کر ایک نئی دلی کی تعمیر کر رہے تھے۔ اُن افراد کیلئے جن کو اپنی تہذیبی اقدار اپنے وجود سے زیادہ عزیز تھیں یہ ایک اور ناقابلِ برداشت سانحہ تھا۔ غالب بھی انہی میں سے تھے لیکن ایک ایسا شخص جو انسانوں کی تباہی و بربادی کا نظارہ کر چکا ہو وہ عمارات کے انہدام سے کیا متاثر ہوتا۔ جن آنکھوں نے افراد کو پلکتے پلکتے بے گھر ہوتے اور در بدر پھٹکتے دیکھا ہو اور دیکھتے رہے ہوں، حقیقی عمارتوں اور پائے ہوئے، طبع سے کیوں متاثر ہوں۔

نواب یوسف مرزا کے مرسومِ مکتوب مورخہ ۲ جولائی ۱۷۵۸ء میں غالب نے اپنا دلی چیر کر رکھ دیا ہے۔ حسرت و ویرانی کا

”آغا باقر کا امام بارگاہ اس سے علاوہ کہ خداوند کا غزا خانہ ہے۔ ایک بنائے قدیم، رفیع مشہور۔ اس کے انہدام کا غم کس کو نہ ہوگا؟ یہاں دو سڑکیں دوڑتی پھرتی ہیں۔ ایک ٹھنڈی سڑک، ایک آہنی سڑک (ریلوے لائن) محل ان کا الگ الگ۔ اس سے بڑھ کر یہ بات صیکہ گوروں کا بارگاہ بھی شہر میں بنے گا اور قلعے کے آگے جہاں لال ڈنگی ہے۔ ایک میدان نکالا جائے گا۔ جنوب کی دکانیں۔ بھلیوں کے گھر فیملی خانہ۔ بلاقی بیگم کے کوچے سے خاص بازار تک یہ سب میدان ہو جائے گا۔ یوں سمجھو کہ امروجان کے دروازہ سے قلعے کی خندق تک سوائے لال ڈنگی اور دو چار کنوؤں کے آثار عمارت باقی نہ رہیں گے۔ آج جاں نثار خاں کے چھتے کے مکان ڈھنچے شرع ہو گئے ہیں۔ کیوں میں دلی کی دیرانی سے خوش نہ ہوں۔ جب اہل شہر ہی نہ رہے، شہر کسے کے کیا چولہے میں ڈالوں؟“

غالب نے اس خصوص میں میر مہدی مجروح کو بھی ان گنت خطوط لکھے ہیں۔ جن میں بعض تو خطوط کہاں رہیے ہیں۔ غم و اندوہ کے مرتعے۔ ہر چیز کا ماتم ہے۔ چاندنی چوک کا ماتم۔ جامع مسجد کا ماتم، پھول والوں کے میلے کا ماتم، غرض ماتم ایک شہر آرزو۔ ایک ایسا ہی مکتوب ہے۔ ڈسمبر ۱۹۵۷ء کی دوسری تاریخ، میر مہدی مجروح کا موصومہ۔

”بھائی کیا پوچھتے ہو، کیا مکھوں دلی کی ہستی منحصر کئی ہنگاموں پر ہے۔ قلعہ

چاندنی چوک، کردہ بازار، جامع مسجد کا، ہر نعمت سیر جہنما کے پل کی ہر سال میلہ پھول والوں کا، یہ پانچویں باتیں اب نہیں پھر کہہ دیتی کہاں۔ ہاں کوئی شہر قلم و ہند میں اس نام کا تھا۔ نواب گورنر جنرل بہادر شاہ ڈسمبر کو یہاں داخل ہوں گے دیکھئے کہاں اتھکتے ہیں اور کیونکر دربار کرتے ہیں۔ آگے کے درباروں میں سات جاگیر تھے کہ ان کا الگ الگ دربار ہوتا تھا۔ جھج، بہادر گڑھ، فرخ نگر، دو جانا، پاٹوڈی، دربارہ چار معدوم محض ہیں جو باقی رہے ان میں سے دو جانا و لوہارو تحت حکومت، ہانسی، حصار، پاٹوڈی حاضر۔ اگر ہانسی حصار کے صاحب کلکٹر بہادر ان دونوں کو یہاں لے آئے تو تین رئیس ورنہ ایک رئیس دربار عام والے مہاجن لوگ سب موجود اہل اسلام میں سے صرف تین آدمی باقی ہیں۔ میرٹھ میں مصطفیٰ خاں سلطان جی ہیں۔

مولوی صدر الدین بی ماروں میں۔ سب دنیا موصوم بہ ہند۔ تینوں مردود و سطرود و محروم و مہموم

کم و بیش اسی دور کا ایک اور مکتوب ہے مولوی عزیز الدین کے نام — مولوی صاحب نے اپنے مکتوب میں دہلی کے بارے میں غالباً خوش فہمیوں کا اظہار کیا تھا لیکن اہل دہلی بھلا ایسی باتوں سے کیونکر متشغی ہو سکتے تھے جب کہ ایک طرف ان کے سامنے جل رہا تھا۔ غالب مولوی عزیز الدین کو اپنے جوابی مکتوب میں لکھتے ہیں: —

”صاحب کبھی صاحبزادوں کی سی باتیں کرتے ہو دہلی کو ویسا ہی آباد جانتے ہو جیسی آگے تھی۔ قادم خاں کی گلی میر خیراتی کے پھاٹک سے نفع الٹ بیگ کے پھاٹک تک بے چراغ ہے۔ ہاں اگر آبادی ہے تو یہ ہے کہ غلام حسین خاں کی دہلی اسپتال ہے اور ضیاء الدین خاں کے کمرہ میں ڈاکٹر صاحب رہتے ہیں اور کلے صاحب کے مکانوں میں ایک اور صاحب عالی شان انگلستان تشریف لے گئے ہیں ضیاء الدین خاں اور ان کے بھائی مع قبائلی و عثمانیہ لوہاروں میں لال کنویں میں خاک اڑتی ہے۔ آدمی کا نام نہیں۔ تمہارے مکان میں جو چھوٹی بیگم رہتی تھی اس کے پاس اور لکھی کے دکان پر اس اشتہار کو بھیجا۔ بیگم لاہور گئی ہے۔ لکھی کی دکان میں کتے لوٹتے ہیں۔“

تقریر کا وصف یہ ہے کہ وہ تحریر بن جائے۔ جامع، چست اور نکھری ستھری اور تحریر میں خوبی اسی وقت پیدا ہوتی ہے۔ جب اس میں تقریر کا سانداز آئے۔ رواں دواں بولتا چلتا۔ غالب کے ہاں یہ وصف بدرجہ اتم موجود یعنی وہی مراسلہ کو مکالمہ بنادینے والی بات۔ وہ جلوں میں ربط پر زور نہیں دیتے بہاؤ اور سلاست کو اہمیت دیتے ہیں۔ روانی ان کی تحریر کی جان ہے اسی روانی کی وجہ سے ان کے مکاتیب میں کیف اور شیرینی پیدا ہوتی ہے اور بات خواہ کتنے ہی گزرے زمانہ کی کہوں نہ ہو آج کی بلکہ ابھی کی محسوس ہوتی ہے جیسے واقعہ کبھی گزرا نہیں اب گزر رہا ہو۔ غالب نے اپنے اسلوب سے ماضی میں روح پھونک دی ہے۔

مکاتیب غالب حقیقت میں ایک ایسا آئینہ ہے جس میں اُس عہد کی تصویر اپنے پورے خدو خال کے ساتھ آج تک محفوظ ہے جو اس زمانے کی معاشرت جاننے والوں کیلئے آج بھی خاصہ مواد قراہم کرتے ہیں شاعر کے واقعات صرف پہلی جنگ آزادی اور برطانوی استعماریت کیلئے ہمارے ذہنوں میں تازہ ہیں۔ لیکن غالب نے اپنے مکاتیب میں جن دیگر تباہیوں اور آسمانی آفات کا تذکرہ کیا ہے وہ ہم کو ان کے مکاتیب کے علاوہ شاید ہی کہیں اور ملتا ہو۔ مورخ واقعات کا حرف اندراج کرتا ہے۔ وہ واقعات اور کرداروں کیلئے ہماری جذباتی ہمدردی کا طالب نہیں ہوتا۔ اس کا باعث یہ ہے کہ وہ واقعات پیش کرتا ہے۔ ان کے تاثرات نہیں۔ تاریخ کے برعکس ادب اور شاعری میں تاثرات کی اہمیت ہوتی ہے۔ واقعات کی پیش کشی سے عموماً احتراز ہی کیا جاتا ہے۔ غزل میں بھی تاثرات پیش کئے جلتے ہیں۔ شاعر کو واقعات سے مطلب نہیں ہوتا۔ غالب نے بھی اپنے مکاتیب میں واقعات کی

کھٹاؤنی نہیں کی ہے بلکہ واقعات کو پس منظر میں رکھتے ہوئے اپنے تاثرات کو صفحہ قرطاس پر بکھیر دیا ہے۔ اُن کے خطوط تاثراتی ہونے کی وجہ سے ہمارے دلوں کو چھوئے گزرتے اور ہماری جذباتی ہمدردی حائل کرنے میں کامیاب ہوتے ہیں۔ چنانچہ غالب نے کسی مورخ سے زیادہ خوبصورتی اور دلآویزی کے ساتھ اپنے عہد کی ترمیمی کی ہے۔ سلسلہء میں نواب انور الدولہ سعید الدین خاں بہادر خفق کے موسومہ مکتوب کا اقتباس ملاحظہ ہو:۔

”پانچ شکر کا حملہ پے بہ پے اس شہر پر ہوا پہلا باغیوں کا لشکر اس میں اہل شہر کا اعتبار کٹا۔ دوسرا لشکر خاکبوس کا اس میں جان و مال دنا مرس و مکاں و کیس و آسماں و زمین اُتار دیتی سراسر لٹ گئی۔ تیسرا لشکر کال کا اس میں ہزار ہا آدمی بھوکے مرے؛ چوتھا لشکر ہیفہ کا اس میں بہت سے پیٹ بھرے مرے۔ پانچواں لشکر تپ کا اس میں تاب و طاقت عموماً لٹ گئی۔ مرے آدمی کم لیکن جس کو تپ آئی اس نے اعضاء میں طاقت نہ پائی۔ اب تک اس لشکر نے شہر سے کوچ نہیں کیا۔ میرے گھر میں دو آدمی تپ میں مبتلا ہیں ایک بڑا لڑکا اور ایک میرا داروغہ، خدا ان دونوں کو جلد صحت دے“

ایک دلی ان پانچ لشکروں کی تاب کیونکر لاسکتی تھی۔ دلی کی حالت ہی دگرگوں ہو گئی۔ غالب نے کس قدر رموز اور جگر خراش انداز میں بیان کیا ہے۔ یوں لگتا ہے جیسے فضا تم ہی گئی ہو سانس رک رہی ہو، چار جانب ایک سکوت سا چھا گیا ہو۔ بے پناہ تاریکی، موت کی سی خاموشی! میرمہدی مجروح کے موسومہ یکشنبہ ۲۲ ستمبر ۱۸۵۷ء کا مکتوب ہے۔ مکتوب نہیں دل کی تاشیں کھینچے۔ الفاظ چند ہی ہیں لیکن اپنی شدت تاثیر کے باعث دلی کا نوحہ بن کر ادب میں لازوال مقام پاتے ہیں۔ اس مکتوب کا اقتباس ملاحظہ ہو:۔

”شہر چپ چاپ ہے، نہ کہیں پھاوڑا بجتا ہے نہ سرنگ لگا کر کوئی مکان اڑایا جاتا ہے۔ نہ آہنی سڑک آتی ہے نہ کہیں دم نہ بنتا ہے، دلی شہر، شہر خوشاں ہے۔“

عصر کے ہنگاموں میں جہاں بے شمار جانیں ضائع ہوئیں، ہزاروں کمال و اسباب لٹا۔ علم و ادب کے کئی خزینے بھی تباہ ہوئے۔ مرزا کا خاصہ کلام بھی انہی ہنگاموں کی نذر ہوا۔ غالب کو اپنے کلام ہی کے تلف ہونے کا رنج نہیں علی ذخیرہ کے لٹ جانے کا بھی دکھ ہے۔ مرزا حاتم علی مہر کے موسومہ مکتوب میں اس کا اظہار ہوتا ہے:۔

”میرا کلام میرے بامس کبھی کچھ نہیں رہا۔ ضیاء الدین خاں اور حسین علی مرزا جمع کر لیتے تھے۔“

جو میں نے کہا انھوں نے لکھ لیا۔ اُن دونوں کے گھر لٹ گئے۔ ہزاروں کے کتب خانے برباد ہوئے۔ اب میں اپنے کلام کے دیکھنے کو ترستا ہوں۔“

پہلی جنگ آزادی کو جوں جوں عرصہ گزر رہا تھا، برطانوی سامراج کی استبدادیت کے نتائج ظہور میں آ رہے تھے۔

حکومت کی جانب سے انتقامی کارروائیوں کا سلسلہ تھا نہیں تھا۔ نئیہ و بند کی معوجہوں کو برداشت کئے بغیر پارہ نہ تھا۔ بے سہارگی عام تھی۔ معاشی افلاس عمومی قدر بن چکا تھا۔ دیکھا نہیں جاتا تھا۔ مگر غالب سب کچھ دیکھ رہے تھے۔ ضبط، لیکن تاکے؛ چنانچہ جب کوئی اُن سے حالی دہلی پوچھتا تو گویا اُن کا پیمانہ صبر بریز ہو جاتا، چھلک اٹھتا۔ علاء الدین احمد خاں عثمائی نے جب اُن سے دہلی کے باب میں استفسار کیا تو اُن کا دل ہی تھا۔ تنگ و غشت نہیں دروسے کیوں بھر نہ آتا۔ عثمائی کے موسومہ مکتوب مورخہ یکم فروری ۱۹۶۹ء میں رقمطراز ہیں:-

”کل تمہارے خط میں دو بار یہ کلمہ مرقوم دیکھا کہ دہلی بڑا شہر ہے۔ ہر قسم کے آدمی وہاں بہت ملیں گے۔ اے میری جان! یہ وہ دہلی نہیں ہے جس میں تم پیدا ہوئے۔ وہ دہلی نہیں جس میں تم نے علم تحصیل کیا۔ وہ دہلی نہیں جس میں تم شعبان بیگ کی حویلی میں مجھ سے پڑھنے آیا کرتے تھے۔ وہ دہلی نہیں جس میں اکیا ون برس سے مقیم ہوں۔ ایک کیمپ ہے۔ مسلمان اہل حرذ یا حکام کے شاگرد پیشہ باقی سراسر ہندو۔ معزول بادشاہ کے ذکور جو بقیۃ السیف ہیں وہ پانچ پانچ روپے مہینہ پاتے ہیں۔ اثاث میں جو پیر زن ہیں۔ کنیاں اور جوجوان ہیں کبیاں۔ امراء اسلام میں سے انوات گنوجن علی زہا بہت بڑے باپ کا بیٹا، سو روپے کا پنشن دار، سو روپے مہینے کا روزینہ خوار بن کر نامراد مر گیا۔ میر تعمیر الدین باپ کی طرف سے پیر زادہ اور نانی کی طرف سے امیر زادہ مظلوم مارا گیا۔ آغا سلطان بخشی محمد علی خاں کا بیٹا جو خود بھی بخشی ہو چکا ہے۔ بیمار پڑا، نہ دوا نہ غذا انجام کار مر گیا۔ تمہارے چچا کی سرکار سے تجہیز و تکفین ہوئی۔ اجنا کو رچھو ناظر حسین مرزا جس کا بڑا بھائی مقتولوں میں آیا اس کے پاس ایک پیسہ نہیں ملے کی آمد نہیں، مکان اگر چہ رہنے کو مل گیا ہے مگر دیکھئے کہ چھٹا رہے یا ضبط ہو جائے۔ بڑھے صاحب ساری املاک بیچ کر نوش جان کر کے بیگم بنی دو گوش بھرت پور چلے گئے۔ ضیاء الدولہ کی پانسو روپے کی املاک واکرشت ہو کر پھر قرق ہو گئی۔ تباہ و خراب لاہور گیا وہاں پڑا ہوا ہے۔ دیکھئے کیا ہوتا ہے۔ قصہ کوتاہ! قلعہ اور جھجور اور بہادر گڑھ اور بلب گڑھ اور فرخ نگر کم و بیش تیس لاکھ روپے کی ریاستیں مٹ گئیں، ہر مندا دی یہاں کیوں پایا جائے؟“

اس دوران جرسی نے ’ماہ نیم ماہ‘ نام کا تو غالب کے چوٹ کھائے دل پر گویا ایک اور چوٹ پڑی، مغل سلطنت سے اُن کو کس قدر تعلق خاطر تھا اُس کا اندازہ درستی ۱۹۶۹ء کے اس مکتوب سے بھی ہوتا ہے جیسے مغل سلطنت کا

خاتمہ نہ ہوا جو اُن کی زندگی کی ساری پونجی لٹ چکی ہو سکون و قرار نہیں چکا ہو۔ جیسے کسی نے اُن کے جذبات و احساسات کی دنیا کو دیران کر دیا ہو۔ غالب کے لئے اس سے بڑے المیہ کا تصور بھی ممکن نہ تھا لکھتے ہیں:۔
 ”اے نیم ماہ“ مانگتے ہو۔ یہ نہیں جانتے کہ وہ آسمان ہی ٹوٹ پڑا جس پر ماہ نیم طلوع کرتا۔ بات یہ تھی کہ جس طرح مسافر سفر میں ادھی منزل طے کر کے دم لیتا ہے میں نے آدم سے ہمایوں تک کا حال لکھ کر دم لیا تھا قصہ تھا کہ اب جلال الدین اکبر کی سلطنت کا حال لکھوں گا کہ ناگاہ یہ فتنہ غلیم حادث ہوا اور اکبر و ہمایوں کے خاندان کا نام و نشان جاتا رہا۔

حالات مجموعی طور پر بد سے بدتر ہو چکے تھے اس کا ناگزیر نتیجہ کساد بازاری اور گرانی کی صورت میں ظاہر ہو رہا تھا۔ غالب نے اپنے ایک قصیدہ میں بہادر شاہ کے حضور میں اب کے سال کچھ نہ خریدتے اور اب کی بار کچھ نہ بناتے کا تذکرہ کیا ہے۔ لیکن بہادر شاہ کے بعد تو وہ کیفیت پیدا ہو چکی تھی کہ لوگوں کے کھانے پینے کے لالے پڑ چکے تھے۔ اشیائے مایحتاج کی قیمتیں آسمان سے باتیں کرنے لگی تھیں اور گرانی سرگرانی کا سبب بن رہی تھی۔ غالب نے کبھی ایک گونہ بے خودی چاہی تھی۔ ظاہر ہے جب روزہ سرہ کے معاملات سے یوں دوچار ہونا پڑے تو بے خودی ہی سہارا دے سکتی ہے۔ ستمبر ۱۸۶۷ء میں چودھری عبدالغفور کا موسومہ مکتوب ملاحظہ کیجئے:۔

”یہاں شہر ڈھ رہا ہے۔ بڑے بڑے بازار نامی خاص بازار اور اردو بازار اور خاتم کا بازار کہ ہر بازار بجائے خود ایک قصبہ تھا۔ اب پتہ بھی نہیں۔ صاحبانِ اکنہ اور دکانیں نہیں بتا سکتے کہ ہمارا مکان کہاں تھا اور دکان کہاں تھی۔ برسات بھر مینہ نہیں برسا، اب تیشہ و کلند کی طغیانی سے مکانات گر گئے۔ غلہ گرانے موت ارزاں ہے۔ میوہ کے مول اناج بکتا ہے۔ ماش کی دال ۸ سیر، باجرہ ۱۲ سیر، گیہوں ۱۲ سیر، چنے ۱۶ سیر، گھی ۱۶ سیر، حرکاری ہینگی۔“

بہت کم مسائل ایسے ہوں گے جن پر غالب نے اپنے مکاتیب میں روشنی نہیں ڈالی۔ غزل گو شاعر ہونے کے سبب اُن کو درون مزاج اور خلوت پسند ہونا چاہیے تھا لیکن وہ کشاکش حیات میں بڑھ چڑھ کر جھپٹتے ہیں اور تماشائی نہیں بن جاتے ہیں۔ اُن کے ہاں خارجیت کا یہ رحمان محبت مند علامت ہے۔ رامپور کے نواب کلب علی خاں بہادر خلد آشتیاں۔ غالب کے محسنین میں شمار ہوتے ہیں جنہوں نے غالب کی سرپرستی کی۔ اُن کی معمولاً اعانت کے علاوہ غالب کو وٹا فوٹا جب بھی روپیوں کی حاجت رہی وہ نواب خلد آشتیاں ہی سے رجوع ہوئے۔ ایک ایسا ہی موقع حسین علی خاں کی شادی کا ہے۔ نواب صاحب کے موسومہ خط سے اُس عہد کے شادی بیاہ کے بارے میں قیاس کیا جاسکتا ہے۔

”باتر علی خاں کی شادی نواب غیاث الدین خاں کے ہاں ہوئی۔ انھوں نے کھانے جوڑے کے دو ہزار روپے دیئے اور میری زوجہ نے پانچ سو روپے کا زیور لگا کر پچیس سو روپے صرف کئے۔ حسین علی خاں کا سسر یعنی اکبر علی خاں اپنے خاندان کاہنہ لیکن امیر نہیں تو کڑی پیشہ ہے۔ اب میں کیونکر عرض کروں کہ مجھے کیا دو سائل ہوں۔ یہ رسم نہیں کہ سائل مقدار سوال عرض کرے۔ مال معارف شادی خاندان لکھ دیا ہے۔ دو ڈھائی ہزار میں شادی اچھی ہو جائے گی“

ایک جگہ شادی کے دعوت ناموں کی نوعیت کا ذکر یوں کرتے ہیں: —

”شادی بادشاہ کے فرزند کی اور بزم گاہ دیوان خاص۔ رقعے لکھے جائیں گے معصام الدولہ کی طرف سے معصام الدولہ امیر ہیں اور امرار باہمدگر طریقہ فروتنی کا سلوک رکھتے ہیں۔ یعنی تشریف لائیے اور مجھ کو ممنون کیجئے۔ پس اب رقعے کی عبارت میں کیا الفاظ صرف کروں

غالب نے غزل میں غم ذات ہی نہیں غم کائنات کا بیان بھی کیا ہے۔ اُن کے مکاتیب میں بھی خرابی پائی جاتی ہے۔ بلکہ مکاتیب کا کینویس غزل سے وسیع ہے۔ مکاتیب غالب اپنی سادگی، حسن، دلاویزی، دسوزی، وسیع پس منظر اور اظہار بیان کی وجہ سے عجزہ فن بن جاتے ہیں جس کی خرابی جگر سے نمود ہوتی ہے۔ ان مکاتیب میں تخیل کی پرواز نہیں شاہدہ کی وسعت ہے۔ تشبیہات و استعارات اور غریب ترکیبوں کی وجہ سے عبادت برہیل نہیں، قلم برداشتہ ہونے کے سبب سبک سہل اور رواں ہے۔ مدعا عنقا نہیں، الفاظ بولتے نظر آتے ہیں۔ ان میں غالب کی سوانح ہونے کی وجہ سے اُن کی اہمیت انفرادی بھی ہے لیکن اُن میں ایک سطنت کے انحطاط، ایک معاشرہ کی بے بسی، ایک تہذیب کے زوال اور ایک قوم کی ویرانی کا حال مذکور ہونے کے باعث اُن کی وقعت اجتماعی بلکہ آفاقی ہو جاتی ہے۔

مقیم ہوئے اور رفتہ رفتہ دربار مختار الملک تک رسائی حاصل کی۔ چونکہ نواب صاحب جو ہر شناس تھے۔ آپ کو اپنا کاتب خصوصی مقرر کیا۔ اور بڑی قدر و منزلت کرنے لگے۔

جب نواب صاحب کے دربار سے وابستہ ہو گئے تو روزانہ یہاں کے عہدہ داروں سے تعارف ہونے لگا۔ آپ کی شاعرانہ خوبیاں اور چمک گئیں۔ احباب کے اصرار اور تغن طبع کے طور پر محبوب تالیف وغیرہ میں ایسی دلچسپیاں پیدا کیں کہ اب تک اکثر حضرات کو آپ کی تاریخیں۔ لطیفے اور بذلہ نجیاں یاد ہیں۔

ذیل کے واقعات سے پتہ چل سکتا ہے کہ بدراس کو خیر باد گہر حیدر آباد آنے کی وجہ کیا تھی۔

واقعہ یہ ہے کہ نواب کرناٹک کی شادی کے موقع پر ایک مشاعرہ ترتیب دیا گیا اور یہ اعلان تھا کہ جس کا کلام اچھا ہوگا اس کو غلٹ اور دوشالادیا جائیگا۔ سب جانتے تھے کہ بازی ذکا کے ہاتھ رہے گی۔ اس لئے میر مشاعرہ شیخ محمد حسین تخلص راقم خطاب شیریں سخن خاں نے جن سے مشاعرہ میں نوک جھونک ہوا کرتی تھی۔ یہ شرط لگائی کہ ہر شاعر اپنا کلام آپ سنائے۔ ظاہر تھا کہ ذکا سے یہ شرط پوری نہ ہو سکے گی۔ اور وہ مجبور ہو جائینگے۔ چنانچہ آپ کے احتجاج پر مشاعرہ ملتوی ہو گیا اور شکستہ دل ہو کر حیدر آباد آ گئے۔ یہاں جب آئے ہیں تو غالب کا شہرہ سنا اور نادیدہ عقیدت پیدا ہو گئی اور ان سے مراسلت شروع کی۔ سب سے پہلا خط جو غالب کو لکھا تھا اس کا اقتباس دیکھئے جس سے طرز بیان اور شوکت الفاظ کا پتہ چلتا ہے۔

آنکہ در حضرت ادغامہ لبرض ادب است شاد مردان سخن غالب عالی نسب است

”بندگی با مقبول و کورنش با موصول باد۔ از بندہ خواجہ ندیدہ و بخوشہ خواجہ گزیدہ اگر

نامش پرسند ذکا است۔ و اگر مقامش جو نیند خود کجا است وغیرہ پاسخ مشروط بدین

نشان کہ در حیدر آباد دکن بد اور الانشا رہین دستور مختار الملک بہ حبیب اللہ ذکا

برسد وغیرہ وغیرہ۔

پھر ان دونوں میں وہ ارتباط بڑھا کہ ایک دوسرے کے گردیدہ تھے۔ اکثر مشورہ سخن بھی ہوتا رہا جب قاش قماش رحب میں فارسی قصائد مختار الملک کی شان میں اور خطوط غالب مصطفیٰ خاں شیفتہ نجف علی خاں مرشد آباد وغیرہ کے نام لکھے ہیں اس کا ایک تہمتی نسخہ غالب کو بھیج دیا اور غالب نے ایک تفریظ لکھی:۔

”یہ کلام کسی بادشاہ کا نہیں۔ کسی امیر کا نہیں۔ کسی شیخ شہاد کا نہیں۔ یہ کلام میر

ایک دوست روحانی کا ہے اور نقیر اپنے دوست کے کلام کو مرض اصلاح ملین

بمنظر دشمن دیکھتا ہے۔ پس جب تعلق نہیں مدارا نہیں تو جو مجھ کو نظر آتا ہے بے حیصل

کہوں گا۔ نثر میں نعمت خان عالی کے طرز کا احیاء کیا ہے مگر پیرایہ بیان اس سے بہتر

ما تصویر لافظہ جو۔

دیا ہے۔ قصائد میں انوری کا چربہ اتارا ہے مگر طبیعت نے اچھا دور رد کیا ہے۔
غزل میں ستاخرین کا زور اندازہ عاشقانہ۔ سوز و گداز منشی حبیب اللہ ذکا
سخن و رہبان و مکیا۔ لفظ طراز معنی آفریں۔ آفریں صد آفریں ہزار آفریں۔

یہ نسخہ ذکا کے انتقال کے چار سال بعد ان کے بڑے بھائی رحمت اللہ رحمان نے ذکا کے بڑے بھائی محمد میراں سہا
کی نگہانی میں ستمبر ۱۹۶۹ء میں طبع کرایا۔

ذیل کے اقتباس سے ناری نظم و نثر کا اندازہ لگا سکتے ہیں جس سے مدراں کو خیر باد کہنے پر روشنی پڑتی ہے
آپ اریزمن چکے ہیں کہ شاعرہ اعظم کے میر شاعرہ شیریں سخن خاں راقم سے چشمک ہونے کے بعد حیدر آباد چلے آئے اور
یہاں انہیں اطلاع ملی کہ شیریں سخن خاں حج کو جا رہے ہیں تو غالب کو چار بیخ کے عنوان سے لکھتے ہیں کہ

سو گند برب کعبہ سو گند صد فائدہ دل خراب از تست

یک کعبہ گل اگر برستی نتوان گفتن ثواب از تست

عام الفیل سارے بوجہ ابرہہ در ان شکر کشید۔ وذلّت از شکر بشیر کشید۔ الابل

امسال است کہ چون تو طویل القامتی بالعبیہ خلقتی روئے بہ کعبہ می آرد۔ ہمانا احرام بستن

دل چوں حرام بستن خاصہ خودی شمار دہ

اے شیخ بد نہاد نہ ہونا جیلا وطن عزم طواف کعبہ نہیں تجھ کو سازگار

تو راقم اور کام زمانہ کا انقلاب تھوڑے الٹ پلٹ میں تو راقم ہو یا قمار

شہور ہے حرم سے نکال لایا جو مانپ معلوم ہے جوئے کا نہیں کعبہ میں گزار

”گزفتم چوں و سوسہ شیطانی در دل۔ و شرارت نفس در آب و گل۔ بدان بقعہ شتابی۔ مفرّت ہا

در یابی۔ چہ یک رنگ گردان ظاہر باطن۔ ارسیت خاصہ طواف آن خیر الماوطن۔ پس ربانت نیز۔ چوں دل

نفاق انگیز باشد و این نفاق انکار و طلاق ہا بر تراشد۔ یعنی بیت اللہ را غیر معنی و ناموزوں خوانی۔ و رباعی

چار مصلی را از دائرہ اقرب و اخرم دانی۔ حرم کعبہ ملکہ شاعرہ اعظم نیست کہ کنج نہادیت پیش رود و برامتی تعبیر کردہ

باشد۔ آخر چوں ہمارنگ ساز کنند و یا برنگ زمانے زیر تیغست کشند۔ مرد آخر بین مبارک بندہ است بالفرض

مفرّت نیست۔ منفعت پیست نامہ کہ بدود دل سادات سیاہ کرد۔ بآب زم زم نتوان فراشت و ایمانے کہ

بہ ہجرم عداوت این ہا از دست دادہ بریگستان مروہ نتوان باز جبت یہ کہ مفاہ مشربا بہم رسانی و اد

سمی صفا باز یابی۔“

چار بیخ: — اے بقدر طویل گشتہ علم عروج و دجال باشد تب اب و عم

نامزد نام تو بقا فیگی
بعد ازیں گرجاں کشند ترا
خفت را ہر آن کہ شیریں گفت
مولویت بنامت از تیسبد

یا مزاجی است کان بھی خواہد
تقدرداں آن رئیس کرنا ملک
بہ زمانے کہ کہ خدا گردید
بزم آراست مختص شعراء

بہرمت دوشالہ ہا طلبید
تو شتر غمزہ ہا چنناں کردی
رفت آن بزم بزم آن را نیز
شاعران را دوشالہ گر نمود

تو نوشتی بہر زہ تذکرہ
گویا پردہ پیش رخ بستی
اندراں پردہ چند مزبہ گو
باش و بنگر کہ آخریں خوردن

اندکے از معاملات سخن
می توان گفت نیک چند آنکو

قطرہ چند ریخت در ظرفت
گھوڑے لوگوں کے پھیرنا تیرا کام
تجھ کو معلوم ہو تو ہاں یہ ہو

تو چہ دانی کہ چیت شعر و سخن
دخل ہا می کنی بہ معقولات

ایں ہمانست کہ پے شہرت
بندہاں از دست سر کوئی

گیرم البتہ کار و گرد و عصا

اندکے قلب ساختش ارقم
مصلحت باشد میں نہ جروں تم
صبر و شکر نہ کرد فرق نہ ہم
خود بود با مناسبت تو ام

میسکے رالقب نہد حاتم
باد رحمت بردت او ہر دم
بادل شاد و غا طس خرم
خواست برایت جماعت عرض کم

ہمہ اندر بہانہ بیش و نہ کم
کہ چنیں بزم راز دی بر ہم
ماند ہر تو انچہ می گویم
پیشہ از مردان کم

نبتش کردہ سوس اعظم
تا کند منع دیدن عالم

سندہ بر سندنہ خوردی دیمیم
چقدر نفع آرادت بہ شکم

کہ تو آوردیش بقید رقم
.....

نام آن چند قطرہ بحر مجھ
ے کے اجرت میں ایک دو قلم

یرغہ خبکام میٹھی پوی قدم
تو چہ دانی کہ چیت رحمت و دم

می ندانی کہ خود شوی ملزم
آگے رید در چہ نرم نرم

سرکشاں را بردیوسے عدم
تمام دست آشناست قلم

منہج اول :-

منہج دوم :-

منہج سوم :-

منہج چہارم :-

گر تو فرعون وقت من موسیٰ در تو دیو سفید من رستم

یہاں فارسی خط کا ایک اور اقتباس پیش کیا جاتا ہے۔ جس سے یہ واضح ہوگا کہ شاعر کا قلم قدم قدم پر موتی کچھیرتا رہتا ہے۔ چنانچہ ایک دوست سے آپ نے دیوان میر درد طلب کیا۔ یہ نصیبی کہے کہ اس دیوان کے ساتھ چرکین کا دیوان بھی شیرازہ بندھا تھا۔ غالب کو لکھتے ہیں :-

”حضرات ناظرین دماغ نشوند و بریں پا نغیر از جانہ روند کہ مشک از فرو پشتک
از ستر را بیک طبلہ نہاد۔ رنجد کمر و صبر مقطر را با ہم امتزاج وادم لیکن کلام میر درد
و میاں چرکین بیک شیرازہ یا کہ آرایش چہرہ ہاجرہ و فاجرہ است۔ بیک غارہ چرا
نہ باشد۔ آن مستوجب ورود خواندن این مستوجب لائحہ بر زبان زادن۔ اُس
ایہ صلاح ایں مایہ مزاج۔ اُس غذاے لطف۔ ایں فضلہ کثیف۔ اُس مفرح دل۔ ایں
دواے سہل۔ اُس رنگ تاثیر۔ ایں خون بواسیر۔ ضمیمہ چشم تماشہ بایں مرف کشانید و
بہ رفع حاجت تغنن از اُس کا شانہ بہ ایں پاخانہ درآیند۔“

اس قدر سننے کے بعد کیا آپ غالب کی ہمنوائی نہیں کریں گے۔ کہ قصائد میں انوری کا چربہ اٹھایا ہے اور نثر میں
نعمت خاں عالی کے طرز کا احیا کیلئے اور پیرایہ بیان اس سے بہتر دیا ہے۔ ان کے قصائد اور نثر فارسی کا لطف اٹھانا مقصود
ہو تو ”قاش قاش“ دیکھیے۔

جب حیدرآباد میں مستقل طور پر سکونت اختیار کی تو یہاں کے شاعروں میں آپ کے اصناف شاعری کا طوطی
آغہ سرائی میں اوج کمال پر پہنچ گیا تھا۔ عموماً آپ کا کلام خاص خاص شاعروں میں دامنہ برادر ملا عبدالقیوم صاحب پڑھا کرتے تھے
ورنہ فرصت کے اوقات میں تغنن طبع کے طور پر احباب کی شان میں کچھ نہ کچھ شوخی سے پیش آتے تھے۔ انکی ہجو اب بھی اکثر حضرات
کو یاد ہے۔ یہاں ہم نمونہ اردو کا کچھ کلام تاریخ۔ ہجو۔ قصہ۔ لطیفہ پیش کریں گے۔ چونکہ جلقا احباب وسیع تھا۔ حیدرآباد کے عہدیدار
آپ کی شوخیوں سے گھبراتے تھے۔ کیونکہ مختار الملک کے یہاں رات دن عہدیداروں کی آمد و رفت رہتی تھی۔ تعزیم شاعر کا
قلم طبیعت کی شوخی بزلہ سخی۔ خار و گل کے پیش کرنے میں مانع نہ تھا۔ ایسی ایسی بے نقطہ سنائی ہے کہ جس نے سنی داد دی۔ اکثر
عہدیداروں کو یہ اندیشہ پیدا ہو گیا کہ کہیں ہجو نہ کہہ دیں اور وہ بے منت کا اشتہار بن جائے۔ چنانچہ حافظ عبداللہ صاحب
والد حاکم الدویر مجلس حیدرآباد نحر الدین حیدر نانا میاں بکلی چاؤری بازار عیسیٰ میاں میں مشہور ہے معتد مالکذاری سعد الدین
امین الدین۔ عبدالذوق انکے قلم کی زد سے محفوظ نہ رہ سکے۔ حیدرآباد کی گلی کوچوں میں ذکاوتی کا سکہ پلنے لگا۔ جس سے
جہاں لے ہم نے یہ تذکرہ سنبھے۔ نواب مختار الملک نے بارہ دری آراستہ کی اور دکاتے ایک شہری پیش کی جس پر خلعت اور
دوشالہ سے بہت بڑھائی گئی۔ چند اشعار سن لیجئے جس سے رعایت منتفی تشبیہ نزاکت خیال کا اندازہ ہو سکتا ہے :-

پھول دے پھول کے کوڑے میں
 یعنی تعریف باغ کی سو بھی
 واقعی عرصہ فراغ ہے یہ
 قابل دیدن یہی حساب ہے
 شاخ آہو بھی پھولتی پھلتی
 ہر شجر کو نہال دیکھ لیا
 سو عصا دست جبریل کا ہے
 کہ زمر دھبی زہر کھاتا ہے
 منہ کو آنچل سے شال کے ڈھانکے
 نامیہ جس کا نام یو ہے
 موتی بودیں تو موتیا اوگے
 خضر ہو جاتے سر بہ سر آدم
 غار تک بھی مزد کی صورت ہے
 ٹپکے پڑتی ہے دال شبنم کی
 لنگ کو ہو جس پہ شوق فلنگ
 نام کو ترستے منہ کو دھو ڈالے
 پانی پی پی کے مدح خوانی کی
 آئینہ میں بھی یہ صفائی نہیں
 ذوق حور چاہ میں گرا جائے
 صاف زنگس ہے نیر کی ماتی
 جیتے جی ان کو سیر جنت ہے
 وہی شاگردوں سے کریں ارشاد
 اب گلستان کو طاق میں رکھو
 باد کے گھوڑے پر بھی چڑھ کر آئے
 بال تیر ہوا کرے نہ سنبھل کا

"ساتیا ٹھنڈا کر کے خورے ہیں۔
 مجھے عیش و فراغ کی سو بھی
 سو دیر دکن کا باغ ہے یہ
 چٹم زنگس کا یہ اشارہ ہے
 گر ہوا یاں کے دشت میں چلتی
 سازگی کا کمال دیکھ لیا
 قد بالاجو نار جیل کا ہے
 سبز اس طرح لہلہاتا ہے
 دیکھے کشمیر بوٹے گریاں کے
 کچھ زمیں کا اثر تماشا ہے
 یوں تو سبزی بھی جا بجا ادگے
 بنتے اس خاک سے اگر آدم
 حسن اس باغ کا قیاس ہے
 تازہ ردنی پہ صحن خسرم کی
 ہے صفائی میں سر کوں کے یہ ڈھنگ
 نہر میں اسکے ہاتھ جو ڈالے
 جس نے شفا فی دیکھی پانی کی
 ٹھکڑو منہ دیکھی بات آئی نہیں
 سیب نظروں میں ان کے گر پڑ جائے
 ٹھنڈی ٹھنڈی جو ہے ہوا آتی
 باغباتوں کی اچھی قسمت ہے
 سیر گریاں کی دیکھ لیں استاد
 سعدی کی شبنی پر نظر نہ کرو
 گر خزاں آئے حد سے بڑھ کر آئے
 رنگ تو کیا اڑا سکے گل کا

دنگ ہو کر جلائے گا ہر گل
آپ کو اس جگہ جو پاتے ہیں
پتے کھڑے تو یہ صدا نکلی
کہ رہے اس کی مرتبت عالی
ناگ بن بن کے کھلے گائیل
پھول پھولے نہیں مٹاتے ہیں
وہ صدا کیا ہے یہ دعا نکلی
جس نے اس باغ کی بنار ڈالی

نواب مختار الملک کے یہاں جب سعد الدین معتمد ماگزار کی سرکاری کاغذات لیکر آئے تو میانے سے اُن کو پیشی میں پیچھے تک راستے میں جو کاغذات پڑے ہوئے انہیں احتراماً اٹھا کر میانے میں رکھوا دیتے کسی مسئلہ میں معتمد سے نوکاو اختلاف تھا۔ چنانچہ آپ نے جو لکھ کر اٹھارہ ماہ میں ڈال دی اور جب کاغذ پڑھا تو اپنی ہی ہجو تھی۔ مختار الملک سے شکایت کی کہ تو کا اس طرح ہمدی توہین کرتے ہیں۔ نواب صاحب نے مسکرا کر فرمایا "شاعر کے قلم کو کیونکر روکا جائے۔ کل وہ مجھ سے ناراض ہو جائے تو میری بھی ہجو کہنے میں اس کو تامل نہ ہوگا۔ اس لئے کوئی ایسا فرد ڈھونڈو کہ اس خدمت کیلئے یوز ہو" دو ایک مختلف شعر سن لیجئے

اے معتمد ماگزار کی چمک سستی
خفاش سید وری و خورشید پرستی
(خورشید پرست میں منعت تلمیح ہے)

چونکہ معتمد صاحب کی طبیعت میں غصہ زیادہ تھا۔ دوسری ہجو میں وقم طراز ہیں۔
اے نام کے سعد اور بڑے فات کے منوس
آئینہ ستم چرخ ستم گرز تو آموخت
بھونکیدن و نوچیدن ویر آنگ پڑیدن
کنا تو بلی ز تو بندر ز تو آموخت
اس طرح معتمد صاحب مختار الملک کی ہجو میں لکھتے ہیں۔

خدمت معتمدی یافتہ عبدالرزاق
داستان باز قد کور و ماہیاد است
ہا پیناں منسوب عالی بہ چنیں بد گرس
باغ و رش بنود غرض غرور فرعون
انتیاء آمدہ تسلیم بہ پند سعدی
کار دفتر زازین پیشیے آسان بود
"ایں چہ خدمت کہ درد و قمری بینم"
"ہمہ آفاق پر افقہ و شری بینم"
"طوق درین ہمہ در گردن خرمی بینم"
"پیراں را ہمہ بدخواہ پدری بینم"
"زانکہ ایں دور پرانہ گنج دگہری بینم"
"تشکل انست کہ ہر روز بتری بینم"

یوں تو ہر شاعر مادہ تاریخ کی جستجو میں کوشاں رہتا ہے کہ موقع محل اور الفاظ کی سورت سے مدخل و تخریب پیدا کرے۔ یہی وہ مقام ہے جہاں شاعر کی نئی قابلیت کا امتحان ہوتا ہے۔ چنانچہ ایک تاریخ ایسی ہی برکلی ہے۔
میرے استاد بہر بان و شفیق
سینکڑوں جن سے مستفید ہوئے

سانے جن کے طفل مکتب ہیں
ان دنوں موت آگئی جو قریب
یعنے آنکھیں پیٹیم ہوئیں پر آب
قصہ کوتاہ عقد کی سو جھی
بندہ تاریخ بول اٹھا جھٹ سے

خاں نعمت ہوئے وحید ہوئے
وہ بہت عقل سے بعید ہوئے
مست نظارہ محو دید ہوئے
جمع شاگرد سب رشید ہوئے
بوالہوس شہید ہوئے

۱۲۴۸ھ

ایک اور تاریخ سنئے جس کی شان یہ ہے کہ حیدر آباد کی مشہور کہی مہنہ 'سہ اپنے پورے گھر کے ج کیلے
روانہ ہوئی۔ اتفاقات کہئے کہ جدہ پہنچ کر مہنہ نے انتقال کیا اور طائفہ کی چھو کر یاں خاک اڑاتی واپس بریں۔ ذکا کب
چوکنے والے تھے۔ بر محل کہتے ہیں۔

ج کیلے کس شوق سے کبخت چلی تھی
سر پیٹ کے کہتا ہے یہی طائفہ سارا

کعبہ ہی کو پہنچی نہ تو پھر شہر کو بھٹکی
جدہ میں مہنہ ملک الموت سے اٹکی

۱۲۹۰ھ

اور بھی ایسی تاریخیں ہیں جن میں تمدن و تہذیب کا کمال دکھایا ہے۔ چونکہ اس میں عربانیت زیادہ ہے۔
اس لئے نظر انداز کئے گئے۔

حیدر آباد کا ابتدائی سکے چلانی کہلاتا تھا اور بعد حانی کہلانے لگا۔ ان میں دس روپیہ کا تفاوت تھا۔
اس دور میں خزانہ عامہ کے مہتمم فخر الدین حیدر عرف نانامیاں تھے۔ جن کی چا وڑی اب بھی مشہور ہے۔ نہ جانے
ان سے کیوں بگڑی ہو کا ایک تیر ایسا تاک کر مارا کہ نانامیاں بلبلا اٹھے۔ چونکہ یہ اور عہدہ داروں میں دراز بن
تھے کہتے ہیں۔

کہاں دربار کیسی نوکری دنیا کی کیا پر را
جہاں لکھنا تھا سو واں اکیس وں لکھنے یعنی

بنا چاری گئے بھی گر خزانہ کی کچھری جیا
حواس اتنے کہاں جو فرق ہو مالی و چلی جیا

انہی کی نسبت ایک تاریخی مادہ نکالا ہے۔

نواسی دیکھو مانا کے بنگل میں

۱۲۸۲ھ

حافظ کا ایک مشہور شعر ہے۔

کشتی شکستگا نیم اے باد شرم بر خیز
باشد کہ باز بنیم آں یار آشنارا

اس شعر میں بعض نشستے بعض شکستہ پڑھتے ہیں۔ جب دو احباب میں اس لفظ پر بحث ہوئی کہ درحقیقت کونسا لفظ صحیح ہے اور ذکا کے پاس پہونچے اور صحبت کے طالب ہوئے۔ آپ نے شعر میں کہ جواب دیا ہے۔
 بعضے نشستے خواند بعضے شکستہ خواند
 چوں نیز خواجہ حافظ معلوم نیست مارا
 ایک دوست سے گھوڑا مانگا انھوں نے باوجود وعدے کے وقت پر نہیں بھجوا یا۔ آپ جانتے ہیں! پو شاعر بہ رنج

نگوید بجا ؟

ذرا گھوڑے کی بھوان ہی کی زبان سے سنئے اگر چہ کہ سودا نے بھی قسمیں کھائیں ہیں اسے
 پھینکے کنویں میں بھاڑیں بھونکے ہزار بار
 بھولائیں وہ قصہ کہ دوست ہیں میرے
 کروے کچھ اس قدر ہیں کہ لگ جائے جس کے منہ
 ہلکے یہ پیٹ کے ہیں کہ انکو سنار کہیں
 ان روزوں دستگاہ غصہ بڑھ گئی جو کچھ
 کھونٹا اکھاڑ دنگ اجاڑا ریل آنسو ڈھال
 خوگیر میں ملے ہوئے سب اس کے جا بجا
 اور اس کے زیر بند کے بدلے بندھی ہوئی
 تسخیر لگام کے وہ گرہ دار جا بجا
 وہ بھی پرانے ایسے کہ راکیت کہہ رکھیں
 درویش پائے لنگا بھی لیوے نہ اسکو مفت
 رات بھیل اسکو کہاں خواب میں نصیب
 بائے مذ جو گھانس ہے خوگیر میں دھری
 کب ثواب کیلئے گرنی المثل کوئی
 اور یہ عراقی اسکی سواری میں ہو تو پھر
 ایک روز مجھ سے کوئی سواری نہ بن پڑی
 اس دوست سے کہا کہ سنو مہربان من
 اک کام کیلئے مجھے جانا ضرور ہے
 کہنے لگے کہ یا بو تو کیا مال ہے اگر
 پر سفاروں سے نہ ڈالے خدا کام زمینار
 ایسے کہ جنکا نام منہ لے شرم بھی نہار
 اس نے شکر بھی پھینکا کی ہے تو تھوکرے کھینکار
 منظور جن کو بھید کا ہوا اپنے اشتہار
 یا بو رکھا ہے ایک سو ایسا ذلیل و خوار
 یہ جتنے عیب سنتے ہیں سب ہیں آشکار
 چرل ٹل گلی میں جنہیں پھینک دے چمار
 میلی کپیلی ہو جو پرانی کوئی ازار
 ہوں رشتہ بائے سال گرہ جس خوشترم ہمار
 کھینچو تر ٹوٹ جائینگے پھر آگے اختیار
 تفریق راہ رو بھی نہ مانگے استعداد حال
 ان دونوں کے بھی ذکر کو رہنے دے درکنار
 خوگیر سو نگہ سو نگہ کے ہو جائے بیقرار
 میت کے ساتھ ہوئے کس کے بہ اضطرار
 پہونچے وہم کو مریض کے وہ طالب مزار
 جانا ضرور تھا مجھے تر کے ہی ندی پار
 ہوں اتراں قدم کا اٹھانا ہے مجھکو بار
 یا بوجہ دو تو جاؤں وہاں ہو کے میں سوار
 تو مجھ پہ ہو سوار نہیں مجھکو عذر و غار

زبان پیشتر کہہ کر کنداز افق طلوع
میں نے کہا کہ کرچیکے اقرار تو سہی
کھیانے تو ہوئے یہ بناوٹ کی راہ سے
اسکی قسم ہے سورہ والعا دیات میں
اسکی قسم ہے جس کا براق بک خرام
اسکی قسم ہے جس کا خرابی کے قصد سے
اسکی قسم ہے جس کی نبوت کے زور سے
جب اتنے آگئے قسم اقسام درمیان
گھڑائیوں کا کیا حساب ہوئی ضا دویر
یا بو تو کیا نہ آیا ادھر سے پیام تک
دل بول اٹھا کہ واہ تعجب ہے اے عزیز
سفلوں کا وعدہ گوز شتر ہے بعینہ
اس پر علاوہ یہ کہ وہ جو گھوڑے والے ہیں
انکی تو خو ہے مونچھیں چڑھا کر بیاں کرنا
شکوے کا یہ مقام نہیں جائے شکر ہے
ہو جاتے کوڑے کسی نے سے یہ دونوں ہاتھ مثل
منت اٹھائے بھی تو اس کی اٹھائے
سعدی کا قول ہے کہ نہ کر اس کے کچھ سوال
الحق دہ کے معنی سے سب کو خبر تو ہے

میں تیرے پاس بھیج دوں وہ سپ راہ وار
جھوٹے ہیں آپ آئے مجھے کیوں کر اعتبار
کھا کھا کے قسمیں کرنے لگے عہد استوار
گھوڑے کے وصف ذکر کئے جس نے تین چار
کر آئے دم میں فرش ہوئے غش تک گزار
اصحاب نیل آئیں تو ہو جائیں سنگسار
پتھر کو چیرنا تو نکل آئے بے مہار
باور ہوا مجھے بھی کیا جس انتقاد
موقوف رکھ کے بیٹھے رہا اپنے کاروبار
یعنی تعذرت درینم معاف دار
کہنے یہ جائے ایسوں کے اور تجھ سا ہوشیار
نہ آسمان کا نہ زمین کا ہو وہ بخار
منت رکھینگے ایسی کہ ہو دل کو ناگوار
تنگ بھی یوں سر سے کسی کے اگر اتار
یابو نہ آیا خیر ہوئی ورنہ سن لے یار
ہو جاتے ایراکو نے سے یہ پاشے زکار
منت سے جس کو جو عرض عرض انتہار
گر فی اشک ہے سفلہ فریدوں روزگار
تاہی اس قصدہ کی ہے ضرب ناگوار

۱۲۸۰

حوالی الدلہ میں ایک شاعرہ حبیب دیا گیا اور اس دور کے امی شعرا کا مجھے تھاطھی صر میں قافیہ
تک۔ فلک اور دینف دور چٹم تھی جب شاعرہ شردع ہوا تو شمع سب سے پہلے غوکا کے سامنے آئی پڑھنے والے سے
کروٹ لی اور شعل کر مطلع پڑھا،

نہ در دست مویک نہ مرد ممش و چشم دو داغ عشق تو یک در لاش و یک در چشم

احسن و مر جبا کا شور بر پا ہوا کئی مرتبہ مطلع پڑھوایا گیا اور سبوں نے اعتراف کر لیا اس سے بہتر مطلع

قافیہ نہیں ہو سکتا باوجود امرار کے دوسرے شعراء نے اپنا کلام نہیں سنایا اور مشاعرہ برخواست ہو گیا۔ یہ تھی شاعرانہ رواداری اس دور کے شعراء کی۔

اگرچہ آپ کا اردو کلام جمع نہ ہو سکا اور نہ دکانے اس کی کوشش کی۔ جو کچھ اردو میں لکھتے تھے اوس کو احباب نے اڑتے اس طرح بہت سارا طب و یابس سینہ چلا آیا ہے۔ البتہ انھوں نے اپنی زندگی میں قافیاں قماش جس میں مختار الملک کی شان میں کئی قصائد فارسی اور خطوط کا مجموعہ ترتیب دیا تھا وہ بھی انکی زندگی میں طبع نہ ہو سکا۔ انتقال سے چار سال بعد انکے بڑے صاحبزادے محمد میراں صاحب سہانے دکا کے برادر بزرگ رحمت اللہ صاحب رسا کے ایما پر چھپوایا جس میں بعض ہجو اور خطوط کو غالب نے حذف کرنے کا مشورہ دیا۔ نیز محی الدین بادشاہ صاحب جن کے نام سے حیدرآباد میں باغ محی الدین بادشاہ کا محل مشہور ہے ان کی فرمائش پر عقل۔ علم۔ غیرہ ۲۲ اوصاف کا اظہار کیا ہے جس کے تین ہزار اشعار ہو گئے یہ بھی ان کے انتقال کے بعد دارالطبع سرکار عالی میں طبع ہوا تھا۔ یہ دونوں نسخے نایاب نہیں مگر کم یاب ضرور ہیں غالباً کتب خانہ آصفیہ میں یہ دونوں موجود ہو گئے۔ منتقل قریب میں جب ان کی سوانح حیات زائر مآب کے تو اس کی اشاعت میں جواہر الانسان کا حصہ اور دکا کے قصائد بھی شریک رہینگے۔

حیدرآباد دکن کا شاید یہی کوئی واقعہ ایسا ہو گا کہ جس میں آپ نے تاریخ کوئی کمال نہ دکھایا ہو۔
غفران منزل افضل الدولہ کا تاریخی مادہ ہے : —
(چوں شود ابلہ طیب آید تنہا)

۱۳۴۶ھ

چنانچہ شہر ہے در گذر کرم ازیں تاریخ آنست
چون شود ابلہ طیب آید تنہا
غالب کے طبع دیوان کی تاریخ ہے —
جان سخن بغالب طبع اندر آمدہ

۱۲۸۵ھ

غفران مکاں علیہ الرحمۃ کی تعلیم کا آغاز ہوا آپ نے تاریخ کہی : —

اے دکن تجھ کو سادہ وار ہو یہ
دہیں روتہ از مہ شعبان
شاہ تحصیل علم کو بیٹھا
حسن آواز خواست از قرآن
ظہیری اقرائے ساتھ ہی تاریخ
شد مسلم مقرب سلطان

۱۲۸۶ھ

نو عدد کا حساب مجھ سے نہ پوچھ
نہ فلک را گرفت شہرت آن
کہتے ہیں دیکھنے کو آیا تھا
جشن نوروز ہم نامقاہان
ایسی قریب ہیں نہ جاتیں
چہ کنم نیست تو سن تہران

تسپہ گھوڑا بھی چاہیے تو ذکا
عربی کان بھی برو زمان
نواب مختار الملک عید الفیل کے موقع پر نذر کیلئے روانہ ہوئے۔ اثنائے راہ میں کسی نے آپ پر نیکیا
تاریخ لکھی ہے۔ دہریہ خوشی سنانی ہے عید صیام کی
دربار خسروی میں جو یہ ادا سے نذر
تعد ہلاک کر کے کسی بد معاش نے
چمکا جوشانہ چمکے نہ کیوں خود تپنے سے
اس جملہ دعا یہ کو گر کریں شمار
روزے گئے تو لے نہ گئے روزی و روزانہ
جاتے لگا وزیر دکن مد جتنی فدا
تا کا ہی تھا کہ اڑے ہوئی رحمت الہ
نکلی تو یہ صدرا کہ "خدا یا تری پناہ"
تاریخ بھی نکلتی ہے البتہ حسب خواہ

غالب کے انتقال پر کہتے ہیں: —

میر سے استاد معزی غالب
وعدہ لا شریک لہ کی قسم
ایسی قسمت کہاں جو میں کرتا
ہاں سنا ہے کہ اس کے تھے کردار
کیا عجب ہے جو حرم سے
ہند کا انوری دسوی تھا
خود ہی فرما گیا ہے یہ مقطع
اسد اللہ غاں تمام ہوا
پہلے مصر سے تاجا خر شعرا
غیب دانی صفت ندا کی ہے
جس کا ہر لفظ معنی اعجاز
ایک فن سخن میں بے انبار
پردہ چشم صرت پا انداز
جیسے گفتار حافظ شیراز
بخش دے بھی کریم نکتہ نواز
شفق اس پہ ہیں سخن پرداز
پیش بینی کا دیکھنا انداز
وادریغادہ دند شاہد باز
سال تاریخ کا ہے جلوہ طراز
اک عدد کی کمی میں تھا یہ راز

البتہ یہاں ایک منظم درخواست یہ پیش کی جاتی ہے جو غالب کی تقلید میں نواب مختار الملک کو پیش کی تھی اگر اس
ذکا کا تخلص نکال دیا جائے تو غالب اور ان کی درخواست میں بہ مشکل تمیز ہو سکے گی۔ غالب کا مطلع ہے: —
اے شہنشاہ آسماں اورنگ
اے جہاندار آفتاب انار
ذکا کہتے ہیں —

اے خداوند کار بندہ تراندہ
ہے جگہ رحم کی ترسے آگے
فی مثل تو طبیب ہیں بیمار
گر میں چلاؤں روؤں زاد و نزار

شعروانشا کی قدر ایک طرف
اتنی مدت ہوئی مگر نہ ہوا
یہ سنا تھا مرید نعمت کا
چاہتا ہی رہا کوئی خدمت
ہے مری ذات میں وہ استعداد
کو نسا کام جو نہ دوں انجام
وعدے ہوتے رہے نوازش کے
شیر قالمین نہیں ہوں میں واللہ
اک میں ناکام اپنی قسمت سے
سنگڑوں کامیاب ہوتے ہیں
فی الحقیقت مقام حیرت ہے
یعنی سب پہنچ جائیں منزل کو
ایسے دروین بہت سے ہیں لیکن
تسپہ بھی گزرا تغافل ہو
مرتے مرتے یہی دعا دوں گا
ترے ہوتے بلا سے مر جائیں
بس ذکا دیکھی جیری لسانی

ہوں میں چودہ برس کا کا دگذا
کسی صورت سے ملزم سرکار
حسن خدمت پہ جہاں میں مار
جس میں درماہ ہرے بیش قرار
کہ نہیں میرا شیوہ استعذار
کو نسا گھاٹ جو نہ اتروں پار
مگر ایفا کے کچھ نہیں آثار
کہ نہو مرے جیسے ذوق شکار
سربہ زانو ہوں پشت بردوار
کیسے کیسے اجانب و اغیار
کیا میں نگ نشان راہ سپار
مرے آگے سے اور کروں میں شمار
مجھ میں تھوڑی ہے طاقت اظہار
موت آساں ہے زیت ہے دشوار
خضر کی عمر تجھ کو دے دادار
مجھ سے اُمید وارسا تھ ہزار
با ادب ہے یہ آصفی دربار

چنانچہ اس درخواست پر آپ کو دوم تعلقدار کر دیا گیا مگر کام پیشی ہی میں لیا جاتا رہا۔ کیونکہ اپنے
پاس سے ان کی علیحدگی منظور نہ تھی۔ یوں تو ان کے سنگڑوں لطائف مشہور ہیں مگر یہاں ایک دلچسپ لطیفہ تحریر ہے
نواب مختار الملک کے والیتہ واسن دولت ایک مولوی صاحب نے حج و زیارت کی اجازت لے کر رخصت
حاصل کی نہ جانے ہندوستان پہنچنے کے بعد کیا واقعات پیش آئے کہ وہاں عقد کر لیا اسکی خبر کسی طرح ڈکا کو ہو گئی
ختم رخصت کے بعد مولوی صاحب نے ہاضمی کی نذر گزرائی تو مختار الملک نے فرمایا 'کیا مولوی صاحب حج و زیارت سے
مشرقت ہو آئے اس سے پہلے کہ مولوی صاحب کوئی جواب دیں ڈکا نے عرض کیا: حضور مجھ سے کہیں نہ
طاعت کی کہیں کو سو جھتی ہے عزائے نفس میں کعبہ کو کون جاسے جو گھر میں حرم رہے

نواب صاحب مقیم ہوئے اور مولوی صاحب خفیف۔ یوں تو اصناف شری میں کوئی صنف ایسی نہ تھی جو آپ کا

طبع آزمائی سے چھوٹی ہو۔ یہاں آپ قسم کا رنگ رکھیں گے۔ لکھنؤ کے ریختی گوشت عرجان کی غزروں پر کئی نمسے لکھتے ہیں چند بندہ نمسے پیش ہیں بس

روز میں خواب میں سوتی ہوں گلے لگے تیرے
ایک دن سچی نصیبوں سے نہ تعبیر ہوئی
قسم دیکھئے:—

حسرتیں آتی ہیں اس گلے زلمے پہ مجھے
وصل یوسف سے زلیخا کو مزے تھے حوا لہجے
ابو ہے ہے وہ عین اور قرینے ذرہ ہے
روز میں خواب میں سوتی ہوں گلے لگے تیرے
ایک دن سچی نصیبوں سے نہ تعبیر ہوئی

وہ تو معلوم ہے صاحب کی جو کچھ تھی قدرت
چہرے ہرے پہ بہلتی رہی اتنی مدت
تسبیح بھی نبھ نہ سکا ہے نصیب قسمت
صد میں پہونچی میں مجھ سے چڑھی تری عزت
آپ کے ہاتھوں سراپا مری تو تعبیر ہوئی

چیز مانگے کی سلیمان بلا پہنچے تری
نہ دوش لہ کی ہوس دل میں نہ زور کی رہی
واجب ہے کے چڑھے، طنز مہوں غیر درگاہ
میں نہیں ایسی وہ دیوانی میری غلام تھی
سب میں رسوا جو پہنکر مری نہ بخیر ہوئی

مغزون طویل ہو رہا ہے مگر بیایاں نمی رسد کہنا پڑتا ہے۔ البتہ بیان ایک قطعہ پیش کیا جاتا ہے جس کی نسبت ہمارا جرحش پر شاد آئیجانی نے اپنے دوست استاد جو کچھ کہتے لکھا تھا کہ ہم آپ شاعر ہیں مگر شعر میں جب تک کیفیت نہ ہو وہ شعر شعر نہیں تو کاکے اس قطعہ کو پڑھئے کس قدر کیف انگیز ہے۔

اے خدا نام سنارے ترا ستار و غفور
تجھ سے اک بات بصد خوف درجاکتے ہیں

دیکھ کر غیب میں نہ ہر روع کی زاجد
حورل جاسگی کلی اسکی جزا کہتے ہیں

تری مٹائی کی کیا بات ہے سبحان اللہ
حور کے وصف جو کرتے ہیں بجا کہتے ہیں

پر یہ دریافت ہو گیا ان میں یہ بھی حرکات
جنگہم غمرہ داندا زوا دا کہتے ہیں

یا ترے پتے ہیں کافور کے بھولے بھالے
رات دن ملے غلی غلی علی کہتے ہیں

بڑی نا انصافی ہوگی اگر یہاں رنگ افروز نہ دکھایا جائے، چند متفرق اشعار لکھتے جاتے ہیں۔

محبوب سے سراٹھانکے تجھے دیکھتے نہیں
بندوں کو اپنے عجز پہ کتنا غرور ہے

آنے لگی ہے شرم خدا سے بھی مانگتے
منہ ڈھانک ڈھانک جیتے ہیں دعا عار ہم

چشم گریاں سے تمنا شاد دیکھا
کل کا رشت آج کا دریا دیکھا

کہیں عاشق کو بھی زندہ آتی ہے
نکلا پتھپا کے شیشہ صفحہ کشاں سے میں
قائل ہوں میں غالب کا طرز سخن کا
نیشے میں کہہ دیا تھا منہ پر منہ رکھو وہ کیا رکھے
جرم کیا میں نے اگر جلوہ تو نکا دیکھا
کیا کرتے ہیں سب پہلو تہی بیمار پر کسی سے
یہ عجب خراب زرخا دیکھا
یوسف کوئے کے بھاگ چلا کاروانج میں
ایسا کوئی دتی میں سخن ورنہ ہوا تھا
میرا کہنا ہے میرے منہ پر سو سو بار کہتے ہیں
دی ہیں اندھنے آنکھیں مجھے دیکھا دیکھا
ہیں اک ہیں کہ پہلو میں دل بیمار کہتے ہیں

ذکا نے یکے بعد دیگرے دو عقد کئے بڑے صاحبزادہ محمد میراں سہا قارسی اور عربی کے اچھے عالم اور شاعر تھے۔ ذکا کی صاحبزادی سے ایک لڑکا ممتاز حسین تھے جنہوں نے نظام کالج میں تعلیم پائی ان کے دو صاحبزادے غلام حیدر سیولین رکن مجلس مال حکومت حیدرآباد اور دوسرے محمد عثمان انجینئر ناظم آبرسانی حکومت حیدرآباد کی خدمتوں پر فائز تھے۔

پہلی بیوی کے انتقال کے بعد دوسرے عقد سے محمد اسد اللہ صاحب نامی یادگار چھوڑے۔ انہیں شعور و فکر کا ذوق نہ تھا۔ البتہ انہیں کئی اولادیں ہوئیں جن میں چار بقیہ حیات ہیں جن میں محمد حبیب اللہ و فنا۔ حقیقی مفہوم میں ذکا کے صحیح جانشین کہلائے جاسکتے ہیں۔ ایک نشست میں دو ڈھائی سو اشعار کا کہنا اونکی شاعری کا معمولی کرشمہ ہے ان کا نظام نامہ کافی مقبول ہوا مگر انہیں سرمایہ کی عدم موجودگی سے مکمل نہ ہو سکا ورنہ کئی حصے اس کے ہوتے۔

ذکا ۱۲۴۴ھ میں میلور میں پیدا ہوئے ۱۲۴۴ھ میں حیدرآباد آئے۔ اس وقت ۲۸ سال کا سن تھا۔ ۱۹ سال ملازمت میں بسر کر کے ۷۷ سال کی عمر میں ۱۲۴۴ھ میں انتقال کیا اور چنگلوڑہ قبرستان میں سپرد خاک ہوئے جیتے جی غالب سے ملنے کی تمنا پوری نہ ہو سکی۔ آپ کے انتقال کا تاریخی مادہ نواب حفیظ الدین خاں پاس نے نکالا تھا۔

ما ت فی عشق رب حبیب اللہ

میاں فوجدار محمد خاں اور غالب

۱۹۲۱ء میں بھوپال سے "نسخہ حمید یہ" کے نام سے غالب کا وہ مجموعہ کلام شائع ہوا جس میں متبادل کلام کے ساتھ ساتھ غالب کا وہ سرمایہ سخن بھی پہلی بار طبع ہوا جسے غالب نے طباعت کیلئے اپنا دیوان منتخب کرتے وقت حذف کر دیا تھا۔ نسخہ حمید یہ کی بنیاد دیوان غالب کا وہ قلمی نسخہ تھا جو میاں فوجدار محمد خاں کے کھٹانے کی زینت تھا۔

میاں فوجدار محمد خاں ریاست بھوپال کے پانچویں فرما نواب غوث محمد خاں (متوفی ۱۲۴۱ھ) کے صاحبزادے تھے۔ ان کی والدہ ایک انصاف خاتون چاندنی بیگم تھیں جن کے بطن سے فوجدار محمد خاں کے علاوہ ان سے بڑے ایک بھائی، معتمد خاں اور ایک بہن گوہر بیگم تھیں۔ گوہر بیگم (ولادت ۱۲۱۶ھ / ۱۸۰۱ء وفات ۱۲۶۲ھ / ۱۸۴۷ء) ۱۲۱۶ھ / ۱۸۰۱ء میں اپنے شوہر نواب نظر محمد خاں کے ۱۲۲۵ھ / ۱۸۱۰ء میں انتقال کے بعد نواب قدسیہ بیگم کے نام سے مختار ریاست ہوئیں اور ۱۲۵۲ھ / ۱۸۳۷ء تک تمام سلطنت سنبھالے رہیں۔ فوجدار محمد خاں غالباً ۱۲۲۴ھ / ۱۸۱۱ء میں پیدا ہوئے کیونکہ جب ۲۲ محرم ۱۲۳۵ھ / ۱۲ نومبر ۱۸۱۹ء کو اچانک طہنچہ چل جانے سے ان کے بہنوئی نواب نظر محمد خاں کی موت ہوئی اس وقت فوجدار محمد خاں کی عمر آٹھ سال بتائی جاتی ہے اور طہنچہ سر ہو جانے کے سلسلے میں جو روایات بیان کی جاتی ہیں ان میں سے ایک یہ بھی ہے کہ نظر محمد خاں اپنی ایک سالہ بچی سکندر بیگم کو محل کی مسجد میں بیٹھے کھلا رہتے تھے، پہلو میں طہنچہ بھرا ہوا رکھا تھا۔ فوجدار محمد خاں نے اسے اٹھایا اور عمدتاً یا سہرا وہ سر ہو گیا اور گولی نظر محمد خاں کے سر کو پار کرتی ہوئی نکل گئی۔

نواب نظر محمد خاں کی موت کے بعد قدسیہ بیگم مختار ریاست ہوئیں اور جب ابتدائے ۱۲۴۶ھ / ۱۸۳۰ء میں ان کے نائب ریاست کرم محمد خاں کا انتقال ہو گیا تو انھوں نے اپنے چھوٹے بھائی فوجدار محمد خاں کو کچھ عرصہ کیلئے نائب بنایا لیکن پھر خوشوقت داسے کو راجگی کا خطاب دے کر عہدہ نیابت دیا۔ ۲۸ رذی الحجہ ۱۲۵۰ھ / ۱۸ اپریل ۱۸۳۵ء کو سکندر بیگم سے نکاح کے بعد یکم رمضان ۱۲۵۲ھ / ۲۰ نومبر ۱۸۳۷ء کو جہانگیر محمد خاں مسند آرائے سلطنت ہوئے۔ لیکن ۲۸ رذی قعدہ ۱۲۶۱ھ / ۹ دسمبر ۱۸۴۶ء کو ان کے انتقال کے بعد ایک بار پھر جانشینی کا مسئلہ پیدا ہوا۔ سکندر بیگم اور جہانگیر محمد خاں کی صاحبزادی شاہجہاں بیگم کی عمر اس وقت صرف چھ سال کی تھی چنانچہ

۱۲ محرم ۱۳۶۱ھ / ۲۱ جنوری ۱۹۴۸ء کو پولیٹیکل ایجنٹ نے بھوپال میں دربار کے گورنر جنرل کے یہ احکامات سنائے کہ جب تک ان کی شادی نہ ہو شاہجہاں بیگم رئیسہ بھوپال ہوں گی اور میاں فوجدار محمد خاں جو کہ بڑے لائق امانت دار اور دیانت دار ہیں۔ مختار ریاست ہوں گے۔ لیکن اسی دوران یہ محسوس کیا گیا کہ فوجدار محمد خاں خود دعویدار ریاست ہیں اور پولیٹیکل ایجنٹ بھی ان کی حمایت میں ہے اس لئے سکندر بیگم نے ایجنسی کو اپنے حقوق و اختیارات کے متعلق ایک مراسلہ بھیجا۔ اس کے بعد ملازمان ریاست کا ایک وفد پولیٹیکل ایجنٹ سے ملا اور اس سے شکایت کی کہ فوجدار محمد خاں انھیں دربار رئیسہ تک پہنچنے نہیں دیتے اور بے سبب پرانے ذکروں کو نکال کر اپنے نوکروں کو برائے منصبوں پر مامور کر رہے ہیں۔

فوجدار محمد خاں اس وقت ایک خود مختار رئیس کی طرح حکومت کرتے تھے، ان کا دربار ہوتا تھا اور انھیں نذریں پیش کی جاتی تھیں۔ چنانچہ پولیٹیکل ایجنٹ نے اس اندیشے سے کہ کوئی فتنہ نہ اٹھ کھڑا ہو۔ ولیم فریڈرک ایڈن اور منشی شہامت علی کو بھیجا اور عید الضعی ۱۳۶۱ھ / ۹ دسمبر ۱۹۴۸ء کی تقریب پر نواب شاہجہاں بیگم نے پہلا دربار کیا اور ملازمان ریاست نے انھیں نذریں پیش کیں۔ اسی درمیان ایک نئے پولیٹیکل ایجنٹ جو رت ڈیوی کننگھم آئے اور انھوں نے فوجدار محمد خاں کے ساتھ ساتھ سکندر بیگم کو بھی مساوی حیثیت سے انتظام ریاست میں شمولیت کے احکام صادر کئے۔ لیکن بہت جلد کننگھم نے ان مشکلات کا جو اس دو عملی اور نا اتفاقی سے پیش آ سکتی تھیں اندازہ کر لیا اور انھوں نے گورنر جنرل کو سفارش کی کہ سکندر بیگم ہی مختار ریاست بنائی جائیں۔ اس تجویز کی منظوری پر ۱۵ محرم ۱۳۶۳ھ / ۲۸ جنوری ۱۹۴۸ء کو پولیٹیکل ایجنٹ نے فوجدار محمد خاں سے استعفیٰ حاصل کر لیا اور راہہ خوشوقت لاکھ کو نائب ریاست بنا دیا گیا۔ اس طرح تقریباً دو سال فوجدار محمد خاں نے مختار ریاست کی حیثیت سے اپنے پورے اختیارات سے کام لیا اور اپنے صرف کثیر کی وجہ سے ریاست پر قرض کا ایک بھاری بوجھ ڈال دیا۔ اس قرض کی مالیت تین لاکھ پچاسی ہزار ایک سو پترہ روپے آٹھ آنے جاتی باقی ہے۔

ریاست کی مختاری سے سبکدوشی کے بعد بھی فوجدار محمد خاں کے اعزاز میں سکندر بیگم نے کوئی کمی نہیں آنے دی۔ چنانچہ ان کی سلامی اور استقبال کے حدود متعین رہے۔ فوجدار محمد خاں سکندر بیگم کے حقیقی ماموں کی حیثیت سے ممتاز اخوان ریاست میں سے تھے۔ سرکاری اور غیر سرکاری تقریبات میں ان کا ایک اہم مقام تھا۔ چنانچہ سکندر بیگم نے بیرون ریاست جتنے سفر کئے ان میں فوجدار محمد خاں ان کے ساتھ تھے نومبر ۱۳۶۳ھ / ۱۹ دسمبر ۱۹۴۸ء میں وہ تادیبی دربار مہاجس میں سکندر بیگم کو ملکہ وکٹوریہ کی جانب سے "اسٹار آف انڈیا" کا تمغہ دیا گیا۔ اس دربار میں شرکت کیلئے سکندر بیگم کے ہمراہ جو عائد من گئے تھے ان میں فوجدار محمد خاں بھی شامل تھے۔ دربار میں شرکت کے دوران سکندر بیگم نے گورنر جنرل سے شمالی ہند کے اہم شہروں کی میر کی اجازت طلب کی اور اپنے ہمراہوں کو

سب اس فیض آباد لکھنؤ کا پورہ آگرہ متھرا ہوتی ہوئی ۲۰ رجب ۱۲۴۸ھ/ ۲۲ جنوری ۱۸۶۲ء کو دہلی پہنچیں اور ایک ہفتہ وہاں رکھنے کے بعد ۲۴ رجب کو وہاں سے روانہ ہوئیں ۱۲۵۰ھ/ ۲۲-۲۳ اکتوبر ۱۸۶۳ء میں سکندر بیگم نے سفر حج کا ارادہ کیا اور اپنی والدہ قدسیہ بیگم اور ماموں فوجدار محمد خاں کے ہمراہ ۲۲ جمادی الاول ۱۲۵۰ھ/ ۲۲ نومبر ۱۸۶۳ء کو بھوپال سے روانہ ہوئیں اور ۳ جمادی الاول ۱۲۵۰ھ/ ۵ اکتوبر ۱۸۶۳ء کو واپس آئیں۔ اسی سال ۱۲ ذی الحجہ/ ۱۲ اگست ۱۸۶۵ء کو فوجدار محمد خاں نے انتقال کیا اور باغ نواب سر محمد خاں میں (جو کہ اب نواب یلین محلہ خاں کے باغ کے نام سے مشہور ہے) دفن ہوئے۔

فوجدار محمد خاں علوم عقلی و نقلی میں اچھی دستگاہ رکھتے تھے۔ ان کے صاحبزادے یا محمد خاں شوکت نے اپنی تصنیف ”انشائے نور چشم“ (مطبوعہ مطبع نظامی کا پورہ ۱۲۸۹ھ) میں تحریر کیا ہے کہ فوجدار محمد خاں ”علم نحو و صرف و منطق و فقہ و ہیئت و ہندسہ و جغرافیہ و علم طب و علم ادب میں ذی استعداد و علم موسیقی کے استاد تھے (ص ۴۲) ان علوم نے ان کی دلچسپی کا مزید اندازہ ان کے اس کتب خانہ سے ہو سکتا ہے جس میں ۱۲۶۷ھ/ ۱۲۵۰ء میں اردو، فارسی اور عربی کی تقریباً ایک ہزار اور سنسکرت کی تین سو سے زیادہ کتابیں تھیں۔ اس کتب خانہ کی ایک فہرست بھوپال کی مولانا آزاد سنٹرل لائبریری میں محفوظ ہے۔ اس میں ۱۴ اشوال ۱۲۶۵ھ/ ۲۱ ستمبر ۱۸۴۹ء اور یکم محرم ۱۲۶۷ھ/ ۲۶ نومبر ۱۸۵۰ء کو کئے گئے شمار کے مطابق کتابوں کی تفصیلات درج ہیں۔ اس فہرست سے اندازہ ہوتا ہے کہ کتابوں کو ۳۲ فنون پر تقسیم کیا گیا تھا اور ہر فن کی بہترین کتابوں کا ذخیرہ کیا گیا تھا۔ ان میں مطبوعات کے ساتھ ساتھ مخطوطات کی بھی ایک بڑی تعداد شامل تھی۔ انہیں مخطوطات میں سے غالب کا وہ نادر مجموعہ کلام تھا جس کا ان فہرستوں میں ”دیوان اسد غالب قلمی خوشخط کے عنوان سے اندراج کیا گیا ہے۔ اس کے علاوہ جو دوسرے قلمی دیوان اس کتب خانہ میں موجود تھے وہ ان اشعار کے تھے۔ حافظ، انوری، رانت، ظہیر قاریابی، بلخ، عربی، درد، جعفر زبلی، جلال، صائب، سودا، جرات، انشا، مومن، فوجدار محمد خاں کے انتقال کے بعد یہ کتب خانہ ان کے صاحبزادے یا محمد خاں شوکت کے پاس رہا ۱۹۱۲ء میں یا محمد خاں کے انتقال کے بعد نواب سلطان جہاں بیگم نے اس کتب خانے کی کتابیں اپنے محل پر منگوالیں۔ بعد میں یہ کتابیں ریاستی کتب خانہ حمید یہ لائبریری میں شامل کر دی گئیں۔ حمید یہ لائبریری اب مولانا آزاد سنٹرل لائبریری کے نام سے موسوم ہے اور اس میں اب بھی فوجدار محمد خاں کے کتب خانہ کی مطبوعات و مخطوطات کافی تعداد میں موجود ہیں۔ سنٹرل لائبریری بھوپال میں فوجدار محمد خاں کے خطوط پر مشتمل سات جلدیں بھی محفوظ ہیں یہ خطوط ۱۲۵۵ھ سے ۱۲۵۷ھ/ ۱۳۶۱ء، ۱۲۶۲ء سے ۱۲۶۵ء، ۱۲۶۵ء اور ۱۲۸۵ھ کے دوران لکھے گئے ہیں۔

عام طور پر ان خطوط کا موضوع سیاسی یا انتظامی معاملات ہیں لیکن بعض خطوط فوجدار محمد خاں کے علمی ذوق پر بھی روشنی ڈالتے ہیں۔ چنانچہ مولوی محمد نواز کے نام خطوط میں بعض کتابوں کی فراہمی کا اصرار ہے اور اگر وہ قیمتاً تیار نہیں ہیں

انھیں عاریتاً حاصل کرنے کے لئے لکھا گیا ہے تاکہ اس کی نقل کرائی جاسکے۔ ایک خط میں جس پر ۸ شوال ۱۲۵۷ھ/۲۴ نومبر ۱۸۴۱ء کی تاریخ ہے۔ انھوں نے میاں قطب الدین کی معرفت دہلی سے جو سامان طلب کیا ہے۔ اس میں دیوان ناسخ دیوان مومن خاں، غیاث اللغات اور اخلاق نامی بھی شامل ہیں۔ ۸ رجب ۱۲۶۴ھ/۱۱ جون ۱۸۴۸ء کا ایک خط دہلی کے حضرت کالے صاحب کے نام ہے اور اس میں ان کی خیریت دریافت کی گئی ہے۔ اس خط کے علاوہ ان جلدوں میں دہلی کی کسی دوسری ممتاز شخصیت کے نام کوئی خط نہیں ملتا۔ نہ کسی خط میں کوئی غالب کا باب واسطہ تذکرہ دیکھتے ہیں آیا۔ عام طور پر یہ روایت بیان کی جاتی ہے کہ دیوان غالب کا وہ قلمی نسخہ جو فوجدار محمد خاں کے کتب خانہ میں تھا۔ وہ غالب نے خود فوجدار محمد خاں کو نذر کیا تھا کیونکہ غالب اور فوجدار محمد خاں کے درمیان گہرے دوستانہ تعلقات تھے اور آپس میں مراسلت کا سلسلہ قائم تھا۔ لیکن فوجدار محمد خاں کے خطوط کی نقلیں پر مشتمل ان جلدوں میں جواب تک محفوظ ہیں۔ فوجدار محمد خاں کا ایک خط بھی غالب کے نام سے نظر نہیں آتا اور پھر جب ان کے صاحبزادے یار محمد خاں اپنی تصنیف ”انشائے نور چشم“ شائع کرتے ہیں تو وہ غالب کے صرف ایسے خطوط شامل کرتے ہیں جن میں سے ایک کا خطاب والی ٹونک ہے اور دوسرے کا یار محمد خاں کے استاد مولانا عباس رفعت سے۔ ظاہر ہے کہ اگر غالب اور فوجدار محمد خاں کے درمیان کوئی خط و کتابت ہوتی تو ضرور اس کا کوئی نہ کوئی حوالہ کہیں ملتا۔

یار محمد خاں سے منسوب شہر ”شہنشاہ نامہ“ کے خاتمہ پر ایک تحریر میں یہ ذکر ملتا ہے کہ جب نواب سکندر بیگم آگرہ کے دربار میں شرکت کیلئے گئیں (یہ دربار ۱۸۶۳ء کو منعقد ہوا) یار محمد خاں بھی ان کے ہمراہ تھے۔ بعد میں سیر کی غرض سے دہلی پہنچے اور غالب سے ملاقات کی ان کے شاگرد ہوئے اور شوکت تخلص پایا (شہنشاہ نامہ مطبوعہ مطبع حسنی رامپور ۱۲۹۲ھ ص ۱۰۵-۱۰۶) اس واقعہ کے ساتھ بھی کوئی ایسی تفصیلات مندرج نہیں ہیں جو غالب اور فوجدار محمد خاں کے ربط پر روشنی ڈال سکیں ہی جنوری ۱۸۶۲ء میں سکندر بیگم کیساتھ فوجدار محمد خاں کے دہلی میں قیام کے دوران غالب سے ملاقات کا کوئی تذکرہ ملتا ہے۔

ان مقالے کو مد نظر رکھتے ہوئے صرف یہ کہا جاسکتا ہے کہ دیوان غالب کا قلمی نسخہ فوجدار محمد خاں کو براہ راست غالب سے نہیں ملا ہے بلکہ انھوں نے غالب کسی وسیلہ سے حاصل کیا ہے۔ فوجدار محمد خاں کے ذوق مطالعہ کو دیکھتے ہوئے یہ قیاس کیا جاسکتا ہے کہ یا تو انھوں نے کلام غالب کا یہ نسخہ کسی کے پاس دیکھا ہو اور اس کو خرید لیا ہو یا پھر انھوں نے اپنے کسی کارندہ کو دیوان غالب کا کوئی بھی نسخہ حاصل کرنے کی ہدایت کی ہو اور اس نے کسی ذریعہ سے یہ نسخہ حاصل کر کے فوجدار محمد خاں کو پیش کیا ہو۔

جناب امتیاز علی عرشی نے اس قلمی دیوان کے سلسلہ میں ایک اہم تفصیل درج کی ہے۔ معلوم ہوتا ہے کہ

یہ دیوان عبدالعلی نام کے کسی صاحب ذوق کے مطالعے میں بھی رہ چکا ہے۔ انھوں نے کئی جگہ اپنی پسندیدہ نئی اشعار کا اظہار حاشیوں پر صاف بنا کر کیا ہے اور اکثر جگہ اس صاف کے ساتھ اپنا نام بھی لکھ دیا ہے۔

عرشی صاحب نے حاشیے میں یہ خیال ظاہر کیا ہے کہ یہ عبدالعلی غالباً خاندان ریاست رام پور سے تعلق رکھتے تھے اور میرٹھ کے صدر الصدور نواب عبدالغزاں کے بھائی تھے اور صدر الصدور سے غالب کے تعلقات ہیں معلوم ہیں۔ لیکن جن عبدالعلی کے یہ دستخط ہیں وہ بھوپال کے عبدالعلی تو نگر بھی ہو سکتے ہیں تو نگر (ولادت ۱۲۲۳ھ سنہ ۱۸۰۷ء) (وفات ۱۲۹۹ھ سنہ ۱۸۸۶ء) بھوپال کے اچھے شاعروں میں سے تھے نواب شاہجہاں بیگم کے زمانہ میں ان کی مزید ترقی ہوئی لیکن کہا جاتا ہے بعد میں یمنوں خزانہ اور علیات سفلی کی جانب مائل ہوئے اور انھیں ریاست سے نکال دیا گیا۔ عبدالعلی تو نگر کے والد سید عبدالواحد خاں مسکین (متوفی ۱۲۸۵ھ سنہ ۱۸۶۸ء) کا شمار بھی بھوپال کے اچھے شاعروں میں ہوتا تھا۔ وفات کے بعد ان کا دیوان اور ان کی مثنوی "چند شیریں شائع ہوئی۔ شریفہ نے اپنے تذکرہ "گلشن بختار" میں ان کا ذکر کیا ہے اور لکھا ہے کہ دہلی میں قیام کے دوران یہ حکیم مومن خاں مومن کے حلقہ تلامذہ میں شامل ہوئے۔ اس کے علاوہ ان کا خود شریفہ سے بھی ربط تھا۔

مسکین ۱۲۸۵ء سے قبل بھوپال آچکے تھے کیونکہ ان کے دیوان میں بھوپالی کے دیوان ریاست حکیم شہزاد مسیح کی والدہ کی وفات پر قطعہ تاریخ شامل ہے جس سے ۱۲۸۵ء برآمد ہوتا ہے۔

ایک قیاس یہ بھی کیا جاسکتا ہے کہ دیوان غالب کا یہ مخطوطہ مسکین نے اپنے دہلی میں قیام کے دوران کسی ذریعہ سے حاصل کیا ہو یا انھیں شریفہ کی وساطت سے ملا ہو اور اپنے ساتھ بھوپال لیتے آئے ہوں۔ اس لحاظ سے یہ نسخہ ۱۲۸۵ھ سنہ ۱۸۶۸ء سے پہلے کسی وقت غالب سے علیندہ ہوا اور کیونکہ یہ نسخہ ۱۲۸۵ھ سنہ ۱۸۶۸ء میں لکھا گیا تھا اس میں تقریباً چھ سات سال کی اصلاحات و اضافے شامل ہیں۔ لاہور یونیورسٹی لائبریری میں محفوظ دیوان غالب کا مخطوطہ موسوم بہ "نسخہ شیرانی" اسی بھوپالی نسخے کی اصلاح و اضافہ شدہ شکل ہے۔ اسی بنا پر عرشی صاحب کا خیال ہے کہ نسخہ بھوپال، "نسخہ شیرانی" کی ترتیب کے بعد کسی وقت غالب سے جدا ہوا ہے۔

عرشی صاحب نے "نسخہ شیرانی" کی تقریبی تاریخ ترتیب ۱۲۸۵ھ سنہ ۱۸۶۸ء متعین کی ہے (ص ۱۱۵) اس لحاظ سے یہ بات کافی ترین قیاس معلوم ہوتی ہے کہ مسکین نے ۱۲۸۵ء کے قریب کسی وقت یہ نسخہ حاصل کیا اور اسی زمانے میں بھوپال پہنچے۔ بھوپال پہنچنے کے بعد یہ نسخہ ان کے پاس غالباً اس وقت تک رہا ہے جب تک ان کے صاحبزادے عبدالعلی تو نگر سن شعور تک پہنچ گئے ہیں ان میں ذوق شعر پیدا ہو گیا اور انھوں نے

اشعار پسند کر کے ان پر دستخط کئے ہیں۔

مخطوطہ پر فوجدار محمد خاں کی دو قسم کی مہریں بتائی جاتی ہیں۔ ایک پر سنہ ۱۲۴۵ھ کندہ ہے اور دوسری پر سنہ ۱۲۶۵ھ۔ جیسا کہ بھوپال کی مولانا آزاد سنٹرل لائبریری میں فوجدار محمد خاں کے کتب خانہ کی باقی ماندہ کتابوں سے معلوم ہوتا ہے سنہ ۱۲۴۵ھ کی ہر چھوٹی ہے اور سنہ ۱۲۶۵ھ کی بڑی مہر ہے۔ بڑی مہر اس کتب خانے کی سادہ کتابوں پر ثبت ہے۔ چھوٹی مہریں البتہ مختلف سنوں کی ہیں۔ سنہ ۱۲۴۵ھ کے علاوہ بعض کتابوں پر سنہ ۱۲۵۵ھ اور سنہ ۱۲۵۸ھ کی مہر بھی دیکھنے میں آئی ہیں۔ اس سے یہ بھی ظاہر ہوتا ہے کہ مہریں غالباً ہر سال نہیں بنی ہیں اور سنہ ۱۲۴۵ھ کے بعد سنہ ۱۲۵۵ھ کی مہر بنائی گئی ہے۔ جہاں تک سنہ ۱۲۶۵ھ کی بڑی مہر کا تعلق ہے تو اس کی اہمیت یہ ہے کہ اسی سال فوجدار محمد خاں مختار ریاست کا کام سنبھالا تھا اور اسی سلسلے میں یہ بڑی مہر بنوائی گئی تھی۔ اسی سال یا اس کے بعد کتب خانہ کی تنظیم کی گئی اور کتابوں کی جلد بندی وغیرہ کروانے شروع اور آخر میں جو سادہ اوراق اضافہ کروائے گئے تھے ان پر شمسے میں ایک جانب کتاب مصنف اور کتب خانہ کا نام اور قیمت درج کی گئی اور دوسری جانب بڑی مہر لگائی گئی ہے آخری صفحات پر شمسے میں عموماً چھوٹی مہر لگائی گئی ہے۔

اس سے یہ اندازہ ہوتا ہے کہ دیوان غالب کا یہ قلمی نسخہ فوجدار محمد خاں کی ملکیت میں سنہ ۱۲۴۵ھ اور سنہ ۱۲۵۵ھ کے درمیان کسی وقت آیا۔ اگر عبدالعلی توگرنی عمر کو مد نظر رکھا جائے اور یہ قیاس کیا جائے کہ یہ نسخہ توگرنے کے سن محدود پر پہنچنے کے بعد ان سے جدا ہوا ہے تو فوجدار محمد خاں کے پاس پہونچنے کی تاریخ سنہ ۱۲۵۵ھ سے زیادہ قریب پہونچ جائے گی۔ ان قیاسات کی بنیاد پر یہ نتائج نکالے جاسکتے ہیں کہ یہ نسخہ فوجدار محمد خاں کے پاس براہ راست نہیں آیا بھوپال میں یہ مسکین کے ساتھ سنہ ۱۲۵۵ھ سے قبل پہونچ چکا تھا اور ان کے پاس شاید ۵۴ - ۱۲۵۳ھ / ۳۸ - ۱۸۲۴ء تک رہا اور سنہ ۱۲۵۵ھ میں سنہ ۱۲۴۹ھ سے پہلے فوجدار محمد خاں کے کتب خانہ کی ذمیت بنا۔

سید محمد ضامن کنتوری مرحوم

غالب اور بیدل

تعارف سید محمد ضامن کنتوری کنتوری کے مردم خیز خطے میں ۲۵ جنوری ۱۸۷۷ء کو پیدا ہوئے۔ کنتوری بونپ کے ضلع فیض آباد کے مضافات میں ہے۔ ضامن کنتوری کی تعلیم الہ آباد اور سلم یونیورسٹی علی گڑھ میں ہوئی۔ علی گڑھ میں بابائے اردو مولوی عبدالحق اور مولانا حسرت موہانی کا ساتھ رہا مسئلہء میں ایک رسالہ لسان الملک اور اس کے بعد ایک اور رسالہ "تفسیر جاری کیا۔ ضامن کنتوری کے والد حبیب کنتوری حیدر آباد میں ایک اعلیٰ خدمت پر مورتھے غالب کے پرستاروں میں تھے حبیب کنتوری نے اپنے دیوان کی تقریظ غالب کے شاگرد رحیم الدین احمد خاں بہادر دھند سے لکھوائی۔

ضامن صاحب کنتوری اپنی تعلیم کے بعد میدرا آباد واپس آ گئے اور پھر یہیں کے ہوئے۔ ۱۹۰۹ء میں حمید آباد میں انتقال کیا اور دائرہ میر جو میں مدفون ہوئے۔ ضامن نہایت پر گو شاعر تھے۔ مولانا حسرت موہانی نے ان کو ماہر شعرا کے زمرہ میں رکھا ہے۔ نواب عماد الملک ان کے بڑے قدرداں تھے انھوں نے انگریزی اخباروں میں ان کے علم و کمال کا اعتراف کیا۔ چھپوایا۔ ضامن نے انتقادیات کا ایک بہت بڑا سرمایہ چھوڑا ہے۔ بیوی مدی کے پہلے دہے میں علی حیدر نظم طباطبائی نے دیوان غالب کی شرح لکھ کر غالب کے دروازے کھول دیئے اور ساتھ ہی ساتھ شعر غالب کے مطالب پر مباحث کا بازار گرم ہو گیا۔ یہیں سے ضامن کنتوری کو شعر غالب کے مسائل سے دلچسپی پیدا ہوئی۔ شرح طباطبائی کی اشاعت کے فوری بعد انھوں نے ایک معرکہ الارامضون شرح طباطبائی پر ایک تنقیدی نظر لکھا جو ابھی تک نہیں چھپا ہے۔ یہ مضمون بجائے خود ایک کتاب ہے اگر اسے کتابی صورت میں چھپا جائے تو ریڑھ موصفوں کے لگ بھگ ہو گا۔ غالباً یہیں سے ضامن کنتوری کو غالب کی بیدل سے خوشہ چینی کا اندازہ ہوا۔ چنانچہ غالب اور بیدل کے عنوان سے انھوں نے ایک بسیط مضمون لکھا جس میں مرزا کی اردو اور فارسی شاعری میں بیدل کے اجماع اور اثرات کا جائزہ لیا اور اس جائزہ کی روشنی میں مرزا کے کلام کے ارتقا کو سمجھنے کی کوشش کی ہے پیش نظر مضمون اسی بسیط مضمون کے اُن اقتباسات پر مشتمل ہے جو غالب کی اردو شاعری سے متعلق ہے۔ یہاں یہ ذکر بے محل نہ ہو گا کہ ضامن کنتوری نے یہ مضمون نسخہ حمیدیر کی اشاعت سے پہلے لکھا تھا۔ اور حبیب یہ مضمون ختم ہوا تو نسخہ حمیدیر چھپ کر آ گیا۔ جس کے بعد ضامن کنتوری نے اپنے مضمون پر طویل حاشیوں کا اضافہ کیا۔ اس مضمون کا دوسرا حصہ انہیں حاشی کے منتخبات پر مشتمل ہے۔ یہ مضمون غیر مطبوعہ ہے جو ضامن کنتوری کے ذخیرے سے حاصل کیا گیا ہے۔ ضامن کنتوری

نسخہ حمید یہ کی بھی ایک منقل شرح لکھی ہے۔ غالباً نسخہ حمید یہ کی یہ پہلی اور آخری شرح ہے۔ یہ ابھی تک نہیں چھپی۔
(ضیاء الدین احمد شکیب)

آخر وہ کس پر سی کا زمانہ گزر گیا جس کا رونا عمر بھر غالب کو رہا اور جب ایک طرف تو ان کے کلام پر ان الفاظ میں تنقید کی جانی تھی :-

زبان میر سمجھے اور کلام میر تا سمجھے گران کا کہا یہ آپ سمجھیں یا خدا سمجھے

اور دوسری جانب بیچارہ غالب اس عنوان سے غور خواہی کرتا تھا کہ :-

از بس ہے مرا کلام مشکل اے دل من من کے اے سخنورانِ کامل

آسان کہنے کی کرتے ہیں فرمایش گویم مشکل و گرنہ گویم مشکل

اب تو شاید ہی کوئی شخص ایسا ہو جس کو اردو شاعری سے دل چسپی ہو اور غالب کو نہ جانتا ہو۔

اور شاید ہی کوئی غالب کا جاننے والا ایسا ہو جس نے ان کا یہ مقطع نہ سنا ہو :-

طرز بیدل میں ریختہ لکھنا اسد اللہ خاں قیامت ہے

غالب کا تصور "گویم مشکل" سوا اس کے کیا ہو سکتا ہے کہ وہ طرز بیدل میں ریختہ

کہتے یا کہنا چاہتے تھے۔

غالب نے جس ذاتِ نفیلت آیات کو اپنا پیشرو و رہنما بنایا جس خرمین سے "خوشہ چینی کی" جس تردہ کلاں سے مشت خاک اٹھائی اُس کے تصور اُس کی فلسفہ دانی اور اس کی شاعری کا پایہ وہی بہتر سمجھ سکتا ہے جو خود بھی ویسا ہی دل و دماغ رکھتا ہو۔ بیدل کی تخیل اور ان کا اسلوب بیان عام شاعروں کی تخیل اور اسلوب بیان سے اس قدر بلند اور ورار اور ہی ہے کہ ہم جیسا شخص اگر قصور نہم کا اعتراف بھی کرنا چاہے تو انھیں کے الفاظ میں اس طرح کرے گا کہ

ذردہ بیدست و پا در بار گاہ آفتاب بال عجز افشانند اما غافل از آداب شد

یا اگر کچھ کہنے کی جرأت کرے جب بھی اتنا ہی کہہ سکتا ہے کہ بیدل نے یہ کہا ہے کہ

انچہ کلیم می نگار محض حرف و صوت نیست ہوش می باید کہ دریا بد زباں بیدل

گر مجہ جبریل باشد مرغ فہم آگاہ نیست تاجہ پرواز است عموستان بیدل

ہر کہ از خود شد تہی از ہستی مطلق پرست سجدہ میخواند حضور آستان بیدل

اب دیکھنا یہ ہے کہ غالب نے اس "دکانِ بیدل" سے گھرنا یا بکاسراغ لگانے میں سعی کی اور انہیں

گو ہر نایاب ہم دست ہوا مگر دوسرے قدر قیامت کا، دوسری آب و تاب کا، دوسری قدر وہما کا حقیقت ہر روشن کا حکم رکھتی ہے جسے کوئی پردہ چھپا نہیں سکتا حتیٰ کہ پردہ شب۔ مرزا بیدل اور مرزا غالب میں اگرچہ مرزا دوزں ہیں فرق مراتب ہے۔ اس لیے وہ ان حدود میں تو نہ پہنچ سکے جو بیدل کے خاص حدود تھے پھر بھی اپنی فطری عالی خیالی صاحب فکر اور غور غماز کی مدد سے ایک جدید طرز کے موجد ہیں اور اپنا راستہ الگ نکال لے گئے۔

ہر چند طرز بیدل میں ریختہ لکھنا قیامت تھا، لیکن اسد اللہ خاں نے لکھا۔ دیکھنا یہ ہے کہ اس مقتدی نے اپنے امام کی پیروی کس طرح اور کس حد تک کی، اس لیے ذیل میں دونوں بزرگوں کی دوہم طرح غزلیں اور چند متفرق اشعار درج کیے جاتے ہیں تاکہ دیکھنے والے دیکھیں اور سمجھنے والے سمجھیں۔

آج کل غالب کے مہلات اور غالب کے الہامات کی بحث بہت زور دوں سے چھڑی ہوئی ہے ممکن ہے کہ لوگ ہماری نسبت بھی سوئے ظن یا حسن ظن سے کام لیں۔ اس لیے یہ کہنا بے محل نہ ہوگا کہ ہم صرف اس دعوے کی دلیل پیش کر رہے ہیں جو غالب نے اپنے اس قطع میں کیا ہے۔

طرز بیدل میں ریختہ لکھنا اسد اللہ خاں قیامت ہے

سب جانتے ہیں کہ بچہ جب پیدا ہوتا ہے تو کوئی زبان کوئی خیال اور کوئی معلومات اپنے ساتھ لیکر نہیں آتا وہ جو کچھ دوسروں سے سنتا اور سیکھتا ہے۔ وہی اس کا علم ہوتا ہے جس کو اس کے ذاتی تجربہ مشاہدہ اور استفادہ کی شرکت وسیع کرتی رہتی ہے۔ جس طرح چراغ سے چراغ روشن ہوتا ہے اسی طرح خیال سے خیال پیدا ہوتا ہے۔ شاگرد اپنے استاد اور استاد اپنے استاد سے سیکھتا ہے۔ استاد چاہے آدمی ہو یا کتاب ہماری معلومات کے ذخیرہ میں بہت بڑا حصہ دوسروں کا ہے اور بہت کم ہمارا اپنا۔ غرض کہ شاء طبع موزوں فطرت سے پاتا ہے لیکن واقعات و خیالات بیشتر مستعار ہوتے ہیں اور کم تر ذاتی۔ البتہ اسلوب بیان اور ترتیب کلام کی کامل حقیقت کا اگر وہ مالک ہو تو ہو سکتا ہے۔

یاد رکھو کہ اگر تم کسی خاص فن میں کمال حاصل کرنا چاہتے ہو تو تمہارا پہلا قدم صاحبان کمال کی پیروی میں اٹھنا چاہیے۔ یہی پیروی اور تقلید تم کو اس منزل تک پہنچائے گی۔ جہاں سے اگر تم اپنے لیے کوئی راستہ الگ نکالنا چاہو تو نکال سکو گے۔ اس وقت تم بجائے پیرو اور مقلد ہونے کے پیش رو ہو گے اور امام۔ یہی مرزا غالب نے کیا اور اسی سے وہ اس بلند مقام پر بیٹھا۔ جہاں آج دنیا اسکو دیکھ رہی ہے۔ لوگ اس تقلید کو جو چاہیں کہیں ہم ارتقاء ذہنی کا ذریعہ کہیں گے اور یہی ارتقاء ذہنی کا واحد ذریعہ ہے۔

اب ہم اپنے ناظرین کو زیادہ زحمت دینا نہیں چاہتے۔ وہ آئیں اور دیکھیں کہ ایک باکمال کے گلزار خیال سے ایک جو یاے کمال نے کیسے کیسے پھول اور پتیاں جمع کیں اور کس سلیقہ سے ان کا گلہ مستہ بنا کر

ہماری نظر فریبی کا سامان مہیا کیا ہے

غالب

بیدل

(۱) دیکھ کر درپردہ گرم دامن افشانی مجھے

کرگئی وابستہ تن میری عریانی مجھے

رات داری ہا کوں شہرت بودہ است

چوں حیا از پوشش غیب است عریانی مرا

دیکھتے بیدل کے (رات داری ہا کوں شہرت بودہ است) نے غالب کو "درپردہ گرم دامن افشانی" کر دیا۔ ممکن ہے کہ "گرم دامن افشانی" ہونے کا خیال اس مصرع سے پیدا ہوا ہو جو بیدل کے مطلع کا مصرعہ ثانی ہے

پہنچ و تاب شعلہ باشد نقش پیشانی مرا

دوسرے مصرع میں سے حیا کو اڑا دیا۔ پوشش غیب کو پوشش تن سے بدلا اور تانیہ "عریانی" ہی

قائم رکھا۔ شعر بن گیا اور الگ بنا۔ لیکن اگر آپ پڑھیں کہ بنا کیا؟ ترس عریں کروں گا کہ میرا مرغ فہم جبریل بننے کی

صلاحیت نہیں رکھتا ہے

غالب

بیدل

(۲) بن گئی تیغ نگاہ یار کا سنگ فساں

مرحبا میں کیا مبارک ہے گراں جانی مجھے

می رود از موج برباد ننا نقش حباب

تیغ فوٹو خوار است بیدل چین پیشانی مرا

چین پیشانی کی تیغ کے خیام میں 'تیغ نگاہ کو جگہ دی' "دو میری" کے عوض "گراں جانی" دکھائی

خیال کے ساتھ مصرعوں کی ترتیب کو بھی پلٹا۔ اس طرح ایک نیا کالید تیار کیا اور اس میں 'مرحبا میں' کہہ کر نئی روح

پھونکی 'قادر الکلانی دکھائی اور شعر الگ کر لے گئے۔

دوسرے کے خیال کو لیکر اس طرح پلٹنا غالب کیلئے کوئی نئی بات نہیں ہے۔ دیکھئے کہ ظہیر فارابی

کہتا ہے

ہنگام برگ با احلم دعوی آرزو دست

شبہائے ہجر نیست مرا در شمار عمر

اور غالب اسی کو بدل کہہ جیتے ہیں

کبت سے ہوں کیا تباروں جہان خراب میں

یا عرفی کا یہ مصرعہ "دروے دریا سلبیل و تور دریا آتش است"

جس کو غالب نے اس طرح التامع تور دریا سلبیل و دروے دریا آتش است مگر اس اٹے دعویٰ

کا ثبات کرنا بھی غالب ہی کا کام تھا اور اس نے اس طرح اس کو ثابت کیا کہ

یہ تکلف در بلا بودن یہ از بیم بلاست

قعر دریا سلبیل و دروے دریا آتش است

میسر

ہاتھوں پہ یہ جھڑیاں نہیں ہیں
پیری جامہ کو پہن رہی ہے

میسر

سرہانے تیر کے آہستہ بولو
ابھی ٹمک روتے روتے سو گیا ہے

غالب

(۶) وعدہ آنے کا دنا کیجئے یہ کیا انداز ہے
تم نے کیوں سو نہی ہے میرے گھر کی دربانی مجھے

انیس

یہ جھڑیاں نہیں ہاتھوں پہ ضعف پیری نے
چنا ہے جامہ اصلی کی آستینوں کو
سودا

سودا کے جو بائیں پہ ہوا شور قیامت
خدا م ادب بولے ابھی آنکھ لگی ہے

بیدل

جلوہ مشتاقم بہشت و دوزخ منظر نیست
می روم از خویش در ہر جا کہ می خوانی مرا
قافیہ الگ ہے مضمون الگ ہے بندش الگ ہے مگر خیال کے کھیلنے کیلئے جگہ موجود ہے۔
بیدل کی مشتاقی جلوہ نے غالب کو معشوق کا وعدہ دیدار یاد دلایا اور بس یہیں سے شعر کی بنیاد پڑی۔
انتظار میں چشم بہ در اور چشم یہ راہ ہونا کوئی نئی بات نہیں مگر غالب نے تم نے مجھے میرے گھر کی دربانی کیوں
سو نہی ہے کہہ کر اس میں نئی جان ڈال دی۔ اور یہی شاعری کا کمال ہے۔

لفظ کہ تازہ است بہ مضمون برابر است

نوشہ کی غزل میں چھ شعر تو ہو گئے ر لمحوظ خاطر رہے کہ بیدل کے بھی آٹھ ہی شعر ہیں) اب رہے

غالب

تین شعر

بدگماں ہوتا ہے وہ کافر نہ ہوتا کاسے کے
ہاں نشاط آمد فصل بہاری واہ واہ
اس نذر شوق فداے مرغِ بستانِ مجھے
پھر ہوا ہے تازہ سوداے غزل خوانی مجھے
دی مرے بھائی کو حق نے از سر نو زندگی
میرزا یوسف ہے غالب یوسف ثانی مجھے

ان میں مقطع مختلف المعنی ہے۔ دوسرا شعر محض بھرتی کا ہے اور پہلا خاص غالب کے اختراع
میں سے ہے۔ معشوق کا طوطی پر رشک کھانا ایک انوکھی بات ہے مگر مرزا نے اور بھی باندھا ہے۔
کیا بدگماں ہے مجھ سے کہ آئینہ میں مرے
طوطی کا عکس سمجھا ہے زنگار دیکھ کر

یہ ہم طرح غزل تھی۔ اب ایک غزل اور لیجئے جو دو غزلوں سے مستخرج ہے۔ بیدل کے دیوان میں
آپ کو دو غزلیں ایک ہی جگہ دکھائی دیں گی۔ ان میں ایک کی ردیف ”سرخست“ اور دوسرے کی ردیف ”آتش است“
اور قافیہ ”مچھا“ دریا وغیرہ۔

ایک کی ردیف اور دوسرے کے قافیہ نے غالب کو صحرا جل گیا کی طرح سمجھائی۔ ایک شعر مرتب ہو گیا۔ اب دیکھیے کہ وہ شعر کیا ہے۔

میں عدم سے بھی پرے ہوں ورنہ غافل بارہا / میری آہ آتشیں سے بالی عنقا جل گیا
اب اس کا مافذ بھی ملاحظہ ہو یعنی بیدل کا شعر ہے

جز بہ گمنامی نشانِ امن نتواں یافتن / ورنہ از پر وازر ماتا بالِ عنقا آتش است

ہم نے مطلع کو چھوڑا درمیانی شعر پہلے لیا ہے، اس کی وجہ ظاہر ہے کہ جو شعر یا گیا ہے وہ نقل مطابق اصل کا حکم رکھتا ہے۔ "غافل بارہا" کے ٹکڑے کو جو غالب کے پاس محض برائے بیت ہے۔ نکال کر مقابلہ کیجئے تو آپ کو معلوم ہو گا کہ دونوں مصرعوں میں غالب کی پونجی کتنی ہے؛ اس کے بعد اصل اور نقل کے فرق کو بھی ملاحظہ فرمائیے یہ مفروضہ مسلمات کی حد میں آ گیا ہے کہ عنقا کا مقام عدم ہے۔ بیدل کہتا ہے کہ عنقا معدوم مگر اس کا نام موجود اور زبانوں پر کھنچا کھنچا پھرتا ہے۔ اور اس کشاکش نے اسنیت کو مفقود کر دیا ہے۔ نتیجہ یہ کہ عدم میں بھی امن مفقود ہے۔ لہذا مقام گمنامی میں اس کا سراغ لگانا چاہیے۔ مطلب یہ کہ اپنا نام و نشان مٹا کر راجع الی الاصل ہو جا ورنہ عنقا کی طرح معدوم ہو جانا بھی جب تک کہ تو ہے تجھ کو مارن نہیں بنا سکتا۔

غالب نے "جز بہ گمنامی سراغِ امن نتواں یافتن" کے خیال کو "میں عدم سے بھی پرے ہوں" کہہ کر ظاہر کیا اور جو کہا وہ محض ادعا ہے بلکہ ادعاے محض۔ اسی سے کہنے والوں نے یہ کہا کہ ایک ہی شخص سے ایک ہی وقت میں نقیضین کا مرتفع ہونا کہ وہ معدوم ہوتے موجود بے معنی ہے۔ اب دوسرا شعر لیجئے۔

بیدل

غالب

نیست بیدل بے قراری ہائے شوقم بے سبب

غرض کیجئے جو ہر اندیشہ کی گرمی کہاں

از دم گرم نفس را در تہہ پا آتش است

کچھ خیال آیا تھا وحشت کا کہ صحرا جل گیا

قافیہ کی اجنبیت پر تہہ جا سیئے۔ بیدل کے منقول شعر سے ادھر کا قافیہ "صحرا ہے جس کو باوجود

غیر منقول ہونے کے غالب نقل کر لے گئے۔ مضمون کو دیکھیے بیدل کی بے قراری شوق ترقی پذیر ہو کر غالب کی وحشت

بن گئی۔ وہاں شوق کی بے قراری نے تنفس کو تیز کر کے نفس کو آتش زیر پا کر دیا۔ یہاں وحشت کی تحریک نے جو ہر

اندیشہ کو اٹھا کر آیا کہ آگ بجھ کر اٹھی اور صحرا جل گیا۔ مگر دیکھیے کہ شعر کو کہاں سے کہاں لے گئے کہ پتہ بھی

نہیں چلتا۔ البتہ یہاں پر ایک نکتہ ملحوظ رہے کہ بیدل کا شعر حقیقت کا آئینہ ہے اور غالب کا شعر محض ادعا کے

شاعرانہ ہے

غالب

دل مرا سو نہ تھاں سے بے محال جاہل گیا
آتش خاموش کے مانند گویا جاہل گیا

بیدل

زرد مک نگہم داغ شد چوں شمع خاموش
ز داغ دیدہ بیدار شمع وارم سوخت

بیدل کہتا ہے کہ رشتہ نگاہ میں شمع خاموش کی طرح "زرد مک" سے گل بندھا اور دیدہ بیدار کے
ز داغ نے مجھے شمع کے مانند جلا ڈالا یعنی خاموش کر دیا۔ دیدہ جمال یاد کو دیکھے جھی۔ بیدار یا خوش نصیب ہو سکتا ہے
ورنہ خفہ یا بد بخت ہو گا۔ مگر جمال یاد کا دیدار نصیب ہونے "خرموسی صاعقہ" کی خبر پر آمد بھی لازمی ہے جس کو
شاعر نے "نگہم داغ شد" اور "شمع وارم سوخت" کہہ کر ظاہر کیا۔ غالب نے اس شعر سے صرف شمع خاموش کو لیا
اور اسے آتش خاموش کہا اور شعر تیار کیا جیسا کچھ تیار کیا۔

غالب کی اس غزل میں تین شعر اور ہیں۔

دل میں ذوق وصل و یاد یا ترک باقی نہیں
دل نہیں تجھ کو دکھاتا ورنہ داغوں کی بہار
اگ اس گھر میں لگی ایسی کہ جو تھا جاہل گیا
اس چراغاں کا کروں کیا کار فرما جاہل گیا
میں ہوں اور اندر دگی کی آرزو غالب کہ دل
دیکھ کر طرز تپاک اہل دنیا جاہل گیا

غالب

نہ تھا کچھ تو خدا تھا کچھ نہ ہوتا تو خدا ہوتا
ڈبویا مجھ کو ہونے نے نہ ہوتا میں تو کیا ہوتا

بیدل

بہرستی تو امید است نیستی ہارا
کہ گفتہ اند اگر ہیچ نیست اللہ ست

اہل نظر درنوں اشعار کے فرق کو ملاحظہ فرمائیں بالخصوص بیدل کے پہلے مصرع کی ترکیب اور
خیال کو۔ اگرچہ یہ مضمون حد ہا طرح متصوفین کے کلام میں بندھا ہے لیکن یہ ہستی تو امید است نیستی ہارا کہہ کر
بیدل نے اس میں ایسی نئی روح پھونکی ہے جس سے بہتر ناممکن ہے۔

غالب

بیدل

مری تعمیر میں مضمون ہے اک صورت خرابی کی
ہیوں برق خرمین کا ہے خون گرم دہقان کا

شعلہ کاراں را بہ خاکستر قناعت کردن است
ہر کجا عشق است دہقان سوختن ہم حال است

ابھی تک غالب کے شارحین شعر کا اصلی مطلب سمجھانے سے قاصر ہیں شاید آئندہ کوئی صاحب
سمجھیں اور سمجھا سکیں۔ ہماری سمجھ میں تو اتنا آتا ہے کہ بیدل کا دہقان عشق شعلہ کار ہے اور حال کشت
خاکستر اور سوختن۔ غالب کے دہقان کا خون گرم ہو رہا ہے (کشا درزی کی شقت سے) اور گرم بھی اتنا کہ برق
بن جاتا ہے۔ اب خرمین کا جلتا لازمی اور حال دہقان سوختن اور خاکستر۔ یا غالب کے الفاظ ہیں "خرابی" غالب نے

پہلا مصرعہ بدلا اور بجائے خاکستر اور سوختن کے تعمیر و خرابی لاے۔ اچھا کیا کیونکہ شاہ و وزیر اگر محلوں اور قدروں میں رہتے ہیں تو غریب و ہتھکان بھی چھوڑ چھوڑی بنا کر رہتا ہے۔ لیکن مضمون کو جدا کرنے کی کوشش میں غالب خود مضمون سے جدا ہو گئے۔ کہاں تو برق و خوسن کی لاگ دکھا رہے تھے اور کہاں تعمیر و خرابی کے جھگڑے میں پڑ گئے۔ بیوی و صورت کے تخیل کی کشمکش نے شعر کو متخلل کر دیا۔ غالب مرحوم نے اور جگہ بھی کہنے کی کوشش کی ہے۔ ایک جگہ فرماتے ہیں کہ

کارگاہِ سبزی میں لالہ داغِ سماں ہے برقِ خرمینِ راحتِ خونِ گرمِ دہقاں ہے

اس مطلع کے معنی بھی لوگوں نے غالب سے دریافت کیے ہیں اور انھوں نے اپنے ایک خط میں کچھ معنی سمجھائے بھی ہیں جن کو علامہ طباطبائی نے اپنی شرح میں نقل کیا ہے مگر یہ نہیں لکھا ہے کہ آپ نے کچھ سمجھ گئے وہ معنی نقل کیے ہیں یا بے سوچے سمجھے۔

غالب

بیدل

حرفِ چندیں کہ حرفِ انسان است
چوں تاہلِ کنی نہ آسان است
خاکِ گردِ دین و دنیا سودن
نیتِ شکلِ چو آدمی بودن

بس کہ دشوار ہے ہر کام کا آسان ہونا
آدمی کو بھی میسر نہیں انساں ہونا

ای مضمون کا ایک مشہور مصرعہ کسی اور کا بھی ہے

جو انسان دریں عالم کہ بسیار است و نیست

مگر حق یہ ہے کہ غالب کی بندش نے بالکل مضمون کو نیا کر دیا ہے

بیدل

غالب

محلِ ناچوں جس جوشِ تپشِ لبِ دل است
شوقِ پنداردِ دریں وادیِ قدیمِ داریم ما

جب بہ تقریبِ سفر یار نے محلِ باندھا
تپشِ شوق نے ہر ذرہ پہ اک دل باندھا

زندگی در بند رسم و قیدِ عادتِ ہودہ است

دستِ دستِ تستِ شکنِ اسِ ظلمِ سنگِ را

تیشہ بغیرِ مرہِ مسکا کو کہن است

سرگشتہِ غماورِ رسوم و قیودِ تھما

پہلے شعر میں توافقِ لفظی و معنوی اس قدر واضح ہے کہ کسی تشریح کی ضرورت نہیں۔ دوسرے

شعر میں بندش متبائن ہے۔ لیکن بیدل نے جو ظلمِ سنگ توڑنے کی ہدایت کی ہے اس سے غالب کا خیال کو کہیں

اور تیشہ کی جانب منتقل ہوا۔ باقی غالب کا دوسرا اور بیدل کا پہلا مصرعہ تقریباً ایک ہے۔ فرق صرف اتنا ہے کہ وہاں بند عادت ہے اور یہاں سرگشتگی خمار۔

غالب

بیدل

گلہ ہے شوق کو دل میں بھی تنگی جا کا

گہر میں محو ہوا اضطراب دریا کا

دل آسودہ آشوراں میں در نفس دارد

گہر ذر دیدہ است ایسا جاغنان موند دریا را

دونوں شعروں کے ثانی مصرعے ہو بہو ایک ہیں صرف بندش کا فرق ہے۔ اوپر کے مصرعوں کو بچھے تو معلوم ہو گا کہ بیدل کے دل آسودہ میں اس قدر وسعت ہے کہ اس کے ایک نفس میں شوراسکاں کو جگہ مل گئی اور غالب کا دل وسیع وسیع اس لیے کہ ”بھی“ کی تاکید وسعت پر دلالت کر رہی ہے) اتنا تنگ ہے کہ شوق اس میں نہیں سما سکتا۔ یا شوق اس قدر افزوں ہے کہ دل کی وسعت اس کے لیے ناکافی ہے سچ

یہ ہیں تفاوت رہ از کجاست تا بہ کجا

مگر غالب کو بیدل سے جو خیال لینا تھا وہ صرف اتنا ہی ہے کہ موتی میں دریا سما گیا اور اس نے یہ خیال لے لیا۔ کہنے والے کہیں گے کہ لفظ اضطراب خاص غالب کا ہے مگر دیکھنے والے دیکھتے ہیں کہ بیدل کا دریا بھی اسپر برق رنثار کی طرح مضطرب ہو رہا ہے۔ جب تو اس کی لگام کھینچنے کی ضرورت داعی ہوئی۔ بہر کیف مرزا غالب کا استخراج نہایت پاکیزہ ہے اور ہم اس کی داد دیئے بغیر نہیں رہ سکتے۔

غالب

بیدل

جاں کیوں نکلنے لگتی ہے تن سے دم سماع

گروہ صدا سمانی ہے چنگ و رباب میں

گر شوی محرم نواسے پردہ تمکین ساز

کہ فریب نغمہ نیرنگت از جامی برد

دونوں شعروں دور دور ہیں۔ عبارات تشبیہی سے قطع نظر کہ دیکھئے ایک کہتا ہے کہ اگر تو اسکی صدا کا محرم ہے تو نغمہ نیرنگ کو سن کر تیرا دل کیوں ڈانوا ڈول ہوتا ہے۔ دوسرا کہتا ہے کہ اگر اس کی آواز چنگ و رباب کے پردے میں ہوتی تو اس کا خاصہ ہے جاں فوازی نہ کہ جاں گدازی۔ اب دیکھئے کہ بیدل کے یہاں فریب نغمہ نیرنگ سے دل کا ڈانوا ڈول ہونا اس وجہ سے ہے کہ سماع پردہ تمکین ساز (حقیقت کی نواسے نا آشنا ہے اور غالب کے یہاں سماع (نغمہ نیرنگ) کو سن کر جان کا نیکلنے لگنا (دل کا جگہ چھوڑ دینا) اس وجہ سے ہے کہ چنگ و رباب میں اس کی (ساز حقیقت کی) آواز ہی نہیں ہے (بلکہ نغمہ نیرنگ کا فریب ہے) کون کہے گا کہ یہ دونوں شعر الگ الگ ہیں۔ البتہ ظاہری شکل و صورت میں نقل کو اصل سے الگ کر دکھانا غالب ہی کا کام تھا۔

غالب

اصل مشہود و شاہد و مشہود ایک ہے
جہاں ہوں پھر شاہدہ ہے کس جناب میں

غالب

ہے شتمل نمودِ صورت پر وجود بجز
یاں کیا دھرا ہے قطرہ و موج و جناب میں

اصل مضمون تصوف کے مسائل جلیلہ میں سے ہے۔ اسلوب بیان غالب و بیدل کا اس قدر ایک ہے
قریب ہے کہ اس کی نسبت کچھ لکھنے کی حاجت نہیں۔

غالب

ہے غیب غیب جسکو سمجھتے ہیں ہم مشہود
ہیں خواب میں هنوز جو جاگے ہیں خواب میں

بیدل

در عالم تقبُّد کہ جوشِ سرور است
ہر موجِ بعدِ رنگِ پیشِ جلوہ گراست

بیدل

اما در عالم مشہود و اطلاق
صد بحر و ہزار موج و کفِ یک گہر است

اصل مضمون تصوف کے مسائل جلیلہ میں سے ہے۔ اسلوب بیان غالب و بیدل کا اس قدر ایک ہے

بیدل

ہم غیب است مشہود ایں جا نیست
جلد اخفاست نمود ایں جا نیست
نہتواں جلوہ مطلق دین
آں کہ ایں پردہ کشد ایں با نیست

ان اشعار کا حال بھی اوپر کے اشعار کا سا ہے اس لئے ان کو بھی ہم بغیر کسی اظہار رائے کے ناظرین کی

نظر نکتہ شناس کے سپرد کرتے ہیں۔

بیدل

عشقِ ہر با ادب آموزِ تبیین باشد
خونِ بسملِ عرقِ شرمِ چکیدن باشد

غالب

بساطِ معجز میں تھا ایک دل یک قطرہ خوں وہ بھی
سورہا ہے یہ اندازِ چکیدنِ رنگوں وہ بھی

غالب کے شعر میں بیدل کے خونِ بسمل کا قطرہ موجود اور اسی طرح حرفِ چکیدن ہے۔ عجز و

سرنگونی کا مآخذ بیدل کی ادب آموزی ہے۔ بیدل کے یہاں اسی ادب آموزی عشق سے خونِ بسملِ عرقِ شرم ہنر
ٹپکا ہے مگر غالب کے قطرہ خون یعنی دل کی سرنگونی طبعی ہے۔

بیدل

بگم باروے تو دارم ز گلستاں و حشت
بر سرم سایہ گلِ پنچہ شاہین آمد

باغِ پاکِ خفقانی یہ ڈراتا ہے مجھے
سایہ شلخِ گلِ انہی نظرِ آتا ہے مجھے

غالب کا شعرا کا از دہی ہے جو بیدل کا ہے۔ البتہ وہاں سایہ گلِ کو پنچہ شاہین سے تشبیہ

دی گئی ہے اور یہاں سایہ شاخ گل کو انہی سے۔ باغ و فغان و گلستان اور وحشت دروں کے پاس
موجود ہیں۔ اب رہا کیا؟

ہمارے بزرگ محرم علامہ طباطبائی نے اس شعر کا ماحذ نظیری پیشاپوری کے اس شہور شعر کو بتایا ہے
بزر شاخ گل انہی گزیدہ بلبل را نو اگر ان نچوردہ گز ندرا چہ خبر
مگر یہاں صرف انہی اور شاخ گل کے الفاظ مشترک ہیں در نہ اور کوئی لگاؤ نظیری کے شعر سے
غالب کے شعر کو نہیں ہے۔ ایک شعر بیدل کا اسی مضمون کا اور ہے۔

منزلِ عیش بہ وحشت کدہ امکان نیست چمن از سایہ گل بشت پلنگ است ای جا
غالب بیدل

شبم بہ گل لالہ نہ خانی ز ادا ہے ہوا بر برگ گل تمکینِ شبنم می کند حاصل
داغِ دل بے درد نظر گاہِ حیا ہے نگاہِ شوخ ماہم کاغذ بر رویا حیا گردد

غالب کا شعر سمجھنے میں لوگ اب تک سرگرداں ہیں اور بیدل کا شعر جو رتبہ رکھتا ہے۔ اسے
مرتبہ شناس ہی سمجھ سکتے ہیں بہر حال برگ شبنم تمکین، نگاہ شوخ اور حیا کو شبنم گل لالہ ادا، نظر گاہ اور
حیا نہایت بے تکلفی سے باہم بعل گیر ہوتے ہوئے نظر آ رہے ہیں۔

یہ ہیں چندا شعراء جو بطور مشتے نمونہ از خروارے پیش کش ناظرین ہیں۔ ہم نے اس مضمون میں
صرف یہ دکھانے کی کوشش کی ہے کہ غالب مرحوم نے جو دعویٰ بیدل کی خوشہ چینی کا کیا ہے وہ بے جا نہیں ہے
ہر چند کہ مرزا صاحب طرز بیدل میں رنجیت لکھنے کی کوشش میں جا بجا الجھ گئے ہیں مگر غالباً اس طرح کے اشعار
ان کے ابتداء سے مشق کے انکار ہیں۔ آخری زمانہ کارنگ جو غالب کا ہے وہ اس قدر نکمرا اور چوکھا ہے کہ بہت کم
کسی اردو شاعر کو نصیب ہوا ہے۔ اور ہم پھر یہی کہیں گے کہ محض دوکان بے دلی کے مشتری بنے یہ گور نہایا
ان کو ہاتھ آئے۔

حالتِ ظرف کچھ بھی ہو کیف نہیں رہیں کم
باد وہی ہے جام میں جو کہ خم و سبو میں تھا (ضامن)

(۲)

یہ ہمارا خیال اس وقت کا ہے جب کہ غالب کا نسخہ حمید یہ شائع نہیں ہوا تھا۔ اب تو یہ
حقیقت آفتاب کی طرح روشن ہو گئی ہے کہ غالب کا اس طرح کا کلام جو ہمیشہ معرض بحث رہا۔ پچیس سال کی
عمر کے اندر کا ہے اور یہ وہی کلام ہے جو بیدل کے تتبع میں کہا گیا ہے۔ چاہے کوئی شاعر کیسی ہی اچھی طبیعت سیکر
پیدا ہوا ہو پھر بھی پچیس برس کی عمر کے اندر وہ بختگی حاصل نہیں ہو سکتی جو تمغائے استاد دی ہو۔ یہی وجہ ہے کہ غالب کے

بعض اشعار وقت پسندی کی وجہ سے محتاج معنی رہ گئے ہیں۔ لیکن اس سے ان کے اس کمال پر کوئی حرج نہیں آسکتا جو غالب بننے کے بعد ان کو مائل ہوا۔

یہ مضمون لکھنے کے بعد جدید دیوان جو نسخہ حمید یہ کے نام سے بھرپال سے شائع ہوا ہے مجھے دیکھنے کو ملا۔ اس میں اس شہرہ قطع سے

ظنیر بیدل میں ریختہ لکھنا اسد اللہ خاں قیامت ہے

کے علاوہ اور حسب ذیل مقطوعے قریب قریب اسی مضمون کے ہیں جن سے ادا اعلیٰ عمر میں غالب کا خوشہ چین بیدل ہونا ظاہر ہے۔

مجھے رنگ بہاۓ ایجادِ بیدل پسند آیا

ساز پر رشتہ پئے نغمہ بیدل باندھا

عصائے خضر صحرائے سخن ہے خامہ بیدل کا

ہالم ہمہ افسانہ مادر اردو ماہیج

یاں سنگ آستانہ بیدل ہے آئینہ

خبریتے ہیں لیکن بے دلی سے

میک نستانِ قلمرو اعجاز ہے مجھے

اسد آئینہ پر فائز معانی مانگے

شوخی نغمہ بیدل نے جگایا ہے مجھے

اس کے بعد مرزا کا یہ لکھنا کہ "نامر علی" بیدل اور غنیمت ان کی فارسی کیا ہر ایک کا کلام

بہ نظر انصاف دیکھئے۔ ہاتھ کنگن کو آرسی کیا" مقام عبرت ہے۔

بیدل کی ہم طرح غزلیں اگر غالب کے ویران میں دیکھنا ہیں تو نسخہ حمید یہ (ویران غالب)

اور ویران بیدل کا مقابلہ کیجئے۔

یہاں نسخہ حمید یہ سے جسے جسے اشعار بیدل کے اشعار کے ساتھ درج

کئے جاتے ہیں۔

بیدل

بیا باں طلب بحریت بیدل

کواں جا اہلہ جوشِ حباب است

غالب

نہو گا یک بیا باں ماندگی سے ذوق کم میرا

حباب موجب رفتاد ہے نقش قدم میسرا

بیدل

کم آب است آں قد و دریائے ہستی
کز و تا دست می شوی سر آنست

غنیچہ ساں غفلت ما باعث دلجمعی ماست
ور نہ بیداری گل خواب پریشان گل است

احتیاج ما سماجت پیشہ انظار نیست
انچہ مانگم کردہ ایم از عرض مطلب طلب است

خوش آں کہ سایہ صفت محو آفتاب شوم
کہ سخت نامہ سیاہیم و عفو ما میں جاست

سو ختم و مشت خاشاکے زما روشن نہ شد
شعلہ ما چوں نفس در دام ایسا نیرنگ ماند

غالب

دو یائے معاصی تنک آبی سے ہوا خشک
میرا سردامن بھی ابھی تر نہ ہوا تھا

غنیچہ تا شگفتن ہا برگ عافیت معلوم
باد جو د دلجمعی خواب گل پریشاں ہے

گر خاشی سے فائدہ اخفائے حال ہے
خوش ہوں کہ میری بات سمجھنی محال ہے

اے پر تو خورشید جہاں تاب ادھر بھی
سایہ کی طرح ہم پر عجب وقت پڑا ہے

گزنگاہ گرم فرماتی رہے تعلیم ضبط
شعلہ خس میں جیسے خوں رگیں نہاں ہو جایگا

ڈاکٹر صفی الدین صدیقی

غالب نامہ

(ذیل نظر مضمون راقم الحروف کی ایک غیر مطبوعہ کتاب "غالب نامہ" کے حصہ جتہ آفتابا پرست ہے)

موجودہ صدی کے آغاز سے لیکر آج تک مرزا اسد اللہ خاں غالب اکبر آبادی ثم دہلوی کی مرزاخان مریخ شخصیت اور ان کے ادبی کارناموں کے بارے میں اتنا کچھ لکھا گیا ہے کہ اگر اس ذخیرہ کو یکجا کیا جائے تو ایک اچھا خاصا کتب خانہ بن سکتا ہے۔ برصغیر کی ادبی تاریخ میں مرزا غالب کے علاوہ اگر کسی شاعر پر نہایت شرح و بسط کیسا لکھا گیا ہے تو وہ علامہ اقبال ہیں۔ لیکن اقبال ان معنوں میں خوش نصیب ہیں کہ ان کے کلام کی قدر و منزلت ان کی اپنی زندگی میں ہوئی اور ان کے حیات یوم اقبال منایا گیا۔ مگر مرزا غالب کی زندگی میں ان کے کلام کی ویسی قدر و منزلت نہیں ہوئی جیسی کہ ہوئی چاہیے تھی۔ اقبال نے ایک جگہ لکھا ہے کہ "مرزا غالب کی قدر و قیمت کا صحیح اندازہ آنے والے زمانے میں لگایا جائے گا۔"

غالبیات کے تحت ویسے تو اچھی اور بڑی ہر قسم کی تحریروں کو رکھا جاسکتا ہے لیکن ذیل نظر مقالے میں ہم مرزا انھیں کتب اور مضامین کے حوالے دیں گے جس کی مدد سے ہم نے غالب کی عظمت کو سمجھنے کی کوشش کی ہے۔ اس مضمون سے ایک با ذوق قاری کو اس بات کا اندازہ بھی ہو جائے گا کہ غالب کا مطالعہ کن اصولوں کے ماتحت ہونا چاہیے سب سے پہلے تو یہ جان لینا چاہیے کہ کوئی بھی فن کار ظاہر میں پیدا نہیں ہوتا بلکہ اس کی شخصیت کی تعمیر و تسلسل میں طبعی عناصر کے علاوہ مختلف النوع سماجی و تہذیبی عناصر کا بھی ہاتھ ہوتا ہے۔ لہذا کسی بھی فن کار کی (GENIUS) کا مطالعہ اس کے قریبی اور بعیدی ماحول کے پس منظر میں کیا جانا چاہیے۔

ہمیں یہ تسلیم کرنا پڑے گا کہ بیوگرافی کے فن پر ہمارے قدما کو اس قدر عبور نہیں تھا جتنا کہ جدید مصنفین کو ہے۔ اس کا باعث یہ ہے کہ علم نفسیات نے ان کے سامنے شخصیت و ذہن کی پیمائش کے نئے پیمانے رکھے ہیں۔ آئنا ہی نہیں بلکہ تجربیاتی طریقے نے انھیں فنی تحقیقات کی پرکھ کے نئے زاویوں سے روشناس کرایا ہے۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ ہم عصر ادبی تذکروں میں مرزا غالب کا ذکر ہونے لگا تھا (جیسے کہ تذکرہ سرور اور عیار شعراء۔ ان کے نسخے انڈیا آفس لائبریری میں محفوظ ہیں) جبکہ مرزا کی عمر پندرہ یا سولہ سال سے تجاوز نہیں ہوئی تھی۔ مگر ان تذکروں کے مطالعہ سے مرزا غالب کی

دلبند و دلکش شخصیت کے بارے میں ہم کو خاطر خواہ مواد دستیاب نہیں ہوتا۔

آپ حیات کے مصنف محمد حسین آزاد نے بھی مرزا کو جس رنگ میں پیش کیا ہے۔ اس سے ان کی

شاعرانہ عظمت کا صحیح اندازہ نہیں ہوتا۔ اس کی نمایاں وجہ شاید یہ ہے کہ آپ حیات کے مصنف کا مدد و غائب

نہیں بلکہ دوست تھا۔ لیکن مرزا غالب کی شخصیت کو اگر کسی نے اس کے رنگارنگ پہلوؤں کیساتھ اجاگر کیا ہے تو وہ خواجہ ابراہیم

حالی ہیں۔ حالی کو غالب کے ساتھ وہی نسبت ہے جو کہ محمد حسین آزاد کو شیخ ابراہیم ذوق کیساتھ تھی۔ سچ تو یہ ہے کہ یادگار

غالب لکھ کر حالی نے شاگردی کا پورا پورا حق ادا کر دیا۔ ویسے بھی غالبیات کا آغاز اسی اہم کتاب سے ہوتا ہے۔ لیکن

ہماری ملا سے مولانا حالی کی سوانح غالب بھی فن بیوگرافی کے موجودہ معیار پر نہیں اترتی۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ

مولانا حالی نے مرزا کی شخصیت کے مختلف پہلوؤں پر قلم آزمائی کی ہے لیکن مولانا کا جائزہ صحیح معنوں میں مفرد فی نہیں ہے

کیونکہ انہوں نے ایسے تمام محرکات (محركات کو یہاں ان کے نفسیاتی مفہوم میں لیا گیا ہے) سے دانستہ یا نادانستہ طور پر چشم پوشی

کی ہے جن کی روشنی میں مرزا غالب کی شخصیت کے ابعاد کا صحیح تعین ہو سکتا ہے۔ چنانچہ آج کے قاری کو مرزا کی شخصیت میں

جو تضاد نظر آتا ہے اور شخصیت کے جن منفی پہلوؤں سے اس کو سابقہ پرستاپے انہیں مولانا حالی نے بڑی حد تک۔

RATIONALIZE کرنے کی کوشش کی ہے۔ نفسیاتی مفہوم میں تو یہ مولانا حالی ایک طرح کے نفسیاتی بالوکاشکار نظر آتے ہیں

کیونکہ غالب ان کے ہیرو ہیں۔ جہاں تک شخصیت کے مفرد فی جائزہ کا سوال ہے اس میں ذاتی تعلق اور عقیدت کے

جذبہ کا زیادہ عمل دخل نہیں ہونا چاہیے۔

بہر حال مرزا غالب کی سوانح کو جدید اصولوں کے تحت مرتب کرنے میں بعض نئے مصنفوں نے نہایت ہی

گراں قدر خدمات انجام دی ہیں۔ چنانچہ شیخ محمد اکرام کی حیات غالب (مطبوعہ فیروز اینڈ سنس پاکستان) فن بیوگرافی کے

جدید اصولوں کو سامنے رکھ کر لکھی گئی ہے اور اس کے مصنف نے بڑی حد تک علم نفسیات سے بھی استفادہ کیا ہے۔ اسی

سلسلے کی ایک اور کتاب سر مالک رام کی ذکر غالب (مکتبہ جامعہ دہلی ۱۹۶۷ء بار چہارم بعد ترمیم و اضافہ) ہے۔

مالک رام برہنہا برہنہ سے غالب کی حیات اور ان کے ادبی کارناموں کی چھان بین میں لگے ہوئے ہیں اور موصوف کا شمار

غالبیات کے بڑے ماہروں میں ہوتا ہے۔ ذکر غالب شیخ اکرام کی طرح دلنشین انداز میں تو نہیں لکھی گئی ہے لیکن اس کے باوجود

اس کتاب کی خوبی یہ ہے کہ اس میں غالب کی زندگی سے متعلق چھوٹی چھوٹی باتوں کو بھی کافی تحقیق کے بعد پیش کیا گیا ہے۔

مثال کے طور پر جب مالک رام اکبر آباد میں مرزا غالب کے مقام پیدائش کا ذکر کرتے ہیں تو یہاں تک لکھ دیتے ہیں کہ غالب کی حویلی

کا محل وقوع کیا ہو سکتا ہے اور اگر آج بھی یہ حویلی صحیح و سالم ہے تو اس پر کس خاندان کا قبضہ ہے۔ یا پھر مرزا غالب کے کسی

عزیز یا اقربا کا جب مالک رام ذکر کرتے ہیں تو اس کا حسب نسب اور شجرہ بیان کر دیتے ہیں۔ ان میں سے بعض

چھوٹی چھوٹی باتوں کو ہم غیر اہم سمجھ کر رد نہیں کر سکتے کیونکہ بادی النظر میں جو باتیں غیر اہم معلوم ہوتی ہیں ان کے ذریعہ

بسا اوقات ایک فرد کی شخصیت کے کچھ ضروری پہلوؤں پر روشنی پڑ سکتی ہے۔ سوانح غالب کے سلسلے میں ان دو شکل کتابوں کے علاوہ بعض جدید مضامین کی اہمیت کا انکار نہیں کیا جاسکتا۔ یہاں ہم خاص طور پر دو مضامین کا ذکر کرنا چاہتے ہیں پہلا مضمون حمید اللہ خاں کا ہے جو انھوں نے غالب کی خانگی زندگی کی ایک جھلک کے عنوان سے تحریر کیا ہے۔ دوسرا مضمون آغا حیدر حسن دہلوی کا ہے۔

حمید اللہ خاں کے مضمون کی بنیاد چشم دید واقعات پر رکھی گئی ہے۔ مصنف نے دہلی میں نواب معظّم زمانی بیگم عرف بگاہیگم کی زبانی یہ واقعات سنے تھے جو کہ مرزا ذین العابدین عارف کے بڑے صاحبزادے مرزا باقر علی خاں کی اہلیہ تھیں اور جنھوں نے غالب کا آخری زمانہ دیکھا تھا (بگاہیگم کا انتقال ۱۰ مئی ۱۹۵۷ء کو ۹۲ برس کی عمر میں ہوا) لہذا مزاکے آخری ایام کے بارے میں بگاہیگم سے زیادہ کوئی معتبر راوی نہیں ہو سکتا۔ چنانچہ اس مضمون نے غالب کے خور و نوش کا احوال ان کے عادات و اطوار، ان کی پسند و ناپسند اور بیگم غالب سے ان کے تعلقات پر بڑی دلچسپ روشنی پڑاتی ہے۔ البتہ حمید اللہ خاں کے مقابلے میں آغا حیدر حسن نواب معظّم زمانی بیگم سے زیادہ قریب تھے کیونکہ بقول آغا صاحب نواب بگاہیگم انھیں گودوں کھلایا تھا اور وہ ان کو دادی ماں کہا کرتے تھے۔ آغا صاحب بیگمات دہلی کی زبان کے ایک ہی ماہر رہ گئے ہیں۔ چنانچہ اپنے مضمون میں آغا صاحب نے جو زبان استعمال کی ہے اسے بلا سبالتہ غالب کی دہلی کی زبان کہا جاسکتا ہے۔ ہم نوٹ کے طور پر ان کے مضمون سے یہ اقتباس پیش کرتے ہیں۔

”مرزا اس پائے کے شاعر تھے کہ سینکڑوں برس جب زمین مورچ کے صدمے ہو جاتی ہے اور آسمان کو حیرت سے تمک لیا کرتی ہے تو عالم ارداع سے اتر آتے ہیں۔ مرزا کی یہ بد قسمتی تھی کہ وہ ایسے ملک میں پیدا ہوئے جہاں کسی صنف میں کمال عوام کو اس بات کا متمنی بنا دیتا ہے کہ صاحب کمال زندگی کے اور اخلاق کے ہر شعبے میں فرد ہو اور طبیعت میں وہ بچپنا ہونا ہے کہ آگن کے چبھوں ہی کو نہ سنیں بلکہ اس کے پر نوچیں اسکا پیٹ چیریں اور اندر کی مچھی ہوائی آلائشوں کو نکال کر بے معنی طور پر دیکھیں کہ یہ چبھیا کہاں سے نکل رہا ہے۔ اس طرح اگر ہم کسی ہرے بھرے پھلے پھوٹے باغ میں سیر کو جائے لگتے ہیں تو نہ چل دیکھتے ہیں نہ پھول بلکہ اسی باک میں رہتے ہیں کہ کسی کو نے کھدے اور بھٹاڑ بھٹکار کی اوٹ میں کوئی گندی گھنڈنی چیز پڑی نظر آجائے۔ دماغ سے منہ بناتے نکل جیگیں اور باغ کی ساری بہار پر خاک ڈال کر غلاظت کو خوب اچھالیں۔ یہی ذہنیت ہے کہ اپنے مشاہیر کی خانگی زندگی اور ان کی اخلاقی کمزوریوں کی ہندی چندی کی جاتی ہے۔ اس مزاج کے لوگوں نے کبھی تو غالب کے سنی شیعہ ہونے کو چھلایا کبھی انگریزوں کے خوشامدینا ہونے کو دھکا۔ کبھی فرائض مذہبی کو بجا نہ لانے کو آگٹا۔ یہ نہ جانتا کہ ایسے اتنا ہی کافی ہے کہ مرزا نوشہ اسد ہیں اور غالب۔ جن کی بدولت ہماری زبان کو چار چاند لگ گئے۔“

آغا صاحب کے اسلوب کی خوبصورتی اور دلنشینی سے انکار کی گنجائش تو نہیں لیکن شاہیر کی زندگی کے مطالعہ کے لئے انہوں نے جس طریقہ کار کی سفارش کی ہے اس سے ایک جدید بیوگرافر متفق نہیں ہو سکتا کیونکہ اس کے ذریعہ فرد کی شخصیت کا معروضی جائزہ ممکن نہیں ہے۔ نفسیات کی رو سے شخصیت اچھی یا بری نہیں بلکہ دلکش یا غیر دلکش ہوتی ہے ہم یہ اچھی طرح جانتے ہیں کہ مرزا کوئی ولی اللہ نہیں تھے بلکہ محض ایک فن کار تھے مزید برآں ایک عظیم انسان کہلانے کیلئے کوئی فروغی نہیں کہ فرد میں ولی کی صفات بھی موجود ہوں۔ چنانچہ اپنی عام کمزریوں کے باوجود مرزا کی شخصیت ہمارے لئے نہایت دلپذیر اور دلکش ہے۔ اور تو اور خود مرزا کے قریبی دوستوں میں ایسے اصحاب موجود تھے جنکی زندگی زہد و تقویٰ سے عبارت تھی (جیسے کہ مولوی فضل حق خیر آبادی اور مفتی صدر الدین آزاد) مگر مرزا کی کمزوریاں ان حضرات کے خلوص و محبت کے درمیان کبھی حائل نہیں ہوئیں اور ان لوگوں کو مرزا کے باکمال ہونے میں کبھی شبہ نہیں تھا۔ بات دراصل یہ ہے کہ ہم جس معاشرے میں سانس لیتے ہیں اس کے اندر غیر اخلاقی اور نا اخلاقی کے درمیان کسی قسم کا فرق روا نہیں رکھا جاتا۔ قتل، زنا، چوری، جھوٹ، غیبت، دشمنی، حسد وغیرہ یقیناً غیر اخلاقی افعال و اعمال ہیں لیکن اس کے برخلاف بادہ نوشی، حقہ نوشی، خراش، مدد درآمد اور ایک حد تک قمار بازی وغیرہ نا اخلاقی افعال ہی ہیں جس میں مبتلا ہونے سے کسی فرد پر غیر اخلاقی ہونے کا حکم نہیں لگایا جاسکتا ہے۔ چنانچہ غالب کو اگر مصلحت کیا جاتا ہے تو نا اخلاقی افعال و افعال ہی کی وجہ سے۔ ہم یہی کہنا چاہتے ہیں کہ مقصودانہ معیار کے لحاظ سے گو مرزا غالب انسان کامل نہیں تھے مگر ادبی و فنی معیار کی رو سے ہم انہیں ایک پورا انسان ضرور کہہ سکتے ہیں یہی وجہ ہے کہ آج غالب کو ہم اپنے ذہن و روح سے بہت زیادہ قریب محسوس کرتے ہیں۔

ہم پیشہ دم شرب و ہمارا ہے میرا غالب کو برا کہوں کہو اچھا مرے آگے

یوں تو غالب کے دادا مرزا قوت خان بیگ ان کی پیدائش سے پچاس ساٹھ سال پہلے سمرقند سے ہندوستان آئے تھے لیکن ان کے بیٹے عبداللہ خاں دہلی میں پیدا ہوئے۔ عبداللہ خاں نے آگرے کے ایک معزز گھرانے میں شادی کی۔ چنانچہ آگرے ہی میں مرزا غالب کی ولادت ہوئی قوت خان بیگ کی مادری زبان ترکی تھی۔ اردو کی بات تو دور رہی وہ فارسی زبان سے بھی بڑی حد تک نا بلند نا آشنا تھے۔ لیکن یہ ایک کرشمہ ہی ہے کہ ان کی دوسری پشت میں اردو زبان کا سب سے بڑا شاعر پیدا ہوا اور جہاں تک فارسی کا سوال ہے ہماری رائے میں مرزا غالب ہندو ایران کے اکثر فارسی گو شعرا سے کچھ کم تر درجہ کے نہیں ہیں۔ مرزا کے والد عبداللہ بیگ خاں ایک نفل سپاہی زار نے تھے اور یوں بھی مرزا کے خاندان میں دور دور تک کوئی صاحبِ قلم نظر نہیں آتا۔ واضح رہے کہ ایک بچے کو اس کا اخلاقی انار (MORAL EDUCATION) اپنے باپ ہی سے ورثے میں ملتا ہے۔ اس کے باوجود ہم دیکھتے ہیں کہ مرزا غالب اور ان کے والد کے درمیان وہ عجیب باتیں تھیں جو ہر بچہ کی زندگی کا لازمی جز ہوتا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ

مرزا غالب کے ہاں باپ کا ذکر نہ ہونے کے برابر ہے اور اگر کہیں آیا بھی ہے تو اس انداز سے کہ اس سے کسی طرح کی محبت اور عقیدت کا اظہار نہیں ہوتا۔ اس کا ایک سبب یہ بھی ہے کہ عبداللہ خاں عین عالم جوانی میں وفات پا گئے اس وقت ہمارے شاعر کی عمر پانچ سال سے زائد نہ تھی۔ لیکن مرزا کی بیدارش کے بعد بھی پانچ سال تک عبداللہ بیگ خاں تلاش مشا میں ہندوستان کے طول و عرض میں گھومتے رہے اور وفات بھی پائے تو دیار غیر میں جب کہ ان کی موت پر آنسو بہانے والا کوئی بھی قریبی عزیز نہیں تھا

اس میں کوئی شک نہیں کہ عبداللہ بیگ خاں کے وفات کے بعد ان کی اولاد کی پرورش و تربیت کی ذمہ داری ان کے بھائی مرزا نصر اللہ بیگ خاں نے اپنے سرے لی تھی جو کہ مراٹھوں کی طرف سے آگرے کے حاکم تھے لیکن مرزا غالب اور ان کے چھوٹے بھائی بہن اپنے نانا مرزا غلام حسین خاں کیدان ہی کے گھر پلے پڑھے۔ اگلے تین ماہوں کے اندر اندر نصر اللہ بیگ خاں بھی ایک حادثے کا شکار ہو گئے۔ اب مرزا غالب مکمل طور پر اپنے نانا کے سایہ عاطفت میں آ گئے۔ چنانچہ ان کو اپنی ننھیال سے ویسی ہی محبت ملی جو کہ اکثر مشرقی گھرانوں کی خصوصیت ہوتی ہے۔ غالب کے نانا غلام حسین خاں کے خاندان کے بارے میں بہت کم معلومات دستیاب ہوتی ہیں۔

مگر یہ ضرور ہے کہ وہ آگرے کا ایک متمول خاندان رہا ہو گا کیونکہ مرزا کا بچپن اور ابتدائے شباب کا زمانہ کافی عیش و آرام میں گزرا تھا۔ اس گوشہ پر روشنی خود غالب کے ایک خط سے پڑتی ہے جو انھوں نے منشی شیونارائن کو لکھا تھا۔ غالب مرزا کو اپنی ننھیال سے بہت زیادہ چھوٹ لگتی تھی اور شاید ان پر نظر رکھنے والا کوئی بزرگ بھی نہ تھا۔ تب ہی مرزا آگرے کے کچھ من چلوں کی محبت میں لہو و لعبہ کے اندر مبتلا ہو گئے بنت العنب سے غالب کی شناسائی انھیں دنوں ہوئی ہوگی۔ چنانچہ یہ کافر ان کے منہ سے اس طرح لگی کہ مرتے دم تک اس کا ساتھ نہ چھوڑا۔ عنفوان شباب کے مشاغل کے سلسلے میں مرزا کے ایک ابتدائی قصیدے کی تشبیہ قابل ملاحظہ ہے۔

آں بلیم کہ در چنستان بشاخسار	برد آستان من شکن طرہ بہار
ہر غنچہ از دم بفضائے شگفتگی	فیض نیم و جلوہ گل داشت پیش کار
ہر جلوہ زار من بقافضائے دلبری	از غنچہ بود محصل نازے بر بگزار
ہم سینہ از بلائے جفا ہمیشہ دلیراں	فرہنگ کاروائی بیدار روزگار
ہم دیدہ از ادائے مغان شہداداں	فہرست روز نماند از دست انتظار
ہوار رہ ذوق مستی و لہو و سرور و سوز	پیرستہ شعرو شاہد شمع و می و قمار

چنانچہ مرزا غالب کی رنگ ریموں اور کھل کھیلنے کی داستانیں شہر آگرہ میں بڑے شد و مد کیساتھ گشت کر رہی ہوں گی تب ہی تو بعض تذکرہ نگاروں نے انھیں مزے لے لے کر بیان کیا ہے (دیکھئے نواب اعظم الدولہ لاٹہرہ)

بعض اوقات یوں بھی ہوتا ہے کہ ایک بے راہ روزہ کے اندر ذمہ داری کے احساس کو انگیز کرنے کے لئے اس کی نوعمری ہی میں شادی کر دی جاتی ہے۔ چنانچہ آگرے کے ایک معزز گھرانے کے رکن نواب الہی بخش خاں معروف کی صاحبزادی امراؤ بیگم سے مرزا کی نوعمری میں شادی کا ایک سبب یہ بھی ہو سکتا ہے۔ لیکن اس کے باوجود ہم دیکھتے ہیں کہ مرزا کے اندر چھپا ہوا وارہ منش و جوان شادی کو ایک دام سخت کہتا ہے۔

پہاں تھا دام سخت قریب آشیانہ کے اڑنے نہ پائے تھے کہ گرفتار ہم ہوئے

اگر شادی کو ایک لحاظ سے دام سخت یا گرفتاری پر محول کیا جائے تو بھی ہم دیکھتے ہیں کہ یہ شادی مرزا کیلئے کتنی سوہان روح ثابت نہیں ہوئی۔ باوجود یہ کہ امراؤ بیگم ایک نہایت ہی متقی اور پرہیزگار خاتون تھیں انھوں نے بہر حال مرزا کی کمزوریوں کیساتھ نباہ کر ناسیچہ لیا تھا۔ زندگی کے آخری سانس تک انھوں نے مرزا کا ساتھ دیا اور پھر انھوں نے زیادہ دنوں تک بیوگی کا سوگ برداشت نہیں کیا۔

غالب کے ہم فوگڑے کے بارے میں کہا جاتا ہے کہ اس کی ہر تخلیق کے پیچھے کسی نہ کسی رہزنِ تمکین و ہوش کا ہاتھ رہا ہے اس طرح گوشتے کے سوانح نگاروں نے کم از کم آٹھ محبوباؤں کا سراغ لگایا ہے۔ کیا اس کے ہم نوا غالب کی زندگی میں بھی بیوی کے علاوہ کسی زہرہ و ش گلبدن کا گزر ہوا تھا؟ بعض ادبی خواہ سے یہ ثابت ہوتا ہے کہ ۲۱ یا ۲۲ سال کی عمر میں مرزا نے ایک زوردار عشق کیا تھا مگر قدرتی طور پر اس کو چھلنے چھوٹنے کا موقعہ نہیں دیا۔ اس کی یادگار ایک دلگذا زمرہ ہے جس کا شمار اردو کی بہترین شاعری میں ہوتا ہے۔

غالب نے ابھی دہلی میں مستقل سکونت اختیار نہیں کی تھی مگر شادی کے بعد وہ اکثر دہلی جایا کرتے تھے۔ چنانچہ دہلی ہی میں ان کے خرم ہوش پر یہ بجلی گری تھی۔ اس شوخ غزل کے مقطع میں مرزا کا ابتدائی تخلص اسد آتا ہے جس سے یہ ثابت ہوتا ہے کہ یہ دلگذا غزل حادثے کے کچھ عرصہ بعد لکھی گئی تھی۔

گر سببت تھی تو غربت میں اٹھالیتے اسد میری دہلی میں ہی ہوئی تھی خواری ہائے ہائے

لیکن بعد میں غالب نے اس مقطع کو یوں بدل دیا ہے

عشق نے پکڑا نہ تھا غالب ابھی الفت کا رنگ رہ گیا تھا دل میں جو کچھ ذوق خواری ہائے ہائے

بہر کیف اس محبوبہ کا شرم رسوائی سے نقاب خاک میں جا چھپنا مرزا کے لئے ایک سانحہ جاں گداز تھا جس کی یاد اگلے چالیس سال بعد بھی مرزا کے دل و دماغ سے محسوس ہوتی (دیکھئے مرزا کا خط بنام مرزا حاتم علی بیگ ہر) اس خط میں مرزا نے ستم پیشہ ڈومنی کے الفاظ استعمال کئے ہیں۔ مگر نوٹ سے اس محبوبہ کا جوا میچ ابھرتا ہے وہ ایک حیادار اور شریف النفس خاتون کا ہے جس کو مرزا نے اپنے مخصوص ظریفانہ انداز میں ستم پیشہ ڈومنی لکھا ہے۔ معلوم ہونا چاہیے کہ مرزا کے کلام سے ان کے مخصوص نظریہ محبت کو بھی اخذ کیا جا سکتا ہے۔

اور شیخ محمد اکرام نے اس کی بابت اپنی کتاب حکیم فرزانہ میں بہت کچھ لکھا ہے۔ مرزا کے اکثر اشعار میں محبت اور اسکے دوسرے لوازمات کا اظہار بالکل روایتی انداز میں ہوا ہے (جیسے رقیابت، رشک وغیرہ کے جذبات میں) انھوں نے شرقی عشاق (خاص طور پر عربی و عجمی) کی افسانوی محبتوں کے بارے میں بھی اپنے نقطہ نظر سے اظہار خیال کیا ہے۔

کو کہن گرسنہ مزدور طرب گاہ رقیب بے ستوں اُٹھ خراب گراں شیریں
عشق و مزہ دوری عشرت گاہ خرو کیا خوب ہم کو تسلیم کونامی فریاد نہیں
سب رقیبوں سے ہوں ناخوش پر زان ہر سے ہے زینا خوش کہ خود ماہ کنناں ہو گئیں
نزد ما حیف است کو نزد زینا میل ہلش بیدہ کرا چاہ یوسف را بیا زار آورد

عشاق الہی کی نسبت بھی غالب نے اردو اور فارسی میں کچھ اشعار کہے ہیں۔

گرتی تھی ہم پہ برق تجلی نہ طور پر دیتے ہیں بادہ ظرف قورق خوار دیکھ کر
فرزند زیر تیغ پیر می نہد گلو گر خود پیر در آتش غرودنی رود
قطرہ اپنا بھی حقیقت میں ہے دریا لکین ہم کو تقلید تنک ظرفی منصور نہیں

لیکن غالب کے نظریہ محبت میں نسوانی حسن کو بہت اہمیت حاصل ہے۔ انھوں نے اردو اور فارسی کے بیشتر شعراء کی طرح امر دہرستی کو اپنا مسلح نظر نہیں بنایا۔ کبھی مرزا بتان بنارس کے حسن سے مسحور دکھائی دیتے ہیں تو کبھی کلکتہ کی حیناؤں کی نگاہوں کے تیران کے کلیجے میں پیوست ہو جاتے ہیں اور حبیب کبھی ان پر ہوس کا جذبہ مسلط ہوتا ہے تو یہ آرزو کرنے لگتے ہیں۔

مانگے ہے پھر کسی کو لب بام پر ہوس زلف سیاہ رخ پر پریشاں کئے ہوئے
چاہے ہے پھر کسی کو مقابل میں آرزو سرمہ سے تیز دشنہ مرزا گال کئے ہوئے
اک زہبار ناز کو تاکے ہے پھر نگاہ چہرہ فروغ سے گلستاں کئے ہوئے
شوتم جریدہ رقم آرزو کے ہوس ذرتم قلمرو ہوس مژدہ کینار
ز رنگیں جسلوہ ہا غارت گر ہوش بہار بستر و نوروز آغوش
یہ تن سرمایہ افزائش دل سراپا مژدہ آسائش دل
گئے بہ لایہ سخن با احابیا میزم گئے بیوسہ زبان درد ہاں مگردانیم
تکلف ہر طرف لب تشہ بوس و کنار ستم ذرا ہم باز پس دام نوازش ہاں پنہاں را

مگر معلوم ہونا چاہیے کہ ہوس کی گرفت دیر پا نہیں ہوتی۔ تمام بے چینی اور بے قراری تکمیل ہوس ہی تک محدود ہوتی ہے۔ اور پھر حبیب آدمی ایک بار اس ہوس کی گرفت سے آزاد ہوتا ہے تو اس پر ایک طرح کی انردگی اور

جھنجھٹا ہٹ چھا جاتی ہے۔ وہ اس نیچے تک پہنچتا ہے کہ

بلبل کے کاروبار پر ہیں خندہ ہائے گل کہتے ہیں جس کو عشق خطر ہے دماغ کا

پھر بھی نسوانی حسن کو غالب فن کے اس مقام تک نہیں لے جاسکے جہاں تک المانوی فلسفی شاعر گروٹے کی رسائی ہے۔ گویا کی روسے وہ ایک ابدی وازنی توانیت (DASEWIGWEIBLISCHE) ہی ہے جس کے ذریعہ اس کا فادسٹ نجات کی منزل تک پہنچتا ہے۔ علاوہ ازیں غالب کے ہاں ہم کو عشق کا وہ مرکزی اور چمکیا قی تصور نہیں ملتا جس کی کار فرمائی اقبال کی زندگی کے ہر منظر میں دیکھتے ہیں۔

۱۹۴۷ء میں مرزا کی زندگی میں ایک نہایت ہی ناخوشگوار حادثہ پیش آیا۔ انھیں قمار بازی کے جرم میں دھر لیا گیا اور چھ ماہ قید سخت کی سزا ہو گئی۔ اس سے پہلے بھی ۱۹۴۷ء میں مرزا قمار بازی کے الزام میں ماخوذ ہو چکے تھے لیکن سو روپیہ جرمانہ ادا کرنے پر ان کی خلاصی ہو گئی۔ مگر دوسری بار وہ قید و بند کی زندگی سے نہ بچ سکے۔ اس سلسلے میں دہلی کے معزز ترین افراد بشمول شاہ ذی جاہ کی سفارشات بھی کارگر نہ ہوئیں۔ مرزا نے اس آفت کو اگر ایک طرف کو تو الی شہر کی دشمنی پر محمول کیا ہے تو دوسری طرف اپنے ستارہ بخت کی نحوست کا نتیجہ بتلایا ہے۔ مگر اس تاویل سے نفس قمار بازی کی تردید نہیں ہوتی۔ بعض نقاد کہتے ہیں کہ مرزا نے اپنے گھر کو جوتے کا ایک باقاعدہ اڈہ بنا کر قازنی جرم کا ارتکاب کیا تھا۔ مگر بی بی کے احسن الاخبار کی اطلاع سے یہ بات ثابت نہیں ہوتی۔

ہماری رائے میں قمار بازی (اگر بورڈم کو دور کرنے کے لئے ہو) کوئی ایسا مذموم فعل نہیں ہے کہ جس کی بناء پر مرزا پر بد اخلاق ہونے کا حکم لگایا جائے۔ یہاں ہم کو روسی مصنف دوستوئسکی کی مثال یاد آتی ہے۔ نامرادیوں اور ناکامیوں سے مغلوب ہو کر دوستوئسکی نے خود کو قمار بازی میں مبتلا کیا تھا کیونکہ وہ زندگی کی بوریٹ اور سماجی نا انصافیوں کا تنگ آچکا تھا۔ لیکن اس کے باوجود دوستوئسکی کی فنی عظمت اپنی جگہ پر قائم ہے۔

پھر بھی مرزا نے سزا کی پوری مدت قید خانے میں نہیں کاٹی۔ اس دوران انھوں نے کچھ اشعار بھی لکھے لیکن یہ جیسیم اشعار مسعود سعد سلمان لاہوری کے پاریے کے نہیں ہیں۔ مرزا اپنے زمانہ اسیری میں رسوائی اور احباب و اعز کی بے ہوشی زیادہ متاثر ہے۔ نواب دہلوی نے جن سے مرزا کی قربت داری تھی اخبار کے ذریعہ باقاعدہ اعلان کر دیا تھا کہ خاندان دہلوی سے مرزا کا کوئی نسبى تعلق نہیں بلکہ محض دور کا سلبی تعلق ہے۔ جو اعدا سے زیادہ ان کو احباب کے طعنوں کا شکار تھا۔

جو اعدا رو و از دل یہ رہائی لیکن طعن احباب کم از زخم خدنگم نہ بود

ابنہ نواب محطفے اہل شیعہ کی محبت، شرافت اور غم گساری کا ان کو بہت زیادہ احساس تھا چنانچہ

مرزا کا بہترین مدد گار قریب کی تعلیم سے ہے۔

مصطفیٰ خاں کو دریاں واقعہ غم خوار بن آتے گریہ میروں چہ غم از مرگ عزادار بن است

غالب کی جدید فنی (MODERNITY) کا سراغ لگانے کیلئے دہلی کے نئے ماحول کے علاوہ ان کے سفر کلکتہ کو بھی پیش نظر رکھنا ضروری ہے۔ پنشن اور جائیداد کا تھکا تو شاید مرزا غالب ایک درد راز غلاست کے دشوار گزار سفر کا ارادہ نہ کرتے۔ کیونکہ دہلی سے مرزا نے اس قدر شدید جذباتی تعلق پیدا کر لیا تھا کہ بڑے سے بڑا لالچ بھی انھیں اس بلدہ حسین کو خیر باد کہنے پر مائل نہ کر سکتا تھا۔ دہلی کی تباہی نے یر تقی میر جیسے حساس شاعر کو بھی غریب الوطنی پر مجبور کیا تھا۔ جو تمام عرصہ کی گلیوں کو یاد کر کے آسو بہاتے رہے۔ غم روزگار نے غالب مرزا داغ کو حیدر آباد کے دربار و درباریوں والے کر دیا تھا۔ اسی طرح غالب جیسے باکمال شاعر کے لئے کسی بھی دربار میں بڑے سے بڑا منصب حال کرنا مشکل نہیں تھا۔ مگر وہ دہلی چھوڑنے پر آمادہ نہیں ہوئے۔ کلکتہ میں جہاں ان کا قیام تدریس طویل ہو گیا تھا وہ دہلی کے احباب کو بے اختیار یاد کرنے لگے ہیں۔

غالب رسیدہ ایم بہ کلکتہ و بہ سے از سیہ داغ ووری احباب شہد ایم

البتہ کلکتہ میں مرزا کو انگریز کے انتظام حکومت اور اس کے جدید آئین کے بغور مطالعہ کا موقع ملا۔ دیے محاشی اعتبار سے مرزا کیلئے یہ سفر سود مند ثابت نہیں ہوا۔ لیکن ادبی و ذہنی لحاظ سے اس کی اہمیت کا انکار نہیں کیا جاسکتا۔ اس زمانے میں کلکتہ کے ہندوستانیوں میں سب سے اہم شخصیت راجہ رام موہن رائے کی تھی جو جدید خیالات کے علمبردار تھے۔ غالب کے سلسلے میں راجہ رام موہن رائے کا ذکر غالباً سب سے پہلے شیخ محمد اکرام نے کیا ہے۔ رام موہن رائے کو راجہ کا خطاب مرزا افضل بیگ سفیر کی سفارش پر دربار مغلیہ سے ملا تھا اور وہ بادشاہ دہلی کی طرف سے سفیر ہر گز انگلستان بھی گئے تھے۔ راجہ صاحب ایک آزاد خیال روشن ضمیر اور علوم شرقیہ و مغربیہ کے ایک حد تک ماہر بھی تھے۔ اپنی مادری زبان بنگالی کے علاوہ سنسکرت، فارسی، عربی اور انگریزی پر کامل دسترس رکھتے تھے۔ خیال ہے کہ اس جامع کمال شخصیت سے کلکتہ میں مرزا غالب کی ملاقات ضرور ہوئی ہوگی۔ اگر ملاقات کے مواقع فراہم نہیں ہوئے تو غالب نے راجہ صاحب کی فارسی تصانیف مثلاً تحفۃ المومنین اور ان کے فارسی اخبار مرآۃ الاخبار کا مطالعہ ضرور کیا ہوگا۔ چنانچہ غالب کو اخبار ہینی کا شوق کلکتہ ہی میں ہوا اور ان کے خطوط میں بعض اہم اخباروں کے نام بار بار آتے ہیں۔ لیکن یہ ضرور ہے کہ مرزا کو راجہ سے قریب مائل نہیں تھا کیونکہ غالب کے مقدمے کے سلسلے میں ان کی ہمدردیاں فریق مخالف تھیں اور یہ غالب کے لئے انتہائی تردد کی بات تھی۔ چنانچہ جب مرزا کو یہ معلوم ہوا کہ راجہ رام موہن رائے کو گورنر جنرل کی پریوی کونسل کا رکن نامزد کیا گیا ہے تو انھوں نے اسے ایک خیر و محبت انگیز پر معمول کیا۔ اپنے ایک خط میں مرزا غالب لکھتے ہیں:۔

”از جلد اخبار و محنت انگیزیکے ابن است کہ بعض ثقافت میگویند کہ جناب قواب گورنر بہادر پر ریویٹ کرنے قرار دادہ اند و رام موہن راسے کے ازا جزائے ان کونسل است۔ اگرچہ اسے بر حال خودم خوں پایہ گریست“

اس سے قطع نظر کلکتہ کے ادبی معرکوں کو مرزا کی ذہنی زندگی میں بڑی اہمیت حاصل ہے۔ چنانچہ یہیں سے فارسی دانی اور فارسی گوئی کے قضیہ کی بنیاد پڑتی ہے جس نے مرزا کی آئندہ زندگی میں تلخی کا نہ ہر گول دیا۔ لیکن ان تمام ادبی مذاکروں کا ایک مثبت فائدہ یہ ہوا کہ مرزا کے اندر خود تنقیدی کار حجان پیدا ہو گیا اور وہ اپنی شعری و ادبی تخلیقات کے محاسن کی طرف زیادہ توجہ دینے لگے۔

غالب کی جدید منشی اور ترقی پسندی کے ثبوت میں وہ اشعار بھی پیش کئے جاسکتے ہیں جو سرسید کی آئین اکبری کی تصحیح پر انھوں نے تعریف کے طور پر کہے تھے۔ ویسے سرسید کو لوگ نئے زاویہ نگاہ کا امام سمجھتے ہیں مگر اس حیثیت سے غالب تو سرسید صاحب سے بھی دو قدم آگے ہیں۔ سرسید پر قدامت پرستوں نے یہ الزام لگایا کہ وہ انگریزوں اور انگریزیت کے اس قدر مدح و عجب ہو گئے ہیں کہ انھیں اپنے ماضی کی ہر چیز فرمودہ معلوم ہونے لگی ہے۔ اسی سبب سے قوم کو ہر معاملے میں وہ انگریز کی تقلید کا مشورہ دے رہے ہیں۔ حالانکہ سرسید کا یہ نقطہ نظر نہیں تھا وہ تو خدا مصادع ماکد کے اصول پر عمل پیرا ہونے کی تلقین کرتے تھے اور وہ یہ چاہتے تھے کہ ہندوستانی قوم تہذیب و ترقی کی دوڑ میں مغربی اقوام سے اگر آگے نہیں تو بہت پیچھے بھی نہ رہ جائے۔ مگر غالب کی جدیدیت پسندی کا یہ عالم ہے کہ وہ آئین اکبری کی تصحیح کو بھی ایک مشغلہ بیکار سمجھتے ہیں اور سرسید صاحب کو یہ جانتے ہیں کہ وہ آئین کی آڑ میں ردہ پرستی کر رہے ہیں اپنے اشعار میں غالب نے انگریز کے آئین کا مقابلہ پرانے اکبری آئین سے کیا ہے اور سو خزانہ ذکر کو تقویم پارینہ ٹھیرایا ہے۔ چنانچہ غالب کی اس صاف گوئی کی وجہ سے سرسید کے دل میں کچھ عرصہ کیلئے بیل بھی آگیا تھا۔ لیکن عجیب بات یہ ہے کہ آگے چل کر سرسید نے وہی راستہ اختیار کیا جس کی طرف غالب نے ان کی رہنمائی کی تھی۔

مگر معلوم ہونا چاہیے کہ غالب سب سے پہلے ایک شاعر اور فن کار تھے۔ انھوں نے شاعری کسی متن کو سامنے رکھ کر نہیں کی تھی جو ان کے جذبات و احساسات کا آئینہ تھی۔ ورنہ غالب میں یہ صلاحیت موجود تھی کہ اگر وہ چاہتے تو کسی فنی اصلاحی تحریک کے نقیب بنتے اور اسی شاعری کو قوم کی بیداری کیلئے وقف کر دیتے۔ کچھ نفاذ اس بات پر زور دیتے ہیں کہ شعر کا فنکشن نہ تو اصلاح ہے اور نہ ہی اس کو کسی سیاسی و سماجی انقلاب سے سروکار ہے مگر اس بات سے بھی انکار نہیں کیا جاسکتا کہ شاعری کو ان اغراض کیلئے ہی استعمال کیا جاسکتا ہے۔ کیونکہ ہم دیکھتے ہیں کہ سرسید کی اصلاحی تحریک نے حالی کی شاعری کا رخ موڑ دیا تھا حالی کی مددیں انھیں نئے حوالے کا شعر نویس ہے اور پھر جدید دور میں اقبال نے شاعری سے وہ کام لیا جس کی نظیر اردو اور فارسی شاعری میں نہیں ملتی۔ غالب نے

اپنی شاعری میں یہ سب کچھ نہیں کیا لیکن اس کے باوجود آنے والے زمانے میں ان کے کلام کو غیر معمولی مقبولیت حاصل ہوئی۔ آخر اس مقبولیت کا راز کیا ہے؟ ہمارے نزدیک اس کا بڑا سبب غالب کا ایک ہمہ گیر نظریہ حیات تھے حیات و کائنات کے بارے میں ان کا کلیائی اور نفسیاتی نقطہ نگاہ ہے۔ ویسے بھی ایک سوچنے والی خرد پر اگر کبھی گہرے اور سمجیدہ سوچ کا غلبہ ہوتا ہے تو کبھی ہلکے پھلکے موڈ کا۔ غالب کی شاعری میں ہر قسم کے موڈ کی تسکین کا سامان ملتا ہے اور ان کے کلام کو ہم اپنے مختلف عوالم جذبات سے ہم آہنگ پاتے ہیں۔ چنانچہ یہی مرزا غالب کی غیر معمولی مقبولیت کا راز ہے۔

مرزا غالب کی ذات سے جس کمال کا ظہور ہوا وہ ان کی شاعری ہی ہے۔ جب وہ پیدا ہوئے تو ہندوستان پر ادبار کا گھٹا ٹوپ اندھیرا مسلط تھا۔ ہر لحاظ سے ہندوستانی سوسائٹی انحطاط کے آخری نقطہ تک پہنچ چکی تھی۔ ادب اپنے ماحول کا آئینہ ہوتا ہے۔ کچھ شعراء کو چھوڑ کر جن کیلئے شاعری مقصود بالذات تھی اور جو اسکے اندر اپنے دکھ درد کو سمونا چاہتے تھے دوسرے تمام شعراء کے لئے وہ محض تفریح و تفسن کا سامان تھی۔ الفاظ کے خوش رنگ طوطا عینا بنانا شاعری کا منتہا ہے کمال سمجھا جاتا تھا۔ چنانچہ ایسے نامساعد زمانے میں مرزا کا ظہور ایک معجزہ سے کم نہیں ہے۔

گیارہ سال کی عمر میں غالب نے اردو میں شعر کہنے کا آغاز کیا اور ابھی پندرہ سال ہی کے تھے کہ فارسی بھی طبع آزمائی کرنے لگے۔ غالب کے ابتدائی اردو کلام کے کچھ نمونے شیخ اکرام نے نقل کئے ہیں۔ یہ بڑی حد تک روایتی انداز کی شاعری ہے جس سے غالب کی انفرادیت بالکل ثابت نہیں ہوتی۔ لیکن چونکہ مرزا کو مبداء فیاض سے جودت و ذہانت کی وافر دولت ملی تھی اسلئے بہت جلد انھوں نے محسوس کر لیا کہ شہرت دوام اسی کو ملتی ہے جو تقلید سے آزاد ہوتا ہے اور اپنا الگ راستہ بناتا ہے مگر الگ راستہ بنانے کیلئے دوسروں کے بنائے ہوئے راستوں کو بھی پیش نظر رکھنا ضروری ہے بعض شواہد سے یہ ثابت ہوتا ہے کہ مرزا نے اپنے شعری مطالعے کا آغاز فارسی شاعری سے کیا تھا ان پر بیدل اور اسیر کے اثرات زیادہ نمایاں ہیں جس کا بین ثبوت ان کا ابتدائی کلام ہے حالانکہ فارسی شاعری ہندو ایرانی میں ایسے مسلم الثبوت اساتذہ پیدا کئے تھے کہ مرزا ان کا متبع کر سکتے تھے۔ ہماری رائے میں یہ بیدل کی جدت پسندی اور ندرت خیال ہی ہے جس نے مرزا کو اس کی شاعری کا گرویدہ بنایا تھا۔ مگر معلوم ہونا چاہیے کہ بیدل سب سے پہلے ایک صوفی صوفی تھی۔ حیات و کائنات کے بارے میں اس کا نقطہ نظر تصوف ہی کا منت کش ہے مرزا کو اسکی طرز حیات سے نہیں بلکہ طرز شاعری سے دلچسپی تھی۔ چنانچہ شاعری میں بیدل کی روش کو ترک کرنے کے بعد بھی مرزا اس کے مداح رہے۔ بیدل کو وہ بحر بیکراں اور قلم فیض کہتے ہیں۔ اہستہ مرزا کی شاعری میں انقلاب نما تبدیلی اس وقت آئی جب وہ دہلی کے علی ماحول سے روشناس ہوئے۔ فارسی شاعری کا نامزد مطالعہ انھوں نے دہلی ہی کیا۔

غالب کے فارسی کلام میں ان تمام شعراء کے نام آتے ہیں جن سے وہ مستفید ہوئے تھے۔ اور سب سے زیادہ انھوں نے لاطہوری کا ذکر کیا ہے۔

غالب کی شاعری بقول ان کے ایک باغ دو در ہے جس کا ایک دروازہ فارسی کا ہے تو دوسرا اردو کا مگر اس باغ کا عظیم باب الہامی فارسی ہی کا ہے۔ البتہ اس سے متصل ایک چھوٹا سا دروازہ اردو کا ہے جس سے صرف اردو داں ہی داخل ہو سکتے ہیں۔ پھر بھی اس باغ کی زینت و آرائش میں گل ہائے اردو و فارسی دونوں نے حصہ لیا ہے۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ مرزا اپنی فارسی شاعری کو نقش ہائے رنگ رنگ سے تعبیر کرتے ہیں اور اس کے بر خلاف اپنے مجموعہ اردو کو بے رنگ کہتے ہیں مگر اس کو تاریخ کا استہزا کہنا چاہیے کہ آج کے زمانے میں مرزا کی شہرت و مقبولیت کا مدار ان کے مختصر اردو دیوان پر ہے۔ ڈاکٹر عبدالرحمن بخوری اردو دیوان ہی کو اہامی صحیفہ کہتے ہیں اگر ڈاکٹر شوکت بزداری کو کمں فلسفہ ملتا ہے تو اسی مجموعہ اردو میں۔ معلوم ہونا چاہیے کہ مرزا کا فارسی کلام اردو کے مقابلے میں چھ گنا زیادہ ہے۔ علاوہ ازیں مرزا کی نفسیاتی ثروت بنی اور ان کے حکمیاتی ذوق کا بھرپور اظہار ان کے فارسی کلام ہی میں ہوا ہے۔ مرزا کی کلیات فارسی میں ایک پوری غزل پیش گوئی کے انداز میں ملتی ہے جو خرابہ شدن کی ودیف میں ہے۔ مگر زمانے کے ادبی مزاج کے بارے میں پیش گوئی کرنا بہت مشکل ہے۔ حکیم عمر خیام نے یہ سوچا ہی نہ ہو گا کہ آنے والے زمانوں میں اس کو شہرت و مقبولیت رباعیات کی وجہ سے ملے گی حالانکہ سب سے پہلے وہ ایک جیش دال اور فلسفی تھا۔ آج خیام کے رسالہ الکلون سے بہت کم لوگ واقف ہیں لیکن اس کی رباعیات کے ستاروں مصور ایڈیشن فارسی انگریزی اور دوسری زبانوں میں شائع ہو کر مقبول خاص و عام ہو چکے ہیں۔ اسی طرح فی زمانہ غالب کی شہرت اور مقبولیت کا مدار ان کے اردو کے چند سوا شعرا پر ہے۔ اور تو اور ہمارے دور کے آرٹسٹ عبدالرحمن چغتائی کا مرقع چغتائی خیام کے مصور ایڈیشنوں سے کچھ کم تر درجہ کا نہیں ہے۔ مرزا کے اردو کلام کی مقبولیت و شہرت کے مختلف اسباب میں اول تو یہ کہ اردو کی جڑیں اسی سرزمین ہند میں پیوست ہیں۔ فارسی کی طرح یہ ایران اور افغانستان سے درآمد کی ہوئی زبان نہیں ہے۔ دوم یہ کہ اردو عوام کی زبان ہے اور آج بھی شعرو ادب کا ذریعہ بنی ہوئی ہے۔ تیسری اور آخری بات یہ کہ فارسی تک ہندوستانی عوام کی ایک کثیر تعداد کی پہنچ نہیں ہے لیکن ہماری اپنی رائے میں مرزا کا فارسی کلام ایک گنجینہ بے بہا ہے اور حکمت و دانش کے مضامین سے مملو ہے علاوہ ازیں مرزا کے اردو کلام میں جو نفسیاتی ثروت بنی اور حکمیاتی ذوق ملتا ہے وہ فارسی ہی کے اثر کا نتیجہ ہے۔ ہمارے خیال میں غالب کی اردو شاعری کا کوئی بھی ناقد انتہائی چھان بینا اور کدوکاوش کے باوجود یہ ثابت کرنے میں کامیاب نہ ہو سکے گا کہ مرزا کی شاعری پر اردو کے کسی ہم عصر یا پیشرو شاعر کا اثر نمایاں ہو سکا ہے اس میں کوئی شک نہیں کہ ابتدائی زمانے میں مرزا نے یرتقی یر کی زمین میں کچھ غزلیں کہی ہیں مگر ان کے اسلوب پر

میر کی چھاپ نظر نہیں آتی۔ اپنی اردو غزلوں میں بھی غالب نے عربی و ہندی کے جانشین نظر آتے ہیں اور تو اور جب مرزا نے اپنے اردو اشعار کا انتخاب شائع کیا تو ان تمام ابتدائی غزلوں کو قلم زد کر دیا۔ استاذی ڈاکٹر خلیفہ عبدالحکیم مرحوم مرزا کے فارسی کلام کو ایک گنجینہ بدیہا کہتے ہیں۔ موصوف یہ بھی روایت کرتے ہیں کہ علامہ اقبال مرزا کے فارسی کلام کے نہ صرف گرویدہ تھے بلکہ وہ مرزا کی شاعرانہ عظمت پر ایک مستقل کتاب لکھنے کا ارادہ رکھتے تھے۔ چنانچہ ہم جاوید نامہ کے رومانی سفر میں فارسی کے غالب کو اقبال کا ہم سفر اور ہم نوا پاتے ہیں۔

اس میں کوئی شک نہیں کہ مرزا نے اپنے اردو کلام کا انتخاب کافی رد و قمع کے بعد شائع کیا تھا۔ لیکن اس جگہ کاوی کے باوجود ان کے اردو دیوان میں کچھ اشعار ایسے رہ گئے ہیں جو ان کی شری عظمت کے متنافی ہیں۔ اس طرح کی ناہمواری مرزا کے فارسی کلام میں شاد و نادر ہی نظر آتی ہے۔

موجودہ صدی کے ممتاز اول میں جن اصحابِ اراکے نے مرزا کی شخصیت اور ان کے فن و فن کا غائر مطالعہ کیا ہے وہ اپنے تنقیدی رجحان یا رویہ کے اعتبار سے غالب پرست، غالب شکن اور غالب شناس کہلائے جاسکتے ہیں۔ غالب پرستی کی بہترین مثال ڈاکٹر عبدالرحمن بجنوری کی محاسن کلام غالب ہے۔۔۔ بجنوری تو عقیدت کی رو میں یہاں تک کہہ دیتے ہیں کہ ہندوستان کی دو ہی الہامی کتابیں ہیں ایک تو یہ مقدس اور دوسری دیوان غالب۔ وہ غالب کا مقابلہ یورپ کے عظیم شعراء سے بھی کرتے ہیں لیکن یہ بتلانے کی زحمت گوارا نہیں کرتے کہ کس لحاظ سے مرزا کو یورپی شعراء پر فریت حاصل ہے ان کا تقابلی مطالعہ محض ناموں کی فہرست تک محدود ہو گیا ہے غالب اگر چیکے مولانا حالی کے بھی ہیرو ہیں لیکن حالی کی عقیدت کا انحصار اس بات پر ہے کہ ان کے اور مرزا کے درمیان شاگرد اور استاد کا قابلِ تعظیم رشتہ پایا جاتا ہے۔ لہذا حسبِ ضرورت وہ مرزا کی شخصی اور ادبی کمزوریوں کو بھی RATIONALIZE کرنا چاہتے ہیں۔ معلوم ہونا چاہیے کہ حالی ایک ایسے معاشرے کی پیداوار ہیں جس میں استاد کا غیر مشروط ادب سعادت دارین کا وسیلہ سمجھا جاتا تھا۔ مگر حالی یہ بھول جاتے ہیں کہ خود ان کا مدوح غالب کو راتہ رات تقلید سے کس درجہ متنفر تھا۔

بامن میا دیز اسے پدر فرزند آذر را نگر ہر کس کہ شد صاحب نظر دین بزرگاں خوش نگر
غالب شکنی کا انتہائی رجحان ہم کو ڈاکٹر سعید عبداللطیف اور مرزا یگانہ چنگیزی کی تحریروں میں ملتا ہے۔ اول الذکر کی کتاب حالی کی یادگار غالب سے زیادہ بجنوری کی محاسن کلام غالب کا جواب معلوم ہوتا ہے اس میں کوئی شک نہیں کہ ڈاکٹر لطیف نے اپنی کتاب میں کسی فن کار کی شخصیت کے تجربے کئے اور اس کے ادبی کارناموں کی پرکھ کی بابت جن اصولوں کو پیش نظر رکھا ہے ان کی اہمیت سے انکار نہیں کیا جاسکتا۔ لیکن ڈاکٹر صاحب کا مطالعہ میں ہم کو خاصی کمزوریاں نظر آتی ہیں۔ اول تو یہ کہ انھوں نے غالب شکنی کے لئے انگریزی زبان کا سہارا لیا۔

روئے ۱۹۲۲ء کے لگ بھگ اس کا اردو ترجمہ بھی ہدیہ ناظرین ہو چکا تھا) اور اس بات پر بالکل دھیان نہیں دیا کہ ایک غیر زبان کے تراجم کسی خاص زبان کے شاعر کی اصلی روح کو بسا اوقات سمجھ کر دیتے ہیں۔ اس کے لئے تو مترجم فطرت جیسا جیسی بے پناہ صلاحیتوں کا مالک ہونا چاہیے جس نے اپنی انگریزی رباعیات کے ذریعہ عمر خیام کو زندہ جاوید بنا دیا ہے۔ دوسرے یہ کہ ڈاکٹر صاحب نے مرزا کے فارسی کلام کا بنظر غائر مطالعہ نہیں کیا اور اپنی کتاب میں زیادہ تر مرزا کی اردو کی ناہموار شاعری کی مثالیں برکتفا کیا ہے۔ غالب کے ایک سنجیدہ طالب علم یا ڈاکٹر لطیف کو علامہ اقبال کی رائے سے اختلاف نہیں ہونا چاہیے تو پھر کیوں وجہ ہے کہ اقبال مرزا کو المانیہ کے حکیم شاعر گوٹے کا ہم نوا کہتے ہیں اور یہ حیرت انگیز بات ہی ہے کہ ڈاکٹر لطیف اپنی اسٹڈی میں بڑی آسانی سے اس نتیجہ تک پہنچتے ہیں۔

یہ ہے کہانی ہمارے شاعر کی۔ اس نے (غالب نے) ایک منتشر زاویہ نگاہ کے سایہ میں منتشر زندگی بسر کی اور ہمارے لئے ایسی شاعری چھوڑی جو خود ہم آہنگی سے معرا ہے۔ اس کا شمار شاہرہ عالم میں نہیں ہو سکتا۔ کاشش ڈاکٹر لطیف کم سے کم غالب کے اس نکتہ کو سمجھ پاتے۔

مشو منکر کہ در اشعار ایں قوم
درائے شاعری چیزے دگر ہست

مرزا یگانہ کی غالب شکن خود پرستی اور مرض کی حد تک بڑھی ہوئی انانیت پسندی کی نمایاں مثال ہے ان کے مجموعہ اشعار کہیں کہیں ابتذال کی سرمد کو چھوتے ہوئے معلوم ہوتے ہیں۔ یگانہ نے غالب پر شاہرہ شعراء فارسی کے کلام سے سرقہ کا الزام لگایا ہے۔ اور مرزا کی اور بیچنا لٹی کو چیلنج کیا ہے۔ پہلے تو اور بیچنا لٹی ایک مبہم اور خالی لفظ ہے لیکن اگر اور بیچنا لٹی ہی پر امرار کیا جائے تو ہم کہتے ہیں کہ حرف پاگل ہی اور مجنوں ہوتے ہیں۔ علمی و ادبی معاملات میں اخذ و فیض کی داستان نہایت طویل ہے جسکو موضوع بحث بنانے کی یہاں گنجائش نہیں۔ جہاں تک مرزا یگانہ کے نظریہ حیات کا تعلق ہے وہ غالب سے یقینی طور پر متاثر ہوتے ہیں مثال کے طور پر یگانہ کا یہ شعر لیجئے۔

صدر رفیق و صد ہمد ہم پر شکستہ دل تنگ
داور انہی ز سب بال و پر بہر من تنہا

اس مضمون اور رجحان کے کئی اشعار غالب کے کلام میں مل جائیں گے۔

مگر غالب کے ایک سنجیدہ طالب علم کے لئے سب سے زیادہ مشکل مرحلہ غالب شناسی یا غالب فہمی کا ہے آج ہمارے درمیان غالب شناسوں کی کمی نہیں۔ یہ وہ لوگ ہیں جن کی تعلیم و تربیت جدید تقاضوں کے تحت ہوئی ہے۔ ان کے سامنے شرق و مغرب کی اعلیٰ شاعری کے نمونے ہیں۔ وہ نظری، عقلی تنقید کے اصولوں سے ایس ہیں اور کسی فن کار کی عظمت کو پہچاننے کے قابل ہیں۔ یہاں ہم غالب شناسوں کی ایک مہبوط فہمست تیار کرنے سے قاصر ہیں۔ کیونکہ ہم نے جدید نقادوں اور قلم کاروں کی تمام تحریروں میں پڑھ لیا ہے پھر بھی ہم اپنے مطالعہ کی روشنی میں کچھ غالب شناسوں کی طرف اشارہ کرنا چاہتے ہیں۔ ویسے غالب کے کلام سے ایک مکمل فلسفہ مدون کرنے کی کوشش ناممکن نہیں تو مشکل ضرور ہے۔

ڈاکٹر شوکت سبزواری نے اپنی کتاب فلسفہ کلام غالب میں مرزا کی شاعری کے اس پہلو پر کافی شرح و بسط کیا تھا لکھا ہے۔ جب یہ کتاب شائع ہوئی تو ذرا ب جعفر علی خاں اثر نے اس کے رد میں ایک طویل طویل مقالہ لکھا جس میں انھوں نے یر تقی میر کے کلام سے کچھ ایسے نمونے پیش کئے کہ ان سے میر کا حکمیاتی نقطہ نظر ثابت ہوتا ہے۔ ڈاکٹر شوکت سبزواری کی کتاب کی سب سے بڑی خامی یہ ہے کہ انھوں نے زیادہ تر مرزا کے اردو کلام ہی پر بھروسہ کیا ہے۔ اس کے ساتھ ساتھ اگر وہ مرزا کے فارسی کلام سے بھی رجوع کرتے جو کہ ہماری رائے میں حکمت و دانش کا گنجینہ ہے بہا ہے تو پھر جعفر علی خاں کے لئے جو ابلیغون لکھنا مشکل ہو جاتا خود جعفر علی خاں اثر کی کتاب مطالعہ غالب کو روایتی تبصرہ نگاری کی ایک مثال سمجھا جاسکتا ہے۔

ڈاکٹر یوسف حسن خاں کی تصنیف اردو غزل گو مہدی غزل کے ارتقاء ترقی کی داستان ہے لیکن یہ اس لئے بھی اہم ہے کہ اس کا ایک تہائی حصہ غالب سے متعلق ہے۔ موصوف غالب کی شعری عظمت کو ان کی طرز ادا اور طنزی و خیال میں تلاش کرتے ہیں اور مرزا کی شاعری کی دوسری خوبیوں جیسے نفسیاتی ثروت، مینی حکیمانہ فرزانگی، شوخی و طراوت کو نظر انداز کر دیتے ہیں۔ ڈاکٹر یوسف حسن خاں کی غالب پر ایک حالیہ تصنیف ”غالب اور آہنگ غالب“ اردو غزل کے متاع پر کوئی اضافہ نہیں ہے سوائے اس کے کہ اول الذکر کے ابتدائی ابواب غالب کے سوانحی حالات پر مشتمل ہیں۔

ڈاکٹر حلیفہ عبد الحکیم کی کتاب ”افکار غالب“ غالب شناسی یا غالب نہیں کے لئے ایک سنگ میل کی حیثیت رکھتی ہے۔ ڈاکٹر صاحب کا طریقہ کار یہ ہے کہ وہ مرزا کے اردو و فارسی کلام کے منتخب اشعار کو لے کر اپنے مخصوص حکمیاتی انداز میں اس کی تشریح و تعبیر کرتے ہیں۔

لیکن غالب شناسی کے سلسلے میں ہم نے سب سے زیادہ فائدہ شیخ محمد اکرام کی تصانیف سے اٹھایا ہے۔ اب سے کئی سال پیش ”غالب نامہ“ انھوں نے ڈاکٹر عبد الطیف کے جواب میں پیش کی تھی۔ انھوں نے ڈاکٹر لطیف ہی کے مرتب اصولوں کی روشنی میں مرزا کی شعری عظمت کو ثابت کرنے کی کوشش کی ہے۔ شیخ صاحب کی حیات غالب، سوانح نگاری کے جدید اصولوں کو سامنے رکھ کر لکھی گئی ہے۔ لیکن ان کے عمیق مطالعہ کا بہترین ثمرہ ان کی حالیہ تصنیف ”حکیم فرزانہ“ ہے جو ہم کو اپنے نقطہ نظر سے بہت قریب معلوم ہوتی ہے۔ جدید مصنفوں میں ڈاکٹر خورشید الاسلام کی کتاب ”غالب“ ہم نے کافی فائدہ اٹھایا ہے ہمارے محترم دوست طاہرہاری کی تصنیف ”غالب شناسی“ غالبیات کے لایچر میں ایک اور اضافہ ہے۔

بعض اوقات ایک چھوٹا مضمون بھی بڑی بڑی تصانیف پر بھاری ہوتا ہے۔ غالب پر استاذی ڈاکٹر سید وحید الدین کے ایک انگریزی مضمون نے ہم کو کافی متاثر کیا تھا جو اب سے کئی برس پیش لکھا گیا تھا اور جس کا اردو میں ترجمہ ہم نے معاصر جریدے تحریک کے غالب نمبر کیلئے کیا تھا۔ اسی نمبر میں ہمارے عزیز دوست ڈاکٹر عالم خوند میری کا عالمانہ مضمون ”غالب کے فکر و فن کے نئے گوشے“ قاری کو روشناس کراتا ہے۔ ہمارا خیال ہے کہ غالب صدی کے موقعہ پر اور بھی کئی اہم مضامین مستند اہل قلم نے لکھے ہوں گے۔ لیکن چونکہ ان میں سے اکثر

تحریریں ہمارے مطالعہ میں نہیں آئی ہیں اس لئے ہم ان پر تبصرہ کرنے سے قاصر ہیں۔

معزالدین قادری الملتانی

غالب اور تصوف

اس میں شک نہیں کہ اسلامی تصوف کا ماخذ قرآن اور احادیث نبوی کے سوا کچھ اور نہیں لیکن وقت کے ساتھ متصوفانہ تفہیم کا لہجہ بدلتا گیا جس کی وجہ سے علمائے ظاہر نے صوفیانہ طرز استدلال کو یونانی فلسفہ کا ماحول سمجھا اور نو فلاطونی نظریات کا پرچار خیال کیا۔ دوسری طرف ہندوستانی نظریہ ویدانت کی روسے بھی وحدت الوجود کے مسائل عہد قدیم سے سمجھائے جاتے تھے۔ وجود باری تعالیٰ کی یکتائی وید کی بھی ایک مسلمہ حقیقت تھی لیکن اسلامی توحید اور ویدانت کے فلسفہ وحدت الوجود میں فرق و امتیاز علمائے ظاہر کے لئے دقت طلب ہی نہیں بلکہ کئی غلط فہمیوں کا باعث بن گیا۔ حضرت جنید بایزیدؒ سے خواجہ فرید الدین عطارؒ اور شیخ شہاب الدین ہروریؒ کے عہد تک اسلامی تصوف کی زبان علم دین کی سادہ اور صاف بیانی سے ہم آہنگ نظر آتی ہے۔ لیکن اندلس کے ابن الرث کے زیر اثر یونانی فلسفہ کی مہیت اور اس کی تحقیق کا کام وسیع پیمانہ پر شروع ہوا۔ یہاں سے فلسفہ اور معقول کا طرز استدلال غیر محسوس طور پر اسلامیات میں داخل ہوتا گیا۔ اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ اسلامی اصول توحید کی تفہیم میں متکلمین نے جہاں جہاں لغزشیں کیں صوفیائے وقت کو اسی فلسفیانہ لہجہ میں صحیح نظریہ تصوف کو پیش کرنا پڑا اور مباحث کا سلسلہ اتنا طویل ہوا کہ محی الدین ابن عربی کے عہد میں صوفیانہ نظریہ وحدت الوجود کو اندلس سے ایران کی سرحدوں تک تسلیم کر لیا گیا۔ نظریہ وحدت الوجود کی ترویج و تعلیم کا ایک سبب یہ بھی تھا کہ اسلامی تعلیمات کی بنیاد خود توحید تھی لیکن وحدت ذات کی تاویل مظاہر وجود کو پیش نظر رکھتے ہوئے مختلف علما نے مختلف انداز میں کی جو نتائج ان وضاحتوں سے متنبط ہوئے وہ ایک دوسرے سے مختلف تھے نتیجتاً مذاہب صوفیہ میں بھی تنوع پیدا ہوتا گیا۔ متصوفانہ نظریات کا تعلق زیادہ تر کیف و وجدان سے تھا اس لئے عرب سے زیادہ عجم نے صوفیانہ نظریات کو اپنایا اور ان خیالات کے اظہار کے لئے نثر سے زیادہ نظم نے اپنا حقہ ادا کیا۔ عرب کی شاعری اتہائ قوی ہونے کے باوجود عجمی رنگین بیانی اور بر قلمونی اسلوب اور باغ و بہار ندرت بیان سے یکسر غالی تھی یہی وجہ ہے کہ تصوف کے قدیم عجمی تخیل و رنگیں بیانی کی قبا راست اور موزوں ثابت ہوئی۔ مولانا جلال الدین رومیؒ اور فرید الدین عطارؒ کی مشنویاں متصوفانہ اظہار خیال کا سنگ بنیاد ثابت ہوئیں۔ پھر سعدیؒ اور حافظؒ کی غزل گوئی نے اس میں معتدبہ اضافہ کیا اور یہ سلسلہ اتنا طویل ہوتا گیا کہ شاعری کی کوئی صنف صوفیانہ نظریات سے خالی نہ رہ سکی۔

مولانا روم کی ثنوی ہو کہ عرفی کے قصائد، عمر خیام کی رباعیاں ہوں کہ حافظ کی غزل یہ سب صوفیانہ نغموں ہی کے ساز میں کردہ گئے بقول یادگار غالب شعر گوئی کے لئے تصوف بہترین موضوع خیال بن گیا۔

غالب عجمی نثر ادا تھے۔ عجمی تہذیب اور عجمی فکر و نظر کے نمائندہ ہونے کے ناتے ان کی شاعری تصوف نامہ رنگ سے کس طرح بچ سکتی۔ غالب کی شاعری میں تصوف کا رنگ رسماً شامل نہ تھا بلکہ غالب کی زندگی تصوف نامہ رانچوں میں ڈھلی ہوئی تھی۔

تصوف تصفیہ باطن کا نام ہے جس کا مقصود وجود باری تعالیٰ سے بندہ کی ہستی کا بالکل الٹا ہے۔ اور یہ عمل نظریاتی سے زیادہ وجدانی یا بہ الفاظ دیگر انضمامی سے زیادہ امتزاعی ہے۔ یہ نظریہ تصوراتی یا تخیلی نہیں ہے بلکہ قطعاً وجدانی ہے۔ چونکہ شاعر بھی اپنے وجدان اور ما بعد الطبیعیاتی تصورات کو شعر کی زبان میں بیان کرنے کی کوشش کرتا ہے اس لئے جن شعرا کو حقیقی وجدان اور صحیح ربط و مشاہدہ حاصل تھا۔ ان کی شاعری عام شاعروں کے مقابلہ میں ناقابل فہم ہونے کے باوجود تاثیر و کیف سے بھرپور نظر آتی ہے۔ غالب کا شمار بھی صنفِ ادب کے صوفیوں میں کیا جاسکتا ہے اور یہ استنباط میرا ذاتی نہیں بلکہ ان کے ہمعصر صاحبِ دل بزرگوں کے اقوال کا نتیجہ ہے۔

غالب کی زندگی اور سرسستی دراصل ان کے صوفیانہ مقام کا پردہ بنی رہی دنیا یہ سمجھ نہ سکی کہ ایک دین یار و ساغر شخصیت کے پردہ میں ایک باکمال صوفی چھپا ہوا تھا فن تصوف میں جن لوگوں کو دستگاہِ حاصل ہے وہ بیک نظر غالب کو پڑھ کر سمجھ سکتے ہیں کہ غالب کا رنگ تصوف عامیانہ نہیں اس کے دیوان کا آغاز ایک ایسے شعر سے ہوا ہے جس میں وجود باری تعالیٰ کے فیضانِ ہستی اور قدرتِ تخلیق کی تمجید کا پورا پورا حق ادا ہوا ہے۔ یہ شعر بھی مولانا روم کی ثنوی کے پہلے شعر بشواز نے چوں حکایت می کند سے کم نہیں ہے۔ غالب کا مطالعہ کرنے والا بھی پہلے شری سے غالب کی صوفیانہ عظمت کا قائل ہو جاتا ہے۔

نقشِ فریادی ہے کس کی شوخیِ تحریر کا کاغذی ہے پیر من ہر پیکرِ تصویر کا
نہ تھا کچھ تو خدا تھا کچھ نہ ہوتا تو خدا ہوتا ڈبویا مجھ کو مرنے نے نہ ہوتا میں تو کیا ہوتا

یا اس طرح کے متعدد اشعار غالب کے صوفیانہ مذاق کے غماز ضرور ہیں لیکن یہ بھی تو سمجھا جاسکتا ہے کہ تصوف سے دلچسپی رکھنے والا خود اپنی فہم کے مطابق معنوی انطباق یا صوفیانہ تاویل خرد کرے سکتا ہے لیکن اس مختصر مضمون میں دلیل پیش کرنے کی کوشش کی جائیگی کہ غالب صوفی منش نہ تھے بلکہ واقعتاً صوفی تھے۔ یادگار غالب میں بھی اس امر کا اعتراف کیا گیا ہے کہ غالب کو تصوف سے خاص رگاو تھا اور ان کے عہد کے کئی صوفی بزرگوں سے ان کا ربط تھا۔

تذکرۂ غوثیہ میں گلی حسن شاہ صاحب، غلیفہ غوث علی شاہ کلمندرنے تلندرن صاحب کا مرزا نوشہ سے

رابطہ ظاہر فرمایا ہے اور قلندر صاحب کی زبان میں مرزا کو نہایت نفیلق متواضع اور منکسر مزاج کہا ہے اور اس بات پر حیرت ہوتی ہے کہ دہلی کے اس مصروف تاج و نوش شاعر کی دیارت کے لئے پانی پت کا یہ مقدس بزرگ خود اس کے گھر پر جاتا ہے۔

آپ حیات میں مولانا محمد حسین آزاد نے اتنی دہری ضرور کی ہے کہ غالب کو مولانا فخر دہلوی کے خانہ ان میں بیعت حاصل تھی۔ لیکن اس سے یہ پتہ نہیں چلتا کہ ان کے پیر طریقت کون تھے یا دگار غالب میں مولانا حاتی نے یہ بھی لکھا ہے کہ حضرت کالے میاں صاحب سے غالب کو غیر دعویٰ عقیدت تھی اور غالب نے ان ہی کے مکان میں کئی دن تک ان کے ساتھ رہے۔ شاہ صاحب سے بہادر شاہ ظفر کو بیعت حاصل تھی اور ان ہی کے توسط سے مرزا صاحب کو قلعہ معلیٰ کی باریابی نصیب ہوئی۔ اس بیان کی روشنی میں آسانی یہ نتیجہ اخذ کیا جاسکتا ہے کہ مرزا غالب کو حضرت کالے میاں صاحب ہی سے بیعت حاصل تھی۔ اس طرح آپ حیات اور یادگار غالب کی کڑیاں مربوط ہو جاتی ہیں کہ کالے میاں صاحب مولانا فخر دہلوی کے پوتے۔ بھی مرزا کے پیر دشمن تھے۔ غالباً جو زمانہ مرزا نے بقول حاتی حضرت کالے میاں صاحب کے ساتھ گزارا وہی ان کا زمانہ تربیت سمجھا جاسکتا ہے۔ اس کے علاوہ میکش اکبر آبادی کی تحقیق کے مطابق غالب کا ربط حضرت جی خلدنا نگلین گوالیاری سے بھی ثابت ہوتا ہے۔ میکش اکبر آبادی نے ان خطوں کو بچشم خود دیکھا ہے۔ جو غالب نے حضرت جی نگلین کو لکھے ہیں یا حضرت نگلین نے غالب کو۔ یہ خطوط حضرت نگلین کے جانشینوں کے پاس محفوظ ہیں۔ لیکن یہ سمجھ میں نہ آسکا کہ ان خطوط کی اشاعت میں کیا امر مانع ہے ان خطوں کے محافظ نے حضرت میکش کو مطالعہ کا موقع دے کر بڑا احسان کیا ہے۔ اس کے بعد یہ حقیقت کھل کر سامنے آسکی کہ مرزا غالب کو تصوف میں دستگاہ حاصل تھی چنانچہ حضرت جی نگلین گوالیاری نے اپنے خط میں غالب کے علم تصوف کے بارے میں یہ اظہار خیال کیا ہے۔

”آپ کو علم تصوف میں جو دستگاہ ہے جس کا اظہار آپ کے خطوں سے ہوا
علمائے ظاہر کو بھی نہیں ہے“

اور آگے چل کر لکھتے ہیں:۔

آئندہ سے مسائل تصوف کو ملاقات پر منحصر رکھئے مجھے آپ کا آنا دانہ رویہ
بہت پسند ہے اور اسی لئے میں آپ کی ملاقات کا خواہشمند ہوں۔ اگر ایسا
مشہباز ہاتھ آجائے تو پھر سوائے عنقا کے شکار کے کسی طرف توجہ نہ کرے گا
شاہجہاں آباد (دہلی) میں ہزاروں آدمی ہیں لیکن مجھے ان سے کیا تعلق وہ

لوگ لامبی ڈاڑھی، کتری ہوئی مونچھیں، تبیج اور ڈھیلے ڈھالے جبے چاہتے ہیں اور یہ چیزیں کہاں کہاں۔ میں آپ کے طریقے سے بہت خوش ہوں۔ خدا کے تعالیٰ آپ کی بے رنگی میں ترقی دے۔ جب مجھ سے ملاقات ہوگی تو میں بھی اس کی تائید کروں گا۔ یہ طریق میرا پسندیدہ ہے۔

ازدروں شو آشنا و از برون بگاندوش
ایں چنین زیبا روش کم ی بود اندر جہاں
یہ خط شاہ صاحب نے ۲۵ ستمبر ۱۹۶۹ء میں لکھا ہے۔ مرزا غالب نے اس خط کا جو جواب لکھا ہے وہ کلیات غالب میں درج ہے۔

میکش صاحب کی تحقیق میں حضرت جی غلین اور مرزا غالب کے درمیان جو مراسلت ہوئی ہے اس کے منجملہ بارہ خطوط حضرت غلین کے جانشینوں کے پاس محفوظ ہیں جن میں سے ایک اہم اقتباس اوپر درج کیا گیا ہے۔ اس اقتباس سے دو باتوں کا پتہ چلتا ہے۔ ایک یہ کہ مرزا کو تصوف میں علما اور علماء متکادہاں تھے۔ دوسرا یہ کہ مرزا غالب شغل بے رنگی کے عامل تھے جس کی حضرت غلین نے ستائش فرمائی ہے ایک فی حقیقت ہی جان سکتا ہے کہ شغل بے رنگی صرف تصوف کے منتہی ہی کر سکتے ہیں۔ یہ دراصل شغل فنائیت جہاں بندہ کی مقیدہ انارباب کی انکے مطلقہ میں ضم ہو جاتی ہے اور عبد کا ہوش خردی رب کے ہوش کلی کا بن ہو جاتا ہے اور بندہ کا انتہائی عروج یہی ہے۔ اس لئے شاہ صاحب نے بھی اس طریق کو سراہا ہے۔
ہم کو حضرت میکش اکبر آبادی کی اس تحقیق کا شکر گزار ہونا چاہیے کہ حضرت غلین اور غالب کی ملت سے غالب کی صوفیانہ مشربی کا افسانہ حقیقت بن کر سامنے آ گیا ہے اور غالب کا مطالعہ کرنے والے پر یہ وضع ہو سکا کہ یہ شعر۔

یہ مسائل تصوف یہ ترا بیان غالب
تجھے ہم ولی سمجھتے جو نہ بادہ خوار ہوتا

بک کا محض تخیل نہیں ہے بلکہ غالب کی کیفیات بالطنی کا آئینہ دار ہے۔

وحدت الوجود کے مسائل تو شعرائے غیر متصوفین کے کلام میں بھی ملتے ہیں اور ان اشعار کا مقام نہ تقلیدی حدود میں متعین کیا جاسکتا ہے۔ لیکن غالب کا ہر وہ شعر جو متصوفانہ مسائل کا حامل ہے وہ مرزا کی سبق کا پچوڑ بلکہ مشاہدہ ذاتی ہے جس کی وجہ وجود مطلق کا عکس ان کی ذات میں تعجلی ہو کر ان کی فکر سے یاں نظر آتا ہے۔

بخشے ہے جلوہ گل ذوق تماشہ غالب
چشم کو چاہیے ہر رنگ میں دا ہوجانا

یہ کائنات رنگ و بو اسی کے وجود بے رنگ کی مظہرات ہیں۔ رنگ و بو کے تعنیات امریہ و دلی پر

اس درجہ مسلط ہیں کہ انسان کو اسود و احمر کے فرق و امتیاز سے فرصت نہیں ملتی وہ وجود کی آفاقیت سے زیادہ موجودات کی محدودیت کا اسیر ہے۔ نگاہ کی محدودیت خیر و شر، رشت و خوب، چناں و چنیں میں گرفتار نظر آتی ہے۔ انسانیت کا نمایاں رخ انس و محبت ہے اور محبت کی وسعتیں قلب و نگاہ پر اسی وقت منکشف ہوتی ہیں جب نظر تعینات کے پردوں میں وجود واحد کی کارفرمائی کا مشاہدہ کر سکے اور اگر یہ مشاہدہ نصیب ہو جائے تو یہ معلوم ہوتا ہے کہ ع

اصل شہود و شاہد و مشہود ایک ہے۔

یہی نظریہ وحدت الوجود کی بنیاد ہے۔ جس پر مرتدا غلبت کو علماً اور عیناً عبور حاصل تھا اور یہی ان کے شغل بے رنگی کی اساس بھی ہے۔

مشاہدہ۔ بصیرت کا بصارت بن جانا یا حاصل تفکر تیس کا یقین بن جانا ہے۔ لیکن صوفیا کا علم چونکہ ظن و تخمین یا قیاس و گماں سے پاک اور ذالک الکتاب لارئیب فیہ کے سوز یقین سے مملو ہے اس لئے یہاں مشاہدہ کہتے ہیں۔ حقیقت باطن کے چشم ظاہر پر کھل جانے کو۔ لیکن مشاہدہ ہمیشہ تین اجزا پر مشتمل رہتا ہے۔ شاہد و مشہود اور ان دونوں کا درمیانی رابطہ نظر۔ نتیجہ نظر ہی مشاہدہ کہلاتا ہے اور مشاہدہ میں پھر تعلقہ اجزا کا انضمام ہو جاتا ہے لیکن مشاہدہ کا شعور شاہد کو ہوتا ہے اس لئے مشاہدہ شاہد کی کیفیت خارجی بنا رہا ہے اور اس دولی کی وجہ صوفیا کے پاس مشاہدہ توحید کی رہگذر ضرور ہے لیکن توحید کی منزل نہیں توحید وجودی کی منزل یا اس کا عروجی نقطہ مراقبہ ہے جس میں شاہد اپنے مشاہدہ میں خود بھی منم ہو جاتا ہے۔ اور خارجی کیفیت قطعاً داخلی بن جاتی ہے یہاں "شہود و شاہد و مشہود" ایک ہو جاتے ہیں اور مشاہدہ کا ربط بھی برخواست ہو جاتا ہے۔ اسی کیفیت کو مرزا نے "مشاہدہ ہے کس حساب میں" کہا ہے۔

مشاہدہ حقیقت کبریٰ کی علمی جہت ہے اور اسی زینے سے عارف عینیت کی جلوہ گاہ تک رسا ہوتا ہے۔ بالفاظ دیگر وجود کا مشاہدہ اولاً وجود کے آثار سے کیا جاتا ہے اور مشاہدہ کا باب فکر سے ہوتا ہے۔ فکر کا آغاز یوں ہوتا ہے۔

جبکہ تجھ بن نہیں کوئی موجود پھر یہ ہنگامہ خدا کیا ہے

آثار کے زینے سے بام وجود تک غالب کا عرفان غالب کو پہونچا دیتا ہے تو وہاں اس حقیقت کا ادراک ہوتا ہے کہ ع

عشر قطرہ ہے دریا میں نسا ہو جانا

اس مصرع کو سننے والوں بھی سمجھ سکتا ہے کہ دریا میں قطرہ کا تعین دریا سے علیحدہ نہیں لیکن

فہم میں قطرہ کی موجودیت ہی اس فرق کا باعث بنتی ہے اور فنا ہو جانا سے بھی یہ گمان ہوتا ہے کہ پہلے جدا تھا بعد میں مل گیا حالانکہ دریا کی مثال سے مرزا نے سننے والے کو بیک وقت شاہدہ بھی کر دیا ہے کہ دریا اور قطرہ ایک ہی ہے کئے عین میں جدائی کا تصور ہی پیدا نہیں ہوتا لیکن دریا اور قطرے کے نام جدا ہونے کی وجہ ذہن میں دو علیحدہ صورتوں کا ادراک ابھرتا ہے اور یہ ادراک ہی اصل میں دریا اور قطرہ میں حد فاصل ہے اگر دریا اور قطرے کی اصطلاحی معنویت کا ادراک فہم سے دور ہو جائے تو قطرہ خود شامل دریا ہو جاتا ہے اور جہاں قطرہ کا ادراک مل گیا تو دریا کی اصطلاح خود محو ہو جائیگی اس لئے کہ قطرہ کی جزئیت کے احساس ہی نے امتیاز کے لئے کلیت کا دریا نام رکھا اور جہاں جزئیت فنا ہوئی تو کلیت کی اصطلاح خود بے معنی ہو جائیگی اس طرح فنایت کے بعد نہ قطرہ نہ دریا۔

احساس جزئیت ہی کا نام مرزا نے درد رکھا ہے اور احساس جزئیت برخواست ہو جائے تو یہ درد خود دوا بن جائے اس لئے کہ تعقید و تعین ہی کے احساس نے قطرہ کو دریا سے جدا سمجھ رکھا ہے اور یہ احساس نہ ہوتا تو نہ قطرہ ہوتا نہ دریا بلکہ یہ صرف ذات آب باقی رہا ہو مطلق ہے جس پر نہ اسم قطرہ کا تعقید ہے نہ اسم دریا کا اسی طرح ”نہ تھا کچھ تو خدا تھا کچھ نہ ہوتا تو خدا ہوتا“

یہ بات تو ظاہر ہے لیکن خدا کا اسم بھی بشرط اسم بندہ مشروط ہے ”خدا“
”ڈبویا مجھ کو ہونے سے نہ ہوتا میں تو کیا ہوتا“

یعنی اگر احساس جزئیت بندہ کا فنا ہو جائے تو خود بخود بشرط خداوندی بھی برخواست ہو جائیگی یعنی بندہ ہوتا نہ خدا ہوتا پھر کیا ہوتا صرف وجود ہوتا ہستی ہوتی اور یہ ہستی کی اطلاقییت ہی سے تعقیدات و تعنیات کا ظہور ہوا اور اس ظہور کے بعد کلیت وجود کی عین جو ذات الآن کما کان ہے اس کو فرق و امتیاز کے لئے خدا کہنا پڑا تاکہ بندہ کی ذات سے تمیز نہ ہے بالفاظ دیگر بندہ وجود کی تشبیہ اور خدا وجود کی شان تنزیہ ہے۔

المختصر دیوان غالب کو بعض نقادوں نے اہمائی کتاب کا جو درجہ دیا ہے اور غیر شعوری طور پر غالب کو جو بلند مقام دیا ہے وہ بھی غائب کی روحانی بلند یوں ہی کا اعجاز ہے جس نے سمجھا وہ تو سمجھ ہی لیا ہے۔ لیکن جس نے نہ سمجھا اس نے بھی سمجھا روں کی طرح سمجھ کی بات کی ہے۔

یہ مسائل تصوف یہ ترا بیان غالب

تجھے ہم ولی سمجھتے جو نہ بادہ غوار ہوتا

غالب ہندوستانیت کے لباس میں

کسی فنکار کی زندگی کے حالات کو جانے بغیر اس کے فن کا تجربہ نفع عبث ہے۔ زمان و مکان انسان کے افکار و جذبات اور انداز نظر کو متعین کرنے میں بھرپور رول ادا کرتے ہیں۔ غالب کی شاعری کو ان کی زندگی اور ان کے زمانہ سے الگ کر کے نہیں دیکھا جاسکتا۔ زندگی کتنے مراحل سے گزرتی ہے۔ انسان کو کتنے ہچکولے لگتے ہیں۔ نشیب و فراز کے کتنے مواقع آتے ہیں اور پھر ان سے انسان ذہنی طور پر کیسے متاثر قبول کرتا ہے؟ یہی شاید اس آفاق و انفس شعر کے قالب میں حقیقی انسانیت گری کرتے اور نفس انسانی کی ترجمانی کا حق ادا کرتے ہیں اسی بنا پر سینٹ بوف لکھتا ہے کہ ادب اور ادبی تخلیق میرے نزدیک تمام انسانی منظموں سے ایک ممتاز شے ہے۔ میں کسی ادبی تخلیق سے لطف اندوز ہو سکتا ہوں مگر میرے لئے یہ بڑا مشکل کام ہے کہ میں انسان کو الگ کر کے اس کی تخلیق کو جانچوں؟ میں بلا جھجک کہتا ہوں "بسیا درخت دیسا پھل" اس لئے کسی فنکار کی ادبی تخلیق کو جانچنے کیلئے مندرجہ ذیل سوالات ناقد کے ذہن میں ابھرتے ہیں ان میں بعض سوالات ایسے بھی ہیں جن کا براہ راست تخلیق سے تعلق نہیں۔

- ۱۔ تخلیق نگار کا مذہب کے بارے میں کیا طرز فکر ہے؟
- ۲۔ کائنات و فطرت سے وہ کس انداز سے متاثر ہوا؟
- ۳۔ صنف نازک کے بارے میں اس نے اپنے متعلق کیا رویہ اختیار کیا ہے؟
- ۴۔ مالیات کے بارے میں اس کا انداز فکر کیا ہے؟
- ۵۔ معاشی حیثیت سے کیا وہ صاحب مال و جائداد تھا؟
- ۶۔ کیا اس نے اپنی زندگی عالم غربت و افلاس میں گزاری؟
- ۷۔ زندگی میں وہ کن اصول کا پابند تھا؟
- ۸۔ اس کی زندگی کا روزانہ دستور العمل کیا تھا؟
- ۹۔ اس کی بنیادی عادتیں کیا تھیں؟
- ۱۰۔ اس کی بنیادی کمزوریاں کیا تھیں اس لئے کہ ہر شخص میں ایک کمزوری لازم ہے۔

اگر ہم غالب کو ہندوستانی کے لباس میں دیکھیں تو ان کی زندگی کے بہت سے موڑ ہمارے سامنے آسکتے ہیں۔ اگرچہ غالب نے اپنا سارا سرمایہ سخن فارسی سے اخذ کیا مگر یہ حقیقت ہے کہ فارسی سرمایہ کو ہندوستانی رنگ میں اس طرح رنگا کہ وہ ہمارے لئے سرمایہ صد اختیار بن گیا۔ انھوں نے اپنے کلام میں جہاں فارسی الفاظ ترکیب قصص و روایت انداز تعبیر اور انداز نظر اختیار کیے ہیں یہ دعویٰ بھی کیا جاسکتا ہے کہ غالب کی شاعری کو سمجھنے کیلئے ہندوستان کے متعلق معلومات ضروری ہیں۔ انھوں نے اپنے اشعار میں کلمہ 'کومنیو' کو بار بار 'گڑا گانواں' نام پور اور دہلی کا ذکر کیا ہے۔ ہندوستانی اشخاص کا ذکر بھی موجود ہے۔ ہندوستان کے بادشاہ بہادر شاہ ظفر کا ذکر کثرت ملتا ہے۔ یہی نہیں بلکہ ڈلی اور رام کی تعریف بھی انھوں نے کی ہے۔ بہر حال ہندوستانی ان کے کلام میں ایک اہم عنصر ہے۔ شاعری کے علاوہ اگر ان کی نثر کا جائزہ لیا جائے تو محسوس ہوگا کہ ایک چمکھ ہندوستانی زندگی کا ترجمان فنکار ہے۔ جس طرح نازک کے بارے میں کہا جاتا ہے کہ وہ قوت نقد فنکار سے کئی گنا زیادہ رکھتا ہے۔ فنکار صرف اپنے فن کو جانچنے اور درست کرنے کی قوت رکھتا ہے مگر ناقد دوسروں کیلئے اپنی تنقید پیش کرتا ہے۔ اس طرح شاعر اپنے شعور کو دوسروں کیلئے پیش کرتا ہے اس کا شعور عام لوگوں سے بہت تیز ہوتا ہے۔ لفظ شاعر کا مفہوم یہی ہے یعنی محسوس کرنے والا۔ غالب جس ہندوستان میں رہتے بڑے تھے اس کے بارے میں ان کا تیز احساس ان کی شاعری کے علاوہ ان کے خطوط سے بھی معلوم کیا جاسکتا ہے درحقیقت ان کا فن زمانہ کی رفتار کی نشان دہی کرتا ہے۔ شاعر ایک ہندوستانی کی حیثیت سے دارالحکومت دہلی میں رہ کر ہر سیاسی و سماجی کردار کو تصور کرتے کی صلاحیت رکھتا ہے اور اپنے خطوط میں اپنے دور کی ہندوستانی زندگی سماج کے رجحانات تاریخی حوادث اور سیاسی واقعات کے اثرات کو فکر و فن کے قالب میں ڈھالتا ہے۔ غالب کے خطوط علمی و اصلاحی حیثیت سے کہیں زیادہ سماجی زندگی کے مزقے پیش کرتے ہیں۔ ایسے واقع و جاندار مرقعے جو زندگی کے کسی مخصوص پہلو کی ترجمانی نہیں کرتے بلکہ سماجی زندگی کو پوری وسعت ہمہ گیری اور اس دور کے احساس و جذبہ کے ساتھ ہمارے سامنے پیش کرتے ہیں۔ اگر یہ سماجی شعور میں سادی زبان میں ہوتیں تو شاید ان میں اتنی کیفیت نہ ہوتی مگر غالب نے سماجی زندگی کو فن کا قالب عطا کیا ہے۔ ان میں جادو ہوتا ہے۔ ان سے زندگی کا احساس جھلکتا ہے ان میں ہندوستانی روح مصور ہے۔ وہ دنی کے کوچروں کو اوراق مستور بنا کر پیش کرتے ہیں مگر جب شہر میں وہ بری طرح برباد ہوتی ہے تو اس قیامت صحرایی کے جاندار مناظر وہ اپنے خطوط میں پیش کرتے ہیں اسی بنا پر کہا جاسکتا ہے کہ دنی قبل غدر اور بعد غدر کا اندازہ سماجی زندگی کے نقطہ نظر سے خطوط غالب سے لگایا جاسکتا ہے۔

غدر کے زمانے میں جویر بادی ہوئی غالب نے اس کی داستان جہاں نشر میں لکھی ہے۔ نظم کا حصہ بھی اس سے خالی نہیں۔ دلی کا نقشہ انھوں نے نواب علانی کے نام ایک منظوم خط میں کھینچا ہے۔

بس کہ فعال مایہ ہے آج
گھر سے بازار میں نکلتے ہوئے
چوک جس کو کہیں وہ قتل ہے
شہر دلی کا ذرہ ذرہ خاک
کوئی واں سے نہ آسکے یاں تک
میں نے مانا کہ مل گئے پھر کیا
گاہ جل کر کیا کئے شکمہ
گاہ رو کر کہا کہئے باہم
اس طرح کے وصال سے یارب
ہر لشعور انگلستان کا
ذہرہ ہوتا ہے آب انسان کا
گھر بنا ہے نمونہ زنداں کا
نشنہ خوں ہے ہر ماں کا
آدی واں نہ جاسکے یاں کا
وہی دوناتن و دل و جاں کا
سوزش داغ ہائے پنہاں کا
ماجرہ دیدہ ہائے گریاں کا
کیا مٹے داغ دل سے ہجراں کا

شاعر نے مختلف مواقع پر ہندوستانی شہروں اور مقاموں کے نام لئے ہیں بے شک فارسی ثقافت سے وہ متاثر ہوئے ہیں اس لئے کہ اس وقت ہندوستانی ذہنی ثقافت دور جدید کے لحاظ سے ترقی یافتہ نہ تھی فارسی زبان سے ایک علمی و ذہنی درشتہ تھا مگر ہندوستان سے عملی تعلق تھا عمل کا تعلق گہرا اور دیر پا ہوتا ہے۔

آم ہندوستانی میوہ ہے۔ لوہارو وہ علاقہ ہے جہاں سے غالب کا خاندانی تعلق تھا۔

خوشی تو ہے آسے کی برسات کے
سراغاز موسم میں اندھے ہیں ہم
بیٹیس چادہ نابہ اور آم کھائیں
کہ دلی کو چھوڑیں لوہارو کو جائیں

نواب رام پور نے غالب کو اس وقت مدد دی جبکہ ان کی پنشن کچھ عرصہ کیلئے بند ہو گئی تھی۔ انھوں نے جو خطوط نواب صاحب کے نام لکھے ہیں ان میں خوب خوشامدانه انداز اختیار کیا ہے ان خطوط کو عرشی صاحب نے شائع کر دیا ہے۔ اشعار میں بھی نواب صاحب رام پور کا ذکر موجود ہے بلکہ حیدر آباد کا بھی ذکر ہے۔ ایک خط میں انھوں نے حیدر آباد کے نظام کی مدح کرنے سے گریز کی وجہ بیان کی ہے کہ چونکہ میں منحوس طالع ہوں کہ پیدا ہونے ہی ماں باپ اور چچا مرے پھر جس کی تعریف کر دی جس کا نام رکھ دیا وہ بھی بچ نہ سکا اس لئے نظام کی تعریف میں قصیدہ نہ کہوں گا کہ میا دادا ان کی سلطنت ہی ختم ہو جائے۔ بہر حال ذیل کے اشعار میں دونوں حکومتوں کا ذکر ہے۔

ہند میں اہل آسن کی ہیں دو سلطنتیں
راپور اہل نظر کی ہے نظر میں وہ شہر
حیدر آباد و کن رشک گلستان ارم
کہ جہاں ہمیشہ بہشت آگے ہو ہیں باہم

حیدر آباد بہت دور ہے اس ملک کے لوگ
لام پور آج ہے وہ بقعہ معور کہ ہے
ابر دستِ کرم کلب علی خاں سے مدام
صبح دم باغ میں آجائے جسے ہونہ لقیں
جہاں باغ ہمایوں تقدس آ شمار
کہ جہاں چرنے کو کہتے ہیں غزالانِ حرم

اس کے علاوہ الگ سے ایک قطعہ بھی غالب نے نواب کلب علی خاں کی شان میں کہا ہے :-

ہر ایک قطب کے ساتھ آئے جو ملک و مہم
امیر کلب علی خاں جسیں ہزار برس
وہ ہندوستانی شخصتیں جن کو غالب نے اپنے کلام میں جگہ دی ہے اور جن خوش قسموں کو انھوں نے
زندہ جاوید کر دیا ہے ان میں سے چند کے نام درج ذیل ہیں :-

وہ لاؤ لاجہ بہادر کہ حکم سے جن کے
روان ہو تار پہ فی الفور دانہ دارگر
دیا ہے خلق کو بھی تا اسے نظر نہ لگے
بنا ہے عیشِ تہلِ حسین خاں کے لئے
نواب مدلیق حسن تنوچی نے بیان کیا کہ انھوں نے نواب تہل حسین کو عمر آخر میں مغلیں و گداگر کی
شکل میں دیکھا واللہ اعلم :-

امیدوار عنایات شیونارائن
دی مرے بھائی کو حق نے از سر نو زندگی
کہ آپ کا ہے نمک خوار اور دولت خواہ
میرزا یوسف ہے غالب یوسف ثانی مجھے

غالب نے بہت سے نام مختلف وجوہ سے استعمال کئے ہیں مثلاً کسی کا سہرا کہا تو اس کا نام آبی
جائے گا جیسے شہاب الدین خاں اور جواں بخت کا کبھی محض اس بنار پر کسی کا ذکر کر دیا کہ ان سے اور غالب سے
مراسم بہت تھے جیسے وحشت و شیفہ :-

انھوں نے بادشاہ کا ذکر بھی بار بار کیا ہے اور اپنے کو بادشاہ کا غلام بتایا ہے ۔ غالب ایک
جانب اونچے مقام پر نظر آتے ہیں مگر جہاں پیسوں کا سوال آتا ہے ۔ ان کی لالچ بڑھ جاتی ہے ۔ چنانچہ بہادر شاہ ظفر
کی خوشامد و تعلق میں بہت سے اشعار ہیں ۔ اسی طرح نواب رام پور کی بھی مدح سرائی کی ہے ۔ ان کے موسومہ خطوط بھی
نہایت تعلق آمیز ہیں ۔ تا وہیں اس پہلو کی بہت ہو سکتی ہیں مگر یہ پہلو غالب کا ایک کمزور پہلو ہے ۔ جہاں تک
ان کی آمدنی کا سوال ہے وہ اس دور کے لحاظ سے کافی تھی ۔ پنشن ملتی تھی ۔ نواب رام پور ماہانہ دیتے تھے ایک
اوسط زندگی کے لئے یہ آمدنی کافی تھی مگر شرابی کو پیسہ کبھی پورا نہیں پڑتا ۔ اصل میں انسانی کمزوریوں کو چھپانا ٹھیک
نہیں غالب بہ عیشیت شاعر نہایت بلند ہیں مگر بہ حیثیت انسان اس عظمت سے بہت پیچھے ہیں ۔ جواں شراب

ایک نواب کی بیوہ کی جائیداد کی خواہش اور دوسرے ایسے عیوب میں جو ان میں تھے۔ جب بہادر شاہ ظفر کے بارے میں لکھنؤ میں شہرت ہوئی کہ وہ شیخ ہو گئے تو اس خبر کی تردید میں غالب نے اشعار لکھ کر لکھنؤ بھیجے۔ لکھنؤ والوں نے برا مانا اور کہا کہ خیر باد شاہ تو سنی میں مگر غالب نے کیسے یہ لکھا : تو غالب نے جواب دیا کہ میں تو بادشاہ کا نوکر ہوں جو کچھ وہ کہیں وہ کرتا ہوں۔ حالانکہ غالب اپنے تشیع میں سخت تھے۔ وہ کہہ سکتے تھے کہ صاحب لکھنؤ شیعوں کا مرکز ہے۔ میں خود شیعہ ہوں۔ اشعار سوزوں نہ کروں گا۔ ہاں سادی اطلاع کی جاسکتی ہے مگر ان کے اندر اخلاقی جرات کی کمی کا احساس ہوتا ہے۔

بہر حال غالب کے تعلقات، احساسات اور زندگی کی مختلف کیفیات سے ان کے فن کو پرکھا جاسکتا ہے اور اس سے ان کی ذہنییت کا پتہ بھی چلتا ہے۔ بلاشبہ ان کے اندر انسانیت، دوستی، اور صلح کل ہونے کی صفات بھی تھیں۔ مین اشخاص کا ذکر انھوں نے اشعار میں کیا ہے ان میں سے اکثر کے نام ان کے خطوط بھی موجود ہیں۔

کلکتہ کا سفر مرزا نے اپنی پنشن کے سلسلہ میں کیا تھا۔ وہاں دو برس وہ رہے۔ چونکہ انگریزی تہذیب و تمدن کا وہ مرکز تھا اور ہندوستان میں انگریزی حکومت کا پہلا دار الخلافہ تھا اس لئے دتی سے وہ کئی لحاظ سے زیادہ دلکش تھا اور وہ دلکشی مغربی تہذیب کی تھی۔ مرزا غالب کا اس سے تاثر قبول کرنا ایک فطری امر تھا چنانچہ کلکتہ کی یادیں انھوں نے ایک مشہور و معروف جہاندار قطعہ کہا ہے جس کا پہلا شعر ہے :
 کلکتہ کا جو ذکر کیا تو نے ہم نشیں اک تیر میرے سینہ پہ مارا کہ پاگے ہائے
 ان اشعار میں ایک شاعرانہ کیفیت موجود ہے اور شاعر کے تاثر کی بھرپور جھلک بھی ان میں نظر آتی ہے۔ درحقیقت ہندوستان کے اشخاص مقامات اور شاعر کے زمانہ نے اس کے ذہن کا بیوی تیار کیا تھا اور اس بنا پر ان عناصر کا مطالعہ ضروری ہے۔

مرزا غالب

فارسی شاعری کے آئینہ میں

گرد و غبار سخن بہ دہر آئین بودے دیواں مرا شہرت بردین بودے

غالب اگر ایں فن سخن دین بودے آن دین را کتاب ایزدی ایں بودے

مرزا غالب کو اپنے فارسی کلام پر اس قدر ناز تھا کہ انھوں نے اپنے دیوان فارسی کو کتاب ایزدی کہا ہے۔ اگرچہ وہ ہندی نثر ادب تھے مگر فارسی ادب و زبان پر انھیں پوری پوری قدرت حاصل تھی۔ امیر خسرو کے سوا کسی ہندی شاعر کے فارسی کلام کو مستند نہیں جانتے تھے۔ اسی زبان و لہجہ کے نشیب انھوں نے مملکت کے شاعرہ میں قاتل کے شاگرد کی پیش کردہ سند کو ماننے سے انکار کر دیا اور قاتل کو کھڑی بچہ کہا جس کی وجہ سے ادبی دنیا میں بڑا تہلکہ مچ گیا تھا۔ چونکہ مملکت کے سفر کا مقصد پنشن کی بازیابی تھی اور مزاج میں صلح جوئی اس لئے غالب فوراً معاملت پر آمادہ ہو گئے۔ ان کی شہرہ "باد مخالف" اپنے کلام کے لئے سند اور صلح کا پیغام ہے۔

غالب کی زبان فارسی میں دستگاہی کا یہ دعویٰ بے جا نہ تھا۔ وہ ترک ایکی خاندان سے تعلق رکھتے تھے۔ اٹھارویں صدی کی ابتدا میں فارسی شاہی محلوں، ایوانوں، سرکاری دفاتروں، امیر گھرانوں اور شاعرہ کی محفلوں میں عام طور پر استعمال کی جاتی تھی۔ ملا عبدالصمد کی دوسالہ تربیت نے سونے پر سہاگہ کا کام کیا تھا۔ سوسائٹی میں مولانا عبدالحق، صدر الدین خاں آرزو، مولانا علوی، مولانا امام بخش صہبائی، مومن، میر، وحشت اور نواب مصطفیٰ خاں شیفتہ جیسی سخن سنج و سخن تم ہنتیاں موجود تھیں۔ ایسے ماحول میں ایک ذکی الطبع ترک کیلئے فارسی میں مہارت حاصل کرنا کوئی بعید از قیاس نہیں ہے۔ غالب نے خود زبان فارسی فطری لگاؤ کا ذکر ایک خط میں اس طرح کیا ہے۔

"فارسی میں مہارت فیاض سے مجھے وہ دستگاہی ملی ہے کہ اس زبان کے قواعد و مذاہب میرے ذہن میں اس طرح جاگزیں ہیں جیسے فولاد میں جوہر۔"

ان کے فاضل معاصرین نے بھی ان کے فارسی کلام کی دل کھول کر داد دی ہے۔ نواب مصطفیٰ خاں شیفتہ "جن کی سنجیدگی اور بے لاگ تنقید کے سب قائل ہیں" غالب کو عربی و لہجوری کا ہم پایہ اور صاحب و کلیم سے بہ مراتب برتر و بالا سمجھتے تھے۔

نواب ضیاء الدین میر کا قول تھا کہ "ہندوستان میں فارسی شاعری کی ابتداء ایک ترک لاجپن (امیر خسرو) سے ہوئی اور ایک ترک ایک (غالب) پر اس کا خاتمہ ہوا وحشت مرز کے قوت بیان اور قدرتِ زبان کو دیکھ کر کہتے تھے کہ اگر یہ شخص عربی کی طرف متوجہ ہوتا تو عربی شعرا میں دوسرا متبنی ہوتا یا اب تمام ہوتا۔ اگر انگریزی زبان کی تکمیل کرتا تو انگلستان کے مشہور شاعروں کا مقابلہ کرتا۔

فارسی میں غالب کے اس سبق استعداد و فطری قابلیت سے زبانِ اردو نئے نئے محاوروں، نئی نئی ترکیبوں اور رنگ برنگ ترکیبوں سے مالا مال ہو گئی۔ غالب نے اردو کو اس قابل بنادیا کہ اعلیٰ اعلیٰ جذبات اور دقیق سے دقیق خیالات اس میں آسانی سے بیان کئے جاسکیں۔ ولی نے زبانِ اردو کو چلنا سکھایا۔ میر نے اسکو توانائی بخشی اور غالب نے اسے رفعت تک پہنچا دیا۔ فکر و خیال اور حسن و جمال کی ایک ایسی زمین تیار کر دی جس پر حاتی اور اقبال کے پھول کھلے۔

غالب کی فارسی شاعری کا ایک المیہ ہے کہ ان کا فارسی کلام جس پر ان کو اس قدر ناز تھا پردہ گمنامی میں رہ گیا اور اردو کلام نے جس کو وہ بے رنگ اور ہیچ پوچ سمجھتے تھے ان کو آسمانِ ادب کا ایک درخشندہ ستارہ بنا دیا۔ غالب کو اس بات کا احساس ضرور تھا کہ ان کے فارسی کلام کو شہرت نہ حاصل ہرنا ایک وقتی بات ہے۔ ان کے بعد اس کو حیات جاوید حاصل ہوگی۔

گوگم رادر عجم اور جقبونی بودہ است شہرت شعرم بہ گیتی بعد من خواہد شدن

مگر ان کی یہ پیشین گوئی صرف اردو شاعری پر صادق آسکتی ہے۔ کیونکہ ان کی فارسی شاعری عوام و خواص کی بے اتفاقی کا شکار بن کر رہ گئی ہے۔ اس کا وجہ یہ نہیں ہے کہ غالب کی فارسی شاعری میں جدت، متانت، کشمکش، حیات کا عکس، تخیل کی بلندی، معنی آفرینی، ماحول کی آئینہ داری اور حقائق کی نقش و نگاری نہیں ہے۔ اس کی وجہ یہ تھی اور ہے کہ ہندوستان میں فارسی زبان کا انحطاط کا دور شروع ہو چکا تھا۔ مغلیہ سلطنت کے زوال کے ساتھ ہی ایران سے صحافتی و ثقافتی تعلقات میں کشیدگی پیدا ہو گئی تھی اہل ایران نے قدامت پرستی کے جذبے میں ہندوستان کی فارسی شاعری کو سبک بھندی لکھ کر ایرانی ادبیات سے الگ کر دیا تھا۔ علاوہ برین ذہین طبقہ انگریزی تعلیم اور سائنس کی طرف بڑھ رہا تھا اور ہندوستان میں مقامی بریڈیان چھک اٹھی تھیں جن میں اہل علم اپنے جذبات کا اظہار بڑے فخر سے کرنے لگے تھے۔

غالب نے فارسی میں طبع آزمائی ترک نہیں کی۔ اس وقت ان کی طبیعت میں ہلاکی خود پرستی و خود تمنا پائی جاتی تھی۔ اس وقت بیدل ان کے دل و دماغ پر چھائے ہوئے تھے۔

اسد ہر جاسخن نے طرح باغِ تازہ ڈالی ہے مجھے رنگ بہارِ ایجاد ہی بیدل پسند کیا

غالب کو رنگ بھار بے دل اس نے پسند کیا کہ دونوں میں چند مشترک باتیں پائی جاتی تھیں، دونوں مغل بچے تھے۔ دونوں کے مزاج میں رعوت و انفرادیت کا جذبہ بھرا ہوا تھا۔ دونوں نے وحدت الوجود کے نظریہ کو اپنایا تھا مگر غالب جب گہرائیوں میں جاتے ہیں تو اپنی راہ الگ نکال لیتے ہیں وہ کسی خاص شاعر کے خاص اسلوب کے اندھے مقلد نہ تھے۔ زبان و ادب میں آئادہ روی کو خود پسند کرتے تھے اور دوسروں کو بھی اجتہاد کا شورہ دیتے تھے۔ بیدل نے مذہبی چیقلش سے تنگ آکر وحدت الوجود کے فلسفہ میں پناہ لی تھی۔ بیدل کو جو ماحول ملا تھا اس میں روحانیت اور اخلاقیات کا بول بالا تھا۔ بیدل نے روحانی بے نیازی سے اس کو دیکھا اور اپنے سینے کے چمن زار میں گم ہو گئے اس نے ان کے بان کشا کش زندگی سے احتراز اور انفرادیگی و مایوسی ملتی ہے مگر یہ مایوسی و انفرادیگی کی لہر غالب کی جوانی کے شور میں دب کر رہ گئی ہے۔ غالب اپنی بے نیازی سے اس محدود دنیا کے کنارے تلاش کرتے ہیں۔ اس فرق کو خورشیدالاسلام نے نہایت خوبی سے نمایاں کیا ہے۔

غالب مادی دنیا میں غذا کو تلاش کرتے ہیں۔ لیکن اس کی ذات میں خود کو نہیں بھلا دیتے وہ بنیادی طور پر مادہ پرست ہیں اور اپنے بھرپور اظہار پر ضد کرتے ہیں لیکن اظہار کی یہ خواہش حقیقت میں غیر فطری نہیں بلکہ وہ خواہش ہے جو ہر انسان کے سینے میں رہ کر محبتی ہے۔ ان کی یہ خواہش نہیں کہ انہیں خدائے جاے۔ ان کی خواہش یہ ہے کہ خدا کی بنائی ہوئی دنیا کے کنارے دور تک پھیل جائیں۔ بیدل کی طرح ان کا مقصد یہ نہیں ہے کہ وہ اپنے اندر سمٹ جائیں بلکہ ان کے اندر یہ آرزو ہے کہ انسان اپنے ممکن ذہن اور روحانی قد و قامت کو پہنچ جائے۔

غالب کو دنیاوی ہنگاموں کا حل وحدت الوجود میں ملا۔ وحدت الوجود ہستی عالم کے متعلق ایک نظریہ ہے جس کے مطابق وجود مطلق ایک ذات ہے اور جس سے ماخوذ باقی کائنات ہے۔ اس سے تخیل و ادراک اور دل و دماغ کو ایک روحانی تسکین ہوتی ہے۔ ہر حقیقت میں حسن ہی حسن نظر آتا ہے۔ دوسری طرف اس کے ساتھ فن جمالیات کی تربیت بھی ہوتی ہے۔ اس نے جہاں اس کے مضامین دنگداز ہوتے ہیں وہاں فن شاعری بھی ترقی کرتا ہے۔ یہ کیفیت ان کے فارسی کلام میں موجود ہے۔

غالب کی فارسی شاعری میں فکر و فن کا شباب نظر آتا ہے۔ سارے کلام میں سے اگر صرف ایک شعر چن لیا جائے تو بھی ان کی عظمت کیلئے کافی ہے۔ فرماتے ہیں سہ

وداع فرق جداگانہ لذتے دارند ہزار بار برد و ہزار بار ہیا

شاعر نے اس تخیل میں حسن و کیفیت کا جادو بھر دیا ہے۔ فکر و فن کی دولت ثنائی ہے۔ وہ کہتا ہے فراق میں بھی ایک لذت ہے اور وصال میں بھی ایک لطف ہے۔ اس نے ہر فراق لذت اور وصال سے پر ہے اور ہر وصال اپنی مخصوص لذت کا حامل ہے۔ اسی لئے وہ خواہش کرتے ہیں کا خس یہ لذتیں بار بار حاصل ہوں

اور محبوب بار بار ملے اور جدا ہو۔

غالب نفس انسانی کے نباض بھی ہیں۔ ان کا کلام مطالعہ حیات و کائنات سے بھرپور ہے جس میں انسانی زندگی کے پائیدار تجربات معور نظر آتے ہیں بالکل یہی کیفیت غالب کے اردو کلام اور خطوط میں بھی ہے۔ جہاں تک فارسی کا سوال ہے غالب انسان کو ناامیدی سے نکال کر زندگی کی وسعتوں فکر کی بلندیوں اور کائنات کے سنہ آفاق سے آشنا کرتے ہیں۔ ان کی عظمت و بلندی کے لئے یہ شعر گواہ ہے۔

بیا کہ قاعدہ آسمان بگردانیم قضا بگردش رطل گراں بگردانیم
غالب زندگی کے اندر سے ایسے حقائق کو منتخب کر کے پیش کرتے ہیں جو انسانی اقدار کو نمایاں کر دیں جو اس کے طرز فکر اس کے شبہات اس کے عزائم اور اس کے حوصلوں کی مصوری کر دیں۔ دیکھئے وہ کائنات میں نشان زندگی کی تعبیر کس طرح کرتے ہیں۔

سحر و میدہ و دل درد میدان است محنپ جہاں جہاں گل نظارہ چیدن است محنپ
نشان زندگی و دل دویدن است عالیست بلائے آئینہ چشم دیدن است محنپ
ان کی بلندی کا یہ عالم ہے کہ وہ عرش کے پرے مکان بنا نا چاہتے ہیں۔ ان کے ہاں بلندی کا جو تصور ہے وہ دوسروں کے ہاں نا پید ہے۔ اس کا احساس خود ان کو بھی تھا۔ چنانچہ فرماتے ہیں۔

تا فصلی از حقیقت اشیا ز فرشتہ ایم آفاق را مرادف عنقا فرشتہ ایم

یہی وہ عظمت کا لڑ ہے جو ان کے ہاں سارے کلام میں موجود ہے۔

فارسی میں تابہ یعنی نقش ہائے رنگ رنگ بگذرانہ مجموعہ اردو کہ بے رنگ من است

یہ ایک واضح حقیقت ہے کہ ایک غیر ملکی زبان میں غالب نے جس طرح ایک عظیم الشان علمی و ادبی کارنامہ انجام دیا ہے اس سے دور جدید کے میاں و مین اعلیٰ ماحول میں فارسی کائنات کو افغانستان ایران اور وسط ایشیا کے فارسی داں عوام کے سامنے پیش کر کے عزت و عظمت حاصل کر سکتے ہیں۔ واقعہ یہ ہے کہ غالب کے فارسی کارناموں کی عظمت کا حق ابھی ادا نہیں ہوا ہے۔ ادبی دنیا میں یہ ایک فرض ہے کہ ہم کو ادا کرنا ہے اور پورے جوش و خروش کے ساتھ تاکہ غالب کی عظمت فارسی شاعری کے آئینے میں بدرکالی کی طرح روشن ہو سکے۔

لغاتِ غالب

مرزا اسد اللہ خاں غالب مرحوم کی سرگزشت بار بار اس کثرت سے فلمبند ہوئی ہے کہ یہاں اُس کا اعادہ تحصیلِ حاصل ہے مجھے مرزا غالب کے نام سے زیادہ اُن کے کام کا ایک رخ پیش کرنا ہے۔ یوں تو خواجہ الطاف حسین حالی نے ”یادگارِ غالب“ جیسی یادگارِ کتاب لکھ کر بہت بڑی حد تک اس کا حق ادا کیا ہے اور سیکڑوں اہل قلم حضرات نے غالب کی شاعری کے بے شمار گوشے اُجاگر کئے ہیں۔ جہاں نقادانِ سخن نے کھلے دل سے غالب کے محامین شاعری کا اعتراف کیا ہے وہاں اُن کے حینِ حیات اور دنیا سے گزر جانے کے بعد بھی اُن پر کڑی تنقیدیں شائع ہوتی رہی ہیں۔ بادی النظر میں یہ فیصلہ کرنا سخت مشکل ہے کہ آیا غالب کا مقام اسالیبِ نثر کی تخلیق میں اربع و اعلیٰ ہے یا شاعرِ بدل کی حیثیت سے وہ درجہٴ اجتہاد پر نامزد نظر آتے ہیں۔ اگر اُن کے تمام ادبی کارناموں پر ایک طائرانہ نظر ڈالی جائے تو یہ نتیجہ اخذ کیا جاسکتا ہے کہ مرزا غالب کی اُفتادِ طبع ہرگز اس کی مقتضی نہ تھی کہ وہ اپنے ہم عصر شاعروں اور شارحوں کی شارحِ عام پر چل پڑتے بقول انھیں کے جس کو دبائے عام میں مرزا بھی گوارا نہ ہو اُس کی ادبی زندگی کیونکر عایانہ بن کے رہ جاتی۔ انھوں نے اپنے رشحاتِ قلم کی ہر عمارتِ جدت طرازی کے سنگِ بنیاد پر قائم کی اور اسی کی بدولت اپنی نثر کے ذریعہ متناسب آب و رنگ کا جو بھی مرقع انھوں نے اردو ادب کو بخشا اُس کی مثال نثرِ اردو کی تاریخ میں کہیں دستیاب نہیں ہوتی مگر منظومات میں اُن کی یہی روشنی طبع (جدت طرازی) جا بجا غلو کی حد تک پہنچ گئی وہ فارسی کے عاشق تھے شعر اے فادس کے دوا دین کا پورا پورا جاکزہ لے چکے تھے۔ خود قلم برداشتہ فارسی لکھتے اور کبھی کبھی عالمِ سرخوشی میں فارسی کی مئے دو آتشہ اردو کے جام میں ایک دم جو اُنڈیل دیتے تو وہ لامحالہ چھلک جاتا۔ یہی سبب ہے کہ وہ ہمیشہ الفاظ و محاورات وغیرہ کو اپنے چونکا دینے والے تخیلاتِ نادر تشبیہات و استعارات اور دلکش محاکات کے تابع بنائے رکھتے تھے۔ اس طرح اُن کی اپنی ایک خاص زبانِ عالم وجود میں آئی اگر نگارشاتِ غالب سے غالب کے وضع کئے ہوئے الفاظ و محاورات اور تراکیب چُن چُن کر یکجا کر لیے جائیں تو شیکسپیرین ڈکشنری کی طرح ایک چھوٹی موٹی غالب ڈکشنری تیار ہو سکتی ہے۔ رہا یہ سوال کہ وہ کس حد تک مکسالی یا مکسال باہر سمجھی جائے گی اس کا تجربہ آئندہ آنے والی نسلیں خود ہی اٹھالیں گی۔ خُذْ مَا صَفَا دَرْعَ مَا کُنَّا رَکَ

معیار پر جن محترقات غالب کو قبول عام نصیب ہوگا وہ یقیناً ہماری زبان کی توسیع و اشاعت میں عمدہ ثابت ہوں گے۔ مذکورہ بالا غالب ڈکشنری کی تدوین کا مختصر سا خاکہ دیوان غالب سے چند مخصوص الفاظ و محاورات و تراکیب اخذ کر کے زیر نظر مضمون میں بطور نمونہ پیش کرے کی کوشش کی گئی ہے۔ اہل الرائے حضرات سے ملتمس ہوں کہ وہ اس خصوص میں اپنے مفید مشوروں سے مجھے مستفید فرمائیں۔

نمونہ 'لغات غالب'

آرزو و خرامی۔ اس سے آرزو کرنا مراد ہے۔ ہماری زبان میں آرزو بر آنا، آرزو بر لانا، آرزو بڑھانا، آرزو پوری کرنا، آرزو پوری ہونا، آرزو ٹپکنا، آرزو چھپنا، آرزو خاک میں ملا دینا، آرزو خاک میں مل جانا، آرزو رکھنا، آرزو رہ جانا، آرزو ساتھ لے جانا، آرزو عیب نہیں، آرزو کا خون ہونا، آرزو کرنا، آرزو گاہ، آرزو گور میں لے جانا، آرزو میٹ مانا، آرزو منڈ، آرزو نکالنا، آرزو نکلنا، آرزو سے غام صوب استعمال ہوتے ہیں مگر آرزو کرنے کے مفہوم میں "آرزو و خرامی" کی ترکیب اردو میں رائج نہیں ہے۔ کبھی جانتے ہیں کہ "آرزو کرنا" کے معنی میں تمنا کرنا خواہش کرنا۔ مگر خواجہ حیدر علی آتش نے منت اور التجا کرنے کے مفہوم میں اسے نظم کیا ہے چنانچہ وہ کہتے ہیں کہ

دیدار عام کج ہے پردہ اٹھائیے
تا چند بندہ ہاے خدا آرزو کریں آتش
یعنی اللہ کے بندے کب تک تمھاری خوشامد کرتے رہیں۔ جس طرح یہ مرنے آتش کا لعل و دم کی تعریف میں آتا ہے اسی طرح غالب کا یہ شعر ہے کہ

عالم سے ہاتھ دھو بیٹھا، آرزو و خرامی
دل جوشِ گرہ میں ہے ڈوبی ہوئی اسامی

اے :- یہ حرفِ ندا ہے جو عربی میں الف کے زیر سے فارسی میں الف کے زیر سے اور اردو میں دونوں طرح استعمال ہوتا ہے۔ اردو والے بیشتر الف کے زیر سے ہی بولتے ہیں۔ ان تینوں زبانوں میں حرفِ منادی کے بعد متادلی کا لانا ناگزیر ہوتا ہے۔ اہل فارس اگر منادی کا ذکر نہ کریں تو اس کی بجائے آنکہ یا کہ ضرور لاتے ہیں مگر یہاں اردو کے شاعر نے اس قاعدہ کلیہ سے انحراف کر کے اپنے اس شعر میں منادی کو کیسے حذف کر دیا ہے

اے تراغزہ یک قلم انگیز
اے ترا ظلم سر بسر انداز

یہی نہیں بلکہ شاعر نے ذیل کے شعر میں بحر اور سوا کے مفہوم میں بھی "اے" نظم کیا ہے جس کی مثال اردو شاعری میں ڈھونڈنے سے نہیں ملتی ہے

قمری کب خاکستر و بلبیل قفسِ رنگ
اے نالہ نشانِ جگر سوختہ کیا ہے

بانی :- اس سے بانی مبنی مراد ہے۔ شاعر نے اپنے اس شعر میں بانی مبنی کی جگہ بانی کا قافیہ لاکے شعر کو سوتیلیا کر دیا ہے

گرو باد رہہ بیتابی ہوں صرصر شوق ہے باقی میری
 بیاوردے۔ یعنی برباد کر دے۔ اگرچہ فارسی میں "چیزے را بیاوردادن" تباہ و برباد کر دینے کے معنی میں مستعمل ہے
 لیکن بیاوردینا ہمارے زبان نہیں۔ ذیل کا شعر اس ادبی بدعت کا حامل ہے۔

نالہ دل سے دے اور ارق محنت دل بباد یادگار نالہ اک دیوان بے شیرازہ تھا غالب
 بے وفائی کا رسوا ہے۔ یعنی اپنی بے وفائی کی وجہ سے بدنام مندرجہ ذیل شعر میں شاعر نے "بیوفائی کا رسوا" والا
 غیر شاعرانہ کڑا نظم میں کیا بلکہ حسن آواز دوست کی ترکیب بھی موزوں کی ہے جس سے شاعر نمود و نمائش نہ کرے
 فہرین تماشا دوست رسوا بے وفائی کا بہ مہر صد نظر ثابت ہے دعوے پارسانی کا

یادگار من مہور ہا ہوں۔ یعنی پاؤں سیٹھے بیٹھا ہوں۔ فارسی میں "یادگار من کشیدن" والا محاورہ پاؤں سیٹھا کر بیٹھ جانے
 اور آمد رفت ترک کر دینے کے مفہوم میں استعمال ہوتا ہے۔ شاعر نے اپنے اس شعر میں فارسی محاورے کا ترجمہ نہ کیا ہے
 یادگار من مہور ہا ہوں اسکیں مہر انورد غارپا ہیا جو ہر آئینہ زانو مجھے غالب

پرسش ہائے پنهانی:۔ یعنی وہ آگاہی جو پوشیدہ طور پر یا چھپ کر مال کی جائے۔ فارسی میں پرسش بمعنی
 عیادت و تلمذیت ہے۔ کسی کی حالت دریافت کرنی ہو تو پرسش مال کہیں گے۔ شاعر نے اپنے اس شعر میں پرسش کو
 کنایہ پرسش مال کے مفہوم میں بصیغہ جمع نظم کیا ہے۔

کیوں نہ ہو پنهانی اس کی خاطر جمع ہے جانمنا ہے مج پر پرسش ہائے پنهانی مجھے غالب
 پریشانی شمع:۔ شمع کی ہو کی تھر تھراہٹ، مژدہ ہے۔ پریشانی کے معنی میں پھڑ پھڑانا، ہوا سے شمع کی ہو کی تھر تھراہٹ
 ظاہر کرنے کیلئے شاعر نے اپنے اس شعر میں "پریشانی شمع" اور ہوا چلنے کے مفہوم میں "جلوہ ریزی باد" کی جو شاعرانہ و
 عالمانہ ترائییب نظم کی ہیں اس سے اس کی تکمیل کی بندھن اور لطافت ظاہر ہوتی ہے۔

تو خباں سے روح اہتر اند کرتی ہے جلوہ ریزی باد وہ پریشانی شمع غالب
 پشت دست ہرگز میں نہما دل:۔ عاجزی و فروغی کرنا مندرجہ ذیل شعر میں شاعر نے مذکورہ بالا محاورے سے
 "پشت دست" اور "میں نہما دل" (مخبر ظاہر کرتا اور اماں مانگتا) سے حسن بدنداں کے مکملوں کے ذریعہ
 عاشق کے عجز کی انتہا کو ظاہر کر دی مگر صوری اعتبار سے فارسی کے محاورے ناقص شکل میں انجم کر کے اپنے بیان کے
 مجرمانہ بھی مظاہرہ کر دیا۔ حالانکہ اردو کا محاورہ بھی جزاً نہیں بلکہ کلی حیثیت میں نظم کیا جاتا ہے۔
 ہم بے رنج بیتابی کس طرح اٹھایا جائے داغ پشت دست عجز شعلہ حسن بدنداں ہے

پیشے ہم:۔ متواتر۔ فارسی میں پیشے ہم (با فصاحت) اور پیہم (بلا فصاحت) دونوں درست ہیں مگر اردو میں (افصاحت
 کے بغیر صرف پیہم رائج ہے۔ مندرجہ ذیل شعر میں شاعر نے فارسیوں کی طرح پیشے ہم موزوں کیا ہے۔

واں پہنچ کر جو غش آتا ہے ہم ہے ہم کو صدرہ آہنگ تریں بوس قدم ہے ہم کو غالب
تماشا کرتا ہے۔ اس سے دیکھنا مراد ہے جو تماشا کر دن کا ترجمہ ہے۔ حالانکہ اردو میں "تماشا کرنا" کے معنی ہیں
سوانگ کرنا، نالک کرنا، کتب دکھانا، کسی کا ٹھٹھا کرنا اور اہم بنانا۔ شاعر نے دیکھنے کے معنی میں تماشا کرنا یا ندھ
کر فارسی کی پوری پوری ریس کی ہے۔

خانہ ویراں ساذمی حیرت تماشا کیجئے صورت نقش قدم ہوں رفتہ رفتار دوست غالب
جاگرم کی ہے۔ یعنی دیر تک بیٹھا۔ جاگرم کردن فارسی کا محاورہ ہے جو بیٹھ رہنے کے مفہوم میں کنایۂ استعمال ہوتا ہے
شاعر نے اپنے اس شعر میں اسے اردو کا جامہ پہنا دیا ہے

کاس نے گرم سینہ اہل موس میں جا آوے نہ کیوں پسند کہ ٹھنڈا مکان ہے غالب
چراغ کشتہ :- یعنی ٹمٹماتا چراغ جو بجھ جانے کو ہے۔ چراغ کشتہ کے معنی ہیں بجھا ہوا چراغ مگر شاعر نے اپنے اس
شعر میں اسے ٹمٹماتے چراغ کے مفہوم میں استعمال کیا ہے۔ غ
رحم کر ظالم کہ کیا تو چراغ کشتہ ہے

خلوت ناموس :- یعنی خلوت شرم و حیا۔ ہماری زبان میں خلوت خانہ، خلوت سرا، خلوت گاہ، خلوت گزیں،
خلوت نشیں جیسی ترکیبیں تو استعمال ہوتی ہیں مگر خلوت ناموس لفظاً و معنیاً بالکل اچھوتی ترکیب ہے علیٰ ہذا
کسوٹ فانوس ہے۔

شب کہ وہ مجلس فرد ز خلوت ناموس تھا رشتہ ہر شمع خار کسوٹ فانوس تھا غالب
دریا آشنا :- یعنی جو دریا کی طرح وسیع ہو۔ لفظ آشنا کے حسب ذیل معنی ہیں۔
دوست، واقف، پیراک، عارف، حد ہیگانہ، حال کا شریک، روشناس۔ ترکیب کے ساتھ بھی
آتا ہے۔ مثلاً حرف آشنا صورت آشنا۔ مندرجہ ذیل شعر میں "دریا آشنا" کی ترکیب لفظی اور معنوی دونوں
محبتوں میں اچھوتی ہے۔

خوق ہے ساماں طراذ نازش ارباب عجز ذرہ صحرا دستگاہ و قطرہ دریا آشنا
اس شعر میں "دریا آشنا" کے علاوہ "ساماں طراذ" (سامان ہتیا کرنے والا) "ارباب عجز" (عشاق)
اور "صحرا دستگاہ" (جس میں صحرا کی سی وسعت ہو) جیسی ترکیبیں اردو میں رائج نہ ہونے کے باوجود ذوق سلیم پر
گراں نہیں گزرتیں شاعر کا یہ اجتہاد ادب کا بہت بڑا کمال ہے۔

دم یا ہر ہونا :- اس سے مراد ہے بے اختیار ہر جانا۔ دم کے معنی ہیں سانس اور دم شمشیر تلوار کی دھار کو
کہتے ہیں مندرجہ ذیل شعر میں اگرچہ شاعر نے لفظ "دم" سے شاعرانہ کتب دکھانے کی کوشش کی ہے لیکن دم یا ہر ہونا

اردو کا کوئی محاورہ نہیں ہے

جذبہ بے انتہا رشوق دیکھا چاہیے سینہ شمشیر سے یا ہرے دم شمشیر کا
دم کے تعلق سے ہماری زبان میں حسب ذیل محاورے استعمال ہوتے ہیں۔

آنکھوں میں دم ہونا، دم اٹکنا، دم اکھڑنا، دم اٹنا، دم اُلجھنا، دم باقی نہ ہونا، دم بڑھ جانا،
دم بند کرنا، دم بھڑنا، دم بھڑانا، دم پر آنا، دم پر بن جانا، دم پر چڑھنا، دم پر چھوڑ دینا، دم پھڑکنا، دم پھولنا،
دم پھونکنا، دم ٹٹنا، دم چرانا، دم چڑھنا، دم چھوڑ دینا، دم خشک ہونا، دم دیکھنا، دم دینا، دم رکنا، دم رہنا،
دم سادھنا، دم سولی پر ہونا، دم سے لگنا، دم نسا ہونا، دم کھینچنا، دم لبوں پر آنا، دم لگانا، دم لینا، دم مارنا، دم میں آنا
دم میں رکھنا یہ سب زبان زدِ خاص و عام ہیں۔

دندان دردِ دلِ افشردن :- یعنی تکلیف و مصیبت برداشت کرنا۔ فارسی کا اصل محاورہ ہے۔ دندان بر جگر افشردن
جس کے معنی ہیں دل بر ہلاک نہادن و جرات بر کار و دشوار نمودن۔ اس کا ترجمہ ہو گا مرنے پر مستعد ہو جانا اور سخت
و دشوار کام کرنے کی جرات کرنا۔ مندرجہ ذیل شعر میں شاعر نے فارسی کے متصرف محاورے کا بیوند لگا کر اس کے مفہوم
میں بھی تصرف سے کام لیا ہے حالانکہ اردو تک کے محاورے میں تصرف جائز نہیں سمجھا جاتا ہے

کلفتِ اندوگی کو عیشِ بیتابی حُسامِ درنہ دندان دردِ دلِ افشردن ہنسے خندہ ہے

رحمت :- اس سے مراد ہے رحم کر۔ مندرجہ ذیل شعر کا سیاق و سباق چاہتا ہے کہ رحمت کے بعد کوئی فعل
محذوف سمجھا جائے رحمت نازل ہونا۔ رحمت برسنے اور رحمت خدا کی۔ مستملاتِ اردو ہیں۔
کس پردے میں ہے آئینہ پر دازائے خدا رحمت کہ عذر خواہ لب بے سوال ہے

رازِ دستِ رفته :- ہاتھ سے نکلی ہوئی دولت۔ مندرجہ ذیل شعر میں شاعر نے رازِ دستِ رفته کا لکڑا
اس بے تکلفی سے موزوں کر دیا کہ گویا ہاتھ سے نکلی ہوئی دولت کا فارسی ترجمہ ہی مقصود تھا۔
ہے نازِ مفلساں نہ رازِ دستِ رفته پر ہوں گلِ فردش شوقی داغِ کہن ہنرز

مشرکائی کرے :- یعنی مشرکوں کا کام دے۔ مندرجہ ذیل شعر میں ”مشرکائی کرے“ کا لکڑا نہ ہماری زبان ہے اور
نہ مستملاتِ فارسی سے بلکہ شاعر کی ایجاد ہے اسی طرح ”مے شیش سے شاعر نے وہ بالِ مراد لیا ہے جو بٹے ہوئے
شیش میں پیدا ہو جاتا ہے لیکہ اگر چشمِ ملتِ ناز سے پائے شکست ہو مے شیش دیدہ ساغر کی مشرکائی کرے۔
زبان و بیان کے اعتبار سے کلامِ غالب کے رطب و یابس کی اور بھی مثالیں ہیں مثلاً یہ دیکھ کے حیرت
ہوتی ہے کہ غالب جیسا نغز گو شاعر دو جملوں کو مربوط کرتے کیلئے ”اور کے محل پر“ (واو عطف) کیونکر نظم کر گیا شعرِ ملاحظہ ہو
سوزشِ باطن کے میں احبابِ منکرِ درنہ یاں دلِ محیطِ گریہ و لبِ آشنائے خندہ ہے

غالب - غالب

انصویں صدی کے بچپن نے غالب کا بچپن دیکھا۔ غالب ان لوگوں میں سے تھے جو وقت سے پہلے پیدا ہوئے۔ اور ایک نئے دور کا آغاز کرتے ہیں۔ ان کے ہم عصر ان کے کمال اور فہمی تفوق کو دیکھ کر دنگ رہ جاتے ہیں اور جیسا کہ زمانہ کا دستور ہے کہ جو شخص دستور زمانہ سے مختلف ہو اسکو سنسکی، نیم پاگل اور اسی طرح کے خطابات سے نوازا جاتا ہے۔ غالب کے ساتھ بھی یہی ہوا۔ غالب کے زمانہ میں جبکہ اردو زبان کی وسعت محدود تھی اور اردو شاعری درباری شاعری ہونے کی حیثیت سے تخیلات و تعینات تک (اکثر و بیشتر حمد و تحمیل)۔ غالب نے اردو زبان اور اردو شاعری دونوں میں ہی نیا پان لانے کی کوشش کی۔ ان کا انداز بیان کچھ اور ہی قسم کا تھا جسکو ان کے زمانے والوں نے نہ ٹھیک سے سمجھا نہ سراہا۔ غالب عالی ظرف تھے اس لئے انھوں نے زمانہ کی نا سمجھی اور اپنے فن کی بے قدری پر مہلت نہیں ہادی بلکہ حالات سے کجوتہ کیا۔ انھوں نے فن کو نہ پیشہ سمجھ کر اپنایا تھا اور نہ فن کی صورت رنج کر کے اسے امرار و وساک کی خوشامد کا ذریعہ بنایا تھا۔ انھوں نے تو فن کو فن سمجھ کر ہی نبھایا تھا اور اس سلسلہ میں ان کو ان کو ستائش و صلہ نہ بھی ملا تو جائے انصوس کیا تھی۔ انھوں نے بڑے آرام سے کہہ کر ٹال دیا چلو میرے اشداد میں معنی نہ سمجھی مجھے اپنے اشعار کا نیلام تو نہیں کرنا ہے۔ غالب نے آج کے فنکاروں کی طرح ڈھول تو نہیں پیٹا کہ وہ ادب کی خدمت کیلئے زندگی وقف کر رہے ہیں لیکن حقیقی معنوں میں ادب کی خدمت کی۔ چپ چاپ۔ جیسا کہ اہل ہنر کا دستور ہے۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ غالب اس قسم کے لوگوں میں سے تھے جو اس دنیا میں صرف ایک بار پیدا ہوئے ہیں جن کی مثال کوئی دوسری نہیں ہو سکتی۔ انگریزی ادب میں شیکسپیر اور سنسکرت میں کالیداس صرف ایک بار پیدا ہوئے۔ اردو ادب میں غالب کا مقام بغیر یہی ہے۔

اگر وہ میں رہے تو بچپن اور آغاز جوانی میں فن شعر کی فطری صلاحیتیں ابھریں۔ اس وقت تخلص کرتے تھے اور نام تھا اسد اللہ۔ یعنی اللہ کا شیر۔ اگر وہ کے میدان سخن میں ان کی حیثیت ایک شیر جیسی ہی رہی۔ نمایاں اور ممتاز۔ اور جب دہلی میں آئے تو غالب ہو گئے۔ آسمان سخن پر چھا گئے۔ یہ اور بات تھی کہ ذوق درباری شاعر تھے۔ محبوب شاہ تھے اور لوگ ان کے فن کی تعریف محض اس لئے کرتے تھے کہ وہ ایک بڑے آدمی ہیں۔ غالب کی سماجی حیثیت کچھ گری نہ تھی مگر بہر حال وہ درباری شاعر نہیں تھے۔ اس لئے لوگ ذوق کے کلام کو (دنیا داری کے

نقطہ نظر سے) زیادہ سراہتے تھے مگر بہت جلد غالب نے بھی دلی کے دل میں اپنی جگہ بنائی اور ان کی بلند پایہ شاعری نے لوگوں سے تفسیر و تعریف کرا کے چھوڑا۔

غالب کیا تھے ان کی شاعری کیا تھی۔ اس پر روشنی ڈالنا مجھ جیسے بے ادب آدمی کے بس کی بات نہیں۔ بس بتانے کی کوشش کروں گا کہ ایک انسان کی حیثیت سے وہ کتنے بلند تھے اور ان کی زندگی میں ہندو فکری اعلیٰ ترقی اور انسانیت کا کیا مقام تھا۔

غالب انسان تھے۔ عرف عام میں دو ٹانگوں والے جانور کو آدمی یا انسان کہا جاتا ہے۔ یہ نقطہ نظر صرف ان لوگوں کے لیے قابل قبول ہو سکتا ہے جو دارون کی اُمت میں سے ہیں اور مادہ کو کائنات کا خالق سمجھتے ہیں جو سمجھتے ہیں کہ انسان بھی ایٹم سے بنا ہے اور ایک نالی کا کیرا بھی۔ انسان بھی ایک زندہ ذی حیات حیوان ہے اور چمندر کا پودا بھی۔ لیکن جو یہ سمجھتے ہیں کہ انسان اشرف المخلوقات ہے کوئی بڑی چیز ہے وہ انسان کو اس کی اپنی اصلی بلندی پر دیکھنا چاہتے ہیں اور یہ بلندی ہے۔ بلندی کردار۔ غالب ایک بلند پایہ انسان تھے اور جب آدمی کے اخلاقی و ذہنی زوال کی طرف ان کی نگاہ جاتی تھی تو وہ کچھ غم سے ہر کر بکتے تھے۔

آدمی کو بھی میسر نہیں انساں ہونا

غالب کو اپنے انسان ہونے کا احساس قوی تھا۔ وہ ان لوگوں میں سے تھے جو اپنی شخصیت کو منفرد دیکھنا چاہتے ہیں حالانکہ اس معاملہ میں غرور و تفاخر ان کو چھوٹک نہیں گیا۔ دوستوں کے دوست تو بھی ہو سکتے ہیں اعمال اللہ بھی نہیں ہوتے لیکن غالب ان لوگوں میں سے تھے جو دشمنوں کو بھی درست دیکھنا چاہتے تھے۔ امیروں کی قربت مانگنے کے بھی خواہشمند ہوتے ہیں لیکن غالب ان انسانوں میں سے تھے جو کسی غریب کی خاطر امیر کی پرداہ نہ کریں۔ خوش باش خوش پوش خوش خور خوش ملاق۔ غالب خوش اخلاقی میں بھی پیش پیش تھے۔

غالب کے کردار کی ایک دوسری قدر علیٰ ان کی شاعری سے جگہ جگہ ترشح ہوئی ہے اور وہ ہے غلا اور مذہب کا تصور۔ غالب کے نزدیک خدا کوئی ایسی طاقت نہیں جو بندوں کی تعریف سے خوش ہو۔ غالب تو آپ طاقتور و زہد جانتے تھے مگر یہ بھی جانتے تھے کہ بندگی کیلئے صرف یہی شرط نہیں۔ مال کا کل روف و رحیم ہے۔ وہ بندے کے ذمہ اپنے حق کی عدم ادائیگی کے گناہ کو معاف کر سکتا ہے لیکن بندے کے ذمہ بندوں کے حقوق کی عدم ادائیگی کو نہیں۔ غالب اپنے عبادت گاہ کرنے پر پھر نہیں کرتے تھے بلکہ منفعل تھے۔ وہ پیواری کو کوئی طرد اختیار نہیں سمجھتے تھے بلکہ اچھی طرح جانتے تھے کہ وہ حدود شرعی سے تجاوز کر رہے ہیں۔ وہ جانتے تھے کہ بندگی بندے کیلئے ضروری ہے لیکن اس کی شکل یہ نہیں کہ زمین پر سر سبز دریا اور دنیا سے غافل ہو جائیں یا پھر دنیا داروں کے لیے وجہ آزار بن جائیں۔ تبسج ہاتھ میں ہو اور دھن میں غلا لٹا سنا قبلہ کی طرف ہو لیکن ذہن میں کائنات غالب

سمجھتے تھے کہ مذہب کی پہلی روح میں بندگی کا مفہوم علی طور سے دوسرے انسانوں کا غم بانٹ لینا ہے اور یہ عبادت بعض سے زیادہ ضروری ہے۔ وہ جانتے تھے کہ خدا کے یہاں چھوٹے بڑے کالے گورے اور شیخ و برہمن کی تخصیص نہیں وہاں تو ایک اچھائی اور برائی کا سیار جاری و ساری ہے۔ مذہب کا مقصد انسان کی انسانیت کو جلا دینا ہے اور یہ جلا کسی مسجد یا کسی مندر کی زنا یا کسی تہج کے بل پر نہیں بلکہ صفائی قلب کے ذریعہ ہوتی ہے اور صفائی قلب کا راستہ کارزار حیات میں قدم قدم پر پیش آنے والے امتحانات میں اپنے نفس اور اپنی اغراض کے خلاف اپنے سے صف آرا ہونا ہے۔

غالب ان لوگوں میں سے تھے جو انسان تو انسان خدا سے بھی اپنے لیے کچھ مانگتے سے پہلے سوچتے ہیں اور مانگتے ہوئے جھجکتے ہیں۔ یہ بات نہیں کہ ان کو خدا کی قدرت و بخشش میں شک ہو بلکہ وہ سمجھتے ہیں کہ جب ہم اس کے بندے ہیں اور وہ حکیم و دانا ہے تو جو وہ مناسب سمجھے ہم کو بغیر مانگے ہی دے گا۔ مانگنے کا مفہوم ہے کہ انسان مرضی مولا کے خلاف اپنے لئے کچھ چاہتا ہے یا حکمت الہی میں دخل انداز ہونا چاہتا ہے۔ کارساز عالم نے ہر چیز اور ہر زمانہ کو ایک خاص مقصد کی تکمیل کیلئے پیدا کیا ہے۔ ہر ایک کو بادہ حیات 'ظرفِ قدر' قرار دیکر دی ہے پھر اگر کوئی اپنے قدر میں وسعت سے زیادہ بھرنا چاہے تو انجام پھلک جانے کے سوا اور کیا ہو سکتا ہے۔

کیا وہ نمرود کی خدائی سبھی بندگی میں مرا بھلا نہ ہوا

شعر کا عام مفہوم (اگر نمرود کی خدائی کو خدا کے ساتھ وابستہ کر دیں) تو اس حد تک گرجاتا ہے کہ ذاتِ باری تعالیٰ کی توہین ہوتی ہے (نفوذ باللہ) اور غالب جیسا انسان ایسا کبھی نہیں سوچ سکتا۔ شعر کے دوسرے مفہوم پر غور کیجئے۔ (نمرود کی خدائی میں تو سر جھکانے، گرا کر آنے اور مانگنے سے بھلا ہو جاتا تھا لیکن خدا کوئی نمرود کی طرح تو نہیں کہ اپنی تعریف سے خوش ہو کہ تعریف کرنے والے کو بے پناہ انعام بخش دے۔ وہ تو حکیم و دانا ہے۔ سمجھتا ہے کہ بندہ کا ظرف کتنا ہے کتنا اس کو ملنا چاہیے اور محض بندہ کے مانگنے اور مانگنے کی غرض سے بندگی کرنے کی وجہ سے وہ اس کو زیادہ نہیں دیتا) عرفِ عام میں دعائیں خدا سے بہت کچھ مانگا جاتا ہے اور اس طرح اپنی عبادت کا معاوضہ طلب کیا جاتا ہے۔ غالب کو ایسی عبادت اور ایسی طلب منظور نہیں۔ وہ تو اس بندہ بے دام کی طرح ہے جو مالک کی کسی بھی بات پر چوں و چرا نہیں کرتا جو ہر حال میں راضی و شاکر رہنا چاہتا ہے۔ غم کو بھی اسی کی طرف سے سمجھتا ہے اور خوشی کو بھی۔ اور اپنی ہستی آنا کو مٹا کر اپنی زندگی مہبودِ حقیقی کے ہاتھوں میں دیدیتا ہے۔ یہ بات لیا کاری کے ہزار سجدوں پر بھاری ہے لیکن ایک بات یہاں یاد رکھنی چاہیے کہ خدا اور مذہب کے اس مفہوم کو سمجھنے اور عمل کرنے کے لئے غالب جیسے شخص کی ہی ضرورت ہے۔ محدود فکر اور محدود ظرف کے عام آدمی کو یہ خیال اپنا کر گرا ہی کے علاوہ اور کچھ نہیں ملے گا۔ غالب ان لوگوں میں سے تھے جو دم نزعِ شربت کی بجائے شراب کے قطرے ہی اپنے ملتق میں ڈلوانا چاہتے ہیں اور وجہ اس امر کی یہ کہ وہ بخوبی سمجھتے ہیں کہ خدا کو دھوکہ

نہیں دیا جاسکتا۔ اگر عمر بھر شراب پی کر تو آخری وقت میں شراب نہ پینے سے ولی نہیں بن جاسکتا۔ یہ بات وہی کہہ سکتا یا کر سکتا ہے جو اپنے گناہ کا شعور رکھتا ہو۔ خدا کی رحمت میں یقین رکھتا ہو اور ریا کاری سے کوسوں دور ہو۔ غالب کو اپنے خالق کی رحمت پر پورا بھروسہ تھا وہ سمجھتے تھے کہ خدا انسان کی طرح محض جذبات کی رو میں تھرو بہر کا مظاہرہ نہیں کر سکتا۔ غالب کو خدا کے رزاق ہونے کا دل سے یقین تھا۔ جس شخص کو اس کی رزاقیت پر ذرہ بھر بھی شک ہوگا وہ شاہی عطیہ میں ملی ہوئی ساری رقم سے شراب خرید کر نہیں رکھ لیتا عام انسان کی یہی کمزوری ہے کہ وہ زبانی طور پر خدا کی حکمت و رحمت اور رزاقیت کا قائل ہوتا ہے لیکن عملی طور پر خود کو ہی سب کچھ سمجھتا ہے۔

غالب کی خود داری پر یہ واقعہ دلالت کرتا ہے کہ دل کا لالچ میں ان کو استاد کے عہدہ کی پیشکش ہوئی اور انھوں نے محض اس وجہ سے یہ ملازمت ٹھکرا دی کہ وہ انگریز افسر جو ملازمت دینے سے پہلے ان کے استقبال کیلئے دروازے تک آیا کرتا ملازمت دینے کے بعد نہیں آیا اور غالب یہ کہہ کر لوٹ آئے۔ میں نے تو سمجھا تھا کہ ملازمت میری عزت اور بڑھے گی۔ لیکن گھٹتی ہے تو مجھے ایسی ملازمت منظور نہیں غالب ان لوگوں میں سے تھے جو خود داری کو بچائے رکھنے کیلئے مر جانا بھی گوارا کر لیتے ہیں اور کسی کے آگے ہاتھ پھیلانے سے مر جانا بہتر سمجھتے ہیں۔ غالب انسان تھے بارگاہ حسن میں بڑوں کے سر جھکا جاتے ہیں۔ غالب بھی آستانِ یار پر دربان کے سامنے بھی زیر بار منت ہو کر جھکا سکتے تھے لیکن اپنی خود داری کھو کر نہیں۔ اگر معاملہ خود داری کا ہوتا تو پھر وہ دربان تو دربان خود محبوب کی بھی پرواہ نہ کرتے اور اپنا سر پھوڑنے کیلئے آستانِ یار کے علاوہ کوئی جگہ ڈھونڈتے۔

غالب کے کئی اشعار ان کی شخصیت کا صحیح آئینہ ہیں۔ راست باز اور ایسا نڈر لوگ جب اپنے بارے میں کچھ بھی کہتے ہیں تو اس میں خود غرضی اور خود ستائی کا رنگ نہیں ہوتا۔ وہ اپنے بارے میں اپنے سے بلند ہو کر رائے دیدیتے ہیں۔ غالب نے اپنے بارے میں قطعاً صحیح کہا ہے کہ اگر وہ بارہ خوار نہ ہوتے تو ولی ہوتے کیونکہ ان کی شاعریت رستا ہوا دقیق فلسفہ حیات مذہبی نکات سے جانکاری اور خداوندِ حبیب کے بارے میں صحیح تصورات، تصوف سے لگاؤ اور تصوف پر عبس، انسانیت، غم کی برداشت اور فلسفہ غم و مسرت کا صحیح ادراک توکل، قناعت اور زندگی کے نشیب و فراز کی سمجھ۔ یہ سب کچھ ان میں ولیوں کی سی صفات کا گواہ ہے۔

غالب نے اپنے اندازِ بیان کے بارے میں جو فیصلہ دیا تھا وہ بھی لادھیب ہے۔ دنیا کے سخنوروں کی محفل میں واقعی غالب کا اندازِ بیان کچھ اور ہی ہے۔ جب وہ حسن و عشق کی نزاکتوں پر قلم اُرائی کرتے ہیں تو سامع کو ہر شعر میں اپنے دل کی دھڑکن سنائی دیتی معلوم ہے۔ نگاہ محبوب کے تیرنیم کش کی خلیش میں کسکو لذت نہیں تھی اور کون نہیں چاہتا کہ محبوب سر سے تیز دشنہ و مژگاں کے جوئے لبِ بامِ جلوہ آراء نہ ہو کون بے جویر و عا نہیں کرتا کہ اس کے محبوب کو خدا ایک ایسا دل عطا کر دے جو اس کے درد کو سمجھے؛ دیوانِ غالب میں سینکڑوں اشعار ایسے ہیں۔

جن تک ماضی و حال کے شعراء کی رسائی نہیں ہو سکی ہے۔ وہ ایک ایسا اچھوتا انداز بیان ہے جس کے لیے ترستے سب ہیں لیکن پا نہیں سکتے۔

غالب کا انداز بیان حسن و عشق اور جذبات کے بیان کے علاوہ زندگی کے سنجیدہ اور دقیق مضامین کے اظہار میں بھی کچھ ایسا ہے کہ فلسفہ کا بوجھ لذتِ تقریر میں گراں معلوم نہیں ہوتا۔ غالب صوفی منش، موصوف محبِ کل اور انسانیت کے پرستار تھے ہمہ امت کے قائل اور زندگی کے فریب سے آشنا تھے۔ جہاں وہ یہ کہتے ہیں کہ صحنہٴ دہر جز جلوہ یکتائی معشوق نہیں وہاں یہ بھی اچھی طرح سمجھتے ہیں کہ صحنہٴ عالم تمام حلقہٴ دایم خیال ہے۔ "تدرست کی بوتلمنی اور زمانہ کی رنگارنگی دیکھ کر کچھ سوال اٹکے ذہن میں ابھرتے ہیں۔ وہ پوچھتے ہیں یہ جلوہ فرمائی کس کی ہے؟ ان کے دل میں جواب ابھر رہا ہے لیکن زبان سے صاف نہ کہہ سکتے اور بالواسطہ وہ بات کہہ جاتے ہیں جو کہنا چاہتے ہیں۔

کہہ سکے کون کہ یہ جلوہ گوی کسی ہے پردہ چھوڑا ہے وہ اس نے کہ اٹھائے نہ بنے

غالب پر دے کے پیچھے جھانکتے ہیں اور ان کو دکھائی دیتا ہے کہ یہ تمام دنیا معشوقِ حقیقی کے پردہ جلوہ کے سوا کچھ نہیں ہے لیکن وہ نہ منصور کی طرح یہ کہتے ہیں کہ انسان خدا ہے اور نہ ہندو فلسفہ کی طرح یہ اعلان کرتے ہیں کہ ہر شے اسی مالکِ کل کی ذات کا حصہ ہے۔ یہ ایک نازک مقام ہے اور غالب اس کو سمجھتے ہیں وہ جانتے ہیں کہ انسان اسی بحرِ بیکراں کا قطرہ ہے جو محیطِ کل ہے اور اس کی سب سے بڑی عمرت ہے کہ اس دریا میں فنا ہو جائے لیکن بندے کی عاجزی و بندگی اور معبود کی عظمت و برتری کا فرق ان کی نظر میں واضح ہے۔ انسان اس بحرِ بیکراں کا قطرہ ہی لیکن ہے تو قطرہ اور قطرہ کو بحر بے کراں سے کیا نسبت؟ ان دونوں کا کیا مقابلہ؟ مانا کہ ہر شے میں وہ جلوہ گر ہے لیکن وہ اس قدر عظیم ہے اس کا حسن اتنا لطیف ہے کہ کوئی شے اس کی ذات اور اس کے حسن کی نمائندہ نہیں ہو سکتی۔ غالب اس تمام بات کو کتنے سہل انداز میں پوری طرح کہہ جاتے ہیں۔

ہر چند ہر ایک شے میں تو ہے پر تجھ ہی تو کوئی شے نہیں ہے

شاعر کی حیثیت سے غالب کا درجہ عظیم ہے لیکن ایک فلسفی کی حیثیت سے بھی ان کا درجہ کم نہیں۔ زندگی کے مختلف پہلوؤں پر ان کی نظر گئی ہے اور عقل و منطق کی تلخی کو شعر کی جلالت سے آمیز کر کے ایک ایسا آمیزہ بنایا ہے جو انسانِ انجوشی پی جاتا ہے۔ شاعر کی حیثیت سے غالب کی سب سے بڑی خوبی یہ ہے کہ انھیں ابلبل اور ماتمِ کل کی آہ دیکھیں کہ ان کی آواز نہیں سنائی دیتی تھی اور انسانیت کو درمیکدہ پر ساقی کی چشمِ کرہ کے انتظار کے علاوہ کوئی بڑا کام نہ تھا۔ غالب نے حقیقی زندگی کی ایسی شاعری کی جو آج سو سال کے بعد بھی نئی نئی اور مانوس ہی معلوم ہوتی ہے۔

..... پر یاد آتا ہے

کہتے ہیں کہ غزل اردو شاعری کی آبرو ہے اور میں کہوں گی کہ غالب غزل کی آبرو ہیں۔ ان کی شاعری کی مقبولیت کا راز ان کی انفرادیت میں پوشیدہ ہے جیسا کہ انھوں نے خود اس کا اعتراف کیا ہے۔
ہیں اور بھی دنیا میں سخنور بہت اچھے کہتے ہیں کہ غالب کا ہے اندازِ بیاں اور
ڈاکٹر بجنوری دیوانِ غالب کی نسبت لکھتے ہیں کہ: —

”روح سے تمت تک مشکل سے سو صفحے ہیں لیکن کیا ہے جو اس میں نہیں کونسا
نغمہ ہے جو زندگی کے اس تار و پود میں خواہید یا بیرار نہیں۔ کونسا پیکر ہے جو
اس کا غدی پیر بن پر منازلِ زلیست قطع کرتا نظر نہ آتا ہو“

اور یہ سچ ہے کہ اس مختصر سے دیوان میں غالب نے زندگی کا جو راز سمجھا یا وہ شاید ضخیم کتب کے مطالعے سے بھی نہ مل سکتا ہو۔ روزمرہ کی زندگی کے معمولی واقعات بھی ان کی جنبشِ قلم سے پیکرِ تصویر بن کر اجاگر ہوتے ہیں۔ ان کے کلام کی انفرادیت یہ بھی ہے کہ انھوں نے ایک لفظ کو بار بار استعمال نہیں کیا بلکہ خیالات کی ادائیگی کیلئے انھوں نے اپنے ایجاد کردہ الفاظ ہی پیش کئے اور بھرپور اختیار کیا کہ ہر شعر دو معنی ہوتا ہے۔
سرا ڈانے کے جو دھندے کو کمر و چابا ہنس کے بونے کہ ترے سر کی قسم ہے ہم کو
کوئی ویرانی سی ویرانی ہے دشت کو دیکھ کے گھریا د آیا

مظاہرِ قدرت پر مرزا کی نظر بڑی گہری ہوتی تھی اور پھر ان کو اشعار کا جامہ اس خوبی سے پہناتے تھے کہ دوسروں سے ناممکن ہے۔

شمع بجھتی ہے تو اس میں سے دھواں اٹھتا ہے شعلہٴ عشق سیاہ پوش ہوا میرے بعد
ان کے اشعار دل پر براہِ راست اثر کرتے ہیں۔ ان کے بیاں کہیں ہجومِ ناامیدی کا دریا ہے تو کہیں لچنیازوں کے شکوے کہیں سحری بے مائل پر اندوس تو کہیں حرمانِ یغی پر آہیں۔ کبھی دنیا سے بے ناری تو کبھی رقمِ خداوندی پر اعتماد۔ ہر چند ہر اک شے میں تو ہے
پر تجھ سی تو کوئی شے نہیں ہے ہم بھی کیا یاد کرینگے کہ خدا رکھتے تھے
زندگی اپنی جب اس شکل سے گذری غالب

غم سے سرتا ہوں کہ اتنا نہیں دیا میں کوئی کہ کرے تعزیت مہر و نثار میرے بعد

شاعر کا دل یوں تو حزن و ملال کا مخزن ہوتا ہے۔ مگر غالب کی الم پرستی فانی کی طرح مرگ پرست نہیں بنی اور نہ ان کا مزاج ابتذال کی حدوں کو چھو سکا۔ نہ ان کے فلسفے عمیق دریا کی طرح ہیں اور نہ ان کی سادگی میں عامیہ پن ہے۔ انھوں نے ہر مسئلے کو سادگی و پرکاری سے ہمارے گوش گزار کیا۔ غالب کی برتری ان کی اپنی انفرادیت میں ہے جو آج ہر کس نامکس پر غالب ہے۔ ویسا محسوس ہوتا ہے کہ کئی دھارے ایک روپ میں ڈھل گئے ہوں۔ ایک وہ دھارا ہے جہاں اس شاعر کی تشبیہ ابھرتی ہے جو حرف شاعر ہے۔ اپنے قلبی واردات کا تصور ہے۔

میں نے معنوں پہ لڑکپن میں اسد
ہم نے مانا کہ تغافل نہ کرو گے لیکن
رنج سے خوگر ہوا تھا تو مٹ جاتا ہونج
دوسرا وہ دھارا ہے جس میں شاعر شاعری نہیں بلکہ فلسفی بھی ہے۔

ہم موصد ہیں ہمارا کیش ہے ترک رسوم
عشرت قطرہ ہے دریا میں فنا ہو جانا
غم ہستی کا اسد کس سے ہو جزمگ علاج
تیسرا دھارا ظریفانہ رنگ رکھتا ہے۔ ہمارے سامنے وہ شاعر آتا ہے جو طنز و طراوت میں اپنا جواب نہیں رکھتا۔

ظاہر ہے کہ گجرا کے نہ بھاگیں گے نکیریاں
میں جو کہتا ہوں کہ ہم بیگے قیامت میں نہیں
قرض کی پیتے تھے میں نے لیکن سمجھتے تھے کہ ہاں
لیکن ان کی یہ طراوت خندہ زیر لبی تک ہی محدود ہے اور اپنے اندر بے پناہ سنجیدگی رکھتی ہے۔ مرزا

فطرت کے بڑے نمک دان تھے یہی وجہ ہے کہ اندیشہ و آرد و عقل و شوق ہجو و وصل کی متضاد کیفیتیں بڑے ہی دلکش پیرائے میں پیش کرتے ہیں۔

رات کے وقت میں نے اپنے ساتھ رقیب کو لئے
اے وہ یاں خدا کرے پر نہ کرے خدا کیوں
اے تو لوں موتے میں اسکے پاؤں کا بوسہ مگر
ایسی باتوں سے وہ کافر بنگماں ہو جائیگا

غالب کی شاعری کو ایک ایسے آئینے سے تشبیہ دی جاسکتی ہے جس میں ہر شخص اپنی شکل دیکھ سکتا ہو اور یہ کہنے پر مجبور ہو جائے کہ میں نے یہ جاننا کہ گویا یہ بھی میرے دل میں ہے

مرد کے کلام کی ایک اور خصوصیت یہ ہے کہ طویل مغامین کو بھی مختصر جاس میں پہن کر سترے قرطاس پر جلوہ انگن کرتے ہیں۔ جب کہ تجھ بن نہیں کوئی موجود پھر یہ منگامہ اسے خدا کیا ہے ہم وہاں ہیں جہاں سے ہر کو بھی کچھ ہماری خبر نہیں آتی تشبیہات اور استعاروں کا استعمال مردانے اتنے دلکش انداز میں کیا ہے کہ یوں لگتا ہے جیسے یہ استعارے اور تشبیہیں زمانہ قدیم سے ادب میں شامل ہوں۔

دیدار بادہ حوصلہ ساقی نگاہ مست بزم خیال میگردے بے خروش ہے
چھوڑا منہ خشک کی طرح دست فضلے خود شید منہ اس کے بجا ہر نہ ہوا تھا
غالب بھی زمانے کے ظلم و ستم کا نشانہ بنتے رہے جب تک زندہ رہے نہ نہ دنیا کو ہاتھ سے نہ جانے دیا۔ اگرچہ کہ زندگی بھر مصیبتیں جھیلتے رہے پاؤں کے آبلوں سے جب تنگ آئے تو راہ پر خار کو دیکھ کر خروش ہو گئے اور اسی اعلیٰ ظرفی کے ساتھ زندگی کی ہر بلکہ کوٹاتے رہے اور جب سب بلائیں ختم ہو گئیں تو یہ کہنے پر مجبور ہو گئے کہ ہر چکیں غالب بلائیں سب تمام ایک مرگ ناگہانی اور ہے

گویا زمانہ ان کو غم دیتا رہا اور وہ اسے سراپا سمجھ کر سنبھالتے رہے۔ ان کے نزدیک عشق کی برتری اسی میں ہے کہ عاشق غم جانان اور غم دوران دونوں کو اپنے گلے کا ہار بنائے اور شاید وہ بھی نہیں ستم ہائے روزگار کے باوجود محبوب کے خیال سے غافل نہیں ہوئے۔ اس طریقے کو اپنانے کیلئے زندگی کو مرمر کے محل کرنا پڑتا ہے۔ اگرچہ کہ وہ رومانی شاعر ہیں مگر جذبات کی روانی میں بہنا نہیں جانتے بلکہ عقل و شعور سے کام لیتے ہیں۔ عشق کے مبدعات کے ساتھ ساتھ غم دوران کے خیال کو دل سے لگانے آگے بڑھتے رہے اور رومان و حقیقت کا دلکش امتزاج دنیا کے آگے پیش کیا ہے

قیری وفا سے کیا ہر تلافی کہ دہر میں تیرے ہوا بھی ہم پر بہت سے ستم ہوئے
سنبھلنے دے مجھے اے ناامیدی کیا قیامت ہے کہ دامن خیال یا ر چھوٹا جائے ہے مجھ سے
تم سے بے جا ہے مجھے اپنی تباہی کا گلہ اس میں کچھ شائبہ خوبی تقدیر بھی تھا

ان کی شاعری ان کے دور اور ان کی تہذیب و معاشرت کی آواز ہے۔ غالب نے جس ماحول میں آنکھ کھولی اور پروان چڑھے اس وقت صدیوں کا راج لڑکھارہا تھا اور برہمنی راج نے اپنے قدم جمانے شروع کئے تھے۔ پرانی قدروں اور تہذیب کے بدلنے کا دکھ غالب کو ہوا اور بے حد ہوا۔ کیونکہ پرانی تہذیبیں دم توڑ رہی تھیں ہر کوئی بحرانی حالات سے دوچار تھا اور پھر غالب تو شاعر تھے درد مند دل اور دیدہ بینا رکھتے تھے اسلئے ایسے حالات میں وہ کہہ اٹھے کہ منحصراً مرنے پر ہر جس کی امید نلامیدی اس کی دیکھا جا چکے

انہیں احساس تھا کہ کشاکش ایک ہستی سے سعی آزادی ممکن نہیں۔ اسلئے انھوں نے تہذیبیات اور

بند و غم سے رہا کُنڈہ موت ہی کو سمجھا۔ وہ ان مسافروں میں سے نہیں تھے جو منزل کے قریب پہنچنے سے قبل ہی
تھک گئے ہوں۔ اگرچہ کہ زمانہ قدم قدم پر ان کا راستہ روکتا رہا مگر وہ عمل اور جدوجہد کے خیال کو دل سے نہ نکال سکے۔

زمانہ سخت کم آزار رہا۔ بجان اسد

خوں ہو کہ جگر آنکھ سے پڑکا نہیں اسے مرگ

غالب پہنے شاعر ہیں جنہوں نے غم جاناں سے زیادہ غم روزگار کی اہمیت کو تسلیم کیا اور اپنے محبوب کے

اگے سر ہٹا کر تیر کی طرح حق بندگی ادا کرنے کے بجائے یہ کہہ دیا ہے

ہم بھی تسلیم کی خود ایسے گئے

بے نیازی تیری عادت ہی سہی

اگرچہ کہ وہ ایسی "فرست" کے متلاشی تھے کہ "رات دن غم جاناں" کا تصور رہے مگر اپنے دیباچہ

نبیے بغیر اس تصور کو غلط سمجھتے ہیں شاید اسی وجہ سے انہوں نے ایسے عشق کو جو محض جذباتی اندھے پن اور تفاد جنسی سے

پیدا ہو تا ہے "دماغ کا نفل" قرار دیا۔ کیونکہ وہ جانتے ہیں کہ عشق کا پاکیزہ جذبہ محض صنم پرستی نہیں، بتوں کے سنگ

آستان پر سر کھڑا نہ نہیں کیونکہ وہ عشق میں بھی انانیت چاہتے ہیں۔ ایسی انا جو جذبہ عشق کو مجرد نہ کرے بلکہ پروان

چڑھائے اور جہاں انہوں نے جذبہ عشق کو مجرد ہوتے دیکھا تو کہہ اٹھے

خواہش کو احمقوں نے پرستش دیا قرار

کیا پوچھتا ہوں اس بت بیدار کو میں

اس خیال کو پیش کرنے میں غالب کی اپنی انفرادیت مضمر ہے۔ غالب نے جو کچھ کہا وہ کوئی نئی بات

نہیں، ہجر و وصل کی باتیں، گل و بلبل کی داستان، غم و مسرت کے چراغ ہر شاعر نے جلائے مگر ان کو جلانے کے لیے

جس خون جگر کی ضرورت تھی وہ مرزا کے پاس بدرجہ اتم موجود تھا۔

غالب اس فن میں کتنا بے زمانہ ہی نہیں بلکہ امام غزل بھی ہو گئے ان کے انداز بیان کی ندرت نے ہی

ان کو انفرادیت کی شان بلندی تک پہنچا دیا۔

غالب کی جدت ادا نے ہی ان کو نہ صرف اپنے زمانے کا بلکہ ہر زمانے کا ناقابل فراموش شاعر بنا دیا۔

مرزا کا تعمیل عبارت بھی اور بلندی پر ہے کہتے ہیں

ہے پہلے سرحد اور اک سے اپنا سجود

قبیلہ کو اہل نظر قبلہ نما کہتے ہیں

ان کے خیالات کا دائرہ زمین و آسمان کے گرد پھیلا ہوا ہے۔ مرزا ایسی عبادت کو لالچ کا نام

دیتے ہیں جو جنت کی آرزو میں کی جائے جو دوزخ کے کھٹکے اور جنت کی خواہش کے بغیر عبارت کرتا ہے۔ اس کی

عبادت سچی ہے۔ غالب و ندرت الوجود کے سلسلے کو اہمیت دیتے ہیں۔ ان کے نزدیک دنیا کے جو مختلف

غالب ہیں ان سب کا بنیادی تصور ایک ہی ہے۔ کعبہ کا پاسبان ہو یا مندر کا پجاری، شیخ ہو یا برہمن سب کا جذبہ عبادت ایک ہے۔ فرق صرف ادائیگی خیالات کا ہے مگر خیال کا مرکز ایک ہی ہے سے

دنا داری یہ شرط استواری اصل ایماں ہے

مہبت خاسنے میں تو کیسے میں گاڑو برہمن کو

دیر و حرم آئینہ تکرار تمنا در ماندگئی شوق تراشے ہے پناہیں

ایمان مجھے روکے ہے تو کھینچے ہے مجھے کفر کعبہ میرے پیچھے ہے کلیسا میرے آگے

منقریہ کہ بقول رشید احمد صدیقی: —

”غالب نے اردو غزل کو ایک نیا شعور ایک نیا سب اور ایک نیا افق دیا۔

غالب کے عرف سے غزل اردو کی تاثیر اور تقدیر بن گئی“

اردو ادب کی تاریخ نہ مرزا کو بھلا سکی ہے اور نہ بھلا سکے گی یہی وجہ ہے کہ ان کی موت کے ایک صدی

بعد بھی ہم کہہ رہے ہیں کہ —

ہوئی مدت کہ غالب مر گیا پر یاد آتا ہے

وہ ہر اک بات پر کہنا کہ لولا ہوتا تو کیا ہوتا

غالب کی شعری بول چال

ہیں اور بھی دنیا میں سخنور بہت اچھے
کہتے ہیں کہ غالب کا ہے اندازِ بیاں اور

”اندازِ بیاں اور“ کا مفہوم مندرجہ بالا شعر کی جان ہے اور خاص طور سے ”اور“ کی بلاغت بیکار سے باہر ہے
اس ”اور“ کے اشارہ میں ایک جہان معنی پنہاں ہے۔

غالب نے بیانِ حال کیلئے جو انداز اختیار کیا ہے وہ واقعی منفرد ہے۔ ہم یہاں غالب کے ان اشعار کا
مختصر جائزہ لیں گے جو لب و لہجہ یا زبان سے متعلق ہیں۔ غالب کی دیگر شعری خصوصیات سے قطع نظر ان کی زبان کی
خاصی نے بھی ان کی انفرادیت کے ابھارنے میں بڑا کام کیا ہے۔

شعر جذبات و وارداتِ دلی کا مظہر ہوتا ہے اور اچھا شعر وہی کہلاتا ہے جس میں جذبات کے
تلفاضے کے مطابق مناسب اور موزوں اندازِ بیان اختیار کیا گیا ہو، یعنی زمین شعر کا انتخاب اس طرح کیا گیا ہو کہ پڑھنے
وقت آواز کے زیر و بم میں تناسب اور خوش آہنگی ہو۔ اظہارِ حال کیلئے الفاظ ایسے فراہم کئے گئے ہوں جو جذبات کے
تلفاضے پر پورے اترتے ہوں اور لب و لہجہ وہ اختیار کیا ہو جس میں سحرانہ تاثیر ہو اور حوقاری اور
سابع کے دل پر براہِ راست اثر کرتی ہو۔ گویا شعر کیا ہو، بیان و معنی کا حسین آمیزہ ہو۔

زبان اور لب و لہجہ کا شعر میں برتنا بڑی فنکاری اور قادرِ لکھائی چاہتا ہے۔ لیکن شعر خوانی کا
فن بھی کچھ کم دشوار نہیں۔ زبان میں لب و لہجہ کو بڑی اہمیت حاصل ہے اور لب و لہجہ کے معمولی فرق اور اختلاف سے
شعر کے مفہوم میں انقلابِ عظیم پیدا ہو جاتا ہے۔ لہذا شعر پڑھنے کا بھی ایک خاص ملکہ ہونا چاہیے۔ شاعر ہی کے
لب و لہجہ میں شعر پڑھنے کیلئے ضروری ہے۔ شاعر کے جذبات سے ہم آہنگ ہوا جائے اور زبان کا اور اس
اس قدر ہو کہ لب و لہجہ کا اختلاف اور مفہوم کا فرق آسانی سے سمجھ میں آجائے۔ اگر ایسا نہیں تو شعر کا لطف غارت
ہو جائے گا۔

لب و لہجہ کی پرکاری دیکھنی ہو تو نثر میں غالب کے خطوط دیکھئے جن میں بیانیہ انداز نہ ہونے کے
باوجود سب لب و لہجہ کا کمال لب و لہجہ کی سحر ہے۔ جہد کیا ہیں مکالمہ ہیں۔ شرح اور شگفتہ بول چال کا

یہ لب و لہجہ غالب کے اشعار میں بھی بڑا لطف دیتا ہے۔ ملاحظہ فرمائیے۔

پکڑے جاتے ہیں فرشتوں کے لکھے پڑا حق آدمی کوئی ہمارا دم تحریر بھی تھا

اس شعر میں مفہوم اور زبان کا تقاضا ہے کہ دوسرے مصرعے کے ”تھا“ کو استغناء میں انداز میں کھینچ کر

پڑھا جائے ورنہ شعر کا لطف جاتا رہے گا۔

غالب: — (حاکم مطلق سے) فرشتوں کے لکھے پر بغیر ثبوت کے میرا پکڑا جانا درست نہیں۔ فرشتوں نے

جب ہماری بد اعمالی تحریر کی تو کیا اس وقت ہمارا بھی کوئی آدمی موجود تھا؟ اگر تھا تو اس کی شہادت لی جانی چاہیے

ظاہر ہے ایسا کوئی شاہد نہیں تھا تو پھر فرشتوں کی تحریر کا کیا اعتبار؟

کہتے ہو نہ دینگے ہم دل اگر پڑا پایا دل کہاں کہ گم کیجئے ہم نے مدعا پایا

اس شعر میں دوسرے مصرعے کا آخری ٹکڑا ”ہم نے مدعا پایا“ اداسے معنی کیلئے ایک خاص اثبات

لب و لہجہ کا متقاضی ہے۔ اگر یہ ٹکڑا اس خاص لہجہ میں نہیں پڑھا گیا تو صحیح مفہوم تک پہنچنا دشوار ہوگا۔

محبوب: — اگر تمہارا دل ہم نے کہیں پڑا ہوا پایا تو نہیں دینگے۔

غالب: — دل وہ ترکب کا گم ہو چکا ہے (پھر یہ سوچ کر کہ محبوب کو میرے دل کی گمشدگی کا علم کیونکر ہوا

ایک خاص نتیجہ پر پہنچتے ہیں) اچھا! تو گویا آپ ہی کے پاس ہے۔ چور کی داڑھی میں تنکا سے

ترے وعدے پر مجھے ہم تو یہ جان بھوٹ جانا کہ خوشی سے مر نہ جاتے اگر اعتبار ہوتا

اس شعر میں پہلے مصرعے کا آخری ٹکڑا ”بھوٹ جانا“ اور دوسرے مصرعے کا درمیان ٹکڑا ”مر نہ جاتے“ استدلال کے

ایک خاص لہجہ میں پڑھے جانے کے متقاضی ہیں۔

غالب: — (محبوب سے) اگر تیرے وعدوں پر ہم بھتے رہے ہیں تو یہ جان لے کہ ہم نے تیرے وعدوں

کو بھٹ جانا ہے۔ اگر ہمیں تیرے وعدہ کا اعتبار ہوتا تو فرط خوشی سے مر نہیں گئے ہوتے۔

تم جانو تم کو غیر سے جو رسم در راہ ہو بھکو بھی پوچھتے رہو تو کیا گناہ ہو

اگر پہلے مصرعے میں تاسف اور دوسرے میں حسرت کا لہجہ قائم نہیں رکھا گیا تو شعر بے لطف ہو جائیگا۔

خاص طور سے ”تم جانو“ کا ٹکڑا بڑا پردہ ہے۔

غالب: — (محبوب سے) غیروں سے تمہارے تعلقات کیا ہیں ”تم جانو“ ہم بھلا کون ہوتے ہیں دغل

دینے والے۔ ہاں! اتنا ضرور ہے کہ تم نے مجھ سے کس طرح تعلق کر لیا ہے جو باعث تکلیف ہے۔ اگر کبھی کبھی مجھے بھی

پوچھ لیا کرو تو کون سا گناہ ہو۔

آئینہ دیکھ اپنا سامنہ لیکے رہ گئے صاحب کو دل نہ دینے پہ کتنا غور تھا

اس شعر سے طنز کا لہجہ صاف نمایاں ہے۔

غالب:۔ (اپنے دل سے) تو، تو جانتا ہی ہے کہ محبوب اپنے حسن پر کتنا مغرور تھا اسے ایسا کوئی خوب و ملا ہی نہیں جسے دل دیتا۔ لیکن قربان اس آئینہ کے جس نے اس کا ہم شبیہ لاکھڑا کیا۔ اسے دیکھتے ہی محبوب دل دیتے پر مجبور ہو گیا اور اس کا بندار جاتا رہا۔

اعتبار عشق کی خانہ خرابی دیکھتا

غیر نے کی آہ لیکن وہ خفا مجھ پر ہوا

یہ شعر بھی ایک خاص لب و لہجہ کا پابند ہے۔

غالب:۔ (اپنے دل سے) اعتبار عشق کی خانہ خرابی دیکھ کر محبوب کو میرے عشق پر اعتبار تھا یہ بات غیر کو بھی معلوم ہو گئی۔ مایوس ہو کر اس نے آہ کی۔ محبوب کو شک ہوا کہ میں نے آہ کھینچ کر اسے دسوا کیا ہے۔ انجام کار وہ مجھ سے ناراض ہو گیا اور اعتبار جاتا رہا۔

دوست غمخواری میں میری سہی فرمائیں گے کیا؛

زخم کے بھرتے تلک ناخن نہ بڑھ آئیں گے کیا؛

اس شعر کا آخری ٹکڑا "ناخن نہ بڑھ آئیں گے کیا؛" بڑا بلیغ ہے اور ایک خاص استغنیاء میں لہجہ کا

آئینہ دار بھی۔

غالب:۔ بھلا دوست میرے زخم دل کا کیا علاج کریں گے۔ بہت کرینگے میرے ناخن تراش ڈالینگے تاکہ میں زخموں کو کرید نہ سکوں۔ لیکن اگر ایسا ہوا بھی تو کیا زخموں کے بھرتے بھرتے میرے ناخن بڑھ نہیں آئینگے اور زخموں کو میں پھر تازہ نہیں کر دوں گا؛

میں اور بزم سے یوں تشنہ کام آؤں

گر میں نے کی تھی توبہ ساقی کو کیا ہوا تھا

پہلے مصرع میں "میں" کا دلیرانہ لب و لہجہ اور دوسرے میں استفسار و استغنیاء کا انداز کوٹنا

پر لطف ہے۔

غالب:۔ مجھ جیسا درد آشام نیکو سے سے بن پئے کوٹا آئے بھلا کیونکر ممکن تھا۔ لیکن چہ تک میں نے شراب سے توبہ کر لی تھی اس نے دست طلب دراند نہ کر سکا۔ لیکن ساقی کو کیا ہوا تھا؛ اس نے شراب کی پیشکش کیوں نہیں کی؛ اس نے فنک کی ہوتی تو مجھے مجبوری کا بہانہ ہاتھ آتا۔ میں نے شراب بھی پی لی ہوتی اور توبہ مشکافی کا الزام بھی مجھ پر عاید نہیں ہوتا۔ لیکن افسوس صد افسوس! بدتمیزی نے پیچھا نہ چھوڑا۔

مجھ تک کب ان کی بزم میں آتا تھا اور بزم

ساقی نے کچھ ملا نہ دیا ہوشیاری میں

دوسرے مصرع کے اشتباہ میں لہجہ نے شعر کو کتنا جاندار بنا دیا ہے۔ کچھ "کا استعمال بڑا

بلیغ ہے۔

غالب :- (اپنے آپ سے) ان کی جزم میں آنے سے پہلے کبھی جام شراب میرے آگے نہیں آیا۔ آنے والا نہیں
معمول ایسا کیوں ہوا کہیں ساقی نے شراب میں زہر تو نہیں ملا دیا ہے !
ہمے کیا جو کس کے باندھے میری بلا ڈرے کیا جانتا جس ہوں تمہاری مکر کو میں
شعر کا ہر کوا لب و لہجہ کی بہترین مثال ہے۔

غالب :- محبوب سے اتنا دیر یہ دھمکی کہ مجھے قتل کرتے کیلئے تم نے مکر باندھ لیا ہے محض دھوکہ ہے کیا میں
تمہاری مکر کو جانتا نہیں ؟ تمہارے مکر ہے جی کہاں جو کس کے باندھو گے۔ اس دھمکی سے میں ڈرنے والا نہیں۔
لو وہ بھی کہتے ہیں کہ یہ بے ننگ نام ہے یہ جانتا اگر تو لٹا تانا گھر کو میں
اس شعر کا لطف محض ایک لفظ "لو" کے لہجہ پر قائم ہے۔

غالب :- سب تو سب وہ بھی مجھے بدنام اور آوارہ کہنے لگے جن کے لئے میں نے اپنا سب کچھ لٹا دیا۔ اگر مجھے
معلوم ہوتا کہ وہ اس قسم کے طعنے دینگے تو میں ہرگز اپنا گھر بار نہیں لٹاتا۔
تم ان کے وعدہ کا ذکر ان سے یوں کر نہ کیا یہ کیا کہ تم کہو اور وہ کہیں کہ یاد نہیں
شعر کا نا صحانہ اور صلیح کا لالہ لب و لہجہ ملاحظہ ہو۔

صلاح کار :- غالب اتنے نادان نہ ہوں۔ ان کا وعدہ انھیں یاد میں دلاؤ۔ خواد بخواد قبولے ہو گے اور وعدہ مٹاؤ گے
کیا تم اس کے مزاج سے واقف نہیں ؟ کیا تم نہیں جانتے کہ وہ بد عہد ہے ! تم کہو گے آپ نے وعدہ کیا تھا۔ وہ کہیں گے
میں یاد نہیں۔ انجام کار طعن بڑھ گیا اور تم معتب ہو گے۔

نکالا چاہتا ہے کام کیا معنوں سے تو غالب ترے بے ہر کہنے سے وہ تجھ پر ہریان کیوں ہو
یہ شعر بھی ایک خاص لب و لہجہ کا شعر ہے۔

شخص :- غالب بڑے ہوشیار رہتے ہر تم جانتے ہو کہ جو کچھ کہا جائے محبوب اس کے برخلاف کہتا ہے لہذا مطلب بڑی
کیلے تم اسے بے ہری کا طعن دیتے ہوتا کہ وہ ٹھیک اس کے برعکس کرے اور تم پر ہریان ہو جائے۔ لیکن وہ بھی ایک ہی ہوشیار ہے
وہ تمہاری چال سمجھ گیا ہے۔ نام میں آنے سے رہا

معنوں کی طوالت مانع ہے ورنہ غالب کے یہاں بول چال اور لب و لہجہ کے انجی سینکڑوں اشعار میں جو زبان و بیان کی
شال میں پیش کئے جاسکتے ہیں۔ مندرجہ بالا مثالوں کی روشنی میں مجھے یہ بتانا مقصود ہے کہ غالب نے اظہار جذبات کیلئے
استدلال، تشبیہ، استعجاب، استہزام، حسرت، تاسف اور طنز کا جواب و ہر اختیار لیا ہے وہ کس قدر پُر بلا اور دلشیں ؟ مندرجہ بالا اشعار کا
ہر لفظ ہر کلمہ اور ہر محاورہ ادائے مطلب کیلئے کسی نہ کسی خاص اچھ کا متقاضی ہے اور یہ شاعر کی فنکارانہ چابکدستی ہی تو ہے کہ ایک باذوق قاری لفظوں کے
تناسب اور آواز کی نشیبت و برخواست کے ساتھ لہجہ و لہجہ کا بے اختیار پابند ہو جائے اور اس پر وہی کیفیت طاری ہوتی ہے جو شعر
کہتے وقت شاعر پر طاری ہوتی تھی۔ غالب کے اس فنکارانہ کمال کی جس قدر حاد حواس ہوتے ہیں

غالب کے الفاظ میں تکرار صوت

دیوان غالب کے تجزیہ و تحلیل سے پتہ چلتا ہے کہ وہ عناصر جو طرز غالب کے اجزاء ہیں سلسل اور مستقل طور پر ایک اصول اور باقاعدگی کے ساتھ کمرہ متقابل اور متضاد حالتوں میں سامنے آتے رہتے ہیں۔ ای بات کو بہتر طور پر یوں بھی کہا جاسکتا ہے کہ کلام غالب میں کچھ ایسے الفاظ ہیں جو معنوی طور پر تکرار تقابل اور تضاد کا کام انجام دیتے نظر آتے ہیں۔ چونکہ ایسے الفاظ ایک مستقل باقاعدگی کے ساتھ دیوان غالب کے اکثر غزلوں میں نیز ایک غزل کے متعدد اشعار میں نوٹ نوٹ کر سامنے آتے ہیں اس لئے انھیں ہم طرز غالب کے اجزاء یا عناصر سے تعبیر کر سکتے ہیں۔ لیکن یہ بھی ملحوظ رہے کہ طرز غالب محض انھیں چند عناصر اور اجزاء کا نام نہیں ہے بلکہ اس نتیجہ اس حسن اس بیان اس اثر اور اس واقعہ PHENOMENON کا نام ہے جو صورت و معنی کے اس امتزاج ترکیب اور اتصال کے ذریعہ پیدا ہوتا ہے جسے غالب کسی بے نام قابلیت اور جوہر طبع کے ذریعہ ممکن کر دکھاتے ہیں۔ اسی کے ساتھ یہ بھی یاد رہے کہ طرز غالب کے اور بھی اجزاء ہیں جو اس عنوان کے تحت پیش نہیں کئے گئے ہیں۔

غالب کے اشعار میں جا بجا اور بار بار ایسے الفاظ ملتے ہیں جو صورت، ہجا آواز یا صوت کے اعتبار سے علم جنس ہیں لیکن محل احتمال ارادہ یا شونی اسلوب کے سبب یہ الفاظ ایک دوسرے کیلئے شونی تکرار تقابل لفظی یا تضاد معنوی کا سبب ہوتے ہیں۔ یہ تینوں حالتیں یکجا بھی مل جاتی ہیں اور جدا گانہ بھی۔ لیکن آواز اور صوت کے اعتبار سے انکا ہم جنس ہونا چونکہ ایک مشترک خصوصیت ہے اس لئے طرز غالب کے اس پہلو کا تکرار صوت کے عنوان کے تحت مطالعہ کیا گیا ہے۔

لفظ تکرار صوت اس محل پر نظامہ ایک عنوان غلط MISNOMER ہے یورپین ادب میں تکرار صوت کو ایلیٹریشن ALLITERATION کہتے ہیں یعنی لفظوں کی نہیں بلکہ حرفوں اور آوازوں کی تکرار غالب کے یہاں اس طرف ایسے الفاظ کی تکرار ملتی ہے جو ہجا اور صوت کے اعتبار سے ایک ہی تلفظ رکھتے ہیں دوسری طرف ایسے الفاظ کو بھی مکرر استعمال کیا گیا ہے باعتبار ہجا ایک دوسرے سے مختلف ہیں۔ اس لئے صورت تلفظ اور ہجا کی تکرار کو صوت کہا ہے تاکہ ان الفاظ کی تکرار سے ممیز ہو جائے جنہیں تکرار لفظی کہا جاسکتا ہے۔

غالب کے یہاں اس قسم کی مثالیں مستقل طور پر ملتی چلی جاتی ہیں جو لفظ شعر کے کسی ایک جز میں۔

استعمال کیا گیا ہے وہی لفظ اپنے وسیع دقیق لطیف شوق یا مختلف معنوں میں شعر کے دوسرے جزو میں بھی استعمال کیا گیا ہے جیسے آتش زیر پا۔ آتش دیدہ۔ لفظ آتش مشترک ہے لیکن اس کی تکرار سے دو خوبصورت اور مختلف استعارے پیدا ہو گئے ہیں۔

بلکہ ہوں غالب اسیری میں بھی آتش زیر پا موئے آتش دیدہ ہے حلقہ سری زنجیر کا

یاد و سرا لفظ نبرد ہے۔ اس کا ایک استعارہ باب نبرد اور دوسرا نبرد پیشہ کی پرمنز تر کیوں میں لطف دیتا ہے۔

نبرد: — دھمکی میں مر گیا جو نہ باب نبرد تھا عشق نبرد پیشہ طلبگار مرد تھا

کہیں الفاظ کے دہرائے شدت کی کیفیت پیدا کی ہے۔

کاؤ کاؤ: — کاؤ کاؤ سخت جانی ہائے تنہائی نہ پوچھ صبح کرنا شام کا لانا ہے جوئے شیر کا

تمیز تیز: — تو اور سوئے غیر نظر ہائے تیز تیز میں اور غم تری مژدہ ہائے دراز کا

لفظی تکرار سے بے ترتیبی اور بے شیرازی بھی ظاہر کی ہے۔

فرد فرد: — تالیف نسخہ ہائے وفا کر رہا تھا میں مجموعہ خیال ابھی فرد فرد تھا

ذیل کے شعروں میں تکرار لفظی سے طنز میں نشتریت پیدا کی ہے۔

مبارک سلامت: — غلی المر غم دشمن شہید وفا ہوں مبارک مبارک سلامت سلامت

کبھی کبھی کسی لفظ کو پلٹ کر استعمال کر کے بڑی شوخی پیدا کر دی ہے۔ یہ شوخی اس حقیقت سے

اور تند و تیز ہو جاتی ہے کہ شعروں میں نہ صرف ایک بلکہ دو لفظوں سے شوخی تکرار پیدا کی ہے۔

حسن خیال: — ہے خیال حسن میں حسن گل کا سا خیال خلد کا اک در ہے میری گور کے اندر کھلا

نہ کھلنا اور کھلنا آپس میں متضاد ہیں۔ اس لئے ان کا استعمال شعروں میں اختلاف معنوی پیدا کرتا ہے ساتھ ہی

”کھلا کے لفظ کو شوخی سے استعمال کر کے شعر کے اثر کو دو آتشہ کر دیا ہے۔

کھلنا کھلنا: — نہ نہ کھلتے پر ہے وہ عالم کہ دیکھا ہی نہیں نہ لطف سے بڑھ کر نقاب اس شوق کے رخ پر کھلا

یہ شعر غالب کی شوخی تحریر کا اچھا نمونہ ہے۔ جس طرح غالب کے معانی کی متعدد دہریں ہوتی ہیں۔ اس طرح

ان کی شوخی کی بھی تہیں ہیں۔ پہلی تہ تو کھلتے نہ کھلتے کی تکرار و تضاد سے ظاہر ہوتی۔ دوسری شوخی ”دیکھا ہی نہیں“ کے

الفاظ کی سچائی سے ظاہر ہوتی ہے۔ کیونکہ جب منہ نہ کھلا تو ظاہر ہے کہ محبوب کے منہ کو دیکھا ہی نہیں۔ دیکھا ہی نہیں

کا یہ مطلب جی ہوا کہ اس جیسا عالم کسی دوسرے میں نہیں دیکھا۔ مزید براں ردیف ”کھلا“ نقاب کے لفظ کے ساتھ

لفظ دیتی ہے کیونکہ وہ معنی ہے۔ ایک طرف نہ لطف کھلنا اور نقاب کھلنا۔ دوسری طرف نقاب کا نہیب دینا۔

حقیقت یہ ہے کہ غالب کے اشعار کے اکثر الفاظ اپنے اندر بڑی ایما بیت اور رمزیت رکھتے ہیں یعنی غالب کے

الفاظ میں ایک سے زیادہ معانی ہوتے ہیں اور ان معانی کا لفظ و شونہ کا باعث ہوتا ہے۔

حضرت ناصح سمجھا نے آیا چاہتے ہیں۔ شاعر کی نہم سے بالاتر ہے کہ وہ آخر اسے کیا سمجھا پائیں گے اس لیے وہ ان سے تو کچھ سمجھنا نہیں چاہتا بلکہ ان کی بجائے کسی اور سے حضرت ناصح کے آنے کے مقصد کو سمجھنا چاہتا ہے۔ شونہ اس میں ہے کہ شاعر کو ناصح کے علاوہ کسی سے بھی سمجھایا جانا منظور ہے۔

حضرت ناصح گرائیں دیرہ و دل فرخ راہ کوئی ٹھیکو یہ تو سمجھا دو کہ سمجھائیں گے کیا

وہ یکتا ہے یگانہ ہے بے مثل ہے اس لئے اسے کوئی نہیں دیکھ سکتا۔ اگر اس میں دونی کا شائبہ بھی ہوتا تو اس کے مثل سے کہیں نہ کہیں ڈھ بھڑ دو چار ہونا ضرور ہوتا اب شونہ اس میں ہے کہ یگانہ بمعنی ایک دونی بمعنی دو اور دو چار بمعنی آٹھ سامنے ہونا لیکن صوتی اعتبار سے تینوں الفاظ تاریک نہ دونی دو چار آپس میں ایک عددی تعلق بھی رکھتے ہیں۔

دونی۔ دو چار۔ اسے کون دیکھ سکتا کہ یگانہ ہے وہ یکتا جو دونی کی بو بھی ہوتی تو کہیں دو چار ہوتا

ایک شعر میں غالب نے لفظ مہر اور لفظ مہر ساتھ لکھا ہے۔ اگرچہ لفظ مہر ہے۔ لیکن چونکہ عام طور پر اردو میں اعراب لگانا ضروری نہیں اس لیے مہر کا لفظ مہر کے لفظ سے ایک تجنیس مرنی رکھتا ہے یعنی وہ شائبہ جو صرف دیکھنے میں ہو دراصل نہ ہو۔ اس کی دو مثالیں ملاحظہ ہوں۔

مہر مہر۔ گرنہ اندوہ شب فرقت بیاں ہو جائیگا بے تکلف داغ مہر ہر وہاں ہو جائیگا

کسی۔ بے کسی۔ ڈالانہ بے کسی نے کسی سے حساب نہ پڑے کھینچتا ہوں نہ خیالت ہی کیوں نہ ہو

حالانکہ لفظ کسی ہے لیکن بے کسی کے ساتھ استعمال ہونے سے اس کی ضد یعنی کسی معلوم ہوتا ہے۔

غالب بذلہ سنج کی شونہ ظرافت طبع کے نور سے روشن ہے اس کی ایک مثال یہ شعر بھی ہے۔ جس میں پہلے تو برہنگی کا لفظ استعمال ہوا ہے پھر ننگ (ننگ وجود) کا لفظ برہنگی کے معانی یعنی ننگ پن کو سوتی اعتبار ظاہر کرتا ہے۔

برہنگی۔ ننگ۔ ڈھانپا کفن نے داغ عیوب برہنگی میں درنہ ہر لباس میں ننگ و برہ تھا

ذیل کے شعر میں جدت سخن ہے۔ اس پر دم سیدھے سادھے (اتفاق بار اور بارے کے استعمال نے ایک

لفظی شونہ پیدا کر دی ہے۔ (بار دینا = داخل ہونے دینا۔ پھل دینا = امید پوری کرنا)۔

بعد یکدم دروغ بار تو دیتا بارے کاش رعنوں ہی دریا کا دریاں ہوتا

دوسری مثال میں زار زار اور ہا ہا کے الفاظ سے ایک محاوراتی لطف پیدا ہو گیا ہے۔

زار زار ہا ہا۔ غالب خستہ کے لیے کون سے کام بند ہیں دوئے زار زار کیا کیجئے ہا ہا کیوں

ایک شعر میں نقش قدم کو رونق دینا دیکھا ہے۔ ان دو لفظوں کی تکرار ایک تغلی پیدا کرتی ہے۔ نقش قدم کو

رفتہ رفتار کہنا سنی تناسب اور لفظی حمایت کی ایک اچھوتی مثال ہے۔
 رفتہ رفتہ۔ خانہ ویراں سادھی حیرت نما شاکیجے عورتہ نقش قدم ہوں رفتہ رفتہ دوست
 الفاظ کو زیر و زبر کر کے زیر و زبر ہو جانے کی کیفیت بیان کی ہے۔

دور اشک نے سا شانے سا کیا یہ رنگ کہ ہو گئے سرے دیوار دور دور دیوار
 غالب کے یہاں سانی معنی آفرینی کا عنصر کافی ہے یعنی وہ کسی ایک لفظ کو دیتے ہیں اور اس کے جتنے
 ممکن معانی ہو سکتے ہیں اور تقابل و تغاؤنی جتنی مالتیں ہو سکتی ہیں وہ ان کو نظریہ رکھ کر لطیف اور شوخ
 پہلوؤں کا انتخاب کر لیتے ہیں (یا وہ طبعاً ایسے ہی پہلوؤں کی طرف مائل ہوتے ہیں) اس کی ایک مثال ہم اس
 شعر میں دیکھ چکے ہیں۔

منہ پر ہے وہ عالم کہ دیکھتا ہی نہیں زلف سے بڑھکر نقاب اس شوخ کے رخ پر کھلا
 اب اسی طرح شہنشاہ کے لفظ کا مطالعہ کیجئے۔ مثلاً دل سے نکلتا۔ اس کے دو معنی ہوئے۔ (۱) کسی
 شے مثلاً تیر کا دل سے (جس میں وہ پیوست تھا) نکلتا (۲) کسی بات کا دل سے بھٹا یا جانا۔ اس طرح کے مختلف
 معانی متقابل و تضاد پر کہ عجیب لطف پیدا کرتے ہیں۔

دل سے نکلا یہ نہ نکلا دل سے ہے تیرے تیر کا پیکان عزیز
 اس شعر میں ایک اور شوخی ہے اگر ہم شعر کے دو جزو کر لیں (۱) دل سے نکلا یہ نہ نکلا یعنی تیرا تیر دل سے
 نکلنے پر بھی نہ نکل سکا۔ اب دوسرا جزو یوں ہے (۲) دل سے ہے تیرے تیر کا پیکان عزیز یعنی تیرے تیر کا
 پیکان میں دل سے عزیز ہے۔ غالب کے متعدد اشعار ایسے ہیں جو کئی طرح مرتب ہو سکتے ہیں۔

اسی طرح گذرا کا لفظ ہے۔ دوسرے افعال سے مرکب ہو کر اس کے بھی کئی معانی ہو جاتے ہیں مثلاً
 گمان گذرنا (۱) رشک سے گذرنا یعنی باز آنا۔

گذرنا: نفرت کا گمان گذرے ہے میں تیرے گذر کیوں کر کہوں تو نام نہ انکا مرے آگے
 دوسری مثال ہے جلتا۔ (۱) یعنی آگ سے جل کر خاک ہو نا۔ نیز جلتا یعنی رشک کرنا۔ حمد کرنا۔ شدید
 افسوس کرنا۔

جلتا: جلتا ہے دل کہ کیوں نہ ہم اک بار جل گئے اے تاملی نفس شعلہ بار حیف
 کیوں جل گیا نہ تاب رخ یار دیکھ کر جلتا ہوں اپنی طاقت دیدار دیکھ کر
 ایک لفظ صوفی مشابہت کے لحاظ سے دوسرے قریب تر لفظ کا دھیان رکھنا ہے۔ جیسے گذر کا لفظ
 راہ گذر کی طرف مائل کرتا ہے۔

زندگی یوں بھی گزری جاتی کیوں ترارہ گزریا د آیا
لئے کے لفظ کو بھی کئی معنوں میں استعمال کیا ہے۔ ایک معنی ہاتھ آنا۔ میسر ہونا۔ لیکن دوسرے معنی
ملاقات ہو جانا ہیں۔

لنا:۔۔۔ زہر ملتا ہی نہیں مجھ کو ستمگر ورنہ کیا قسم ہے ترے ملنے کی کہ کھا بھی نہ سکوں
کسی شے کو مکرر گننا ایسا ہے گویا اس قبیل کی ہر شے کو مکمل طور پر بتانا مقصود ہے جیسے قطرہ
قطرہ گویا ہر ایک قطرہ۔۔۔ ذرہ ذرہ یعنی ہر ایک ذرہ۔ خیاباں خیاباں یعنی ہر ایک خیاباں۔۔۔
قطرہ قطرہ:۔۔۔ قطرہ قطرہ اک ہوئی ہے نئے ناسور کا خوں بھی ذوق درد سے فارغ مرے تن میں نہیں
ذرہ ذرہ:۔۔۔ کچھ نہ کی اپنے جنون نارسا نے ورنہ یاں ذرہ ذرہ روکش خورشید عالم تاب تھا
ذرہ ذرہ ساغر ینما نہ نیزنگ ہے ذرہ صمد ستگاہ و قطرہ دریا آشنا
خیاباں خیاباں:۔۔۔ جہاں تیرا نقش قدم دیکھتے ہیں خیاباں خیاباں ارم دیکھتے ہیں۔
کبھی کسی لفظ کو دہرانے سے خاص اسی لفظ پر زور دینا مقصود ہوتا ہے

نالہ:۔۔۔ وہ نالہ دل میں خس کے برابر جگہ نہ پائے جس نالے سے شکاف پڑے آفتاب میں
سحر:۔۔۔ وہ سحر مدعا طلبی میں نہ کام آئے جس سحر سے سفینہ رواں ہو سراب میں
عمر:۔۔۔ عمر بھر کا تو نے پیمان و قاب نہ دھا تو کیا عمر کو بھی تو نہیں ہے پائنداری ہائے ہائے
کہیں لفظ کو دہرا کر تضاد پر زور دیا ہے۔ جیسے لطف کا تشاد و ظلم ہے اور ظلم پر زور دیکر اک
شوخی طنز کی سی کیفیت پیدا کی ہے۔

ظلم کو ظلم اگر لطف دہلیے آتا ہے تو تغافل میں کسی رنگ سے معذوری نہیں

غالب کو تکرار صوت یا تکرار لفظی اس قدر مرغوب ہے کہ کہیں لفظ و معنی کے متضاد نہ ہونے پر بھی
جبریہ تکرار کی ہے۔ مثلاً یہ کہنا ہے کہ تیرے متلاشی یکے بعد دیگرے سب کے سب تھکا کر رہ گئے اور تیرا پتہ نہ پاسکے
یہاں پر سب لوگوں کیلئے دو چار کا لفظ استعمال کیا ہے اور دو چار کے لفظ کو ناچار کے لفظ سے براہ اعتبار صوت
ملایا ہے۔

دو چار ناچار:۔۔۔ تھک تھکا کے ہر مقام پہ دو چار رہ گئے تیرا پتہ نہ پائیں تو ناچار کیا کریں

نوٹس:۔۔۔ اوپر کے شعر میں دو چار کے لفظ کا جواز حرف اسطرع دیا جاسکتا ہے کہ دو چار ہی نے
تیری تلاش کا حوصلہ کیا تھا لیکن وہ بھی تجھ تک نہ پہنچ سکے۔ یا یہ کہ دو چار کے علاوہ کوئی تیرا متلاشی ہونے کی
ہمت نہ کر سکا۔ ان دو چار کے علاوہ باقی چار و ناچار سبھی تھک مارے اور تجھ تک نہ پہنچ سکے۔

ایسا بھی ہوا ہے کہ ایک مصرع جس لفظ پر ختم کیا ہے دوسرا مصرع اسی لفظ سے شروع کیا ہے
اس طرز میں ایک خاص لطف اور خاص مزہ ہے جس کو وہ اصحاب شاید کچھ اور زیادہ محسوس کر سکیں جو دوسرا
شعر مثلاً کیٹس (KEATS) اور اسپنسر (SPENSER) میں اس کی نظائر دیکھ چکے ہیں۔

کیٹس اپنے نغمہ عندلیب ODE TO A NIGHTINGALE کا ایک بند اس طرح ختم کرتا ہے
AND WITH THEE FADE AWAY INTO THE FOREST DIM

دوسرا بند اس طرح شروع کرتا ہے

FADE FOR AWAY, DISSOLVE AND QUITE FORGET

اس میں خط کشیدہ الفاظ ہم صوت ہیں اور دہرائے گئے ہیں۔ اسی طرح ایک دوسرے بند کو
جس لفظ پر ختم کرتا ہے

OF PERILOUS SEAS, IN FAERY LANDS FORLORN

اس سے اگلا بند اسی لفظ سے شروع کرتا ہے

FORLORN ! THE VERY WORD IS LIKE A BELL

کیٹس، اسپنسر SPENSER کا پیرو ہے۔ اسپنسر اپنے نغمہ عشق HYMN OF LORE کے ایک بند
کو جن آوازوں پر ختم کرتا ہے

THROUGH ALL THAT GREAT WIDE WASTE, YET WANTING LIGHT

اس کے بعد آنے والا بند انھیں آوازوں سے شروع کرتا ہے

YET WANTING LIGHT TO GUIDE HIS WANDERING WAY

(دکھو آوازیں اور دہرائے ہوئے الفاظ خط کشیدہ ہیں)

غالب کے یہاں تکرار صوت کے اس پہلو کا اندازہ ذیل کے اشعار سے ہوتا ہے

تکلف: — رہے اس شوق سے آرزو ہم چندے تکلف سے

تکلف پر طرقتھا ایک اندازہ جنوں وہ بھی

زندگی: — مجھے مت کہہ تو میں کہتا تھا اپنی زندگی

زندگی سے بھی مرا جی ان دنوں بیزار ہے

غالب کے یہاں تکرار صوت سے متعلق جو بھی خیال قائم کیا جائے اس کی مزید توثیق ذیل کے اشعار سے ہوتی

ہے جن میں تکرار صوت سے جا بجا سابقہ پڑتا ہے

چھوڑے نہ خلق کو مجھے کافر کہے بغیر

چھوڑوں گا میں نہ اس بُت کا ترکا پر جتنا

کرنا تھا جواں سرگ گذار کوئی دن اور

گذرنا نہ بہر حال یہ مدت خوش و ناخوش

نقشِ نواں کے مصرع پر بھی کیا کیا ناز ہیں
خدا یا بزرگِ دل کی گمراہی نیرا لٹی ہے
تلف بر طرفِ نظارگی میں بھی سبھی لیکن
آغوشِ گلِ کشودہ برائے وداع ہے
حیف اس چادرِ گردِ کپڑے کی قسمتِ غالب
جاتے ہوئے کہتے ہو قیامت میں ملیں گے
دل کو میں اور مجھے دل مودنا رکھتا ہے

مرف یا آواز کی تکرار کی مثالیں بھی ملتی ہیں جنہیں انگریزی میں ایلی ٹرلین کہتے ہیں شلّا کی آواز سے
تیرا سرقامت سے یک قدر آدم
شکلی آواز سے اہل شہر و شاہد و مشہود ایک ہے
بے جاتی ہے کہیں ایک توقعِ غالب

غالب کے یہاں چند قافیے ایسے ہیں جو ہجے کے اعتبار سے مختلف لیکن آواز کے لحاظ سے ایک جیسے ہیں۔
مثلاً ایک غزل کے قوافی اٹھانے کی یاد آنے کی وغیرہ ہیں جو کہ فعل سے بنائے گئے ہیں ان کے قافیوں کو "نیکو"
کے اسم والے قافیے سے ملایا گیا ہے۔

بدی کی اس نے جس سے ہم نے کی تھی بار بار نیکی

کہوں کیا تیری اوصافِ انہماکِ زمانِ غالب
"دور کے قافیہ کو" وہ "رکے" ساتھ ملایا گیا ہے۔
لیجئے جو تم اگر دیکھتے ہو آئینہ
ہیں پھر ان سے امید اور انہیں ہماری قدر

جو تم سے شہر میں ہوں ایک دور تو کیوں کر ہو
ہماری بات پر پوچھیں نہ وہ تو کیوں کر ہو

ایسے بھی قافیے ہیں جن کا تلفظ تو مختلف ہے لیکن لکھے جاتے ہیں تقریباً ایک ہی طرح جس کو ہم اس سے قبل
اپنی وضع کردہ اصطلاحِ تجنّیس مرنی سے تعبیر کر چکے ہیں یعنی ایسی یکسانیت جو صرف دیکھنے میں ہے دراصل نہ ہو
مثلاً بوزخو شہر کے قافیے کو رو (رونا) سے ملایا گیا ہے۔

ظاہر ہے کہ تجربہ کار کے مزاج ایسے گے نکیریں

ہاں منہ سے مگر بادِ دوشینہ کی بوائے

اس انجنِ ناز کی کیا بات ہے غالب

ہم بھی گئے داں اور تری تقدیر کو روئے

کھینچتا ہوں جس قدر آتنا ہی کھینچتا جائے ہے
کہ جتنا کھینچتا ہوں اوروں کھینچتا جائے ہے مجھ سے
وہ دیکھا جائے کب یہ ظلم دیکھا جائے ہے مجھ سے
اُسے عندیہ چل کہ چلے دن بہار کے

جس کی قسمت میں ہو عاشق کا گریباں ہونا
کیا خوب قیامت کا ہے گویا کوئی دن اور
کس قدر زرق اگر قناری لہ ہے ہم کو
قیامت کے نئے کو کم دیکھتے ہیں

میراں ہوں پھر شاہد ہے کس حساب میں
جادو رہ لکشش کا فکرم ہے ہم کو

غالب کی اکسعی لاعلم

قدانے ہر آدمی کو آنکھ، کان اور زبان دی ہے لیکن بہت کم ایسا ہوا ہے کہ کسی نے اپنی آنکھ سے دیکھنے، اپنے کانوں سے سننے اور اپنی زبان سے بولنے کی کوشش کی ہو اکثریت ایسے لوگوں کی ہوتی ہے جو دوسروں کی کہی سنی باتوں پر بے سوچے سمجھے ایمان لے آتے ہیں اور اسی کی روشنی میں کسی کے اچھے برے یا چھوٹے بڑے ہونے کا فیصلہ کرتے ہیں یہی وجہ ہے کہ کوئی فن کار یا راہ راست بہت کم کسی کی قوت فکر پر اٹھنا نہ ہوتا ہے اس کو ہر حالت میں عوام تک پہنچنے کیلئے کسی نہ کسی وسیلہ کا محتاج ہونا ہی پڑتا ہے اور جس کو کوئی اچھا شارح، ناقد یا سوانح نویس نہیں ملتا وہ اپنے سارے کمالات کے باوجود قعر گمنامی میں پڑا رہ جاتا ہے۔

غالب بہت خوش قسمت تھے کہ انھیں پہلے ہی مرحلے میں عالی جیسا نیک دل سخن سنج مل گیا جس نے یادگار غالب لکھ کر ان کی شخصیت اور فن کو اس خوبی سے نمایاں کیا کہ لوگ روشنی کا مینار سمجھ کر اُدھر کو دیکھنے لگے اور کیا تھا روشنی نے روشنی کو جنم دیا اور آہستہ آہستہ ساری فضا اس قدر نور ہو گئی کہ آج ہمیں غالب شاعر سے زیادہ ایک ایسا کہکشاں معلوم دیتے ہیں جس کی روشنی ستاروں کو گوندھ کر بنائی گئی ہو۔ سب اس کا دور سے نظارہ کرتے ہیں لیکن کوئی اس کی پہنائیوں کو ناپ نہیں پاتا اور دھیسپ بابت یہ ہے کہ یہ ساری فضا غالب کی اس شاعری کے عکس جیل کے طور پر تیار ہوئی ہے جس کو خود انھوں نے کبھی درخود اعلیٰ نہیں سمجھا اور ان کا وہ کلام جس پر خود ان کو ناز تھا اب بھی گمنامی کی تاریکی میں پڑا ہوا ہے اور لوگ اس کے نقشہ ہائے رنگ رنگ کی حرف بہت کم نظر اٹھا کر دیکھتے ہیں۔

(۲)

آخر غالب کی فارسی شاعری مقبول کیوں نہیں ہوئی یا درجود صلائے عام کے "غریب شہر کی باتوں کو سننے کے لئے کوئی" زبان دان کیوں نہیں آیا۔ کیا وجہ ہے کہ اس قدر محنت اور کوشش کے باوجود ان کی شیریں نواہی کا انھیں علم نہ مل سکا۔ اول تو بہت کم لوگوں نے ان باتوں پر غور کیا ہے اور جن لوگوں نے غور کیا ہے وہ حسب ذیل باتوں کو اس کی وجہ قرار دیتے ہیں۔

(الف) غالب نے ایسے دور میں ہندوستان میں فارسی شاعری کا چراغ روشن رکھا جبکہ

محفل شعرو سخن میں اس کی اہمیت اردو کے مقابلے میں گھٹتی جا رہی تھی۔

(ج) فارسی زبان ہندوستان میں صدیوں سے مروج اور متداول ہونے کے باوجود ایرانی فارسی کا مقابلہ نہیں کر سکتی اور ہندوستان کے فارسی گو شاعروں کو معیاری زبان پر قدرت مشکل سے حاصل ہو سکتی ہے۔
(ج) غالب کے عہد میں ہندوستان پر جوا انقلاب وارد ہوا اس کے نتیجے میں ایران و ہند کا رشتہ ارتباط بالکل ٹوٹ گیا اور ایرانیوں کو ہندوستان کے فارسی شاعروں سے واقف ہونے کا موقع نہ ملا۔

(د) ہر ملک کا یہ عام دستور ہے کہ اہل زبان شعرا کے مقابلے میں بڑے سے بڑے غیر ملکی شاعر کو وہ درجہ اور عزت نصیب نہیں ہوتی جس کا وہ سزاوار ہے، اہل ایران بھی اس دستور کے پیرو ہیں۔

(ه) ہندوستان کی فارسی شاعری دور انحطاط اور عہد تنزل کی پیداوار ہے اور اس دور میں فارسی شاعری نے ایک خاص طرز اختیار کیا ہے جسے سبک ہندی کا نام دیا گیا ہے۔ اس سبک نے فارسی شاعری میں ابتذال اور سوقیانہ پن پیدا کیا اور ہندوستانی شعرا جس چیز کو قدرت مضمون اور جدت خیال سے تعبیر کرتے ہیں وہ دراصل عامیانہ افکار کی بندش ہے۔

(و) ایرانی نظم میں زیادہ تر سادگی، صفائی، سلاست، شیرینی اور فصاحت کو مد نظر رکھا جاتا ہے۔ وہی خیال اور رجحان کا نتیجہ ہے کہ ہندوستان کے فارسی شعرا سے ایرانیوں کو بہت کم دلچسپی رہی، خسرو اور صائب کے سوا ہندوستانی شاعروں میں بہت کم ایسے ہیں جو ایران کے ادبی حلقوں میں شعارت ہیں، فیض، نظیری، ظہوری اور بیدل سے ان کی واقفیت برائے نام ہی ہے۔

(ز) غالب نے زیادہ تر نظیری، ظہوری، عرفی اور بیدل کی تقلید کی ہے جو گو کہ ایرانی النسل ہیں مگر ہندوستان کو انھوں نے اپنا وطن بنا لیا تھا اور ہندوستانییت ان پر زیادہ سوار تھی۔
مختصر یہ کہ غالب کی فارسی شاعری ہندوستانی میں اس لیے مقبول نہ ہو سکی کہ غالب کے عہد کے بعد فارسی کا رواج ہندوستان سے ختم ہو گیا اور ایرانیوں نے اس لیے اس کو قابل اعتنائہ سمجھا کہ وہ ہندوستان کی پیداوار تھے اور ہندوستان کے کسی فارسی شاعر کو چاہے وہ ایرانی النسل ہی کیوں نہ ہو انھوں نے کبھی کوئی اہمیت نہ دی۔

یہ ساری باتیں اپنی جگہ اہم اور درست ہیں لیکن اس سلسلہ میں سب سے اہم بات وہ ہے جو غالب کی اردو اور فارسی شاعری کا تقابلی مطالعہ، دونوں زبانوں کے ان کے اپنے مزاج ان کے اپنے ادبی ورثہ

اور ان کی اپنی لسانی ترقیوں کی روشنی میں کرنے پر ہماری سمجھ میں آتی ہے اور جس کی طرف بہت کم لوگوں کا دھیان گیا ہے۔

(۳)

غالب نے جب اردو میں شعر کہنا شروع کیا تو اردو زبان اپنی نشوونما کے عبوری دور میں تھی۔ اردو کے ادیب اور شاعر غیر شعوری طور پر دو گروہوں میں بٹ گئے تھے، ایک روایت پرست تھا اور اردو کی پرانی، ادبی، لسانی اور فکری قدروں میں کوئی انقلابی تبدیلی لائے بغیر اپنی صلاحیت کے مطابق، اس کو سلیقہ سے برتنا اور اس کو اپنے اظہار خیال کا ذریعہ بنانا چاہتا تھا، دوسرا گروہ جدت پسند تھا اور اردو زبان و بیان کے نئے تجربے کر کے اس کو وسعت دینا اور مالا مال کرنا چاہتا تھا۔

غالب ذہنی طور پر دوسرے گروہ سے زیادہ قریب تھے کیونکہ ان میں انانیت بہت تھی، وہ پرانی روش پر چلنا اپنے لئے توہین سمجھتے تھے، زبان و ادب سے لے کر فکر و عمل تک زندگی کے ہر موڑ اور ہر نشیب و فراز میں وہ اپنے آپ کو دوسروں سے ممتاز دیکھنا چاہتے تھے۔ انہیں یہ بالکل پسند نہ تھا کہ لوگ انہیں دوسروں کا پیروکار جانیں اور اس کے لئے ہر قسم کے جتن کیا کرتے تھے، چنانچہ انہوں نے اپنی اردو شاعری میں بھی روایت پرستی کی جگہ جدت پسندی کو اپنایا اور اپنی شاعری کے ساتھ ساتھ فکری و لسانی اجتہادات کا ایک لامتناہی سلسلہ بھی شروع کر دیا۔

جب ہم غالب کے اردو کلام کا براہ راست جائزہ لیتے ہیں تو معلوم ہوتا ہے کہ اس میں ایک چوتھائی تو ایسا ہے جو بڑی آسانی سے سمجھ میں آجاتا ہے اور اس دور کے دوسرے شاعروں کے کلام سے کچھ زیادہ مختلف نہیں ہے لیکن باقی تین چوتھائی کلام میں ان کا اپنا طرز ان کا اپنا رنگ اور ان کا اپنا انداز نمایاں ہے اور اس کی دو اور طرف دو نمایاں خصوصیتیں ہیں، مشکل اور پیچیدہ ترکیبوں کی کثرت اور استعارات کا زیادہ سے زیادہ استعمال ان کی نامانوس ترکیبوں نے ان کی زبان کو مشکل بنایا تو ان کے استعاراتی انداز بیان نے ان کے خیال کو بندی عسکی اور دونوں نے مل کر وہ ظہیم باندھا کہ اس عہد کے عام لوگ تو بس دیکھتے رہ گئے اور جو خواص تھے ان میں کچھ مرعوب ہوئے کچھ تھنبلائے اور کچھ نے ان کا مذاق اڑانا شروع کر دیا لیکن کسی کو یہ معلوم نہ تھا کہ غالب کے ان فکری و لسانی تعارف کا اثر آئندہ چل کر خود اردو زبان پر کیا مرتب ہو گا۔

(۴)

غالب کے عہد کی اردو اور اس میں غالب کے کامیاب تعارف کے اس پس منظر میں جب ہم غالب کے عہد کی ہندوستانی فارسی اور اس میں خود غالب کے درجہ کو سامنے رکھ کر غور کرتے ہیں تو ایک بڑی دلچسپ تصویر ہمارے

سامنے آ رہے۔ ایسا لگتا ہے جیسے مختلف سمتوں میں سفر کرنے والے دو مسافر حالات کی مجبوری سے اک ایسی منزل پر آن میں جو ایک کھیلے بانوس مانوس اور جانی بو بھی ہوا اور دوسرے کے لئے اجنبی اجنبی سی معلوم ہو۔ مطلب یہ ہے کہ اردو کی طرح فارسی کوئی بہت درستی اتنی زبان نہ تھی افغانستان و ایران کے مسلم فاتحین کے ساتھ وہ یہاں آئی جب تک وہ طاقتور ہے انھوں نے اپنی زبان کو بھی یہاں کے لوگوں سے منرایا، لیکن جیسے جیسے وہ کمزور ہوتے گئے ان کی گرفت بھی ڈھیلی پڑنے لگی، یہاں تک کہ انگریزوں کے آنیکے دور یہاں اس کا چین بس برائے نام ہی رہ گیا تھا۔ خود ہندوستان کی مختلف زبانوں نے اس کی جگہ سینا شروع کر دیا تھا جن میں اردو آگے آگے تھی۔

ملاوہ ان پر جب فارسی ہندوستان آئی تو وہ ایک مکمل اور ترقی یافتہ زبان کی حیثیت رکھتی تھی اس کے پاس ہر شے کی الفاظ و اوقات موجود تھے اس میں ہر فکر، ہر خیال اور ہر احساس کی ادائیگی کی صلاحیت پائی جاتی تھی اس میں اچھے اچھے شاعر اور ادیب پیدا ہو چکے تھے، قصیدہ نگاری میں رودکی، دقیقی، عنبر، فرخی انوری و قافانی، غنوی میں فردوسی، نظامی، سنائی، عطار، رومی و جامی، غزل میں شمس تبریز، سعدی و حافظ اور رباعی میں ابوسعید، ابوالخیر اور عمر خیام کا مسکہ چل رہا تھا ان کے ہاں زبان و بیان کی چاشنی بھی تھی، فکر و خیال کی بلند پایا بھی، استعارہ و کنایہ کا شاندار ذخیرہ بھی تھا اور تلمیح و تشبیہ کا حیرت انگیز خزانہ بھی اور ان میں سے ہر ایک اپنے فن کا امام تھا۔

غالبہ لاکھ فارسی داں ہونے کا دعویٰ کریں، فارسی بہر حال ان کی زبان نہیں تھی، بس اس زبان کی تھوڑی سی محبت اور تھوڑا سا ذوق و شوق انھیں اپنے بزرگوں سے ورثہ میں ملا تھا وہ اس کو چاہتے تھے اور اس کی غفلت سے رعب تھے انھوں نے اس کا گہرا مطالعہ کیا، ہر تفسیل ہر جزئیات کی معلومات بہم پہنچائیں، ہر گل ہر غنچہ اور ہر پھل سے فائدہ اٹھایا اور جب ذرا لائق ہوئے تو اس میں نئی زمین اور نیا آسمان پیدا کرنے کے لئے اٹھ کھڑے ہوئے، مائی نے غالب کے متعلق لکھا تھا کہ یہ وہ شخص ہے جس کا قصیدہ انوری و قافانی کے قصیدوں سے ٹکر کھائے، جس کا غزل، عرفی و طالب کی غزل سے سبقت لے جائے، جو رباعی میں عمر خیام کی آواز میں آواز ملائے اور جس کی نثر کے آگے ابوالفضل اور ظہری کی نثر میں پھکی اور بے مزہ معلوم ہوں اور پھر ان کے فارسی کلام کا نظیری اور ظہری وغیرہ سے مقابلہ کر کے انھیں ان شاعروں سے برتر ثابت کرنے کی کوشش کی تھی، ہاں جیسا نیک دل انسان جس کا جس قدر بھی تعریف کی جائے کم ہی ہے ورنہ سچ یہ ہے کہ غالب کے پاس جو کچھ تھا وہ سب کا سب متعارف تھا، ان کا اپنا کچھ نہ تھا آخر ایک ہندوستانی ایک غیر ملکی زبان کو دے ہی کیا سکتا ہے۔ ایران شاعر کی تخلیقات کے مقابلے میں غالب کی فارسی شاعری بالکل ایسی ہے جیسے تسموں کے جھرمٹ میں کوئی بیٹا کا دیا جلاوے، دیا جلے تک اپنی انفرادیت رکھتا ہے لیکن وہ روشنی میں ان تسموں کا کسی طرح مقابلہ نہیں کر سکتا۔

(۵)

ساری بحث کا اصل یہ ہے کہ غالب کے عہد میں اردو ایک ترقی پذیر زبان کی حیثیت رکھتی تھی ایک طرف اگر اس میں مزید ترقی حاصل کرنے کی گنجائش موجود تھی تو دوسری طرف فارسی جیسی میٹھی خوب صورت اور سلوٹی زبان اس کی مدد کیے بغیر موجود تھی یہ بہت آسان تھا کہ کوئی فارسی کی مدد سے اس کے دامن کو وسیع سے وسیع تر کر دے۔ غالب نے یہی کیا انھوں نے اس موقع کا پورا پورا فائدہ اٹھایا اور نتائج و عواقب کا خیال کئے بغیر اردو کے دامن کو ایران و فارس کے موتیوں سے بھرنا شروع کر دیا۔ ان موتیوں کی قدر اس وقت تو لوگ اچھی طرح نہ کر سکے۔ لیکن جیسے جیسے وقت گزرتا گیا ان کی جگہ آدمک نے لوگوں کو اپنی طرف متوجہ کیا اور غالب اردو کے ایک محسن اور مجتہد قرار پائے۔

یہ صورت حال فارسی کے ساتھ نہ تھی کیونکہ فارسی ایک ترقی یافتہ زبان تھی ایک طرف اگر اس میں لسانی اور لکری سطح پر کسی بڑی انقلابی تبدیلی کی گنجائش کم تھی تو دوسری طرف اس کے سر بہ کوئی ایسی طاقتور زبان بھی نہ تھی کہ جس کی مدد سے اس کو مزید مالا مال کیا جاسکے۔ عربی بے شک موجود تھی مگر عربی و فارسی میں وہ تربت اور ہم مزاجی نہ تھی جو اردو اور فارسی میں پائی جاتی ہے۔ روی سعدی، حافظ اور بعض دوسرے فارسی شعرائے بڑی کوشش کی کہ فارسی کو عربی کی مدد سے مزید طاقتور بنایا جائے لیکن وہ اس میں ایک خاص حد سے آگے نہ بڑھ سکے غالب تو خیر اسے اتنی عربی جانتے بھی نہ تھے فارسی کے بنیادی ڈھانچہ میں تبدیلی ہی کیا لاسکتے تھے۔ چنانچہ انھوں نے قنبد، غنوی اور غزل وغیرہ کی صورت میں فارسی میں جو کچھ کہا اس کی حیثیت عدا کے بازگشت سے زیادہ نہ تھی۔ وہ محض ایک معمولی مقلد تھے اور ان کی ساری فارسی شاعری اس سہی لا حاصل تھی جس کو ایرانی تو ایرانی اہل ہند نے بھی کبھی کوئی خاص اہمیت نہ دی۔ حالانکہ بے شک انھیں بڑھایا مگر شبلی نے چاہے حال کی رقابت ہی کی وجہ سے کیوں نہ ہو شعرا و عجم میں ان کا تذکرہ تک نہ کیا۔

غریبم و تو زباں دان من نہ غالب
بہ بند پریش عالم غنی تو ان افتاد

سید مبارز الدین رفعت

غالب کا سماجی شعور

(یہ مقالہ ۲۵ مئی ۱۹۶۹ء کو گلبرگ میں غالب صدی تقریبات کے سلسلہ میں منعقدہ سمپوزیم میں پڑھا گیا)

مرزا اسد اللہ خاں غالب عرف مرزا نوشہ بنیادی طور پر ایک شاعر تھے، شریں سخن، شریں فکر، شریف تھے، نیک نہاد تھے۔ خیر خواہ انسان تھے۔ انسانیت دوست تھے۔ کوئی ماہر سماجیات، ماہر سیاسیات یا ماہر تاریخ و فلسفہ نہ تھے۔ انیسویں صدی میں سماجیات، معاشیات، فلسفہ و سیاسیات کے علوم کی الگ الگ مدبندی نہیں ہوئی تھی یہ تو بیسویں صدی کی بات ہے کہ ان علوم کی مدبندی ہوئی۔ ان علوم کے اصول اور کلیئے وضع ہوئے اور انھیں باقاعدہ علوم کی صورت دی گئی۔ غالب کے دور میں ایک پڑھے لکھے مہذب اور شائستہ آدمی کو ان علوم کا ایک سطحی اور اچھٹا سا احساس تو تھا، لیکن خصوصی درک اور مہارت حاصل نہ تھی۔ یہی حال غالب کا رہا۔ وہ بڑے ذہین آدمی تھے۔ سماجیات میں خصوصی درک نہ رکھنے کے باوجود جس سماج میں وہ زندگی بسر کر رہے تھے اس سماج کی اچھائیوں، خوبیوں، برائیوں، فراہیوں کا انھیں احساس تھا۔ ان کے کلام اور خطوط میں اس کی کافی جھلکیاں نظر آتی ہیں۔

دیئے تو ہر انسان اپنے سماج کا پروردہ ہوتا ہے۔ غالب بھی اپنے ماحول کے پروردہ تھے۔ ان کا یہ ماحول زوال یافتہ جاگیرداری کا ماحول تھا۔ وہ خود بھی ایک جاگیردار خاندان سے تعلق رکھتے تھے۔ دہلی میں مغلیہ سلطنت کا آخری تاجدار موجود تھا۔ دربار بھی کرتا تھا اور خطابات بھی دیتا تھا۔ لیکن اس کی حکومت ہندوستان کے کسی خطے پر نہ تھی۔ حد یہ کہ اپنی راجدھانی دہلی پر بھی اس کا اختیار نہ تھا۔ لے دے کر لال قلعہ کی چار دیواری تک ہی اس کا اقتدار رہ گیا تھا۔ وہ ایک بدلیسی حکمران قوم کا وظیفہ خوار تھا۔ ہندوستان میں انگریزوں کے سب سے بڑے ماکم گورنر جنرل کانہیا، اس کے ایک ماتحت ایک بہت پھوٹے عہدہ دار دہلی کے ریڈیڈنٹ کا تابع اور فرمانبردار۔ غالب جیسے ذہین آدمی کو اس بات کا پوری طرح احساس ہو چکا تھا کہ یہ سب ڈھونگ ہے۔ انھیں یہ بھی محسوس ہو چکا تھا کہ جاگیرداری نظام کی جڑیں ہل چکی ہیں اس کے اندر سے کھوکھلے ہونے کا انھیں یقین ہو چکا تھا۔ اسی لئے اگرچہ غالب نے پیٹ پالنے کی خاطر بہادر شاہ کی شان میں قصیدے لکھے، لیکن ان میں کوئی جان نہیں وہ صرف پیٹ پالنے کی غرض سے تھے۔ انھوں نے ملکہ وکٹوریہ اور بڑے انگریز عہدیداروں کی مدح میں قصیدے لکھے۔ لیکن یہ بھی دل سے نہ تھے۔ یہاں بھی رسم قدیم کے مطابق بھٹائی کرنے والے شاعر کی حیثیت سے انعام و اکرام کی امید اور پیٹ پالنے کا وسیلہ ہی پیش نظر رہا۔ حد یہ کہ بعض قصیدے

جو انعام و اکرام کی امید میں کسی خاص شخص کے نام لکھے گئے تھے۔ انعام و اکرام نہ ملنے کی صورت میں انھوں نے دوسروں کے نام کر دیئے۔

غالب کی زندگی میں کلکتہ کا سفر ایک اہم واقعہ ہے۔ یہاں انہیں ایک ابھرتی ہوئی قوم اور ایک زوال آمادہ سماج کے تقابل کا موقع ملا۔ انھیں ترقی پذیر مغربی تہذیب کی اور جاندار صنعتی انقلاب کی لائی ہوئی برکتوں علوم و فنون کی دریا فتوں اور ایک زوال آمادہ تہذیب کی نیم جانی اور فرسودہ اور راکہ علوم کے ٹھیلو کو اپنی آنکھوں سے دیکھنے کا موقع ملا۔ سرسید نے جب ابوالفضل کی کتاب آئین اکبری کو بڑی محنت سے اڈٹ کیا اور اپنے اڈٹ کے ہوئے نسخہ پر غالب سے تقریظ لکھنے کی فرمائش کی تو انھوں نے تقریظ تو لکھ دی۔ سرسید کی محنت کی داد دی، لیکن اکبری دور کے آئین و قوانین ان کی نظر میں کچھ نہ جچے۔ انھوں نے صاف صاف کہا کہ ان فرسودہ آئین قوانین میں کیا رکھا ہے آئین اور کمالات دیکھنا ہو تو ذرا فرنگیوں کے آئین اور ان کے کمالات دیکھو۔ دانا یان فرنگ نے صحراؤں میں تک ریل دوڑادی ان کے دفانی جہاز سمندروں کے سینے چمیرتے ہوئے ساری دنیا میں گھومتے پھرتے ہیں۔ اپنے علوم و فنون کا دانا یان فرنگ کے علوم و فنون سے مقابلہ کر دیکھو ان کے مقابلے میں یہ کیسے فرسودہ، ہیچ اور ناکارہ نظر آتے ہیں۔ غالب کے بڑے ذہن نے اس بات کو اچھی طرح محسوس کر لیا تھا کہ بحیثیت مجموعی مشرق کا زوال مشرق میں علوم و فنون کا زوال ہے اور مغرب کی کامیابی اور کامرانی اصل میں مغربی علوم و فنون کی برتری ہے۔ غالب کے دور میں بہت کم اہل مشرق کو اس کا احساس تھا کہ ان کے علوم ناکارہ، ناکد ایک مدت تک پہنچ کر ٹھہر گئے ہیں۔ مشرق کے علماء نے ٹھہراؤ کے اس نقطہ ہی کو علوم و فنون کا نقطہ عروج اور حریف آخر مان لیا تھا۔ جب انھوں نے اپنے ذہن کے دروازے ہی بند کر لئے تھے اور اپنے علوم کو ہی علم کی معراج مان لیا تھا تو ظاہر ہے کہ ایسے علوم میں ٹھہراؤ اور فرسودگی کا پیدا ہو جانا یقینی تھا۔ حالانکہ علم کی کوئی حد ہے نہ انتہا کی وہ کسی قوم کی میراث ہے نہ جاگیر ہندوستان میں اس وقت راجہ رام موہن رائے، دوار کا ناتھ، ٹیگور، سرسید اور ایسے ہی دو چار گئے چنے افراد کے سوا اس حقیقت کو ماننے کیلئے کوئی تیار نہ تھا۔ غالب نے تو اس تقریظ میں یہاں تک کہا ہے کہ اس مردہ پرستی کو چھوڑو، مردہ پرستی کوئی مبارک کام نہیں ہے۔

مردہ پروردن مبارک کار نیست خود بگوکان نیز جز گفتار نیست

بلکہ ایک قدم اور آگے بڑھ کر انھوں نے سماجی انقلاب کا بھی فقرہ لگایا ہے اور صاف کہا ہے۔

بیا کہ قاعدہ آسماں بگردانیم

اس سماجی انقلاب کی شرط اول ہی انھوں نے مردہ پرستی سے احتراز کو قرار دیا ہے۔ اپنے زمانے کے

ماضی پرست بزرگوں کو مخاطب کر کے وہ یہ کہنے کی تک جرات کرتے ہیں کہ

ازمن میا دین اسے پدر با فرزند آذر را نگ

ہر کس کہ شد صاحب نظر دین عزیزان خوش نہ کرد

اسے میرے باپا مجھ سے نہ جھگڑا، ذرا آذر کے بیٹے حضرت ابراہیم کو دیکھو۔ جو صاحب نظر ہوا جس کی مخالفت پر نظر رہی جو حق میں ہوا وہ کبھی مردہ پرستی نہ کر سکا، ماضی کی روایات کا غلام نہ بن سکا، پچھلوں کے دین پر ایمان نہ لاسکا۔

— آج سے دیر ۵ سو سال پہلے کے ہندوستانی سماج میں یہ انداز فکر نا درونا یا ب ہے اور اس طرح کا اعلان بہت بڑی جسارت ہے۔

یہاں میں پھر یہ یاد دلانا چاہتا ہوں کہ غالب بنیادی طور پر شاعر تھے، کوئی سماجی مصلح یا سیاسی رہنما نہ تھے۔ وہ بس اپنی فکر کا اظہار کر سکتے تھے۔ اس کو علی جامعہ پہناتا یا اس پر لوگوں کو عامل بناتا ان کے یس کار و گ نہ تھا۔ اپنے سماج کی اتھری اور بدعالی سے متاثر ہو کر وہ تو یہاں تک کہتے پر آجاتے ہیں کہ

رہیے اب ایسی جگہ چل کر جہاں کوئی نہ ہو ہم سخن کوئی نہ ہو اور ہم زبان کوئی نہ ہو

بے درد دیوار سا اک گھر بنایا چاہیے کوئی ہمسایہ نہ ہو اور پاسباں کوئی نہ ہو

پڑے گر بیمار تو کوئی نہ ہو تیمار دار اور اگر مر جائے تو نور خواں کوئی نہ ہو

غالب زندگی کے بہت بڑے شارح ہیں۔ انھیں اس بات کا بھی اندازہ ہے کہ مشرق کی زوال یافتہ تہذیب نے بھی کبھی اچھے دن دیکھے تھے۔ اس نے بھی دنیا کو بہت کچھ دیا تھا۔ لیکن اس کے راکہ اور جامد ہونے نے اس کی نئی باتوں کو قبول نہ کرنے اور اپنے ذہن کی کھڑکیوں کو بند رکھنے نے اس کو زوال آمادہ کر دیا ہے اور وہ مٹ رہی ہے۔ بظاہر ذلیل کا قطعہ شخصی نا آسودگی کا مرثیہ دکھائی دیتا ہے، لیکن ان کے ماحول اور ان کے سماج کو پس منظر میں نہ کہہ کر اس کا مطالعہ کیجئے تو یہ ایک مٹی ہوئی تہذیب کا مرثیہ دکھائی دیتا ہے کہ

یاشب کو دیکھتے تھے کہ ہر گوشہ بساط دامان باغیاں رکھنا گل فروش ہے

لطف خرام ساقی و ذوق صدائے چنگ یہ جنت نگاہ وہ فردوس گوش ہے

یا صبح دم جو دیکھے آکر تو بزم میں نے وہ سرور و سرور نہ جوش و خروش ہے

داغ فراق صحبت شب کی جلی ہوئی اک شمع یہ گئی تھی سودہ بھی فحش ہے

ایک جاگیر دار گھرانے میں پیدا ہونے کی وجہ سے غالب کو اپنے مرتبے اور اعزاز کا بڑا خیال تھا۔ سماج میں وہ طبقات اور نیچ نیچ کے قائل ضرور تھے۔ لیکن علی زندگی میں انھوں نے اس کو نہ برتا۔ وہ بڑے انسان دوست تھے۔ اس نے ان کے ملنے والوں میں ہر قسم اور ہر درجہ کے لوگ تھے۔ ان کی دوستی میں یہ اونچ نیچ کبھی حاصل نہ ہوئی۔

غیر لبقاتی سماج کا کوئی واضح تصور ذہن میں نہ ہونے کے باوجود ایک خط میں انھوں نے لکھا ہے کہ وہ چاہتے ہیں کہ جہاں وہ رہیں وہاں کوئی حاجت مند نہ ہو کسی کو کسی کے آگے دست سوال دراز کرنا نہ پڑے لیکن صورت حال یہ تھی کہ وہ خود دوسروں کے دست نگر تھے اور ان ہی کے الفاظ ہیں جو کسی کو بھیکا مانگتا نہ دیکھ سکے اور خود در بدر بھیک مانگے وہ گدا میں ہوں

مرزا غالب کوئی مذہبی آدمی نہ تھے۔ وہ تو رسمی عبادات پر بھی عامل نہ تھے۔ خدا کی رسالت رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی رسالت اور حضرت علیؑ سے غیر معمولی عقیدت کے اظہار کے باوجود ان کا طرز عمل واضح طور پر لادینی یا سیکولر تھا۔ وہ دوسروں کے عقیدے کا احترام کرتے تھے اور اپنے عقیدے کو کسی پر مسلط کرنے سے انھیں پرہیز تھا۔ مذہبی جنون سے تو وہ کوسوں دور تھے۔ ان کے دوستوں میں ہر عقیدے اور ہر مذہب کے لوگ شامل تھے۔ غدر کے پراشوب زمانے میں تو ان کے مسلمان دوستوں سے کہیں زیادہ ان کے ہندو دوستوں نے ان کی مدد کی جس کا ذکر بڑی شکر گزاری کے ساتھ انھوں نے اپنے خطوط میں کیا ہے۔ اپنے عزیز شاگرد اور دوست ہر گوپال تفتہ کے نام ایک خط میں تو انھوں نے یہاں تک کہا ہے کہ میں بنی آدم کو مسلمان ہو یا ہندو یا نصرانی عزیز رکھتا ہوں اور اپنا بھائی گنتا ہوں۔ دوسرا مانے یا نہ مانے غالب نے اپنے کسی مسلمان دوست کو یہ الفاظ نہیں لکھے ہیں۔ لکھے ہیں تو بس ایک ہندو دوست ہی کو لکھے ہیں مجھے اس بات پر فخر ہے کہ ہندوستان میں ایک دوست صادق الولا رکھتا ہوں جس کا نام ہر گوپال اور تخلص تفتہ ہے۔ ایک شعر میں اپنے مسلمان ہونے اور اپنے ہندو دوستوں کے احسانات کا ذکر کس پیارے ڈھنگ سے کیا ہے کہتے ہیں سہ کعب میں جاد ہا تو نہ دو طعنہ کیا کہیں بھولا ہوا ہوں صحبت اہل کشت کو

غالب نسل عقیدے مذہب اور خیالات میں اختلاف کے باوجود سماج میں ایک صلح کل وجود پر امن بھٹے باہمی جبر اور جینے دے کے نظریے قائل تھے۔ صرف قائل ہی نہ تھے بڑی پامردی کے ساتھ اپنے اس نظریے پر عامل بھی تھے۔

ہمارے بگڑے سماج میں ایک برا عنصر بنے ہوئے صوفیوں اور پیروں کا ہے۔ کسی زمانے میں پیری مریدی کے ادا نے اور پیروں نے سچ سج انسانیت کی بڑی خدمت کی تھی۔ لیکن ایک بگڑے سماج نے اس اچھے ادارے کو بھی بگاڑ کر رکھ دیا اور اس کی صورت مسخ کر دی۔ ملائی و پیری بھولے بھالے ان پڑھ جاہل عوام کو بچانے کا ذریعہ بن گئی۔ خود ساختہ اور بنے ہوئے پیروں نے اپنا پیٹ پالنے کے لئے عبادت گزاروں اور متقیدوں کی صورت بنا کر ہمارے بھولے بھالے عوام کو خوب ہی لٹا۔ غالب اس دام تزویر کو خوب پہچانتے تھے۔ اپنے سماج کی برائی کو پوری طرح محسوس کر کے انھوں نے صاف صاف کہا ہے کہ خبردار ان لوگوں میں شامل نہ ہو جانا جو اپنی نمازوں اور اپنے درودوں سے عوام ہی کو نہیں خود خدا اور اس کے رسول کو دھوکا دیتے ہیں سہ

زہارا زان قوم نباشی کے فریبند حق را بسجود سے ونہی را بدرود سے

غالب کا دور دو تہذیبوں کے سنگم کا دور ہے۔ مغرب اور مشرق کی تہذیبوں کے ٹکراؤ کا دور ہے۔ مغربی تہذیب کی فتح مندی اور مشرقی تہذیب کی شکست کا دور ہے۔ ایک تہذیب کے عروج اور ایک تہذیب کے زوال کا دور ہے۔ اس عروج و زوال اس فتح و شکست نے ان کے ذہن میں عجیب تشکیک پیدا کر دی اس تشکیک کو بعض ناقدوں نے ان کی ذاتی تشکیک بتایا ہے۔ لیکن اصل میں یہ تشکیک ایک تہذیب کے اقدار کی شکست اور دوسری تہذیب کے اقدار کا پوری طرح ان کی جگہ نہ لینا ہے۔

ایماں مجھے روکے ہے جو کھینچے ہے مجھے کفر
کعبہ مرے پیچھے ہے کلیسا مرے آگے

چلتا ہوں تھوڑی دور ہر اک تیز رو کیساتھ
یہیہا تنہا نہیں ہوں ابھی راہبر کم میں

کیا وہ غمروہ کی خدائی تھی
بندگی میں مرا بھلا نہ ہوا

جب کہ تجھ بن نہیں کوئی موجود
پھر یہ ہنگامہ اے خدا کیا ہے

کیا کیا نغز نے سکندر سے
اب کہے رہنا کرے کوئی

پھرتے ہیں آج خوار کہ کل تک نہ تھی پسند
گستاخی فرشتہ ہماری جناب میں

ہم کو معلوم ہے جنت کی حقیقت لیکن
دل کے بہلانے کو غالب یہ خیال اچھا ہے

غالب غزل کے شاعر ہیں۔ لیکن غالب کی غزلوں کے ان اشعار میں کتنی رمزیت ہے۔ اس

رمزیت کے پیچھے اپنے دور اور اپنے سماج کے کتنے حقائق پوشیدہ ہیں۔ غالب کی غزل کا آرٹ کچھ نہ کہنے کے باوجود رموز اشارے میں سب کچھ کہہ جاتا ہے۔ یہ ان کے آرٹ کا بہت بڑا حسن اور بہت بڑی خوبی ہے۔

گنجینہ معنی کا طلسم اور مانی الضمیر

(۱)

شعر و سخن کے قدیم تصورات کے مطابق کلام کا ذو معنی ہونا محاسن میں داخل تھا بلکہ دو متضاد معانی کا نکلنا بھی حسن سمجھا جاتا تھا۔ علم بدیع میں صنعت ادواج اور صنعت توجیہ کی موجودگی اس کا ثبوت ہے۔ ان دونوں صنعتوں کی بنیاد ابہام پر ہوتی تھی۔ ایک تو ان سے شعر میں بسا اوقات واقعی لطف پیدا ہو جاتا تھا دوسرے شعراء اپنے زمانے کے فنی ذوق و شعور سے بے نیاز نہ رہ سکتے تھے۔ چنانچہ صنعت پرست شعراء ان صنعتوں کو جاوید بیجا برتنے کی کوشش کرتے تھے تو دیگر شعراء بھی جا بجا ان سے کام لیتے تھے۔ ان کتابی محاسن کے علاوہ شعر کا ایک حقیقی وصف جو ذہن کو ایک سے زیادہ معانی کی طرف منتقل کرتا ہے ابہام ہے۔ اگر یہ اہمال کی حد تک نہ پہنچ جائے تو شاعری بلکہ تمام فنون لطیفہ کیلئے اس کی سحرکاری مسلم ہے۔

اردو کی قدیم شاعری میں ابہام کوئی بھی ملتی ہے اور ابہام کی سحرکاری بھی۔ یہی وجہ ہے کہ ایک شعر میں معنی معانی تلاش کرنے کا طریقہ بھی قدیم زمانے سے چلا آ رہا ہے لیکن اس کا ایک اور سبب شعر کی افہام و تفہیم سے سروکار رکھنے والوں میں وہ عدم اعتماد بھی ہے جو متعدد ذو معنی شعروں نے پیدا کیا ہے۔ چنانچہ شارحین نے اسے ایک عام اصول کی طرح اختیار کر لیا ہے کہ ایک شعر میں ایک سے زیادہ معانی تلاش کیے جائیں ہر شارح شعر کے الفاظ یا پیرایہ بیان سے ایک سے زیادہ معانی نکالنا چاہتا ہے اور اس کو سخن فہمی کی دلیل جانتا ہے حالانکہ کچھ ایسے شعروں کو چھوڑ کر جن میں شاعر نے قصداً ابہام و ابہام کا پہلو رکھا ہو سخن فہمی کا تقاضا یہ ہے کہ ایک ہی صحیح مفہوم تک رسائی حاصل کرنے کی کوشش کی جائے۔ کسی اچھے شاعر کا مقصد عموماً یہ نہیں ہوتا کہ ایسے الفاظ یا پیرایے روئے جائیں جن سے کئی کئی معانی نکل آئیں کیونکہ شاعر خواہ اپنے مانی الضمیر کو آشکار کرے یا چھپائے اس کے نظام میں مانی الضمیر کی ادائیگی کو مرکزیت حاصل رہتی ہے۔ چنانچہ جہاں بعض شعروں میں ایک سے زیادہ معانی پر نظر نہ پڑنا سخن فہمی کی کوتاہی پر دلالت کرتا ہے وہیں ہر شعر میں ایک سے زیادہ معانی تلاش کرنا یا صحیح معنی کے بلکے یا اس کے ساتھ ساتھ کبھی سطحی اور کبھی بعید معنی پر زور دینا بھی سخن فہمی کا کوئی اچھا نمونہ نہیں قرار دیا جاسکتا۔ شاعر کا مقصد اپنے مانی الضمیر کی ادائیگی ہے تو سخن فہم کا فرض بھی اس کے سوا کچھ نہیں کہ شاعر کے مانی الضمیر کا پتہ لگائے۔

غالب کے کلام کی شرحوں میں متعدد اشعار کے ایک سے زیادہ معانی بیان کئے گئے ہیں۔ کچھ اشعار تو فی الحقیقت اتنے الجھے ہوئے ہیں کہ شارحین کو عقلی گدلا لگانے کے سوا چارہ ہی نہ تھا۔ کچھ اشعار کی معنویت اور تہہ داری نے کئی کئی معانی لکھنے پر مجبور کیا ہے لیکن اس رجحان نے ان کے بہت سے ایسے اشعار کو اپنی پیٹ میں لے لیا ہے جن کے صحیح معنی ایک ہی ہو سکتے ہیں۔ الفاظ کے پیچیدوں میں الجھنے اور شاعر کے مافی الضمیر کو نظر انداز کر دینے کی وجہ سے ان کے بھی ایک سے زیادہ معانی لکھے گئے ہیں۔ ہر شارح ایک الگ معنی بھی لکھتا ہے۔ اس طرح ایک شعر اور کئی معانی سے گزر کر بات جتنی شرحیں اتنے معانی تک پہنچ جاتی ہے۔ غالب کے شعروں میں کئی کئی معانی بیان کرنے میں جرتیاحت ہے اس کو ایک اور نادیہ سے ان کے کلام کے ایک مشہور شارح عبدالباری آسی نے محسوس کیا تھا۔ چنانچہ انھوں نے لکھا ہے :-

”میں یہ تو کیونکر کہہ دوں کہ میں نے جو معانی بیان کیے ہیں وہ صحیح اور حتمی ہیں اگر واہمہ خلاق نہ ہو تو کافی ہیں۔ ایک شعر کے دس دس معنی بیان کرنا غالب پر تہمت لگانے سے کم نہیں ہے۔“

یہ خیال تو بالکل غلط ہو گا کہ غالب کے کلام کی شرحوں سے ان کے کلام کو سمجھنے میں مدد نہیں ملتی کیونکہ انھیں شرحوں میں فرداً فرداً سخن فہمی اور ذہانت کے ایسے نمونے بکھرے ہوئے ہیں جن کے بغیر غالب کے بعض اشعار کے صحیح مفہوم تک رسائی حاصل کرنا آسان نہ تھا۔ لیکن استدلالی طرز فکر کی کمی کی وجہ سے کوئی ایک شرح بھی ایسی نہیں ہے جس پر غالب کے کلام کے مطالعے میں اکتفا کی جاسکے۔ آغا محمد باقر کی شرح ”بیان غالب“ ان شرحوں سے تو ضرور ایک حد تک بے نیاز کر دیتی ہے جن کی تلخیص اس میں کر دی گئی ہے لیکن کئی شرحوں کے مطالعے کے بعد جو الجھاؤ پیدا ہوتا ہے وہ بدستور قائم رہتا ہے۔ اس شرح کا مقصد براہ راست غالب کے اشعار کے صحیح معانی سمجھانے کے بجائے مختلف شارحین کی تشریحات کو یکجا کرنا ہے بقول مرتب :-

اس شرح کی تالیف سے میرا مطلب صرف اس قدر ہے کہ دیوان غالب کی شرح پڑھنے والوں کو اگر بالتفصیل نہیں تو مجملہ اس قدر معلوم ہو جائے کہ مختلف شارحین نے غالب کے ہر شعر کو کس نقطہ نظر سے دیکھا ہے اور اس کے مفہوم میں کیا کیا موشگافیاں کی ہیں۔ چنانچہ جن اشعار پر شارحین نے اختلاف کیا ہے میں نے کوشش کی ہے کہ مختصراً ان کے نقطہ نظر کو پیش کر دیا جائے تاکہ پڑھنے والا آسانی سے سمجھ جائے کہ

لے مکمل شرح دیوان غالب (ترمیم شدہ) از آسی مدتی ایک ڈیو لکھنؤ مقدمہ ص ۳۲/۳۱

اس شعر کا دوسرا مفہوم یہ بھی ہو سکتا ہے

غرض یہ کہ ایک سے زیادہ معانی بیان کرنے یا ان کو جمع کرنے کی مسلسل کوشش سے کوئی شعر غالی نہیں۔ غالب کی وقت پسندی اور معنی آزمینی کے پیش نظر ان کے بہت سے اشعار کے صحیح معنی سمجھنا اور سمجھانا دشوار تھا تو ان کے کلام کی شروحوں نے اسے دشوار تر بنا دیا ہے

(۲)

غالب نے اپنے ایک مقلعے میں تو صرف طرزِ بیدل میں ریختہ لکھنے کا ذکر کیا ہے۔ لیکن ایک اردو خط میں انھوں نے "ابتداءئے فکر سخن میں بیدل کے ساتھ ساتھ فارسی کے دو اور شعراء مرزا جلال اسیر صہبانی اور شوکت بخاری کی پیروی کا بھی اعتراف کیا ہے۔ یہ کہنا محال ہے کہ ابتداءئے فکر سخن سے انھوں نے اپنی شاعری کے آغاز کا کتنا زمانہ مراد لیا ہے۔ عام طور پر ان کی اردو شاعری کا ابتدائی دور دیوان غالب نسخہ بھوپال (قلمی) کی کتابت یعنی ۱۸۷۲ء تک خیال کیا جاتا ہے لیکن دیوان غالب نسخہ حیدرہ میں اس دور کے کلام کے مطالعے سے پتہ چلتا ہے کہ ۱۸۷۲ء تک وہ اپنے مخصوص اور بہترین رنگ میں بھی کہنے لگے تھے۔ ان کا بہترین رنگ بہت کچھ سلاست و روانی کے باوجود مجموعی حیثیت سے کسی زمانے میں بھی فارسی یا فارسی آمیزگی سے مبرا نہیں رہا۔ چنانچہ ان کے کلام کی صحیح افہام و تفہیم کیلئے فارسی شاعری سے سہ سہری واقفیت تو کیا گہری واقفیت بھی کافی نہیں بلکہ اس کے لئے لازمی ہے ان کے اشعار کے ایک ایک لفظ ایک ایک ترکیب اور ایک ایک مضمون کو ذہن میں رکھ کر بیدل اسیر شوکت اور دوسرے فارسی شعراء کے کلام کا بالاستیعاب تحقیقی مطالعہ کیا جائے۔ ان کے بعض شارحین اور ناقدین نے اپنی فارسی دانی کی بدولت ان کے بہت سے اشعار کے ہم مضمون فارسی اشعار تو ڈھونڈ نکالے، میں لیکن فارسی شاعری میں ان کے الفاظ و ترکیب اور طرزِ تخیل کا کوئی ایسا کھونگ لگانے کی بھرپور کوشش ابھی تک نہیں کی گئی ہے جس سے ان کے مشکل اشعار کے معانی یقینی طور پر متعین ہو سکیں۔

ایسی طرح ان کے متعدد اشعار کے جو کئی کئی معانی شارحین نے لکھ دیئے ہیں ان کا گہرائی کیساتھ تجزیہ کر کے ایک معنی کا تعین ضروری ہے کیونکہ غالب جیسے شاعر سے اس کی زیادہ توقع نہیں کی جاسکتی کہ وہ ایسے الفاظ اور پیرائے جوڑنے میں اپنا فن صرف کرے گا جن سے کئی کئی معانی نکال لئے جائیں۔ چند شعروں میں

بیان غالب شرح دیوان غالب آزاد یک ڈپو امرتسر ص ۳۴ طرزِ بیدل میں ریختہ لکھنا اور اسد اللہ خاں قیامت ہے۔
خط بنام عبدالرزاق شاہ مورخہ یکم اگست ۱۸۷۵ء بحوالہ خطوط غالب مرتبہ غلام رسول تہہ کتاب منزل

لاہور، طبع دوم، ص ۵۳۲۔

بالقصد یا اتفاقاً یہ بات ہو سکتی ہے ورنہ زیادہ تر اشعار اس کے مافی الضمیر کے ترجمان ہوں گے۔ غالب کے اشعار میں جہاں کہیں شاعرین کو ایک سے زیادہ معانی کی موجودگی کا احساس ہوا ہے وہاں الفاظ کے ظاہری رکھ رکھاؤ کو دیکھنے کے بجائے غالب کی زندگی اور شخصیت ان کی شاعری کے مزاج اور فکری و فنی تصورات وغیرہ کو شعل راہ بنانا چاہیے کیونکہ ان کی مدد سے الفاظ کے حقیقی یا فرضی پیچوں سے دو چار ہونے کے باوجود اس کا صحیح اندازہ لگایا جاسکے گا کہ غالب کا مدعا کیا ہوگا۔

غالب کے متعدد اشعار کے نہ صرف ایک سے زیادہ معنی کیے گئے ہیں بلکہ بعض اشعار کے صحیح معنی بیان کرنے کیلئے ظاہری معنی کا نام دے کر ایسے معنی بھی فرض کیے گئے ہیں جن کو ان کے اشعار سے کوئی علاقہ نہیں ہے۔ گو یا صحیح معنی بیان کرنے کے لئے ایک نہ ایک غلط معنی بیان کرنا بھی ضروری سمجھا گیا ہے۔ اس کی ابتدا یادگار غالب میں مولانا حالی کی بعض مشہور تشریحات سے ہوتی ہے۔ انھوں نے غالب کے کلام کی ایک امتیازی خصوصیت یہ بتائی ہے کہ ان کے اکثر اشعار کا بیان ایسا پہلو وار واقع ہوا ہے کہ بادی النظر میں اس سے کچھ اور معنی مفہوم ہوتے ہیں مگر غور کرنے کے بعد اس میں ایک دوسرے معنی نہایت لطیف پیدا ہوتے ہیں جن سے وہ لوگ جو ظاہری مدنیوں پر قناعت کرتے ہیں لطف نہیں اٹھا سکتے۔ لیکن اس کی جراثیم انھوں نے دی ہیں ان میں سے بعض میں ظاہری معنی محض اپنے قول کی تائید کیلئے پھنسے ہیں مثلاً: —

(۱) ————— کیونکہ اس بہت سے رکھوں جان عزیز کیا نہیں ہے مجھے ایمان عزیز
اس کے ظاہری معنی تو یہ ہیں کہ اگر اس سے جان عزیز رکھوں گا تو وہ ایمان لے لے گا۔ اس لئے
جان کو عزیز نہیں رکھتا اور دوسرے لطیف معنی یہ ہے کہ اس بہت پر جان قربان کرنا تو عین ایمان ہے پھر اس
جان کیونکہ عزیز رکھی جاسکتی ہے۔

(۲) ————— حیرت سروقعات سے اک قد آدم قیامت کے فتنے کو کم دیکھتے ہیں
اس کے ایک معنی تو یہ ہیں کہ تیرے سروقعات سے فتنہ قیامت کمتر ہے اور دوسرے معنی یہ بھی ہیں کہ
تیرا قد اسی میں سے بنایا گیا ہے اس لئے وہ ایک قد آدم کم ہو گیا ہے۔

(۳) ————— زندگی میں تو وہ محفل سے اٹھا دیتے تھے دیکھوں اب مرگے پر کون اٹھاتا ہے تجھے
کون اٹھاتا ہے تجھے۔ اس کے دو معنی ہیں۔ ایک تو یہ کہ زندگی میں تو تجھے محفل سے اٹھا دیتے تھے اب
مرنے کے بعد دیکھو مجھے وہاں سے کون اٹھاتا ہے اور دوسرے معنی یہ ہیں کہ محفل سے تو اٹھا دیتے تھے دیکھوں

۱۔ یادگار غالب (۱۲۲ ص) ۲۔ یادگار غالب (۱۲۷ ص)

۳۔ یادگار غالب (۱۲۸ ص)

اب میرا جنازہ کون اٹھاتا ہے۔

(۴) — کوئی دیرانی سی دیرانی ہے دشت کو دیکھ کے گھر یاد آیا

اس شعر سے جو معنی فوراً متبادر ہوتے ہیں وہ یہ ہیں کہ جس دشت میں ہم ہیں وہ اس قدر دیرانی ہے کہ اس کو دیکھ کر گھر یاد آتا ہے یعنی خون معلوم ہوتا ہے مگر ذرا غور کرنے کے بعد اس سے یہ معنی نکلتے ہیں کہ ہم تو اپنے گھر ہی کو سمجھتے تھے کہ ایسی دیرانی کہیں نہ ہوگی مگر دشت بھی اس قدر دیرانی ہے کہ اس کو دیکھ کر گھر کی دیرانی یاد آتی ہے۔

پہلے شعر میں جان عزیز رکھوں گا تو وہ ایمان لے لے گا دوسرے شعر میں تیرے سرو قامت سے فتنہ قیامت کمتر ہے اور تیسرے شعر میں اب مرنے کے بعد دیکھوں مجھے وہاں (مغل معشوق) سے کون اٹھاتا ہے کا کوئی قرینہ موجود نہیں ہے۔ چوتھے شعر میں دشت کو دیکھ کر گھر یاد آنے کا یہ مفہوم کہ خون معلوم ہوتا ہے قطعاً غیر شاعرانہ ہے اور کوئی اوسط درجے کا سخن فہم بھی شعر سے یہ مفہوم لینے کیلئے تیار نہ ہوگا کیونکہ آئنا ہر شخص جانتا ہے کہ دیدار کے زیادہ سے زیادہ دیرانی ہی مرغوب ہوتی ہے۔ دیرانی سے خوفزدہ ہونے کا مطلق کوئی پہلو نہیں ہو سکتا۔ اس شعر کے دوسرے معنی بیان کرنے میں بھی حالی کی نظر اس نکتے پر نہیں پڑی کہ شاخ کا مقصد دشت کی دیرانی کی تائید یا توثیق نہیں ہو سکتا کیونکہ دشت تو دیرانی ہوتا ہی ہے۔ دراصل غالب نے اس شعر میں غزل کی روایات کے مطابق دشت کی دیرانی سے مشابہ قرار دے کر اپنے گھر ہی کی انتہائی دیرانی کا بیان کیا ہے۔

ان تنقیحات کی روشنی میں مندرجہ بالا اشعار میں سے ہر شعر کے ایک ہی معنی صحیح ہیں۔ اس لیے ان کے ایک ایک اور معنی جو حالی نے فرض کیے ہیں نظری خیال کیے جانے کے لائق ہیں۔ کلام غالب کی شرح کے سلسلے میں اگرچہ دوسرے موقعوں پر حالی کی تشریحات اور نکتہ آفرینیاں استناد کا درجہ رکھتی ہیں لیکن یہاں قابل قبول نہیں ہیں۔ اسی طرح بعض دوسرے اشعار کے بھی تنقیدیں دیگر شارحین نے ذومعنی قرار دیا ہے ایک معنی متعین کئے جاسکتے ہیں مثلاً

موت کا ایک دن معین ہے نیند کیوں رات بھر نہیں آتی

اس شعر کا صحیح مفہوم شارحین نے بہ تبدیلی الفاظ یہ لکھا ہے کہ موت کا ایک دن مقرر ہے وہ اس سے پہلے نہیں آ سکتی لیکن رات بھر نیند کیوں نہیں آتی کیا وہ بھی موت ہو گئی ہے کہ وقت مقررہ سے پہلے نہ آئے گی۔ لیکن اس کے ساتھ یہ بھی لکھتے ہیں کہ —

دوسرا پہلو یہ ہے کہ جب موت کا ایک دن مقرر ہے تو پھر موت کے خوف کی وجہ سے

نیز رات بھر کیوں نہیں آتی تیرے

لیکن یہ دوسرا مفہوم نفسیات انسانی کے بالکل خلاف ہے اور اس کا شعر سے کوئی تعلق نہیں۔ موت کی ناگزیری کے کئی دوسرے اثرات انسانی نفسیات پر پڑتے ہیں اور پڑ سکتے ہیں لیکن شاید ہی کوئی انسان ایسا ہو جس کو اس خیال سے رات بھر نیند نہ آتی ہو بعض خاص صورتوں میں موت کے خوف سے یہ کیفیت رونما ہو سکتی ہے۔ لیکن اس شعر میں موت کی فطری ناگزیری کے سوا کسی اور حالت کی طرف کوئی اشارہ نہیں کیا گیا ہے۔ دوسرے مفہوم سے ملتی جلتی بات غالب نے ایک مختلف پس منظر پر یہی کہی ہے۔

رات دن گردش میں ہیں سات آسمان
ہو رہے گا کچھ نہ کچھ گھبرا میں کیسا
وفا کیسی کہاں کا عشق جب سر پھوڑنا ٹھہرا
تو پھر اُسے سنگ دل تیرا ہی سنگ آستان کیوں ہو
(الف) کیسی وفا اور کہاں کا عشق جب سر ہی پھوڑنا ٹھہرا تو پھر اُسے سنگ دل تیرا ہی سنگ آستان ہونا
کیا ضرور ہے۔ جہاں جی چاہے گا سر پھوڑ لیں گے۔ غالبؔ

جب سیکڑہ چھٹا تو پھر اب کیا بنگ کی قید
مجھ ہو دوسرے ہو کوئی خالقاد ہو
بقول طباطبائی یہ شعر رنگ و سنگ میں گو ہر شا ہوا ہے۔ اُسی لکھتے ہیں کہ اس شعر کی بندش میں وہ
چلتی ہے جس کی تعریف غیر ممکن ہے۔

(ج) وفا کیسی کہاں کا عشق یہ معشوق کے کہے ہوئے الفاظ ہیں جن کو استفہاماً دہرایا ہے۔ مطلب یہ
کہ آپ جو فرماتے ہیں کہ کیسی وفا اور کہاں کا عشق تو اگر میں وفادار نہیں ہوں اور مجھے عشق نہیں ہے بلکہ خواہ مخواہ اور
بے وجہ سر پھوڑتا ہوں تو اس میں آپ ہی کے سنگ آستان کی کیا خصوصیت تھی ہر پتھر اور ہر دیوار سے سر پھوڑا جاسکتا
تھا۔ حضور عالی آپ ہی کے سنگ آستان سے سہارا جانا تو اسی کی دلیل ہے کہ مجھے آپ ہی سے عشق ہے اور میں وفادار ہوں۔
ڈاکٹر مسیح الزماں صاحب نے "حرف غزل" میں اس شعر سے جو بحث کی ہے اس سے سہا مجددی کے لکھے ہوئے
نما فی الذکر معنی کی تائید ہوتی ہے۔ جدید تفسیر اسے میں شعر کی تشریح کرنے کے بعد انہوں نے لکھا ہے:-

اس شعر کو اس پہلو سے دیکھئے تو اس میں غالبؔ کی جدتِ ادا بھی ملے گی اور پھیلی
ہوئی بات کو ایک شعر میں سمیٹنے کی عادت بھی اس کے علاوہ غزل کی روایت
میں یہ باعثِ ننگ ہے کہ عاشقِ آئین عشق و وفا ترک کرنے کا اعلان کر دے
اور یہ بھی نہ بتائے کہ محبوب کی کس غلطی پر وہ اس قدر چراغِ پا ہو رہا ہے صرف
سنگِ دلی تو اس کی علیحدگی کا معقول بہانہ نہیں بن سکتی۔

غالب نے اس شعر میں جو منویت رکھی ہے بات کو ایک نئی طرح کہہ کر اس میں جو لطف پیدا کیلئے اسے اچھی طرح سمجھنے کی ضرورت ہے۔ عاشق کی خفگی کا مفہوم نکالنا شعر کو بالکل سپاٹ کر دینا ہے اور غالب کی فنکاری کے ساتھ ظلم کرنا ہے۔

اول الذکر تشریح پر غور کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ ایک غیر متعلق شعر کے بطور مثال ذہن میں آجانے کی وجہ سے دیگر شاعرین صحیح مفہوم کی طرف رجوع نہیں کر سکے نظم طلبا بلوائی نے اس شعر کے رنگ و سنگ کی ستائش کی ہے لیکن ان کی نظر بس سنگ ہی سنگ سے مرکوز ہے۔ رنگ کو انھوں نے ٹھیکہ سے نہیں دیکھا اور ڈھنگ پر تو انھوں نے نگاہ ہی نہیں ڈالی ورنہ انھیں معلوم ہوتا کہ غالب کی غزل گوئی کا دامن واسخت نگاری سے بالکل پاک ہے۔ معشوق کی بے نیازی مقابلے میں یا تو وہ تسلیم کی خود اپنے کا تمیہ کرتے ہیں یا پھر ان کے دل میں غم و غصہ کے عالم میں اس کے دامن کو حریفانہ کھینچنے کا خیال پیدا ہوتا ہے۔ معشوق کی سنگ دلی سے تنگ آکر کسی دوسرے معشوق سے محبت کا ارادہ کرنے کی منزل ان کے یہاں نہیں آتی۔

عشق پر زور نہیں ہے یہ وہ آتش غالب کہ لگائے نہ لگے اور بجھائے نہ بنے
(الف) غالب عشق پر کسی کا زور نہیں۔ یہ وہ آگ ہے کہ نہ لگائے لگ سکتی ہے اور نہ بجھائے
بجھ سکتی ہے۔ مطلب یہ ہے کہ عشق نہ اپنی خواہش سے پیدا ہوتا ہے اور نہ اپنی خواہش سے ترک کیا جاسکتا ہے۔

(ب) غالب عشق پر کسی کا زور نہیں ہے۔ یہ ایک ایسی آگ ہے کہ نہ لگائے لگ سکتی ہے اور نہ بجھائے۔ بجھ سکتی ہے یعنی اگر چاہیں کہ معشوق کے دل میں یہ آگ لگا دیں یا عاشق کے دل سے اس شعلے کو بجھا دیں تو قریب قریب غیر ممکن ہے۔

ثانی الذکر مطلب میں معشوق کے دل میں عشق کی آگ لگانے اور عاشق کے دل سے اس شعلے کو بجھانے کی تاویل محض ٹھونس ٹھانس ہے کیونکہ شعر میں جذبہ عشق کی بے اختیار سیوا کسی دور دراز پہلو کی طرف کوئی اشارہ نہیں ہے۔ تیرے وعدے پر جیسے ہم تو یہ جان چھوٹ جانا کہ فرشتی سے مراد جاسے اگر اعتبار ہوتا یعنی ہم تیرے وعدہ کرنے سے جیسے تو نے یہ سمجھ کر چھوٹ جانا کہ اگر ہمارے وعدے کا اعتبار ہوتا تو تجھے شادی مرگ ہو جاتی۔ دوسرا پہلو یہ ہے کہ تیرے وعدہ کرنے پر جو ہم جیتے رہے تو تو سمجھ کہ ہم نے اس کو چھوٹ سمجھا کیونکہ اگر کہیں ہم کو اس وعدہ کا اعتبار ہوتا تو ہم خوشی سے مر جاتے۔

مختصر یہ کہ کلام غالب کو شارحین کے راہنہ خلاق دور کی کوڑیوں اور نکتہ ناشناہی سے پاک وصف کر کے ایک مستند شرح لکھی جاسکتی ہے تاکہ عروس معنی کی مشاطگی کے شوق میں اس کے چہرے پر جو نقاب ڈالے گئے ہیں ان میں سے اگر سب ہٹیں تو کچھ ضرور اٹھ جائیں اور کلام غالب کے متعلین اور شائقین کو اس کا جلوہ دیکھنے میں اتنی شکل نہ ہو جتنی اس وقت ہے۔ لیکن یہ کام آسان نہیں۔ اس کی دشواری کا تھوڑا بہت اندازہ تو انھیں مثالوں سے ہو سکتا ہے جو اس سے پہلے پیش کی گئی ہیں کیونکہ جب قدرے آسان اور مشہور شعروں کی تشریحات میں اتنے گودڑ بھرے ہوئے ہیں تو مشکل اور غیر معروف اشعار کی تشریحات کا کیا تمناش ہو گا۔ اس کے علاوہ اس قسم کی کوشش کا اصل مقصد اسی صورت میں حاصل ہو سکتا ہے جب اسے دوسرے بھی تسلیم کریں اور نہ جہاں دیوان غالب کی کم و بیش اٹھارہ شرحیں اس وقت موجود ہیں وہاں ایک شرح کا افتادہ اور ہو جائے گا۔ دیوان غالب کی شرحوں نے غالب کے اشعار کو سمجھنے سمجھانے میں جو خلفشار برپا کیا ہے وہ سخن نہیں کی کمی سے زیادہ استدلال طرز فکر کی کمی کا نتیجہ ہے کیونکہ شعر کے صحیح مفہوم تک رسائی نہ ملنے کی اتنی مثالیں نہیں ہیں جتنی گوہر مقصود کو پا لینے کے بعد ادھر ادھر بھٹک کر اس کو گمراہ دینے کی ہیں۔ جس ذہنی کیفیت میں شارحین گرفتار ہیں اس سے دیگر شائقین سخن بھی آزاد نہیں۔ اس لیے کمال اتفاق رائے کی توقع شکل ہی سے کی جاسکتی ہے خصوصاً ایسی صورت میں کہ حائی نظم لطیفی اور حسرت مرہانی جیسے صاحب علم اور صاحب نظر شارحین غالب کے متعدد اشعار کے مختلف معانی لکھ چکے ہیں لیکن خوش قسمتی سے اس موضوع کا ایک چھوٹا سا دائرہ ایسا ہے جس کی طرف توجہ دینے سے مکمل اتفاق رائے کے لیے زمین ہموار ہو سکتی ہے۔

(۳)

غالب اپنے کلام کے نئی اقدار کا پورا پورا شعور اور احساس رکھتے تھے۔ چنانچہ انھوں نے اپنے کئی شعروں میں اس کا اظہار کیا ہے مثلاً۔

حسن فردغ شمع سخن دور ہے اسے	پہلے دل گداختہ پیدا کرے کوئی
آتے ہیں غیب سے یہ مفاہیم خیال میں	غالب مر مر خامہ نوائے روش ہے
وہی اک بات ہے جریاں نفس و ان نکتہ گل ہے	چمن کا جلوہ باعث ہے مری رنگیں نوائی کا
ہیں اور بھی دنیا میں سخنور بہت اچھے	کہتے ہیں کہ غالب کا ہے انداز بیاں اور
ہر چند ہو مشاہدہ حق کی گفتگو	بنتی نہیں ہے بادہ و ساغر کہے بغیر

وہ اپنے کلام میں ابہام و اجمال کی معنویت سے بھی آگاہ تھے۔

میرے ابہام پر ہوتی ہے تصدیق توضیح	میرے اجمال سے کرتی ہے تراش تفصیل
آگہی ظام شنیدن جس قدر چاہے بچھائے	مدعا عنقا ہے اپنے عالم تقریر کا

انہوں نے اپنے اشعار کے ہر لفظ کو گنجینہ معنی کا طلسم بھی کیا ہے۔
گنجینہ معنی کا طلسم اس کو سمجھئے جو لفظ کہ غالب سرے اشعار میں آوے

ان نئے اشعار کے ہر لفظ پر چاہے یہ بات پوری نہ اترے لیکن انہوں نے ایسے الفاظ و تراکیب کثرت سے استعمال کیے ہیں اور اس میں تو ذرا بھی مبالغہ نہیں کہ ان کے اکثر اشعار گنجینہ معنی کا طلسم ہیں۔ دوستوں اور شاگردوں کے استفسار پر انہوں نے اپنے خطوط میں جگہ جگہ اس طلسم کو توڑنے اور اپنے مافی الضمیر کو آشکار کرنے کی کوشش کی ہے۔ اگر الفاظ و تراکیب اور اسالیب بیان سے کئی کئی معنی نکالنے کی ذہنی بازی گری ہی کو سخن فہمی کا مقصد اصلی نہ سمجھا جائے تو کم از کم ان اشعار کے ایک مفہوم کو متفقہ طور پر قبول کیا جاسکتا ہے جن کے معنی خود انہوں نے لکھے ہیں اور نہ ہماری حیثیت گنجینہ معنی کے ایک ایسے متلاشی سے زیادہ نہ ہوگی جس کے نزدیک نہ تو خلوص فن کی کوئی قدر ہے اور نہ شاعر کے مافی الضمیر کی کوئی حقیقت۔ غالب نے ایک سچے فنکار کی طرح اپنے اشعار میں ان مضامین کی ادائیگی کیلئے امتنا خون جگر کھایا ہے کہ ان کے شارحین کا مزید خون جگر کھانا تکمیل حاصل تھا۔

عود مہندی اور ادوے معنی میں غالب کے بیان کیے ہوئے معانی کو غالباً سب سے پہلے مافی کے یا دگار غالب میں پیش نظر رکھا تھا۔ انہوں نے اپنی چند تشریحات میں غالب ہی کی عبارتیں معمولی سا لفظی فرق کر کے بغیر حوالوں کے نقل کر دی ہیں۔

دیوان غالب کے شارحین کو غور مایا تو غالب کی تمام تشریحات کی خبر ہی نہیں ہوئی یا ان میں سے چند کا ان کو علم ہوا تو انہوں نے ان کو پوری اہمیت نہیں دی۔ چنانچہ چند شعروں کو چھوڑ کر اکثر شروحوں میں یا تو غالب کے بیان کردہ معنی ملتے ہی نہیں یا ملتے ہیں تو ان کے ساتھ دوسرے معنی بھی چسپاں ہیں۔ بیان غالب میں بھی جو کئی دوسری شروحوں کی جامع ہے غالب کی بعض تشریحات عام غلط فہمی کی بنا پر مافی سے منسوب کی گئی ہیں۔ لیکن شاید یہی وہ واحد شرح ہے جس میں غالب کی تشریحات کو ان کے حوالے سے بھی التزام کے ساتھ پیش کیا گیا ہے۔ تاہم اس کا منطقی نتیجہ اس شرح میں بھی مفقود ہے کیونکہ ان کی ترجیح کے متعلق کوئی فیصلہ نہیں دیا گیا ہے اور اختلافات کی صورت میں دوسرے شارحین کے لکھے ہوئے معنی بھی دے دیے گئے ہیں۔ گویا غالب کی حیثیت بھی دیگر شارحین کی طرح ہے کہ ان کے جملے ہوئے معانی کو قبول کیا جائے یا نہ کیا جائے۔

غالب کے بیان کیے ہوئے معانی سے واقفیت اور عدم واقفیت دونوں صورتوں میں اکثر ممتاز شارحین نے

۱۔ دیکھئے بیان غالب ص ۵۱۴، ۵۲۲ اور خطوط غالب مرتبہ غلام رسول مہر ص ۵۹۶، ۵۹۷ پر ان اشعار کی تشریحات :-

جس تک دہان نہ خم نہ پیدا کرے کوئی مشکل کہ تجھ راہ سخن واکرے کوئی
کرنے گئے تھے اس سے تغافل کا ہم گلہ کی ایک ہی نگاہ کہ بس خاک ہو گئے

جو مختلف معانی لکھے ہیں وہ نہ صرف اس لحاظ سے مسترد کر دینے کے لائق ہیں کہ غالب کی تحریروں سے صحیح معانی معلوم ہو جاتے ہیں بلکہ وہ کسی آزادانہ تجربے کی تاب لانے سے بھی قاصر ہیں مثلاً اسے

ایک الف بیش نہیں صیقل آئینہ ہنوز چاک کرتا ہوں میں جب سے کہ گریباں سمجھا
پیارے لال آشوب کے نام ایک خط میں غالب نے اس شعر کی تشریح یوں کی ہے:۔

پہلے یہ سمجھنا چاہیے کہ آئینہ عبارت فولاد کے آئینے سے ہے ورنہ جلی آئینوں میں جو ہر کہاں اور ان کو صیقل کون کرتا ہے۔ فولاد کی جس چیز کو صیقل کر دے گے بے شبہ پہلے ایک لکیر پڑے گی۔ اس کو الف صیقل کہتے ہیں۔ جب یہ مقدمہ معلوم ہو گیا تو اب اس مفہوم کو سمجھئے۔

چاک کرتا ہوں میں جب سے کہ گریباں سمجھا

یعنی ابتداء سے تمیز سے عشق جنوں ہے۔ اب تک کمال فن حامل نہیں ہوا۔ آئینہ تمام صاف نہیں ہو گیا۔ بس وہی ایک لکیر صیقل کی جو ہے سو ہے۔ چاک کی صورت الف کی سی ہوتی ہے اور چاک جیب آثار جنوں ہی سے ہے۔

حسرت مریانی لکھتے ہیں:۔ یعنی جب سے میں نے گریبان کی حقیقت سمجھی ہے اسے چاک کر رہا ہوں لیکن ہنوز صیقل آئینہ ایک الف سے زیادہ نہیں ہے۔ استعاروں کو حذف کرنے کے بعد یہ مطلب معلوم ہوتا ہے کہ باوجود ترک تعلقات صفائی باطن خاطر خواہ حاصل نہیں ہوئی واللہ اعلم۔

عبد الباقی آسی نے نظم طباطبائی کی تشریح میں خفیف سی ترمیم کر کے لکھا ہے:۔

جب سے میں نے اپنے آئینے (یعنی دل) کو گریبان سمجھا ہے اسی وقت سے اسے چاک کرنے میں مصروف ہوں۔ گویا جھبی سے اس آئینہ پر صیقل کر رہا ہوں مگر اب تک یہ پورے طریقے سے صاف نہیں ہوا۔ یا یہ گریبان اتنا چٹا ہے کہ ایک الف کا نشان بن گیا ہے۔ آزاد قلندر منش لوگ اپنے سینے پر ایک الف کا نشان کھینچ لیا کرتے ہیں۔ یعنی صفائی دل خاطر خواہ حاصل نہیں ہوئی۔

غالب کی تشریح سے ناواقفیت کی بنا پر جب نظم طباطبائی، حسرت اور آسی کو صیقل آئینہ کے صحیح معنی نہ معلوم ہو سکے تو پھر شعر کا مفہوم ان پر کیونکر واضح ہو سکتا تھا۔

متقابل ہے مقابل میرا رک گیا دیکھ روانی میری
 "تقابل و تضاد کو کون نہ جانے گا؛ نور و ظلمت، شادی و غم، راحت و رنج،
 وجود و عدم۔ مقابل اس معرعے میں بمعنی مرجع ہے جیسے حریف کہ بمعنی دوست کے کجا
 متعلق ہے۔ مفہوم شعریہ ہے کہ ہم اور دوست از روئے خوئے و عادت فدا ہمدگر ہیں
 وہ میری طبع کی روانی دیکھ کر رک گیا۔"

اس شعر کے معنی لکھنے کے بعد غود ہندی میں غالب کی مندرجہ بالا تشریح حسرت کے سامنے آتی تھی لیکن پھر بھی
 جو معنی انھوں نے پہلے لکھے دیئے تھے ان کو شرح میں برقرار رکھنے میں انھیں کوئی قباحت محسوس نہیں ہوئی۔ چنانچہ اب یہی
 شرح اس شعر کے ایک اور معنی کے طور پر پیش کی جاتی ہے جیسا کہ "بیان غالب" میں بھی درج ہے۔ لطف یہ ہے کہ غالب نے
 جو مضمون معشوق سے منسوب کیا ہے۔ حسرت نے اس کو رقیب سے جوڑا ہے۔

متقابل ہے یعنی یہ تفعیل مقابل ہے۔ مطلب یہ ہے کہ حریف میری روانی (روانی طبع)
 کو دیکھ کر درحقیقت قائل ہو گیا لیکن ظاہر میں مقابلہ کیے جاتا ہے۔"

ملنا ترا اگر نہیں آساں تو سہل ہے دشوار تو یہی ہے کہ دشوار بھی نہیں

قاضی عبدالجلیل جنوں کے نام غالب ایک خط میں لکھتے ہیں : —

"یعنی اگر تیرا ملنا آساں نہیں تو یہ امر عجیب پر آساں ہے۔ خیر تیرا ملنا آساں نہیں نہ سہی

ہم مل سکیں گے نہ کوئی اور مل سکے گا مشکل تو یہ ہے کہ وہی تیرا ملنا دشوار بھی نہیں جس سے تو

چاہتا ہے مل بھی سکتا ہے ہجر کو تو ہم نے سہل کر دیا تھا رشک کو اپنے اوپر آساں نہیں کر سکتے"

حالی بھی رشک کے پہلو کی مراحمت نہ کرنے کے باوجود اسی مفہوم پر قائم رہے : —

مطلب یہ ہے کہ اگر تیرا ملنا آساں نہ ہوتا یعنی دشوار ہوتا تو کچھ دقت نہ تھی کیونکہ

ہم مایوس ہو کر بیٹھ رہتے اور شوق و آرزو کی غلش سے چھوٹ جاتے مگر مشکل یہ ہے

کہ وہ جس طرح آساں نہیں اسی طرح دشوار بھی نہیں اور اسی لئے شوق و آرزو کی

غلش سے کسی طرح نجات نہیں ہوتی۔"

لیکن نظم طباطبائی نے ایک نیا نکتہ پیدا کر دیا : —

"اسی شے کیلئے آساں ہونا اور دشوار ہونا کہتے ہیں جو ممکن الوقوع ہو لیکن

ما غالب بنام عبدالرزاق شاگر خطوط غالب مرتبہ تہرہ ص ۵۳۱ — شرح دیوان غالب ص ۱۰۸

ملک یادگار غالب ص ۱۲۱

خطوط غالب مرتبہ تہرہ ص ۵۲۴

جو آسان بھی نہ ہو اور دشوار بھی نہ ہو وہ مستمع اور نا ممکن الوقوع ہے۔

اسی سے اشارہ پا کر حسرت اور آسما نے شعر کا ایک اور مفہوم نکالا اور اس کو بھی صحیح مفہوم پر ترجیح دے دی۔ بقول حسرت۔

”تحصیل دشوار آسان نہیں ہوتی مگر ممکن ہوتی ہے اور تحصیل محال سے ممکن ہی نہیں

ہوتی۔ شاعر کہتا ہے کہ ملنا تیرا آسان نہ ہو یعنی دشوار ہو، تاہم سہل ہے مگر مشکل تو یہ ہے کہ

دشوار بھی نہیں محال ہے جس میں میرا کسی طرح قابو نہیں محض مجبور ہوں۔“

دشوار اور محال کا لغوی فرق صحیح بیان کیا گیا ہے لیکن ”دشوار بھی نہیں“ کے معنی صرف یہ ہیں کہ ”دشوار نہیں ہے“

یعنی آسان ہے۔ اس سے ہرگز یہ مراد نہیں لی جاسکتی کہ محال ہے سیدھے سادے الفاظ اور اسالیب کی تشریح میں اس قسم کا تصرف اور تحریف کلام غالب کی تفہیم میں سب سے بڑی رکاوٹ ہے۔

موت کی راہ نہ دیکھوں کہ بن آئے نہ رہے تم کو چاہوں کہ نہ آؤ تو بلائے نہ بنے

بنی بخش حقیر کے نام ایک خط میں غالب لکھتے ہیں: —

”اس میں دو استفہام آ پڑے ہیں کہ وہ بطریق طعن و تعریف معشوق سے کہے گئے ہیں: —

موت کی راہ نہ دیکھوں۔ کیوں نہ دیکھوں۔ میں تو دیکھوں ہی گا کہ بن آئے نہ رہے کیونکہ

موت کی شان میں سے یہ بات ہے کہ ایک دن آئے ہی گی۔ انتظار ضائع نہ جائیگا

تم کو چاہوں۔ کیا خوب۔ کیوں چاہوں کہ نہ آؤ تو بلائے نہ بنے یعنی اگر تم آپ سے

آئے تو آئے اور اگر نہ آئے تو پھر کیا مجال کہ کوئی تم کو بلا سکے۔ گویا یہ عاجز معشوق

سے کہتا ہے کہ اب میں تم کو چھوڑ کر اپنی موت کا عاشق ہوا ہوں۔ اس میں یہ خوبی ہے

کہ بن بلائے بغیر آئے نہیں رہتی۔ تم کو کیوں چاہوں کہ اگر نہ آؤ تو تم کو بلا بھی نہ سکوں۔“

اس تشریح کی روشنی میں شاعرین پر یہ اعتراض نہیں کیا جاسکتا کہ انھوں نے اسے دیکھنے کی زحمت نہ اٹھائی

کیونکہ یہ لغو میں نادرات غالب میں شائع ہوئی ہے۔ لیکن اس سے یہ آشکار ہو جاتا ہے کہ غالب کے کلام کے شاعرین اکثر شعر کے

صحیح مفہوم سے کس طرح دور رہ جاتے ہیں۔ اس شعر کی تشریح میں ”موت کی راہ نہ دیکھوں“ اور نہ آؤ تو بلائے نہ بنے“

کی وہ تاویل کی گئی ہیں کہ ان سب کا تجزیہ کیا جائے تو اچھا خاصا طومار ہو جائے۔ مختصر کیفیت یہ ہے کہ ”نظم طباہانی“

حسرت اسعدیہ اور بخود سب نے الگ الگ معنی لکھے ہیں۔ آئی نے ان سب سے الگ چار اور معنی بیان کئے ہیں۔ صرف

۱۔ شرح دیوان اردو کے غالب از نظم طباہانی، انوار بک ڈپو، لکھنؤ ۱۹۵۵ء ص ۱۲۵

۲۔ شرح دیوان غالب ص ۴۷ ۳۔ غزل نادرات غالب مرتبہ آفاق حسین آفاق (۱۹۶۷ء) حصہ دوم ص ۳۰

۴۔ تفصیل کیلئے دیکھئے بیان غالب ص ۸۰ ۵۔ مکمل شرح دیوان غالب ص ۳۵

سندید کی تشریح شعر کے مفہوم سے کسی قدر قریب ہے :-

”یعنی میرے اوپر شب انتظار میں جو کلفت ہے وہ صرف دو صورت سے رفع ہو سکتی ہے
یا تم آؤ یا موت آئے لیکن تمہاری کیفیت یہ ہے کہ اگر تم نہ آؤ تو میں بلا بھی نہیں سکتا۔
اس لیے تمہاری آمد کو کیوں پتا ہوں اور موت ہی کا راستہ کیوں نہ دیکھوں کہ وہ اس
تکلیف میں یقیناً آکر رہے گی۔“

اس تشریح میں کئی دوسرے شاعرین کے مقابلے میں موت کی راہ نہ دیکھوں کے معنی موت کی راہ کیوں نہ دیکھوں
ٹھیک لگے ہیں لیکن ایک تو اس میں شعر کے مضمون کو شب انتظار تک محدود کر دیا گیا ہے، دوسرے تم کو چاہوں کے
میدے سے معنی اس میں بھی نہیں لگے، شعر کا مفہوم یہ ہے کہ تم جیسے شخص سے کہ اگر تم نہ آؤ تو تم کو بلاتے بھی نہ بن پڑے
محبت کرنے کے بجائے موت کی راہ کیوں نہ دیکھوں کہ بن بلائے بھی اس کا آنا یقینی ہے یعنی تمہاری محبت سے موت سے
لو لگانا بہتر ہے۔ معشوق کی بے نیازی پر ایک لطیف طنز ہے جس کی بنیاد موت کے بن بلائے آنے اور معشوق کے بلانے پر بھی
نہ آنے کے یقین پر رکھی گئی ہے۔

آخر میں صرف غالب کی دیگر تشریحات درج کی جاتی ہیں :-

(۵) مجھ تک کب ان کی بزم میں آتا تھا دو جام ساقی نے کچھ ملا نہ دیا ہو شراب میں
”یعنی اب جو دور مجھ تک آیا ہے تو میں ڈرتا ہوں، یہ جلد سا مقدّر ہے۔ میرا ناری کا
دیوان جو دیکھے گا وہ جانے گا کہ جلے کے جلے مقدّر چھوڑ جاتا ہوں۔“

(۶) ہستی ہماری اپنی فنا پر دلیل ہے یاں تک ٹٹے کہ آپ ہم اپنی قسم ہو
”پہلے یہ سمجھ کہ قسم کیا چیز ہے، قد اس کا کتنا طلب ہے، ہاتھ پاؤں کیسے ہیں، رنگ
کیسا ہے، جب یہ بتا سکو گے تو جانو گے کہ قسم جسم و جسمانیات میں سے نہیں ایک
اعتبار مضمض ہے۔ وجود اس کا مرتع عقل میں ہے سیرغ کا سا اس کا وجود ہے
یعنی کہنے کو کہنے دیکھنے کو نہیں۔ پس شاعر کہتا ہے کہ جب ہم آپ اپنی قسم ہو گئے
تو گویا اس صورت میں ہمارا ہونا، ہمارے فنا ہونے کی دلیل ہے۔“

(۷) قطرہ بے بکری حیرت سے نفس پرور ہوا خط جام سے سر اسر رشتہ گر ہر ہوا
”اس مطلع میں خیال ہے دقیق مگر کوہ کندن و کاہ بر آوردن یعنی لطف زیادہ نہیں
قطرہ ٹپکنے میں بے اختیار ہے۔ بقدر یک مشرہ برہم زدن ثبات و قرار ہے۔ حیرت

انالہ حرکت کرتی ہے۔ قطرہ سے افراط حیرت سے ٹپکنا بھول گیا۔ برابر برابر بوندیں
جو تھم کر رہ گئیں تو پیالی کا خط بہ صورت اس تار کے کہ بن گیا جس میں موتی پرو ہوں^۱
(۸) لیتا نہ اگر دل نہیں دیتا کوئی دم چین کرتا جو نہ مرنا کوئی دن آہ و نغاں اور

یہ بہت لطیف تقدیر ہے۔ لیتا کو لبط ہے چین سے کرتا مربوط ہے آہ و نغاں سے عربی میں تعقید لفظی و
معنوی دونوں معیوب ہیں۔ فارسی میں تعقید معنوی عیب اور تعقید لفظی جائز ہے بلکہ فصیح و بلیغ۔ ریختہ تعقید ہے فارسی کی
عاجل معنی مصرعین یہ کہ اگر دل نہیں نہ دیتا تو کوئی دم چین لیتا اگر نہ مرنا تو کوئی دن اور آہ و نغاں کرتا ہے
(۹) حسن اور اس چین ظن رہ گئی بوالہوس کی شرم اپنے پہ اعتماد ہے غیر کو آزمائے کیوں

مولوی صاحب کیا لطیف معنی ہیں۔ داد دینا۔ حسن عارض اور حسن ظن دو صفیں محبوب میں جمع ہیں یعنی صورت
اچھی ہے اور گمان اس کا صحیح ہے کبھی خطا نہیں کرتا اور یہ گمان اس کو بہ نسبت اپنے ہے کہ میرا مارا کبھی نہیں بچتا اور میرا تیر
غمزہ خطا نہیں کرتا پس جب اس کو اپنے اوپر ایسا بھروسہ ہے تو رقیب کا امتحان کیوں کرے؟ حسن ظن نے رقیب کی
شرم رکھ لی وہ نہ یہاں معشوق نے مغالطہ کھایا تھا۔ رقیب عاشق صادق نہ تھا ہو سناک آدمی تھا۔ اگرہے اسے امتحان
درمیاں آتا تو حقیقت کھل جاتی۔

(۱۰) تجھ سے تو کچھ کلام نہیں لیکن لمبے ندیم میرا سلام کہیو اگر نامہ بردے

یہ مضمون کچھ آغاز چاہتا ہے یعنی شاعر کو ایک قاصد کی ضرورت ہوئی، مگر کھٹکایہ ہے کہ قاصد کہیں
معشوق پر عاشق نہ ہو جائے۔ ایک دوست اس عاشق کا ایک شخص کو لایا اور اس نے عاشق سے کہا کہ یہ آدمی وضع دار
اور معتد علیہ ہے۔ میں ضامن ہوں کہ یہ ایسی حرکت نہ کرے گا۔ خیر اس کے ہاتھ خط بھیجا گیا۔ قصار عاشق کا گمان سچ ہوا
قاصد معشوق کو دیکھ کر والد و شفیقہ ہو گیا۔ کیسا خط کیسا جواب دیا وہ بن پڑے پھاٹہ جنگل کو چل دیا۔ اب عاشق اس
وقع کے بعد ندیم سے کہتا ہے کہ غیب داں تو خدا ہے کسی کے باطن کی کسی کو کیا خبر۔ اے ندیم تجھ سے تو کچھ کلام نہیں لیکن
اگر نامہ بر کہیں مل جائے تو اس کو میرا سلام کہیو کہ کیوں صاحب تم کیا کیا دعوے عاشق نہ ہونے کے کر گئے تھے اور
انجام کار کیا ہوا۔

(۱۱) کوئی دن گر نہ لگائی اور ہے اپنے ہی میں ہم نے ٹھانی اور ہے

اس میں کوئی اشکال نہیں۔ جو لفظ ہیں وہی معنی ہیں۔ شاعر اپنا قاعدہ کیوں بتائے کہ میں کیا کروں گا؟
بہم کہتے کہ کچھ کروں گا۔ خدا جلنے شہر میں یا فراج شہر میں تکیہ بنا کر فقیر ہو کر بیٹھ رہے یا دیں چور کر دیں چلا جائے

خطوط غالب ص ۵۲۳

خطوط غالب ص ۵۲۳

خطوط غالب ص ۵۲۴

(۱۲) ظلمت کدے میں میرے شب غم کا جوش ہے اک شمع ہے دلیل سحر سو فحوش ہے
ظلمت کدے میں میرے شب غم کا جوش ہے۔

یہ مبتدا ہے۔ شب غم کا جوش یعنی اندھیرا ہی اندھیرا، ظلمت غلیظ، سحر ناپید گویا خلق ہی نہیں ہوئی۔ ہاں
دلیل سحر کی بود پر ہے۔ کبھی جوشی شمع اس راہ سے کہ شمع و چراغ صبح کو بجھ جایا کرتے ہیں۔ نصف اس مضمون کا یہ ہے کہ
جس شے کو دلیل صبح ٹھہرایا وہ خود ایک سبب ہے منجملہ اسباب تاریکی کے۔ پس دیکھا چلیے جس گھر میں علامت صبح موید
ظلمت ہوگی وہ گھر کتنا تاریک ہوگا۔

(۱۳) کارگاہ ہستی میں لالہ داغ سا ماں ہے برق خرمین راحت خون گرم دمقاں ہے

”داغ سا ماں مثل انجم انجم“ وہ شخص کہ داغ جس کا سراپہ و سامان ہو۔ موجودیت لانے کی
مغصہ نمائش داغ پر ہے ورنہ رنگ تو اور پھولوں کا بھی لال ہوتا ہے بعد اس کے یہ سمجھ لیجئے کہ پھول کے درخت
یا غلہ جو کچھ بویا جاتا ہے دمقاں کو جو تنے بونے پانی دینے میں شقت کرنی پڑتی ہے اور ریافت میں نہو گرم ہو جاتا
ہے۔ مقصود شاعر کا یہ ہے کہ وجود محض رنج و عناء ہے۔ مزارع کا وہ لہو جو کشت و کار میں گرم ہوا ہے وہی لالہ کی
راحت کے خرمین کا برق ہے۔ عامل موجودیت داغ اور داغ مخالف راحت اور صورت رنج۔

(۱۴) غنچہ تاشگفتہ برگ عافیت معلوم باوجود دلجمعی خواب گل پریشاں ہے
کلی جب نئی نکلے بہ صورت قلب صنوبری نظر آئے اور جب تک پھول بنے برگ عافیت معلوم۔
یہاں معلوم بمعنی معدوم ہے اور برگ عافیت بمعنی مایہ آرام صغ
برگ عیسیٰ برگ فرخیش فرست

برگ اور سرور برگ بمعنی ساز و سامان ہے۔ خواب گل بہ اعتبار خاموشی و برجامانگی پریشانی ظاہر ہے
یعنی شگفتگی۔ وہی پھول کی پتھر کیوں کا کھرا ہوا ہونا۔ غنچہ یہ صورت دل جمع ہے۔ یا وصف جمعیت دل گل کو
خواب پریشانی لطیف ہے۔

(۱۵) ہم سے سوچ جیانی کس طرح اٹھایا جائے داغ پشت دست حجر شعلہ خس بندناں ہے
پشت دست صورت غجز اور خس بندناں دکاہ بندناں گرتن بھی انہماک عجز ہے۔ پس جس عالم میں کہ
داغ نے پشت دست زمین پر رکھ دی ہو اور شعلے نے تمکا دانتوں میں لیا ہو ہم سے درخ و اضطراب کا تحمل
کس طرح ہو سکے۔

نقش فریادی ہے کس کی شوخی تحریر کا کاغذی ہے پیر میں ہر پیکر تصویر کا
ایران میں رسم ہے کہ داد خواہ کاغذ کے پٹے پہن کر حاکم کے سامنے جاتا ہے جیسے مشتعل دن کو جلانا
یا خون آلودہ کپڑا پانس پر لٹکا کر لے جانا۔ پس شاعر خیال کرتا ہے کہ نقش کس کی شوخی تحریر کا فریادی ہے کہ جو صورت
تصویر ہے اس کا پیر میں کاغذی ہے؛ یعنی ہستی اگرچہ مثل تھاویر اعتبار محض ہو موجب رنج و ملال و آزار ہے۔

(۱۷) شوق ہر رنگ رقیب سرو ساماں نکلا تیس تصویر کے پردے میں بھی عریاں نکلا

رقیب بمعنی مخالف یعنی شوق سرو ساماں کا دشمن ہے۔ دلیل یہ ہے کہ قیس جو زندگی میں نگاتا تھا تصویر کے پردے میں بھی نگا ہی رہا لطف یہ ہے کہ مجنوں کی تصویر باتن عریاں ہی کھینچتی ہے۔

(۱۸) زخم نے داد نہ دی تنگی دل کی یار دب تیر بھی سینہ بسمل سے پران شاں نکلا

یہ ایک بات میں نے اپنی طبیعت سے نئی نکالی ہے جیسا کہ اس شعر میں ہے

نہیں دریغ راحت جرات پریکاں وہ زخم تیغ ہے جس کو کہ دکشا کہیے

یعنی زخم تیر کی توہین بہ سبب ایک رخنہ ہونے کے اور تلوار کے زخم کی تحسین بہ سبب ایک طاق سا کھل جانے کے۔ زخم نے داد نہ دی تنگی دل کی یعنی زائل نہ کیا تنگی کو۔ پران شاں بمعنی بے تاب اور یہ لفظ تیر کے مناسب حال ہے معنی یہ کہ تیر تنگی دل کی داد کیا دیتا وہ تو خود ضیق مقام سے گھبرا کر پران شاں اور سر اسیمہ نکل گیا۔

(۱۹) صوفیوں کی اصطلاح میں محاورت و مسافرت دوسرے ہیں جو کاملین اور عرفا کو حاصل ہوتے ہیں

میرا شعر پڑھو

جب تک وہاں زخم نہ پیدا کرے کوئی مشکل کہ تجھ سے راہ سخن واکرے کوئی

مطلب یہ ہے کہ شاہ حقیقی کے ساتھ اس معمولی لب و دہن سے بات چیت نہیں ہو سکتی بلکہ اس کیلئے وہاں زخم پیدا کرنا چاہیے یعنی جب تک دل تیغ عشق سے مجروح نہ ہو یہ مرتبہ جاہل نہیں ہو سکتا۔

(۱۹) شاہ حقیقی کا جو معاملہ غیر عشاق کے ساتھ ہے اس کو تغافل کے ساتھ اور عشاق کے معاملے کو نگاہ کے

ساتھ تعبیر کیا جاتا ہے جیسا کہ سخاوی رباغی میں لکھتا ہے۔

اے زاہد و عاشق از تو درناں و آہ دور تو و نزدیک تو در حال نہاں

کس نیست کہ جاں از تو سلامت برود آں را بہ تغافل کشی میں را بہ نگاہ

اب میرا شعر سنو

کے نگئے تھے اس سے تغافل کا ہم گلہ کی ایک ہی نگاہ کہ بس خاک ہو گئے

مطلب یہ ہے کہ ہم نے اس کے تغافل سے تنگ آ کر شکایت کی فحی اور اس کی توجہ کے خواستگار ہوئے تھے جب اس نے توجہ کی تو ایک نگاہ میں ہم کو فنا کر دیا۔

رباعی

(۲۱) کہتے ہیں کہ اب وہ مردم آزار نہیں عشاق کی پریشی سے اسے غار نہیں
جو ہاتھ کہ ظلم سے اٹھایا ہو گا کیونکر انوں کہ اس میں تلوار نہیں
یہ رباعی عاشقانہ ہے مگر سخون بالکل نیا ہے۔ باقی الفاظ کے معنی ظاہر ہیں۔

رباعی

(۲۲) ہم گر چہ بنے سلام کرنے والے کرتے ہیں درنگ کام کرنے والے
کہتے ہیں کہیں خدا سے اللہ اللہ وہ آپ ہیں صبح و شام کرنے والے
”دیکھو تم نے ایسی شوخی کہیں نہیں دیکھی یہ بالکل نئی بات ہے اور میرا حصہ ہے۔ مطلب یہ ہے کہ
ہم ہر چند دربار کے باختیار لوگوں کو جھک جھک کے سلام کرتے ہیں۔ مگر وہ ہماری کام روائی میں درنگ ولایت
و لعل کرتے ہیں۔ ہم اپنے دل میں کہتے ہیں اؤ خدا ہی سے کہیں۔ پھر دل میں خیال آتا ہے کہ اللہ اللہ کرو وہ تو آپ ہی
صبح و شام کرنے والے ہیں۔ صبح و شام کرنا لیت و لعل کرنے کو کہتے ہیں چونکہ شام کو صبح کرنا اور صبح کو شام کرنا خدا
کا کام ہے، تو خدا کی نسبت کہا جاسکتا ہے کہ وہ صبح و شام کرنے والے ہیں۔“
غالب کی ان تشریحات کو جدید زبان اور انداز بیان میں منتقل کیا جاسکتا ہے۔ اگر کہیں ان کی
بات صاف نہیں ہے تو یہ اعتراض کیا جاسکتا ہے کہ وہ شعر میں اپنے خیال کو پوری طرح ادا نہیں کر سکے۔ لیکن ان کی
تشریحات کے برخلاف ان کے اشعار میں نئے نئے معانی پنہانا غلط بھی ہے اور گمراہ کن بھی۔ غالب کے کلام کے ایک
بڑے حصے کو گزشتہ شمار میں کی صنعت و معنی سے نجات دلا دی جائے تو اس کے انہام و تفہیم کے لیے ایکہ زیادہ
سازگار فنما تیار ہو سکتی ہے۔

اداسے قاصر سے غالب ہوا ہے نکتہ سرا
صلا سے عام ہے یاران نکتہ داں کے لئے

عصمت جاوید

نسخہ حمید یہ — ایک جائزہ

نسخہ حمید یہ کو منظر عام پر آئے ہوئے تقریباً نصف صدی کا عرصہ ہو رہا ہے ۱۹۵۵ء میں یعنی آج سے تقریباً گیارہ سال قبل اس کا صحیح ماہر غالبیات مولانا امتیاز علی عرشی نے اپنے مرتبہ دیوان غالب اردو کے ایک حصہ 'تفہیم' میں شائع کر دیا ہے اور دیباچے کے علاوہ اختلاف نسخ کے تحت ان غلطیوں کی نشاندہی کی ہے جو نسخہ حمید یہ میں اس کے مرتب مفتی انوار الحق کی مصروفیات یا سہلی انگاری کی بدولت راہ پا گئی تھیں۔ چونکہ 'مخطوط بھوپال' جو نسخہ حمید یہ کے نام سے شائع ہوا ہے ایک عرصے تک پردہ خفایں تھا اس لیے اس کے منظر عام پر آنے سے غالبیات میں ایک نئے اور اہم باب کا اضافہ ہوا ہے۔ لیکن چونکہ مخطوطہ مذکورہ تک ہر کس و ناکس کی رسائی ممکن نہ تھی اس لیے نسخہ حمید یہ میں معمولی سی معمولی غلطی کا راہ پانا گمراہ کن اور خطرناک ثابت ہوتا ہے مولانا عرشی کا بطور خاص بھوپال جا کر وہاں دو روز تک قیام کرنا اور مذکورہ مخطوطے کا مطبوعہ نسخے سے موازنہ کر کے خفیف سی خفیف غلطی کی طرف اشارہ کرنا ایک ایسی ادبی خدمت ہے جسے ہم ان کے حنات ادبی میں شمار کر سکتے ہیں۔ انھوں نے اپنے مرتبہ دیوان غالب اردو کے دیباچے میں اس مخطوطے سے متعلق ضروری تفصیلات درج کی ہیں اور ساتھ ہی ساتھ اس نسخہ حمید یہ کی تفصیلات بیان کی ہیں جو ان کے پیش نظر تھا۔ مولانا عرشی نے اس کتاب کے دو علیحدہ نسخوں کا ذکر کیا ہے جو ایک ہی ایڈیشن کی۔ سرورق کی حد تک۔ بدلی ہوئی شکلیں ہیں۔ لیکن ایسا معلوم ہوتا ہے کہ اس کتاب کا تیسرا نسخہ بھی ہے جو اسی ایڈیشن کی خفیف تبدیلی کے ساتھ۔ تیسری شکل ہے۔ یہ نسخہ میر سید پیش نظر ہے۔ جسے میر سید عزیز دوست عبدالحلیم صدیقی نے عاریتہ مرحمت فرمایا ہے چونکہ نسخہ 'بھوپال' کا اس نسخہ حمید یہ سے موازنہ بھی اس مضمون میں مقصود ہے۔ اس لیے اس کی کچھ تفصیلات ضروری معلوم ہوتی ہیں۔ اس مضمون میں سہولت کے پیش نظر اسے نسخہ سوم کہیں گے اور عرشی نے جن دو نسخوں کا ذکر کیا ہے۔ انہیں بالترتیب نسخہ اول اور نسخہ دوم کا نام دینگے۔

نسخہ اول اور نسخہ سوم میں صرف اس قدر فرق ہے کہ مرزا لکڑی میں ڈاکٹر عبدالرحمن بجنوری کا نام تو مقدمہ شامل ہے نہ ان کی تصویر اور نہ مرتب کے قلم سے لکھا ہوا ڈاکٹر بجنوری کا تعارف البتہ کاتب دی 'منظر ادبی' ہیں اور اس میں غالب کی وہی تصویر شامل ہے جس کا ذکر نسخہ اول کے سلسلے میں مولانا عرشی نے کیا ہے۔ یعنی اس تصویر پر خفی قلم سے 'مرزا غالب' یعنی مرقوم ہے۔ نسخہ اول کے متعلق مولانا عرشی لکھتے ہیں اس میں

صفحہ ۳۳ سے بجنوری مرحوم کا دیباچہ شروع ہو کر صفحہ ۱۳۹ پر ختم ہوا ہے نسخہ سوم میں یہ دیباچہ نہیں۔ لیکن نسخہ اول کی دوسری تفصیلات جو مولانا عرشی نے بیان کی ہیں۔ ان کا نسخہ سوم پر پورا پورا اطلاق ہوتا ہے یعنی صفحہ ۱۳۹ پر سرنامہ ہے جس کے آخر میں محمد حمید اللہ خاں بھوپال درج ہے۔ صفحہ ۲ سے ۴۴ تک مفتی صاحب کی تمہید ہے پھر اصل دیوان نے صفحہ سے شروع ہو کر صفحہ ۳۴۲ پر ختم ہوا ہے۔ البتہ نسخہ سوم کی مطبوعہ قیمت مختلف ہے۔ عرشی صاحب نے نسخہ اول کی قیمت مجلد ۵ روپے اور غیر مجلد ۴ روپے لکھی ہے۔ اس کے برخلاف نسخہ سوم پر قیمت مجلد ۶ روپے اور غیر مجلد ۴ روپے درج ہے۔ نسخہ اول اور نسخہ سوم کے سرورق کے اندراجات میں تھوڑا سا اختلاف ہے جس کا اندازہ دونوں وراق کے مندرجہ ذیل اندراجات سے کیا جاسکتا ہے۔ خط کشیدہ الفاظ اختلاف عبادت کو ظاہر کرتے ہیں۔

نسخہ اول (بکوالہ عرشی)

باسمہ تعالیٰ

دیوان غالب جدید

المعروف بہ

نسخہ حمید

مع مقدمہ دیوان

مخترقہ جناب ڈاکٹر عبد الرحمن صاحب بجنوری مرحوم بی اے ایل ایل بی

میر سٹریٹ لا۔ ڈی بی

مرتبہ

حاکم ر ضیاء العلوم مفتی محمد انوار الحق ایم اے، منشی فاضل

ڈاکٹر کٹر تعلیمات، ریاستہ بھوپال

مفید عام اسٹیم پریس آگرہ میں باہتمام محمد قادری علی خاں صوفی طبع ہوا

قیمت مجلد ۵ روپے منتظر امر وہی تحریر نمود غیر مجلد ۴ روپے

نسخہ سوم

باسمہ تعالیٰ

دیوان غالب جدید

المعروف بہ

نسخہ حمید

بہ تدوین

مفتی العباد ضیاء العلوم مفتی محمد انوار الحق ایم اے، منشی فاضل

ڈاکٹر کٹر سررشتہ تعلیم

بھوپال

مفید عام اسٹیم پریس آگرہ میں محمد قادری علی خاں صوفی کے اہتمام سے چھپا

قیمت مجلد ۶ روپے منتظر امر وہی کتابت نمود قیمت غیر مجلد ۴ روپے

مولانا عرشی نے اس کے جس دوسرے نسخے کا ذکر کیا ہے (اور جسے نسخہ دوم سے موسوم کیا گیا ہے) وہ رضا

الاسیری میں موجود ہے یہ بھی نسخہ اول سے قدرے مختلف ہے یعنی اس میں صرف سرورق پر مطبع اور کاتب کے نام

دے ہوئے ہیں۔ نسخہ اول میں مطبع کا نام مفید عام اسٹیم پریس آگرہ اور نسخہ دوم میں گورنمنٹ پریس بھوپال ہے۔

اسی طرح نسخہ اول میں کاتب کا نام منتظر امر وہی اور نسخہ دوم کے سرورق پر قیصر الدین لکھا ہے اس سے

مولانا عرشی نے یہ نتیجہ نکالا ہے کہ یہ دونوں نسخے مختلف ایڈیشن نہیں بلکہ سرورق کم پڑ گئے تو انھیں دوبارہ بھوپال ہی میں طبع کرایا گیا تھا۔ اس کی تائید اس سے بھی ہوتی ہے کہ اس پر یہ صراحت کر دی گئی ہے کہ صرف ٹائٹل ہی بھوپال میں طبع ہوا ہے مولانا عرشی کے بیان کے مطابق نسخہ دوم میں بجنوری مرحوم کی تصویر غائب کر دی گئی ہے ہم نسخہ سوم کو بھی علیحدہ ایڈیشن نہ سمجھنے پر مجبور ہیں۔ ممکن ہے کہ ڈاکٹر بجنوری کا مقدمہ ان کی تصویر اور تعارفی نوٹ خارج کر کے اوراق دیوان کی خیرازہ بندی ہوئی ہو۔ اس قیاس کی مزید تائید اس بات سے بھی ہوتی ہے کہ نسخہ سوم ڈاکٹر بجنوری کا مقدمہ خارج کرنے کے باوجود - مقدمے میں اس عبارت کو سہواً قائم رکھا گیا ہے "اس کے علاوہ اس کتاب میں ڈاکٹر عبدالرحمن صاحب بجنوری مرحوم کا مبسوط مقدمہ شائع ہو رہا ہے جس میں غالب کی شاعری کے مختلف پہلوؤں پر فاضلانہ بحث کی گئی ہے۔۔۔۔" اور مزید تائید اس بات سے بھی ہوتی ہے کہ نسخہ اول کی جن غلطیوں کی مولانا عرشی نے نشاندہی کی ہے وہ نسخہ سوم میں بھی موجود ہیں۔ البتہ مندرجہ ذیل مقامات پر اختلاف ہے۔ اگر ہمارے قیاس صحیح ہے کہ نسخہ سوم نسخہ اول سے مختلف نہیں تو ہم اسے "مرتب دیوان غالب اردو" کے تسامح سے تعبیر کرنے کی جرأت کر سینگے۔ اگر نسخہ سوم نسخہ اول سے مختلف ہو تو اسے ان کے تسامح سے تعبیر نہ کیا جائے۔ نسخہ حمید یہ بھی مرتب نے یہ التزام کیا ہے کہ جو شعر مروجہ دیوان میں موجود ہیں۔ ان کے سامنے ہم لکھ دیا ہے تاکہ ناظرین کو معلوم ہو جائے کہ فلاں فلاں اشعار۔۔۔ مروجہ دیوان میں موجود اور دونوں دیوانوں میں مشترک ہیں لیکن فاضل مرتب نے - مندرجہ ذیل اشعار جو مروجہ دیوان میں شامل ہیں انہیں حرف م سے متنازع نہیں کیا ہے۔

جز تیس اور کوئی نہ آیا بروئے کار
صحا اگر بہ تنگی چشم حسود تھکا

اشغفگی نے نقش سویدا کیا ہے عرض
ظاہر ہوا کہ داغ کا سراپہ دود تھکا

تھا خراب میں خیال کو تجھ سے معاملہ
مڑگاں جو داہوی نہ زیاں تھانہ مور تھا

نیشے بغیر مر نہ سکا کو کہن اسد
سرگشتہ غمار رسوم و قیود تھکا

لکھتا ہوں اسد سوزش دل سے سخن گرم
تارکھ نہ سکے کوئی مہ حرف پہ انکشت

ان اشعار سے تعلق جناب عرشی نے اس فرد گزشتہ کا ذکر نہیں کیا ہے اگرچہ انھوں نے کچھ اشعار سے

تعلق اس نوحہ کی فرد گزشتہ کا ذکر کیا ہے۔ اسی طرح مندرجہ ذیل شعر کو آگے سے

کارخانہ سے جنوں کے بھی میں عریاں نکلا
یہی قسمت کا نہ ایک آدمہ گریباں نکلا

ط آدہ - نسخہ عرشی

م لکھ کر طبعہ ظاہر کیا ہے جو غلط ہے مولانا نے اس کا ذکر نہیں کیا۔

علاوہ بریں نسخہ دیوان غالب اور در (جسے ہم اختصار کی خاطر نسخہ عرشی کہیں گے) کے صفحہ ۲۲ پر یہ شعر میں ملتا۔ اگرچہ نسخہ سوم میں موجود ہے اور نہ کہیں اس کی توجیہ کی ہے۔

تکلف عافیت میں ہے دلا بند قبا و اگر نفس ہا بعد وصل دوست تاوان گستن ہا
نسخہ سوم کے صفحہ ۹۶ پر اضارا کا نمک درج ہے۔ اس کے برخلاف نسخہ عرشی میں اضارا کا نمک ہے۔
نسخہ عرشی میں اس سہو کتابت کی طرف اشارہ نہیں ہے۔ نسخہ عرشی کے صفحہ ۵-۴ پر یہ اندراج ہے ۱۴:۲۹ ب
(مصرع ثانی) ح (نسخہ حمید) انکو نتر لکھا ہے اگرچہ نسخہ سوم میں رگ نتر ہے (نسخہ عرشی کے غلط نامے میں اس کی
صحیح نہیں ہے) اسی صفحہ پر ۱۵:۲۰ کے محاذی لکھا ہے ب۔ ح اثر دہام سہو کاتب نسخہ سوم میں بجائے اثر دہام کے
اثر دہام ہے (غلط نامے میں ذکر نہیں) اسی صفحہ پر ۱۰:۳۱ کے محاذی تحریر ہے ب۔ ح اختر کنی۔ لیکن نسخہ عرشی کے
صفحہ ۳۱ پر شعر نمبر دس میں اختر کنی ہی درج ہے۔ نسخہ سوم میں بھی اس شعر میں اختر کنی ہے۔ جب اختلاف قرات
میں تو کیوں حوالہ دیا گیا۔ اسی طرح نسخہ عرشی کے صفحہ ۲۰ پر یہ شعر درج ہے۔

تا کجا افسوس گر بہای محبت ای خیال دل ز سوز آتش داغ تمناجل گیا

اس سے تعلق صفحہ ۲۰ پر یہ نوٹ دیا ہے ۱۱:۲۰ ب۔ ق۔ پہلے دل ز آتش خیزی۔ بقول مرتب
ح یہ اصلاح حاشیہ میں ہے۔ حالانکہ ق میں آتش خیزی کے نیچے بغیر اس کے کاٹے ہوئے یہ سوز آتش لکھا ہے
نسخہ سوم میں فٹ نوٹ کی عبارت یہ ہے: حاشیہ پر آتش خیزی کی بجائے سوز آتش (بہ سوز آتش نہیں جیسا کہ عرشی تھا)
نسخہ اول کے تعلق سے فرمایا ہے) بنایا ہے) اور اسی کو ق میں نقل کیا گیا ہے ح میں کاتب نے سہو یہ کوز سے بدل دیا ہے
مارا کہنا یہ ہے کہ اگر ز سہو کاتب ہے تو نسخہ عرشی کے صفحہ ۲۰ پر جو شعر درج ہے (جسے ہم نے اوپر لکھا ہے) اس میں بھی
بہ سوز آتش ہونا چاہیے تھا لیکن اس میں ز سوز آتش چھپا ہے جو عرشی کے قول کے مطابق غلط ہے (غلط نامے میں
صحیح نہیں)

بہر حال یہ مضمون قلمبند کرنے سے پہلے ہم نے مولانا عرشی نے جن جن فروگزاشتوں کی طرف اشارہ کیے
میں (اور وہ ہمیں نسخہ سوم میں بھی ملی ہیں) ان کی روشنی میں نسخہ سوم میں تصحیح کرنی ہے۔ البتہ فہم ایک مقام کی طرف
دو بار ہی ناقص رائے میں مرتب نسخہ عرشی کا سہو ہے اشارہ کرنا ضروری سمجھتے ہیں۔ یہ تحقیق کا مسلما اصول ہے کہ
تفاوت نسخ کے سلسلے میں ایک نسخہ کو بنیاد بنانے کے باوجود ترجیح اس قرات کو دی جاتی ہے جو زیادہ صحیح ہو۔ ہم
اس مقام کی طرف اشارہ کرنے والے ہیں وہاں کم صحیح نہیں بلکہ غلط قرات کو ترجیح دی گئی ہے۔ گنجینہ معنی میں یہ شعر
نسخہ بھوپال سے نقل کیا گیا ہے۔

عدم ہے خیر خواہ جلد، زندان بیتابی خرام ناز، برق خرس سخی پسند کیا اور اختلاف نسخ کے تحت یہ لکھا ہے دب قار یعنی معرۃ ثانی نسخہ شیرانی، پسند آیا ہمارے خیال میں بیتابی مقابلے میں پسند بہتر ہی نہیں بلکہ پسند غلط اور پسند صحیح ہے۔ اس غزل کی ردیف پسند آیا نہیں بلکہ صرف آیا ہے اور پسند پسند گزند وغیرہ قوافی ہیں۔ نسخہ شیرانی جیسا کہ خود مولانا عرشی نے بتایا ہے۔ نسخہ بھوپال کا جیفہ ہے کیا یہ ممکن نہیں کہ نسخہ بھوپال میں پسند سپرد کاتب ہو جسے مہینہ میں درست کر کے سپرد لکھا گیا ہو۔ اصل بات یہ ہے کہ لفظ 'پسند' شعر کو مہمل بنا دیتا ہے اور پسند سے اس کے یہ معنی نکلتے ہیں: عدم زندان بیتابی کا خیر خواہ ہے یعنی بیتابی کو ختم کر کے اس کے حق میں خیر خواہ ثابت ہوتا ہے۔ اس کی مثال پسند ہے جو آگ میں پڑنے کے بعد چمک کر بے تابی کے عالم میں اڑتا اور معدوم ہو جاتا ہے۔ شاعر سپرد کے اڑنے کو خرام ناز سے تعبیر کرتا ہے۔ یہی خرام ناز اس کے لئے عدم کا پیام بنتا ہے یا شاعر کے الفاظ میں 'برق خرس' بنتا اور اسے معدوم کر دیتا ہے اور اس طرح اس کی بیتابی ختم ہو جاتی ہے اس اعتبار سے عدم زندان بیتابی کے حق میں خیر خواہ بنتا ہے۔ سخی کے لغوی معنی دوڑنے کے ہیں اور پسند کے اڑنے کی رعایت سے یہ لفظ استعمال ہوا ہے۔ لیکن ہم سمجھتے ہیں کہ پسند سے شعر کے کوئی معنی ہی نہیں نکلتے۔ اس سبب کی وجہ غالباً یہ ہو سکتی ہے مولانا عرشی نے نسخہ شیرانی کو متن کی بنیاد پر استنبواریانہ بنا کے کیونکہ اس نسخے کا عکس گتھینے کے چھپ جانے کے بعد دستیاب ہوا۔ اس لئے متن نسخہ بھوپال کا رہا اور اختلاف نسخ میں نسخہ شیرانی کے الفاظ مندرج ہوئے۔

بہر حال جیسا کہ ہم بتا چکے ہیں کہ نسخہ حمید یہ کی اشاعت سے غالبیات میں ایک نئے اور اہم باب کا اضافہ ہوا ہے تمہید میں مفتی صاحب اپنے ان دوستوں کے اندیشوں کا ذکر کرتے ہیں جو اس دیوان کی اشاعت کے اس لئے خلاف تھے کہ ان کی رائے میں اس کی اشاعت سے غالب کی مقبولیت کو نقصان پہنچے گا۔ وہ اس کے جواب میں فرماتے ہیں 'لیکن اس احتمال سے ہم کو اتفاق نہیں ہے کہ ان دکان کی وجہ سے غالب کی موجودہ مقبولیت اور ہر دلعزیزی میں کمی ہو جائیگی پھر اس کی وجہ بیان کرتے ہوئے لکھتے ہیں کیا کسی کے بچپن کی کج مع زبانی سے اس کی آئندہ کی فصاحت و بلاغت پر حرف آ سکتا ہے کیا کسی مسموم کی ابتدائی مسمومیت اس کے عہد کمال کی صناعی کی قدر و قیمت کم کر سکتی ہیں؟ یہ تو صحیح ہے لیکن ہم سمجھتے ہیں کہ خود جناب مرتب نے غالب کے اس ابتدائی کلام کی قدر و قیمت کو صحیح طور پر نہیں سمجھا۔ اگر وہ اس حقیقت پر توجہ دیتے کہ غالب نے اپنے متبادل دیوان کا تقریباً نصف حصہ پچیس سال کی عمر میں مکمل کر لیا تھا اور اس عمر میں بلکہ اس سے قبل ہی وہ لافانی اشعار لکھتے تھے جس کی تخلیق کیلئے ایک عمر کا تجربہ بڑھاپے کا شعور فنی بلوغت اور سلیقہ درکار ہے تو کجائے اعتدال کے وہ اس دیوان کو منہ کے ساتھ شائع کرتے۔ اگر غالب ۱۸۷۸ء سے ۱۸۷۹ء تک یعنی اپنی فنی شوق کے اوج تالیس سال تک

ایک بھی شعر نہ کہتے تو اس صورت میں بھی زمانہ ان کی عظمت کا اعتراف کرتا۔ اگر جو اتر گئی اس کی عظمت کا راز اس میں ہے کہ جواں سانی ہی میں وہ شیکسپیر اور ملٹن کی بلندیوں کو چھوتا تھا تو پھر غالب کیوں اس خراج عقیدت سے محروم ہیں۔ اگر نسخہ بھوپال میں یہ تحریر کا تب کہ تاریخ پیغم شہرہ صفا منظر سناہ من الہجرت ابنہ صورت تمام یا نت "مرقوم نہ ہوتی تو وہ کون کا فر ہے جو آنکھ بند کر کے اس بات پر ایمان لے آتا کہ غالب نے یہ اشعار اداسی میں کہے ہیں۔

نقش فریاد دی ہے کس کی شوخی تحریر کا	کاغذی ہے میر میں ہر پیکر تصویر کا
کاؤ کا و سخت جانی ہائے تنہائی نہ پوچھ	صبح کرنا شام کا لانا ہے جوئے شیر کا
عشق سے طبیعت نے زلیست کا سزا پایا	درد کی دوا پانی درد بے دوا پایا
سادگی و پرکاری بے خودی و ہشیاری	حسن کو قنائل میں جرات آزما پایا
میں نے چاہا تھا کہ اندوہ و فدا سے چھوٹوں	وہ ستمگر مہرے مرنے پہ بھی راضی نہ ہوا
دل گزر کا خیال سے و ساغر ہی ہے	گر نفس جادہ سر منزل تقویٰ نہ ہوا
کس سے محرومی قسمت کی شکایت کیجئے	ہم نے چاہا تھا کہ مرجا میں سو وہ بھی نہ ہوا
پرچیت رسوائی انداز استغنائے حسن	دست مرہون حنا رخسار رہن غازہ تھا
سوا پار میں عشق و ناگزیر الفت ہستی	عبادت برق کی کرتا ہوں اور انیس محل کا
حریف جوشش دریا نہیں خود داری سائل	جہاں ساقی ہو تو باطل ہے دعویٰ ہوشیاری کا
طانت بے کثافت جلوہ پیدا کر نہیں سکتی	چمن زنگار ہے آئینہ باد بہاری کا
غافل یوں نہ خود آ رہے در نہ یاں	بے شانہ صبا نہیں طرہ گیسو کا
ذرا ذرا ساغر میں خانہ نیزنگ ہے	گردش مجنوں بہ چشک ہائے بلی آشنا

لیکن دشوار ہے ہر کام کا آساں ہونا (پوری غزل)

کوئی ویرانی سی ویرانی ہے	دشت کو دیکھ کے گھر یاد آیا
میں نے مجنوں پہ لڑکپن میں اسد	سنگ اٹھایا تھا کہ سر یاد آیا
تو دوست کسوں کا بھی ستمگر نہ ہوا تھا (پوری غزل)	

برور کے شمشجھت در آئینہ باز ہے	یاں اتیا ز ناتھ و کامل نہیں رہا
نفس نہ انجمن آرزو سے باہر نکلیں	اگر شراب نہیں انتظار ساغر کھینچ

۱۔ ابتدا میں بجائے مرہون کے پابند تھا۔ ۲۔ بعد میں کسی

حسن غم سے کی کشاکش سے چھٹا میرے بعد (دو شعر چھوڑ کر پوری غزل مردہ دیوان میں ہے)
بلا سے، میں جو یہ پیش نظر دو دیوار (مطلع میں خفیف تغیر کے ساتھ پوری غزل صرف ایک شعر چھوڑ کر)

حریف مطلب مشکل نہیں قسوں نیاز
دعا قبول ہو یا رب کہ عمر خضر دراز

نہ گل نغمہ ہوں نہ پردہ سنا
میں ہوں اپنی شکست کی آواز

تو اور آرائش خیم کا کل
میں اور اندیشہ ہے دور دراز

آہ کو چاہیے اک عمر اثر ہونے تک (ایک شعر چھوڑ کر پوری غزل)

گر تجھ کو ہے یقین اجابت در عانہ مانگ
یعنی بغیر یک دل بے مدعا نہ مانگ

آتا ہے داغ حسرت دل کا شمار یاد
مجھ سے مرے گنہ کا حساب بے خدا نہ مانگ

غم نہیں ہوتا ہے آزادوں کو ہمیشہ از یک نفس
برق سے کرتے ہیں روشن شمع ماتم خانہ ہم

غنیچہ ناشگفتہ کو دور سے مت دکھا کہ کیوں (مطلع میں خفیف تغیر ہے اور یہ اشعار بڑھائے گئے ہیں)۔

(۱) غیر سے رات الخ
(۲) مجھ سے کہا جو یا رنے الخ

(۳) کب مجھے کوئے یار میں الخ
(۴) گر ترے دل میں ہو خیال الخ

ہم سے کھل جاؤ بوت سے پرستی ایک دن (صرف ایک شعر غرہ اوج بنائے میں حقیقت تغیر کے بعد)

ترے سرو قامت سے اک قد آدم
قیامت کے فتنے کو کم دیکھتے ہیں

تماشا کر لے محو آئینہ داری
تجھے کس تمنا سے ہم دیکھتے ہیں

جب کرم رخت سیا کی دگستاخی ہے
کوئی تقصیر بجز خجلت تقصیر نہیں

تیری فرست کے مقابل اُسے عمر
برق کو پا بہ جنا باندھتے ہیں

نشہ رنگ سے ہے واشد گل
مست کب بند قبا باندھتے ہیں

وہ فراق اور وہ وصال کہاں (دو شعر چھوڑ کر جو قلم دیکھے گئے پوری غزل)

حد سے دل اگر افسردہ ہے گرم تماشا ہو
کہ چشم تنگ شاید کثرت نظارہ سے وادہ (صرف مصرعہ اولیٰ بدلا ہے)

حد جلوہ رو ہو ہے جرمز گماں اٹھائیے
فاقت کہاں کہ دید کا احساں اٹھائیے

ہے تنگ پر برات معاش جنون عشق
یعنی ہنوز سنت طفلان اٹھائیے

دیوار بار سنت مزد سے ہے خیم
اے خانماں خراب نہ احساں اٹھائیے

۱۔ ابتداء میں "بہ" ۲۔ ابتداء میں مرے گنہ کا حساب کی جگہ حساب بے گنہی

۳۔ تماشا کہ نسخہ اس قرأت کی تو جہ نہیں کی گئی۔ غالباً ہر کتابت غلط نامہ میں ذکر نہیں۔

غم دنیا سے گر بائی بھی خرمت سراٹھانے کی
ہے کائنات کو حرکت تیرے ذوق سے
درد سے میرے ہے تجھ کو بقدری ہائے یائے (پورا مرثیہ - صرف مقطع بدل دیا گیا ہے)
سرگشتگی میں عالم ہستی سے یاس ہے (ایک شعر چھوڑ کر پوری غزل)
گر غامضی سے فائدہ اخفا کے حال ہے
رفتار غم قطع رہ اضطراب ہے
کھلتا کسی پر کیوں مرے دل کا معاملہ
اکہ میری جان کو قرار نہیں ہے (پوری غزل)

تو وہ بد خو کہ خمیر کو تماشا جانے
نہ ہوئی گرمے مرنے سے تسلی نہ سہی
رہا آباد عالم اہل بہت کے نہ ہونے سے
آغوش گل کشودہ براے وداع ہے
ہے کل ہجر عالم تمکین و ضبط میں
اس لب سے مل ہی جائیگا بوسہ کبھی تو یاں
غم عشاق نہ ہو سادگی آرزو بتاں
ہر قدم دوری منزل ہے نمایاں مجھ سے
ابھی آتی ہے بویاںش سے اس کے زلف مشکیں کی
نشہ اشاداب رنگ و ساز با مست طرب
ہم نشیں مت کہہ کہ ہم کہ نہ بزم عیش دوست
حسن بے پردا خریدار متاع جلوہ ہے
جب تک وہاں زخم نہ پیدا کرے کوئی (پارا اشعار غارت کر کے پوری غزل)
بیوقوف آسا تنگ بال و پر ہے یہ کنج نفس
از سر نو زندگی جو گر رہا ہو جائیے

علاحدہ میں غم کی جگہ لفظ دل تھا، پہلے مصرع یوں تھا: آرزو خانہ آئینہ ہے دیراں مجھ سے
پہلے مصرع یوں تھا: اسد جوش بہار دیدہ بیدار کے صدقے پہلے یار تھا۔
وہ نسخہ عرشی بال و پر پہ ہے، تعجب ہے کہ عرشی نے یہ قرأت کیوں پسند کی۔

کار کا ہستی میں لادراغ ساماں ہے
اسے غنڈ لیب یکے کف جس پر آشیاں
غفلت کفیل عمر واسد فضا من نشاط
سر پہ مجھوم درد غریبھی سے ڈاسیے
غالب برائے نام جو واعظ برائے کسے
شبنم بر گل لالہ نہ خانی زاد ہے
دل خوں شدہ کشمکش حسرت دیدار
قمری کف خاکسار و بلبل قفس رنگ
مجبوری دعویٰ گرفتاری الفت
اس پر تو خورشید جہاں تاب ادھر بھی
بیگانگی خلق سے بیدل نہ ہو غالب

برق خرم راحت خون گرم دہقان ہے
طوفان آمد آمد فصل بہار ہے
اسے مرگ ناگہاں تجھے کیا انتظار ہے
وہ ایک مشت، خاک کہ سحر اکس جسے
ایسا بھی کوئی ہے کہ سب اچھا کہیں جسے
داغ دل بیدرد نظر گاہ حیا ہے
آئینہ بدست بت بدست صنا ہے
اسے نالہ نشان جگر سوختہ کیا ہے
دست تہہ رنگ آمدہ پیمان و ذابہ (خفیف تغیر کے ساتھ)
سابلے کی طرح ہم یہ عجب وقت پڑا ہے
کوئی نہیں تیرا تو ہی جان خدا ہے

ہم نے یہ خوف طوالت یہ فہرست بہت مختصر کی ہے۔ ورنہ غالب کا تقریباً آدھا دیوان یہاں لکھنا پڑتا
مذکورہ بالا اشعار کی روشنی میں یہ بخوبی اندازہ لگایا جاسکتا ہے کہ غالب ابتداء میں مہمل نہیں کہتے تھے اور نہ ان کے
اسلوب میں درختوں کے شوروں سے اچانک تبدیلی پیدا ہوئی جیسا کہ عام طور پر مشہور ہے۔ وہ مرزا خانی ہوں صدر الدین
آزردہ جیسا جید عالم یا فضل حق نیر آبادی جیسا فاضل ایل بر کوئی بھی اس عظیم شاعر کی تخیل کی بلندیوں اور فکری گہرائیوں
کا احاطہ نہیں کر سکتا تھا۔ یہ ضرور ہے کہ اس دور کے کلام کا ایک بڑا حصہ ثوابیدہ بیانی پر مشتمل ہے۔ جسے غالب نے
اپنی فنی پختگی کے زمانے میں بجا طور پر رد کر دیا تھا لیکن اس ابتدائی دور میں بھی ان کے کلام میں FLASHES
نکلتے ہیں ان میں نہ صرف خیال کی بلوغت کا ثبوت ملتا ہے بلکہ اسلوب بھی کافی منجھا ہوا اور شستہ نظر آتا ہے۔ اکثر و بیشتر انھوں
کی زبان بول چال کے قریب ہے جس سے یہ عام غلط فہمی دور ہو جانی چلیے کہ غالب ابتداء میں زبان پر مطلق توجہ
نہیں دیتے تھے۔ اس زمانے کے منتخبہ اشعار سے یہ بات صاف ظاہر ہوتی ہے کہ ادبی نوعمری کے زمانے میں بھی شاعر کی
عبقریت فکر و فن کی بلندیوں کو چھونے اور زبان و بیان میں ہم آہنگی پیدا کرنے کی جدوجہد میں لگتا رہتا ہے صرف یہی
اس حقیقت سے کوئی غالب شکن بھی انکار نہیں کر سکتا کہ اس دور کے کلام کا مقصد برحقہ منجھا ہوا شستہ اور قابل فہم
ہونے کے علاوہ شاعر کی دقت نظر، فلسفیانہ تعمق، فنی پختگی، قاعدہ الکلامی اور حکیمانہ بصیرت کا ناقابل تردید ثبوت
پیش کرتا ہے۔

ما پہلے مصرع اولیٰ میں بجائے نشاط کے لفظ "دفا" تھا مگر پہلے مصرع اولیٰ میں بجائے حسرت دیدار کے کثرت اظہار تھا۔
۲۔ پہلے مصرع ثانی میں بجائے پیمان کے احرام تھا۔

نظم تمیذیہ کی اشاعت سے جو دوسری حیرت انگیز بات ہمارے سامنے آتی ہے وہ یہ ہے کہ غالب انتخاب کرتے وقت ایسے متعدد اشعار پر خط تنبیخ کھینچ دیا ہے جو منتخب نسخے میں جگہ پانے کا پورا پورا حق رکھتے تھے حیرت اس لیے ہوتی ہے کہ یہ اشعار اکثر منتخبہ اشعار کے مقابلے میں نہ تو انتہائی رقیق اور پیچیدہ کہلائے جاسکتے ہیں اور نہ انہیں کسی معیار سے ادنیٰ درجہ کا کہا جاسکتا ہے۔ کچھ نقادوں کا یہ خیال ہے کہ سلسلہ میں جب دوسری بار انہوں نے اپنے دیوان کیلئے غزلیں منتخب کیں اس وقت ان کے سامنے ان کا پورا کلام موجود نہیں تھا اور بظاہر اس قیاس کو تقویت غالب کے اس قول سے پہنچتی ہے کہ ”میرا کلام“ کیا نظم کیا نثر کیا اردو کیا فارسی کبھی کسی شہد میں میرے پاس فراہم نہیں ہوا۔ بقول مالک رام مرزا نے کبھی اپنا کلام اپنے پاس نہیں رکھا۔ نہ کوئی بیاض ہی اس مقصد کیلئے بنائی لیکن مولانا عرشی کو غالب کے قول مذکور کی صداقت پر بحاطور پر مشتبہ ہے۔ فرماتے ہیں:۔

لیکن واقعہ یہ ہے کہ ابتدا میں خود انہوں نے اپنا کلام جمع کیا تھا اور انہیں کے مسودات سے دیوان ریختہ مرتب ہوا اور انہیں سے گل رعنا کی ترتیب عمل پیرا

ایک اور جگہ فرماتے ہیں:۔

نسخہ رامپور قدیم (جو بقول عرشی متداول دیوان کا پہلا ایڈیشن ہے) مرتب کرتے وقت ان کے سامنے گل رعنا کا نسخہ نہ تھا

مولانا عرشی یہ بات وثوق کے ساتھ کہتے ہیں کہ انتخاب کے وقت غالب کے پیش نظر نسخہ بھوپال اور نسخہ شیرانی دونوں تھے۔ ہمیں نسخہ بھوپال کے پیش نظر کے متعلق شبہ ہے۔ مولانا عرشی نے نسخہ رامپور قدیم کی تاریخ تدوین سلسلہ تعیین کی ہے اور نسخہ بھوپال میاں فوجدار محمد خاں کی ملکیت میں ۱۲۴۵ھ (۱۸۲۹ء) سے لیکر ۱۲۵۵ھ (۱۸۴۰ء) تک تھا کیونکہ اس نسخے پر جوہر میں فوجدار محمد خاں کی ثبتت ہے۔ ان میں یہ دونوں تاریخیں مرقوم ہیں یہ گمان ہو سکتا ہے کہ ممکن ہے یہ نسخہ اسی سال یعنی ۱۲۵۵ھ عریں غالب کے پاس رہا ہو لیکن اس قیاس کے لیے بھی کوئی گنجائش نہیں رہتی کیونکہ اس بات کی داخلی شہادت موجود ہے کہ یہ نسخہ ۱۲۵۵ھ سے قبل ہی عبدالعلی خاں بہادر اور عبدالعہد ظہر وغیرہ کے ہاتھوں سے ہوتا ہوا میاں فوجدار محمد خاں کی ملکیت میں ۱۲۵۵ھ عریں پہنچا تھا اور مولانا عرشی کے قول کے مطابق عبدالعلی خاں بہادر کا تعلق ریاست رامپور سے تھا جو نواب عبداللہ خاں بہادر صدرالہندو کے جن کے غالب سے مراسم تھے بھائی تھے کیا یہ ممکن نہیں ہے کہ یہ نسخہ انہیں کیسے تیار کیا گیا ہو اور ۱۲۵۵ھ سے قبل یا ۱۲۵۸ھ کے بعد ہی سے غالب کے پاس نہ رہا ہو اور صرف چند مرتبہ نظر ثانی کیلئے ان کے پاس پہنچا ہو البتہ نسخہ شیرانی کے متعلق کوئی بات وثوق سے نہیں کہی جاسکتی کہ یہ نسخہ غالب کے پاس رہتا تھا یا نہیں یا یہ کہ یہ کس کے لئے تیار کیا گیا تھا۔

علی دیوان غالب اردو ص ۱۸ بار اول۔

ہم اتنا کہہ سکتے ہیں کہ سفر کلکتہ کے دوران یہ نسخہ ان کے پاس نہیں تھا اور باندھ سے انھوں نے دو غزلیں روانہ کی تھیں جو اس نسخہ میں از باندھ فرستادہ اور از باندھ رسید کے اندراجات کے ساتھ شامل ہیں انھوں نے قیام کلکتہ کے دوران جب گل رعنا کیلئے اردو غزلوں کا انتخاب کیا تو اس میں اردو اشعار کی تعداد ہے ۴۶۸ تھی۔ تو سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ غالب نے محض اپنے حافظے کی مدد سے یہ اشعار لکھے تھے یا ان کے پاس کلکتہ میں کوئی بیاض تھی دونوں صورتیں ممکن ہیں شاعر کو اپنے ہی کلام کے بڑے حصہ کا یاد ہونا کوئی مافوق الفطرت بات نہیں ہے اور ہم یہ بھی نہیں کہہ سکتے کہ نسخہ شیرانی ان کی دسترس سے ہمیشہ باہر رہا کیونکہ اس میں بقول عرشی غالب کے قلم کی اصلاحیں بھی ملتی ہیں بہر حال غالب ۱۸۲۹ء تک کلکتہ میں رہے۔ وہاں سے آنے کے بعد انھوں نے بقول عرشی ۱۸۳۸ء میں اپنے دیوان کا انتخاب کیا اور چند غزلوں کے اضافے کے ساتھ اشاعت کیلئے ۱۸۳۸ء میں مطبع سیدالانوار دہلی کو دیدیا یہ پتہ نہیں چلتا کہ ۱۸۳۹ء سے ۱۸۴۲ء تک نسخہ شیرانی کس کے پاس تھا اگر گل رعنا جس کے متعلق یہ قیاس کیا جاسکتا ہے کہ اس کے حصہ اردو کا انتخاب حافظے کی مدد سے کیا گیا تھا اپنے طور پر مکمل ہوتا تو غالب کو دوسری بار اپنا دیوان منتخب کرنے کی ضرورت لاحق نہ ہوتی اسلئے اس کا قوی امکان ہے کہ اس انتخاب کے وقت ان کے پاس یقیناً کوئی نہ کوئی نسخہ رہا ہوگا اور جب تک کہ کوئی اور نسخہ دریافت نہ ہو یہ قیاس کرنے میں کوئی اشکال نہیں ہونا چاہیے کہ ان کے سامنے نسخہ شیرانی (جو بہر حال نسخہ بھوپال کا بیضہ تھا) رہا ہوگا۔ لیکن یہ معممہ پھر بھی مل طلب رہتا ہے کہ غالب نے کیوں اکثر غزلوں کے کچھ اشعار ہی نہیں بلکہ متعدد غزلیں پوری کی پوری حذف کر دی ہیں یہ غزلیں دس پندرہ نہیں بلکہ جملہ ۵۴۵ مکمل غزلیں ہیں جن کے مجموعی اشعار کی تعداد (۹۷۲) ہے۔ یہ بات سمجھ میں نہیں آتی کہ کس طرح ان اشعار میں سے جو نسخہ حیدر یہ کے جملہ اشعار (۱۹۸۰) کا تقریباً نصف ہیں۔ ایک شعر بھی غالب کی نظر انتخاب پر نہ چڑھ سکا۔ خصوصاً ایسی صورت میں جبکہ ان میں ایسے کئی بڑے پناہ اشعار بھی شامل ہیں جن کے متعلق یہ گمان کرنا مشکل ہے کہ غالب نے انہیں عمداً نظر انداز کر دیا۔ یہ تو وہ غزلیں ہوں جن میں سے ایک شعر بھی نہیں چننا گیا۔ دوسری غزلوں میں سے جن سے غالب نے اپنے دیوان کیلئے اشعار منتخب کئے (کہیں تو مکمل غزلیں لے لیں) کہیں صرف ایک شعر حذف کیا کہیں صرف ایک شعر چننا جو اشعار نظری کیلئے ہیں ان کی تعداد ۵۳۷ ہے۔ اس طرح غالب نے نسخہ حمید یہ کے جملہ اشعار (جو میری گنتی کے مطابق) ۱۹۸۰ ہیں۔ ان میں سے ۱۵۰۹ اشعار قلمزد کر دیے اور صرف ۱۷۱ اشعار اپنے دیوان کیلئے منتخب کیے ہیں جو مسترد اشعار کے ایک تہائی سے کچھ کم ہی ہیں۔

ان اعداد شمار سے یہ بات واضح ہو جاتی ہے کہ انتخاب کے وقت ان کے پیش نظر کوئی نسخہ ضرور رہا ہوگا اور بظاہر یہ معلوم ہوتا ہے بلکہ قرائن بتاتے ہیں کہ وہ نسخہ نسخہ شیرانی ہوگا۔ اس کا یہ مطلب ہوا کہ ان کے سامنے

علا دیوان غالب اردو صفحہ ۲۱ بار اول۔

وہ ایک سو پینتالیس غزلیں بھی یقیناً رہی ہونگی جن میں سے ایک شعر بھی منتخب نہیں کیا گیا۔ یہ بات اقبال تعجب انگیزا سیٹے ہے کہ ان غزلوں میں مندرجہ ذیل اشعار بھی موجود ہیں۔

ایک گام بے خودی سے تو میں بہار صحر
ہے تنگ ذوا ماندہ شدن حوصلہ پا
حیرت انداز رہے عنان گیرائے اسد
اسد خستہ گرفتارِ دو عالم او بام
کام دل کریں کس طرح گم رہاں زیاد
جواب سنگدلی پائے دشمنان ہمت
چاک گریباں کو ہے ربط تامل یہ نوز
نور سے تیرے ہے اس کی روشنی
اذ آنجا کہ حسرت کش یار ہیں ہم
تماشائے گلشن تمنائے چیدن
اسد مشکو کفر و دعا ناسپاسی
گل غنچگی میں غرقہ دریا رنگ ہے
دیر و حرم آئینہ تکرار تمنا
کس دل پہ ہے عزم صف ترکانِ خردار
ہوں گئی نشاط تصور سے نغمہ سنج
پیدا نہیں ہے اصل تنگ و تناز جستجو
اسد بزم تماشائیں تغافل پر دہ داری ہے
فتادگی میں قدم استوار رکھتے ہیں
ظلم منی دل آنسوئے ہجوم سر مشک
بے دماغی حیلہ جوئے ترک تمہائی نہیں
زلف خیال ناترک و اظہار بے قرار
کوئی آگاہ نہیں باطن ہم دیگر سے
نکوہ و شکوہ کو شمر بیم و امید کا سمجھ

آغوش نقش پا میں کیجئے فشار صحر
جوا شک گرا خاک میں ہے آبلہ پا
نقش پائے خفریاں سد سکنہ ہو گیا
مشکل آسان کن یک قلق تغافل تاجند
ہوئی ہے لغزش پالکت زباں زیاد
زدست شیشہ دلہائے دو تاراں زیاد
غنچہ میں دل تنگ ہے حوصلہ گل یوز
ورنہ ہے خورشید یک دست موال
رتیب تمنائے دیدار ہیں ہم
بہار آفرینا گنہ گار ہیں ہم
ہجوم تمنائے لاچار ہیں ہم
اے آگہی فریب تماشا کہاں نہیں
واماند گئی شوق تراشے پناہیں
آئینہ کی پایاب سے اتری ہیں سپاہیں
میں عند لب گلشن نا آفریدہ ہوں
ماند موج آب زبان بریدہ ہوں
اگر ڈھانپے تو آنکھیں ڈھانپ ہم تصورِ عریاں
بہ رنگ جادہ سر کوئے یار رکھتے ہیں
ہم ایک میکہ دریا کے پار رکھتے ہیں
ورنہ کیا موج نفس زنجیر رسوائی نہیں
یار بیان شانہ کش گفتگو نہ ہو
ہے ہر اک فرد جہاں میں ورق ناخواندہ
خانہ آگہی خراب دل نہ سمجھ بلا سمجھ

لے تانیے میں اریلیا ہے سدا نچو پال کے حاشیے پر بقول عرشی

نے سرو برگ آرد وئے رہ درسم گفتگو
اسد بند قبائے یار ہے فردوس کا غنچہ
اسد جمعیت دل درکنار بخودی خورشتر
ترس تو کرتے در پر اسد کو ذبح کرتے ہیں
کیا ہے ترک دنیا کا ہلی سے
پر انشاں ہو گئے شعلے ہزاروں
رشتک ہے آتش ارباب غفلت پر اسد
ہم نشینی رقیباں گرچہ سامان رشتک
غالب ز بسکہ سوکھ گئے چشم میں سرشتک
خبر نگہ کو نگہ چشم کو عدو جانے
بادشاہی کا جہاں یہ حال ہو غالب تو پھر
صبح سے معلوم آثار فہور شام ہے
بہ این ضبط ہے آئینہ بندی گوہر
اگر نہ ہوے رگ خواب صرف شیرازہ
اسد پہ ناز کی طبع آرد و انصاف
کشد غنچہ دلہا عجب نہ رکھ غافل
تا چند نماز مسجد و بیت خانہ کھینچے

اے دل و جان خلق تو ہمکو بھی آشنا سمجھ
اگر وہ تو دکھلا دوں کہ یک عالم کلتاں ہے
دو عالم آگہی سامان یک خواب پریشاں ہے
رستم گر ناخدا ترس آشنا کش ماجرا کیا ہے
ہمیں حال نہیں بے حاصلی سے
رہے ہم داغ اپنی کاہلی ہے
بیچ و تاب دل نصیب خاطر آگاہ ہے
لیکن اس سے ناگوارا تر ہے بدنامی تری
آنسو کی بوند گوہر نایاب ہو گئی
وہ جلوہ کر کہ نہ میں جانوں اور نہ توجہ نہ
کیوں نہ دلی میں ہر اک ناچیز نوابی کرے
غانلاں آغاز کار آئینہ انجام ہے
وگر نہ بحر میں ہر قطرہ چشم پر ہم ہے
تمام دفتر و ربط مزاج بر ہم ہے
کہ ایک وہم ضعیف و غم دو عالم ہے
عبا خرائی خراباں بہار ساماں ہے
جوں شمع دل بہ خلوت جانانہ کھینچے

اگر ہم تھوڑی دیر کیلئے یہ فرض کر لیں کہ وہ تمام غزلیں جن میں مذکور بالا اشعار شامل ہیں غالب کے
میں نظر نہیں تھیں تو مندرجہ ذیل اشعار کے متعلق کیا کہا جائیگا جو ایسی غزلوں میں شامل ہیں جن سے غالب نے
اشعار منتخب کئے ہیں اور ہمارے خیال میں یہ قلمزدہ اشعار انتخاب کا پورا حق رکھتے ہیں۔

ہم نے دشت امکان کو ایک نقش پایا
صبح مویہ گل کو نقش بودہ پایا
نثار گردش پیما نہ ہے روزگار اپنا
ہے کہاں تمنا کا دوسرا قدم یارب
شب نظارہ پر در تھا خواب میں خرام مسکا
اگر آسودگی ہے دعائے بخت بیتالی

ملک شاہ سیاسی حالات نے یہ شعر مدن کرنے پر مجبور کیا ہو
ہیں ہونا چاہیے تھا اسے ایطاف ملی ہے۔

اسد یہ عجز و بے سامانی فرعون تو ام ہے
 لی نہ وسعت جولان یک جنوں ہم کو
 نگاہ چشم حاسد و ام نے اسے ذوق خود بینی
 سراپا یک آئینہ دار شکست
 بقدرت تکلف، بمعنی تا سلف
 خود پرستی سے رہے باہم دگر نا آشنا
 بے دماغی شکوہ سنج رشک ہم دگر نہیں
 ربط یک شیرازہ وحشت ہیں اجزائے بہار
 جاں داد گان کا حوصلہ فرصت گداز ہے
 اسے آد میری خاطر و البتہ کے سوا
 غمار منت ساقی اگر یہی ہے اسد
 تھی نگہ میری نہا ن خانہ دل کی نقاب
 تھا میں گلہ ستہ احباب کی بندش کی گیارہ
 نریب صنعت ایجاد کا تماشا دیکھو
 ہجرم فکر سے دل شل مون رز سہے
 بیش از نفس تباں کے کرم نے وفانہ کی
 اسے آرزو شہید و فنا خوں بہانہ مانگ
 شرکاء تلک رسائی محنت جگر کہان
 اسد فریفتہ انتخاب طرز جفا
 تمیز زشتی زینکی میں لاکھ باتیں ہیں
 مجھے معلوم ہے جو تو نے میرے حق میں سوچا ہے
 نظر بہ نقص گزراں کماں بے ادبی ہے
 بے چشم دل نہ کر جو میں سیر لالہ دار
 سیمتی ہے اہل خاک کو ابر بہاری سے

جسے تو بندگی کہتا ہے دعویٰ ہے خدائی کا
 عدم کو لے گئے دل میں غبار صحرا کا
 تماشا ہی ہوں وحدت خاذ آئینہ و دل کا
 ارادہ ہوں یک عالم افسردگان کا
 اسد میں تبسم ہوں پڑ مردگان کا
 بیکی میری شریک آئینہ تیرا آشنا
 یار تیرا جام سے فیاضہ میرا آشنا
 سبزہ بیگانہ صبا آوارہ گل نا آشنا
 یاں عرصہ قید ن بسل نہیں رہا
 دنیا میں کوئی عقدہ مشکل نہیں رہا
 دل گداختہ کے میکہ سے میں ساغر کھینچ
 بے خطر جیتے ہیں ارباب ریا میرے بعد
 متفرق ہوئے میرے رنقا میرے بعد
 نگاہ عکس فروش و خیال آئینہ ساز
 کہ شیشہ نازک و صہبائے بگینہ گداز
 تھا محمل نگاہ یدوش شرار حیف
 جز بہر دست و بازو قاتل دعا مانگ
 اسے واسے گر نگاہ نہ ہو آشنا سے گل
 و گرنہ دلیری وعدہ وفا معلوم
 بر عکس آئینہ یک فرد سادہ رکھتے ہیں
 کہیں ہو جائے جگہ لے کر دس کروڑوں کوئی بھی
 کہ فدا خشک کو بھی دعویٰ جس نہیں ہے
 یعنی ہر ورق ورق و رقی انتخاب ہے
 زمین جوش طرب سے جام لبریز مغالی ہے

عہ صہبائے کی بجائے صہبیا ہے " ہوتا تو نقص دور ہو جاتا۔

ہم مشق فکر وصل و غم رجز سے اسد
تمثال جلوہ عرض کراے حسن کبیتنگ
عرض رشک پر ہے فضا کے زمانہ تنگ
وہ شوخ اپنے حسن پہ مغرور ہے اسد
لائق نہیں رہے ہیں غم روزگار کے
آئینہ خیال کو دیکھا کرے کوئی
محرا کہاں کہ دعوت دریا کرے کوئی
دکھلا کے اس کو آئینہ توڑا کرے کوئی

چند قلم زدہ اشعار کے متعلق یہ قیاس کیا جا سکتا ہے کہ غالب نے یہ اشعار اسلئے خارج کر دیئے کہ انہوں نے انہی مضامین پر لکھے ہوئے بہتر اشعار منتخب دیوان میں شامل کئے ہیں یا بعد میں اتفاقاً کیئے ہیں یا پھر انہیں فارسی میں منتقل کر کے فارسی دیوان میں محفوظ کر دیا ہے مثلاً یہ قلم زدہ اشعار سے

یار نے تشنگی شوق کے معنون چاہے
حسن خود آراء کو ہے مشق تغافل بنوڑ
فریب صنعت ایجاد کا تماشا دیکھ
مجموع فکر سے دل مثل موج ریز ہے
خورشبنم آشنا نہ ہوا ورنہ میں اسد
حیرت انداز رہے عنان گیر اسے اسد
تشنگی رفیق رہ تھی عدم یا وجود تھا
نگہ ہمار حشر تھا چہ آبادی چہ ویرانی
اسد اریاب فطرت قدرواں لفظ و معنی ہیں
ہم مشق فکر وصل و غم رجز سے اسد
آتش افروزی یکا شعلہ ایما چھ سے

ہم نے دل کھول کے دریا کو بھی سہل بانہا
ہے کف مشاطہ میں آئینہ گل بنوڑ
نگاہ عکس فراش و خیال آئینہ ساز
کہ شیشہ بازک و صہبائے آئینہ گداڑ
سہر تا قدم گزارشیں ذوق سجود تھا
نقش پائے خضر یاں سد سکندر ہو گیا
میرا سفر بہ طالع چشم صود تھا
کہ مرگاہ جس طرف وا ہو کف دامن صحرا
سخن کا بندہ ہوں لیکن نہیں شتاق خمیں کا
لائق نہیں رہے ہیں غم روزگار کے
چشمک آرائی صد شہر چراغاں مجھ سے

مذکورہ بالا اشعار میں جو مضامین ادا ہوئے ہیں وہ علی الترتیب متداول دیوان کے مندرجہ ذیل اشعار میں باندھے گئے ہیں۔

نہ بندھے تشنگی شوق کے معنوں غالب
آرائش جمال سے فارغ نہیں بنوڑ
ہستی کے مت فریب میں آجائیو اسد
باقہ دھو دل سے ہی گری گرا ندیشے ہیں
گرچہ دل کھول کے دریا کو بھی سہل بانہا
پیش نظر ہے آئینہ دائم نقاب میں
عالم تمام حلقہ دام خیال ہے
آئینہ تندی صہبائے گچھلا جائے ہے

حیرت ہے کہ یہ شعر نسخہ خیرانی میں نقل نہیں کیا گیا۔

پر تو خورے ہے شبنم کو فنا کی تعلیم
کیا کیا خضر نے سکندر سے
جز قیس اور کوئی نہ آیا بروئے کار
جوش جنوں سے کچھ نظر آتا نہیں اسد
نہ ستائش کی تمنا نہ ہلے کی پروا
عشق نے ہم کو نگہبشا کر دیا
گردش سا غرمد جلوہ رنگیں تجھ سے

خلوت شعبا، تسبیح کو گہبا، مانی غزل کو نظری کر دیا اور اسے فارسی میں کہہ کر فارسی دیوان میں محفوظ کر لیا۔

مندرجہ ذیل اشعار کو بھی قلمزد کر کے فارسی میں منتقل کر دیا ہے

عالم ظلم ہند فوشاں ہے سر بسر
(بیاد دید گرا اینجا بود زبان دانے
معتقی نگہ میری تہاں خانہ دل کی نقاب
(نگہم نقب ہی زد بہ نہا سخا نہ دل

مندرجہ ذیل اشعار غالباً صرف اس لئے شہید کئے گئے کہ غالب یا ان کے دوستوں نے خط کشیدہ الفاظ میں

صوتی تناظر دیکھا اور اس اصطلاحی نقص پر خصوصاً اول الذکر شعر کو جس پر اردو ادب کو ناز ہو سکتا ہے قربان کر دیا۔

ہے کہاں تمنا کا دوسرا قدم یا رب
مجھے معلوم ہے جو تو نے میرے حق میں سوچا ہے
ہم نے دشت امکان کو ایک نقش پایا
کہیں ہو جائے جلدائے گردش گردن درون درون

نسخہ حمید یہ کے مطالعے سے یہ اہم بات بھی ظاہر ہوتی ہے کہ غالب نے صرف انتخاب کے خیال سے اپنے اشعار پر

اصلاحیں نہیں کیں بلکہ یہ سلسلہ اس وقت بھی جاری تھا جب انھیں دیوان منتخب کرنے کا خیال بھی نہیں آیا تھا۔ اس نسخہ میں ایسے اشعار بھی کافی تعداد میں ملتے ہیں جو اصلاح کے عمل سے گزرنے کے باوجود انتخاب میں جگہ نہ پاسکے۔ اس کے علاوہ چونکہ انھوں نے بعض زمینوں میں دو غزلیں کہی تھیں اسلئے انتخاب کے وقت ہر غزل سے کچھ اشعار چن کر انھیں صرف ایک غزل میں ترتیب دیا۔ مثلاً طوفاں نکلا، عریاں نکلا، وانی زمین میں انھوں نے دو غزلیں کہی تھیں۔ پہلی

اب کسے۔ مٹے یہ شعر مرتب نسخہ حمید نے نسخہ بھڑبال سے سہواً نقل نہیں کیا تھا۔ اس کی نشاندہی دریا پے میں مولانا عرشی نے کی ہے پھر چونکہ انھوں نے یہ شعر گنجینہ سنی کے متن میں شامل کیوں نہیں کیا اور اس طرح حقیقت سے واقف ہو کر بھی اسی غلطی کا ارتکاب کر بیٹھے جو مرتب نسخہ حمید سے سرنہ و جونی تھی مثلاً مولانا عرشی نے مصرع ثانی میں یا نقل کیا ہے۔ فومین میرا اضافہ ہے۔

کارخانہ سے جنوں کے بھی میں عریاں نکلا
میری قسمت کا نہ ایک آدھ گریباں نکلا
اور دوسری غزل کا مطلع تھا ہے

شوق ہر رنگ رقیب سروساماں نکلا۔
قیس تصویر کے پردے میں بھی عریاں نکلا

دونوں غزلوں کے ملا کر کل چودہ اشعار تھے جن میں سے صرف چھ اشعار انتخاب کیے گئے اور وہ اس طرح کہ
اس میں پہلی غزل کے تین شعر ہیں اور دوسری غزل کے تین ہم متداول دیوان کی اس مشہور غزل کو نیچے درج کر کے ہر شعر
کے محاذی یہ لکھ دیتے ہیں کہ کون سا شعر کس غزل کا ہے۔

شوق ہر رنگ رقیب سروساماں نکلا
زخم نے داد نہ دی تنگی دل کی یارب
بوی گل نالہ دل دود چراغ محفل
دل حیرت زدہ تھا مادہ لذت درد
تھی نو آموز ننا ہمت دشوار پسند
قیس تصویر کے پردے میں بھی عریاں نکلا (دوسری غزل)
تیر بھی سیئہ بسمل سے پر افشاں نکلا (پہلی غزل)
جو تری بزم سے نکلا سو پریشاں نکلا (پہلی غزل)
کام یاروں کا بقدر لب و دندان نکلا (دوسری غزل)
سخت مشکل ہے کہ یہ کام بھی آساں نکلا (دوسری غزل)
(تیسرے شعر کا مصرع اولیٰ پہلے یوں تھا عشرت ایجاد چہ بوی و گل و کو دود چراغ۔ لیکن نسخہ بھوپال میں
اس پر "لا" لکھا ہے اور اس کی جگہ مذکور کا بالا مصرع درج کیا ہے)۔

دل میں پھر گریہ نے اک شورا اٹھایا غالب
آہ جو قطرہ نہ نکلا تھا سو طوفاں نکلا (پہلی غزل)
یہی عمل انھوں نے دوسری غزلوں میں بھی کیا ہے۔ مثلاً وہ غزل جس کا مطلع ہے۔

پئے نذر کرم تحفہ ہے شرم نارسائی کا
بجول غلطیدن صدر رنگ دعویٰ پارسائی کا

اس زمین میں دو غزلیں ہیں۔ پہلی غزل میں سات اور دوسری میں چھ یعنی کل تیرہ اشعار تھے جن میں سے صرف
چھ شعر منتخب کیے گئے۔ پہلی غزل سے چار شعر چنے گئے اور دوسری سے صرف دو اور دونوں مقطعے قلمزد کر کے دو نئے اشعار
یعنی وہی اک بات ہے..... الخ اور نہ دے نائے کو اتنا طویل..... الخ کا افسانہ کیا گیا۔ و قس علیٰ ہذا۔

نسخہ حمیدیہ اور متداول دیوان کی غزلوں کے تقابلی مطالعے سے ہمیں یہ بھی پتہ چلتا ہے کہ غالب نے
کچھ غزلیں بغیر تحریف کے من و عن منتخب دیوان کیلئے قبول کیا ہیں اور بعض کی ترتیب بھی وہی دکھی ہے کچھ غزلوں کے
صرف مقطعے بدل دیے کچھ غزلوں میں سے صرف ایک ایک شعر حذف کیا اور کچھ غزلوں میں سے صرف ایک شعر یا دو شعر
منتخب کیے

غالب کے قلم نے اکثر و بیشتر عمدہ اشعار کیوں شہید کیے اس کا جواب پھر اس شہرت نہ ملنے کی صورت میں صرف قیاس آرائیوں سے دیا جاسکتا ہے لیکن انھوں نے اپنے اشعار میں جو جو تبدیلیاں کی ہیں۔ اس کا دستاویزی ثبوت ہمارے پاس موجود ہے۔ اگر ہم غالب کے عمل اصلاح و ترمیم کا تجزیہ کریں تو ہمیں معلوم ہوگا کہ بوقت اصلاح ان کے سامنے کئی باتیں رہی ہونگی۔ جن میں سے کچھ غالباً یہ ہیں۔

غالب اپنے زمانہ زمزمشتی میں فارسی سے کافی متاثر نظر آتے ہیں۔ ان ابتدائی شعری تخلیقات میں فارسی تراکیب کو غلبہ تھا یہ پیوند کایاں نہ صرف یہ کہ اردو کے مزان کے خلاف تھیں بلکہ شعر فہمی میں بھی محل ہوتی تھیں جیسے جیسے غالب کا فنی شعور پختہ ہوتا گیا اور وہ اظہار بیان پر قدرت حاصل کرنے کی جدوجہد بغیر کسی استاد کی مدد کے کرتے گئے خود انھیں اپنے انداز بیان کی اجنبیت کا احساس ہوتا گیا۔ مثلاً مندرجہ ذیل مصرعوں میں ان کی اصلاح کو دیکھتے ہوئے اندازہ ہوتا ہے کہ وہ اردو میں فارسی علامت جمع "با" کو محاورہ اردو کیلئے اجنبی سمجھنے لگے تھے مثلاً یہ مصرع ابتدا میں یوں تھا

ص ۱- (۱) اسد خاک در میخانہ با بر فرق یا شیدان

ص ۲- (۲) لے تو لوں سوتے میں اس کے بوسہ بائے پاگر

ص ۳- (۳) سر شک سر بہ صحرادادہ نورالعین دامان با

ص ۴- (۴) بر طوفاں گاہ جوش اضطراب وحشت شبہا

ص ۵- (۵) ہیں عدم میں غنچہ با عبرت کش انجام گل

ص ۶- (۶) شوخی اظہار دندانہا برائے خندہ ہے

غالب نے علی الترتیب ان مصرعوں کو اس طرح بدلا ہے :-

ص ۱- (۱) اسد خاک در میخانہ اس پر اڑاتا ہوں

ص ۲- (۲) لے تو لوں سوتے میں اس کے پاؤں کا بوسہ مگر

ص ۳- (۳) سر شک سر بہ صحرادادہ نورالعین دامن ہے

ص ۴- (۴) یہ طوفاں گاہ جوش اضطراب و شام تنہائی

ص ۵- (۵) ہے عدم میں غنچہ محو عبرت انجام گل

ص ۶- (۶) عرض ناز شوخی دندان برائے خندہ ہے وغیرہم۔

غالب نے مذکورہ بالا مصرعوں میں تو الی اضافات کو قائم رکھا ہے لیکن فارسی علامت جمع کو خارج کر دیا

بعض مصرعوں میں فارسی حرف استفہام آگیا تھا مثلاً عشرت ایجا و چہ بوی و گل و کو دو دچراغ۔ اسے بذریعہ اصلاح

در کرد یا بعض اشعار میں حرف جر کو علامت اخافت سے بدل دیا مثلاً غنچہ نگیں میں جوں شر در سنگ ناپیدا ہے نام اس کا۔

اس مصرع میں شرر درنگ بنا دیا۔ کسی مصرع میں 'گو' یا 'کو' تو کہے سے بدل دیا۔ بعض اشعار میں اردو و زمرہ اور محاورے پابندی کے خیال سے ترمیم کی مثلاً اردو میں "نمک باندھنا" کوئی نہیں کہتا۔ اس کی جگہ "نمک چھڑکنا" بولتے ہیں۔ اس لیے غالب نے ان مصرعوں: —

ع: — (۱) زخم پر باندھے ہیں کب طفلانِ بے پروا نمک۔

ع: — (۲) شورِ پندناصح نے زخم پر نمک باندھا۔

غالب نے ان مصرعوں کو بالترتیب اس طرح بدل دیا: —

ع: — (۱) زخم پر چھڑکیں کہاں طفلانِ بے پروا نمک۔

ع: — (۲) شورِ پندناصح نے زخم پر نمک چھڑکا۔

اگرچہ غالب نے حرف نفی "مت" کو بالکل متروک تو قرار نہیں دیا مثلاً: — ان مصرعوں میں پوچھو مت

رسوائی..... الخ۔ ہستی کے مت فریب میں..... الخ ہاں کھائیو مت..... وغیرہ

لیکن ایسا معلوم ہوتا ہے کہ وہ "مت" کے مقابلے میں "نہ" کو ترجیح دیتے تھے۔ اس کے ثبوت میں وہ مصرع پیش کیے جاسکتے ہیں جن میں پہلے مت استعمال ہوا تھا لیکن بعد میں اسے شعوری طور پر نکال کر اسکی جگہ "نہ" رکھ دیا گیا

مثلاً: — ع: — (۱) غم فراق میں تکلیف سیر گل مت دو

ع: — (۲) پوچھو مت بیماری غم کی فراغت کا بیاں

ع: — (۳) بیکسی ہائے شب ہجر کی دشت مت پوچھ

غالب نے ان مصرعوں کو علی الترتیب اس طرح بدل ڈالا: —

ع: — (۱) غم فراق میں تکلیف سیر بارغ نہ دو

ع: — (۲) کیا کہوں بیماری غم کی فراغت کا بیاں

ع: — (۳) بیکسی ہائے شب ہجر کی حسرت ہے ہے۔

کہیں لفظ جوں "کو نکال دیا مثلاً: —

ع: — (۱) وہ تپ عشق تمنا ہے کہ جوں رشتہ شمع

اس مصرع کو اس طرح بدل دیا گیا

ع: — (۱) وہ تپ عشق تمنا ہے کہ پھر صورت شمع۔

کہیں مصرعوں کی بندش پیستہ نہیں تھی مثلاً اس شعر کو: —

استداس بے تحمل عربہ، بیجا ہے ناصح سے کہ آخر بکیوں کا زور چلتا ہے گریباں پر

اس طرح بدل دیا:۔

نہ لونا صحیح سے غالب کیا ہو اگر اس نے شہرت کی

پہلے مصرع یوں تھا:۔۔۔ عطر مر گیا صد نہ آواز سے تم کی غالب

اسے یوں کر دیا گیا:۔۔۔ عطر مر گیا صد نہ یک جنبش لب سے غالب

پہلے مصرع یوں تھا:۔۔۔ عطر شعرا سے کے ایک دو پڑھ کے اسے سنا کہ یوں

اسے یوں کر دیا گیا:۔۔۔ عطر گفت غالب ایک بار پڑھ کے اسے سنا کہ یوں

پہلے مصرع یوں تھا:۔۔۔ عطر آف نہ کی گو سوز دل سبے محابا جل گیا۔

اسے یوں کر دیا گیا:۔۔۔ عطر دل مرا سوز نہاں سے بے محابا جل گیا۔

پہلے مصرع یوں تھا:۔۔۔ عطر ہوئی تقریب منع شوق دیدن خانہ ویرانی

اسے یوں کر دیا گیا:۔۔۔ عطر ہوئی ہے مانع ذوق تماشا خانہ ویرانی

کہیں ایک لفظ یا ترکیب کے بدلنے سے شعر کو کہاں سے کہاں پہنچا دیا۔ مندرجہ ذیل اشعار میں جہاں دو

لفاظ ایک دوسرے کے نیچے لکھے گئے ہیں۔ اوپر کا لفظ ابتدا کا ہے اور نیچے کا لفظ بعد کی تبدیلی ہے سے

بلاسے میں جو ہے پیش نظر درو دیوار نگاہ شوق کو ہی بال و پردہ و دیوار

اسے عافیت کنارہ کر لے انتظار حیل سیلاب گریہ دشمن دیوار و دے آج

جلوہ گل دیکھ روئے یار یاد آیا مسد جوشش فہرست بہاری اشتیاق انگیز ہے

غم عشاق نہ جو سادگی آموز بہتاں آرد خانہ آئینہ ہے دیراں مجھ سے کس قدر

دل خوں شدہ کشمکش کثرت انہماک آئینہ بدست بت بدست جفا ہے

نہیں گر سرو بزرگ سودا سے معنی تماشا سے نیز نگاہ صورت سلامت

حجاب میر گل آئینہ بے مہر قاتل کہ انداز بکوں غنیمت نہ لے پند آیا

جنوں۔ اشک نے کاشانے کا کیا یہ رنگ
کہ ہو گئے مرے دیوار و در و دیوار

بقدر صرت دل چاہیے عیشِ معاصی بھی
بھروسے ایک گوشہ دامن گرا اب ہفت دریا ہر

لیکن خفیف سی تبدیلی سے شعر کو آسمان پر پہنچا دیا: —

اب میں ہوں اور خونِ دو عالمِ عالم
توڑا جو تونے آئینہ تمثالِ دارِ تحفا

لیکن مطلع کو سادہ شعر میں بدل دیا: —

نہیں بند زینجا بے تکلف ماہِ کنعاں پر
سفیدی دیدہ یعقوب کی بھرتی ہے زنداں پر

عیادت بسکہ تجھ سے گری بازارِ بستر ہے
خوشا اقبال رنجوری عیادت کو تم آئے تو

کہیں پورا مصرع بدل کر مفہوم میں تبدیلی کی بلکہ ایک نئے تجربے کا اظہار کیا: —

اسد جوش بہار دیدہ بیدار کے حدتے
ابھی آتی ہے بوبالش سے اس کی زلفِ مشکیں کی

ان اصلاحات سے صاف ظاہر ہے کہ غالب نے صرف شعر کہتے وقت یا اس کے فوراً بعد بلکہ تخلیقی عمل کے ایک طویل عرصے بعد تک حک و اصلاح سے کام لیتے تھے اور ان کا خوب سے خوب تر کی تلاش کرنے والا تحت اشعار اپنے ہی اشعار کے بارے میں صحیح و مناسب لفظ بہتر لب و لہجہ بہتر خیال اور بہتر انداز بیان کی تلاش میں شبانہ روز بیدار رہا کرتا تھا ورنہ حک و اصلاح کے یہ تحریری ثبوت ہمیں نہ ملتے۔ مختصر یہ کہ نسخہ حمیدہ غالبیات میں ایک نئے بعد کا اضافہ ہے جو غالب کے ارتقائی سفر کے نشیب و فراز کی اس یقین کے ساتھ نشانہ دہی کرتا ہے کہ اس سے انکار ممکن نہیں اور اس کی اشاعت سے غالب کی قدآور شخصیت اور زیادہ قدآور ثابت ہوتی ہے۔

عبدالقوی دسنوی

سید ہاشمی اور نسخہ حمید یہ

”نسخہ حمید یہ“ سے متعلق سید ہاشمی فرید آبادی کی دو تحریریں نظر سے گزریں جن کی اہمیت اس لئے بہت زیادہ ہے کہ ان تحریروں کی ”نسخہ“ مذکور سے متعلق تفصیلی معلومات فراہم ہو جاتے ہیں اور اس کے محاسن اور معائب سے بھی آگاہی ہو جاتی ہے۔

پہلی تحریر ”دیوان غالب جدید“ پر تبصرہ ہے جس کی اشاعت سماجی اردو اکتوبر ۱۹۲۲ء (انجمن ترقی اردو- اورنگ آباد) میں ہوئی ہے۔ میرے خیال میں نسخہ حمید یہ کی اشاعت کے بعد یہ پہلا تبصرہ ہے جو بہت تفصیل سے ہے اور پُر مغز ہے۔ جس سے نسخہ حمید یہ سے متعلق بہت سی اہم باتیں معلوم ہوتی ہیں اس لئے اس کی اہمیت آج بھی بہت ہے۔

دوسری تحریر ”غالب کے نئے کلام کا انتخاب“ ہے یہ انتخاب جولائی ۱۹۲۳ء کے اردو میں شائع ہوا ہے جو واقعی اس نسخہ کا بہت اچھا انتخاب ہے اس سے مرزا غالب کے کلام کو سمجھنے میں ایک مدد ملتی ہے اور ابتدائی کلام کی اہمیت ظاہر ہوتی ہے پہلی تحریر یعنی تبصرے کی ابتدا کرتے ہوئے ہاشمی صاحب لکھتے ہیں:-

”اس دیوان کے متعلق کچھ لکھنے سے پہلے مختصر طور پر یہ سرگزشت بیان کرنی دلچسپی سے خالی نہ ہوگی کہ انجمن ترقی اردو نے اول ہی اول سال ۱۹۲۲ء میں دیوان غالب کا ایک نیا نسخہ چھاپنے کا ارادہ کیا تھا۔ تجویز یہ تھی کہ دیوان غالب کو

۱۔ اس سلسلہ میں ملاحظہ ہو ”مختصر رپورٹ انجمن ترقی اردو“ (الناظر ۱۹۲۲ء) جس میں مولوی عبدالحق صاحب تحریر کرتے ہیں:-

”مدفہ ۴۔ انجمن نے یہ بھی ارادہ کیا ہے کہ مرزا غالب کے اردو دیوان کا ایک نفیس اور صحیح ایڈیشن طبع کیا جائے اور اس میں یہ جدت ملحوظ رکھی جائیگی کہ اردو زبان کے موجودہ نامور انشا پردازوں سے مرزا کی شاعری کے بعض خصوصیات پر مضمین لکھوا کر دیوان کے شروع میں درج کئے جائیں چنانچہ اس کے متعلق ان حضرات کی خدمت میں جو مراسلہ جاری کیا گیا ہے اس کی نقل آخر میں بغرض اطلاع شائع کی جاتی ہے۔ نقل مراسلہ جس کا حوالہ دندلم میں دیا گیا ہے۔“

(باقی آگے صفحہ پر ملاحظہ ہو)

عہدہ کاغذ پر خوشخط اور صحیح طبع کرایا جائے اور جہاں تک ممکن ہو مرزا صاحب کا غیر مطبوعہ یا گمشدہ کلام بھی تلاش کیا جائے اسی کے ساتھ چند مشہور ادیبوں سے درخواست کی گئی تھی کہ وہ کلام غالب کے مختلف پہلوؤں پر مضامین تحریر فرمائیں تاکہ انجمن کے نسخہ میں ایک علمی نشان پیدا ہو جائے۔

(بقیہ سلسلہ صفحہ نمبر ۱۹۳ سے آگے)

جناب مخدومی۔ تسلیم!

انجمن ترقی اردو نے ارادہ کیا ہے کہ اس مرتبہ اپنی نگرانی میں دیوان غالب اردو کا ایک صحیح اور عمدہ نسخہ چھپوا کر شائع کرے۔ جناب کو معلوم ہے کہ "غالب" کی قبولیت اور فلسفیانہ شاعری کی قدر روز بروز بڑھتی جاتی ہے اور مرحوم کا کلام پسند کرنے والے پہلے کی نسبت کہیں زیادہ ہو گئے ہیں۔ پس بالکل بر محل ہے کہ ایک جماعت کثیر کی خواہش پوری کرنے کا سامان کیا جائے اور پرانے نسخوں کے بچا انجمن میں ناقص کاغذ اور غلط کتابت سے زیادہ کوئی شے نمایاں نہیں ایک پاکیزہ اور خوبصورت مجلد بازار میں آجائے جبکہ طوطا کہانی اور دلفروزش نامک تک سفید کاغذوں پر چھپ رہے ہیں باعث حجاب ہونا چاہیے کہ اردو علم و ادب کے مایہ ناز اور انقلاب انگیز شاعر کا پرتاثر ترانہ میاں اور بے نور کاغذوں پر شکوہ گزار کس پر سہی ہو!

لیکن اس غرض سے محض یہ اطلاع دینا مقصود نہیں اور نہ نیاز مند کی رائے میں کسی علمی انجمن کا یہ معمول کچھ زیادہ قابلِ لحاظ ہے کہ وہ مطبوعہ کتب کے مرنے والے نسخے چھاپا کرے بلکہ اہل غرض اس تحریر کی یہ ہے کہ جناب سے درخواست کی جائے کہ مرزا غالب مرحوم کی شاعری پر ایک واضح تبصرہ لکھنے کی زحمت گوارہ فرمائیں۔ یہ ایمان عباس علی کی تقلید میں ہے کہ انجمن اساتذہ ماضیہ پر موجودہ ارباب ذوق سے ان کی رائے لکھوانے کی خواہاں ہے تاکہ اس کے شائع کردہ نسخہ میں خصوصیت بھی پیدا ہو جائے اور مستند ادبا کے وقت کا مجموعہ آزاد اردو علم و ادب میں ایک دلکش اضافہ ہو اور اردو کی شاعری کے طلباء کو مفید اعانت بھی اس سے مل سکے۔ اسی غرض سے میں نے ذیل میں چند عنوانات قائم کیے ہیں اور ہر بحث کے مقابل ان حضرات کے نام درج ہیں جنہیں اس بارے میں زحمت دی گئی ہے۔ جناب کا اسم گرامی بھی اس میں شریک ہے۔

۱۔ مرزا صاحب کے خاندانی حالات۔ تعلقات اصحاب و اقربا کے ساتھ۔ عوام و خواص کے ساتھ ان کا برتاؤ اور عام گفتار و دانش و برخواست معاشرت کا طریقہ

(باقی سلسلہ آگے صفحہ پر ملاحظہ ہو)

چنانچہ سید ہاشمی صاحب نے یہ خیال ظاہر کیا ہے کہ اسی تجویز کی وجہ سے دیوان کی اشاعت میں دیر ہوئی صرف رضا علی صاحب وحشت نے ایک مضمون لکھ کر بھیجا تھا باقی حضرات نے یا تو مضمون نہیں لکھا یا لکھنے پر رضا مند نہیں ہوئے۔

دیوان کو صحیح اور جدید اصول تحریر کے مطابق لکھوانے اور غیر مطبوعہ کلام کو جمع کرنے کی ذمہ داری ہاشمی صاحب کے سپرد کی گئی تھی چنانچہ ۱۹۱۵ء تک کتاب کا بیضہ تیار ہو گیا تھا مختلف ذرائع سے غیر مطبوعہ کلام بھی جمع ہو گیا تھا۔

(بقیہ سلسلہ صفحہ نمبر ۱۹۶ سے آگے)

- ۱۔ مرزا صاحب کی شاعری کی خصوصیات ان کی زبان اور طرز بیان کی حبت کہ مولوی علی حیدر صاحب طباطبائی نظم لکھنوی، مولوی رضا علی صاحب وحشت کلکتہ۔
- ۲۔ مرزا صاحب کی اردو شاعری میں فارسی کا امتزاج اور اساتذہ فارسی سے اس کا تاثر کہ مولانا شبلی نعمانی۔
- ۳۔ مرزا صاحب کا فلسفہ شاعری اور اس کا مقابلہ یورپ کے بعض نامور شعراء سے کہ ڈاکٹر محمد اقبال صاحب اقبال لاہور۔
- ۴۔ مرزا صاحب کی شاعری کا اثر اردو زبان پر کہ مولانا عبدالحلیم جمہا شر لکھنوی، مولوی وحید الدین جمہا سلیم پانی پتی۔
- ۵۔ مرزا صاحب کی اردو مشرادہ اس کی خصوصیات کہ مولانا فضل الحسن حسرت موہانی، راقم الحروف عبدالحق۔
- (جناب مولانا طاقی کی خدمت میں بھی عرض کیا گیا ہے کہ اگر وہ کچھ تکلیف لکھنے کی فرمائیں تو انہیں کیلئے اس سے بڑھ کر قابل رشک کوئی اعزاز نہیں) مجھے پوری امید ہے کہ میری درخواست پر جناب بالفور توجہ فرمائیں گے اور دو ایک مہینے میں مطلوبہ تبصرہ ارسال فرما کر انہیں کو سچی احسان مندی کا موقع دینگے حقیقت میں یہ کام جناب کی معمولی التفات سے نہایت دلچسپ اور ممتاز اور عام پسند ہو سکتا ہے۔ یہ لکھنا غیر ضروری ہے کہ اس تحریر میں مرزا غالب مرحوم کے وہ واقعات زندگی جو پہلے سے عام ہر یکے میں دہرانے زیادہ کارآمد نہ ہونگے۔ فقط

عبدالحق

آنریری سکریٹری انجمن ترقی اردو

ضمیمہ الناظر بابت ماہ مئی ۱۹۶۹ء

مولوی عبدالحق صاحب کو دیوان غالب کی اشاعت سے کس حد تک دلچسپی تھی اس کا اندازہ ”مختصر رپورٹ“ انجمن ترقی اردو بابت ماہ اپریل ۱۹۶۹ء سے بھی لگایا جاسکتا ہے وہ دفعہ میں لکھتے ہیں:۔

”گزشتہ رپورٹ میں دیوان غالب کے ایک، انیس اور صحیح اڈیشن کے طبع کے متعلق سٹر محمد علی بی۔ اے (اکن) اڈیٹر کامریڈ، ہمدرد کی خدمت میں یہ استدعا پیش کی گئی ہے کہ جو فنڈ انہوں نے مرزا صاحب کے مقبرہ کی ترمیم و تعمیر کیلئے جمع کیا تھا اور اب وہ کسی وجہ سے اس کام میں صرف نہیں ہو سکتا اگر وہ رقم اس اڈیشن کے طبع کیلئے براہ راست معطیان عنایت فرمائے جائے تو مرحوم کی ایک عمدہ یادگاہ ہوگی ابھی اس کے متعلق موصوف کی طرف سے کوئی جواب موصول نہیں ہوا۔

(الناظر یکم جون ۱۹۶۹ء ضمیمہ)

جس کا زیادہ حصہ مرزا کے زمانہ اخیر کا تھا سید ہاشمی تحریر کرتے ہیں:۔

”یہ کلام (چند قصائد و غزلیات) بیشتر مرزا صاحب کے اخیر زمانہ کا ہے اور اسی لیے

نہ مطبوعہ دیوان میں شائع ہوا تھا نہ بھوپال کے جدید نسخہ حمید یہ میں درج ہے۔“

لیکن انجن کا کام ابھی اسی حد تک ابتدائی منزلیں طے کر رہا تھا کہ نظامی پریس بلیوں سے دیوان غالب کا

ایک نیا نسخہ شائع ہو گیا جس کے متعلق ہاشمی صاحب کا خیال ہے:۔

صحت یا حسن طبع کے اعتبار سے یہ ایسا نہ تھا جیسا کہ انجن چھاپنا چاہتی تھی لیکن

مروجہ نعلوں سے کہیں بہتر تھا۔“

یہ درست ہے کہ نسخہ بدایوں کی اشاعت سے انجن کے کام کی رفتار سست پڑ گئی لیکن عین اس

زمانہ میں ڈاکٹر عبدالرحمن بجنوری مرحوم ولایت سے تشریف لائے انھیں کلام غالب سے بے حد رگاو تھا اسی لیے انجن کی تجویز پورا کرنے کیلئے تیار ہو گئے چنانچہ انجن نے یہ کام ڈاکٹر بجنوری کے سپرد کیا۔

ٹھیک اسی زمانہ میں بھوپال میں ”نسخہ بھوپال“ دستیاب ہوا جس سے ڈاکٹر بجنوری مرحوم کو بے انتہا

مرمت ہوئی۔ انجن ترقی اردو کو جب اس نسخے کی اطلاع ملی تو سید ہاشمی صاحب فرید آبادی اسے دیکھنے کیلئے بھوپال بھیجے گئے۔ چنانچہ وہ لکھتے ہیں:۔

”اس نایاب کلام کے مل جانے سے ڈاکٹر عبدالرحمن کو نہایت خوشی ہوئی اور

انجن ترقی اردو کی جانب سے خاکسار نے بھوپال جا کر اس قلمی نسخے کی زیارت کی

جولائی ۱۹۳۷ء میں (جبکہ مرزا غالب کی عمر مرمت پچیس برس تھی) تحریر کیا گیا تھا لوح

اور خاتمہ کتاب کی عبارت نیز اشعار پر ایک ہی نظر ڈالنے کے بعد یہ تسلیم کرنے میں

کوئی شبہ نہیں رہا کہ یہ مرزا غالب مرحوم ہی کا کلام ہے اور چونکہ بالکل ابتدائی زمانہ

میں نقل کرایا گیا تھا لہذا گو بعد کی غزلیں اس نسخے میں نہیں درج ہوئیں تاہم

وہ ابتدائی کلام تمام و کمال محفوظ رہ گیا جسے مرزا صاحب نے دیوان چھپواتے وقت

خارج اور تلف کر دیا تھا۔“

آگے ہاشمی صاحب بتاتے ہیں کہ ڈاکٹر بجنوری دیوان غالب جدید کس طرح ترتیب دینا اور شائع کرنا چاہتے تھے:

”ڈاکٹر بجنوری مرحوم اس غیر مطبوعہ نسخے کو قدیم دیوان کے ساتھ اس طرح طبع کرانا

چاہتے تھے کہ کتاب کے ایک صفحہ پر قلمی نسخے کے اشعار ہوں اور مقابل کے صفحہ پر

مداول دیوان کی وہی غزلیں جن کے اشعار جا بجا اسے مرزا صاحب نے تو خارج

کردیے تھے مگر اس قلمی نسخے میں محفوظ رہ گئے اور مطبوعہ یا قلمی نسخے کی وہ غزلیں جو صرف ایک ہی میں پائی جاتی ہیں ان کے سامنے کا صفحہ سادہ چھوڑ دیا جاتا کہ دیکھنے والے کو بلا وقت قدیم و جدید کلام کا فرق اور بعد کی اصلاح و تہذیب کا حال معلوم ہو جاتا

ڈاکٹر بجنوری مرحوم سے یہ اُمید کی جا رہی تھی کہ غالب کے نئے کلام سے متعلق اپنا خیال ظاہر کرینگے اور پہلے تبصرہ (محاسن کلام غالب) میں اضافہ کرینگے لیکن دیوان کی کتابت کی ابھی ابتدا ہی ہوئی تھی کہ ڈاکٹر عبدالرحمن بجنوری تپ و بان کے شکار ہو گئے اور نومبر ۱۹۷۱ء کو ان کا انتقال ہو گیا اور وہ تمام اُمیدیں جو دیوان غالب سے متعلق ان سے وابستہ تھیں خاک میں مل گئیں۔

ریاست بھوپال نے ڈاکٹر بجنوری کے انتقال کے بعد یہ کام مفتی انوار الحق صاحب ڈاکٹر کمر تعلیمات بھوپال کے سپرد کیا۔ مفتی صاحب نے اسے دیوان غالب جدید المعروف نسخہ حمیدیر کے نام سے سلسلہ ۷ میں مطبع مفید عام آگرہ میں چھاپا کر شائع کیا۔

سید ہاشمی دیوان غالب جدید پر تبصرہ کرتے ہوئے ڈاکٹر بجنوری کے طویل مضمون "محاسن کلام غالب" پر جو بطور مقدمہ اس کتاب میں شامل کیا گیا ہے اعتراض کرتے ہیں کہ: —

"..... نیز کلام غالب پر بجنوری مرحوم کا طویل تبصرہ بھی شامل کتاب کر دیا ہے حالانکہ وہ رسالہ اردو میں اور پھر علیحدہ کتاب کی صورت میں انجمن ترقی کی طرف سے شائع ہو چکا ہے اور یوں بھی مرزا غالب کے صرف متبادل کلام پر لکھا گیا تھا۔ غرض ہمارے خیال میں اس تبصرہ کو نسخہ حمیدیر میں شامل کرنا غیر ضروری بلکہ کسی قدر ناموزون ہے۔ اس کے بعد وہ اس خیال کا اظہار کرتے ہیں کہ مفتی صاحب اس دیوان کو ڈاکٹر بجنوری مرحوم کی خواہش کے مطابق چھاپتے یا صرف قلمی نسخہ ہی کو چھاپتے: —

"..... یا اس سے بھی آسان اور ارزاں صورت یہ تھی کہ صرف قلمی نسخے کو بجنوبہ طبع کر دیا جاتا کہ اصلی غرض (یعنی اس گمشدہ کلام کی اشاعت و حفاظت) پوری ہو جاتی اور اہل شوق و تحقیق اس نئے کلام کا متبادل کلام سے خود مقابلہ اور موازنہ کر لیتے....."

ہاشمی صاحب نسخہ حمیدیر میں ایک نقص یہ بھی بتاتے ہیں کہ قلمی نسخہ کو مروجہ کلام کے ساتھ شائع تو کر دیا گیا اور قلمی نسخے کے کلام کو جاننے کیلئے علامتیں بھی مقرر کر دی گئی ہیں لیکن اگر جگہ علامت ظاہر کرنے میں غلطی ہو گئی ہے جس کی وجہ سے مغالطہ پیدا ہو جاتا ہے اس کی مثال وہ اس طرح دیتے ہیں: —

”شالاً صفحہ ۳ کے کئی اشعار مطبوعہ اور متداول دیوان میں موجود ہیں مگر انہیں قلمی کے ذیل میں لکھ کر مطبوعہ اشعار کی مقررہ علامت (م) انہیں بنائی گئی۔“

صفحہ ۵ کے دوسرے شعر پر بھی مطبوعہ کی علامت سمجھوا نہیں بنائی گئی اور دسویں شعر پر مطبوعہ اور قلمی دونوں لفظ لکھ دیئے ہیں حالانکہ وہ مطبوعہ دیوان میں موجود نہیں۔

صفحہ ۶ کا دسواں اور صفحہ ۸ کا آخری شعر قلمی کی ذیل میں درج ہے حالانکہ دونوں متداول دیوان میں موجود ہیں۔

اسی طرح صفحہ ۲۴ کے دسویں شعر کو مطبوعہ نہیں لکھا گیا اور صفحہ ۲۳ پر ایک پوری غزل

ص ۱: — مستی بدوق غفلت ساقی ہلاک ہے اچھا

نئے اور غیر مطبوعہ کلام کے تحت میں درج کی گئی ہے حالانکہ اس غزل کے آدھے شعر درجہ دیوان میں موجود ہیں۔

مذکورہ بالا غلطیاں راتم الحروف نے محض سرسری نظر میں دیکھ کر یہاں بطور نمونہ لکھ دی ہیں پورے دیوان میں اس قسم کی اور بہت سی غلطیاں مل جائیں گی اور میرا خیال ہے کہ اشعار کی کتابت میں بھی ایسی غلطیوں کا شمار جن سے صحیح معنی سمجھنے میں الجھن ہوتی ہے۔ پچیس تیس سے کم نہ ہوگا۔

مید باثمی صاحب نے اس میں کتابت کی غلطیوں کی نشان دہی بھی کی ہے اور یہ خواہش ظاہر کی ہے کہ خود مفتی صاحب یا انجمن کی طرف سے کوئی اور صاحب احتیاط سے نظر ثانی کریں اور غلط نامہ تیار کر کے نسخہ حیدرہ میں شامل کر دیں۔ انہوں نے اس طرف بھی اشارہ کیا ہے کہ تمہید میں مفتی صاحب نے ایک نقشہ کھینچ کر بتایا ہے کہ مطبوعہ اشعار کی تعداد ۱۴۸۸ اور ۲۳۰ غزلیں ہیں اور قلمی نسخہ میں اشعار کی تعداد ۱۸۸۲ اور ۲۷۵ غزلیں ہیں لیکن اس نقشے سے یہ بات ظاہر نہیں ہوئی کہ قلمی نسخہ کے لئے شعر لائے کے بعد مرزا غالب کے کل اشعار کی تعداد کیا ہے بعد میں خود حساب کر کے مطبوعہ دیوان کے ان اشعار کی تعداد ۵۰ بتائی ہے جو قلمی نسخہ میں نہیں ہیں۔ آگے لکھتے ہیں: —

..... لیکن افسوس ہے کہ مفتی صاحب مرصوف نے ہمیں یہ کچھ نہیں بتایا کہ ابتدائی

اور صرف ۱۲۳ تک کا کلام کتنا اور کون سا ہے حالانکہ اس قلمی نسخہ میں سب

اہم اور غور طلب شے یہی تھی اور اگر ہمیں ۱۲۳ تک کا کلام ٹھیک ٹھیک معلوم

ہو جاتا تو نہ صرف مرزا غالب کی ابتدائی شاعری بلکہ خود اردو زبان کی تاریخ کے متعلق

ہیں یہ اندازہ کرنے کا موقع ملتا کہ آج سے ڈیڑھ سو برس قبل مسلمان شرفا اور وہ بھی تازہ دار و ترکستانی (کس قسم کی اُردو بولتے اور لکھتے تھے؟

خاکسار کے نزدیک اس قلمی نسخے کو شائع کرستے وقت بحث و گفتگو کا سبب اہم

عنوان یہی تھا لیکن مفتی صاحب نے اس پر تو جہ نہیں فرمائی

خارج شدہ کلام کو سید ہاشمی صاحب نے دو حصوں میں تقسیم کیا ہے۔

(۱) ایسی غزلیں جو مطبوعہ دیوان میں نہیں ہیں۔

(۲) ایسی غزلیں جن کے کچھ اشعار متداول دیوان میں موجود ہیں اور کچھ خارج کر دیئے گئے ہیں۔

پہلے حصے کے متعلق ہاشمی صاحب نے یہ خیال ظاہر کیا ہے:—

”معلوم ہوتا ہے وہ ابتدائی غزلیں جن کا کوئی شعر بھی متداول دیوان میں نہیں لایا گیا کسی علیحدہ بیاض میں درج تھیں اور اسے مرزا غالب نے دیوان چھپوانے سے کچھ عرصہ پہلے اول سے آخر تک پھاڑ کر پھینک دیا اور اس پر نظر ثانی یا ترمیم یا بعض اشعار کے انتخاب کرنے کی بھی کوشش نہیں کی۔ بے شبہ ان اشعار میں نہایت پیچیدگی اور بعض مقامات پر نمایاں غامضیاں پائی جاتی جاتی ہیں اور اپنے بعد کے اشعار کے مقابلے میں برابری کلام ضرور مرزا کو ادنیٰ اور کم رتبہ معلوم ہو گا۔ لیکن راقم الحروف کا گمان ہے کہ عجب نہیں اس تمام ابتدائی مجموعے کو تلف کرنے کی ایک وجہ یہ بھی ہو کہ مرزا غالب عام اردو داں طبقے کی علینف اور دماغی قابلیت سے بدگمان اور مایوس ہو گئے ہوں اور اسی لئے انھوں نے آئندہ اپنے تخیلی کی کامل پرہیز اور آزادانہ جولانی کے واسطے فارسی کا میدان مخصوص کر لیا ہو۔“

اس کے بعد تلف شدہ کلام کا انتخاب ہمیشہ کیا گیا ہے جو حسب ذیل ہے:—

خود آرا و حشت چشم پری سے شب دہ بہر تو تھا	کہ موم آئینہ شمال کو آئینہ بازو تھا
نہیں ہے باز گشت سبیل غیر از جانب دریا	بیشہ وہ گریں کو آب رفته در جو تھا
اسد خاک درین خانہ اب سر پہ اڑاتا ہوں	گئے وہ دن کہ پانی جامے کا تابہ زانو تھا
لبان جو ہر آئینہ از دیرانی دل ہا	غبار کو چہ ہائے موع ہے خاشاک ساحل ہا
نہیں ہے باوجود ضعف سیر بے خودی آساں	رہ خوابیدہ میں افگندہ ہے طرے منازل کا
تماشا کردنی ہے انتظار آباد حیرانی	نہیں غیر از نگہ جوں زرگستاں فرشتہ مفلح

یاد روزے کہ نفس در گرد یارب تھا
 بہ تمنا کہہ حسرت ذوق دیدار
 آخر کار گرفتار سرنلف ہوا
 وحشی بن صیاد نے ہم دم خوردوں کو کیا لام کیا
 مہر بجائے نام لگا ہے برب پیک نام رساں
 شام فراق یار میں جو شہ خیرہ کر گئی ہم نے اسد
 میراں سوئے تماشا ہے طلب گاروں کا
 داد خواہ پیش و مہر خوشی بر لب
 اسدائے ہرزہ در انامہ بہ غوغا تاجند
 یہ مہر نامہ جو بوسہ گل پیام رہا
 ہوا نہ مجھ سے بجز درد حاصل صیاد
 وہاں تنگ مجھے کس کا یاد آیا تھا
 نہ بھولا اضطراب دم شماری انتظار اپنا
 ز بس آتش نے فصل رنگیں رنگ درگراپا
 اگر آلودگی ہے مدعا ہے رنج بیتابی
 بہ صورت تکلف بہ معنی تاسف
 رابطہ اک شیرازہ وحشت ہیں اجزائے بہار
 رگ گل جادہ تارنگہ سے حد موافق ہے
 غرور ضبط وقت نزع ٹوٹا بقیہ اسانہ
 اسکار زوشہید وفا خوں بہانہ مانگ
 برہم ہے بزم غنچہ بہ یک جنبش نشاط
 نظر بہ نقص گدایاں کمال بے ادبی ہے
 خوشا وہ دل کہ سراپا طلسم لے خبری ہو

نالہ دل بہ مکروا من قطع شب تھا
 دیدہ گو خوں ہو تماشا ہے چن طلب تھا
 دل دیوانہ کہ وابستہ ہر مذہب تھا
 رشتہ چمک جیب دیدہ صرف تماشا دام کیا
 قاتل تکلیں سنج نے یوں خاموشی کا پیغام کیا
 ماہ کو در تسبیح کو اکبا جائے نشین امام کیا
 خضر مشتاق ہے اس دشت کے آواروں کا
 کاغذ سرمہ ہے جامہ ترے بیماروں کا
 جو صلہ تنگ نہ کرے سبب آزاروں کا
 ہمارا کام ہوا اور تمہارا نام ہوا
 بسان رشک گرفتار چشم دام رہا
 کہ شب خیال میں بوسوں کا اثر وہام رہا
 کہ آخر شیشہ ساعت کے کام آیا بغیر اپنا
 چراغ گل سے ڈھونڈے چن میں شمع غار اپنا
 اشارہ گردش پیمانہ مئے روزگار اپنا
 اسد میں تبسم ہوں پیر مردگاں کا
 سبزہ بیگانہ صبا آوارہ گل نا آشنا
 ملیں گے منزل الفت میں ہم اور عندیہ آخر
 نیاز بال افشانی ہوا میر و شکیب آخر
 جز بہر دست و بازوئے قاتل دعائے مانگ
 کا شانہ بسکہ تنگ ہے غافل ہوا ز مانگ
 کہ غار خشک کو بھی دعویٰ چن نسبی ہے
 جنون و پاس و الم رزق مدعا طلبی ہے

باشمی صاحب رقمطراز ہیں اس قسم کے اور بہت سے اعلیٰ درجے کے شعرا ناظرین کو نسخہ حمید یہ میں ملیں گے جنہیں
 انتخاب کرنے والوں نے دیوان سے خارج کر دیا تھا اس کے بعد بعض حضرات کے اس اعتراض کا ذکر کرتے ہوئے کہ جب خود

مزرا غالب نے اپنا یہ کلام ضائع کر دیا اور صاف صاف اعلان کر دیا کہ مطلوبہ دیوان کے سوا میرا جو شعر کہیں لے وہ میرا کلام نہ سمجھا جائے تو پھر اب کسی شخص کو اس کلام کے شائع کرنے کا کیا حق ہے؟ کا جواب اس طرح دیا ہے اور اسی پر تبصرہ ختم ہوا ہے:۔

”لیکن یہ محبت کسی قارئین عدالت میں قابل سماعت ہو تو ہر علم ادب کی بارگاہ میں کوئی وزن و وقعت نہیں رکھتی۔ نامور شعرا یا مصنفین کی شہرت ہمیشہ ان کے کسی ایک حصہ کلام کی وجہ سے ہوتی ہے لیکن ناموری کے بعد پھر ان کی ہر یادگار کو نہایت محنت و جستجو کے ساتھ جمع کیا جاتا ہے اور اگر خود وہ یا ان کے معاصرین اس کام کو انجام نہ دیں۔ (جیسا کہ اکثر ہوتا ہے) تو بعد کے لوگ اس کی کو پروا کرتے ہیں کہ کسی بلند پایہ شاعر کا ادنیٰ سے ادنیٰ کلام بھی اس کے بہترین کلام کے سمجھے میں رودہ کتاب ہے اور اس سے شاعر کے خیالات کا تدرب بھی ارتقا ظاہر ہوتا ہے۔“

”غالب کے نئے کلام کا انتخاب“ کے تحت ہاشمی صاحب نے پہلے ان اشعار کا انتخاب کیا ہے جن کی ہم طرح غزلیں متداول دیوان میں موجود تھیں اس کا مطالعہ دلچسپی سے خالی نہیں اس سے نسبتاً تحریر یہ کے سمجھنے میں بھی کافی مدد ملتی ہے جا بجا ہاشمی صاحب نے اپنے خیالات کا اظہار بھی کیا ہے۔ انتخاب ملاحظہ کیجئے۔

تنگی رفیق رہتی عدم یا وجود تھا	ہر سفر بہ طالع چشم حصور تھا
خورشبنم آشنائے ہوا ورنہ میں اسد	سرا قدم گزارش ذوق سجود تھا
ہے کہاں تمنا کا دوسرا قدم یارب	ہم نے دشت امکان کو ایک نقش پایا
خاکبازی امید کا رخسانہ طفلی	یاس کو دو عالم سے لب بہ خنجرہ وا پایا
شب نظارہ پرور تھا خواب میں خیال اسکا	صبح موبہ گل کو نقش بوریہ پایا
کارخانہ سے جنوں کے بھی میں عیال نکلا	میری قسمت کا نہ ایک آدھ گریباں نکلا
ساغر جلوہ سرشار ہے ہر ذرہ خاک	شوق دیدار بلا آئینہ سماں نکلا

یعنی خود شوق دیدار نے اس بلا کی قابلیت عکس مشوق لینے کی پیدا کر لی ہے

دیدہ نادل ہے ایک آئینہ چراغوں گس نے	خلوت نماز پہ پیرایہ محفل باندھا
سراب دل نے مرے تارنس سے غالب	ساز پر رشتہ پے نغمہ بیدار باندھا

اس غزل کا حرف مقطع متداول دیوان میں رہ گیا باقی چھ شعر انتخاب کرنے والوں نے خارج کر دیئے۔

جن میں سے چار نیچے درج کر دیئے۔

نہ بھولا اضطراب دم شماری انتظار اپنا
 زبں آتش نے فصل رنگ میں رنگ دگر پایا
 اسیرے زباں ہوں کاشکے صیاد بے پروا
 اگر آسودگی ہے مدعا کے رنج بیتابی
 صنف جنوں کو وقت تپش رہی دور تھا
 درس تپش ہے برق کو اب اس کے نام ہے
 ہر رنگ میں جلا اسد فتنہ انتظار
 ربط یکا شیرازہ وحشت میں اجڑا ہے بہار
 فرط بے خوابی سے ہیں شبہات ہجر یار میں
 جانتے ہیں جوشش سودا کے نلفیاریں
 بسکودہ چشم و چراغ محفل اغیار ہے
 قطرہ ہائے خون بیل زیب داماں میں اسد
 ہے نزاکت بسکہ فصل گل میں معمار چمن
 وقت ہے گر بیل سکیں نہ سخانی کرے
 پھر حلقہ کا کل میں پڑیں دید کی راہیں
 پایا سر بہ ذرہ بکھر گوشہ وحشت
 دیرو حرم آئینہ تکرار تمنا
 ہر چند عمر گزری آندہ دگی میں لیکن
 ہے یاس میں اسد کو ساقی سے بھی فراغت
 نظر بقص گدایاں کمال بے ادبی ہے
 ہوا وصال سے شوق دل حریص زیادہ

کہ آخر شیشہ ساعت کے کام آیا غبار اپنا
 چراغ گل سے ڈھونڈے ہیں چمن میں شمع غار اپنا
 بہ دام جوہر آئینہ ہو جائے شکار اپنا
 نثار گردش پیمانہ سے روزگار اپنا
 اک گھر میں مختصر سا بیاباں ضرور تھا
 وہ دل ہے یہ کہ جس کا تخلص صبور تھا
 پروانہ تجلی شمع ظہور تھا
 سبزہ بیگانہ صبا آوارہ گل تا آشنا
 جوں زبان شمع داغ گرمی انسانہ ہم
 سنبل بالیدہ کو موکے سردیوانہ ہم
 چپکے چپکے جلتے ہیں جوں شمع ماتم خانہ ہم
 ہے تماشا کرنی گلچینی حبلا دیاں
 قالب گل میں ڈھلی ہے خشت دیوار چمن
 یوسف گل جلوہ فرما ہے بہ بازار چمن
 جوں دود فراہم ہوئیں روزن ہی لگا ہیں
 ہیں داغ سے معمور شقایق کی کلا ہیں
 داماندگی شوق نرا شے ہے پناہیں
 ہے شرح شوق کو بھی جو شکوہ ناتمامی
 دریا سے خشک گزرے ستوں کی تشنہ کاری
 کہ خار خشک کو بھی دعوے چمن نہیں ہے
 لب قدح پر کف بادہ جوش تشنہ لبی ہے

مرزا کی عالی ظرفی ہمیشہ دل بے مدعا لگتی ہے لیکن دعا طلبی کے جو اسباب انہوں نے گنوائے ہیں وہ
 باریک بینی کی انتہا ہے فرماتے ہیں اسے خوشا وہ دل کہ سراپا ظلم بے خبری ہو جو جنون ویاس و الم رزق دعا طلبی ہے
 چمن میں کس کے یہ برہم ہوئی ہے بزم تماشا
 ظاہر ہے طر زقید سے صیاد کی غرض
 کہ برگ برگ چمن شیشہ ریزہ حللی ہے
 جو دانہ دام میں ہے سوا شک کباب ہے

کباب میں سے جو بانی رستا ہے اسے اشک کباب کہتے ہیں اور وہی جم کر داتہ بن جاتا ہے۔
کہوں کیا اگر مجھوشی میکشی میں شعلہ رویاں کی
کہ شمع خانہ دل آتش مئے سے فروزاں کی
ہوا شرم تہی دستی سے وہ بھی رنگوں آخر
بس لے زخم جگر اب دیکھو لی شورش مکداں کی
بہ یاد گرمی صحبت برنگ شعلہ دیکھتے
چھپاؤں کیونکہ غالب سوز شمع اغ نمایاں کی
باعث دامنگی ہے عمر فرصت جو مجھے
کر دیا ہے پایہ زنجیر لم آہو مجھے

”م آہو سے شاعر نے زنجیر تیار کی ہے اور یہ بالکل نئی تشبیہ ہے شعر کا مقصود یہ ہے کہ قسمت یا نصرت ہی نے مجھے مجبور کر دیا ہے کہ فرصت و فراغت کی تلاش کروں لیکن خود یہ تلاش فرصت کی خدمت ہے اور تھکا دینے کیلئے کافی ہے۔“

عروغ نشہ ہے ستر قدم قد چمن رویاں
بجائے خود و گرد نہ سرو بھی مینے خالی ہے
سیہ مستی ہے اہل خاک کو ابر بہاری ہے
زمین جوش طرب سے جام بہر ز سغالی ہے
اسدا ٹھنا قیامت تا مقل کا وقت آرائش
باس نظم میں بالیدن مقنون عالی ہے

(حسن تخیل اور قوت بیان کے اعتبار سے مجھے اُمید نہیں کہ اردو شاعری میں مندرجہ بالا مقطع کی کوئی نظیر ملے گی)

میسر آجائے

ہو جہاں تیرا داغ ناز مست بے خودی
خواب ناز گل رخاں دود چراغ کشتہ ہے
ترجیں رکھتی ہے شرم قطرہ سامانی مجھے
موج گرداب حیا ہے چین بیشانی مجھے
شوق ہے شل حباب از خوشی بیرون آمدن
ہے گریباں گیرِ فرصت ذوق عریانی مجھے
غم و عشرت قدم بوس دل تسلیم آئیں ہے
دعا ہے دعا گم کردگان عشق آئیں ہے
پیام تعزیت پیدا ہے انداز عیادت سے
شب اتم تہ دامن دود شمع بالیں ہے
اسد کو حسرت عرض نیاز تھی دم تمل
منور یک سخن بے صدا نکلتی ہے

(۲)

ان غزلوں کا انتخاب جن کا کوئی شعر متبادل دیوان میں نہ تھا

بہ دین شرم ہے باوصفِ شہرت اہتمام اس کا
نگیں میں جوں شرارِ سنگ ناپیدا ہے نام اس کا
اسد سودا کے سر سبزی سے ہے تسلیم زنگیں تر
کہ کشت خشک اس کا ابر بے پروا خرام اس کا

”یہ مطلع اور مقطع دونوں لاجواب اور نہایت وسیع معانی کے حامل ہیں پہلا شعر مولانا مرست

گل رعنائ سے نقل کر کے چھاپ چکے ہیں لیکن ان کے بال ”شہرت“ کی جگہ ”شونہی“ کا رنگین تر لفظ تحریر ہے۔“

کے نسخہ حیدر میں یہ لفظ سونہ بنا ہے۔ میں نے شوق بنا دیا ہے۔ ہاشمی۔

آخر کار گرفتار سر زلف ہوا
شوق سامانِ نفولی ہے ورنہ غالب
یک گام بے خودی سے لڑیں بہارِ صحرا
دشت اگر رسا ہے بے حاصلِ ادا ہے
اے آبلہ کرم کزیاں رنج اک قدم کر
دیوانگیِ اسد کی حسرت کش طرب ہے
وحشی بن صیاد نے ہم ہم خوردوں کو کیا رام کیا
مہربانے نام لگائی برب یک نام رساں
سیراکی سوئے تماشہ ہے طلبگاراں کا
دادِ خواہ تپش و مہر فحوشی برب
پھر وہ سوئے چن آتا ہے خدا خیر کرے
جلوہ مایوس نہیں دل نگرانیِ غافل

”تیسرا شعر مرزا صاحب نے خود انتخاب کر کے گل رعنائیں درج کیا تھا اور مولانا حسرت کے یہاں چھپ چکا ہے اور چوتھے شعر میں ”دل نگرانی“ سے دلی نگرانی یا آرزوئے حقیقی مراد ہے۔“

ذیل کی غزل ہم پہلے تبصرے میں نقل کر چکے ہیں چند شعر یہاں انتخاب کرتے ہیں۔

یہ مہر نامہ جو بوسہ گل پیام رہا
ہو نہ مجھ سے بجز درد حاصلِ صیاد
دل و بگرتف فرقت سے جل کے خاک ہوئے
شکست رنگا کی لائی سحر شب سنبھل
قلع سفر ہستی و آرام فنا پیچ
حیرت ہمہ اسرار پہ مجبور فحوشی
کس بات پہ مغرور ہے اے عجز تمنا
آہنگ است میں نہیں جزلنہ بیدل
اے نوا ساز تماشہ! سر کلف جلتا ہوں میا
نقادگی میں قدم استوار رکھتے ہیں
جنون فرقت یا دان رفتہ ہے غالب

ہمارا کام ہوا اور تمہارا نام رہا
بسان اشک گرفتار چشمِ دام رہا
وے ہنوز خیال وصال خام رہا
یہ زلف یار کا انسانہ نام تمام رہا
رفتار نہیں بیشتر از لغزش پا پیچ
ہستی نہیں جز بستن پیمان وفا پیچ
سامان دعا و دشت و تاثیر دعا پیچ
عالم ہمارا انسانہ مادر دو ما پیچ
اک طرف جلتا ہے دل اور ان طرف جلتا ہوں میں
بزنک جادہ سیر کوئے یار رکھتے ہیں
بسان دشت دل پر غبار رکھتے ہیں

گریاس سہرنہ کھینچے تنگی عجب نضا ہے
نہ حرمت آتی نے ذوق بقیہ راری
ہر نالہ اسد ہے مضمون داد خواہی
نفس بہ نالہ رقیب و نگہ بہ اشکِ عدو
زباں سے عرض تمنا کے خامشی معلوم
و سعت کہہ تمنا ایک نام و صد ہوا ہے
یک در و صد دوا ہے یک دست و صد دعا ہے
یعنی سخن کو کا غذا احرام دعا ہے
زیادہ اس سے گرفتار ہوں کہ تو جانے
مگر وہ غانا برا نہ آؤ گفتگو جاتے

عذار یار نظر بند چشم گریاں ہے
کشود غنچہ دلہا عجب نہ رکھ غافل
عجب کہ پر تو خورشید شمع شبنمستاں ہے
میا خرمی خواباں بہار ساماں ہے

فرست آئینہ صدر رنگ خود آرائی ہے
روز و شب یک کف انوس تماشاںی ہے

نراے خفتہ الفت اگر بیتاب ہو جاوے
برنگ گل اگر شیرازہ بندے خودی رہے
اسر باد صفا بحر و بے تکلف ناک گرویدن
پیر پروانہ تار شمع پر مضرب ہو جاوے
ہزار آشفتنگی مجموعہ یک خواب ہو جاوے
غضب ہے گر غبارِ خاطر احباب ہو جاوے

تاجند ناز مسجد و بت خانہ کھینچے
عجز نیاز سے تو نہ آیا وہ راہ پر
ہے ذوق گریہ عزم سفر کیجئے اسد
گل سر بسر اشارہ حبیب دریدہ ہے
گر صنو کو نہ دیکھے پروانہ سادگی
خود نامہ بن کے جائیے اس آشنا کے پاس
جوں شمع دل بہ غلوت جانا نہ کھینچے
داسن کو اس کے آج حریفانہ کھینچے
رخت جنوں سیل بہ ویرانہ کھینچے
ناز بہار جز بہ تقاضا نہ کھینچے
جز خطِ عمر نقشِ تمنا نہ کھینچے
کیا فائدہ کہ منت بیگانہ کھینچے

پر طاؤس تماشا نظر آیا ہے مجھے
جام ہر ذرہ ہے سرشار تمنا مجھ سے
جوش فریاد سے نوک دیت خوابہ اسد
ایکہ دل تھا کہ بعد چشم دکھایا ہے مجھے
کس کا دل یوں کہ دور عالم سے لگایا ہے مجھے
شوخی نغمہ بیدار نے جگایا ہے مجھے

فردگی میں ہے فریاد بیدلاں تجھ سے
نیا پردہ اظہار خود پرستی ہے
چراغ صبح و گل موسم خزاں تجھ سے
جبین سجدہ نشان تجھ سے آستان تجھ سے

بخش یا رہبریاں عیش و طرب کا بے نشان
دل سے اٹھے ہے جو غبار گرد و سواد باغ ہے
شعری فکر کو اسے چاہیے ہے دل و دماغ
غذرا کہ یہ فرہ دل بے دل و بے دماغ ہے

آخر میں ہاشمی صاحب نے انتخاب کو اپنی اس رائے کے ساتھ ختم کیا ہے : —

..... اس نمونے کو دیکھ کر بھی اس بات کا کچھ نہ کچھ اندازہ ہو سکیگا کہ
مرزا کی اردو شاعری کن کن مراحل سے گزری ہے۔ ان کے ابتدائی کلام میں
بے شبہ بعض خامیاں ہیں لیکن انھیں خامیوں کی تہ میں شاعری حیرت انگیز
وسعت نظر اور تخیل کی وہ خداداد قوت اور بلندی نظر آتی ہے جن کی بدولت
یقین ہے کہ غالب کا شمار ایک دن دنیا کے چند بہترین شعرا میں ہو کر رہیگا....."

ہندوستان میں اردو جرائد کی آبرو

ماہنامہ

کتاب

اب دہلی کے ریلوے اسٹالوں سے بھی خریدیے

رسالہ طلب کرتے وقت کتاب نہیں "ماہنامہ کتاب" مانگئے

قیمت فی شمارہ ایک روپیہ زر سالانہ دس روپے

خریداری - ۱۰ روپے

منیجر "ماہنامہ کتاب" چوک لکھنؤ - ۳

مارچ ۱۹۵۲ء سے پابندی سے شائع ہونے والا باوقار جریدہ

ماہنامہ "تحریک" دہلی

اس نئی آب و تاب کے ساتھ شائع ہو رہا ہے۔
تصویروں کے ساتھ فحاشی میں اضافہ نئے فیچر

اور

گوپال متل صاحب کی "کچھ آپ بیتی کچھ جگ بیتی"

ادب اور سیاست کے تازہ ترین میلانات پر بے لاگ تبصرے

چند سالانہ آٹھ روپے

نمونہ کیلئے پیسے کے ٹکٹ ارسال کریں۔ رجسٹرڈ حضرات ایجنسی کا
شرائط کے لئے مراسلت کریں۔

منیجر "ماہنامہ تحریک" ۹ انصاری ماہیٹ دریا گنج دہلی ۶

خطوط نگاری میں مرزا غالب کا ایک پیشرو

تاریخ داستان اردو کے حوالے سے معلوم ہوتا ہے کہ مرزا غالب نے اردو میں سنہ ۱۲۵۷ھ سے پہلے اردو میں خط نہیں لکھے اور وہ رواج کے مطابق فارسی ہی میں خطوط لکھتے رہے :۔

سنہ ۱۲۵۷ھ تک غالب فارسی میں خط لکھا کرتے تھے۔ اسی سال بہادر شاہ ظفر نے انہیں تاریخ نویسی کی خدمت سپرد کی۔ وہ فارسی تحریریں بڑی محنت اور کاوش سے لکھا کرتے تھے۔ اب اس تاریخ نویسی کے ساتھ خطوط فارسی پر بھی محنت کرنا دشوار تھا اس لئے اردو میں خط و کتابت شروع کر دی۔

ایک دوسرے حوالے سے معلوم ہوتا ہے کہ مرزا غالب کا سب سے پرانا خط اردو میں لکھا ہوا ہمارے سنہ ۱۲۵۷ھ کا پایا گیا ہے، لیکن مولانا احسن مارہروی تاریخ نثر اردو حصہ اول میں لکھتے ہیں :۔

”اردو زبان میں خطوط نویسی کی ابتدا مرزا غالب نے کی ہے“ ایسا سوچنا درست نہیں ہے۔ درحقیقت اردو کے ممتاز مکتوب نگار جنہیں ہم متقدمین کہہ سکتے ہیں رجب علی بیگ سرور اور خواجہ غلام غوث بے خبر ہیں۔ سرور کے خطوط کی تاریخ کا تعین نہیں ہو سکا ہے مگر خواجہ غلام غوث بے خبر کے اردو خطوط کا سن معین ہر جگہ کہ انہوں نے مرزا غالب سے پہلے یعنی سنہ ۱۲۵۷ھ سے اردو میں خطوط لکھنا شروع کر دیے تھے۔

مرزا غالب نے اردو میں خطوط اس لئے لکھنا شروع کئے کہ تاریخ نویسی کی محنت کے ساتھ فارسی میں خط لکھنے کیلئے محنت کرنا پسند نہ کرتے تھے، ہمارا خیال ہے کہ عدیم القریٰ اور وقت کی تنگی کو پیش نظر رکھتے ہوئے انہوں نے اردو میں خط لکھے ہوں گے۔ سوچا ہو گا کہ خط تو دو بے تکلف اور مخلص دوستوں یا عزیز واقارب کے درمیان ایسی باتیں ہیں جو نہ کوئی خاص موضوع رکھتی ہیں اور نہ جن کے لئے کسی اصول کی ضرورت محسوس کی جاتی ہے اور نہ کسی قسم کی پابندی ہمارے۔ اور اس کے لئے اردو ہی ایک موزوں زبان ہے۔

خواجہ غلام غوث بے خبر کشمیری تھے۔ ان کے والد بزرگوار خواجہ حضور اللہ ایکسا تاجر تھے اور اسی سلسلے میں

نیپال آگئے اور یہیں (غالباً کاٹھمنڈو میں) ستمبر ۱۹۶۶ء میں خواجہ غلام غوث پیدا ہوئے۔

ستمبر ۱۹۶۶ء میں جب خواجہ غلام غوث چار سال سے بھی کم تھے۔ ان کے والد بتارس آگئے۔ خواجہ غلام غوث نے یہیں علوم متداولہ (درس نظامیہ) کی تعلیم حاصل کی اور صرف سترہ سال کی عمر میں ستمبر ۱۹۶۶ء میں اپنے خالو خان بہادر سید محمد خاں کے توسل سے ان کے معاون مقرر ہوئے۔ خان بہادر موصوف گورنر صوبہ شمالی و مغربی (موجودہ اتر پردیش) کے میرمنشی (پرائیویٹ سکریٹری) تھے اور خواجہ غلام غوث نے میرمنشی کے عہدے پر فائز ہوئے۔ گذشتہ ۱۹۶۶ء سے صرف دو سال پہلے ۱۹۶۴ء میں ریٹائر ہو کر پنشن کے مستدار بنے اور انگریز سرکار کی طرف سے خان بہادر ذوالقدر کا خطاب عطا ہوا۔ ۱۹۶۴ء کے ہنگامے کے دوران قابل قدر خدمات کے صلے میں سرکار سے سند خلعت ہفت پارچہ مع تین جواہرات اور تیسری قمیض ملا پنشن کے بعد نواب کلب علی خاں والی رامپور نے اپنا مدارالمہام بنانا چاہا مگر انھوں نے اس اعزاز کو منظور نہ فرمایا۔ ۱۹۶۵ء میں انتقال کیا خواجہ غلام غوث۔ بیخبر گورنریو۔ بی کے نائب میرمنشی اور پھر میرمنشی کے عہدے پر کام کرتے رہے وقت وہ تھا جب انگریز دیسی زبانوں کی نشوونما اور ترقی میں کوشاں تھے۔ فورٹ ولیم کالج کی کوششیں شباب پر تھیں۔ فارسی عوام کی زبان نہ تھی عزیز براں یہ کہ شاہی انحطاط کے ساتھ ساتھ اس کا بھی زور کم ہی ہو رہا تھا برج بھاشا اور کاشیکا (بنارس اور اس کے مضافات کی بولی) بولیوں کے بجائے کھڑی بولی کو ہندی والے اپنا رہے تھے۔ اردو میں اسی کو تحریری زبان بنانے کی کوشش شروع ہو گئی تھی۔ اردو کا شمار دیسی زبانوں کی صف اول میں تھا بہت ممکن ہے کہ خواجہ غلام غوث بے خبر کی ذہنیت ان سب باتوں سے اثر قبول کر رہی ہو اور انھوں نے شاہی ماحول کی رسمی نفاذ سے الگ رہ کر اپنے لئے اردو میں خطوط نگاری کی راہ پیدا کی ہو۔

خواجہ صاحب کی تقرری بعہدہ نائب میرمنشی ستمبر ۱۹۶۶ء اور مرزا غالب کی تقرری بعہدہ تاریخ نویں ستمبر ۱۹۶۶ء ۱۰ سال کا فرق ہے اور اس کا بہت زیادہ امکان ہے کہ اس درمیان میں خواجہ موصوف نے اردو میں خط لکھنا شروع کر دیا ہو۔

ہم ابھی عرض کر چکے ہیں کہ خطوط تو محض دو شخصوں کے درمیان اظہار خیال اور ابلاغ کا ایک آلہ کار ہیں جب بعد مسافت اس اظہار میں ایک گہری خلیج بن کر حائل ہو جاتی ہے یا کبھی کبھی اجنبیوں کے سامنے اظہار خیال کرتے ہوئے جھجکا محسوس ہونے لگتی ہے تو وہ قلم اور کاغذ کی مدد سے خط کی صورت میں اپنے خیالات ظاہر کرتا ہے جو زیادہ تر سرتاپا ذاتی اور نجی ہوتے ہیں۔ اور جب یہ بات ہے تو سوال پیدا ہوتا ہے کہ کسی شخص کے نجی حالات اور ذاتی باتیں ادب پارہ بھی بن سکتی ہیں؟ جب کہ ان میں کسی موضوع کے وجود کا فقدان ہو؟ خیال بڑی حد تک معقول ہے اس لئے کہ ادبی چیزوں میں ہم کسی نہ کسی ”وجہ“ سے کام لیتے ہیں اور اس کی مدد سے ”نئے وجود“ کی تخلیق کرتے ہیں۔ اگر آپ ذرا تامل سے کام لیں تو اندازہ ہوگا کہ مکتوب نگار کے ذہن میں کوئی موضوع نہیں ہوتا مگر وہ قلم اور کاغذ کی مدد سے اپنے اسلوب کے سہارے اس

”عدم“ کو وجود میں اور ”نہیں“ کو ہاں میں بدل کر اپنے کمال کا مظاہرہ کرتا ہے اس کے ذہن میں کوئی خیال ہو یا نہ ہو وہ خط لکھ کر ایک نئے وجود کو پیدا ہی نہیں کرتا بلکہ کبھی کبھی اپنے ذاتی حالات اور نجی باتوں میں ایک عمومیت پیدا کر کے اپنی ذہانت اور چابک دستی کا مظاہرہ پیش کرتا ہے اور یہ عمومیت اس کے نجی خطوط کو زندگی کی ان کرداروں سے وابستہ کر دیتی ہے جن کا تعلق ادب اور فن سے ہے۔ ایسی حالت میں نجی خطوط ادبی نگارشات بن جاتے ہیں۔ اس میں شک نہیں کہ یہ عمومیت اتفاق سے ہی پیدا ہوتی ہے اور حسن اتفاق سے ہی خطوط کا شمار ادب اور فن میں ہے۔ نجی باتوں پر دلچسپی۔ رنگارنگی۔ تنوع اور عمومیت کا رنگ پھیر دینا ایک ماہر اور میں مکتوب نگار کا کام ہے۔ مکتوب نگار کی عمومی باتیں لفظی تصویروں میں ایسی حرکت پیدا کر دیتی ہیں اور وہ باریکیاں اجاگر ہونے لگتی ہیں کہ ہم بڑی آسانی سے پہچان لیتے ہیں کہ کون کیا ہے؟ یہی وجہ ہے کہ مکتوب نگار کی آپ بیتی اپنے مخصوص لب و لہجہ اور دلآویز اسلوب کی بدولت ایک نمایاں حیثیت اختیار کر لیتی ہے۔ ایسی آپ بیتی بلاشبہ ایک ادب پارہ ہے اور ایسا کچھ کر دینا ایک فن ہے۔

آئیے اسی روشنی میں انشاء، بیخبر کو دیکھیں۔ ہم نے خواجہ غلام غوث بیخبر کا ذکر اس لئے چھپایا کہ مکتوب نگاری میں ان کو آج تک وہ مقام نہیں دیا گیا جس کے وہ مقدر تھے۔ ان کے خطوط کا یہ مجموعہ انتظام اللہ شہابی گوپاموی نے ۱۹۷۱ء میں ترتیب دیا ہے۔ اس سے پیشتر بھی ان کے خطوط اور رقعات کے دو مجموعے شائع ہو چکے تھے (۱) نغان بیخبر ۱۹۷۱ء اور (۲) رشک نعل و گوہر ۱۹۷۱ء میں۔ یہ مجموعہ خواجہ حسین الدین بنارسى نے ترتیب دیا ہے اور اندازہ ایسا ہوتا ہے کہ مرتب خواجہ غلام غوث بیخبر کے سارے خطوط ہیما نہ کر سکے تھے جن میں سے کچھ تیسرے مجموعے انشاء، بیخبر میں ہیں۔ یہ مجموعہ کل تیس خطوں، ایک تقریظ اور ایک دیباچہ دیوان پر مشتمل ہے۔

تقریظ اور دیباچہ نویسی کا پیرایہ بیان وہی قدیم اسلوب ہے جس کی عام روشن یہ رہی ہے کہ تقریظ یا دیباچہ نگار اپنی نااہلی اور کمزوری کا اعتراف کرتا رہے اور اخلاقانہ انکسار سے کام لیتا رہے۔ معنف کی مبالغہ آمیز ستائش اور کتاب کی مدح میں رطب اللسان رہے۔ پیرایہ بیان میں الفاظ کی شعبہ دہی گری کرتا رہے۔ پر تکلف بندشوں اور رنگین فقروں اور جملوں سے کام لیتا رہے۔ ایک خیال کو پیرایے بدل بدل کر ادا کرنا آج طوالت محض سمجھا جانے لگا ہے لیکن کبھی کبھی یہی اطناب قلم کار کی اہلیت اور علمی استعداد کا ثبوت بن جاتا ہے۔ ایک وقت تھا جب ایک ہی بات کو اندازہ بیان بدل کر مختلف صورتوں میں پیش کرنا انشا پر داری کا منتہائے کمال سمجھا جاتا تھا گویا ایک ہی سے مختلف رنگ پیدا کر دینا جوہری کا بڑا کمال ہے۔ بات ایک ہی ہو مگر قاری کیلئے ہر فقرہ ایک نیا لطف پیش کرے یہی انداز بیان کی سحر کاری تھی۔ بیخبر نے اپنی تقریظ اور دیباچے میں قاری کیلئے ہر فقرے اور ہر جملے سے نیا لطف اور حیرت زدہ دلچسپی مختلف تلمیحات اور تشبیہات کے ذریعے پیدا کی ہے جس طرح شہور قصیدہ نگار عرفی نے اپنے ایک قصیدے میں چاند کی تصویر کشی مختلف تشبیہات کے ذریعے کی ہے۔

”قبلہ! میری شوخی دیکھئے، یوسف کو آئینہ دکھاتا ہوں۔ فتن میں شک کا تحفہ بھیجتا ہوں..... لعل کے روبرو رنگ کی دکان کھولتا ہوں۔ قند کے موافق میں شیرینی تو لٹا ہوں سیما سے کہتا ہوں جاں بخشی کی روایت سنئے موسیٰ سے تمنا کرتا ہوں کہ یہ بیضا کی چمک دیکھئے..... آپ کے دیوان پر میرا دیباچہ ایسا ہے جیسے موتی کی لڑیوں میں سنگریزے کا آؤزہ لگا ہوا زلف کے قبا میں چھینٹ کا حاشیہ لانی کی تصویر کے گرد ایک نو مشق لکیریں بنا دے سبحان کے کلام کی ابجد خواں شرح لکھ دے.....“

مولانا غلام امام شہید کی انشاء بہار بے خزاں پر تقریظ کے دو ٹکڑے ملاحظہ فرمائیے: —
”مردم دیدہ آن گھر بیٹھے بہشت کی سیر کرتے ہیں۔ اللہ اللہ! صفحہ قرطاس پر کیا جوش بہار معنی ہے۔ تارنگاہ میں بے تکلف موتی پروئے جاتے ہیں۔ وادہ والک گہر بار کی کیا ورافشانی ہے“

”کتاب ایسی کیوں نہ ہو جب مصنف اس کا وہ ہے جسکی یاد و بیانی نے سحرِ بال کی قدر مٹی کی پستی قاضی نے بدل عالم عظیم المثل انشی اعجاز رنگا رشاعر سحر گفتار مولانا غلام امام شہید جنکا ثانی فضل و کمال میں نہ دیدہ ہے نہ شنیدہ تحریر عربی سے ان کی اغثنیٰ اور جریر کی چٹھی قبر میں نہ لگی تھی۔ نشر فارسی میں ظہوری اور طغرا خواب عدم میں پمیں سے نہ سوئے تھے۔ شعر نے انوری کو بے نور قاتانی کو ٹکر گرا دیا تھا۔ اب ان کی اردو سے سودا کی روح کو سودا ہوگا“

اب ان مکتوبات کا جائزہ لیجئے جو محض ”ایک“ کیلئے لکھے گئے ہیں اور مکتوب نگار نے ان کی ذاتیت سے عمومیت اور نہیں کہاں میں بدل کر اور عدم کو وجود بخش کر وہ رنگارنگی اور دلچسپی پیدا کی ہے کہ ان کا شمار ادب پاروں میں کیا جانے لگا ہے۔

ان تیس خطوں کو آپ دو خانوں میں رکھ سکتے ہیں۔ (۱) وہ خطوط جن میں استفسارات کے جوابات دیئے گئے ہیں جو ان کے احباب اور تلامذہ نے کسی مسئلے کے بارے میں کئے ہیں (۲) وہ خطوط جو محض ذاتی حالات اور نجی باتوں پر مشتمل ہیں۔ پہلی قسم کے سلسلے کا ایک خط وہ ہے جو مولانا مادم کے نام لکھا گیا ہے اور جس میں استاد ذوق کے اس شعر کی تشریح کی گئی ہے۔

ایسا آئینہ میں صورت تصویر آئینہ آئینہ رو کے سامنے حیرانیوں میں ہم

خواجہ غلام غوث بنیجر لکھتے ہیں: —

”یہاں صورت کے لغوی معنی یعنی نقش اور پیکر یا مجازی معنی چہرہ اور عکس مقصود ہیں بلکہ اصطلاحی معنی سے مراد ہے یعنی طرح اور کیفیت اور حالت اور وضع اور مثل وغیرہ۔ صورت کو اس معنی میں اساتذہ عجم نے بھی متعمل کیا ہے چنانچہ مرثیہ لکھتا ہے: من چو دیدم صورت رفتم زد دست دیکراں را تا چہ صورت داد دست

اسے چہ حالت۔ اس کے بعد انھوں نے فارسی کے دو دوسرے شعر بطور حوالہ پیش کئے ہیں جن میں لفظ صورت اپنے اصطلاحی معنی میں متعمل ہوا ہے۔ آگے چل کر وہ لکھتے ہیں: —

”اور اردو میں اصطلاحی معنی میں یہ لفظ بہت کثرت سے آیا ہے مثلاً کسی صورت کے یہاں لے آؤ کوئی صورت ملنے کی بتاؤ آسمان کی صورت گردش میں ہے۔ مردہ کی صورت پڑا ہوا تھا علیٰ ہذا القیاس۔

”اس شعر میں صورت بمعنی مثل ہے اور لفظ میں صورت سے متعلق نہیں ہے یعنی یہ غرض نہیں ہے کہ آئینہ میں ہیں، بلکہ آخر شعر میں جو لفظ ہم ہے اس سے متعلق ہے یعنی ہم ہیں اور تصویر آئینہ سے مقصود وہ تصویر نہیں ہے جو آئینے کے پیچھے کے تختے یا ٹین پر بنی ہوتی ہے جیسا کہ آپ سے بحثنے والے صاحب کا قول ہے اس کو تو تصویر پشت کہتے ہیں اور نہ اس سے مراد ہے جو کاغذ وغیرہ پر کھینچ کر آئینے کے نیچے لٹکھ دیتے ہیں جیسا کہ آپ سمجھتے ہیں۔ اس تصویر کو تصویر آئینہ نہیں کہتے اس آئینے کو جو تصویر کے اوپر ہوتا ہے آئینہ تصویر نما یا آئینہ مثال دار کہتے ہیں۔ تصویر آئینہ وہی تصویر ہے جو سطح آئینہ پر کھینچی ہوئی ہے۔“

”اسنا سمجھانے کے بعد اب وہ شعر کی تشریح کی طرف رجوع کرتے ہوئے لکھتے ہیں: —

”مطلب شعر کا یہ ہے کہ جس طرح تصویر آئینہ کے اندر حیران ہوتی ہے جو اس کے سکوت سے ثابت ہے اسی طرح اس آئینہ رو کے سامنے ہم حیران ہیں یعنی حیرت میں ہیں اور آئینے کے ساتھ صورت اور تصویر اور روا اور حیرانی ان مناسب الفاظ کا لانا شاعر کا حسن بیان ہے۔“

اور اگر مذاق تصوف کے موافق اس کے معنی کہیے تو شاعر نے مقام قرب کو بیان کیا ہے اور وہ مقام متلزم حیرت ہے۔ اور معشوق کو آئینہ رو کہتے ہیں۔ ایک باریک نکتہ یہ ہے کہ جب کوئی آئینے کے سامنے ہو تو اسے اس میں

اپنی ہی صورت نظر آتی ہے۔ عاشق کو جب مرتبہ قرب کا حال ہوتا ہے تو دہائی کا پردہ اٹھ جاتا ہے اور وہ کیفیت حاصل ہوتی ہے جس کو حضرت مرزا ابیدل نے فرمایا ہے۔

شب کہ آئینہ آں آئینہ رو گر دیدم جلوہ کرد کہ من ہم ہمہ او گر دیدم
اور حیرت چھا جاتی ہے اور یوں کہتے کہ من تو شدم یا تو من شدی۔ مضمون واحد ہے۔

ایک دوسرے خط میں منشی امین الدین کے استفسار کا جواب بڑی وضاحت سے دیتے ہیں جو مرزا غالب کے اس قطعے سے متعلق ہے۔

سرپائے خم پہ چاہئے ہنگام بخودی رؤسوں کے قبلہ وقت مناجات چاہئے
یعنی بحسب گردش پیمانہ صفات عارف ہمیشہ مست مئے ذات چاہئے

اس کی تشریح چونکہ تصوف کے چند نکات سے وابستہ ہے جن کے سمجھے بغیر اشعار کا مطلب واضح نہیں ہوتا اس لئے خواجہ صاحب نے پہلے اس طرف اشارہ کیا کہ تصوف کی باتیں لکھنے والوں کے دو گروہ ہیں (۱) وہ لوگ جو صوفیاء کرام کی صحبت میں رہ چکے ہیں۔ کتب تصوف اس کے مصطلحات نکات اور دقائق سے ظاہری اور سرسری واقفیت رکھتے ہیں (۲) وہ لوگ جو باطناً تصوف سے تعلق رکھتے ہیں اور جو اس مسلک کے سالک (عملی طور پر) اور اس منزل کے داخل ہوتے ہیں۔ پہلی قسم کے لوگ محض اپنی معلومات کے بل بوتے پر صوفیانہ نکات اور نظریات پر انکھار خیال کرتے ہیں لیکن چونکہ ان کا باطن عملاً اس کیف سے الگ ہوتا ہے اس لئے ان کے بیان میں ان ٹھوس حقیقتوں تک رسائی نہیں ہونے پاتی جو دوسرے گروہ کے صوفیاء کے بیان میں ہوتی ہے اور پیچیدگی پیدا ہو جاتی ہے۔ اس سلسلے میں ایک تیسرا گروہ بھی ہے جو تصوف سے نہ ظاہری تعلق رکھتا ہے اور نہ باطنی طور سے بلکہ سنی سنائی باتوں یا کہیں اس علم سے متعلق کوئی اشارہ دیکھ کر خود بھی اس کی تقلید محض کرتے ہیں۔ ایسے لوگوں کا نہ تو بیان درست ہوتا ہے اور نہ کلام میں باقاعدہ ترتیب ہوتی ہے۔ اتنا کچھ سمجھا دینے کے بعد وہ قطعہ کے اشعار کے مطلب کی طرف رجوع کرتے ہیں: —

پہلے شعر کا مطلب تو یہ ہے کہ سلوک میں جیسی واردات ہوں تو دیر تا دیرتے
کیفیت سکرم میں ہو تو میکہد بے خودی میں سرپائے خم پر رکھ دے اور حالت صحو میں
ہو تو مناجات کرنے کو رو بسوے قبلہ جو بیٹھے یہ تعلق بہ سالک ہے اور دوسرے
شعر کے یہ معنی ہیں کہ تیز صفات میں بھی ناظرہ جلوہ ذات رہے۔ تشنہ جو نقاب
اور محاب شاہد منز یہ ہے اسے نظارہ ذات سے مانع نہ ہو ہر صورت میں

دو جہان میں ہر فرد سے یہی چمک دیکھے۔ زبان حال سے یہ پکارے۔

بہر رنگہ کہ خواہی جامہ ی پوش کہ شمع جلوه قدی شناسم

اور یہ متعلق بہ عارف ہے۔ پہلے شعر کو دوسرے شعر اور دوسرے کو پہلے سے کوئی تعلق نہیں ہے اور ترکیب کے مساعدا نہ ہونے سے مطلب کا خبط ہو جانا لازم۔ مزید براں دوسرے شعر کے پہلے مصرعے کی بندش نے اور بھی معنی کو شدید کر دیا ہے۔ اُسے جو یوں کہلے بہ حسب گردش پیمانہ صفات یوں کہنا تھا پیمانہ صفات کو گردش اگرچہ ہو دونوں شعروں کو باہم ربط تو اس سے بھی نہ ہوتا۔ مگر دوسرے شعر کے معنی واضح ہو جاتے۔ مقلدانہ اور لاعلمانہ کلام اس قابل نہیں ہوتے کہ کوئی اس کی تشریح میں فکر کرے۔ غور و خوض کے لائق محققین کا کلام ہوتا ہے۔ یہ کچھ ضرور نہیں کہ جو شاعر ہر وہ صوفی بھی ہو اس بیان سے یہ بات تو بالکل واضح ہو جاتی ہے کہ خواجہ غلام غوث، مہاجر شاعرانہ نکات، معنی و بیان مسائل تصوف اور اس کے رموز پر بڑی گہری نظر رکھتے تھے۔ ان کا طریقہ استدلال منطقیانہ اور بڑا سنجیدہ ہے الفاظ کی بندش کی موزونیت اور اس کے فقدان کے بارے میں بھی وہ بڑی مدت تک حساس نظر آتے ہیں۔ مرزا غالب کے قطعے میں یہ سقم نظر آیا کہ پہلے مصرعے میں سالک کے بارے میں کچھ کہہ دینے کے فوراً بعد منزل عرفاں پر پہنچ جانا کچھ موزوں نہیں ہے۔ عملی مسائل پر بے لاگ تبصرہ کرنے کے عادی نظر آتے ہیں اور کسی طرح کی عصیت سے کام نہیں لیتے تھے۔ مرزا غالب سے ان کے بڑے گہرے دوستانہ تعلقات تھے۔ چنانچہ مرزا غالب ان کے بارے میں ایک خط میں لکھتے ہیں: —

..... ”دو مخلص صادق الولا دیکھے ایک مولوی سراج الدین دوسرا منشی غلام غوث سلمہ اللہ العظیم۔ لیکن وہ مرحوم حسن صورت نہیں رکھتا اور خلوص اخلاقی اس کا میرے ساتھ تھا۔

اللہ اللہ! دوسرا دوست خیر خواہ خلق حسن و جمال چشم بد دور کمال مہر و وفا صدق و صفاء نور علی نور۔ میں آدمی نہیں ہوں آدم شناس ہوں۔ غایت مہر و محبت جس کے ملنے کا تم کو مالک سمجھتا ہوں..... اب اللہ آمین کا ایک دوست رہ گیا ہے دعائیں مانگتا ہوں کہ خدایا اس کا داغ مجھے نہ دکھائیے..... سیاں تمہارا غاشق صادق ہوں (اردوئے معلیٰ)

پھر بھی وہ ان کے بارے میں صاف صاف لکھتے ہیں کہ کچھ ضرور نہیں کہ جو شاعر ہر وہ صوفی بھی ہو۔ خواجہ موصوف نے اس مصرعے میں جو تبدیلی کی ہے کہ ”بحسب گردش پیمانہ صفات“ سے زیادہ بہتر ”پیمانہ صفات کو گردش“ اگرچہ ہو ہے ان کا یہ خیال محل نظر ہے جو روانی اور دلفریبی مرزا غالب کے مصرعے میں ہے وہ دوسرے تبدیل شدہ مصرعے میں نہیں ہے۔

اب ان کے ذاتی خطوط کے اُن امتیازی اوصاف پر نظر ڈالیں جو خصوصیات مرزا غالب کے خطوط کے ساتھ وابستہ کی جاتی ہیں:

قدیم طرز کے فرسودہ القاب و آداب سے اجتناب اور ان کے لئے نئی روشیں پیدا کرنا انشاءً مہاجر کے

نفس خطوں میں کوئی ایسا خط نہیں ہے۔ جس میں قدیم طرز کے طویل القاب و آداب پائے جاتے ہوں، ان خطوں میں القاب و آداب یا تو بالکل نادر ہیں یا نہایت ہی مختصر اور سادہ۔ مولانا غلام امام شہید کے نام خط اس طرح شروع ہوتا ہے جس کو آپ پڑھ چکے۔

منشی امین الدین کو لکھتے ہیں — لطف فرما میرے! مولوی محمد حامد کو لکھتے ہیں: —
 ”ہیں اس خط کے عنوان کو القاب سے خالی رکھتا ہوں اس لئے کہ القاب کتب الیہ
 شان کے موافق لکھا جاتا ہے۔ اور جب ان سے محض لاعلمی ہو تو کیا لکھا جائے اور آپ
 اسٹند عا کرتا ہوں کہ آپ اپنی شان کے لائق لکھ لیں۔“

اس سلسلے میں خواجہ غلام غوث بیخبر کی ایک روش یہ بھی رہی ہے کہ وہ القاب و آداب کے بجائے خط کی ابتدا کسی شعر سے کرتے ہیں جو اس خط کی اجمالی تفسیر بن جاتا ہے۔ اور ادھر شعر پڑھا اور ادھر تار با جازگ بوجھا کا مصداق بن گیا۔ مرزا غالب نے بھی کبھی کبھی ایسا کیا ہے، لیکن بیخبر نے یہ چیز ایسی اپنائی ہے کہ خود انھی کی معلوم ہوتی ہے۔ مولوی فکیل احمد مددگار صدر عدالت گلبرگ کے نام خط اس شعر سے آغاز کرتے ہیں جس سے صاف واضح ہو جاتا ہے کہ بیخبر خود بیمار ہیں اور ان کے ساتھ کوئی دوسرا بھی۔ چنانچہ آگے چل کر اس کی تفصیل خود بتا دی ہے۔

مراد و حوت زدوں با تو مشکل انتاد است کہ من علیم و پہلوئے من دل انتاد است
 مولوی محمد روح اللہ منصف بسوئی نے مدت دراز کے بعد بیخبر کو خط لکھا۔ وہ یاد آوری کے جواب میں خط کی ابتدا اس طرح ایک شعر سے کرتے ہیں۔

اتنی مدت میں ملا مجھ سے وہ دھوکا دے کر یاد بھی جب مجھے اس شوخ کی صورت نہ رہی
 حب صاحب کو لکھتا ہے کہ خدا کا دیا سب کچھ آپ کے پاس موجود ہے زیادہ خواہش حرص و ہوس کے ہم معنی ہے جو کچھ اللہ نے دیا ہے اسی پر صابر و شاکر رہو۔ خط کی ابتداء یوں کی ہے۔
 خدا کے فضل سے یہ مسند لقا تو ہر صاحب اب اور چاہیے کیا ہو پیہر ہی ہو جائے

غرض کہ شاعرانہ براعت استہلال کی صنعت سے بیخبر نے اپنے خطوط میں کافی سہارا لیا ہے اور انداز بیان میں خاص دلچسپی پیدا کی ہے۔ بیخبر کے خطوط کا پیرایہ بیان بڑا صاف اور سادہ ہے اس میں تصنع اور آورد کا شائبہ تک نہیں پایا جاتا سرور کی طرح محفل قافیہ پیمائی اور الفاظ کی شعبہ گری نہیں ہے کہ قاری کی طبیعت پڑھتے پڑھتے اکتا جائے۔ اس میں شک نہیں کہ ان کی نجی باتوں میں وہ تنوع اور رنگارنگی اور ایسی عمویت ہے جس کی بدولت بیخبر کا شمار فنکاروں میں کیا جاسکتا ہے اگرچہ اس رنگارنگی میں وہ حرکی تصویریں نہیں ہیں جس نے غالب کو غالب اور ان کے خطوط کو متحرک تصاویر بنا دیا۔

سعادت علی صدیقی

غالب کا ایک شعر

اردو میں ایسے اشعار کی خاصی بڑی تعداد ہے جن کو عام طور سے غلط پڑھا جاتا ہے اس کی دو وجہیں ہیں ایک تو یہ کہ بیشتر اہم شعرا کے دواوین تحقیقی نقطہ نظر سے مدون نہیں ہو پائے ہیں کسی زمانے میں کوئی شعر جس طرح مشہور ہو جاتا ہے تو پھر عام طور سے تحریر و تقریر میں اسی طرح تکرار ہوتی رہتی ہے اور اس کی شہرت ذہن کو اس طرف متوجہ نہیں ہونے دیتی ہے کہ مستند اخذ سے تصحیح کرنی جائے کبھی کبھی خوش مذاقی بھی دھوکا دیا کرتی ہے اور اپنی پسندیدہ صورت یا قرأت کے علاوہ واقعی صورت کو تسلیم کرنے پر آمادہ نہیں ہونے دیتی۔ مثال کے طور پر میر کا یہ معروف شعر اس طرح مشہور ہے۔

ابتداءے عشق ہے روتا ہے کیا آگے آگے دیکھے ہوتا ہے کیا

حالانکہ اس کی صحیح صورت یہ ہے۔

راہ دور عشق سے روتا ہے کیا

یا ذوق کا یہ شعر۔

اب تو گھبرا کے یہ کہتے ہیں کہ مر جائینگے

آزاد نے اس طرح نقل کیا ہے۔

اب تو گھبرا کے یہ کہتے ہیں کہ مر جائینگے

مر کے پر نہ لگا جی تو کہہ جائینگے

مولانا حاتی نے یادگار غالب میں اس شعر کے بارے میں یہ واقعہ لکھا ہے۔

”شیخ ابراہیم ذوق جن کی نسبت مشہور ہے کہ مرنا کوان سے چشمک تھی ایک روز جب کہ مرنا شطرنج میں

مشغول تھے منشی غلام علی خاں مرحوم نے ان کا یہ شعر کبھی دوسرے شخص کے سنالے کو پڑھا ہے

اب تو گھبرا کے یہ کہتے ہیں کہ مر جائینگے

مر کے بھی چین نہ پایا تو کہہ جائینگے

ما کلیات میر کے مرتب مولانا عبدالباقی آسی لکھنوی نے اس شعر کے متعلق ملاحظہ میں اس کی مزید مراعت کر دی ہے۔ یہ شعر اس طرح بھی مشہور ہے ”ابتداءے عشق ہے روتا ہے کیا“ مگر صحیح اسی طرح ہے جیسا کہ نقل کیا گیا ہے۔ کلیات میر۔ مرتبہ عبدالباقی آسی صفحہ ۲۹۔

کلیات میر مرتبہ عبدالباقی آسی لکھنوی نول کشور پبلیکیشن صفحہ ۲۹۔ کلیات ذوق مرتبہ دیوان صفحہ ۱۳۹۔ مرتبہ ڈاکٹر تنویر احمد علوی

صفحہ ۲۴۸۔ کلیات ذوق مرتبہ محمد حسین آزاد طبع اول صفحہ ۲۳۸

سپتمبر ۱۹۶۹ء

خان مرحوم کہتے تھے کہ مرزا کے کان میں بھی اس کی جھنک پڑ گئی فوراً شطرنج چھوڑ دی اور مجھ سے کہا بھیا تم نے کیا پڑھا ہے میں نے پھر وہ شعر پڑھا جو پچاس کا شعر ہے؛ میں نے کہا ذوق کا۔ یہ سن کر نہایت متعجب ہوئے اور مجھ سے بار بار پڑھواتے تھے اور سر دھنتے تھے۔ ہم بھی دیکھتے ہیں کہ مرزا نے اپنے اردو خطوں میں اس شعر کا بجا ذکر کیا ہے۔ جہاں عمدہ شعر کی مثالیں دی ہیں وہاں اس شعر کو ضرور لکھا ہے۔

مقدمہ شعر و شاعری میں بھی یہ شعر اسی طرح درج کیا گیا ہے۔

اب تو گھر کے یہ کہتے ہیں کہ مر جائیں گے مر کے بھی چین نہ پایا تو کہہ جائیں گے
ذوق مرحوم کا ایک اور مشہور شعر ہے۔

کھل کے گل کچھ تو بہا را اپنی صبا دکھلا گئے حسرت ان غنچوں پہ ہے جو بن کھلم جھا گئے
اس شعر کے پہلے مصرع کو کلیات ذوق مرتبہ آزاد میں یوں لکھا گیا ہے۔

گل بھلا کچھ تو بہا را اپنی صبا دکھلا گئے

مرزا غالب کے متعدد اشعار بھی اس غلط خوانی کا ہدف بنے ہیں۔ مثال کے طور پر ان کے ایک قصیدے کا یہ مصرع اس طرح مشہور ہوا
بادباں کے اٹھتے ہی لنگر کھلا

لیکن اگر دیوان غالب کے کسی مستند نسخے کو دیکھا جائے تو دوسرے مصرعے کی صحیح صورت یہ ملے گی۔
بادباں بھی اٹھتے ہی لنگر کھلا

یا ان کی یہ معروف غزل: آہ کو چاہیے اک عمر اثر ہونے تک اس میں ردیف "ہونے تک" پڑھی جاتی رہی
علا لنگر ہے ہوتے تک۔ لیکن غالب کا مندرجہ ذیل شعر شاید سب سے زیادہ غلط خوانی کا نشانہ بنا ہے۔
منظر اک بلندی پر اور ہم بنا سکتے عرش سے ادھر ہوتا کاش کے مکاں اپنا

دیوان غالب نسخہ عرشی میں اس کا اہتمام کیا گیا ہے کہ کلام غالب کے قدیم اور اہم خطی نسخوں اور مطبوعہ نسخوں کے اختلاف نسخ کو یک جا کر دیا جائے۔ عرشی صاحب نے ہر شعر کے جملہ اختلافات متن کو محفوظ کر دیا ہے اور اس شعر میں کوئی اختلاف نسخ نہیں ملتا۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ دیوان غالب کے سارے قابل ذکر خطی اور مطبوعہ نسخوں میں دوسرا مصرع اسی طرح درج ہے۔
عرش سے ادھر ہوتا کاش کے مکاں اپنا

۱۔ یادگار غالب۔ الطاف حسین حالی طبع اول نانی پریس کان پور سال طبع ۱۸۹۷ء ص ۸۲-۸۳۔ مقدمہ شعر و شاعری
طبع اول مطبع انصاری دہلی سال طبع ۱۸۹۲ء ص ۷۱۔ کلیات ذوق مرتبہ حافظ ویران صف ۱۳۹، کلیات ذوق
مرتبہ ڈاکٹر تنویر احمد علوی ص ۳۹۹۔ کلیات ذوق مرتبہ آزاد طبع اول ص ۲۸۳۔ اب یہ بات متحقق ہو چکی ہے کہ یہاں ہونے تک ہے۔
ملاحظہ ہو دیوان غالب نسخہ عرشی و نسخہ لکھنؤ (ام) لیکن ابھی پروفیسر محمد مجیب صاحب کاجریہ جدیدہ زیرِ مباحثہ کلام غالب، غالب۔ اردو کلام کا انتخاب
کے نام سے چھپا ہے اس میں اس غلط شہور کی پیروی میں "ہونے تک" کا نون کو اچھا نہیں معلوم ہوتا۔

لیکن دیوان غالب کے کئی جدید نسخوں میں دوسرے مصرعے میں "ادھر" (بہ الف کسور) کے بجائے "ادھر" (بہ الف مضوم) چھپا ہوا ملتا ہے۔ ان نسخوں میں "ادھر" کے الف پر خاص طور سے پیش (و) لگا دیا گیا ہے مثلاً

دیوان غالب مع شرح، مولانا حسرت مرانی، انوار المطابع لکھنؤ ص ۵۰

دیوان غالب: آغا محمد طاہر دہلی ص ۲۱

دیوان غالب عکسی (پاکٹ سائز) تاج کمپنی لاہور ص ۴۴

دیوان غالب عکسی (کلاں) تاج کمپنی لاہور ص ۴۴

بہت سے لوگوں کی زبان سے دوسرے مصرعے میں "ادھر یا ادھر کے بجائے" پرے" بھی سننے میں آیا ہے یعنی

عش سے عرش سے پرے ہوتا کاش کے مکاں اپنا

اس پر غور نہیں کیا گیا کہ "پرے" یا "ادھر" سے شعر کا مفہوم ہوا بدل جاتا ہے اور جو معنوی بلندی اس میں پہنچا ہے وہ ختم ہو جاتی ہے۔ مولانا امتیاز علی عرشی نے اپنے مقدمہ دیوان غالب میں خاص طور سے اس شعر کے اس پہلو کا ذکر کیا ہے انھوں نے لکھا ہے،

مرزا صاحب کے زمانے میں بلکہ ان کے بہت بعد تک اس "اور ادھر" وغیرہ الفاظ کو بقاعدہ اعراب بالحروف "اور اس" اور "ادھر" لکھا جاتا تھا۔ چنانچہ انھوں نے بھی اس کا التزام رکھا تھا۔ میں نے فاکر اگر اس کی جگہ پیش کا التزام کیا ہے۔ لہذا جس الف کو آپ مضوم نہ پائیں اسے یہ بھیجیں کہ مرزا صاحب نے اسے بے واؤ کے ہی لکھا تھا۔ اگر ایسا نہ کیا اور اپنی طرف سے اسے مضوم قرار دے لیا تو یہ ان کی منشا و مراد کے خلاف ہو جائے گا اور آپ شاعر کے کلام کی وہ تاویل کر بیٹھیں گے جو اسے منظور نہیں تھی جیسا کہ اس شعر میں واقع لفظ "ادھر" کو "ادھر" پڑھ کر اس کا ایک مطلب بیان کیا جاتا ہے۔

منظر اک بلندی پر اور ہم بنا سکتے

عرش سے ادھر ہوتا کاش کے مکاں اپنا

چونکہ مرزا صاحب کی زندگی کے تمام قلمی و مطبوعہ نسخوں میں اس شعر کے اندر "ادھر" بے واؤ ہے کسی ایک جگہ بھی "ادھر" ہوا نہیں اس لیے اس لفظ کو "ادھر" پڑھنے والے کا مطلب قابل قبول نہیں ہو سکتا۔

دیوان غالب مرتبہ مالک رام میں اس شعر کا دوسرا مصرع اسی طرح درج ہے۔

عرش سے ادھر ہوتا کاش کے مکاں اپنا

لیکن حاشیے میں اختلاف نسخ کے تحت بغیر حوالے کے "پرے" لکھ دیا ہے۔ مقدمے میں اس کی صراحت کر دی گئی ہے کہ حواشی میں بغیر حوالہ جن اختلافات کو درج کیا گیا ہے ان کا مطلب یہ ہے کہ یہ عام مطبوعہ نسخوں میں پائے جاتے ہیں۔

ملہ دیوان غالب اردو امتیاز علی عرشی سال طبع ۱۹۵۵ء ص ۱۱۸ ملہ دیوان غالب مجدد مفتی انوار الحق ص ۴۹

سپتمبر ۱۹۶۵ء

دیوان غالب نسخہ حمید (مطبوعہ) میں بھی پڑے ہوئے ہیں۔ لیکن یہ عام مطبوعہ نسخوں کی نقل ہی ہے۔ مالک ان نسخہ مقدمے میں اس کے متعلق لکھا ہے۔

نسخہ حمید کے مرتب نے جب مطبوعہ کلام اپنے ہاں شامل کیا تو ان اغلاط کو جو کاتوں سے لیا اور ان کی درستی کیلئے کوئی کوشش نہیں کی۔ اس لحاظ سے نسخہ حمید جامع الاختلاف بلکہ جامع الاغلاط کہلانے کا مستحق ہے۔
بہی رائے عرشی صاحب کی بھی ہے۔

”منفی صاحب نے یہ کام بڑی محنت سے انجام دیا ہے مگر وہ اس زمانے میں حکم تعلیمات کے اثر بھی تھے جس کے باعث تصحیح کا حق ادا نہ کر سکے اور اس میں ہر طرح کی غلطیاں راہ پا گئیں۔“

اس سے یہ نتیجہ نکلتا ہے کہ یہ دیوان متن کے لحاظ سے مستند نہیں ہے اور ”پرس“ کے حق میں نسخہ حمید کو مستند نہیں مانا جاسکتا ہے۔ دیوان غالب نسخہ عرشی کے بعد امید کی جاتی تھی کہ غالب کے اشعار خواص کی حد تک غلط خوانی سے ضرور محفوظ ہو جائیں گے اور خواہ عوام اپنی وضعداری پر قائم رہیں لیکن ارباب فہم و ذکا اس غلط انعام بلکہ غلط العوام سے ضرور دامن کش رہیں گے۔ لیکن تعجب اور حیرت کی بات یہ ہے کہ یہ شراب بھی اسی پرانے غلط متن کے ساتھ دیکھنے میں آتا ہے نہ صرف یہ بلکہ اکثر غلطیوں کے اضافے کے ساتھ۔

غالب کی صد سالہ یادگار کے موقع پر حکومت پاکستان نے دیادگاری ٹکٹ جاری کئے تھے اس میں سے ایک ٹکٹ پر غالب کی تصویر کے ساتھ ان کا یہ شعر بھی اس طرح شائع کیا گیا ہے۔

ای غزل کا ایک شعر ہے۔

آئندہ و گزشتہ تمنا و حیرت است یک کاشکی بود کہ بعد جا نوشتہ ایم

یہاں اگر ایک کاش کہ ”یا“ ”یک کاش کے“ لکھا جائے تو نگاہوں کو خود بخود لفظاً عدم تناسب کا احساس ہوگا۔ اسی تبیل کا ایک اور لفظ کیونکہ بمعنی کیوں کر ہے۔ جس کو بہت سے لوگ ناواقفیت یا غلط فہمی کی بنا پر کیونکہ لکھ دیا کرتے ہیں جیسے کاش کہ ”کاش کہ“ اور یہ امتیاز نہیں کیا جاتا کہ کیونکہ اور کیونکہ معنی مختلف ہیں اور کیونکہ یا کے مجہول کیونکہ بننا ہے۔ ڈاکٹر عبدالستار صدیقی نے لکھا ہے۔

”ایک لفظ تھا ”کیوں کر“ کو کا بدل ہے“ کے ”اس لیے“ کیوں کر“ کا بدل ہوا ”کیوں کے“۔ بالکل اسی طرح۔

جیسے "آکر، جا کر، کر کر" کی جگہ "آ کے، جا کے، کر کے" بھی بولتے ہیں۔ پرانے زمانے میں کیونکے لکھتے تھے۔ ایک دوسرا لفظ تھا "کیوں کہ" (جس کا پہلا ٹکڑا ہندی "دوسرا فارسی ہے) اس کا بدل ہے "کس لیے کہ" یا "اس لیے کہ" بھلا فارسی "کہ" کو ہندی "کے" سے جوڑ کر "کا قائم مقام ہے، کیا واسطہ؟ مگر امر ہے کہ "کیونکے" غلط ہے "کیونکہ" لکھو۔ اگر کوئی کہے یہ لفظ اب نہیں بولا جاتا تو یہ دعویٰ بھی غلط ہے۔ دئی واسطے آج بھی بولتے ہیں اور اس کی صحیح کتابت "کیونکے" (یا کیوں کے) ہے۔

جو یہ کہے کہ ریختہ کیوں کے ہو رشک زاری
گفتہ غالب ایک بار پڑو کے اسے سنا کیوں
نہ جانوں کیوں کے مٹے داغِ طعن بدعہدی
تجھے کہ آئندہ بھی درطہ ملامت ہے

اس ٹکٹ کے داہنی طرف غالب کی تصویر بھی چھاپی گئی ہے اور غضب کی بات یہ ہے کہ یہ وہی تصویر ہے جسکے متعلق سب کو علم ہے کہ جرمنی میں کسی مصور سے تیار کرائی گئی تھی اور جسے تاج کپنی نے اپنے مرصع فلکی دیوان غالب میں شامل کر کے از سر نو شہرت بخشی تھی۔ اب جب کہ غالب کی کئی ایسی تصویریں سامنے آچکی ہیں جن کے متعلق محققین شہ کا اظہار نہیں کرتے یہ کسی طرح مناسب نہیں کہ ایک ایسی تصویر کو ڈاک کے ٹکٹ پر ثبت کیا جائے جس کا مصنوعی ہونا مسلم ہو۔ ڈاک کا ٹکٹ دستاویزی حیثیت رکھتا ہے اور دستاویز کو مصنوعی عناصر سے لازماً پاک ہونا چاہیے۔ یہ یقین کرنے کو بھی نہیں چاہتا کہ اربابِ کلمہ کو اس عام بات کا علم نہیں ہوگا۔

ملانی کی زبان، ڈاکٹر عبدالستار صدیقی (مطبیات و لی مرتبہ ڈاکٹر نور الحسن ہاشمی صفحہ ۳۵)
غالب کی تصویروں کیلئے دیکھیے مختار الدین کا مضمون "غالب کی تصویریں" (احوال غالب مرتبہ مختار الدین احمد)

طلوع بحر کے بعد امجدنجی کا

دوسرا مجموعہ کلام

"جوئے کہکشاں"

قیمت: تین روپے

ناشر

الہیہ اردو پبلشرز دیوان بازار کٹکٹ اڑیسہ

اردو زبان کا منفرد ادبی جریار

"شاخسار"

دوماہی

مدیر اعلیٰ امجدنجی

سالانہ پانچ روپے

مدیر شاخسار بخشی بازار کٹکٹ اڑیسہ

سید علی شاکر

آگہی دامن شنیدن حسن قدر چاہے بچھائے مدعا علقہ ہے اپنے عالم تقریر کا (ایک اطلاقی تاثر)

شعر کس کا ہے اس لئے نہیں کہتا کہ ہر اہل ادب جانتا ہے۔ البتہ بتانا یہ ہے کہ اس شعر کے امتیاز
میری توجہ جس وجہ سے گئی وہ کیا ہے؟ — ایک ملاقات !

قبل اس کے کہ اصل مضمون پر آؤں کچھ غیر متعلق بھی سناؤں، —
جو آپ چاہیں وہ پیش نظر ہے جیسا ہے کچھ اپنے شوق سے اینا ادعا شیعہ بھی ہے

ملاقات محکم

زندگی میں بعض واقعات بڑے دل چسپ ہوتے ہیں اور ان کے لئے نہ ہی — اہل واقعہ کیسے تھے
— ایسے ہی واقعات میں ایک واقعہ دو پچھڑے ہوؤں کی ملاقات ہے جو بے ارادہ محض اتفاقاً ہو اور پھر
برسوں کے بعد ہو — ایسا محسوس ہوتا ہے کہ ایک دیدنی منظر پر برسوں پر وہ پڑا رہا — اور خلاف توقع یکا یک
پٹا دیا گیا اور خرابیدہ آنکھوں کے سامنے ایسے ایک روشنی سی آگئی — اس تاثر کو نوٹو بھی نہیں پیش کر سکتی۔ تو
اتفاق کیا پیش کر سکیں گے ! —

ایسی ہی ایک ملاقات تھی میری اور میرے ایک پرانے ساتھی کی — تقریباً ۲۵ برس کے بعد
— غالباً بے ارادہ — بے منصوبہ — لیکن ایک غرض کی وجہ سے جسے ایک ملاقات صاحب نے قبول کر لیا
انکار کر دیا کیوں کہ وہ ایک اصول کے آدمی تھے اور ایک غیر متعلق صاحب نے قبول کر لیا کیوں کہ وہ ایک خلوص کے
آدمی تھے — دونوں اپنی حد تک حق پر جانب ! —

لیکن سو خالہ کرنے خلوص کی ایک قیمت بھی لگا دی کہ ان کے سب برس کے غالب نمبر کیلئے مضمون
لکھ دوں — لیجئے نماز منجھانے گئے تھے — دوڑ لگے پڑے ! —

نمبری سب رس کیلئے شاید نمبر ۱ مضمون ہی درکار ہوا اور میرا حال یہ کہ ترک ملاقات کو بچھائی
گزری ہے تو ترک تحریر کو اس سے کچھ زیادہ مدت ہی ہوئی ہوگی — سوچتے لگا کہ گویم شکل و گزیر گویم شکل —

میری غرض تو اتنی سستی تھی کہ ان کے قلم کے دو جھٹکوں یا دستخطوں سے ہی پوری ہو گئی۔ ان کی غرض ملاحظہ ہو کہ کتنے صفحوں پر پھیلی ہے اور کتنی درد سری دی ہے :

جس آسانی سے انھوں نے غرض پیش کر دی تھی، اُسی آسانی سے میں بھی انکار کر سکتا تھا۔ لیکن (۲۵) برس کے بعد کی پہلی ملاقات اور پھر پہلی خواہش، شدت انکار کو مانع آئی ہے۔

دو دستخط ہی دے کے وہ سمجھے یہ خوش رہا یاں آپڑی یہ شرم کہ تکرار کیا کریں

رسمی عذر بھی کیا۔ ”رسمی عذر“ سے یہ مراد نہیں کہ دل میں تو لکھنا چاہتا تھا، مگر منہ پر بسائے نام انکار کیا، بلکہ دل میں جو شدت انکار تھی، اس طویل انبیاب حاضری کے بعد ظاہر کرنا بھی کونہ لگا۔

غرض۔ غرض سے غرض لڑ گئی یا مل گئی۔ جس طرح دو ہاتھ ملتے ہیں تو ایک ہاتھ کی گرمی دوسرے ہاتھ کو پہنچتی ہے اسی طرح خلوص میں اغراض باہم بھی ایک دوسرے پر منعکس ہوں تو کچھ غیر فطری بھی نہیں۔ پھر سچ پوچھ تو نہ غرض ان کی نہ غرض میری۔ دونوں کی اغراض، ماسوائے ذات کیلئے۔ گویا دونوں ”بہبودی افعال“ کے حامل۔ لہذا شاید ایک ثواب کا کام !۔ ان کا ثواب تو ستارہا، لیکن میرے ثواب کے ساتھ جو عذاب لگا ہے، اسی کو دور کرنے کی پڑی ہے۔

ع دیکھیں کیا گزر رہا ہے، قطرہ پہ گہر ہوتے تک

غالب پر کچھ لکھوں۔ اس غالب پر جس کے متعلق انجین سے سنستا آرہا ہوں اور طالب علمی میں کچھ پڑھتا بھی رہا ہوں کہ وہ ایسا ہے اور ویسا ہے کہ اتنے لوگوں نے اس کو سراہا ہے، جانچا ہے، کریدا ہے، کھودا ہے کہ بے چارے کی زندگی اور کلام کا کوئی گوشہ بھی شاید ایسا نہیں جس میں اہل جستجو نے نہ جھانکا ہو نہ کھودا ہو۔ اب شاید ان کی قبر ہی باقی رہی ہے جو نہ کھودی جاسکتی ہے نہ جھانکی جاسکتی۔ پھر میں کیا کھودوں، سوائے اس کے اب تک جو کچھ کھودا گیا ہے، اسی کی مٹی کو نئی پڑیوں میں باندھ باندھ کے بانٹوں، تاکہ عقیدہ مند ان غالب نام غالب کی وجہ سے اسے سہرا نہ سمجھیں اور جو بے تعلق ہیں اسے مٹی ہی سمجھ کر پھینک دیں۔

تعریف لکھوں تو سنستا آرہا ہوں کہ غالب اتنا بڑا شاعر ہے کہ اسے سمجھنا ہی مشکل ہے تو اس کی تعریف کیا لکھوں۔

تنقید لکھوں؛ تو البتہ یہ شاید آسان ہے، کیونکہ ہر تاہل جو فن کار نہیں ہوتا آسانی سے تنقید لگا کر ہوجاتا ہے اور تنقید سے ہے مجھے بیر۔ اس لئے کہ ”فن“ یا ”کمال“ ایک حسن ہے اور عظمت ہے اور تنقید ایک نقص ہے اور ذلت ہے اور اگر اس نے بہت ترقی بھی کی تو زیادہ سے زیادہ ایک علم ہے یا حقیقت کو شہی ہے اور حسن ایک الہامی یا وہابی چیز ہے اور علم و حقیقت، مبنی ایک کسی خاصہ۔ یا یوں کہئے کہ فن یا کمال اہل ہے اور

تنقید اس کی ایک ذیلی فرع —

اہل تنقید شاید بہت بڑا نام ہیں کہ ان کے اس پیشہ شریفانہ کو حقیر سمجھا جائے کیونکہ وہ تو اس کو 'کمال' 'فن' اور 'حسن' سب ہی کچھ کہلانا چاہتے ہیں تاکہ اس میں جو قبیح ہے وہ چھپ جائے اور لوگ انہیں بڑا کمال سمجھیں —

لیکن تنقید و تحقیق — خصوصاً ادب و شعریں — ایک قسم کی گورکنی ہے۔ اور گورکنی کبھی فن یا کمال نہیں ہو سکتی۔ زیادہ سے زیادہ اسے اپنی منفعت اور غیروں کے علم کے لئے ایک ضروری یا اہم امر کہاجائے۔ اہل کمال کو اس سے کوئی فائدہ نہیں ہوتا البتہ خوشہ چین فائدہ اٹھا سکتے ہیں قابل بنتے ہیں پر دوسرے کہلاتے ہیں پیسے کماتے ہیں اپنا پیسہ پال سکتے ہیں۔ اپنا ایک مقام بنا سکتے ہیں اور عوام کو غیر منفعل مواد کا ایک پلندہ دے سکتے ہیں — ایک دوسرے پر اپنی برتری کی ڈینگ مار سکتے ہیں — گویا اہل کمال ایک شیر ہوتا ہے۔ جو اپنے فطری خصائص کے تحت ایک شکار کر کے چھوڑ دیتا ہے۔ مرن اہل جو ہر اس کا حید ہوتا ہے اور باقی فضولیات دیگر ذلہ خواروں کیلئے ہیں کہ مچھوڑ مچھوڑ کر اپنے فائدہ کیلئے استعمال کریں۔

اگر افادیت کی بنیاد پر ہی اہمیت ہو تو دنیا کی کوئی چیز بھی اہمیت اور افادیت سے خالی نہیں تھی اگر برل و براز بھی ہیں کہ بقائے صحت و حیات کے علاوہ تبدیلی اہمیت سے وہ سب سے زیادہ کشت دار حیات افرا کا سامان اور انسانی زندگی کی اہم بنیاد و منفعت قرار پاتے ہیں — تنقید بھی کچھ اسی قسم کی اہمیت و افادیت کا درجہ پاسکتی ہے لیکن کبھی فن کہلانے کی مستحق نہیں ہو سکتی، نہ خود اہل فن کو کوئی خاص فائدہ پہنچا سکتی — کیونکہ اہل فن تو فارسی تنقیدوں کو سامنے رکھ کر اپنے فن کا مظاہرہ نہیں کرتا۔ اہل فن کا کمال تو ایک خلقی یا فطری وجدان کا نتیجہ ہوتا ہے جو اسی مناسبت سے ظاہر ہوتا ہے جس مناسبت کا کہ وہ دہقان ہے نہ اس طرح جیسا کہ ایک تنقید نگار اپنے مفروضہ اصول یا تاثرات کے تحت اسے دیکھنا چاہتا ہے۔

جس طرح کوئی عورت ایسا بچہ نہیں جن سکتی جیسا کہ لوگوں کے متوقعہ اصول کے تابع ہو اسی طرح ایک فطری اور سچا فن کار بھی اپنے فن کو انہیں صلاحیتوں کے اعتبار سے پیش کر سکے گا جیسا کہ اس کے اندر ہیں — تنقید نگاروں کے اصول اور مقبول کرنا اس کیلئے تو ہیں اور ایک غیر فطری چیز ہے۔ اور حیران اصول کو قبول کر کے شعروادب پیدا کرتا ہو وہ شاعر وادیب ہی نہیں — ایک بنایا ہوا مصرعہ باز ہے — عروض سے مصرعہ سازی اور قواعد سے جملہ سازی شاید صحیح آجائے لیکن حسن دل آویز کو ان نقوش بے جان سے کوئی دور کا بھی واسطہ نہیں ہوتا۔

جو کچھ مجھ آئی ہے اس سے مقصود یہ نہیں کہ "تنقید" کی مخالفت کرتے ہوئے بھی تنقید کی جائے۔

بلکہ مدعا یہ ہے کہ تنقید کوئی غیر اہم یا غیر مفید نہ ہو نہ سہی لیکن کوئی غیر معمولی یا اٹل عظمت کی حامل بھی نہیں۔
مجھے اپنا خیال ظاہر کرنا ہے 'دوسروں کے لئے قانون بنانا نہیں' مجھے تو صرف غالب کی حیات و کلام کے چند تاثرات
پیش کرنا ہے جو آسانی سے تکمیل فرمائش کے مد کو پورا کر سکیں۔

اس لئے یہ بھی صاف عرض کر دینا ہے کہ جو کچھ واقعات یا مواد یا اسمار لئے گئے ہیں ان کی کوئی
خصوصیت بھی نہیں اور نہ ان کی صحت و عدم صحت کیلئے میں نے کوئی کتاب جھانکی ہے جو کچھ ماحضر میرے دماغ میں ہے
اور جس طرح سے میرے ذہن میں آیا ہے وہ مادہ اہل نظر پر رکھ دیا ہے۔ حسبِ رِخوہ ملاحظہ فرماتا ناظرین کا اختیار
نا پسندیدہ ہو تو اندوہ دشنام نہیں پسندیدہ ہے تو آرزوے انعام نہیں۔

نہ سستائش کی تمت نہ صلہ کی پروا گر نہیں ہیں مرے الفاظ میں معنی نہ سہی
بہ ظاہر اس سے کچھ اکڑ بھی ظاہر ہوتی ہے اس لئے مطلوبہ انکسار کے لئے یہ بھی لکھ دیتا ہوں۔
بک رہا ہوں جنوں میں کیا کیا کچھ کچھ نہ سمجھے خُدا کرے کوئی
غالب سے متعلق جو سوچا تو یکا یک شعر سر عنوان میرے ذہن میں آیا اسی کو میں نے عنوان بنا دیا اور
اسی کے اطلاقی تاثر کو غالب کی زندگی اور کلام سے متعلق واضح کیا۔ — ضمناً بعض دوسرے اشعار بھی آگئے ہیں تو
ان کی حیثیت عمدہ موضوع کی ہے، مغز موضوع کی نہیں۔ جیسے پرندہ کے بازو اور پر دونوں ایک دوسرے سے
والبتہ ہوتے ہیں اور عرف عام میں دونوں ہی پر کہلاتے ہیں۔ "اطلاقی تاثر" کے دو اجزاء ہیں۔
(۱) خود غالب کے چند واقعات زندگی سے متعلق۔

(۲) دوسرے خارجی حیات اجتماعی کے واقعات سے متعلق اس لئے ایک کو "داخلی پہلو" سے تعبیر کیا ہے
اور دوسرے کو "خارجی پہلو" سے۔

داخلی پہلو

غالب کی زندگی کی نامرادی مختلف اسباب کا نتیجہ ہے۔ جن میں سے کچھ تو ان کی فطرت کی پیدا کردہ
ہیں اور کچھ خارجی عوامل کے۔

(۱) اقدام غلط دوری منزل | رسم زمانہ بھی کچھ عجیب ہے کہ زندے سے جلتے ہیں اور مردے کی پرستش
کرتے ہیں۔ ایسے کئی باکمال گذرے ہیں جو زندگی میں محروم التفات رہے
اور مرنے کے بعد مرکزِ توجہات بنے۔ غالب بھی انہیں حرام نصیبوں میں سے ہیں جو زندگی بھر بھی سمجھتے رہے کہ

نا قدری نہانہ نہیں ان کی قدرداں و نہ کلاہ شاہ میں بھی ان سادہ نہیں

اس تلخ صورت حال پر غور کرنے سے چند اہم نکتے سامنے آتے ہیں۔

(۱) کیا زمانہ واقعی اتنا اندھا ہے کہ وہ ہنر کی قدر نہیں جانتا؟

(۲) یا اہل ہنر خود اتنا خود پرست ہوتا ہے کہ اُس کے ہنر کی جتنی بھی قدر کی جائے اس کو وہ اپنے حرص و حوصلہ کے مطابق نہ پا کر ناقدری سے تعبیر کرتا ہے؟

یہ باتیں اس معنی میں صحیح نہیں کہ زمانہ اگر اندھا ہی ہوتا تو پھر دنیا میں کوئی بھی ہنر ترقی نہ کرتا اور اتنی ایجادات و اختراعات وجود میں نہ آتیں۔ البتہ زمانہ کی قدر کا معیار کسی ہنر کی افادیت کے معیار پر ہے اور افادیت بھی زیادہ تر عملی اور مادی —

شعر و ادب ایک ایسا ہنر ہے جس کی افادیت خیالی ہے، اس لئے دیر میں متاثر کرتی ہے اور نسبتاً کم متاثر کرتی ہے، کیونکہ خیالی ہنر میں شاعر و ادیب جتنا تمیز ہوتا ہے، اس کے سمجھنے یا دل چسپی لینے میں عام انسان اتنا ہی مدغم ہوتا ہے۔ اس لئے کہ اس کی عملی سمجھ کے مقابلہ میں اس کی تخیلی سمجھ بہت مدغم ہوتی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ کسی قوم یا معاشرہ میں عملی یا تخیلی ہنر کے قدر دان بہت کم اور عموماً مجہول ہوں گے۔ اس کے برعکس تخیلی ہنر والا اپنے نتیجہ عمل میں تو کم افادی ہوتا ہے، لیکن اُمید صلہ میں مادی ہنر دانوں سے زیادہ قدر دانی کا آرزو مند — اس لئے وہ دوسروں کو اعلیٰ مراتب ثروت و عزت پر دیکھتا ہے، اور اپنے کو مقابلہ کمر پاتا ہے، تو غیر عملی ہونے کی وجہ سے اور تو کچھ کر نہیں سکتا، مرنے کا وہ کرتا بیٹھتا ہے، اور شکوہ کو بھی وہی شاعرانہ رنگ دے کر گویا عیب کو بھی ہنر بنا دیتا ہے۔ لیکن وہ بھی خیالی —

دوسرے یہ کہ تخیلی ہنر چاہتا ہے، عملی فضا جس کا عام ہونا ضروری ہے۔ جتنی عالموں کی تعداد زیادہ ہوگی اتنی ہی قدر دانوں کی تعداد بڑھے گی، اور یہ فضا بہت دیر میں جا کر ترتیب و تربیت پاتی ہے۔ اس کے لئے ہنر نگہ ان کے ذوق و فہم کے مطابق ہونا ضروری ہے۔

غالب صاحب کچھ اس قبیل کے اہل ہنر میں سے ہیں جن کا مذاق ہنر تقاضائے زمانہ کے مطابق نہیں۔ زمانہ چاہتا ہے "اردو" — اور آپ چاہتے ہیں "فارسی" —

یہی نہیں، بلکہ فارسی پر ناز بھی کرتے ہیں، اور اردو کو حقیر بھی سمجھتے ہیں۔

فارسی میں، تاہم بنی نقش ہائے رنگ رنگ بگزد از مجموعہ اردو کہ بے رنگ من است

اردو ان کے لئے حقیر ہے، بے رنگ ہے۔ فارسی ان کے لئے نقش ہے اور رنگارنگی ہے۔ وہی

دیکھیں، وہی مزے لوٹیں، پھر اردو والوں سے یہ توقع کیوں رکھیں کہ ان کی فارسی پر جھجھکیں؟

یہ تو کچھ ایسی بات ہوئی کہ کوئی شخص شوق تو گریں پہلوان بننے کی اور آرزو رکھے کسی دیاست کا

دیوان بننے کی — جو دلربا تملنگی جانتی ہو، تو کی دان محبوب سے قدر حق سننے کیسے؟

”زبان یارِ من ترکی، دمن ترکی نمی دانم“

غالب صاحبِ عمر بھرناری میں اپنا زور صرف کرتے رہے۔ ایران والوں نے اس وجہ توجہ نہیں کی کہ اجنبیت رنگ اور بعدِ سافت سے یہ ممکن نہ تھا۔ پھر ہر ملک والوں کو یا زبان والوں کو اہل زبان ہونے کا جو ضبط ہوتا ہے، وہ دوسروں کے ہنر کی قدر کرنے نہیں دیتا۔

دوری والوں کی ناقدری کا وہ سبب، نزدیک والوں کی ناقدری کا یہ سبب کہ زبان کی مغائرت نتیجہ یہ کہ غالب صاحبِ فارسی کے نقشِ رنگا رنگ بناتے گئے، دیکھتے گئے، اتراتے گئے، لیکن ان کا یہ نازِ حسن ان ہی پر محدود ہو کے رہ گیا۔ جیسے کوئی حسینہ ایک بڑے آئینہ کے سامنے کھڑی اپنے حسنِ دربا کو زیادہ سے زیادہ سنوارتی، اور خود ہی اتراتی ہو، لیکن دوسرا کوئی اس کے نظارہِ حسن میں شریک نہیں۔ کیونکہ آئینہ صرف اس کے سامنے ہے، اور آئینہ کی پیٹھ کا تختہ لوگوں کے سامنے، حسن کو کوئی دیکھے نہیں تو قدر کون کرے۔

غافلِ بردہم نازِ خود آراہے ورنہ یاں بے شائے صبا نہیں طرہ گیاہ کا
غالب صاحب نے نئی نئی جدتیں پیدا کیں۔ لیکن ہر رنگ میں ان کو قدر دانی سے محروم ہی رہنا پڑا۔
شوقِ ہر رنگِ رقیبِ سر و سماں نکلا تیس تصویر کے پردے میں بھی عریاں نکلا
اپنے حسنِ کلام کے اظہار کیلئے انھوں نے دیوان کے دیران لکھ ڈالے لیکن آخر یہی کہنا پڑا۔
آہنگی دامِ شنیدن جس قدر پہاڑ بچھائے مدعا عنقا ہے اپنے عالمِ تقریر کا
شاید اسی کوفت میں ان کے ہر نقش کو فریادی ہونا پڑا۔
نقشِ فریادی ہے کس کی شوقی تحریر کا کاغذی ہے پیرہن ہر پیکرِ تصویر کا
شعرِ مذکور کے صوفیانہ، یا فلسفیانہ معنی جو کچھ ہوں۔ لیکن غالب صاحب کے فارسی نقوش جو فریاد کر سکتے تھے
ان پر بھی یہ شعر کچھ غیر صادق نہیں۔ ان کا ہر شعور ایک نقش یا تصویر ہے اور جس صورت میں باقی ہے۔ اس کا
پیرہن کاغذی ہی ہے۔

اس کا وِ کا وِ سخت جانی میں عمر گزری۔ اور ناقدری زمانہ سے جب انھیں محسوس ہونے لگا کہ صبحِ کز ناشام کا لانا ہے جوئے شیر کا تو اندازہ ہوا کہ

ہم کو ان سے وفا کی ہے امید جو نہیں جانتے وفا کیا ہے۔

جو غیروں کی خدمت میں عمر گزارے اور اپنوں سے صلہ کی تمنا رکھے، اس کی مثال ایسی ہی ہے جیسے کوئی کرپلا بوسے اور ام کی آس رکھے۔ انگریز ہندوستانیوں میں سو برس رہے اور ہندوستانی رہن بن سکے تو غالب ہندوستان میں رہ کر ایرانی کیوں کر بن سکتے اور ایرانی انھیں اپنا کیوں سمجھتے۔ پھر ہندوستانیوں کو کیا پڑی تھی کہ ان کو اپنا بھیس

یا ان کے کلام کو اپنا سمجھیں۔ نتیجہ یہ کہ دیر میں سہی انھیں یہ روشنی ملی کہ اردو کے ماحول میں یہ پیدا ہوئے ہیں تو انھیں خدمت بھی اردو ہی کی کرنی چاہئے، چنانچہ انھوں نے اپنی صلاحیتوں کو اردو کی طرف جھکا دیا، لیکن داغ چوڑا کہ برسوں فارسی میں پخت ہوا تھا۔ اردو بولنے لگے، تب بھی فارسی کی گرم بھانپ ہی نکلتی ضرور تھی، چنانچہ ان کے ابتدائی ریختہ پنختہ کا یہ رنگ ہے۔

شمار سبھی مرغوب بت شکل پسند آیا تماشا ہے بیک کف بردن حد دل پسند آیا
ہوائے سیر گل آئینہ بے مہر ہی قاتل کہ انداز بہ خوں غلطیدن بے مل پسند آیا
کیا اردو ہوئی ہے کہ اگر "آیا" کو ہٹا کر "آمد" کر دیا جائے تو اس بے چارے قطعے کو رتی برابر دھکا نہ لگے
اور وہ ٹھیکہ نمکدانِ فارس کا ایک ٹاکڑا بن کر رہ جائے۔

اس قسم کی اردو شاعری سے تو انگریزوں کی وہ اردو دانان بہتر ہے۔ جو اردو دانوں کیلئے یک گونہ لطف تو پیدا کر دیتی ہے۔ جیسے ایک صاحب بہادر نے اپنے ایک اردو دان دوست سے فرمایا:۔

مٹ لڑا لڑا بولا ملنا فرنے آیا (تم تو آتے ہوئے تھے پھر نہیں آئے)

قواعد اور صوتیات چاہے کسی طرف ہوں، لیکن لطف، اور مطلب تو اپنی جگہ بات ہے اور اس کے سمجھنے میں اتنا تکلف نہیں، جتنا کہ غالب صاحب کے "شمار سبھی" کے سمجھنے میں ہے۔ پھر انگریزوں کی اردو دانان غالب صاحب کی اردو دانان سے زیادہ قابل فہم ہوئی کہ نہیں؟

ایک اور انگریز صاحب کی اردو دانان ملاحظہ ہو ۲۵ سال ہندوستان میں رہے، اردو ماحول میں نوکری کی اردو سنتے اور سمجھتے رہے، یقین بھی کر لیا کہ اردو آگئی ہے۔ جب اپنے وطن واپس گئے تو لوگوں نے پوچھا ہندوستان میں لوگ کونسی زبان بولتے ہیں؟ — کہا "اردو" — پوچھا وہ کیسی زبان ہے، کیا مشکل ہوتی ہے؟ تب تھکے لگا کے کہا کہ "مشکل؟ —"

"ارے وہ تو بالکل ہماری جیسی زبان اور آوازوں کا نام ہے۔ فرق صرف یہ ہے کہ وہ لوگ آوازوں کا کچھ اور مطلب لیتے ہیں اور ہم کچھ اور جیسے ہم کہتے ہیں: —

"THERE WAS A COLD DAY"

اور وہ کہتے ہیں "دروازے کھولے"

لیکن ہمارے جملہ کا مطلب ان کی زبان میں یہ ہے کہ "ایک دن سردی تھی" اور ان کے جملہ کا مطلب ہماری زبان میں یہ ہے کہ: —

"OPEN THE DOORS"

آگہی دام شنیدن جس قدر چاہیے مدعا غلط ہے، اپنے عالم تقریر کا
لیکن خدا نخواستہ غالب صاحب کی اردو دانی کچھ ایسی نہ تھی کہ سردی کو دروازہ میں بند کریں۔ صرف ایک کج کلامی
بزدل نم نسل کج کلامی اور شوق دیرگاہی تھی کہ اردو کو حقیر سمجھ کر انھیں اردو کی طرف آنے میں کچھ دیر لگی۔ پھر جب اسے بھی تو
اس سادگی کی حد تک کہ

کوئی اُسید بر نہیں آتی کوئی صورت نظر نہیں آتی
کچھ عجب نہیں کہ فارسی کے غم بے ثمری ہی نے انھیں ایسے ٹھٹھ اردو شعر کہنے پر اکسایا ہو۔ جو ہر قابل کو جس
رنگ میں دکھ جو ہر ہی رہے گا۔ صرف ظاہری رنگ بدل سکتا ہے لیکن فطرت درخشاں مدھم نہیں ہو سکتی۔ جس طرح آدمی کی
شیر دانی بدلنے سے آدمی نہیں بدلتا۔ غالب نے فارسی بدنی تو اردو چمکی اور ان کا جوہر بھی اس درجہ چمکا کہ وہ جملہ شعراء
اردو کے امام بنے اور آج تک ان کی امامت نہ گئی اور نہ کرے بھی وہ پیشوا رہے۔ اب انھیں سمجھ میں آیا کہ غیروں کی پوجا
میں بھی وہ عزت نہیں جو اپنوں کی سیو میں ہے۔ ان کی شہرت جی کی ان کی قسمت جی کی خطابات نے خلعت ملا۔ منصب ملا
وٹیلے نے تحفے ملے جو کچھ ملا حیات فطری کے لئے کم نہ تھا۔ لیکن اس کو کیا کچھ کہ ان کے حوصلہ شاہانہ اور ذوق متانہ کو
بس نہ کرتا تھا۔ جب شاہی راج نہیں رہتا اور شاہی مزاج رہ جاتا ہے تو مالِ مفتحم جتنا بھی ملے کم نظر آتا ہے۔ حوصلہ فراخ
شوقِ ایامِ جذبہ سخا و سعتِ دوست آشنا نمودِ امیران دردِ غریباں سب یکساں پیارا ہو تو دامنِ استعلاعت ہمت
تنگ ہی نظر آتا ہے۔

کسی نے ان سے ام کی صفت پوچھی کہا پہلی خوبی یہ کہ ”بہت ہوں“ (پھر ٹپٹے ہوں) ان کی یہ صفت ام سے
مخصوص نہیں بلکہ اس افتادِ طبع کیلئے ہر شے سے متعلق یہی صفت مشترک ہونی چاہیے کہ دوست ”بہت ہوں“ دولت
”بہت ہو“ عزت ”بہت ہو“ شہرت ”بہت ہو“ اور ان سب کا محرک یہ کہ حرص ”بہت ہو“ اور یہ سب جب ایک جگہ جمع
ہو جائیں تو لازم ہوا کہ غم ”بہت ہو“۔ غالب صاحب کا غم بہت ہونے کے اسباب بھی بس یہی تھے۔ ورنہ جو کچھ انھیں ملا وہ
ایک سوزِ آدمی کے پاس وضع کے لئے کچھ کم تھا نہ درخور غم تھا، لیکن جو کچھ انھیں ملا زیادہ تر انھوں نے شراب میں ڈبو دیا۔
اور سب میوؤں کو تو انسان کھاتا ہے، لیکن انکو کچھ ایسا میوہ ہے کہ جب اس کا رس بگڑتا ہے تو انسان اور اس کی دولت
کو کچھ اس طرح کھاتا ہے کہ پوئید زمین ہونے تک وہ بے خبری ہی میں جھومتا رہے اور یہ شیرہ اس کے شیرازہ حیات کو بکھیر دے۔
پراگمی میں خود بینی شاید کوئی عزت ہو، لیکن کم مائیگی میں رعوت بڑی مصیبت ہے۔

(۲) شوقِ خود داری | نواب رامپور ان کے بڑے قدردان بڑی عزت کی۔ ماہانہ ایک سو روپیہ وظیفہ
جاری کیا اور ترقیب دی کہ رام پور میں رہیں تو دوسو ملیں گے۔ بیرون رامپور رہیں تو ایک سو۔
ایک طرف ایک ریاست کا حکمران دوسری طرف ایک شاعر پریشان۔ پھر بھی غالب صاحب کو

دو سو روپے عطیہ پر شکر گزاری کی نیت اتنی نہیں، جتنی اس بات پر طمانیت کہ ایک حکمران نے ان کو اپنے برابر دیکھا،
گلے لگایا۔ عزت و توقیر کی۔

اسی مزاج کا نتیجہ تھا کہ ایک انگریز نے انھیں سو روپے کی نوکری دینی چاہی یہ اس سے ملنے گئے۔
لیکن اس نے واپس آگئے کہ یہ پاکلی میں بیٹھے رہے اور وہ استقبال کرنے نہ آیا۔ کرنے گئے تھے نوکری۔ جس کے
اُسے مشاہی۔

واں وہ غرور و نازیباں یہ حجاب پاس وضع راہ میں ہم ملیں کہاں بزم میں وہ بلائے کیوں
اس نے سمجھا یا بھی کہ جب وہ اپنے خاندانی اعزاز کے ساتھ دربار میں جائیں گے تو اسی مناسبت سے
ان کی تکریم کی جائے گی۔ لیکن یہاں تو نوکر بنے اُسے ہیں۔ اس لئے نوکری کی طرح پیشہ آنا ہو گا۔ لیکن یہ کہہ اُسے کہ اگر
سرکاری نوکری عزت کیلئے نہیں، تو انھیں ذلت کی نوکری قبول نہیں ہے۔

بندگی میں بھی وہ آزاد و خود بین ہیں کہ ہم اُسے پھر اُسے درِ کعبہ اگر دانہ ہوا
فطر شاید صحیح بھی ہو کہ مادی دنیا میں آدمی کا اعتبار اس کی مادی بلندی کے لحاظ سے ہوتا ہے،
خاندانی بلندی کے لحاظ سے نہیں، اس لئے اگر تو انگریز مفلس کو درخورد اعتنا نہیں سمجھتا تو شاید اس کا یہ حق جائز بھی ہو
اور اگر وہ سلطان کے مفلوک بٹے کو سلطان نہ سمجھنا چاہتا ہو تو ناروا بھی نہیں، لیکن اس کو کیا کیجئے کہ سلطان کا بیٹا
سلطانی چاہے گنوا دے، لیکن دماغ سلطانی ہٹانا اتنا آسان کام نہیں، بلکہ فرزند سلطانی با خدمت کو احساس سلطانی
اور مشرد ہو جاتا ہے، یہ بھی شاید غلط سمجھی لیکن ہے ایک فطری تعاضد ہے۔ مستدل کی لکڑی پانی سے گھس کر خوشبو
دیتی ہے، تو آگ میں جلنے سے بدبو نہیں دے گی۔ یہی ہوتا ہے، اکابر غارت دیدہ کا مزاج اور ایسا ہی تھا غالب کا
مزاج۔ اور یہی مزاج حامل تھا ان کے حسب دل خواہ حصول کامرانی میں کہ ہے۔

وہ اپنی خونہ چھوڑیں گے ہم اپنی وضع کیوں بدلیں سبکدہ بن کے کیا پوچھیں کہ ہم سے سرگراں کیوں ہو
ایسے مزاج کی کتنی ہی تفہیم کیجئے کہ حالات و زمانہ کے تقاضوں کے تحت اپنے کو ڈھال لیں اور
اپنی وضع طبع کو بدل لیں۔ لیکن ماننا ان کی فطرت کے خلاف ہو گا اور لوگوں کو بھی یہی سوچنا پڑے گا کہ ہے
آگہی رام شنیدن جس قدر چاہے بچل مدعا عنقا ہے، اپنے عالم تقریر کا
چاہے زمانہ انھیں کتنا ہی مایوس کرے، وہ تو اپنی وضع داری کی حفاظت میں یہی کہیں گے کہ
کیل سمجھا ہے، کہیں چھوڑ دے بھول نہ جائے کاش یوں بھی ہو کہ بن میرے ستائے نہ بنے

لیکن غور کیجئے تو غالب اتنے خود دار بھی نہیں معلوم ہوتے بڑے پھوٹوں کی انھوں نے خوشامی
(۳) تضاد ادا بھی کی ہیں۔ کاروائیوں کے تصنیف کے لئے دفتروں کی پیروی بھی کی ہیں۔ یا راغنیار مشنوں کو

خط لکھے ہیں انہیں حسن مطلب امتنا ہی ہے کہ ان کے لئے سرمایہ ہو۔ اور سامان عیش ہو، پھر بھی دینے والا ہی کچھ اس طرح دے کہ دنیا ہی اس کی غرض ہو۔ یینا ان کی غرض نہیں بلکہ محض قبولیت بزرگانہ ہے۔ اور یہ احساس کہ ان کی ذلت مفلس بھی کتنی متاع محبوب ہے۔

ہے نازد مفلساں نہ راز دست رفتہ پر ہوں گل فروش شوخی داغ کہن ہنوز

کون عاشق "خود با خدہ" ہوگا جو ان کے ناز بے جا کر گوارا کرے لیکن کرنے والوں نے کیا ہی اور انہوں نے ان سے کیا ہی۔

(۴) انداز ایمان و وفا ان کے ایک گہرے دوست۔ غالباً مودوی فضل حق "امتناع نظیر خاتم النبیین" کے قائل ہیں۔ مسئلہ بڑا اگر ہے پھر مذہبی ہے اور علماء کی فکر ہے۔ فضل حق چاہتے ہیں کہ غالب بھی

ان کا ساتھ دیں۔ اتفاق بات کہ غالب اس معاملہ میں فضل حق کے مخالف ہیں۔ لیکن دوست بھی امتنا پیارا ہے کہ اس کا دل توڑنا نہیں چاہتے ہیں کہتے ہیں کہ خدا نے "محمد" کو افضل البشر بنانا چاہا اس لئے آپ دوسرے "محمد" کو بنا ناکوں چاہے گا۔ فضل حق کو تشفی نہیں ہوتی پھر وہ کہتے ہیں کہ یہ آنحضرت کی صحیح تعریف نہیں۔ غالب یہ کہیں کہ "محمد" کی نظیر ممکن نہیں۔ غالب نے اس خواہش بے جا کو اس طرح بدلا کہ چوں کہ ایک عالم کے لئے ایک "محمد" کافی ہے اس لئے خدا نے ایک "محمد" پیدا کیا ہے لیکن اگر خدا چاہے تو ایسے ہزار عالم پیدا کر سکتا ہے اور ہر عالم کیلئے ایک "محمد" بھیج سکتا ہے۔

فضل حق اس پر بھی برہم ہوتے ہیں اور یہ اصرار کرتے ہیں کہ غالب یہ دکھائیں کہ آنحضرت کی ذات اقدس اتنی عظیم ہے کہ نظیر پیدا ہونا ممکن نہیں بلکہ خدا چاہے تو بھی پیدا نہیں کر سکتا۔ بندہ کی انتہی طہ فدا کی کہ خالق کی قدرت پر شبہ ہو "اِنَّ اللّٰهَ عَلٰی كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ" پر ایمان لانے والے کے لئے ممکن نہ تھی اور نہ یہ یقین رکھنے والے کے لئے کہ وہ

وفاداری بہ شرط استواری اصل ایمان ہے مرے بت خانہ میں تو کعبے میں گاڑ دبر میں کو غالب نے اس کو نہ ماتا — فضل حق کی دوستی میں بھی فرق آگیا لیکن غالب نے پرداہ نہ کی۔ وہ اپنے اصول و عقیدہ میں اُل تھے۔

اس اعتبار سے یہ سوچنا ہے کہ ایک شرابی کا ایمان کیا ایک عالم نقیہ کے ایمان سے کم ہو سکتا ہے یا نقیبوں کو شرابیوں سے ایمان سیکھنا پڑتا ہے۔

دونوں میں کون صحیح؟ یہ ایک معرکتہ الاراء مسئلہ عقیدت ہے جواب تک بھی مسلمانوں میں چلا آ رہا ہے۔ بحثیں ہو چکی ہیں، تاویلیں ہو چکی ہیں، استدلال بڑا تیز چلا ہے پھر ہر گروہ ہی دعویٰ کرتا ہے کہ وہ حق پر ہے اور دوسرا باطل — تصفیہ کون کرے؟

آگہی دام شنیدن جس قدر چاہے بچائے مدعا عنقا ہے اپنے عالم تقریر کا
 ہر بڑے آدمی کی قوت متغیلہ بہت تیز ہوتی ہے جس کی وجہ سے اُن میں پیش تیا سی کا
 (۵) پیش تیا سی جو ہر بھی آجاتا ہے۔

غالب صاحب بھی بڑے آدمی ہیں۔ انہوں نے بھی اپنے متعلق پیشین گوئیاں کی تھیں، لیکن یہ قول
 اُن کے چوں کہ وہ آدھے مسلمان تھے، ان کی پیشین گوئیاں بھی گویا آدھی پوری ہوئیں۔
 ایک انگریز نے ان سے پوچھا تھا کہ کیا وہ مسلمان ہیں۔ انہوں نے ظریفانہ جواب دیا کہ وہ آدھے
 مسلمان ہیں، اس لئے کہ شراب پیتے ہیں، لیکن سو نہیں کھاتے۔

اپنی موت کے متعلق انہوں نے پیشین گوئی کی۔ وہ پانچ سال آگے بڑھ گئی۔ البتہ اپنی شہرت
 کے بارے میں کہا ہے ”شہرت شرم بر گیتی بعد من خواہ شدن“
 یہ بھی ایک سو سال آگے بڑھ گئی جو پیشین گوئی اتنی طویل مدت کے بعد پوری ہو، وہ سچ پوچھ تو پیشین گوئی
 نہیں۔ اگر کوئی نجومی کسی شخص سے پیشین گوئی کرنے کو تیا مست کے دن وہ ضرور اپنے مرحوم ماں باپ کو دیکھے گا تو
 یہ کوئی پیشین گوئی نہیں۔ ایک امر واقعہ ہے جو ہر قابل کا کسی نہ کسی وقت چمکنا ضروری ہے۔ دیروز و دی کی بحث
 نہیں۔ اس لحاظ سے ہم غالب صاحب کو آدھے نجومی کہہ سکتے ہیں۔

تصوف میں انہوں نے فرمایا کہ ”مجھے ہم دلی سمجھتے جو نہ بادہ خوار ہوتا“ اس میں بھی مکمل نہیں۔
 گویا آدھے مسلمان، آدھے نجومی، اور آدھے ولی رہے صرف شاعری اُن کی پوری ہوئی یا وہ شاعر پورے ہوئے
 اور اتنے پورے کہ دوسرا ان کی ٹلک کا ماننے کو لوگ شاید آمادہ نہ ہوں۔

کیا خدا کی شان ہے کہ آدمی جس زبان پر ناز کرتا ہو۔ اُس میں تو اس کو نہ کوئی خاص منفعت ملے
 نہ عزت، اور جس زبان اور کام کو وہ قابلِ اعتنا ہی نہ سمجھتا ہو وہی اُس کی شہرت جاوداں اور عظمت بیکراں کا
 باعث ہو۔ آدمی کو اپنی عقل پر ناز اور غیب سے شکست کی آواز! —

”آگہی دام شنیدن جس قدر چاہے بچائے مدعا عنقا ہے اپنے عالم تقریر کا“
 پھر یہ بھی کتنی عبرت آموز بات ہے کہ جس کو اس درجہ باکمال سمجھا جاتا ہو، وہ زندگی بھر اپنی بے قدری
 پر شکوہ نہ کرے اور مرنے کے بعد اُسی کا کلام دوسرے کے لئے سرمایہ گنج رہے اور اسی کیلئے فقط صدائے بے آہنگ ہے
 قدر دانی کا یہ ڈھنگ بھی دیدنی ہے کہ —

جب تک کہ جیتے تھے نہ کبھی دودھ ہی ملا

کیا فائدہ جو قبر پر ایک بھینس بندھ گئی

خارجی پہلو

۱۔ تدبیر معاش | یہاں تک تو ہوا "شتر سہ عنوان" کا غالب کے چند ذاتی واقعات سے تعلق۔ اب ذرا حیاتِ خارجی کے چند امور پر اس کا اطلاق دیکھیں۔

آج کا ایک اہم بلکہ گرم مسئلہ "بچر وک" یا "برتھ کنٹرول" کا ہے ایک زمانہ سنا ہے، وہ تھا کہ افزائشِ نسل کے لئے انعامات دیئے جاتے تھے اور آج یہ حال ہے کہ بچوں کو روکنے پر انعامات دیئے جا رہے ہیں گویا قدرت کی بھی عجیب نافرمانی ہے کہ جب انسان بہت سا انانج دے سکتا تھا اس نے بچے کم بھیجے اور اب جب کہ ان کے پاس سامانِ ضیافت کم ہو گیا ہے، وہ ناخواستہ مہانوں کو پے درپے بھیجتی چلی جا رہی ہے حالانکہ انانج کو پیدا کرنے پر انسان گویا قادر ہے اور بچوں کو بھیجنے والا کوئی دوسرا کڑا وڑوں روپے اس قدرتی انتظام میں مداخلت کے لئے انسانی کوشش صرف کر رہی ہے اور کھربوں روپے ہوا میں اڑانے چاند میں بسنے میں لگا رہی ہے تو انسان کو پانے پر کیسے صرف کریں۔ اس لئے سارے دانش مندر حکمرانوں کی یہ کوشش ہے کہ جوڑے طیس تو سہی، لیکن بچے نہ پیدا کریں۔ گویا بارش تو ہوا کوئے، لیکن سبزہ نہ اُگے یا اُگے بھی تو میل دو میل کو ایک آدھ تنکا ہو۔ اس کے لئے یا تو یہ ہو کہ بارش کے موسم میں پوری زمین کو "موم جامہ" سے ڈھانپ دیا جائے یا پورے کرہ ارض کو ہی "نمک دان" بنا دیا جائے اور اگر یہ دونوں بھی ناممکن ہیں تو پھر جتنی بھی ترغیبیں اور کوششیں نظامِ قدرت کو بدلنے کیلئے کی جائیں اور اس سلسلے میں کتنی ہی تشبیہ کیوں نہ کی جائے۔ یہی کہنا پڑے گا کہ

آگہی دام شنیدن جس قدر چاہے بچائے مدعا عنقا ہے اپنے عالمِ تقریر کا

۲۔ پیام امن | سارا عالم امن کا مبلغ ہے۔ ہر ملک یہی کہتا ہے کہ اس سے بہتر امن کا بڑھانے والا کوئی نہیں اور جو ملک اپنے اقتدار میں بڑھے ہوئے ہیں انہوں نے اپنے آپ کو پیغمبری کا درجہ دے لیا ہے

اور ان کی خواہش یہ ہے کہ جب تک کہ اور ممالک ان کے امتی نہ بن جائیں، ان کی سلامتی ممکن نہیں، ایک پیغمبر اور ایک امتی تو سمجھتے اور سلامتی ممکن ہے۔ لیکن جب پیغمبر ہی زیادہ ہو جائیں تو ان کے آپس کے جھگڑے اور کشمکش انہیں تو چین نہ لینے دے گی تو پھر امتوں کی خیر کا کیا سوال — لہذا ہر پیغمبر اپنے لئے ایٹم بم یا میڈروجن بم اور کیا کیا سامانِ غم تیار کرنے میں نہیں لگا ہے، پھر بھی خداس کو یہ خطرہ لگا ہے کہ کہیں اس کا بم خود اس کا دم نہ نکال دے تو دوسروں کا دم وہ کیا سنبھالے گا۔ نوالہ اتنا بڑا بنا لیا ہے کہ کھایا نہیں جاتا اور یوں ہی رکھ کے چھوڑیں تو نوالہ سڑنے کے علاوہ بھوک مرنے کی کیا تدبیر ہو — ظلم کی تدبیر اور امن کی تبلیغ سے

آگہی دام شنیدن جس قدر چاہے بچائے مدعا عنقا ہے اپنے عالمِ تقریر کا

انسان کا شوق

انسان بھی ایک شیطان ہے کیا اس کی سمجھ اور کیا اس کی تدبیر کہ قدرت کے ہر منظر پر تہہ کرنا چاہتا ہے۔ جھاڑ پر گیا، پہاڑ پر گیا، سمندر میں گیا۔ ہوا پر گیا۔ اب ذرا بال و پر میں طاقت ملے گی تو چاند پر جا رہا ہے۔ دو کھرب روپیوں میں ایک جکر چاند کے اطراف۔ حریف چاند کو دیکھنے کے لئے اس کی کچھ لانے کے لئے۔ اس کوشش میں کتنا 'بند مرا' اب انسان کی رسائی ہوئی ہے کیونکہ زمین اس کو اب نہیں ہر دہی ہے، وہ چاند میں جا کے مرنے چاہتا ہے، لیکن اب تک تو یہ حال ہے کہ انسان دو کھرب روپے صرف کرنے کو لگیں گے۔ تو رہنے اور کھانے کیلئے کیا صرف ہر گاؤں اس کا تو حساب ہی نالکھن ہے۔ لیکن عزم انسانی اس ہم کو کر کے بھی رہنا چاہتا ہے۔ حالانکہ زمین خود اتنی خالی پڑی ہے کہ سوائے چند ٹھٹی بھر آبادی کے ٹیلوں کے کوئی خط دیرانی سے نہیں، اس کو یہ نہیں بسا سکا تو چاند کو ضرور بسالے گا۔ چوں کہ چاند کو بسانا چند سوچوں اور عیاشیوں کی ایک خیالی دنیا اور زمین کو بسانا ایک درد انسانی رکھنے والے انسانوں کی عملی دنیا ہے۔ جو سوچتے ہیں کہ اگر ایسے کھربوں روپے کا نادار غریبوں پر صرف کئے جائیں تو انسانیت چاند سے بھی کتنی زیادہ بلند اور روشن ہو جائے گی اور زمین کو جنت بنانے کے بجائے چاند کی مٹی لے کر کیا پھانکھنے کے کام آئے گی۔ سوائے اس کے کہ چند اختراعی ذہنوں کی مقدار مسابقتوں تشفی ہو۔ لیکن یہ قدامت کی باتیں جدت کے ذہن میں بے معنی ہیں۔

آگہی دام شنیدن جس قدر چاہے بچائے دعا عنقا ہے اپنے عالم تقریر کا

ہدایت نامہ خوراک

ایک ڈاکٹر کہتا ہے کہ پان کھانا بہت مفید ہے کیونکہ اس کے جتنے اجزاء ہیں سب عمدہ اور ہاضمہ کیلئے مفید ہیں، دوسرا کہتا ہے کہ پان کھانا ایک بد تمیزی ہے، اس سے صحت پر برا اثر پڑتا ہے، دانت خراب ہوتے ہیں اور عمدہ کمزور ہو جاتا ہے۔ ایک کہتا ہے کہ گوشت کھانا مفید ہے، اس میں سب سے زیادہ حیاتین ہیں۔ یہ صحت اور طاقت کا سب سے زیادہ معاون ہے، دوسرا کہتا ہے گوشت انسانی صحت و رخ کے لئے نہایت مضر ہے اور انسان میں کالہی اور درد نگاہ پیدا کرتا ہے۔ اس کی بجائے ترکاری اور دال کھانا چاہئے کیونکہ ان میں زیادہ سے زیادہ حیاتین ہیں جو صحت و طاقت کو بڑھانے میں بڑی مدد دیتی ہیں۔ دالوں سے قسم قسم کی روٹیاں اور ہوائیں تجربہ میں آتی ہیں اور ترکاری کھانے سے کئی جانداروں کی جانیں بچ جاتی ہیں۔ اور دماغ بھی ہر انجرا جی کے پتوں کی طرح لہرنے لگتا ہے۔ دونوں ہی فریق جی رہے ہیں، دونوں ہی اپنے دعوؤں کی صداقت پر قائم ہیں۔

آگہی دام شنیدن جس قدر چاہے بچائے دعا عنقا ہے اپنے عالم تقریر کا

ایک عرصہ تک بڑے دانشمندیوں نے تحقیق کی، ملیریا، بڑا تکلیف دہ مرض ہے۔ اس کے دفعیہ

اسد اد ملیریا

کے لیے کوئی تدبیر کرنی چاہیے۔ چنانچہ ڈی۔ ڈی۔ ٹی پوڈریا عرق نکالا گیا اور اس کو ملیریا کے مریضوں کا بڑا مفید قاتل قرار دیا گیا۔ گھر گھر پھر کر ملیریا والوں نے اس سفوف کی سارے گھر اور سامان پر نشان کر دی۔

بدبو پھیلی سرائیگنا پھر کچھ عرصہ کے بعد معلوم ہوا کہ اس سفوف سے پھر بڑھتے ہیں۔ گھٹتے نہیں۔ یا تو یہ کہ اس میریا پوڈریں اتنی لذت خفا کہ میریا والوں نے خود کھانا شروع کیا۔ اور پھر وہ اسکے لئے دوسرا کوئی سفوف بھر دیا جو میریا پھر وہاں کا قاتل ہونے کی بجائے ان کیلئے ٹانگ ثابت ہونے لگا۔ یا سب سے دانشمندوں کی ایجاد ہی غلط تھی۔ چنانچہ اب یہ صدا اٹھ رہی ہے کہ ڈی۔ ڈی۔ ٹی کو نوٹا بند کر دینا چاہیے۔ یہ انسانی زندگی کیلئے بڑی خطرناک ایجاد ہے۔ لیجئے پھر وہاں سے بھی انسان مقابلہ نہ کر سکا۔

ایک اندازہ فکر یہ بھی ہے کہ "میریا" پھر وہاں سے پیدا ہوتا ہے اور پھر گندے پانی سے پیدا ہوتے ہیں۔ میریا کے لفظی معنی ہیں 'خراب ہوا' یعنی خراب ہوا سے پھر پیدا ہوتے ہیں اور پانی میں بھی درجہ افس ہیں اور ان ہواؤں کے گندہ ہونے سے پھر پیدا ہوتے ہیں۔ ثابت یہ ہوا کہ پھر وہاں سے میریا نہیں پیدا ہوتا بلکہ میریا سے پھر پیدا ہوتے ہیں۔ لہذا پھر وہاں کو ختم کرنے کی بجائے پانی کو ختم کیوں نہ کر دیا جائے۔ لیکن دوسری طرف پانی کو ختم کرنا اپنی زندگی کو ختم کرنا ہے، اس لئے اسی تصفیہ کو غنیمت سمجھا جائے کہ پانی سے ہم کچھ پھر لیں اور پھر کو اپنا خون دیں اتحاد یا ہمیں اور بقائے باہم کا تصفیہ بین الاقوامی ہے!

اسی طرح بہت سے ایسے ہیں جو چار نوشی سے معدہ خراب، شراب نوشی سے زندگی خراب اور سگریٹ نوشی سے پیچھے پڑے خراب ہونے کا دعویٰ کرتے ہیں اور بہت سے ایسے ہیں۔ جو ان کی تائید کرتے ہیں۔ میں نہ شراب سگریٹ کا ایکٹس ہوں نہ تاجر کہ ان کی تعریف کر کے کچھ کمادوں نہ کوئی تحقیق جدید کا شوق رکھتا ہوں کہ جو بات اگلوں نے کہی ہے۔ اس کی مخالفت کر کے جدت جواؤں — بتانا صرف یہ مقصود ہے کہ ایک ہی موضوع پر انسانی عقل کا تصادم دیکھنے کے قابل ہے کہ جب جس کے جی میں جو آئے کہہ دے اور اسی کو صحیح بتائے۔ پھر کچھ عرصہ کے بعد اسی کو جھٹلائے۔

آگہی دام شنیدن جس قدر چاہے بچھائے مدعا عشقا ہے اپنے عالم تقریر کا

کیا انسان اور کیا اس کی بساط علم! —

یہی ہے حد دانش کا خزانہ بہت جانا تو جانا کچھ نہ جانا

۶۔ آگاہی مذہب | گیتا ہے، توریت ہے، انجیل ہے، قرآن ہے، سب ہی مذاہب ہیں، سب ہی کتابیں ہیں۔ سب ہی کو ماننے والے ہیں۔ ہر ایک کا دعویٰ ہے کہ وہی حق پر ہے۔ پھر یوں دیکھو تو یہ

موٹے موٹے ہی چار پانچ حق ہیں نہیں معلوم ابھی باریک باریک کہتے ہیں اور کہاں کہاں ہیں؟ بڑے بڑے دانش مند دنیا کے مسائل حل کرتے ہیں۔ درستیوں کو طائے دشمنوں کو بڑھاتے ہیں۔ ہر ایک کو سب سے زیادہ عقل مند اور حق پسند ہونے کا دعویٰ ہے لیکن کسی کی عقل مندی حق کی طرف رجوع نہ کر سکی۔ ہر ایک کو دعویٰ ہے کہ وہی جنتی ہے، اور اگر سب پارٹیاں جنتی ہوں تو نہیں معلوم وہاں کوئی اقوام متحدہ کام کرے اور طاقتور پارٹی کی ہم باری سے جنت کا کیا حشر ہو

”اگلی دہائی میں تنہا جس قدر چاہے بچائے۔ مدعا عینا ہے اپنے عالم تقریر کا۔
شاید اسی نے غالب نے کہا ہے کہ۔۔۔

طاعت میں تار ہے نہ مے وانگین کی لاگ دوزخ میں ڈال دو کوئی لیکر بہشت کو

لیکن ایسا کہہ جی دیا گیا تو دنیا کو دوزخ بنانے والے اس دوزخ کی کیا پرواہ کریں گے لہذا طاعت کو چھوڑ کر

مے وانگین ہی کو غنیمت سمجھیں اور وہاں کی ادھار کی جنت کے مقابلہ میں یہاں کی نقد جنت کو ہی غنیمت سمجھیں گے۔

ساری ایجادات ساری اختراعات ساری دانشمندی اسی پر مبنی ہے کہ
۱۔ عقلی سائنس کے کرتب | جسم کا قیدی اپنے لئے زیادہ سے زیادہ راحت دنیا کا سامان پیدا کر لے۔ ایک

دوسرے کے مقابلہ میں زیادہ سے زیادہ فخر کیسے۔ ایک سے زیادہ ایک اڑان مارے۔ جیسے پرانے عیاش چنگ باز

اس بات پر ہی سب سے زیادہ نازاں ہوں کہ کس کی چنگ سب سے زیادہ خوبصورت اور مضبوط تھی اور کتنی دوروں

کی چنگوں کو کاٹتی رہی اور سب سے بڑھ کر کتنی اونچی گئی۔ کوئی پہاڑ پر گیا کوئی ہوا میں گیا کوئی چاند میں گیا سارے عالم سے

اس پر ناز کرنے کی توقع رکھی، لیکن جتنا بھی اونچا گیا پھر زمین کی گہرائی میں ہی جا رہا۔

یا ایک مہموم لڑکی پہلی دفعہ اس پر خوش ہوئی کہ اس کو اپنی گڑیا کا کرنا سینا آیا۔ پھر خود گڑیا کو تیار کر لیا

اس سے آگے بڑھی تو ”بتکلی“ کا پکوان آگیا۔ چھوٹی چھوٹی دگیوں میں کھانا تیار کیا، ماں باپ اور سہیلیوں نے کھایا خوش

ہوئے اور لڑکی بھی ناز کرنے لگی کہ اس سے زیادہ کوئی مکمل نہیں۔ پھر حبیب صحیح ادراک پر پہنچی تو معلوم ہوا کہ جس ”بتکلی“ کو

وہ کمال سمجھی تھی، وہ تو ایک کھیل تھا۔ اس کی عظمت کے کٹھن کارناموں کے مقابلہ میں اس کی ”بتکلی“ محض ایک تماشہ،

ایک کھیل تھی۔

وہ تو چھوٹی بچی تھی، چھوٹے کھیل پر نازاں ہوئی بڑھے بچے ”چاند پر جانے پر نازاں ہیں“ حالانکہ دونوں

قیدی کے سکون ہی کا کھیل کھیل رہے ہیں۔

ایک پرندہ قفس میں قید ہے اس نے اپنے قفس کو سونے کا بنایا۔ قفس میں دانے پانی کا بہتر سے

بہتر انتظام کر دیا گیا، تشفی کیلئے اعلیٰ سے اعلیٰ پھول پتے رکھ دیئے گئے۔ کیا اس سے وہ مطمئن ہو گیا؟ کیا وہ بنجرے کا

دروازہ کھلتے ہی اپنے ہم جنسوں اور اپنے مقام مقصود پر اڑ نہ ملے گا؟

اودی جسم کے قفس میں قید ہے، تیلیوں اور آب و دانہ کے انتظام کو سنوار کر اسی میں خوشی اور اسی پر

نازاں ہے۔ کیا اس کا مقصود زندہ گی اسی قدر ہے اور کیا قید جسم سے آزاد ہو کر اسے کہیں نہیں جانا ہے؟

سوائے قبر کے اس کا کوئی مقام مقصود ہی نہیں؟ کیا وہ ایکس رے سمجھ باندھ سے کئی گیا گرا ہے کہ اپنی منزل

مقصود کی طرف اڑنے کی بجائے چاند ستاروں کی طرف اڑنے ہی کو اپنا مقصد سمجھ کر نازاں ہو رہا ہے۔

آگئی دام شنید ان جس قدر چاہے بچائے

معا غنقا ہے اپنے عالم تقریر کا

۸۔ وہی سائنس کے کرشمے ہزار ہا انسانوں اور سائنسدانوں کی بارہ سالہ کوششوں کے بعد اور اربوں بلکہ

کروڑوں روپیوں کے صرفہ کے بعد دو تین انسان چاند پر گئے اور کچھ مٹی پتھر لے گئے۔ دنیا اسی پر اتنی نازاں ہے کہ بیان نہیں کیا جاسکتا حالانکہ نظام کائنات کی وسعتوں کے مقابلہ میں چاند ایک ذرہ بے مقدار سے زیادہ کچھ نہیں اور اس کی بلندی لاکھوں میل ہونے کے باوجود اس سے زیادہ کچھ نہیں کہ کوئی شخص اپنے ہی گھر کی چھت پر چڑھ کر اترے کہ اس سے زیادہ بلند کوئی انسان نہیں — یہ اڑان مارنے والا انسان سب سے زیادہ دولت مند اور سب سے زیادہ دانش مند ہے۔

اور ایک غریب اور بے کس انسان ایسا بھی ہے جس کے پاس مرفہ کے لئے ایک پیسہ بھی نہیں پڑھنے کیلئے ایک سائنس کی کتاب بھی نہیں لکھنے کے لئے قلم بھی نہیں لے سکتا۔ کوئی آلات نہیں، کوئی مشین نہیں، پھر بھی وہ چشم زدن میں کائنات کی سب سے بڑی بلندی، سب سے بڑی طاقت تک جاتا ہے، خود اس سے بات کرتا ہے، سارے عوالم بالا کی سر کرتا ہے اور چار دن نہیں ۱۰ سال کرتا ہے۔ اور پھر واپس آتا ہے تو یہ محسوس کرتا ہے اور ساری دنیا یہ محسوس کرتی ہے کہ جس بستر سے اٹھ کر گیا تھا وہ بستر اس کی واپسی پر بھی اسی طرح گرم ہے، جس طرح کہ اس کے اٹھتے وقت تھا دنیا کو تو یہ معلوم بھی نہیں ہوتا کہ کیا ہوا، کیسے ہوا؟

یہی نہیں بلکہ جس چاند پر اتر کر آج کا انسان اتنا اترتا ہے جس پر وہ چند گھنٹوں سے زیادہ قدم نہیں جاسکتا۔ اسی چاند کو ایک اشارے سے دو ٹکڑے کر دیتا ہے اور پھر ملا بھی دیتا ہے۔ آخر وہ کیا سائنس ہوگی اور وہ کونسا سائنسدان ہوگا جو اس کی اتنی مدد کر رہا ہے؟

باتیں باور کرنے کی نہیں؛ لیکن کیا آج بھی یہ چاند کی اڑان جو بڑی حقیقت کبھی جا رہی ہے ایک دیہاتی یا عام آدمی کے لئے باور کرنے کے قابل ہے؟ کیوں؟ اس لئے کہ اس کی سمجھ اس قابل نہیں کہ ایسی ناممکن باتوں کو باور کرے؟ تو کیا آج اور نیا ستارہ کے دانشمندوں اور سائنسدانوں کی سمجھ ان دیہاتیوں سے کبھی بہتر ہو سکتی ہے جو ایک نقیر کی اس اڑان کو باور کرے جو ساری کائنات کے سرچشمہ تک اسے لے جاسکتی ہے؟

باور کرنے کا عام طریقہ کیا ہے؟ کہ چند ذمہ دار افراد ایک واقعہ کی تصدیق کر دیں۔ سائنسدانوں نے کہہ دیا اور سب نے مان لیا۔ ہر ایک نے واقعہ کو دیکھا نہ اس سے متعلق بیان کردہ حقائق کو دیکھا۔ یہ صرف اعتماد اور یقین کا سوال ہے۔

چاند کے ٹکڑوں کو پھر ان کے ملنے کو بھی لاکھوں نے دیکھا۔ ماننے والوں نے انا — بات پرانی ہوگئی اس لئے کیا حقیقت سے قہر کہانی میں بدل جائے گی؟ تو آج کے چاند کی بات بھی کیا زمانہ کے گزرنے کے بعد کہانی قہر

ہر جائے گی؟ اور کیا حقیقت مٹ جائے گی؟

پھر اس حقیقت کا وقوع اور انکشاف بھی کسی امیر سائنسدان کی وجہ سے ہوا ہے، تو عالم بالا کی سیر کی حقیقت کا انکشاف بھی ایک غریب سائنسدان کی وجہ سے ہوا ہے۔ پھر کیوں نہ ماننا چاہئے؟ ماننا نہ ماننا بھی صلاحیت وہی پر ہوتا ہے۔ تو اس وہب کو مائل کر کے بالاتر منازل کی طرف جائیں، یا عقل کی ساری توانائیاں صرف کر کے مرث طفلانہ کھیلوں میں الجھ کر رہ جائیں؟ "ملائے عام ہے یارانِ نکتہ داں کے لئے"۔

"آگہی دامِ شنیدن جس قدر چاہے بچھائے مدعا منقہ ہے، اپنے عالمِ تقریر کا"

غالب بھی ذہنی ایجادوں کا بہت بڑا موجد مانا گیا ہے، اس نے بھی بڑی سے بڑی خیالی اڑان لگائی ہے۔
۹۔ خاتمہ بڑے سے بڑے سائنس داں اکٹھے ہو کر تو صرف چاند تک مادی اڑان لگا سکے ہیں، لیکن شاعر تو عرش سے پرے بھی اڑان لگانے سے نہیں چوکتا، لیکن جس طرح "اپر لوم" یا "ٹٹو لوم" کو اونچی سے اونچی اڑان لگا کر نیچے آنا بلکہ زمین میں جانا ہے۔ شاعر کا آخری مقام بے کسی بھی وہی دو گز کفن اور دو گز قبر ہے۔ جس میں غالب بھی سو رہا ہے۔ ایک عالم اس کو پر جہنم والا ہوا، لیکن ایک چڑیا بھی ہلکے پر چھپنے والی نہیں۔ زندگی میں وہ قیدِ فرنگ میں تھا۔ اور اپنی مرضی سے آزاد نہ ہو سکا تو موت کے بعد بے حس میں قیدِ ہنگ سے کیا۔ آزاد ہو سکے گا! چاہے اس کی قبر سونے کی ہی کیوں نہ بنا دی جائے۔ اس کو یہی کہہ کے رہ جاتا ہے کہ سے

بسکہ ہوں غالب اسیری میں بھی آتشِ زریا مومے آتش دیدہ ہے معلقہ مری نہ نجر کا
 کیا ستم ہے کہ ایک انسان جو ایک عالم میں اپنی دھوم مچا دے، کتنوں کو پروانہ، کتنوں کو عالم اور کتنوں کو مصنف و ناشر بنا کر ان کی زندگیاں سنوار دے اور کتنوں کو جلسے اور مشن کر کے مرے اڑانے کے موقعے دے اور خود اتنا بے کس و بے بس ہو کہ خود اس کو خبر نہ ہو کہ اس کا حشر کیا ہوگا۔ اس لئے اس کے لئے کم از کم سچی ہمدردی یہ ہے کہ اس سے قائدہ اٹھانے والے اس کی اس بے کسی کی دعا میں اس کے ساتھ اخلاقی شریک ہوں کہ سے

یہ لاشیں بے کفن استِ خستہ جاں کی ہے

حقِ مغفرت کرے عجب آزاد مرد تھا

غالب اور ملازمین سرکار

میں یہ نہیں کہتا کہ غالب اپنی زندگی میں مشہور نہیں تھے۔ مشہور تو وہ اس وقت بھی تھے اور ان کے نام جو خط وغیرہ کہتے تھے ان پر ٹھیک سے پتہ بھی نہ لکھا ہوتا تو وہ ان تک پہنچ جاتے تھے۔ کیوں نہ ہو وہ فرما نروائے کشور ہندوستان تھے۔ خود انھوں نے ہر گز پاں تخت کے نام ایک خط میں لکھا تھا کہ۔۔۔

دردِ دلی یہ اسد اللہ برسد۔ پتہ لکھنا کافی ہے۔۔۔ لیکن اس زمانے کی شہرت اور تھی اور آج کی شہرت کچھ اور۔ پتہ نہیں اسد اللہ خاں غالب کو کیا ہو گیا ہے کہ جیسے جیسے وہ پراسنے ہوتے جا رہے ہیں اتنے ہی جہان اور مقبول ہوتے جا رہے ہیں۔ تھے تو وہ یوسف ہندی لیکن ایسا معلوم ہوتا ہے۔ ملا انہیں حسن نہ لیا تھا جو آج پھر لوٹا آیا ہے۔ اس کی وجہ شاید یہ ہے کہ غالب نے اپنی شاعری میں غریب ملازمین سرکار کو فراموش نہیں کیا اور ان کی فلاح و بہبود کے لیے کافی تعداد میں شعر کہے۔ اور لوگ تو شاید غالب کو بھول جائیں لیکن ملازمین سرکار جن کی تعداد غلوں اور دکھوں کی طرح بڑھتی جا رہی ہے انہیں کبھی نہیں بھول سکیں گے۔ وہ کہتے ہی رہیں ستم ہائے روزگار ہیں۔ غالب کے خیال سے غناقل نہیں رہیں گے۔

میں سرگشتہ خمارِ رسوم و قیود ہوں۔ میں نے غالب کے کلام کا خالص دفتری نقطہ نظر سے مطالعہ کیا ہے اور میری رائے میں غالب اس نقطہ نظر سے بھی پڑھے جلنے کی چیز ہیں غالب کو پڑھا ہی لوگوں نے اپنے اپنے نقطہ نظر سے ہے۔ یہ ایک دوست ہیں جو جنگل کی لکڑی کی تجارت کرتے ہیں۔ پہلے وہ اس لکڑی کو ہمیشہ سوختی کے نام سے فروخت فرمایا کرتے تھے۔ لیکن جب اس نام کی وجہ سے ان کی دکان بجائے جلنے کے بیٹھے لگی اور دکان کے بیٹھے کی وجہ سے ان کی کمر بھٹی بیٹھے لگی تو انھوں نے اس لکڑی کو جلانے کی لکڑی کے نام سے بیچنا شروع کر دیا۔ یہ صاحب جنگل کی زمین کو ہمیشہ شہر کی زمین پر ترجیح دیتے ہیں اور غالب کے حوالے سے فرماتے ہیں: سوزِ زمیں کے بدلے بیاہاں گراں نہیں۔

ان کا خیال ہے کہ اگر انھوں نے غالب کو نہ پڑھا ہوتا تو وہ جنگل کی لکڑی کے اتنے کامیاب گتہ دار کبھی نہیں بن سکتے تھے۔ وہ اپنی حساب نمبری کو بھی غالب کے کلام کی دین سمجھتے ہیں اور کہتے ہیں سہری نگاہ میں ہر جمع و خرچ دریا کا۔ اپنی نگاہ پر بھروسہ کرنے کی خوشی میں انھوں نے حساب کے رجسٹرات کبھی نہیں رکھے۔

یرے ایک ایڈوکیٹ دوست کو صرف وہی اشعار پسند آتے ہیں جن میں قانونی دائرہ پہنچ ہوں۔ موصوف

مقدمہ کی نگاروائی کے دوران بھی غالب کے اشعار پڑھتے تھے نہیں چوکتے تھے

پکڑے جلتے میں فرشتوں کے لکھے پرنامن آدنی کوئی ہمارا دم تحریر بھی تھا
اس شعر میں انہیں قانون شہادت کی اسپرٹ ملتی ہے

گھر ہمارا جو نہ دوتے بھی تو دریا ہوتا بھر گر بھر نہ ہوتا تو بیا باں ہوتا

وہ کہتے ہیں اس شعر سے بھی انہیں وکالت میں بڑی مدد ملی ہے اور اس کے حوالے سے اُن کے کہتے ہی سوا کچھ
کو شب کا فائدہ دے کر بری کر دیا گیا ہے۔

علم الابدان کے ایک پروفیسر صاحب کو بھی غالب کے اشعار بہت پسند ہیں حالانکہ غالب کے دم و گمان میں بھی
نہ ہو گا کہ علم الابدان کے کسی پروفیسر کا نام بھی اُن کے شیرازیوں کی فہرست میں لکھا جائے گا۔ یہ پروفیسر صاحب برسوں پہلے
کہہ رہے تھے کہ ایک دن آئے گا جب آدمیوں کو اپنے اعضائے جسمانی کے علاوہ جسم کا اندرونی سامان بھی یعنی دل اور گردے
وغیرہ بھی بازار سے قیمتاً مل جائیں گے اور یہ اسباب آسانی جسم میں آسانی سے فٹ ہو جائیں گے۔ اپنے اس بیان کی تائید میں
وہ غالب کا یہ مصرع پیش کرتے ہیں ”مے آئیں گے بازار سے جا کر دل و جاں اور“

اور آپ دیکھ رہے ہیں کہ اب ایک آدمی کے سینے میں دوسرے غیر آدمی کا دل اس آسانی سے بدل کر رکھ دیا
جاتا ہے جیسے تکیے کا غلاف بدلا گیا ہے اور ایک عمر رسیدہ شخص کو قوی خدمت یا بہادر کا کوئی کارنامہ انجام دے بغیر ایک
تندرست اور نوجوان طالب علم کا دل مل جاتا ہے۔ اس دل کے مل جانے پر وہ شخص جو اپنی شکست کی آواز نہ تھا اور جو
ہمیشہ یہ کہتا تھا

دل تو دل وہ دماغ بھی نہ رہا شور سوراخے خط و خال کہاں

وہی عمر رسیدہ شخص جس کے قوی مفہول ہو گئے تھے اور عنان میں اعتدال باقی نہ رہا تھا۔ نیا دل پائینے کے بعد
اب دن رات بیٹھا رہتا ہے تھوڑے جاناں کے ہوئے۔ بعض خوش قسمت لوگوں کے حلقے میں تو عورت کا دل بھی آجاتا ہے۔
ورنہ عورت بھلا کب کسی کو اپنا دل دیتی ہے۔

میرے ایک اور دوست ہیں جو جاکیوں کو ریس کے گھوڑے دوڑانے کی ٹریننگ دیتے ہیں۔ وہ اپنے شاگردوں سے
پس بھی کہتے ہیں کہ دیکھو ریس جیتنی ہو تو ”سے“ ہاتھ باگ پر ہونے یا جورد کا ب میں

کہتے ہی جاکی اس ترکیب پر عمل کر کے اپنے ہاتھ پاؤں تڑوا چکے ہیں۔

میں نے بھی بحیثیت ملازم سرکار غالب کے کلام میں ہر درد کی دوا پائی اور ہر جگہ اپنا دل خون کیا ہوا دیکھا اور
گم ہوا پایا۔ غالب ملازمین سرکار میں کافی مقبول ہیں۔ ہر تاجدار کے بعد ہر ملازم سرکار غالب کا ہی مصرعہ گنگنا تا ہے۔
ہماری جیب کو اب حاجت رو کیا ہے

آپ کو شاید علم ہو گا کہ غالب سے پہلے اور غالب کے وقت ملازمین سرکار کو مہینوں تنخواہ نہیں ملا کرتی تھی اس زمانے کا قاعدہ تھا کہ ملازمین کی تنخواہ صرف تسلیم کی جاتی تھی تقسیم نہیں کی جاتی تھی۔ کہتے ہیں لوگ اس زمانے میں سرکاری ملازم سے نہیں خود سرکاری ملازمت سے ڈرتے تھے اور صرف ذیلی شخص سرکاری ملازمت قبول کرتا تھا جسے دین کی پرواہ نہیں ہوتی تھی۔ اس وقت کے ملازمین سرکار احتجاجاً نہیں ضرورتاً مرن برت رکھتے تھے۔ ان کے روزہ رکھنے کا تو کوئی سوال ہی نہیں پیدا ہوتا تھا کیونکہ

افطارِ صوم کی کچھ اگر دستگاہ ہو
اس شخص کو ضرور ہے روزہ رکھا کرے
جس پاس روزہ کھول کے کھانے کو کچھ نہ ہو
روزہ اگر نہ کھائے تو ناچار کیا کرے

ان کی اس ناچاری کا سبب یہی تھا کہ سرکاری دفاتر میں تنخواہ وقت پر نہ تقسیم کرنے کی سہولت عام تھی بلکہ بعض دفاتر میں تو تنخواہ بالکل ہی تقسیم نہ ہوتی تھی خرد غالب دربار شاہی سے تنخواہ پاتے تھے لیکن حال یہ تھا کہ اگر انہیں اس سال کی سrdیوں کے لئے گرم کپڑے ملوانے ہوتے تو اس کے لئے انہیں اگلی سrdیوں کا انتظار کرنا پڑتا تھا۔

پیرو مرشد اگرچہ مجھ کو نہیں
ذوق آرائش سرد ستار

کچھ تو جاڑے میں چاہئے آخر
تازہ باد نہ مہریر آزار

غالب بھی میں نہیں دلی میں رہا کرتے تھے اور دلی میں تو موسم گرم میں بھی سردی کا رواج ہے۔

کیوں نہ درکار ہو مجھے پوشش
جسم رکھتا ہوں ہے اگرچہ نزار

پھر غالب نے سوچا جب پیرو مرشد سے شکوہ ہی کرنا ٹھیرا تو کیوں نہ سارے شکوے ایک ہی وقت اور ایک ہی جگہ کرنے جائیں۔ غالب نے لگے ہاتھوں تنخواہ کے بارے میں بھی عرض کر دیا۔

میری تنخواہ جو مقرر ہے
اس کے ملنے کا ہے عجب ہنگام

بسکہ لیتا ہوں ہر ہینے قرض
اور رہتی ہے سود کی تکرار

میری تنخواہ میں تہائی کا
ہو گیا ہے شریک شاہوکار

پیرو مرشد نے تنخواہ کے اس ہنگام پر ہمدردانہ غور فرمایا اور یہ حکم جاری ہوا کہ نہ مرن دربار شاہی کے متوسلین کو بلکہ تمام ملازمین سرکار کو یہ دیکھیے بغیر کہ وہ کیا کام کرتے ہیں ماہ ماہ تنخواہ ادا کی جائے۔ یہ بھی حکم دیا گیا کہ مستحق ملازمین کو جاڑوں میں گرم پوشاک بھی سرکاری طور پر مہیا کی جائے۔ ریلوے گارڈز اور پولیس کانسٹیبلوں کے جسم پر جو چمڑا اور گرم اور کوٹ نظر آتے ہیں وہ غالب ہی کے ان چند اشعار کا طفیل ہیں۔

اسد اللہ خاں غالب نے ملازمین سرکار کو رخصتوں کی سہولت بھی بہم پہنچائی۔ قیاس کہتا ہے۔ ان کے زمانے تک

ان ملازمین کو کوئی چھٹی ہی نہیں ملتی تھی حالانکہ اس زمانے میں بھی انہیں بسیار ہرنا پڑتا تھا اور اکثر و بیشتر مسہل کی بھی نوبت

سہل لینے والے ملازمین کی کیا ضرورتیں اور کیا شکلیں ہوتی ہیں سوائے غالب کے اور کوئی نہیں جانتا تھا۔
ان کی ان تکالیف کا بھی غالب نے پیرو و مرشد سے ذکر کیا اور کہا ہے

سہل تھا سہل وے یہ سخت مشکل آپری مجھ پہ کیا گزرے گی اتنے روز حاضر ہیں ہوئے

تین دن سہل سے پہلے تین دن سہل کے بعد تین سہل تین قبریں ہیں یہ سب کے دن ہوئے

غالب کی اس توجہ کے بعد ان سب دنوں کو جوڑا گیا اور ملازمین سرکار کو ان کے مفاتیح شکم کی غرض سے
خاصی طویل ٹھٹی دی جانے لگی۔ یہ قاعدہ بھی بنایا گیا کہ یہ بچا راجب سہل سے اسے تنخواہ کے ساتھ چھٹی دی جایا کرے۔ آج
اس سہولت کی وجہ سے ملازمین سرکار میں پیچش کی بیماری عام ہے اور یہ لوگ کثرت سے اس بیماری کی طرف رجوع کرتے ہیں۔

غالب کو صرف دفتری ملازمین ہی نہیں دفتری زبان بھی بہت پسند تھی اسی محبت کی بنا پر انہوں نے اپنی
ایک غزل بھی دفتری زبان میں کہی ہے جس کے یہ چند اشعار آپ کو بھی یاد ہوں گے۔

پھر کھلا ہے درِ عدالت ناز گرم بازارِ فرج داری ہے

ہو رہا ہے جہاں میں اندھیر زلف کی پھر سرشتہ داری ہے

پھر ہوئے ہیں گواہ عشق طلب اشک باری کا حکم جاری ہے

دل و مژگاں کا جو مقدمہ تھا آج پھر اس کی رو بکاری ہے

ملازمین سرکار غالب کی بہت عزت کرتے ہیں اور خلوص دل سے انہیں چاہتے ہیں۔ آج بھی جب کہی

ملازم سرکار کا کوئی کام رک جاتا ہے تو وہ قبلہ رو ہو کر غالب کا یہ شعر پڑھتا ہے اور اپنی مراد پاتا ہے۔

قبلہ کون و مکان خستہ نوازی میں یہ دہر

کعبہ امن و اماں عقدہ کشائی میں یہ ڈھیل

ایک خوبصورت اور نچرہ فکر اخبار

پندرہ روزہ

فی پرچہ

۲۰ پیسے

منصف

ذریعہ مالانہ

مدیر: جعفر حسین جعفری

۵ روپے صفات ۸

مذہبی اور تہذیبی مقالے ادبی صفات، فلم اور اسپورٹس کالم

مذہبی اور معلوماتی مضامین۔ ملک کے ممتاز ادیبوں اور

شاعروں کا اور حیدرآباد کے تمام فنکاروں کا محبوب رسالہ

منصف کے خریدارین کو اپنے وقت مطالعہ کے ساتھ انعام کیجئے

۵۲۵ دلیل نشن۔ درمیکے پورا ہیر

سیفی اسٹریٹ حسینی علم۔ حیدرآباد۔ ۷۷

ملنے
پتہ

ڈاکٹر خلیل احمد مشیر

غالب کی شاعری میں

عصری رجحانات

ہر فنکار اپنے ماحول کا پروردہ اور پرداختہ ہوتا ہے۔ اس کا اسی زمین اور سماج سے تعلق ہوتا ہے جس میں اس نے آنکھ کھولی ہے یا جنم لیا ہے لہذا ہر ادیب اور شاعر اپنے دور سے متاثر ہو کر زندگی اور فن کی قدیں متعین کرتا ہے اس طرح کسی نہ کسی صورت میں ہر فن پارہ اپنے دور کی تاریخ بھی ہو سکتا ہے اور تفسیر بھی۔

غالب بھی اپنے ماحول کے پروردہ تھے۔ انہوں نے بھی اسی زمین پر آنکھ کھولی تھی ان کے فن کی نشوونما بھی اسی زمین پر ہوئی۔ ان کے نثر و فن کے بنیادی محرکات میں ان کے عصری رجحانات کو بھی ایک بڑا دخل رہا ہے۔ ان کے یہاں بھی ادبی ماحول معاشرتی اور سماجی شعور کے نقوش دیکھے جاسکتے ہیں۔

غالب کے فن کو سنوارنے میں صرف حسن و عشق ہی کی کار فرمائی نہیں ہے بلکہ ان کے یہاں کچھ اور بھی محرکات ہیں جن کو اکثر نظر انداز کیا گیا ہے۔ مجموعی طور پر غالب بذریعہ 'شوخ مزاج اور نکتہ بیخ شاعر تصور کئے گئے ہیں۔ غالب کو نیم فلسفی اور نیم صوفی شاعر بھی کہا گیا ہے اور اس میں شک نہیں کہ غالب کے یہاں فلسفیانہ رموز و نکات کے علاوہ متصوفانہ رنگا بھی گہرا ہے۔ لیکن اس حقیقت سے بھی انکار نہیں کیا جاسکتا کہ ان کے یہاں ان کے دور کے سیاسی سماجی اور معاشرتی شعور کے نقوش بھی ہیں جس میں غالب کے دور کے تاریخی شعور کی ایک ہلکی سی جھلک دکھائی دیتی ہے جس سے یہ اندازہ لگایا جاسکتا ہے کہ غالب اپنے دور کے معاشرتی حالات اور سیاسی تغیرات سے کس حد تک متاثر ہوئے۔

غالب نے دہلی کا وہ نقشہ دیکھا تھا جہاں انگریزوں کے خلاف آزادی کی پہلی لڑائی بہار سے بہادر کنور سنگھ اور بیہ علی بھائی سے رانی لکشمی بائی لکھنؤ سے حضرت محل اور تایتہ ٹوپے کے ذریعہ لڑی گئی اور خواست کا وہ دن بھی دیکھا تھا جب پورے ملک پر فرنگیوں کا تسلط ہو گیا تھا شاہزادے موت کے گھاٹ اتارے گئے تھے۔ امرار در بدر کی ٹھوکریں کھا رہے تھے عمامہ کے سر تن سے جدا کئے جا رہے تھے اور ساری دہلی شہدائے وطن کے خون سے لال ہو گئی تھی۔ ملک کے ہر خطے سے محب وطن چن چن کر قتل کئے جا رہے تھے۔ بہادر شاہ کو جلا وطنی کی سزا دی گئی تھی۔ ان کے جوان بیٹے کو گولی کا نشانہ بنایا گیا تھا۔ خود مرزا غالب کے چھوٹے بھائی مرزا یوسف اس غدر میں بے یار و مددگار تھے۔ یہ سارا وہ واقعات اور حالات کیا ایک حماس اور خوددار آدمی کیلئے عبرتناک نہ تھے؟

کیا غالب ان حالات سے متاثر نہ ہوئے ہونگے؟ کیا غالب کا دل کسی کالج کے فریم میں رکھا ہوا کوئی تراشا ہوا پتھر تھا؟ جس پر ان حالات کا اثر نہ ہوتا۔ غالب ان تمام حالات سے متاثر تھے اور یہی وجہ ہے کہ ان کی شاعری میں درد اور کربا ہے ٹیس اور غلش ہے۔ مثلاً

کیوں گردش عام سے گھبرانے بجائے دل
حالِ دل لکھوں کب تک؟ جاؤں ان کو دکھا دوں
انسان ہوں پیالہ و ساغر نہیں ہوں میں
انگلیاں نگار اپنی خامہ خرنچکاں اپنا
کیوں اندھیری ہے شب غم؟ ہر بلاؤں کا نزل
خوشی میں نہاں خوں گشتہ لاکھوں آرزو میں ہیں
نہ لٹا دن کو تو کب رات کو یوں بے خبر سوتا
رہا کھٹکانہ چوری کا دعا دیتا ہوں رہن کو

وئی ایسا وہ دئی نہ تھی جہاں خلوص و ہمدردی ہو جہاں انسانیت کا دور درہ ہو چنانچہ غالب لوگوں کی خود غرضی مطلب پرستی اور منافقانہ طرز عمل دیکھ کر کہتے ہیں

رہے اب ایسی جگہ چل کر جہاں کوئی نہ ہو
بے درد دیوار سا ک گھر بنایا چاہئے
ہم سخن کوئی نہ ہو اور ہم زبان کوئی نہ ہو
کوئی ہمسایہ نہ ہو اور پاسباں کوئی نہ ہو
پڑے گر بیمار تو کوئی نہ ہو تیمار دار
اور اگر مر جائے تو نہ خواں کوئی نہ ہو

غالب زندگی کے برے شارح اور عاشق ہیں۔ ان کے بہت سے اشعار زندگی کے ترجمان ہیں۔ غالب نے ساری عمر عشق کی نا آسودگیوں کا ہی ماتم نہیں کیا بلکہ انسانیت اور تہذیب کا نوحہ بھی کیا ہے۔ غالب کی شاعری ان کے انفرادی غم کی وجہ سے عظیم نہیں بلکہ اس اجتماعی غم سے عظیم بنی ہے جو ایک مخصوص دور کا ہی غم نہیں بلکہ انسانیت کا غم ہے اور ایک مٹی ہوئی تہذیب کا ماتم ہے مثلاً

یاشب کو دیکھتے تھے کہ ہر گوشہ بساط
لطف خرام ساقی و ذوق مصائب چنگ
دامان یاغبان و کف گل فروش ہے
یہ جنت نگاہ وہ فردوس گوش ہے
نہ وہ سرور و سوز نہ جوش و خروش ہے
لیکن اب نقش و نگار طاق نیماں ہو گئیں
دیکھنا ان بستیوں کو تم کہ وراں ہو گئیں

غالب کے یہاں جو تہمتیں اور حقائق موجود ہیں بے زاری دکھائی دیتی ہے۔ وہ دراصل ان کے عمر کی بے زاری اور نا آسودگی کا نتیجہ ہے یہی وجہ ہے کہ ان کا غم صرف ان ہی تک محدود نہیں ہے بلکہ یہ المیہ ایک مخصوص درد کی بے زاری اور نا آسودگی کو ظاہر کرتا ہے۔ مثلاً

کیوں نہ دتی میں ہر اک ناچیز نوابی کرے
گستاخی فرشتہ ہماری جناب میں
لطمہ موج کم از سیلی استاد نہیں
تیغ ستم آئندہ تصویر نمسا ہے
مشرکہ اے مرغ کہ گلزار میں میاد نہیں
ہم نے یہ مانا کہ دلی میں رہیں کھائیں گے کیا

یاد شہزادی کا جہاں یہ حال ہو غالب تو پھر
ہیں آج کیوں ذلیل کہ کل تک نہ تھی لپٹ
اہل بنیش کو ہے طوفان حوادث کتب
معلوم ہوا حال شہیدان گذشتہ
سبد گل کے تلے بند کرے گل چیں
ہجرت اس معورہ میں تحط غم الفت اسد

شہزاد کے خلش انگیز واقعہ کی طرف یوں لب کشا ہیں سہ

واقعہ سخت ہے اور جان عزیز

تاب لائے ہی بنے گی غالب

اور جب بہادر شاہ ظفر دہلی سے دور رنگون میں قید کئے جا رہے تھے اور دہلی ماتم کا گھر نظر آ رہا تھا تو

غالب اس گھر کی تصویریں پیش کرتے ہیں سہ

ہمیشہ روتے ہیں ہم دیکھ کر درو دیوار
اے عندلیب چل کر چلے دن بہار کے
اب وہ رعنائی خیال کہاں

نظر میں کھٹکے ہیں تیرے گھر کی آبادی
آغوش گل کشودہ برائے و داغ ہے
تھی وہ ایک شخص کے تصور سے

غرض غالب کا عصر دو تہذیبوں کا سنگم بھی ہے اور زوال و عروج کا آئینہ بھی جہاں اسلامی اور انگریزی
تہذیبیں یک جا بھی ہوتی ہیں اور ساتھ ہی ساتھ زوال و عروج کا منہ بھی دیکھتی ہیں۔

غالب اپنے دور کے انقلابات اور زندگی کے فطری تقاضوں سے پوری طرح آگاہ تھے۔ دونوں تہذیبوں کا
تصادم سے جو تشکیک پیدا ہوئی اس کے نقش غالب کے یہاں زیادہ نمایاں ہیں۔ اس تشکیک کو کسی نے شاعر کا فخر و مباہات
کہا اور کسی نے شاعر کی ذاتی شکست کا نام دیا مگر دراصل یہ تشکیک ایک خلش اور تجسس کا نتیجہ ہے جو ایک تہذیب کے
اکھڑنے اور دوسری کے جمنے کا اظہار کرتی ہے سہ

کعبہ مرے پیچھے ہے کلیسا مرے آگے
زندگی میں مرا بھلا نہ ہوا
پھر یہ ہنگامہ اے خدا کیسے ہے
اب کیسے رہنا کرے کوئی
مرے دکھ کی دوا کرے کوئی
پہچانتا نہیں ہوں ابھی راہبر کو میں

ایمان مجھے روکے ہے تو کھینچے ہے مجھے کفر
کیا وہ مزد کی خدائی تھی
جب کہ تجھ بن نہیں کوئی موجود
کیا کیا خطر نے سکندر سے
ابن مریم ہوا کرے کوئی
چنتا ہوں تھوڑی دور ہر اک تمیز رو کے ساتھ

عشق و مزدوری عشرت گزرو کیا خوب ہم کو تسلیم نگو نامی فریاد نہیں
 اس رمزیت اور تشکیک کے پیچھے زندگی اور عصر کی کتنی سچائیاں موجود ہیں غالب کی شاعری اور خصوصاً
 غزل کا یہی آرٹ ہے جو رمز اور اشاروں میں کچھ نہ کہتے ہوئے سب کچھ کہہ جانے کا حسن رکھتی ہے۔
 غالب کی شاعری میں جگہ جگہ دہلی کے بے نور ہونے کے متعلق اشارے ملتے ہیں جو ہندوستان میں ایک
 حسین دور کے ختم ہونے یا ایک شگفتہ تہذیب کے ٹٹنے کی نشان دہی کرتے ہیں مثلاً
 حنین دور کے ختم ہونے یا ایک شگفتہ تہذیب کے ٹٹنے کی نشان دہی کرتے ہیں مثلاً
 حنین دور کے ختم ہونے یا ایک شگفتہ تہذیب کے ٹٹنے کی نشان دہی کرتے ہیں مثلاً

ظلمت کہے میں پیر شمع کا جوش ہے اک شمع ہے دلیل سحر فوش ہے
 ایک ہنگامہ پہ موتوں ہے گھر کی رونق نوحہ غم ہی سہی لغت شادی نہ سہی
 دل میں ادوق ملل و یاد یار تک باقی نہیں آگ اس گھر میں لگی ایسی کہ جو تھا جل گیا
 داغ فراق صحبت شب کی جلی ہوئی اک شمع رہ گئی ہے سودہ بھی غموش ہے

اب ایک اہل درد کی زبان سے ویرانی کا عالم سنئے

ایک اہل درد نے سنساں جو دیکھا تنفس یوں کہا آتی نہیں اب کیوں صدائے عنذلیب
 بال و پر دو چار دکھلا کر کہا صیاد نے یہ نشانی رہ گئی ہے اب بجائے عنذلیب

جب شہداء کے شہر خیز ہنگامہ کے بعد انگریزوں کا پوری طرح تسلط ہو گیا تو غدر میں بہائے گئے فرنگیوں کے خون کا انتقام بھی سامنے تھا اور انگریزوں
 کو یہ کامل یقین بھی ہو گیا تھا کہ اس خون ریزی میں صرف مسلمانوں کا ہاتھ ہے کیونکہ یہ اس طرح اپنا سیاسی اقتدار حاصل کرنا چاہتے تھے لہذا انگریزی حکومت کے جبر و ظلم کا بار
 گرم ہو گیا اور غدر میں مارے گئے فرنگیوں کا بدلہ لیا جانے لگا۔ ہندوستان میں پھر ایک بار بے بسی اور ناداری کی فضا متب ہو گئی جس کی نقشہ کشی غالب نے
 اپنے ان اشعار میں کی ہے ذیل کے اشعار غالب نے علامہ الدین احمد خاں کو شہداء کے ایک خط میں تحریر کئے تھے جو آگے چل کر دیوان میں شامل کر لئے گئے

بسکہ نال مایہ دید ہے آج ہر سلحشور انگلستان کا
 گھر سے بازار میں نکلے ہوئے زہرہ ہوتا ہے آبِ انساں کا
 چوک جس کو کہیں وہ قتل ہے گھر بنائے غم و زنداں کا
 شہر دہلی کا ذرہ ذرہ خاک تشہدِ خون ہے ہر مسلمان کا
 کوئی واں سے نہ آسکے یاں تک آدمی واں نہ جاسکے یاں کا
 میں نے مانا کہ مل گئے پھر کیا وہ ہی روزِ ناق و دل و جاں کا
 گاہ جل کر کیا کئے شکہ سوزش داغ بائے پنہاں کا
 گاہ رو کر کہا کئے یا ہم ماجرا دیدہ ہائے گریاں کا
 اس طرح کے وصالے غالب کیا مئے دل سے داغ ہجراں کا

میر سراج الدین علی خاں

مرزا قربان علی بیگ سالک

مرزا قربان علی بیگ سالک کا شمار مرزا غالب کے ان چند ممتاز شاگردوں میں ہوتا ہے جن کو مرزا سے کافی طویل مدت تک قرب اور استفادہ کا موقع ملا۔ مرزا قربان علی بیگ سالک کی حیات اور ان کے علمی کارناموں کی طرف بہت کم توجہ دی گئی ہے۔ مرزا غالب کی طرح قربان علی بیگ سالک بھی ترکی النسل تھے تھے۔ سالک کے جد امجد مرزا تو لک بے عالمگیر کے عہد میں ماوراء النہر سے ہندوستان آئے اور فوجی مناصب سے سرفراز ہوئے۔ اس خاندان کے لوگ شاہ عالم ثانی کے زمانے تک کسی نہ کسی طرح شاہی خدمات بجالاتے رہے۔ جب مغلیہ سلطنت کا شیرازہ درہم برہم ہوا تو اس خاندان کے افراد بھی مختلف سمتوں میں تتر بتر ہو گئے۔ چنانچہ مرزا قربان علی بیگ سالک کے والد نواب عالم بیگ خاں اور ان کے چچا نواب نیاز بہادر خاں نواب میر نظام علی خاں کے آخری عہد میں حیدر آباد آئے۔ یہاں یہ بات قابل ذکر ہے کہ جمہا یہ توراتی خاندان دہلی میں سکونت پذیر تھا تو مرزا غالب کے خاندان سے اس کے مراسم رہے ہوں گے۔ نیز مرزا غالب کے والد مرزا عبداللہ بیگ خاں نواب میر نظام علی خاں کے آخری عہد میں حیدر آباد آئے تھے۔ لہذا ظاہر ہے کہ نواب عالم بیگ خاں اور مرزا عبداللہ بیگ خاں حیدر آباد میں ایک دوسرے کے لئے بیگانہ نہیں تھے۔ لیکن مرزا عبداللہ بیگ خاں حیدر آباد میں خوش نہیں رہے اور یہاں کی ایک خانہ جنگی میں ان کی نوکری جاتی رہی اور انھوں نے گھبرا کر اُور کا قصد کیا۔ اس کے برخلاف عالم بیگ خاں اور ان کے بھائی نیاز بہادر خاں نے حیدر آباد میں سکونت اختیار کر لی۔ نواب نیاز بہادر خاں کی شادی نواب مستقل جنگ عزت الدولہ عاشور بیگ کی صاحبزادی سے ہوئی۔ یہ عاشور بیگ خاں خود نواب نیاز بہادر خاں کے رشتہ کے چچا تھے۔ اس سے یہ پتہ چلتا ہے کہ سالک کے کئی بزرگوں نے حیدر آباد میں سکونت اختیار کر لی تھی اور یہاں مقتدر عہدوں پر فائز رہے۔ نواب مستقل جنگ کے خطابات در اہل سداطین مغلیہ کے دیئے ہوئے تھے۔ جب یہ حیدر آباد آئے تو شاہان اصفیہ نے بھی انہیں ان ہی خطابات سے نوازا۔ نواب مستقل جنگ کے بعد ان کے بھتیجے اور داماد نواب نیاز بہادر خاں کو ان کی جگہ نظم جمعیت کا جعمار مقرر کیا گیا اور مستقل جنگ کی جاگیروں کے وارث بھی وہی ہوئے۔ ہر سپتمبر سالک کو نواب نیاز بہادر خاں چمچیل گورڈ کے ہنگامہ میں شہید ہوئے۔

عالم بیگ خاں کی شادی عبدالرحیم خاں قلعدار کو لکڑہ کے خاندان میں ہوئی لیکن اس کا پتہ نہیں چلتا کہ وہ یہاں کن عہدوں پر فائز تھے۔ جب نواب نیاز بہادر خاں شہید ہوئے تو نواب عالم بیگ خاں بہت دل برداشتہ

ہو گئے اور انہوں نے حیدر آباد چھوڑ کر دہلی کا رخ کیا۔ ظاہر ہے کہ دہلی میں ان کے عزیز و اقارب موجود ہوں گے۔ تاہم یہ اندازہ ہوتا ہے کہ عالم بیگ خاں حیدر آباد میں کبھی بڑے عہدہ پر مامور نہیں تھے۔ نہ ہی دہلی میں ان کے قریب دار کرسی ممتاز مقام پر ممکن تھے۔

مرزا قربان علی بیگ سالک حیدر آباد میں پیدا ہوئے۔ ہمارا قیاس ہے کہ ان کی تاریخ پیدائش ۱۸۷۵ء اور ۱۸۷۶ء کے درمیان ہے۔ جس وقت سالک کے والد دہلی منتقل ہوئے ہیں سالک کی عمر ۶ برس کی تھی۔ دہلی میں سالک کے بھائی مرزا شمشاد علی بیگ خاں رضوان پیدا ہوئے۔ سالک کی ابتدائی تعلیم و تربیت دہلی میں ہوئی۔ انہوں نے ۱۵ برس کی عمر میں شعر کہنا شروع کیا۔ ابتدائیں حکیم مومن خاں مومن کو اپنا کلام دکھایا۔ قرآن کے مطابق سالک نے سنہ ۱۸۹۰ء تک اپنے کلام پر مومن سے اصلاح لی۔ اس زمانے میں سالک اپنے نام کی رعایت سے تخلص بھی قربان کرتے تھے۔ لیکن بعد میں جب یہ غالب سے رجوع ہوئے تو غالب نے ان کا تخلص بدل کر سالک کر دیا۔

سالک کو مرزا غالب سے والہانہ عقیدت تھی اور غالب بھی انہیں بے حد عزیز رکھتے تھے۔ مرزا غالب سے سالک اور ان کے بھائی کے قریبی مراسم کا اندازہ اس سے بھی ہوتا ہے کہ ان کے بھائی رضوان کو فارسی بھی مرزا غالب نے پڑھائی اور دونوں بھائیوں کے کلام پر اصلاح دی۔

غالب کے مکتوبات میں اگرچہ سالک کے نام عرفہ دو اور رضوان کے نام بھی دو ہی خطوط ملتے ہیں لیکن اس کی اصل وجہ یہ ہے کہ یہ دونوں بھائی بیشتر مرزا کی خدمت میں حاضر رہے اور ان کے نام مرزا کو خطوط لکھنے کی ضرورت ہی نہیں ہوئی۔

قیاس ہے کہ زمانہ غدر تک سالک اور رضوان کو ملازمت کی ضرورت پیش نہیں آئی۔ لیکن غدر کے بعد نگر روزگار دامن گیر ہوئی ان دونوں بھائیوں کو روزگار سے لگانے کے لئے مرزا غالب نے کوشش کی۔ دہلی کا حال یوں بھی ابتر تھا۔ وہاں ملازمت کا کوئی سوال ہی نہیں تھا۔ ہاں البتہ ان میں ان کے لئے کوشش ہو سکتی تھی۔ ظاہر ہے کہ یہاں لوہار و والوں کا اثر تھا جو غالب کے کسرامی عزیز تھے۔ چنانچہ غالب نے ان دونوں بھائیوں کو نواب علاء الدین خاں علانی کے یہاں بھیج دیا تاکہ ان کی ملازمت کا بندوبست ہو۔ یہاں یہ بات قابل ذکر ہے کہ سالک اور رضوان کے طبع میں بڑا اختلاف تھا۔ سالک فطرتاً آزاد رو، خوش باش اور مجلسی شخصیت کے حامل تھے شاید ان ہی وجوہ سے ملازمت کے لئے زیادہ موزوں نہیں تھے۔ اس کے برخلاف رضوان غالباً زیادہ ذمہ دار، سنجیدہ اور عملی آدمی تھے۔ چنانچہ دونوں بھائیوں میں عموماً اختلاف رائے ہو جاتا تھا۔ جب معاملہ علانی کے یہاں سلسلہ ملازمت پیش ہوا تو غالباً دونوں بھائیوں میں جھگڑا ہو گیا جس سے مرزا غالب بہت پریشان ہو گئے۔ کیوں کہ یہ جھگڑا علانی کی ناخوشی کا سبب بنا۔ مرزا نے صورت حال کی نزاکت کو محسوس کرتے ہوئے فوراً ایک نہایت مصلحت آمیز خط علانی کو لکھا۔ علانی کو مرزا غالب

کبھی کبھی میر جان سے بھی مخا طلب کرتے تھے۔ یہاں اس خط کا اتنا س پیش کیا جاتا ہے۔
”مرزا علانی“

پہلے استاد میر جان صاحب کے قیرو غضب سے مچکوبچا و تاکہ میرے حواس جو منشر ہو گئے ہیں جمع ہو جائیں۔ میں اپنے کو کسی طرح کے قصور کا مورد نہیں جانتا۔ بھگڑا اُن کی طرف سے ہے۔ تم اس کو یوں چکاؤ۔ یعنی اُن کو اگر صرف آشنائی و ملاقات منظور ہے تو وہ میرے دوست ہیں، شفیع ہیں میرا سلام قبول فرمائیں اور اگر قرابت و رشتہ داری ملحوظ ہے تو وہ میرے بھائی ہیں۔ مگر عمر میں چھوٹے۔ بری دعا قبول فرمائیں۔

صاحبین کا اختلافِ رائے مشہور ہے۔ مجھ سے کچھ نہیں ہو سکتا مگر ایک قول جدا جدا لکھوں۔ آج نہ لکھنا نہ سہی دو چار دن کے بعد لکھوں گا۔ تم تو سمجھ گئے ہو گے کہ صاحبین مرزا قربان علی بیگ اور مرزا شمشاد علی بیگ ہیں۔

مرزا کے اس خط سے یہ بات واضح ہوتی ہے کہ انھوں نے سالک اور رضوان کو جو بھائی اور رشتہ دار کہا ہے وہ ہر بنائے محبت و تعلق ہے۔ علانی خاندان کو ہارو کا نمائندہ ہے اور یہ رشتہ اُن کو سمجھایا جا رہا ہے۔ اس سے یہ بات واضح ہو جاتی ہے کہ سالک اور رضوان کا تعلق خاندانِ نو ہارو سے نہیں تھا جیسا کہ بعض ناقدین کا خیال ہے۔ بہر حال علانی نے رضوان کو اپنے ساتھ دوبار و لیجانا پسند کیا اور سالک کو نہیں۔ اس سے غالب محمد میں پڑ گئے۔ راست طور پر سالک کی سفارش کی ہمت تو نہیں ہوئی تاہم ایک مصلحت سے علانی کو حسب ذیل خط لکھا:۔
”صاحب“

کل مرزا شمشاد علی بیگ ناقل تھے کہ مجھ سے علی حسین کہتے تھے کہ نواب صاحب فرماتے ہیں کہ نو ہارو چلو گے اور ہماری دال روٹی قبول کرو گے؟۔ میں نے کہا کہ میں دال روٹی چاہتا ہوں مگر پیٹ بھر کے۔ غالب کہتا ہے کہ اس بیان سے یہ معلوم ہوا کہ سالک سے سلوک منظور نہیں۔ تنہا ہوا اُسے شمشاد در سراسر سے
”روزِ ملکیت خویش خرداں دامنند“

(یہ خط یکم فروری ۱۸۶۲ء کا لکھا ہوا ہے)

بہر حال رضوان کو ملازمت مل گئی اور سالک رہ گئے۔ اس اطلاع پر مرزا نے علانی کو جو خط لکھا ہے اُس میں

چھاپا ہوا طرزِ طبع ہے۔ اُس کے چند فقرے ملاحظہ ہوں۔

جان غالبِ گرجیم سے نکلی ہوئی جان!

قیامت کو دوبارہ سننے کی توقع ہے۔ خدا کا احسان۔ مرزا قربان علی بیگ تمہاری کشش کے
بمذدب کیوں جنتے۔ وہ تو خود سالک ہیں۔ مگر ہاں یہ صاحبزادہ سعادت مندرضوان
سُراپ اس کے مالک ہیں۔ نواب صاحب کا ہم مطبق اور آپ کا ہم مادہ ہونا بہتر ہوا۔

یکم ستمبر ۱۳۴۰ھ

سالک کو بھی کسی نہ کسی طرح مہاراجہ شیو دھیان سنگھ والی اور کے یہاں وکالت کی خدمت مل گئی۔ لیکن سالک کے
لام سے یہ اندازہ ہوتا ہے کہ وہ اس سے مطمئن نہیں تھے۔ کیوں کہ جہاں انہوں نے والی اکور کی تعریف میں کئی تعصی سے لکھے وہیں
باب کلیب علی خاں بیادرو والی رام پور اور نواب میر بادری علی خاں بہادر شہاب جنگ صدرالمہام میدر آباد کی طرف بھی متوجہ ہے
اور ان لوگوں کی تعریف میں متعدد قصائد اور قطعات لکھے۔

ایسا معلوم ہوتا ہے کہ سالک وقتاً فوقتاً دہلی آتے رہتے تھے اور یہاں اُن کے مراسم اور تعلقات وسیع تھے
ان کے دیوان میں جن لوگوں کے تعلق سے تہنیت یا تعزیت کے قطعات ملتے ہیں ان کی فہرست طویل ہے۔ ان میں چند
ذیل ذکر اصحاب یہ ہیں: —

محمد تفضل حسین خاں کوکب، مرزا احمد سعید خاں، نواب فیاض الدین احمد خاں، میاں داد خاں تپالہ

خواجہ بدر الدین معروت بہ کالے صاحب، ذین العابدین عارف مفتی صدر الدین آذرودہ

مرزا یوسف علی خاں اور نواب امین الدین خاں وغیرہ۔

اکور کے قیام کے دوران مرزا غالب اور سالک میں جو خط و کتابت ہوئی ہے۔ اُس کے منجملہ سالک کے نام
غالب کے دو خطوط ملتے ہیں جن میں سے ایک غیر مورخہ ہے اور دوسرا ۱۸ جولائی ۱۳۴۰ھ کا لکھا ہوا ہے۔ یہ دونوں خطوط
سالک اور غالب کے قریبی تعلقات کی اہم دستاویز ہیں۔ غالب کے تمام خطوط میں اس قدر بے تکلفانہ اور دل کی گہرائی سے
لکھے ہوئے خطوط اور کسی کے نام نہیں ہیں۔ یہ دونوں خطوط یہاں پیش کئے جاتے ہیں: —

(۱)

”میری جان کن اداہام میں گرفتار ہے، جہاں باپ کر پیٹ چکا اب چچا کو بھی رو۔
خدا تجھ کو جیتا رکھے اور تیرے خیالات و احتمالات کو صورت و قوی دے۔ یہاں خدا سے بھی
توقع باقی نہیں۔ مخلوق کا کیا ذکر؟ کچھ بن نہیں آتی۔ اپنا آپ تماشا بن گیا ہوں۔ رنج و
مذلت سے خوش ہوتا ہوں۔ یعنی میں نے اپنے آپ کو اپنا غیر تصور کیا ہے جو دکھ مجھے

پہنچتا ہے کہتا ہوں، لو غائب کے ایک اور جوتی لگی۔ بہت اتراتا تھا کہ میں بڑا شاعر اور فارسی داں ہوں۔ آج دور دور تک میرا جواب نہیں۔ لے اب قرضداروں کو جواب دے سچ تو یوں ہے، غائب کیامرا بڑا محمد مرا بڑا کافر مرا۔ ہم نے ازراہ تعظیم جیسا بادشاہوں کو بعد اُن کے جنت آرام گاہ، وعرش نشین خطاب دیتے ہیں، چونکہ یہ اپنے کو شاہ قلمرو سخن جانتا تھا۔ "سقر مقر" اور "ہاویہ زاد" یہ خطاب تجویز کر رکھا ہے۔ آئے نجم الدولہ بہادر ایک قرضدار کا گریباں میں ہاتھ ایک قرضدار بھوگ سنا رہا ہے۔ میں اُن سے پوچھ رہا ہوں۔ اجی حضرت نواب صاحب! نواب صاحب کیسے ادغلاں صاحب! آپ سلجوتی اور لافریابی ہیں۔ یہ کیا بے حرمتی ہو رہی ہے، کچھ تو اُکسو، کچھ تو بولو، بولے کیا بے حیا، بے غیرت، کوٹھی سے شراب، گندھی سے گلاب، بزاز سے کپڑا، میوہ فروش سے آم، مران سے دام قرض لئے جاتا تھا۔ یہ بھی سوچا ہوتا کہاں سے دوں گا؟

(۲)

"واللہم الطان خفیہ۔ خیر و عافیت تمہاری معلوم ہوئی۔ دم غنیمت ہے۔ جان ہے تو جہان ہے۔ کہتے ہیں خدا سے ناامیدی کفر ہے۔ میں تو اپنے باب میں خدا سے ناامید ہو کر کافر مطلق ہو گیا ہوں۔ موافق عقیدہ اہل اسلام جب کافر ہو گیا تو مغفرت کی بھی توقع نہ رہی۔ جلی بھی نہ دنیا نہ دین۔ مگر تم حتی الوسع مسلمان بنے رہو اور خدا سے ناامید نہ ہو۔ ان مع التفسیر لیسرا کو اپنا نصب العین رکھو۔"

سائل کو مرنا سے جو قربت حاصل رہی ہے اور مرزا انہیں جس قدر چاہتے تھے اُس کا اندازہ اس سے بھی لگایا جاسکتا ہے کہ مرزا شعر و ادب کے معاملہ میں کسی کو خاطر نہیں لاتے تھے اور اپنے خطوط میں سوائے اساتذہ متقدمین کے کسی کا شعر نقل نہیں کرتے تھے۔ لیکن انہوں نے اپنے خطوط میں سائل کا یہ شعر نقل کیا ہے۔ میر مہدی مجروح کے نام ۱۶ ستمبر ۱۳۴۸ء کے خط میں لکھتے ہیں ع۔ "تمہارے ہزار نعمت ہے"

ہاں! پیش مصرعہ مرزا قربان علی بیگ سائل نے کیا خوب بہم پہنچایا ہے مجھ کو پسند آیا ہے۔ تنگ دستی اگر نہ ہو سائلک تمہارے ہزار نعمت ہے

غائب جب تک زندہ رہے سائلک اگر چہ اور رام پور، سہارنپور وغیرہ میں گھومتے رہے لیکن اُن کا مرکز دہلی تھا۔ غائب کے انتقال کے ایک سال بعد شہرہ میں سائلک حیدر آباد چلے آئے۔

سائلک اگر چہ طویل عرصہ تک حیدر آباد سے دور رہے پھر بھی اُن کے تعلقات حیدر آباد کے سربراہ اور دہلویوں کے

ذریعہ خط و کتابت یا شعر و سخن قائم تھے۔ حیدر آباد پہنچنے کے بعد میرزا و علی خاں شہاب جنگ، نواب مختار الملک سر سال جنگ، نواب شوکت جنگ اور نواب عماد الملک بلگرامی جیسی شخصیتوں سے تعلقات قائم ہوئے۔ سالک کی سب سے زیادہ قدر نواب عماد الملک نے کی اور غالباً اُن ہی کی وساطت سے صیغہ تعلیمات میں سرشتہ داری کی خدمت پر مامور ہوئے۔

۱۹۳۸ء میں نواب عماد الملک سید حسین بلگرامی نے ایک اردو ماہنامہ 'مخزن القوافد' کے نام سے جاری کیا۔ اس رسالہ میں مولوی خشتاق حسین، عماد الملک، آغا مرزا بیگ، سرور الملک، باقر علی خاں بہادر، محسن الملک اور دوسرے اکابر اہل قلم کے مضامین شائع ہوتے تھے۔ اس رسالہ میں سالک نے اردو کے معانی کے عنوان سے اردو کی لسانی تاریخ پر بلا قسط ایک مضمون شائع کیا ہے۔ یہ مضمون انشا اللہ خاں انشاء کے بعد اور محمد حسین آزاد سے پہلے لکھا گیا ہے جو اردو لسانیات کی تاریخ میں بڑی اہمیت رکھتا ہے۔ اس مضمون میں سالک نے جواہر بات بیان کی ہے وہ اردو کے معیار فصاحت اور ہندوستان کی دوسری علاقائی زبانوں کے اردو پر اثرات کا تجزیہ ہے۔ انشا اللہ خاں انشاء اور محمد حسین آزاد نے اردو پر جنوبی ہند کی زبانوں کے اثرات کا جائزہ نہیں لیا ہے لیکن سالک نے 'تلنگی'، 'کنڑی'، 'دکنی' اور دوسری زبانوں کے اردو پر اثرات کا ذکر کرتے ہوئے معیار فصاحت کا تعین کیا ہے۔

حیدر آباد میں سالک کی علمی و ادبی سرگرمیاں اُن کے آخر دم تک جاری رہیں۔ یہاں اُن کے سینکڑوں شاگرد ہوئے ہیں جن میں چند قابل ذکر یہ ہیں: - عازم، مہدی، بخشہ۔

تلاذہ غالب میں سالک کو یہ فخر حاصل رہا ہے کہ مرزا غالب کے انتقال کے بعد مرزا کے بیشتر شاگردوں نے اصلاح کے لئے سالک سے رجوع کیا۔

سالک حیدر آباد میں زبان کے معاملہ میں دہلی کے مکتب کے نمائندے تصور کئے جاتے تھے جتھے علماء اس معاملہ میں اُن سے رجوع کرتے تھے۔ چنانچہ علی حیدر علیا طیبی جو غالب کے پہلے معیاری شارح ہیں انہوں نے بھی بعض لسانی مسائل میں سالک کو مکتب دہلی کا معیار قرار دیا ہے۔ طیبی طیبی نے اپنے تنقیدی مضامین 'ادب الکاتب' و 'الشاعر' میں جبکہ دہلی اور لکھنؤ کی زبان کے مسائل پر بھی بحث کی ہے۔ نحوی مسائل کے سلسلے میں لکھا ہے کہ 'دہلی میں' نے 'صرف' اضافت کے معنی میں استعمال ہوتا ہے۔ ظفر کا شعر اس کی شہادت ہے کہ بادشاہ کی زبان پر تک یہ محاورہ چڑھا ہوا تھا۔ ظفر کا شعر ہے: -

ہم نے ہے خوب اُسکی طرزِ ناز پہنچانی ہوئی چال پہنچانی ہوئی آواز پہنچانی ہوئی

اس شعر کے حوالہ سے طیبی طیبی لکھتے ہیں کہ دہلی کو اس سے سبق لینا چاہیے کہ وہاں کے دیگر شعراء 'منون'، 'ذوق'، 'موسن' اور غالب نے اس محاورے سے کیوں احتراز کیا اور اُن کے بعد ان کے شاگردوں نے بھی اس طرح سے 'منے' کا استعمال کیوں نہیں کیا۔ چنانچہ مزید استدلال کے طور پر وہ کہتے ہیں کہ 'سالک دہلی مرزا نوشہ کے ممتاز شاگردوں میں سے تھے۔ حیدر آباد میں مرحوم ہو گئے۔ اکثر اُن کا کلام میں نے سنا ہے۔ مجھے یاد نہیں پڑتا کہ اس طرح 'منے' کا استعمال انہوں نے کیا ہو۔

یہ سب لوگ اہل فن اور اہل زبان ہیں۔ ان لوگوں کا اس فن کو استعمال نہ کرنا اس بات کی دلیل ہے کہ یہ محاورہ پنجاب کا ہے۔
ان چند اشعار سے حیدر آباد میں سالک کے مقام و منزلت کا اندازہ کیا جاسکتا ہے۔

سالک کا انتقال حیدر آباد ہی میں ہوا اور وہ اپنے سسرالی قبرستان واقع تاجر بن میں مدفون ہیں سالک کی تاریخ انتقال کسی قدر متنازع فیہ ہے اُن کے نواسے مولانا ابوالاعلیٰ مودودی نے اُن کی تاریخ وفات ۱۳۵۷ھ بتلائی ہے۔ مولانا مہر نے ۱۳۵۷ھ لکھی ہے اور "خطوط غالب" میں بیان کیا ہے کہ سالک کے انتقال کا اُن کے بھائی شمشاد علی بیگ رضوان کو اس قدر صدمہ ہوا کہ وہ بھی جاں بحق ہو سکے۔ مگر واقعہ یہ ہے کہ رضوان کا انتقال سالک سے پہلے ہوا۔ سالک نے بھائی کی موت پر ایک طویل مرثیہ کہا ہے۔ اس مرثیے میں سالک کے سوانح کے کئی اہم گوشوں پر روشنی پڑتی ہے اس سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ رضوان کا انتقال دہلی یا آگرہ میں ہوا۔ اور سالک کو یہ رنج رہا کہ وہ اسی مٹی میں پیوند نہیں ہو سکیں گے جس میں اُن کے بھائی پیوند ہوئے اور سالک کی خاک و کن کی مٹی میں ملنے والی ہے۔ رضوان کے انتقال پر سالک نے ایک قطعہ تاریخ بھی کہا ہے جس سے ۱۳۹۳ھ کا استخراج ہوتا ہے۔

"کلیات سالک" میں مختلف تقاریب کے موقع پر کچھ ہجے سالک کے قطعات تاریخ موجود ہیں جن سے ۱۳۹۳ھ کا استخراج ہوتا ہے۔ تو ذکِ محبوبیہ جلد دوم میں سالک کی تاریخ وفات ۱۳۹۵ھ دی گئی ہے اور انتقال کے وقت اُن کی عمر ۶۵ سال بتلائی گئی ہے مالک رام صاحب نے ۱۳۹۴ھ بتلائی ہے اور یہ لکھا ہے کہ سالک کی عمر انتقال کے وقت ۵۵ برس کی تھی۔ یہ تاریخ غالباً قدرِ بگرائی کے معرعہ سے لی گئی ہے جو انھوں نے سالک کی وفات پر اپنے قطعہ تاریخ میں کہا تھا۔ وہ معرعہ یہ ہے: — "نواب قربان علی سالک ہزار افسوس مرود"

۱۳۸۸ھ

ہمارے خیال میں ابھی یہ تاریخ معتبر ہے لیکن جہاں تک من جبری کا تعلق ہے وہ ۱۳۹۳ھ بھی ہو سکتی ہے اور ۱۳۹۵ھ بھی انتقال کے وقت اُن کی عمر کا ۶۵ سال ہونا زیادہ قریب قریب ہے۔

سالک کی شادی کے بارے میں واضح معلومات نہیں ملتیں لیکن بعض باخبر اصحاب کی اطلاع کے مطابق سالک کی شادی حیدر آباد کے قائدان تاجر بن میں ہوئی۔ سالک کے دو بیٹے ہوئے۔ بڑے بیٹے محمد مرزا خاں عابد اور چھوٹے حیدر مرزا قلندر تھے۔ بڑے بیٹے ہوم سکریٹری کے دفتر میں محافظہ فترت تھے۔ غالباً قبل از وقت وظیفہ لیکر دہلی چلے گئے اور وہیں سکونت اختیار کر لی تھی۔ پتہ نہیں سالک کو کتنی لڑکیاں ہوئیں۔ تاہم ایک لڑکی ہونے کا علم ہے جو مولانا ابوالاعلیٰ مودودی کی والدہ تھیں سالک نے پندرہ برس کی عمر سے شریعت شروع کیا اور دو دیوان شائع کئے۔ ایک "بخار سالک" کے نام سے چھپا اور دوسرا "بخار سالک" کے نام سے۔ یہ دونوں دیوان اب تہایت کم باب ہیں۔ سالک نے اپنی زندگی ہمیں اپنا کلیات "کلیات سالک" کے نام سے مرتب کیا تھا جو اُن کے انتقال سے ایک سال پہلے ۱۳۸۸ھ میں رائے دولت نامہ حیدر آباد

کی فرمائش اور اعانت سے اکل المطابع دہلی سے شائع ہوا۔ اس کلیات کی اشاعت میں راجہ گنیش پرشاد بہادر شاد میرٹھی نے جو مدد دی تھی سالک نے ان اشعار میں اس کا اعتراف کیا ہے۔

پریشاں گوئی اپنی جمع کرتا کیوں کہ میں سالک
نہ آتی ہیں لاکھوں مشکلیں ہر کارِ آساں میں
عیدِ الفرتی نے اس قدر اوقات کو گھیرا
کہ دیکھوں اک ورقِ اسکا نہیں تھا تیر مکان میں
مگر مخدوم بیوسہ راجہ صاحب کی عنایت ہے
مگر تیری شہرت کی ہوئی ہے وجہ دوراں میں
نکہہ تاریخ طبع اس کو بیانِ واقعی یہ ہے
جناب شاد ہی کی پانی کو شش طبع دیاں میں

۱۲۹۷

اس کلیات کے خاتمہ پر سالک کے فرزند محمد مرزا خاں عابد راجہ گنیش پرشاد شاد اور بہاری لال شتاق کے قطعات تاریخ ہیں جس سے یہ واضح ہوتا ہے کہ سالک کے سابقہ مجموعہ ہمسے کلام اس مجموعے میں شامل کر دیے گئے ہیں۔ اس کلیات کا شمار بھی نام "نسویہ شمل" ہے۔ یہ کلیات دو حصوں پر مشتمل ہیں۔ حصہ اول دیوانِ غزل ہے جو ۲۱۸ صفحات کا ہے اور حصہ دوم جو ۱۶۲ صفحات پر مشتمل ہے جس میں حمد، نعت، قصائد، قطعات، ابیات، قطعات تاریخی، تفسیر، کوا، سوخت، مراثی، ترکیب بند، ترجیع بند وغیرہ ہیں۔

سالک کی شاعری کی اہم خصوصیت اس کی زبان ہے جو نہایت سست اور صاف ہے۔ یہاں یہ بیان میں تعقید اور تواریخ اضافات نہیں ہیں۔ اردو کے معنی کا محاورہ نمایاں ہے۔ چونکہ سالک نے مومن و غالب سے ملکہ حاصل کیا تھا اس لئے ان کے کلام میں دونوں کی تربیت کے اثرات پائے جاتے ہیں تاہم یہ بات قابلِ لحاظ ہے کہ سالک کی زبان لکھنؤ کے عظیم شاعر ناسخ سے بھی متاثر ہے۔ سالک کے یہاں کئی ایسی غزلیں ملتی ہیں جو ان کے دوست مولانا حالی کی زمینوں میں لکھی گئی ہیں جس کا وہ بعض جگہ اعتراف بھی کرتے ہیں مثلاً

نکا لایہ یہ رنگِ مائی نے سالک
کہ ہر شعرِ دیوان ہوا چاہتا ہے

بعض غزلوں سے یہ اندازہ ہوتا ہے کہ وہ طرح میں کہی گئی ہیں اور ان شاعروں میں حالی بھی شریک تھے۔ ان سب باتوں کے باوجود سالک کا ایک انفرادی طرز بھی ہے۔

سالک کی غزلیات کا انحصار زیادہ تر مسائلِ عشق اور معاملہ بندی پر ہے کہیں کہیں وہ زندگی کے بعض دوسرے تجربات بھی پیش کرتے ہیں۔ مزاج کے اعتبار سے سالک غزل کی نسبت نظم میں زیادہ کامیاب ہیں اور جہاں انھوں نے غزل مسلسل لکھی ہے وہاں بھی دوسری غزلوں سے بڑھ گئی ہے۔ ان کی وہ غزل جس کی ردیف دہلی ہے اس کی ایک مثال ہے۔ سالک کی غزل حالی کی طرح غلامتی زبان کی پابند نہیں ہے تاہم غزل کے بنیادی علائم مثلاً تفسیر، آشتیاں، فلک شمع و پروانہ ان کے یہاں ضرور ملتے ہیں۔ سالک سلفہ منافع و بدائع سے بھی اجتناب کیا ہے کہیں کہیں

کوئی ایسی چیز مل جاتی ہے جسے صنعتِ ذوقانیتیں کہتے ہیں مثلاً

اٹھاؤں قبر میں بھی لذتِ خلشِ تاحشر خدا کرے کہ خدنگِ جگر جگر میں رہے

اب یہاں سالک کی غزلیات کا ایک مختصر انتخاب پیش کیا جاتا ہے جس سے ان کی شاعری کے

مختلف اسالیب، اساتذہ کی اتباع اور فنی میلانات کا اندازہ بخوبی ہو سکتا ہے۔

وہ سرد مہریاں تری نظروں میں ہیں بھری پانی بھی مانگتا نہیں مارا نگاہ کا

سالک صنم کہہ سے نکالے گئے کہیں حضرت ارادہ رکھتے ہو کیوں خالقانہ کا

جنونِ محشق اپنا آئینہ ہے حسنِ خروباں کا ظہورِ صنعتِ حق چاک ہے میرے گریباں کا

یہ خہرتِ حسن کی ہے نام سنستے ہی ہوا راہی پتہ پوچھنا مجھ سے نامہ برنے کوئے جاناں کا

کچھ ہو پر اسکو جانبِ اغیار دیکھنا ایک بار منع کیجئے تو سو بار دیکھنا

خلقِ خدا یہ مرم بھی کرنا ضرور ہے تم دیکھ کر کسی کو خبردار دیکھنا

ہے ان دنوں میں گردشِ چشمِ بیاں کا دور تیرا زمانہ گردشِ دوراں نکل گیا

ان سے کمان کھینچ نہ سکی جذبِ شوق دیکھ چٹکی سے تیر تیر سے پیکاں نکل گیا

میں بھی خود آپ میں آتا نہیں بہروں ظالم پوچھنا کیا ہے سرے عالم تنہائی کا

کیا خبر تھی کہ ہے تدبیر کو تقدیر سے ضد کاش ہوتا نہ بھروسہ مجھے دانائی کا

کیجئے کیا ناتوانی مانع پر دان ہے در نہ دروازہ نفس کا رہ گیا اکثر کھلا

مجھ سے خود رفته کو کیا لذتِ وصلِ جاناں وہ جو آئیں بھی تو ہے آپ میں آنا شکل

کام سالک نکل آتا ہے وہ نادانوں سے جان لیتے ہیں جنہیں مردمِ دانا مشکل

کیا کیا حکایتیں نہیں دل میں بھری ہوئیں چپ ہو رہے ہیں کثرتِ عجزِ بیاں سے ہم

یاں بھی زمین پر نہ ٹکے پاؤں ایک جہا گردش میں کم رہے نہ کبھی آسماں سے ہم

وہاں ایک کھیل برہمئی روزگار ہے وہ انجمن میں آئیں تو پھرا انجمن کہاں

لالہ بھی داغ کھا کے نکلتا ہے خاک سے مرقد میں چین سالک خونیں کفن کہاں

ہمارے گریہ نے وحشت کی آبرو کھوئی کہیں اڑانے کو آتی نظر میں خاک نہیں

شکاف ڈالے ہیں یلاب گریہ نے یاں تک کہ فرق اب سرے دیوارِ رودر میں خاک نہیں

جو خواب میں تجھ کو دیکھ پائیں یوسف کو خیال میں نہ لائیں

آجائے گا فرقِ ناز کی میں محفل سے مجھ نہ آپ اٹھائیں

ہے بند در قبولِ سالک
پھر آئیں زباں پہ کیوں دعائیں
کیوں مرے نامہ کا جواب نہیں
آسمانی کوئی کتاب نہیں
اعتبار نگہ ناز ہے کیا کیا اُن کو
قتل کو آتے ہیں اور ہاتھ میں شمشیر نہیں
کہوں احوال یا دیکھوں کروں کیا
قیامت سامنے ہے تم کہاں ہو
کیسی عزیز شہ ہے کہ بس ہو تو قبر میں
لیجاؤں ساتھ زندگی متعار کو
دیر و کعبہ کو رہ گذر سمجھے
دل کو جو کوئی تیرا گھر سمجھے
اُس سے کیا مدعا کہوں سالک
صلح کی بات کو جو شر سمجھے
مرگے لیکن خیال روئے جاناں ساتھ ہے
قبر میں بھی شعل ہر درخشاں ساتھ ہے
پھار ہی ہے بس کہ دیرانی نظریں بحر کی
جس طرف جاتے ہیں گویا بیاں ساتھ ہے
نظر و ت سے یوں ہے جانب در
گئے ہیں وہ ابھی گویا یہاں سے
دنیا میں آنکے کیوں رہیں دنیا سے دور ہم
بندوں سے یوں ملیں گے خدا بھی ملا رہے
تنگ دستی اگر نہو سالک
تندرستی ہزار نعمت ہے

غزل سے قطع نظر حصہ نظم میں سالک کی شاعرانہ شخصیت کسی حد تک مختلف ہے۔ اُن کی نظموں کے موضوعات کہیں بھی تختی نہیں ہیں بلکہ وہ حالات و واقعات سے متاثر ہو کر کہی گئی ہیں۔ جہاں تک تعاضد کا تعلق ہے اُن کے اغراض بدیہی ہیں لیکن ان تصنیفوں میں سالک کی زندگی کے مختلف ادوار کی جھلکیاں ملتی ہیں۔ اس کے علاوہ بعض لطائف ایسی جو راست طور پر سوانحی اہمیت کے حامل ہیں۔ غدر کے ہنگامہ کے بعد مختلف حضرات دہلی مختلف مقامات میں روپوش ہو گئے تھے اور اس سے ڈرتے تھے کہ کہیں کوئی اُن کی روپوشی کی مخبری نہ کر دے۔ اسی زمانہ میں سالک بھی روپوش ہو گئے تھے اور عالم گوشہ نشینی میں تفضل حسین خاں کوکب کو انور میں ایک منظوم خط لکھ بھیجا تھا جس میں اس کی خواہش کی گئی ہے کہ کوکب انہیں اپنے یہاں بلا لیں۔ اس کے چند شعر یہ ہیں۔

کوکب دوست نوازا و ملاؤ سالک
تہ سے کرنا ہے یہ اظہار تمنا مجھ کو
تافلہ قافلہ میں رنج و الم میرے ساتھ
اور پھر اہل جہاں کہتے ہیں تنہا مجھ کو
پاؤں میں غور سے دیکھا تو نہیں ہے زنجیر
اور اس پر نہیں انتظار کا یا را مجھ کو
طون کا بوجھ بھی گردن میں نہیں ہے لیکن
سراٹھانے میں ہے اندیشہ فلک کا مجھ کو
غرض اس لب سے ہے یہ بات کہ بلاؤ مجھے
اور جو بلوانے میں نقصان ہو پیدا مجھ کو
بھیجے لکھ کے جو احوال ہوا ہو معلوم
کچھ تو تسکین کا مری کیجئے ایما مجھ کو

غدر میں جو قتل عام ہوا تھا سالک اس پر خاموش نہیں رہ سکے انہوں نے غدر کی کثرت اموات پر ایک نہایت موثر نقطہ کہا ہے۔ اس کے چند شعر یہ ہیں۔

نہیں کس جائے ڈھیر مردوں کا	نہیں کس لب پہ نالہ پیہم
نہیں تل دھرنے کی زمیں میں جگہ	مردہ کا دفن ہے اگرچہ اہم
ایک کی قبر میں گئے سب اور	تسکلی جائے لڑتے ہیں باہم
کیا رہیں گے یہاں وحش و طیور	کیوں بٹی یاں سے صورت آدم
قافلہ قافلہ پنا کیوں لوگ	کب ہے اتنا وسیع ملک عدم

سالک کے قطعات میں وہ زیادہ قابل توجہ ہیں جو تاریخی ہیں ان سے اندازہ ہوتا ہے کہ روابط ملک بھر میں کس قدر وسیع تھے۔ سالک نے مرزا غالب کی وفات پر متعدد قطعات تاریخ کہے ہیں لیکن سب سے زیادہ پراثر ان کا "مرثیہ غالب" ہے۔ مرزا غالب کی یہ عادت تھی کہ وہ اشعار میں اپنا سن وفات خود لکھ لیتے تھے جو غلط ہو جاتا تھا آخر زمر نے مرزا نے ایک شعر کہا تھا جو یہ ہے۔

رشتہ عرفی و فخر طالبِ مُرد
اسد اللہ خاں غالبِ مُرد

مرزا نے یہ شعر اپنے دوست سید مقبول عالم مارہروی کو اس وصیت کے ساتھ لکھ بھیجا تھا کہ اُن کے انتقال کے بعد ترکیب بند کی صورت میں اُن کا مرثیہ لکھا جائے اور یہ شعر بند کا شعر قرار پائے۔ چنانچہ مرزا کے کئی شاگردوں نے اس شعر کو بند کا شعر قرار دیتے ہوئے ترکیب بند کی صورت میں مرزا کے مرثیے کہے لیکن ان سب میں سالک اور رحمانی کے ترکیب بند زیادہ پراثر ہیں۔ سالک کے مرثیہ غالب کے چند اشعار یہاں دیئے جاتے ہیں۔

خضر راہِ سخن جہاں سے گیا	ہادی راہِ کار و اں سے گیا
خاک میں مل گیا عروج سخن	ہر معنی کا آسماں سے گیا
یاد ہے وہ عذوبت گفتار	اب سخن کا مرزا دنیاں سے گیا

رشتہ عرفی و فخر طالبِ مُرد

اسد اللہ خاں غالبِ مُرد

غم استناد ہے اگر یہ ہی	یا خدا کیوں کر زندگی ہوگی
نشق اگر جو نہ ہیں تو جو جلائے	یہاں ہوں پیوند کاش جیسے جی
کیا کہوں کون مر گیا سالک	آپ کہتے ہیں طالب و عرفی
رشتہ عرفی و فخر طالبِ مُرد	اسد اللہ خاں غالبِ مُرد

سہیل بیابانی

غالب کی جدت پسندی

یہ ظاہر سورج کی کرن جو بے رنگ نظر آتی ہے جب منشور (PRISM) میں سے گزرتی ہے تو قوس قزح رنگوں کی طیف (SPECTRUE) میں بٹ جاتی ہے کچھ یہی حال غالب کی اردو شاعری کا ہے جسے انھوں نے بے رنگ کہا اور اپنی فارسی شاعری پر نازاں تھے۔ آج بھی بے رنگ شاعری قوس قزحی رنگوں میں بٹی نظر آتی ہے جس وقت نفاذ شارح و نقاد اس کے منت نئے گوشوں سے روشناس کراتے رہتے ہیں۔ انہی رنگوں کے عکس میں کسی کو غالب ایک فلسفی نظر آتا ہے تو کسی کو مفکر کسی کو ماہر نفسیات تو کسی کو دانشور۔ ڈاکٹر عبدالرحمن بجنوری نے انھیں اطالوی شاعر گوئیٹے کے مقابل ٹھہرایا اور ان کی شاعری کے مختلف عناصر کو بوڈوئیر، یالی ورتین، المارٹے، الفرڈ ٹام برٹ، محبعلی، سودی، خیام، برگساں، ابن رشد، سقراط، ڈاروین، شکسپیر، ہورس، بریکلے، وغیرہ سے انکا موازنہ کیا۔

در اصل غالب کی شخصیت و شاعری بڑی تہدار اور طرہ پر پیچ و خم واقع ہوئی ہے۔ جس کے پیچ و خم کھل کھل کر نت نئے انکشافات کرتے رہتے ہیں۔ اسی تہداری و تفاد میں ان کی عظمت پنہاں ہے۔ حق تو یہ ہے کہ ان قوس قزحی رنگوں میں جدت پسندی ہی ان کی شاعری کا واضح رنگ ہے۔ فطری تجسس اور خوب سے خوب تر کی تلاش ہی انہی تقلید کے خلاف بغاوت پر آمادہ کرتی ہے۔ نئے اقدار حیات کے لئے زندگی کو بندھے نئے اصولوں سے ہٹ کر نئے تجربوں کی راہ پر ڈالنے کا جذبہ ہی جدت پسندی کا محرک ہے۔

اٹھارویں صدی کی شاعری و معاشرے میں رومنتی عشق بازی، نمائشی دینداری، روایت پرستی اور اندھی تقلید کا بازار گرم تھا۔ صلح و صحت مند روایات کا فقدان ہو گیا تھا مغلیہ سلطنت آخری سانس لے رہی تھی مغربی اثرات اپنا رنگ جا رہے تھے آل احمد و رے کے الفاظ میں۔ مشرق مغرب کے سامنے۔ سہما، سکڑا، روحانیت کے جادو جگانے میں ناکام ہو رہا تھا۔ یہ دور انارکی اور پریشانی حالی کا دور تھا۔ جیسے ایک نقاد نے قنوطی دور کہا ہے۔ کچھ ایسے ہی حالات میں غالب کی شخصیت و شاعری پروان چڑھی۔ غالب تقلیدی نظریات و مروج روایات سے سمجھوتہ کرنے پر آمادہ نہ ہو سکے۔ لاادیت (AGNOSTICISM) اور انانیت (EGOISM) تو ان کی فطرت میں تھی ہی جس نے انھیں اندھی تقلید سے باز رکھا۔ کلکتہ کے سفر کے بعد غالب کے افکار پر نئی روشنی کے اثرات پڑنے لگے اسی نئی روشنی نے غالب کو سرسید کی کڑی تنقید کرنے پر مجبور کیا سرسید نے آئین اکبری کا تلخ شدہ نسخہ غالب کے پاس بغرض تقریظ بھیجا تو

غالب نے ایک فارسی مثنوی لکھی جس میں انھوں نے مردہ پرستی کی مذمت کی۔

سچ تو یہ ہے کہ غالب قدیم و جدید کے درمیان ایک کڑی کی حیثیت رکھتے ہیں۔ وہ ایک عرصہ تک اپنا

مقام متعین نہ کر سکے تھے

چلتا ہوں تھوڑی دور ہر اک تیز رو کے ساتھ پہچانتا نہیں ہوں ابھی راہبر کو میں

صحت مند تشکیک کی روشن و پاکیزہ ذہانت نے غالب کو جدت پسندی کی راہ پر ڈالا لیکن انھیں ابتداء میں

عجیب تجرباتی و تقلیدی شاعری سے گزرنا پڑا۔ ویسے تو غالب کسی کی پیروی کے قائل ہی نہ تھے۔ لیکن ابتداء میں کچھ دنوں کیلئے

انھوں نے بیدل کی پیروی کی اور بعد میں اسے ترک کر دیا۔ وہ تو ابتداء ہی سے پابندی رسوم کے قائل نہ تھے

ہی اہل خرد کس روش خاص پہ نازاں پابندگی رسم و رسم عام بہت ہے

وہ نہ صرف پابندگی رسم و راہ کے خلاف صدائے احتجاج بلند کرتے ہیں بلکہ اندھی تقلید پر طنز کرتے ہیں

تیشے بغیر مر نہ سکا کو کہن اسد سرگشتہ نما رہ رسوم و قید و تھا

قطرہ اپنا بھی حقیقت میں ہے دریا لیکن ہم کو تقلید تنگ نظر فی منہجود نہیں

نہ صرف یہی بلکہ وہ تو اگلوں کی رائے کو بھی مستند تسلیم نہیں کرتے تھے۔ ایک خط میں لکھتے ہیں، —

”یہ نہ سمجھا کر داگلے جو لکھ گئے وہ سب حق ہے کیا آگے اچھا نہیں پیدا ہوا کرتے تھے۔“

اسی خود اعتمادی کے باعث انھیں فارسی کے ہندی نثر ادب لغت نویسوں سے جھگڑے مول لینے پڑے۔ انھیں

پٹی پٹائی راہ پر چلنا گوارہ نہ تھا وہ مذاہب کے روایتی تصور سے بیزار تھے فرماتے ہیں

ہم موعود ہیں ہمارا کیش ہے ترک رسوم ملتیں جب مٹ گئیں اجزائے ایماں ہو گئیں

ان کی اس نئی روش پر جب لوگ بگڑنے لگے تو انھوں نے کہا

بامن میا دینا اے پسر فرزند آذر را نگر ہر کس کہ شد صاحب نظر دین بزرگاں خوش نہ کرد

یری بے راہ روی پر مجھ سے نہ اٹھو حضرت ابراہیم کو دیکھو جب کوئی صاحب نظر ہو جاتا ہے تو وہ اپنے

بزرگوں کی راہ سے ہٹ کر نئی راہ بنا لیتا ہے۔

غالب ایسی ہی نئی راہ کی تلاش میں ذوق و سودا کی ڈگر کو چھوڑ کر نکل پڑے پر خار چٹیل وادیوں سے

ہو کر سنگلاخ چٹانوں کو روند ڈالا ڈالا جہاں قدموں سے چلنا ممکن نہ تھا وہاں پر سینے کے بل رنگ کر اپنی منزل کو طے کیا

نظری تجسس کی تسخیلی اڑان نے جدت کی راہ پر یہاں تک ڈالا کہ

نظر اک بلندی پر اور ہم بنا سکتے عرش سے ادھر ہوتا کاخشکے مکاں اپنا

ہیں ان کے حقائق شعری کی ہر بلندی پر دازی میں جدت ہی نظر آتی ہے طرازا کی جدت تخیل کی جدت

تراکیب کی جدت، تشبیہات کی جدت، استعارات کی جدت غرض کہ ہر صنف شاعری میں غالب نے اجتہاد سے کام لیا۔ سچ تو یہ ہے کہ ان کا بیشتر کلام نادر و دلکش تشبیہات و جدید دل آویز استعارات کا خوبصورت گلدستہ ہے۔ ”گنائے غزل“ کی شدت کو محسوس کرتے ہوئے دامن غزل کو وسعت دی غزل میں مدح سرائی اور نوحہ گری کو جگہ دے کر قصیدہ اور مرثیہ کا کام لیا ان کی جدت پسند طبع نے قصیدہ کو بھی نہ چھوڑا۔ بقول علامہ شبلی ”انہوں نے اس صنف میں بھی جدت و اجتہاد سے کام لیا۔“ جدت کی اسی جستجو نے انہیں روایت شکن بنایا۔ جو بات ہمیں سب سے چونکا کر ہماری توجہ اپنی طرف مبذول کراتی ہے وہ معنی آفرینی ہے جسے غالب شاعری کی روح سمجھتے تھے۔

طاؤس خاک حسن نظر باز ہے مجھے ہر ذرہ چشمک نگہ ناز ہے مجھے
یہ ایک اچھوتا اور نادر خیال ہے خاک کو طاؤس کہنے کی مثال دنیائے شاعری میں ملنا محال ہے۔ اسی طرح سادگی میں بھی ایک نیا پن جھلکتا ہے۔

ہوئی جس سے توقع خستگی کی داد پانے کی وہ ہم سے بھی زیادہ خستہ تیغ ستم نکلے
بار کیخی خیال میں بھی ندرت ملتی ہے۔
بس ہجوم نا امیدی خاک میں مل جائے گی یہ جو اک لذت ہماری سعی لاحال میں ہے
غالب کے یہاں نہ صرف معنی آفرینی اور نزاکت خیال کی عمدہ مثالیں ملتی ہیں بلکہ ان کے کلام میں محبت، محبوب، رقیبہ وغیرہ کا شادی در وایتی تصور بھی بدلا ہوا ملتا ہے۔

خواہش کو احمقوں نے پرستش دیا قرار کیا پوچھا ہوں اس بت بیداگر کو میں
ساتھ ہی ساتھ عاشق کی چالاکي ملاحظہ کیجئے
عاشق ہوں یہ مشق فریبی ہے مرا کام مجنوں کو برا کہتی ہے سیلا مرے آگے
ہماری روایتی شاعری میں رقیبہ کو عام غریبہ برا بھلا کہا جاتا ہے۔ اس کے حق میں کبھی بھی اچھی دعا نہیں دی جاتی
لیکن غالب کے یہاں کچھ الٹا ہی معاملہ ہے۔

جس زخم کی ہو سکتی ہو تہ میر و فری لکھ دیجیو یاد بے استقامت میں اعدو کی
ساتھ ہی ساتھ ان کے یہاں پاسداری کا نادر نمونہ بھی ملتا ہے۔
داں وہ غرور عز و نازیباں یہ حجاب پاس وضع ناہ میں ہم طیس کہاں؟ بزم میں وہ بٹائیوں؟
وہ اپنی خونہ چھوڑیں گے ہم اپنی وضع کیوں بدلیں سبک سرب کے کیا پوچھیں کہ ہم سے سرگراں کیوں ہو؟
محبوب کی جدائی سے پیدا ہونے والی کیفیت و بے قراری کا اظہار دیکھئے کس اچھوتے پیرائے میں کیا ہے
دم بیا تھا نہ قیامت نے مہنوز پھر ترہ ادت سفر یاد آیا

مبالغہ آمیزی کی بالکل اچھوتی مثال ملاحظہ ہو

کئے تو شب، کائے تو سانپ کیلاوے کوئی بتاؤ کہ وہ زلفِ خم بہ خم کیا ہے

یہی نہیں محبوب سے روٹھنے کی شان بھی نرالی ہے —

رہے اس شوخ سے آرزوہم چندے تکلف سے تکلف برطرف تھا ایک انداز جنوں دہی

عشوق کی نزاکت و عاشق کے عجز و انکسار کا اچھوتا نمونہ ملاحظہ کیجئے

تم وہ نازک کہ خم شمی کو فناں کہتے ہو ہم وہ عاجز کہ تغافل بھی ستم ہے ہم کو

یہی نہیں بلکہ رنج و مرگ، موت و زیست، سزا و جزا، دوزخ و جنت حتیٰ کہ خدا کے بارے میں بھی حدت پسندی

کام لیتے ہوئے طنز اور شک و شبہ کا اظہار کیا ہے۔ بقول رشید احمد صدیقی: —

”اگر دو شاعری میں غالب ہی وہ پہلا آدمی میں جنہوں نے طنز میں خدا کو مخاطب کیا ہے“

غالب کا غم نہ تو رواستی شعراء کا غم ہے اور نہ ہی میر کا غم کہ رو کر سونے والوں کا ناطقہ بند کر دے بلکہ وہ تو

حقیقی درد مند کا غم ہے۔ وہ رونے بسورنے کے بجائے اس کا مداوا تلاش کر لیتے ہیں

رنج سے خوگر ہوا نساں تو مٹ جاتا ہے رنج مشکلیں مجھ پر پڑیں اتنی کہ آساں ہو گئیں

عشرتِ قہر ہے دریا میں فنا ہو جانا درد کا حد سے گذر جانا ہے ودا ہو جانا

ان آبلوں سے پانوں کے گجرا گیا تھا میں جی خوش ہوا ہے راہ کو پُر غار دیکھ کر

غالب نے نہ مرگ، محبت، زندگی، مرگ، خدا، خدائی، سزا، جزا، جنت، دوزخ کے تصورات کے روایتی

انداز کو توڑا ہے بلکہ انہوں نے اردو شاعری میں اجتہاد سے کام لیا ہے آپ نے۔ آسماں ادب کے لیے نئے نئے ستارے

ایجاد کئے ہیں۔ یہ نیا پن نہ صرف شاعری کے اصناف ہی میں لے گا بلکہ نثر (خطوط نویسی کے باب) میں بھی ایک جہان نو

پیدا کیا۔

”حقیقت غالب کی ایجاد ہی تحریرِ جدت و ندرت کا بہترین نمونہ ہے۔ ابتداء میں تو غالب

اسے مشکوہ سخنوری کی منافی“ کہتے تھے لیکن اس روش کے عام و مقبول ہونے پر اسی جدت طرازی پر نازاں تھے

یہاں بھی غالب نے فارسی کے مرد و پادشاہ اسلوب، القاب و آداب کو یکسر موقوف کر کے فرسودہ روایت سے

بقاوت اور تصنع سے انحراف کر کے جدت پسندی کا ثبوت دیا ہے۔ غالب نے فرسودہ خطوط نویسی کی عمارت کو ڈھا کر

نیا ایرانِ ادب تعمیر کیا جس میں کہ محاورے، مکالمے، الفاظ کی بندش، وحشی، محاکات، شوخی و سادگی بذلہ سنجی غرض کہ

ہر باب میں نیا پن مہلکتا ہے۔

یوں تو خطوط غالب کی پیروی میں دوسرے ادیبوں کے خطوط کے مجھ سے چھپے لیکن ”غبارِ خاطر“ اور غالب کے

خطوط کے مجموعے ہی دوا لیے ادب پارے ہیں جو دنیا سے ادب میں قدر کی نگاہ سے دیکھے جاتے ہیں ہمیں برلانا آزاد کے ”غبار غاطر“ میں پر شکوہ الفاظ، عظمت انما معلومات کا بحر ذخارا اور تاریخی کھنڈرات ہی ملتے ہیں لیکن خطوط غالب میں ہمیں ایک ظریف، بذلہ سنج، پرگو، مخلص کی شخصیت سے دربد و ہونے کا موقع ملتا ہے۔

حق تو یہ ہے کہ غالب کے شعری و نثری مجموعوں میں جدت ہی جدت ملتی ہے۔ غالب کے اسی جدید رجحان نے نہ صرف نئی نئی راہیں دریافت کی ہیں، بلکہ خاردار اور ادھکٹ راہ کو ہموار کر کے سرسید، حالی، انبال اور سجاد حیدر یلدرم کے لیے راستہ صاف کر دیا اور ساتھ ہی ساتھ نئی نسلوں کو ایک نیا انداز فکر عطا کر کے صحت مند شعور بخشا نیز جداگانہ ذاتیوں سے کائنات کے گوشوں کو دیکھنے کی دعوت دی۔ اگرچہ کہا جائے تو بے جا نہ ہو گا کہ غالب کی حسرت تعمیر نے ”جدید سے جدید تر گوشے ابھارے ہیں۔ ہمیں ان کے یہاں خوب سے خوب تر کی حسرت تعمیر ہی کے باعث صحت مند جدت و ترقی پسند شعور ہر جگہ بدرجہ اتم ملتا ہے۔

مختصر یہ کہ غالب کا انداز بیان نادر ہے دلکش تشبیہات کے ساتھ ساتھ محاوروں کے برعمل و برحبت استعمال سے ان کے کلام میں بے پناہ جاذبیت پیدا ہو گئی ہے۔ ان کے طرز بیان میں جدت، ندرت اور اچھوتا پن ہر مقام پر ملتا ہے۔ عبارت — اشارت — اور ادا — کے نئے پن کے ساتھ ساتھ نئی زبان نئے آہنگ نئے لہجے کا بھی احساس ہوتا ہے۔ اس نئے پن کے باعث ان کے کلام میں ایک صدی گزرنے کے بعد بھی تازگی و شکفتگی کا عنصر غالب ہے یہی ان کے فن کی معراج ہے۔

محمد اکبر الدین صدیقی

غالب اور دکن

غالب نے اپنے صین حیات شمالی ہند میں اتنی شہرت اور عزت حاصل نہیں کی جتنی کہ انھیں دکن میں حاصل کرنے کا موقع ملا۔ ان کی اردو سے زیادہ فارسی شاعری نے لوگوں کو اپنی طرف کھینچا اور جب ان کے اردو اشعار کا عوام تک پہنچے تو وہ یہاں مقبول انام ہوئے مگر یہ ان کی ضعیفی کا زمانہ تھا۔

غالب کے والد مرزا عبداللہ بیگ نظام علی خاں آصف جاہ ثانی کی سرکار میں ایک نوجوانی عہدہ دار تھے عبداللہ بیگ کا ذکر اکثر حیدرآباد کے ساتھ آیا ہے اس لئے ایسا معلوم ہوتا ہے کہ انھوں نے یہ ملازمت آصف جاہ ثانی کے اورنگ آباد سے حیدرآباد کو اپنا پایہ تخت منتقل کرنے یعنی ۱۸۵۷ء کے بعد کی ہوگی۔ ملازمت کا دوران بھی طویل نہیں معلوم ہوتا وہ دہلی سے یہاں آئے اور ممکن ہے کہ چار دو سال ہی ملازمت... کر کے دہلی چلے گئے اور پھر آگرہ جا کر غلام حسین کی لڑکی عزت النساء بیگم سے شادی کر لی۔

۱۸۶۲ء میں غالب پیدا ہوئے اور چار سال بعد عبداللہ بیگ انور میں ایک گڈھی کے زمیندار سے مقابلہ کرتے ہوئے گولی کے زخم سے جانبر نہ ہو سکے۔ حیدرآباد میں ترک ملازمت کا سبب بظاہر عہدہ دالان فوج اور ان کے درمیان کچھ تلخی کا امکان ظاہر کرتا ہے۔

غالب کے بھائی مرزا یوسف نے اپنے بہنوی اکبر بیگ کے پاس جو حیدرآباد آگئے تھے اگر نہ صرف قیام کیا بلکہ نواب سکندر جاہ بہادر آصف جاہ ثالث (۱۸۱۵ء تا ۱۸۶۲ء) کی فوج میں ملازمت کی ان کے زمانے میں میر عالم دیوان ہوئے اور ان کے پیشکار راجہ چند لال اور ۱۸۶۲ء میں میر عالم کے انتقال پر سیر الملک دیوان ہوئے لیکن ان کی عقل کل چند لال تھے۔ مرزا یوسف کو یہاں دماغی عارضہ لاحق ہو گیا یا بقول سرور جنگ مصنف کا زمانہ سرور ہی جو مرزا یوسف کے نواسے داماد تھے۔ کسی دشمن نے ایسا جادو کر دیا یا ایسی دوا کھلا دی کہ وہ مجنون محض ہو گئے اور تادیت انتقال مجنون ہیں۔

یوسف مرزا کے متعلق غالب نے اپنے ایک خط میں ذکر کیا ہے کہ بھائی نے تیس سال کی عمر میں عقل کھودی دیوانہ اور پاگل ہو گیا۔ اسی حال میں دہلی واپس ہو کر تیس سال زندہ رہے۔ ۱۸۷۵ء میں انتقال کیا۔ حیدرآباد میں چند لال کی داد و دہش رفتہ رفتہ بڑھتی جا رہی تھی چنانچہ شاہ نصیر اور شاہ حفیظ دونوں بھائی حیدرآباد آگئے اور راجہ چند لال کے دربار میں پانچ سو روپے تنخواہوں پر مامور ہوئے۔ راجہ چند لال خود عالم فاضل اور شاعر تھے۔ ان کی داد و دہش نے

خانماناں کے دور کی یاد دلا دی تھی اس لئے مختلف مقامات سے لوگ چند ولال کے دربار میں آتے اور مناصب پاتے رہے چند ولال بھی کی قدر افزائی کرتے اور قاتل کو فارسی کا مسلم الثبوت استاد مانتے تھے اور ان ہمدوں کے تعلق سے غالب کا تنفر تو مشہور ہی ہے کہ کلکتہ میں غالب نے قاتل کے متعلق یہ الفاظ کہتے تھے قاتل کون؟ وہی فرید آباد کا کھتری بچہ۔ میں کیوں اس فروطیہ کو سند ماننے لگا۔

غالب کی مالی پریشانیاں دن بدن بڑھتی گئیں اور انھوں نے ولیم فریزر کے قتل ۱۸۳۵ء کے بعد اپنے حالات اپنے دوست شیخ امام بخش ناسخ کو لکھے اور بتلایا کہ ”میرے خرمین صبر و ثبات میں جو پہلا شرارہ ڈالا گیا وہ یہ تھا کہ قرضداروں کے گروہ سے دوا فرادنے۔۔۔ میرے حق میں عدالت سے ڈگری حاصل کر لی انجام اس کا یہ ہے کہ یا تو ڈگری کی رقم ادا کر دی جائے یا خود کو گرفتاری کے لئے پیش کر دیا جائے۔ اس پر ناسخ نے ڈگری کی رقم دریافت کی اور حیدر آباد پہنچ کر چند ولال کے دربار میں باریاب ہونے کا شورہ دیا۔ اس کا جواب غالب نے بہت طویل دیا۔ چند اقتیاسات ہیں۔“

قبلہ و قبلہ گاہ غالب درد مند سلامت!

صحیفہ مشکینہ رقم نے شام آرزو کو غالیہ سا اور چہرہ آبرو کو پردہ کشا کیا

مذوم کے قلم نے چند پردوں میں اظہار التفات فرمایا ہے اور پرسش روداد کے دوران میں دو مقامات پر ہمدی کا شرف بخشا۔ اول نہ رڈگری کی مقدار کی بابت۔ استفسار اور پھر سفر دکن کی رہنمائی۔

اس کے بعد لکھتے ہیں: —

اب میں کہاں اور سفر دکن کہاں۔ تیس سال رنگا و بو اورے ونے میں بسر ہو گئے

اب دل میں ان چیزوں کی رغبت باقی نہیں رہی اور بند ترن سے رہائی کی خواہش

ظاہر ہو رہی ہے جو کچھ میں چاہتا ہوں وہ یہ ہے کہ ایک دفعہ ایران جاؤں۔ خیراز کے

آتش کدے دیکھوں اور اگر عمر نے دفا کی تو آخر کار نجف اشرف پہنچوں اور اس کا

مزار دیکھوں کہ جس نے کیش آباد سے باہر نکالا اور بے فرد کر کے اپنی طرف کھینچ لیا۔

ستانہ جان دیدوں اور بالیں فنا پر سر رکھ دوں۔

اتفاق بالائے طاعت ہے۔ سفر دکن کا امدادہ قرض کے بند توڑے بغیر ممکن نہیں

اور جب یہ بند ٹوٹ جائے اور یہ پتھر راستہ سے ہٹ جائے تو بڑے افسوس کی بات

ہوگی اگر نجف کے سوداگری اور طنز رُخ کروں اور مجھ پر داسے اگر اس کے سوا کسی

ادر کی تلاش میں رہوں۔

چند ولال میرے ذمہ کو کیا جانے اور میری روش کو کیا پہچانے وہ جو فارسی میں قاتل کو استاد سمجھتا ہو

۱۔ غالب سے کیا کام اور اردو میں کی تعریف کہ تاہو نسخہ سے کیا کام۔ خود اس کی عمر انہی سے تجاوز ہے جب تک میں اس تک پہنچوں وہ عدم آباد پہنچ چکا ہوگا۔

یہ تھے غالب کے خیالات حیدر آباد اور چند ولال کے بارے میں مگر یہ غالب کی بھول تھی اس لئے کہ چند ولال اس کے بعد بھی دس سال زندہ رہے اور اس اثنا میں مختلف مقامات سے بھاپاسوں شرار حیدر آباد آئے اور ان کے بذل و نواں سے استفادہ اور اخوان کرم سے ریزہ چینی کی۔ چنانچہ خواجہ میر درد کے شاگرد حافظ تاج الدین مشتاق۔ حسین علی خاں لکھنوی شاگرد میر۔ ہمت علی خاں ہمت، عابد علی بیگ خاں نلہور اور شاہ نصیر و شاہ حفیظ سب ہی ان کے دربار میں پہنچے اور پانچ سو روپے ماہانہ ان کے دربار سے پاتے رہے۔ شاہ نصیر کو سات ہزار روپے بھیج کر طلب کیا اور پچیس روپے یومیہ مقرر کیا شیخ حفیظ جب دہلی سے آئے اور قصیدہ پیش کیا تو خلعت عطا ہوا اور ایک ہزار روپے ماہوار تنخواہ قرار پائی۔ حسن علی خاں ایما اور سید ضمیر الدین فائق تک اور پانچ سو روپے ماہوار پاتے رہے۔ ان کے علاوہ عباس علی خاں کافی اور سجاد علی سجاد و وزیر علی مسرت اور علی رضا مرہون شاگرد میر ممتون بھی ان کے دربار میں پہنچ کر سو سو روپے ماہوار منصب پاتے رہے۔ غرض یہ کہ ایسے کتنے ہی معروف اور غیر معروف شعرا ان کے دربار میں جمع تھے اگر غالب بھی آتے تو ان کی بھی پذیرائی ہوتی۔ لیکن ان کے حیدر آباد نہ آنے کے اسباب کچھ اور ہیں۔ والد کا جھگڑوں کی بنا پر ملازمت چھوڑ کر جانا۔ مرزا یوسف کا حیدر آباد سے فائز العقل ہو کر دہلی پہنچنا اور جائیداد کے سلسلے میں حریفوں کا حیدر آباد میں مقدر عہدوں پر رہنا غالب کے لئے کچھ حوصلہ افزا نہ تھا۔

گر ۱۹۵۷ء کے ہنگامے کے بعد غالب کی مالی مشکلات زیادہ بڑھ گئیں تو غالب کے ایک عنایت فرماؤ صاحب عالم مارہروی نے دے دی کہ وہ شاہ دکن کی شان میں قصیدہ تاکہ اس کو دکن بھجوا کر فراغت کی کوئی سہیل کی جاسکے۔ لیکن غالب نے انھیں جو خط لکھا اس سے اندازہ ہوتا ہے کہ صاحب عالم کی غالب کے دل میں کتنی وقعت تھی اور اس کے باوجود وہ قصیدہ لکھنے پر آمادہ نہ ہوئے خط کے القاب ہیں۔

تحقیق کہ اب روئے سخن جناب فیض نصاب جامع مدارج جمع الجمع بزم وحدت کی فروزندہ شمع متفرق شاہدہ شاہد ذات حضرت صاحب عالم صاحب قدسی صفات

اس کے بعد وہ بہت سی باتیں بیان کرتے ہوئے کہتے ہیں "ایسے طالع مربی کش اور محسن سوز کہاں پیدا ہوتے ہیں۔ اب جو میں دانی دکن کی طرف رجوع کروں یا در ہے کہ متوسط یا مر جائے گا یا معزول ہو جائے گا اور اگر یہ دونوں امر واقع نہ ہوں تو کوشش اس کی ضائع ہو جائیگی اور دانی شہر مجھے کچھ نہ دے گا اور احیانا اس نے سلوک کیا تو ریاست خاک میں مل جائے گی اور ملک میں گرھے کے پھر جائیں گے۔

اسی زمانے میں مرزا غالب کے کانوں تک یہ بات پہنچی کہ شمس الامرار کے دربار میں ان کا ذکر ہوتا ہے۔

اس لئے انھیں خط بھی لکھا اور مدحیہ اشعار بھی۔ شعر میں ہے

اے مظہر کل دراز دل آثار کرم را منت بر سر لوح زاسم تو قلم را
شمس الامراکز شرف نسبت ناش خور قبلہ بد اورنگ نشینان نجم را

اس کا صلہ شمس الامرا لکھوا دیا۔ پتہ نہیں۔ لیکن اس کے بعد غالب نے سر سالار جنگ کی مدح میں ایک قصیدہ گہرا نالودا اپنے شاگرد حبیب اللہ ذکا کے توسط سے صلہ کے طالب ہوئے۔ اس قصیدہ کا مطلع ہے

در مدح سخن چساں نگویم شرطست کہ داستاں نگویم

اس قصیدے میں انھوں نے اپنی خستہ حالی بھی بیاں کی اور اپنی خستہ جانی بھی۔ بڑی منت و سماجت سے امداد کے طالب ہوئے لیکن کچھ ملایا نہیں اس کا پتہ نہیں چلتا یہ قصیدہ ۱۸۷۱ء میں بھیجا گیا تھا۔ مرزا غالب حبیب اللہ ذکا کے خط میں لکھتے ہیں۔ میں مدح کی داد دی نہ مدح کا صلہ دیا اس لئے قصیدے کے سلسلے میں غالب نے نو درخواستیں دیں لیکن بیچ والوں نے ضرور کوئی ایسی بات پیدا کر دی کہ انھیں صلہ نہ مل سکا۔

غالب کو حیدر آباد سے دلی لگاؤ تھا اور وہ یہاں کی داد و دہش کے تھے سستے رہتے تھے۔ اسی لئے انھوں نے نواب صاحب رامپور کو جب ۱۸۷۱ء میں ایک قطعہ بھیجا تو اس میں حیدر آباد کا بھی ذکر اچھے الفاظ میں کیا کہتے ہیں

ہند میں اہل تسنن کی ہیں دو سلطنتیں حیدر آباد دکن رشک گلستان ارم
رامپور اہل نظر کی ہے نظر میں وہ شہر کہ جہاں ہشت بہشت آگے ہوئی میں باہم
حیدر آباد بہت دور ہے اس ملک کے دیگ اس طن کو نہیں جلتے ہیں جو جاتے ہیں تو کم

نواب صاحب رامپور غالب کی تو سو روپے ماہانہ وظیفہ کے علاوہ بھی امداد کرتے رہتے تھے لیکن یہ ناکافی تھی اس لئے انھوں نے مناسب سمجھا کہ سالار جنگ کو متوجہ کرنے کا بجائے کیوں نہ راست افضل الدولہ کو مخاطب کیا جائے اس لئے انھوں نے اکتیس اشعار کا ایک قصیدہ افضل الدولہ کی مدح میں لکھا مطلع ہے

حیدر آباد دکن روضہ رضوان شدہ است ساندربگ طرب و عیش فراوان شدہ است

اس قصیدے میں بھی غالب نے اپنی حالت زار کو پیش کیا ہے اور امداد کی تمنا کی ہے لیکن اس کا کوئی ثبوت فراہم نہ ہو سکا کہ انھیں صلہ ملا اس قصیدہ کے بعد غالب نے کوئی مدح کا موقع نہ ملا اور وہ اللہ کو پیارے ہو گئے اور ادھر افضل الدولہ نے بھی ہرگز گیارہ دن بعد رحلت کی۔

حبیب اللہ ذکا غالب کے ایسے شاگرد تھے جو اپنے وطن نیلور میں غالب کی شاعری کا شہرہ من کر حیدر آباد آ گئے تاکہ غالب کی رسائی کی کوئی صورت ہو سکے مگر یہ ممکن نہ ہو سکا ان کی غالب سے المادت و عقیدت بہت بڑھ گئی اپنے فارسی کلام پر انھوں نے غالب سے اصلاح لی اور ان کو صلہ دلانے کی کال دوائی میں پیروی کرتے رہے اس لئے

یہ سراسر لار جنگ کے میر خشی تھے لیکن ان کی کوششیں بھی کام نہ آسکیں۔ انھوں نے اپنی نشر اور نظم کا ایک مجموعہ تاش و تماش غالب کو بھیجا جس میں غالب کے گیارہ مکتب شامل ہیں جس پر غالب نے نہایت حوصلہ افزا رائے دی۔ شاید ہی انھوں نے اپنے کسی ایسے شاگرد کو جس کو کبھی دیکھا نہ ہو ایسی رائے لکھی ہو۔ کہتے ہیں:-

”یہ کلام کسی بادشاہ کا نہیں کسی امیر کا نہیں کسی شیخ شیاہ کا نہیں۔ یہ کلام میرے ایک درست روحانی کلمہ اور فقیر اپنے دوست کے کلام کو معرض اصلاح میں بہ نظر دشمن دیکھتا ہے۔ پس جب تعلق نہیں مدام نہیں تو جو مجھ کو نظر آیا ہے بے حیف و میل کہو گا۔
نثر میں نعمت خاں عالی کی طرز کا احیا کیا ہے مگر پیرایہ کچھ اس سے بہتر دیا ہے تصانیف میں انوری کا چربہ اٹھایا ہے مگر طبیعت کا اچھا زور دکھایا ہے۔ غزل میں متاخرین کا انداز عاشقانہ سوز و گداز منشی حبیب اللہ کا سخور سمہ دان یکتا لفظ طراز معنی آفریں صد آفریں صد ہزار آفریں“ (تصویر ملاحظہ ہو)

ڈاکا غالبیہ کے ایسے شاگرد ہیں جنھوں نے کبھی حیدر آباد سے آگے شمال کا کوئی سفر نہیں کیا اور اپنے استاد سے اس قدر داد پائی۔ غالب کے اور بھی کئی شاگرد حیدر آباد آئے بعض یہیں کے ہو رہے اور بعض واپس چلے گئے۔ سیف الحق ادیب حبیب الرحمن انصاری سہارنپوری بیدل حکیم محمد معشوق علی خاں جوہر سہارنپوری قاضی محمد عنایت حسین رشکی۔ قربان علی بیگ سالک۔ میاں داد خاں سیاح نواب شیرزاں خاں صاحب سید محمد سلطان عاقل اور وحید الدین احمد خاں مولانا عالمی بھی حیدر آباد آئے جاتے رہے۔ ان شاگردوں میں بیدل کا مقام بلند ہے وہ یہاں دارالعلوم میں معلم ہوئے اور مہاراجہ کے رسائل محبوب الکلام اور دبیرہ آصفی کی ادارت بھی کرتے رہے۔ ان رسائل میں اپنی غزلیں اور نظمیں بھی شائع کیں اور مختلف ناموں سے مضامین بھی لکھے اور شاعروں کا ایک بہت وسیع حلقہ پیدا کیا۔ غالب کے شاگردوں میں سب سے زیادہ شاگرد انھیں کے تھے اس کے بعد قربان علی بیگ سالک کے متقبل قیام نے ان کے کئی شاگرد بیدل کے مگر ان لوگوں کے قیام حیدر آباد کی وجہ سے غالب کو کوئی فائدہ نہ پہنچا جس کا انھیں ہمیشہ رنج رہا اور وہ یہ غم بھی اپنے سینہ میں لئے اس کو زیادہ رنجست ہوئے۔

بیدل کے چند شاگردوں کے نام حسب ذیل ہیں:-

آفتاب - خواجہ عبدالرحیم احمد علی	افضل - محمد عبدالرحمن	صدیقی - محمد صدیقی حسین	لیٹ - قش غلام رسول
الہ - سید غلام احمد حیدر	نامیہ - محمد عینی	علی - محمد شمس الدین مدنی	محمد - ابو الجواد سید احمد
الہ - غلام عبدالقادر	حلم - سید حسام الدین	غلام - غلام حسین حشمتی مبارک	ماہر - سید نجم الدین
احمد - محمد علی	مقدار - سید عبدالقادر	فضل - ابوالسیف فضل حق	مصدق - سید میراں
احمد - حبیب الحق	غور - غلام اسحاق بیگ	قیام - محمد قیام الدین	نواب - نواب احمد علی الدین
احمد - نواب محمد علی الدین	دل - سید احمد اللہ	محمد - محمد بنشیر الدین	نورث - محمد بنشیر الدین
احمد - محمد علی حسین خاں	یعنی - سید حسین بیدری	محمد - محمد بنشیر الدین	واحقہ - سید نصیر الدین

شیخ محمد اسماعیل پانی پتی

ڈاکٹر ذاکر حسین کا دیوان غالب

جہاں تک تحقیق ہو سکا دیوان غالب کا سب سے پہلا انڈیشن ۱۰۰ صفحات پر سرسید مرحوم کے برادر اکریدہ محمد مرحوم کے مطبع میں چھپا۔ سرور قلمی عبادت گنج۔

دیوان اسد اللہ خاں صاحب غالب تخلص

میرزا نوٹ صاحب مشہور کا دہلی میں سید محمد خان بہادر کے چھاپہ خانہ کے

لیتھو گرافک پریس میں شہر شعبان

۱۲۵۶ ہجری مطابق ماہ اکتوبر ۱۸۷۱ء عیسوی کو سید عبدالغفور کے

اہتمام میں چھپا یا ہوا

غالب کی زندگی میں ان کا یہ دیوان کئی مرتبہ اور ان کے مرنے کے بعد بیسیوں دفعہ شائع ہوا۔ اور اب تک

بیمبھاضا نوں اور بڑی ترزین و آرائش کے ساتھ برابر شائع ہو رہا ہے۔ مدرس عائنی کے بعد جس اردو منظوم کتاب کو قبولیت غلام

اور شہرت دوام کا اعزاز حاصل ہوا وہ دیوان غالب ہی ہے۔ بڑے بڑے ادبی اور علمی آدمیوں اور اداروں نے طلب طرائق

مرب و مدون کر کے اس کے چھاپنے اور شائع کرنے میں حصہ لیا۔ پاک و ہند کے جرائد و رسائی کے غالب نمبروں میں جو غالب صحت

موقع پر شائع ہوئے کئی صفحوں اس موضوع پر ملیں گے جن میں مضمون نگار حضرات نے خوب خوب داد تحقیق دی ہے اور ہر ایک

انڈیشن کی علیحدہ علیحدہ خصوصیات گنوائی ہیں لیکن مجھے ان متعدد طول طویل نہرستوں میں دیوان غالب کے اس انڈیشن کی

تفصیلات نہ ملیں ہو۔ بھارت کے مایہ ناز فرزند اور صدر جمہوریہ ہند نے برلن میں بیٹھ کر اپنے ہاتھ سے کمپوز کیا تھا۔ ڈاکٹر

ذاکر حسین صاحب مرحوم کا شائع کردہ دیوان میر سے بلا میں تھا۔ مگر علی گڑھ کے انقلاب میں میری سادی لائبریری کے ساتھ

پانی پت میں رہ گیا۔ میر کہ عالم طور پر لوگوں کو اس انڈیشن کا علم نہیں۔ اس لیے اس کی کچھ تفصیلات ذیل میں لکھتا ہوں:-

ڈاکٹر ذاکر حسین مرحوم معاشیات میں ڈاکرہیت کی ڈگری حاصل کرنے کے لیے ۱۹۲۲ء میں برلن جرمنی گئے اور

ڈگری لینے کے بعد ۱۹۲۳ء میں یو ایس ہندوستان آئے۔ جرمنی میں ان کا قیام تقریباً ساڑھے کچھ کچھ سال رہا۔ ڈاکٹر صاحب

جرمنی میں قیام کے دوران ایک شخص تھی زادہ نے برلن میں قدیم فارسی کتابوں کی اشاعت کے لیے ایک مطبع کا ویانی پریس

نام سے قائم کیا تھا۔ اس مطبع نے فارسی لٹریچر کی اشاعت کے متعلق نہایت قابل قدر خدمات انجام دیں اور بہت سی نایاب

فارسی کتب نہایت نفاست کے ساتھ شائع کیں جن کو ادب کے شائقین نے ہاتھوں ہاتھ لیا اور بہت جلد کاویانی پریس کی اعلیٰ طباعت کی شہرت دنیا میں پھیل گئی۔ اس مطبع کا چھپا ہوا "سفر نامہ نامہ خسرو میرے پاس تھا جس کا ٹائپ انتہائی لمبور پر دیدہ زیب اور خوشنما تھا مگر افسوس وہ بھی تقسیم ملک کے وقت پانی پت ہی میں رہ گیا۔

اس مطبع کے منیجر اور مہتمم کا نام غنی زادہ تھا۔ اس سے ڈاکٹر ذاکر حسین کی رشتہ رشتہ بڑی گہری دوستی ہو گئی۔ اور ڈاکٹر صاحب روزانہ اپنے دوست کے پاس اس سے ملنے مطبع میں جانے لگے۔ اس طرح مطبع کے مالک تقی زادہ بھی ڈاکٹر صاحب کے تعلقات قائم ہو گئے۔ ڈاکٹر صاحب کی اس وقت جوانی تھی ہر کام کو سیکھنے کا شوق اور ہر بات کو معلوم کرنے کا ذوق کمال کو پہنچا ہوا تھا۔ پریس کو دیکھ کر ڈاکٹر صاحب کو خیال پیدا ہوا کہ کیوں نہ پریس کے کام سے واقفیت حاصل کی جائے جبکہ مطبع موجود ہے اور مالک مہتمم میرے گہرے دوست ہیں۔ پس ڈاکٹر صاحب نے تقی زادہ سے اس بات کا اظہار کیا کہ میں شوقیہ کمپوزٹری سیکھنی چاہتا ہوں۔ بشرطیکہ آپ دونوں (مالک و منیجر) اس شوق میں مجھ سے تعاون فرمائیں۔ اس میں ان کا کیا ہر جہ تھا۔ بڑی خوشی سے اجازت دے دی اور ڈاکٹر صاحب نے فالتو وقت میں بڑے شوق اور توجہ سے کمپوزنگ کا کام سیکھنا شروع کر دیا۔

مسئلہ شوق اور مزاولت کے بعد جب یہ فن ڈاکٹر صاحب کو اچھی طرح آ گیا اور وہ بہت خوبی اور عمدگی کے ساتھ کمپوز کرنے لگے تو انھوں نے اپنی دیرینہ محبت کا جو ان کو شروع سے کلام غالب کے ساتھ تھی ایک انوکھے اور عجیب طریقہ سے اظہار کیا اور وہ اس طرح کہ انھوں نے اپنے ہاتھ سے تمام دیوان غالب نہایت خوشنما اور خوبصورت حروف میں ٹائپ کیا اور بڑے اہتمام کے ساتھ اسے تمام تر اپنے خرچ سے مطبع کاویانی برلن میں طبع کروایا۔ کاغذ اگرچہ نہایت نفیس اور باریک ڈاکٹر صاحب نے اس دیوان میں لگایا تھا۔ لیکن چھپائی ایسی خوبی کے ساتھ کی گئی تھی کہ ٹائپ کے حروف کاغذ کے دوسری طرف بالکل نہیں بچھوٹے تھے۔ ڈاکٹر صاحب نے ہر حسلہ یہ نہایت نفاست سے کام لے کر اپنے ذوق سلیم کا ثبوت دیا تھا۔ کاغذ نہایت نفیس تھا۔ حروف نہایت خوشنما تھے۔ چھپائی بڑی دلفریب تھی جلد بڑی نازک تھی۔ سائز ۱۲x۱۸ تھا۔ صفحہ کی لمبائی ۱۸ سنٹی میٹر۔ چوڑائی ۱۱ سنٹی میٹر اور کتاب کی موٹائی ۱۸ سنٹی میٹر تھی۔ کاغذ اگرچہ باریک تھا مگر بہت مضبوط تھا۔ چھپائی دورنگی اور نہایت حسین و جمیل تھی۔ ہر صفحہ پر دہری سرخ جدول چھپائی کو مزید خوشنما بخش رہی تھی۔ دیوان کے شروع میں غالب کی بہترین رنگین تصویر تھی جو ڈاکٹر صاحب نے نہایت توجہ و شوق اور محنت سے لاپرنگ کے ایک بہت شہنشاہ اور نامور مصور سے بڑے اہتمام کے ساتھ بنوائی تھی۔ غالب کے خطوط ان کے معاصرین کے بیانات حضرت شمس العلماء مولانا حالی کی تحریروں اور جتنی عکسی تصاویر ڈاکٹر صاحب کو ہندوستان کے مختلف مقامات سے تلاش کے بعد مل سکیں۔ ان سب کو سامنے رکھتے ہوئے غالب کے حلیہ کے متعلق جس قدر زیادہ سے زیادہ معلومات حاصل ہو سکیں اور ان مختلف بیانات سے ڈاکٹر صاحب غالب کے چہرے ہرے کے متعلق جو کچھ اخذ کر سکے۔ وہ سب باقیں ڈاکٹر صاحب

بڑی خوبی کے ساتھ اُس باکمال جرمن مصور کو سمجھا دی تھیں اور اُس ہوشیار شخص نے اُن سب کو بہت احتیاط کے ساتھ ذہن نشین کرنے کے بعد غالب کی شکل اور اُس کے چہرہ کا جو تصور اپنے ذہن میں قائم کیا اُسے اس تصویر میں بڑی خوبصورتی سے باریک مہین خطوط اور لطیف و حسین رنگوں کے امتزاج کے ساتھ پیش کر دیا۔ بقول ڈاکٹر یوسف حسین خاں "اسے یقیناً مصور کا کمال سمجھنا چاہیے کہ اُس نے غالب کی شخصیت کے جوہر کو صحیح طور پر سمجھا اور اپنے قلم سے اُسے زندہ جاوید بنا دیا۔ اب غالب کی یہی خیالی تصویر اپنے فنی کمال کے باعث اصلی خیال کی جاتی ہے۔ خدا معلوم جسے اصلی تصویر کہتے ہیں وہ بھی اصلی ہے کہ نہیں؛ کہیں ایسا تو نہیں کہ اس کے تیار کرنے میں بھی کسی باکمال مصور کے تحتسل اور چابک دستی کو دخل ہو۔"

غالب کے ابتدائی زمانے میں گھر سے نہیں تھے مگر اُن کو اپنی تصویر بنوانے کا بڑا شوق تھا۔۔۔ میاں دائود خان یلانی کو ایک خط میں لکھتے ہیں: —

تصویر کا حال یہ ہے کہ ایک مصور صاحب میرے دست میرے چہرہ کی تصویر اتار کر لے گئے اس بات کو تین مہینے ہوئے آج تک بدن کا نقشہ کھینچنے کو نہیں آئے۔ ایک اور دوست اس کام کو کرتے ہیں عید کے دن وہ آئے تھے۔ میں نے اُن سے کہا کہ بھائی میری شبیہ کھینچ دو۔ انھوں نے وعدہ کیا تھا کہ کل نہیں تو پرسوں اسباب تصویر کھینچنے کا لیکر آؤں گا۔ مگر یہ پانچواں مہینہ ہے کہ نہیں آئے۔ اس خط میں آگے چل کر لکھتے ہیں: —

تصویر کھینچنے والا جو ہندوستانی ایک دوست تھا وہ شہر سے چلا گیا۔ ایک انگریز ہے وہ کھینچتا ہے مگر مجھ میں اتنا دم کہاں کہ کوٹھے پر سے اُتروں۔ پانکی میں بیٹھوں اور اُس کے گھر جاؤں اور گھنٹہ دو گھنٹہ کسی پر بیٹھوں اور تصویر کھینچا کر جیتا جاگتا اپنے گھر پھر آؤں مگر آخر یہ شکل حل ہو گئی تھی اور غالب اپنی تصویر کھینچانے میں کامیاب ہو گئے تھے۔ یہ تصویر قلد معلیٰ دہلی کے عجائب خانہ میں بہادر شاہ ظفر کے دوسرے سامان کے ساتھ محفوظ ہے اس کا عکس رسالہ "مبادیہ" کے صفحہ ۱۲۱ پر شائع ہوا ہے۔ دیوان غالب کے اس پاکٹ اڈیشن کے سرورق کی عبادت یہ تھی: —

دیوان غالب

مکتبہ جامعہ ملیہ اسلامیہ علی گڑھ

کی لئی

مطبعہ شرکت کاویانی برہمن فی طبع کیا

ابھی ڈاکٹر ذاکر حسین ہندوستان ہی میں تھے اور جرمنی نہیں گئے تھے کہ ۲۹ اکتوبر ۱۹۶۹ء کو

”جامعہ ملیہ اسلامیہ“ کا قیام عمل میں آیا۔ دیوان شائع کرتے وقت جامعہ ملیہ اسلامیہ کی عمر پانچ برس کی تھی۔ جو دلچسپی لگاوا اور محبت جامعہ کے ساتھ ڈاکٹر ذاکر حسین کو تھی۔ اُس کے پیش نظر اپنی شب و روز کی محنت کا تمام سرمایہ جامعہ کی نذر کر دیا۔ طباعت کا کل خرچ ڈاکٹر صاحب نے برداشت کیا اور کتاب کی فروخت کا پورا نفع جامعہ ملیہ کو ملا۔ خود نہ ایک پیسہ لیا نہ اس کی خواہش کی۔ حتیٰ کہ اپنا نام بھی سرورق پر نہ لکھا۔ ایسا نہ اور خلوص کا یہ ایک بے نظیر نمونہ تھا جو ڈاکٹر ذاکر حسین نے دیوان غالب کے اس اڈیشن کی طباعت کے وقت دکھایا۔ نام و نمود۔ دیا اور دکھا دے کے خواہشمند اصحاب کے لئے اس واقعہ میں بہت کچھ درس عبرت و مواعظ پنہاں ہے۔ اگر ڈاکٹر صاحب شہرت کے طالب اور نام و نمود کے خواہش مند ہوتے تو یہ اُن کے لئے ایک جائز اور بہترین موقع تھا۔ کیونکہ اس نفاست و خوشنمائی اور اس خوبی و عمدگی کے ساتھ اس وقت تک دیوان غالب کا کوئی اڈیشن شائع نہیں ہوا تھا۔ مگر بقول مولانا محمد علی جوہر انھوں نے اپنے آپ کو بازار میں بکنا نہ چاہا۔ اور جو کچھ ادبی اور علمی خدمت کی وہ اپنے نام کو ظاہر کیے بغیر خاموشی کے ساتھ کی۔

اس دیوان کی جلد میں بندھوانے میں بھی ڈاکٹر صاحب نے اپنے ذوق صحیح اور نفاست طبع کا پورا ثبوت دیا تھا۔ جلد میں نہایت نرم و نازک اور مزین و مطلقاً تھیں۔ جلدوں کو ہاتھ رگڑنے سے ایسا محسوس ہوتا تھا جیسے ان کے اندر نہایت ہی نرم نرم چھوٹے چھوٹے۔ ننھے ننھے پتلے پتلے گدوں کی تہ جی ہوئی ہے۔ غرض کتاب کو بہتر سے بہتر عمدگی و نفاست کے ساتھ شائع کرنے میں ڈاکٹر صاحب نے کوئی کمر باقی نہیں چھوڑی تھی۔ اُن کی یہ ادبی کاوش شکور بچی اور یہ اڈیشن ہندوستان میں ہاتھوں ہاتھ نکل گیا اور آج کل ڈھونڈے نہیں ملتا۔

تین رسالے

”ماہنامہ کتاب تما“

تازہ بہ تازہ نو بہ نو

اشاعت پذیر اور شائع شدہ
کتابوں کا مطالعہ کرنا اور ان کے متعلق
معلومات حاصل کرنا ہر قوس سے بہتر
کوئی رسالہ نہیں

سالانہ قیمت ۳ روپے

نئی دہلی ۲۵

دہلی کے

”ماہنامہ پیام تعلیم“

بچوں کا پرانا ساتھی

۱۹۲۶ء سے نکل رہا ہے اور اب
آفسٹ پر چھپتا ہے

انوکھے مضامین مزیدار کہانیاں اور انھیں
سالنامے اور خاص نمبر

سالانہ قیمت ۳ روپے

جامعہ ملیہ

”جامعہ ملیہ“

”ماہنامہ جامعہ“

بلند معیار کے تنقیدی

اور

ادبی مضامین کا حامل

مکتبہ

شیخ محمد اسماعیل پانی پتی

غالب آلام و امراض کے ترغے میں

کچھ دن ہوئے مولانا عبد الماجد دریا باؤمی کے اخبار صدق جدید میں ایک سرفی پڑھی تھی "غالب قدردانوں کے ترغے میں" اُسے دیکھ کر خیال آیا کہ کیوں نہ ایک مضمون اس عنوان سے لکھا جائے کہ غالب آلام و امراض کے ترغے میں؟ کیونکہ جس طرح اپنے مرنے کے ۱۰۰ برس بعد آج غالب اپنے قدردانوں کے ترغے میں پھنسا ہوا ہے بالکل اسی طرح وہ غریب زندگی بھر آلام و امراض کے ترغے میں پھنسا رہا۔ اور اذہمیدتا لحد اُسے آلام و امراض کے ترغے میں سے نکلنا نصیب نہ ہوا۔ اس کا ثبوت مرحوم کے خطوط۔ اُن کی کتابوں اور اُن کے اشعار سے بہت کافی مل سکتا ہے۔ اتنا کافی کہ اگر اسے ربڑ کی طرح کھینچ کر بھیلایا جائے تو قریباً ڈیڑھ سو صفحوں میں آسکے۔ لیکن اتنی فرصت اور بہت کہاں کہ اس موضوع پر ڈیڑھ سو صفحات قلمبند کیے جائیں۔ لہذا مختصراً یہاں کچھ اشارے پیش کیے جاتے ہیں اور بزرگ لکھ کر رکھ گئے ہیں کہ صحیح عاقلے کا اشارہ کافی است

امید ہے کہ قارئین کرام تھوڑے کچھ کو بہت جانیں گے اور تفصیلات کے لئے متعلقہ کتابوں کی ورق گردانی فرمائیں گے۔ ہم نے جو کچھ لکھا ہے۔ غالب کے اپنے بیانات کی روشنی میں لکھا ہے۔ اپنے دل سے کچھ نہیں گھڑا۔ کیونکہ ہمیں اس کی ضرورت نہیں پڑی اور سب کچھ پکا پکا یا مل گیا لیکن اگر ضرورت پڑتی تو غالباً گھڑنے میں کوئی تامل بھی نہ ہوتا۔ کیونکہ ہم غالب سے کچھ خوش عقیدہ نہیں ہیں۔ حرف بھیڑ جال کی پیروی کر رہے ہیں۔ چونکہ دنیا غالب کے پیچھے بھاگی جا رہی ہے۔ لہذا ہم نے سوچا کہ ہم اس دوزخ میں کسی سے پیچھے کیوں رہیں؟ اور کیوں نہ لہو لگا کے شہیدوں میں داخل ہو جائیں۔ چنانچہ آگے اور ثبوت کے طور پر یہ مضمون لکھ ڈالا۔ داشتہ اید بکار۔

آدم بر سر مطلب! ہمارا بیرو شروع ہی سے نہایت بد نصیب واقع ہوا تھا۔ بیچارے کو چار برس کے پانچ ہی برس ہوئے تھے کہ باپ کا سایہ سر سے اٹھ گیا۔ بچانے ساری مہلت میں لیا مگر چار سال بعد وہ بھی چل بسا۔ ان دو شدید صدموں کے بعد ذرا کچھ ہمیش سنبھالا تو شعر و سخن کا شوق ہوا۔ خود کہتے ہیں کہ بارہ برس کی عمر سے نہیں اور غزلیں لکھ کر کاغذوں کو اپنے نام اعمال کی طرح سیاہ کر رہا ہوں (اُردو کے مافی)

مگر ہوا یہ کہ سر منڈالتے ہی اوسے پڑے یعنی شعر کہتے ہی ہر طرف سے اعتراضات کی برچھاڑ ہونے لگی۔ لوگ کہنے لگے کہ اشعار اداق ہیں۔ شکل میں۔ مہل ہیں اور بے معنی ہیں غالب کو بڑا غم آتا اور انھوں نے

نہ ستائش کی تمنا نہ ملے کی پروا گر نہیں ہیں مرے اشعار میں معنی نہ ہی
گوبے نکروں نے مرے دم تک غالب کا پہچان نہ چھوڑا۔ بلکہ مرے کے بعد آج تک مرحومین میں مرزا یگانہ جیسے
”غالب شکن“ اور زندوں میں صادم جیسے ”الادہری“ ان کے کلام میں کیڑے تلاش کر رہے ہیں۔

تیرہ برس کی عمر میں شادی ہو گئی مگر بیوی ڈھب کی نہ ملی۔ یہ رتہ قدر خواہ وہ ناہر شب زندہ دار
یہ دین و مذہب سے آزاد وہ نماز روزے کی سختی سے پابند جب دونوں کی طبیعتوں۔ عاداتوں اور معمولات میں
زمین و آسمان کا فرق ہو تو دل کس طرح مل سکتے ہیں۔ اس لیے انھوں نے شادی کو ”عمر قید“ سے تعبیر کیا اور بیوی کو
”بیڑی“ قرار دیا اور اپنی اس تکلیف کا اظہار ان الفاظ میں کیا: ”رجب ۱۲۲۵ھ کو میرے واسطے (ملا کے ہاں سے)
حکم دوام حبس صادر ہوا۔ ایک بیڑی میرے پاؤں میں ڈال دی۔ دلی شہر کو زندان مقرر کیا اور مجھے اس زندان میں
ڈال دیا۔ نظم و نثر کو مشقت ٹھہرایا“ دونوں میاں بیوی کے خیالات اور ان کی عادات میں اس قدر تضاد اور اختلاف
تھا کہ کھانے پینے کے برتن بھی دونوں کے الگ الگ تھے کیا مجال جو بیوی کے کسی برتن کو میاں ہاتھ لگائے یا میاں کے
برتن کو بیوی چھوئے۔ لیکن صد آفریں ہے امراءِ بگم کی شرافت اور نجابت پر کہ اس نیک بخت نے ایسے شرابی کیابی کے ساتھ
اپنی عمر گزار دی اور کبھی ایک مرتبہ بھی حرف شکایت زبان پر نہیں لائی۔ مگر اس کے بالمقابل غالب نے کوئی موقع بیوی کی
شکایت کا کبھی ہاتھ سے جانے نہیں دیا۔ ان کے بیانات ان کی بیوی کے متعلق ان کے خطوط میں بکھرے پڑے ہیں۔
جو چاہے پڑھ لے انھوں نے ہمیشہ اس بات کی خواہش کی کہ بیوی مر جائے تو یہ بلا سب سے مل جائے مگر قدرت کی یہ بھی
ستم ظریفی تھی کہ یہ پھندا غالب کے گلے میں موت تک پہنسا رہا۔ بیوی کی طویل العمری سے تنگ آکر ایک دوست کو لکھتے ہیں
کہ ”ایک اوپر پچاس برس سے جو بچانی کا پھندا گلے میں پڑا ہے تو نہ پھندا ہی ٹوٹتا ہے نہ دم نکلتا ہے“ (یادگار غالب)
قرض لینے کی علت اور سود دینے کی عادت جمانی سے ہی ایسی پڑی کہ اس نے بڑھاپے تک بیچھا
نہ چھوڑا۔ جب مرے ہیں تب بھی آٹھ سو روپیہ قرض تھا اس قرض کی بدولت غالب نے اپنی عمر میں بڑی بڑی
تکلیفیں۔ ذلتیں اور بدنامیاں اٹھائیں مگر یہ عادت نہ چھوڑی۔ جو کچھ آتا سا ہو کار قرض اور سود میں پھین کر
لے جاتا اور یہ کورے گھڑے میں چوہا رہ جاتے۔ اسی قرض کے باعث مہینوں گھر میں چھپے بیٹھے رہے کہ باہر نکلا
اور سا ہو کار لے کر جیل میں پہنچا یا۔

قرض خواہوں کے سخت تقاضوں سے مجبور و لاچار ہو کر غالب نے کئی بار ”راجاؤں“ ”مہاراجوں“ ”نوابوں“
اور ”میسوں“ کی شان میں بے بے قصیدے لکھ کر بھیجے اور ان کے سامنے دست سوال دراندہ کیا۔ مگر غریب کو اس
کو شیش میں بھی بیشیرہ ناکامی ہوئی۔ ایک مرتبہ شاہ اودھ نے پانچ ہزار روپے مرحمت فرمائے تو وہ سب کے سب یاروں
بلا ڈکار لیے ہضم کر گئے اور غالب تک پھوٹی کڑی بھی نہ پہنچی۔ اس سے نہ زیادہ پھوٹی قیمت کا ثبوت اور کیا ہوگا۔

اسی دوران میں ایک دردناک مصیبت غالب پر یہ نازل ہوئی کہ بھائی پاگل ہو گیا اور اُسکے بچوں اور بیوی کی دیکھ بھال غالب کے گلے پڑی۔ تیس برس لگاتار یہ آفت غالب کو سبھی بڑی بھائی کا انتقال بھی عجب حسرتناک طریقے سے ہوا۔ غدر عشاء کی تباہیاں جب اپنے پورے شباب پر تھیں تو ایک روز صبح ہی صبح آدمی پیغام لایا کہ رات کو بھائی مر گیا۔ غالب کا دم یہ سنتے ہی اوپر کا اوپر اور نیچے کا نیچے رہ گیا۔ شہر ویران تھا اور تباہی قتل و غارت اور لوٹ مار کا بازار ہر طرف گرم تھا۔ نہ کفن کہیں سے خریدا جاسکتا تھا نہ غسال کا پتہ تھا نہ کوئی گورکن موجود تھا۔ نہ دوچار آدمی مل سکتے تھے جو جنازہ کو قبرستان تک پہنچائیں۔ کچھ نہ پوچھو جس آفت مصیبت۔ مشکل اور دقت کے ساتھ غالب نے ان سب امور کا انتظام کیا اور بھائی کی لاش کو ٹھکانے لگایا۔

غدر عشاء غالب کے لیے بجائے خود ایک بہت بڑی مصیبت تھا۔ گھر میں بند رہ کر بند رہا۔ نہ کہیں آسکتا تھا نہ ہاسکتا تھا۔ نہ شہر میں کوئی رہا تھا جو خبر لینے آتا۔ عزیز کچھ مر گئے۔ کچھ مارے گئے۔ کچھ بھاگ گئے اور شہر میں اُتوڑنے لگا۔ دن میں باہر نکلتے ڈرگنے لگا کہ نکلے اور مارے گئے بیوی کا سارا زہ پورٹ گیا۔ گھر کے کپڑے بیچ کر پیٹ کی آگ بھجائی خود کہتے ہیں کہ لوگ روٹی کھاتے تھے میں کپڑے کھاتا تھا شہر کی دیرانی باشندوں کی تباہی اپنے مصائب عزیزوں کی تکالیف کی جو دردناک کیفیت غالب نے ”دستبنو“ میں لکھی ہے اُسے پڑھ کر غالب کے شاگرد حافی کا یہ شعر سامنے آکر کھڑا ہو جاتا ہے کہ

کلیجے کے ٹکڑاؤں ہوتی ہیں یاں سدا چیل کوڑوں کی مہانیاں

اور سے بنی نوع کے دوست کرتے ہیں آہ بنی نوع پر آتش افشائیاں

غدر عشاء غالب کے لیے بھی نہایت منحوس ثابت ہوا۔ پنشن ضبط ہو گئی۔ دربار کی حاضری موقوف ہو گئی۔ سرکار سے خلعت ملنا بند ہو گیا۔ غالب پر یہ صدمہ بڑا شدید تھا۔ اُسے پنشن کے ضبط ہونے کا اتنا افسوس نہ تھا جتنا رنج اور قلق دربار میں اعزاز کے ساتھ بیٹھنے اور خلعت سے محرومی کا تھا۔ مگر تقدیر کا لکھا پورا ہوا اور تینوں چیزیں بند ہو گئیں۔

پنشن کا قصہ ایک بڑی دردناک اور طویل داستان ہے۔ جس میں بد نصیب غالب کو ۱۸ برس تک بُری طرح پریشان رہنا پڑا۔ ہزاروں روپے برباد ہو گئے۔ کلکتہ کا سفر دور دراز اس کے لیے اختیار کرنا پڑا مگر نتیجہ ڈھاک کے تین پات رہا۔ اس کی مفصل کیفیت مولانا غلام رسول نے اپنی کتاب ”غالب“ میں لکھی ہے وہاں سے پڑھے۔ غالب اشارتہ پانچوں عیب شرعی کے حامل تھے۔ سخت شرابی ہونے کے ساتھ اعلیٰ درجہ کے جواہری بھی واقع ہوئے تھے۔ اس علت میں ایک مرتبہ جیل بھی جانا پڑا۔ جس کے باعث وہ ذلت اور خواری اور بدنامی اور بے عزتی شہر میں ہوتی کہ کسی شریف کو منہ دکھانے کے قابل نہ رہے غالب کو یہ دکھ ایسا پہنچا کہ ساری عمر اس کا قلق رہا مگر

خود کو وہ غلابے نیست۔

کسی موقع پر بھی بد بختی اور بد نصیبی نے غالب کا پیچھا نہ چھوڑا بد قسمتی کی انتہا یہ ہے کہ سات اولادیں ہوئیں مگر ایک بچہ بھی زندہ نہ رہا۔ مایوس ہو کر ایک نوجوان کو بیٹا بنایا مگر وہ بھی نوجوانی ہی میں داغ مفارقت دے گیا۔ برہان قاطع کے جواب میں قاطع برہان کی تصنیف بھی غالب کے لئے بڑی سوجھ بوجھ اور مہنت ہوئی ہر طرف سے اعتراضات کی وہ بھرا رہی کہ غالب کو چھٹی کا کھانا یاد آ گیا۔ اس سلسلہ میں ایک آدمی پر دعویٰ بھی کیا مگر منہ کی کھانی اور صلح کرنی پڑی پھر غلوں کے ذریعہ گالیوں اور سب و شتم کا وہ سلسلہ شروع ہوا جس نے زندگی اجیرن کر دی۔ روزمرہ دو چار دس پانچ خط گالیوں سے بھرے آ جلتے تھے اور غالب سارا دن غصے میں دانت پیستے رہتے تھے جس وقت بھی ڈاک آتی تھی تو ڈاک کیلئے ایسا ملک الموت بن کر آتا تھا جو گویا ڈاک دینے کے لئے نہیں بلکہ ان کی روح قبض کرنے کے لئے آیا ہو۔ اور جس وقت وہ ڈاک دے کر چلا جاتا تھا اور غالب لفافے کھولتے تھے تو کسی خط میں ماں کی گالیاں لکھی ہوتی تھیں۔ کسی میں بہن کی۔ کسی میں بیٹی کی اور کسی میں بیوی کی اور لطفنا یہ ہے کہ یہ خطوط بالعموم میرنگا ہوتے تھے جس کا مطلب یہ تھا کہ پیسے دو اور گالیاں کھاؤ حضرت شمس العمار مولانا حالی نے ان گالیوں کا ایک دلچسپ لطیفہ یادگار غالب میں لکھا ہے۔

غالب نے زندگی کے آخری نو دس سال گالیاں کھائے گزارے یا بیماریاں سہتے۔ یکبارگی مختلف بیماریوں اور متعدد امراض نے باہم متحد ہو کر غالب بیمار رہا۔ اس زور و شدت کے ساتھ حملہ کیا کہ آخر مار کر چھوڑا۔ کبھی قبض ہو جاتا تھا کبھی دست آنے لگتے تھے کبھی پیشاب بند ہو جاتا تھا کبھی دن رات میں پچیس پچیس مرتبہ آتا تھا۔ ایک آنکھ کی بصارت جاتی رہی تھی ایک آنکھ کی بینائی بہت کم ہو گئی تھی۔ سارے جسم پر جگہ جگہ زخم اور پھوڑے ہو گئے تھے جو پھوٹتے اور رستے رہتے تھے۔ سوجن۔ کھولتا اور جلن سارے جسم میں تھی ٹانگیں چلنے سے رہ گئی تھیں۔ ہاتھوں میں رعشہ پیدا ہو گیا تھا۔ غذا مفقود ہو گئی تھی۔ مانتھہ معدوم ہو گیا تھا جسم کی تمام طاقت پیپ بن کر رہ گئی تھی اور بدن میں خون نہ رہا تھا۔ جہاں ڈال دیا پڑے رہے۔ جہاں بٹھا دیا بیٹھے رہے۔ جہاں لٹا دیا لیٹے رہے۔ انگلیاں ٹیڑھی ہو گئی تھیں۔ کانوں سے بہرے ہو گئے تھے۔ غشی کے دور سے پڑتے تھے بار بار بے ہوش ہو جاتے تھے۔ غرض اس حالت میں جان جاں آفریں کو سپرد کر دی۔

حق مغفرت کرے عجب آزاد مرد تھا۔

محمد حنیف شاہد

سر عبد القادر اور دیوان غالب

آج کل غالب غالب ہے۔ بڑی دھوم دھام سے مرحوم کی برسی منائی جا رہی ہے۔ نہ صرف پاکستان و ہند میں بلکہ مغربی دنیا میں بھی غالب کا خوب چرچا ہے۔ غالب کی یاد میں شاعرے ہو رہے ہیں۔ ریڈیو اور ٹیلی ویژن خاص پروگرام پیش کر رہے ہیں۔ اخبارات و رسائل نے "غالب نمبر" نکالے ہیں اور یہ سلسلہ جاری و ساری ہے۔ غالب کی یاد میں پاکستان و ہند میں بہت سی کتابیں خاص اہتمام سے شائع ہوئی ہیں لیکن بقول سر عبد القادر مرحوم آج سب کچاس برس قبل ایسا نہ تھا۔ غالب کا کلام بھی اس زمانے میں اس درجہ عمدہ اور نفیس اور دلکش نہ چھپا تھا جیسا کہ آج کل ہم دیکھ رہے ہیں۔

افسوس کا مقام ہے کہ غالب کی شخصیت اور فن سے متعلق میسوں غالب نمبروں میں سینکڑوں مقالات شائع ہو چکے ہیں لیکن اس سلسلے میں اردو ادب کے بہت بڑے محسن یعنی سر عبد القادر جنہیں بقول ڈاکٹر سید عبداللہ "پنجاب کا سرسبز" کہا جائے تو بیجا نہ ہوگا کی خدمات کا قطعاً کہیں بھی ذکر نہیں کیا گیا۔ سر عبد القادر مرحوم نے اردو ادب کی جو خدمات سر انجام دیں وہ تعارف کی محتاج نہیں ماہنامہ "مخزن" سے کون واقف نہیں "مخزن" سر عبد القادر ہی کی کوششوں کا نتیجہ تھا۔ سر عبد القادر نے پیش گوئی کی تھی کہ غالب کی صحیح قدر دانی اور افزائی آج سے نصف صدی کے بعد ہوگی۔ اور یہ پیش گوئی سو فیصدی درست ثابت ہو رہی ہے۔

بہت کم اصحاب کو معلوم ہے کہ سر شیخ عبد القادر نے بھی "دیوان غالب" مرتب کیا تھا۔ راقم الحروف نے اس سلسلے میں کافی ریسرچ کی۔ بشمار حضرات سے اس سلسلے میں پوچھا گیا جن میں شیخ محمد اسماعیل صاحب پانی پتی اور جناب مرفعی حسین فاضل لکھنؤی قابل ذکر ہیں۔ شیخ محمد اسماعیل نے کہا کہ یہ نسخہ میرے پاس تھا مگر تقسیم ملک کے وقت میری ساری لاہوری کے ساتھ یہ بھی پانی پت میں رہ گیا۔ فاضل لکھنؤی صاحب نے فرمایا کہ یہ نسخہ جناب خلیل الرحمن صاحب داوڑی کے پاس ہو سکتا ہے لیکن وہاں سے نہیں ملا۔ لاہور کی بڑی بڑی لاہوریوں مثلاً پنجاب پبلک لائبریری، پنجاب یونیورسٹی لائبریری اور دیال سنگھ ٹرسٹ لائبریری میں بھی یہ نسخہ موجود نہیں۔ مگر الحمد للہ کہ یہ نسخہ مجھے جناب مولانا مولابخش واصف مرحوم کے صاحبزادے جناب اختر واصفی کی وساطت سے دستیاب ہو گیا۔

سر شیخ عبد القادر مرحوم نے "دیوان غالب" ۱۹۱۹ء سے پہلے مرتب کر لیا تھا مگر ۱۹۱۹ء میں گورنمنٹی

سٹیم پریس لاہور سے شائع ہوا۔ یہ دیوان جیسی تقطیع کے ۲۵۲ صفحات پر مشتمل ہے۔ سر عبدالقادر ربیع وجوہ کی بنا پر اسے جلد منظر عام پر نہ لاسکے اور نہ خوش قلم ائمہ اور درست شائع کر سکے۔ اس بات کا اظہار شیخ صاحب موصوف نے ان الفاظ میں کیا ہے۔

مدت سے آرڈر تھی کہ دیوان غالب کا ایک خوش قلم نسخہ عمدہ و درستی کاغذ کی کمی موزوں تقطیع پر شائع کیا جائے جسے کلام غالب کے دلدادہ شوق سے اپنے پاس رکھیں اور پڑھیں۔ کئی برس ہوئے جب میں دہلی میں تھا تو میں نے بازار میں سے ایک معمولی نسخہ دیوان غالب کا لیا۔ اس میں کتابت کی بہت سی غلطیاں تھیں میں نے حتی المقدور ان کی تصحیح کی اور درست کردہ نسخہ علی گڑھ میں نشی علی محمد صاحب خوشنویس کو کتابت کے لئے بھیج دیا اور ان سے یہ خواہش کی کہ وہ اسے علی گڑھ ہی میں چھپوائیں۔ نصف سے زیادہ حصہ وہاں چھپ چکا تھا کہ بعض ایسے مولف پیش آئے جن کے باعث آئندہ کتابت اور چھپائی رک گئی۔ انتظار کے بعد تیار شدہ حصہ ان سے منگوا لیا گیا خیال تھا کہ باقی حصہ دہلی میں رہ کر تیار کرالیں گے مگر اتنے میں کشش آب و دانہ مجھے دہلی سے لاہور لے آئی۔ لاہور میں ابھی اس کتاب کی چھپائی کی طرف متوجہ ہونے کا موقع نہیں ملا تھا کہ میں لائل پور میں سرکاری دکیل مقرر ہو گیا اور یہاں چلا آیا یہاں کی آب و ہوا علمی و ادبی کاموں یا اشاعت کتب کے لئے کچھ بہت موافق نہیں۔ دیوان غالب اسی طرح ادھورا پڑا رہا۔ حال میں مرے عزیز شیخ عبداللطیف صاحب المتخلص بہ تیش کی نظر دیوان کے نامکمل اجزا پر پڑی۔ عزیز موصوف ادب اردو کے شیدائی ہیں۔ انہوں نے اصرار کیا کہ دیوان کے باقی حصے لکھو اگر مجوزہ جیسی ایڈیشن شائع کیا جائے اور باقی حصے کی لکھائی و چھپائی کی نگرانی انہوں نے اپنے ذمہ لی۔ اس طرح اتنی دیر بعد (یعنی جنوری ۱۹۱۹ء میں) یہ ایڈیشن نکلتا ہے۔

مندر جہاں لایا جان سے متعلق ہے کہ عبدالقادر ربیع نے بعض ناگزیر وجوہ کی بنا پر سب نوازش دیوان غالب خوش خط ویدہ زیب عمدہ اور موزوں تر چھپوائے لیکن اس کے باوجود اس نسخے میں چند ایسی توہیائیں ہوئی ہیں جن کی دیوان کو نصیب نہیں ہوتی تھیں اس کا ذکر صاحب موصوف اس طرح فرماتے ہیں:-

انسوس کہ یہ ایڈیشن جسے میں قابل رشک بنانا چاہتا تھا پیرند کا داغ لے کر نکلا پہلے حصے کی کتابت اور تھی پچھلے حصے کی اور ہے۔ کاغذ اب بھی قیمتی اور عمدہ لگا یا گیا ہے مگر جو کاغذ چند سال پہلے ملتا تھا وہ اب بازار میں موجود نہیں چھپائی علی گڑھ کی اور ہے لاہور کی اور مگر اس وقت ان عیوب کا علاج ناممکن تھا۔ پھر بھی کچھ باتیں اس نسخہ میں ایسی ملیں گی جو پہلے نسخوں میں نہیں ہیں۔ اس دیوان کو ایک چیز ایسی دستیاب ہوئی ہے جو پہلے کسی نسخے کو میسر نہیں آئی یعنی مرزا غالب مرحوم و مغفور کی ایک صحیح اور مستند عکسی تصویر زیب ورق اول ہے۔ اس تصویر کے لئے میں اپنے ذی علم

دوست لالہ سری رام صاحب ایم۔ اے دہلوی مولف، ثم خانہ جاوید کا ممنون ہوں۔ ان کے عم بزرگوار اسے بہادر پیارے لال (آشوب) سرگباش انسپکٹر مدارس مرزا غالب مرحوم کے عزیز ترین دوستوں اور مداحوں میں سے تھے۔ یہ عکسی تصویر اسے صاحب ممدوح کو مرزا غالب صاحب مرحوم نے خود دی تھی اور اسے بہادر صاحب سے بطور ایک قابل قدر یادگار لالہ سری رام صاحب کے پاس پہنچی تھی۔ اس تصویر سے ہاف ٹون تصویریں اس نسخہ کے لیے تیار کی گئی ہیں۔ سر عبد القادر مرحوم نے مرزا غالب مرحوم کے بارے میں بعض بہت دلچسپ باتیں بیان کی ہیں انھوں نے ۱۹۱۹ء میں جن جن باتوں کی نشان دہی کی وہ آج درست ثابت ہو رہی ہیں۔ مرزا غالب کے بارے میں شیخ صاحب مرحوم رقم طراز ہیں:-

”ہندوستان کی علمی دنیا میں غالب کا نام کئی حیثیتوں سے مشہور ہے اور رہے گا۔ ہندوستان نے فارسی نظم و نثر کے جو استاد پیدا کئے ان میں غالب کا پارہ نہایت بلند ہے۔۔۔۔۔ ان کی اردو نثر لاجواب تھی بلکہ ایک معنی میں وہ نثر کی جدید طرز انشاء کے بانی تھے۔۔۔۔۔ انیسویں صدی عیسوی کے آخری نصف میں اردو شاعری کا چرچا بڑھا بہادر شاہ مرحوم خاندان مغلیہ کے آخری تاجدار خود اچھے سخن ور اور اہل سخن کے قدردان تھے۔ ان کے زمانے میں دہلی میں بہت سے نامور شاعر ابھرے۔ ان میں مومن اور ذوق کے اردو دیوان زیادہ متداول ہیں اور خاص طور پر مقبول عام ہوئے ہیں۔ مرزا غالب طباعی ہیں اپنے کسی ہم عصر سے کم نہ تھے۔ وہ بھی زمانے کی ہوا بدلتی دیکھ کر رنجیت کی طرف مائل ہوئے۔ فارسی میں غالب تخلص کرتے تھے اور اردو کے لیے اپنے نام کی مناسبت سے اسد تخلص اختیار کیا۔ پہلے کچھ دنوں فارسیت کے زور سے اردو میں بھی شاعری کرتے رہے مگر صاف معلوم ہوتا ہے کہ فارسی اشعار کی صورت بدل دی ہے۔ کہیں قافیہ یا ردیف میں ایک آدھ لفظ اردو کا آگیا اور باقی الفاظ اور بندش اور تراکیب سب فارسی مگر تھوڑے دنوں میں زور طبیعت رنگ لایا۔ فارسی ترکیبیں کہیں کہیں پر لطف پیرایہ میں آنے لگیں اور ان کے کلام کا ایک دلچسپ محقق بن گیا اور اردو منہج کو ایسی صاف اور سلیس ہو گئی کہ جو غزلیں علامہ کا جوہر رکھتی ہیں وہ اس خوبی میں کہنہ مشوق رنجیت گو شعرا سے گوٹ سبقت نہ لے سکیں۔ اس زمانے میں اردو میں غالب تخلص کرنے لگے۔ کلام میں گداز پیدا ہو گیا اور خیالات کی غیر معولیٰ بلند کرد

جدت طرازی تے ان کی اردو شاعری کا پایہ دونوں میں کہاں سے کہاں پہنچا دیا
ان کا اردو کلام بہ مقابلہ فارسی کلام کے بہت ہی کم ہے۔ اس مجموعے کو دیکھتے
مقدار کے اعتبار سے یہ مجموعہ نظر میں نہیں جھپتا مگر عالی خیالی اور ایجاد مضامین
و مطالب نے اس کی قیمت ایسی بڑھائی کہ ان کے جیتے جی ان کی اردو شاعری کے
معترف ہر طرف پیدا ہو گئے اور ان کی وفات کے بعد ان کے مذاحوں کی
تعداد دو تہ افزوں ہے اور جوں جوں زمانہ گزرتا جائے گا اور
لوگوں میں شاعری کی اصلی خوبیوں کی شناخت کی قابلیت ترقی کرتی جائیگی
غالب کی قدر دانی بڑھتی جائے گی۔

”ندوة المصنفين“ کا علمی و دینی ماہنامہ

”برہان“

زر سالانہ : دس روپے فی پرچہ : ایک روپیہ

بلند پایہ اور عالمانہ علمی اور دینی مقالوں کے
سبب اردو کے ادبی رسائل میں ”برہان“ کو خاص مقام
حاصل رہا ہے۔ سالہا سال سے یہ رسالہ پابندی کیساتھ
شائع ہو رہا ہے جس کی ادارت کے فرائض مولانا
سعید احمد اکبر آبادی جیسے عالم اور ممتاز ادیب
انجام دیتے ہیں

(ملنے کا پتہ)

مکتبہ ”برہان“ اردو بازار جامع مسجد دہلی ۷

اردو کا قدیم اور باقاعدہ شائع ہونے والا رسالہ

ماہنامہ ”صبح اُمید“ بمبئی

جس میں علمی و ادبی مضامین کے ساتھ ساتھ خوب
کہانیاں اور بہترین نظمیں اور غزلیں چھپتی ہیں
(ایڈیٹر)

عبد الحمید بوہیرے و عبد السمیع بوہیرے

سالانہ چندہ ۷ روپے
فی پرچہ ۵۰ پیسے

(ملنے کا پتہ)

صبح اُمید بلاسیس روڈ۔ بمبئی ۷

صاحبزادہ شوکت علی خاں

کیا میرزا غالب میر ممنون کے ممنون تھے؟

جس ہنگامہ خیز دہائی میں وطن اقربا، گفتار اغیار اور اعتراض دوستان برداشت کرتے ہوئے غالب خستہ حال رہے۔ جسے اور ناشاد و نامراد مرے اُسی دہائی نے تنویرِ سال بعد غالب کو قومی شاعر، قومی مفکر اور قومی ترانہ ساز کی حیثیت سے نئی دنیا، نیا مقام اور نئی زندگی دی۔ جس دہائی نے اُن کو زندگی میں برباد کیا تھا اُسی دہائی نے غالب کو بنایا اور پانچوہ کیا جس ہندوستان نے اُن کو نامراد و نایاب کیا تھا اُسی ہندوستان نے غالب کو مرنے کے بعد زندہ جاوید کر دیا جن ادباء، شعراء اور ابنا سے وطن نے غالب کو جینے نہیں دیا، انہیں کی نسلیں آج غالب کو مرنے نہیں دے رہی ہیں۔ آج وہ مر کہ بھی زندہ ہیں اور کل زندہ رہ کہ بھی مردہ تھے کل کے ہندوستان میں غالب صرف غالب تھے اور آج کے غالب میں کل کا ہندوستان ہے۔ غالب حقیقتاً وہ عہد آفرین اور غیر متزلزل شخصیت تھے جو عظمت رنہ اور اپنے عہد کے ترقی پذیر رجحانات کی ایک ساتھ حامل ہے جس میں ایک عہد مجسم ہے اور دوسرا عہد نقش۔ اس لئے کہ ایک عہد کے وہ مرغیہ خواں تھے اور دوسرے عہد نو کے مدح نگار۔ ایک کے المیہ بیاں تو دوسرے کے نغمہ سنج جس میں قوم کا درد بھی تھا ملک کے وقار کی پاسداری بھی، دہائی کے مٹنے کا غم بھی اور اپنی تباہی کا لالہ بھی یا دانِ طریقت کے مٹ جانے کا صدمہ بھی اور جابر فرنگیوں کے قبضہ کا ماتم بھی۔

انھوں نے قدیم روایات قدیم تہذیب و تمدن اور ثقافت و مذہب کو جن مدارج عروج پر دیکھا تھا اُن کو اپنے ہی سامنے زوال پذیر ہوتے ہوئے بھی دیکھا اور اُن کے بجائے تہذیب غیر اور غیر ملکی تسلط بھی بڑھتے ہوئے دیکھا تھا۔ ایک نظام کا استیصال ہو رہا تھا اور دوسرا نظام معرض وجود میں آ رہا تھا انہیں آنکھوں سے انھوں نے دہائی کو جیسے، جیسے سنوڑتے بھی دیکھا تھا اور اُسی دہائی کو آج بڑے بگڑے اور برباد ہوتے ہوئے بھی انہیں آنکھوں سے دیکھا۔ ایسے کرب و اضطراب کے دور میں تو ایسے حساس اور بیدار مغز کو مر جانا چاہیے تھا لیکن غم و رنگار کو شرابِ ناب کے تلخ جرعوں میں گھار دیا۔ اپنی تلخ نوامیوں کو اور آلام و مصائب کو سینہ صمد نگار پر جھپٹتے ہوئے

سپتمبر ۱۹۶۹ء

لطیفہ منجیوں اور خوش طبعیوں میں گزار دیا خود زندگی بھر دوستے لیکن دوسروں کو ہنسائے اور اپنے محبوب حقیقی کے عشق میں کبھی مجاز میں کبھی باطن میں اور کبھی حقیقت میں ہجو و صال کی جان آفریں کیفیتوں سے دل شاد کرتے رہے اور اردو ادب کے بچے اپنے منفرد مذاق سے رنگارنگ جہتوں میں جلوہ گر ہو کر کبھی قصیدہ خواں بن کر کبھی مفکر اعظم بن کر کبھی معجز بیان بن کر تو کبھی غزل خواں ہو کر ہر رنگ اور ہر آن سے جلوہ اور جدت طرازیوں دکھاتے رہے۔

دنیا کے ادب میں غالب اپنے مذاق اور رنگ میں منفرد تھے وہ اپنے اسالیب اور طرز فکر میں مختلف اور اپنے منفرد شعرا کے رنگوں اور افکار کو اپنے میں سموئے ہوئے تھے۔ کہیں اُن میں انوری اور عرفی کی جدت طرازیوں تھیں اور کہیں صائب اور نظیر کی مضمون آذینیاں اور نازک خیالیاں تھیں جہاں اُن میں سودا اور ذوق کی علو بیانی اور سچت کاری تھی وہاں میر کی یاسیت اور نشتریت بھی تھی کہیں مومن کی معاملہ بندی بھی تھی اور ناسخ کی زبان انوری بھی۔ یہی وجہ ہے کہ غالب نے بیک وقت اتنے اساتذہ سے اس کامیابی سے فائدہ اٹھایا کہ غالب غالب بن گئے۔ لیکن اگر یہ نظر غائر غالب کے کلام کا ہم مطالعہ کریں کہ غالب کو غالب بنانے والا کون تھا۔ اُن کا مصلح اُن کا رہبر اور اُن کا پیش رو ایک ایسا بد نصیب شاعر تھا جس نے غالب کے لئے مضامین بلند کے سینکڑوں دریچے کھول دیئے اور وہ غالب جو دوسرے مسلم البتہ اساتذہ کے کلام کو اپنے اسلوب میں ڈھال لینے میں ایک خاص ملکہ اور منفرد مذاق کے حامل ہوں اُس بد نصیب شاعر کے کلام کو اپنانے میں اور اُس سے استفادہ کرنے میں اپنی تمام ذہنی صلاحیتیں صرف کر دیتے ہیں۔

غالب نے جس طرح فارسی شعرا سے تاثر قبول کیا اُسی طرح وہ اردو شعرا سے بھی متاثر ہوئے بغیر نہ رہ سکے۔ ابتداً انھوں نے میر اور ناسخ کی تقلید کی لیکن جب اُن کی دقت پسندی اور جودت طبع کو مکمل سہارا نہیں مل سکا تو اُن کو ایسا استاد فن شاعر مل گیا جس کے مطالعے اور استفادے سے آج کی دنیا میں وہ ناخدا کے وقت بن گئے وہ استاد فن منتہی اور مجمع البحرین اور جامع العلوم تھے — میر نظام الدین مemon — جنھوں نے غالب کو نہ صرف طرز فکر اور بندش مضمون ہی بخشی بلکہ رنگ تغزل اسالیب تراکیب و قرانی تک دیئے دونوں کے کلام کے مطالعے سے قارئین کرام خود فیصلہ کریں گے کہ میر مemon سے غالب کہاں تک متاثر تھے اس میں کوئی شک نہیں کہ غالب، میر، مومن، ذوق اور ناسخ سے بھی متاثر تھے لیکن مذاق کی ہم آہنگی کے سبب مکمل طور سے وہ صرف مemon ہی متاثر تھے جو اب تک اردو نوات حضرات اور محققین کرام کی نظروں سے اوجھل تھے۔ میر مemon اور غالب کے اشعار کا تقابل کرنے سے پیشتر مemon کے سوانح پر کچھ روشنی ڈالنا بھی ضروری ہے۔ اس لئے کہ غالب کو طرح طرح سے ہمارے محققین اور ادبا نے اپنا موضوع بنا لیا ہے لیکن میر مemon پر اس نظر سے ابھی تک کسی نے کام نہیں کیا اور نہ اُن کا کلام منظر عام پر آ سکا ہے۔ جہاں تک میر سے علم میں ہے۔ سب سے پہلے میر سے محب مکر جناب محمد اکبر الدین صدیقی صاحب

میرمنون کے دیوان کے مختلف نسخے کو جمع کر کے بڑی کاوش اور محنت کے ساتھ دیوان کو ترتیب دیا ہے جو یقیناً منظر عام پر آنے کے بعد دنیا سے ادب میں شاہکار عظیم کہلانے کا مستحق ہو گا۔ پروفیسر محمد اکبر الدین صاحب مدظلہ نے بڑے میوزیم بھوپالی اور آصفیہ کے نسخے جمع کر کے کلام منون کا مطالعہ کیا ہے اس کے علاوہ ناگپور میں اور دہلی میں بھی میرمنون پر تحقیقی کام کیا جا رہا ہے لیکن اس نظر سے کہ غالب پر اردو شعراء میں سب سے زیادہ منون کا اثر تھا۔ اب تک کسی نہ مطالعہ نہیں کیا ہے۔ سب سے پہلے ڈاکٹر خواجہ احمد فاروقی کی فرمائش اور تعمیل حکم میں احقر نے غالب اور میرمنون کا تنقیدی مطالعہ کے عنوان سے ایک مضمون لکھا ہے جس میں یہ ثابت کیا گیا ہے کہ غالب نے نہ صرف کلام منون سے ہی استفادہ کیا ہے بلکہ ان کے دیوان کو بڑے غور و فکر کے بعد تختہ مشق سخن بھی بنایا ہے۔ مضمون متذکرہ میں دونوں کے تقریباً تیس اشعار ایسے پیش کئے گئے ہیں جو منون کے اشعار کا بعینہ چرہ یہ ہیں۔ مضمون ہذا میں یہ بات پیش نظر ہے کہ غالب نے کس کس طرح منون سے استفادہ کیا ہے اور کہاں کہاں اثرات قبول کئے ہیں پہلے والے مضمون سے کچھ دوسری نوعیت کے ساتھ کچھ اشعار لئے گئے ہیں۔ مزید برآں تقریباً پندرہ بیس نئے اشعار انتخاب کر کے شامل کئے گئے ہیں۔

دیوان منون کے قلمی نسخے متذکرہ کتب خانوں کے علاوہ ایشیا ٹک سوسائٹی بمبئی اور انڈیا انس لڈن میں بھی محفوظ ہیں۔ پروفیسر محمد اکبر الدین صدیقی صاحب نے پورے تھلے اور ناگپور میں بھی دو نسخوں کی نشاندہی کی ہے۔ میرے درست جناب صاحبزادہ حکیم عبداللہ خاں صاحب کی مہربانی اور عنایت سے کلیات منون کا ایک قلمی نسخہ میرے مطالعہ میں بھی آیا ہے یہ نسخہ پروفیسر مانظ محمد خان صاحب شیرانی جو ایک محقق مورخ اور ماہر لسانیات تھے، کے کتب خانہ کا اہم ترین نسخہ تھا جس زمانہ میں میر نظام الدین منون اجیر شریف میں صدر الصدور تھے، اس وقت موصوف نے اپنے کلیات کا ایک خطی نسخہ نواب امیر الدولہ محمد امیر خاں بہادر غلہ مکانی کے خلیفہ صدق صاحبزادہ حافظ عبدالکریم خاں صاحب کو پیش کیا تھا۔ نسخہ کے حاشی سے ایسا معلوم پڑتا ہے کہ شاید چند غزلیں اور تصنیفات میرمنون کے امیر خاں بہادر پہلے مجاہد آزادی تھے جنہوں نے انگریزوں سے جہاد کر کے علیحدگی میں ریاست لونگا قائم کی اور پہلی مرتبہ مقامی حکمرانوں کے اتحاد و اشتراک سے انگریزوں کو ہندوستان سے دھکیلنے کے لیے شیعہ برہمنوں کا مظاہرہ کرتے ہوئے پے پے یقاری کی لیکن مقامی حکمرانوں کے عدم اشتراک انہوں کی پہلی جیتی اور غیروں کی مفراتہ برکات سے وہ مرنے لگے۔ بن کر رہ گئے۔ مزید دیکھئے مجاہد آزادی نواب امیر خاں اندام طبعی نقابت خیر شہزادہ کشمیر

INDOMITABLE AMIR BY SHAUKATALI KHAN

PUBLISHED IN THE PROCEEDINGS OF THE RAJASTHAN
HISTORY CONGRESS SESSION 1968.

رشحات قلم کا نتیجہ ہوں۔ یہ حواشی ۱۲۵۸ھ / ۱۸۴۲ء کے نوشتہ ہیں بہت ممکن ہے۔ دیوان کی کتابت سنہ مذکورہ پہلے کی ہو۔ پیش نظر نسخہ ۳۸۱ صفحات پر مشتمل ہے جس کے ابتدائی ۹۱ صفحات اور آخر کے چند اوراق غائب ہیں یہ قصائد سہرے رباعیات واسوخت قطعات مکمل غزلوں اور تفسیموں پر مشتمل ہے۔

نواب زادہ عبدالکریم خاں صاحب کا قیام اُس دور میں اجیر شریف ہی میں تھا۔ اس لئے کہ وہ ۱۲۵۲ھ / ۱۸۳۶ء میں اپنے رئیس وقت بھائی نواب وزیر الدولہ بہادر جنت مکانی سے ناراض ہو کر اجیر میں مقیم ہو گئے تھے۔ یہ ایک حسن اتفاق ہے کہ ایک رئیس وقت بھائی (وزیر الدولہ) غالب کے حلقہ احباب میں ہوں اور دوسرے بھائی (عبدالکریم) ممنون کے دوستوں میں اور دونوں شاعر اپنے وقت کے مایہ ناز استاد ہیں۔

میر نظام الدین ممنون وہ ہستی ہے جس کے نام سے سوئی پت، دلی، لکھنؤ اور اجیر کا نام روشن ہے۔ اُن کے نام کے ساتھ چاروں نام وابستہ ہیں اس لئے کہ سوئی پت اُن کا وطن مالون تھا۔ اور دلی اُن کی پیدائش اور تعلیم و تربیت کا مقام تھا۔ لکھنؤ اور اجیر اُن کی عزت اور شہرت کا ملجا و ماوا۔ میر قمر الدین منٹا، ممنون کے باپ تھے جو نارسہ کے قادر نظام اور کہنہ مشوق شاعر تھے جن کو دارن ہشتنگز گورنر جنرل نے ملک الشعراء کا خطاب مستطاب دیا تھا۔ ۱۲۹۹ھ میں کلکتہ میں اُن کا انتقال ہوا۔ گلستان اور بوستان کے طرز پر انھوں نے شکرستان اپنی یادگار چھوڑی۔ میر قمر الدین منٹا شاہ عبدالعزیز صاحب سے قریبی عزیز ماری رکھتے تھے اس لئے وہ سوئی پت کو خیر آباد کہہ کر دلی میں سکونت پذیر ہو گئے تھے وہیں خود ہی ممنون کی تعلیم و تربیت کی اور اصلاح سخن بھی کی۔ ممنون جلد ہی ترقی کی اُن منازل پر پہنچ گئے جہاں اُس دور میں استادان فن تھے اُن کے کلام بلاغت نظام جودت طبع اور وقت پسند طرز سخن سے ایک وسیع حلقہ ان کا گویہ ہو گیا۔ چنانچہ اکبر شاہ ثانی شہنشاہ ہندوستان نے اُن کو اپنا مشیر سخن بنا کر فخر الشعراء کے مقرر خطاب سے سرفراز فرمایا۔ دہلی سے وہ لکھنؤ بھی چلے گئے تھے جہاں رؤساء اودھ نے ان کی بڑی قدر دانی کی انگریزی حکومت نے اُن کی علمی اور ادبی خدمات کو سراہتے ہوئے اجیر میں اُن کو صدر الصدور مقرر کیا جہاں وہ ایک عرصہ تک رہے۔ آخر عمر میں دہلی واپس آ کر خانہ نشین ہو گئے تھے۔ جہاں ۱۲۶۰ھ / ۱۸۴۵ء میں انتقال کیا۔ حکیم ابوالقاسم ممنون کیلئے مجموعہ نفوس میں

علاحدہ سالہ ایروبت سالہ وزیر از دیوان شمس الدین قلمی مضبوطہ ادارہ تحقیقات علوم شرقیہ ٹونک و تاریخ ٹونک از اصغر علی آبرو صفحہ ۳ تا ۸۰ علاحدہ منتخبہ از اعظم الدولہ محمد خاں صفحہ ۶۴ مرتبہ ڈاکٹر خواجہ احمد ناردنی و گل رعنا صفحہ ۲۷۸۔

علاحدہ انڈیا آفس کیٹلاگ کے ہندوستانی مخطوطات مرتبہ مسٹر جیمس فلر بلوم ہارٹ صفحہ ۹۴

گل رعنا صفحہ ۲۸۹

علاحدہ نفیر از ابوالقاسم مرتبہ پروفیسر محمود شیرانی جلد دوم صفحہ ۲۱۲ و انڈیا آفس کیٹلاگ صفحہ ۹۳

گل رعنا صفحہ ۲۸۹

اس طرح رقمطراز ہیں "جوانے ہست شیریں سخن واقف اکثر اصول فن سلیس گفتار فصیح (زبان) نیکی کردار عذوبت بیاں در سبک شعرا سر یہ خاتانی انتظام مل"

جس زمانہ میں ممنون نے استقلال کیا اس وقت غالب کی شاعری کا عروج تھا اور غالب نے نسیم حیدر کمل کر لیا تھا یہ نہیں کہا جاسکتا کہ غالب اور ممنون دونوں نے ایک ہی شاعرہ میں ہم طرح غزلیں کہی ہوں بہر حال دونوں کے کلام کے مطالعہ سے انماظر و راندازہ ہو جاتا ہے کہ اکثر دونوں کی غزلیں ایک ہی زمین میں ہم ممنون اور ہم قافیہ و ردیف ہیں اور بعض غزلوں کے اشعار کہیں بہ اعتبار ممنون اور کہیں بہ اعتبار اسالیب و تراکیب آپس میں مماثل ہیں۔ بڑی صحت اور آسانی سے یہ ضرور کہا جاسکتا ہے کہ غالب ممنون سے متاثر تھے اور ان کے گہرے مطالعہ کے بعد انھوں نے اپنا دیوان ترتیب دیا ہو گا اس لئے کہ ممنون کو غالب پر تقدم زمانی حاصل تھا اور جس دور میں غالب ان زمینوں میں غزل کہہ رہے ہوں گے میر ممنون اپنا مکمل کلیات مرتب کر چکے ہوں گے اس لئے کہ ممنون اسودا اور میر کے ہم عمروں میں سے تھے۔ غالب کہاں کہاں ممنون سے متاثر تھے اور کس حیثیت سے انھوں نے ممنون سے کہاں کہاں اثر قبول کیا؟ یہ دونوں کے کلام کے مقابلہ سے واضح ہو گا۔ میر ممنون کی فارسی تراکیب قدرت فکر نازک خیالی غلو بیانی اور اسالیب کی حسین اور متنوع بندشوں نے غالب کو بھی ممنون کے رنگ میں رنگ کر دیا تو نہیں غالب بنا دیا اور آج وہ ممنون جو غالب پر ہر طرح سے تفوق رکھتا ہو گناہم ہے اس گناہی کا سبب غالب کا عروج اور ممنون کی بد نصیبی تھی مثال کے طور پر "حنا" کے مضمون کو دونوں نے مزاج عاشقی پر اطلاق کیا ہے غالب کے یہاں مرگ عاشقی کے سوگ میں مہندی کا فقدان نظر آ رہا ہے ممنون کے یہاں بھی مہندی نہ لگانے کو عاشق کے لئے مظہر تعزیت بتایا گیا ہے۔ زمین ممنون اور قافیہ ردیف تک دونوں کے یہاں مشترک ہے۔

عشق بے رنگا نے تاثیر مرے کی آخر
چند روز اس سے رنگائی نہ حنا میر سے بعد
خوں ہے دل خاک میں احوال تباہ سے یعنی
ان کے ناخن جو سے عثمان حنا میر سے بعد
دونوں کے اشعار کے تقابل سے ایسا معلوم ہوتا ہے کہ غالب نے خیال اور اسلوب اور رنگ سب کچھ
ممنون سے ہی استفادہ کیا ہے۔ اسی طرح وفا اور حنا مزاج عاشقی اور رنگ جس کے دلفریب اور شگفتہ مضامین ہیں
جن کو اکثر شاعروں نے اپنے اپنے رنگ میں نئے نئے معنی پہنائے ہیں۔ ممنون صرف اس کے عشق ستم بے ہوشی
کہ مرنے کے بعد رقیب ان کی وفا کا دعویدار بھی نہ بن سکے وہ کہتے ہیں
واہ رے رشک سہوں ظلم پہ ظلم اس خاطر
کہ نہ لے تجھے کوئی نام وفا میر سے بعد

غالب نے وفا کے اس انوکھے مضمون کو تو دوسرے بدل کر اس طرح کہا ہے کہ وہ غم سے اس لئے مر رہے ہیں کہ

ان کے بعد نام و فانی نے والا بھی کوئی نہیں ہے سے

غم سے مرتا ہوں کہ اتنا نہیں دنیا میں کوئی کہ کرے تعزیت میرا دفا میرے بعد

عشقِ خالق آثارِ جنوں بھی ہے موردِ سیلاب بلا بھی اور اسی لئے عاشق کے مرنے سے جنوں بے رونق اور سیلاب بلا

مفقود ہے۔ اس مضمون کو ممنون نے اسی زمین میں اس طرح ادا کیا ہے۔

رونقِ خانہ زنجیرِ جنوں تھی مجھ سے کس سے یہ سلسلہ ہو دیا گیا میرے بعد

ممنون نے خود کو رونقِ خانہ زنجیرِ جنوں بنایا ہے۔ اسی لحاظ سے ان کے مرنے کے بعد جنوں کا سلسلہ ختم ہو گیا

اور اسی غم میں رہ مخرود میں۔ غالب نے اسی خیال کو قدرے بدل کر یوں کہا ہے۔

اُسے ہے بیکسی عشق پہ رونا غالب کس کے گھر جاؤ گا سیلاب بلا میرے بعد

سلسلہ جنوں اور سیلاب بلا دونوں لوازماتِ عشق ہیں اور عاشق کے ہونے سے دونوں لوازمات کا بھرم

تھا۔ حسنِ مطلق کی ساری کائنات پر کار فرمائی ہے جس طرح پر تو خورشید سے ذرہ ذرہ جگمگاتا ہے۔ اسی طرح دل کی

دنیا اس حسنِ مطلق کے ادنیٰ سے پر تو سے منور ہو جاتی ہے۔ ممنون نے اس مضمون کو اس طرح ادا کیا ہے۔

ابھی اس حسنِ مطلق ہی ہے کیا آئینہ اعیان کا دل ہر ذرہ ہے خلوت کہہ خورشید تاباں کا

غالب نے اسی خیال اور مضمون کو پر تو خورشید اور آئینہ خانہ کے ذریعہ حسنِ مطلق کے جلوے کو ثابت کیا ہے

جس طرح قطرہ شبنم پر تو خورشید سے چمک اٹھتا ہے۔ اسی طرح حسنِ حقیقی کے جلوہ سے دنیا جو بہ اعتبار آئینہ خانہ ہے جگمگا

اٹھتی ہے۔ غالب کا شعر ملاحظہ کیجئے جو مستند کہہ ممنون کے شعر کا چربہ ہے۔

کیا آئینہ خانے کا وہ نقشہ تیرے جلوے نے کہ جو پر تو خورشید عالم شبنمستان کا غالب

غالب کے نزدیک خورشید تاباں کی ایک جھلک سے ذرہ ذرہ اس طرح روشن نظر آتا ہے۔ جس طرح حسنِ مطلق کی

جلوہ گری سے دل کا گوشہ گوشہ منور نظر آتا ہے اور دونوں کی تشبیہات وجہ تخلیق حسن ہیں جو ایک ہی خیال اور مضمون

کی ادائیگی کے لئے لائی گئی ہیں۔ ممنون کے "حسنِ مطلق" آئینہ عیاں کا "دل ہر ذرہ" اور خورشید تاباں کے تراکیب کہ غالب

تیرے جلوے "آئینہ خانہ" پر تو خورشید عالم اور شبنمستان میں ڈھال لیا ہے۔

مجاز کے پردے میں حقیقت کی تلاش و جستجو گوشتانِ تصوف اور مسلک شیوخ ہے لیکن ہماری اردو شاعری

ابھی اس سے متاثر ہوئے بغیر نہیں رہ سکی اسی راہ میں ممنون نے جلوہ حقیقی کی حیرت سامانیوں کو آئینہ کے پردے میں

ظاہر کیا ہے وہ کہتے ہیں۔

بندہ ہوں حسنِ صورت و عشقِ مجاز کا ہر آئینہ میں جلوہ اُسی جلوہ ساز کا ممنون

غالب نے اسی جلوہ حقیقی کے اسرار و معارف کو لوازمات سے ظاہر کیا ہے۔

محرم نہیں ہے تو رہا ہے راز کا یاں ورنہ جو حجاب ہے پردہ ہے ساز کا غالب

یعنی تو خود ہی اسرار و معارف سے نا بلد ہے۔ اس لئے نغمہ حقیقت کو نہیں سمجھ سکتا۔ اگر حقیقت شناس نگاہ سے مشاہدہ کرے تو ہر پردہ نغمہ انگیز اور نغمہ ریز معلوم ہوگا اور اسرار و معارف کا تجھ پر نزول ہونے لگے گا۔

شمع پر دانہ کا ربط خاص اور عشق حقیقی اردو غزل کا امتیازی رنگ ہے جس کو ہر شاعر نے اپنے اپنے اسلوب یا باندھا ہے منوں نے اسی مضمون کو باندھنے میں بھی جودت طبع بندش مضمون اور زور بیان کا تاثیر خیز کیفیت کے ساتھ مظاہرہ کیا ہے انھوں نے نادانی شمع سے اس بیکے اور پردانہ کے تعلق یا ہی اور سوز عشق کو ظاہر کیا ہے کہ خود شمع پر دانہ کے فنا ہو جانے کے بعد اس کی جدائی میں گھل کر جلتی رہی ایسے سوز عشق کو آگ لگے جو دونوں کے لئے تباہ کن ہو۔

کر کے پر دانے کو خاک کا پملی گھل گھل کر آگ اس غم کو گئے داہ سے نادانی شمع

منوں کے اسی مضمون سے غالب نے ناتوانی شمع سے یہ ظاہر کیا ہے کہ اس کو حسرت پر دانہ کا غم ہے اس لئے کہ شعلہ کے رزنے سے ناتوانی شمع مٹ رہی ہے جو حسرت پر دانہ کے غم کا سبب ہے۔

غم اسکو حسرت پر دانہ سے ہے اے شعلہ مٹے رزنے سے ظاہر ہے ناتوانی شمع

دونوں اشعار کے مطالعہ سے صاف طور پر ظاہر ہوتا ہے کہ تخیل اور مضمون آفرینی منوں کے یہاں سے زیادہ متنوع ہے۔ اس کے علاوہ منوں کے شعر میں بے ساختگی اور تاثیر بھر پور ہے پھر شمع اور پردانہ کے ساتھ جواگ لگنا 'جلنا' گھل گھل کر کی رعایت و مناسبت نے مضمون میں جان سی ڈال دی ہے۔

جس طرح شمع پر دانہ کا مضمون اردو غزل کی آبرو ہے اسی طرح گل و بلبل کا مضمون بھی اپنے انداز میں تغزل کی جان ہے منوں نے اسی گل و بلبل کی قدیم روایت کی تقلید کرتے ہوئے اس مضمون کو نئے طرز فکر اور جدت اسلوب کے ساتھ باندھا ہے جس کی تقلید بڑی رعایت کے ساتھ غالب نے کی ہے۔ منوں فرماتے ہیں:

خالی چمن میں روز خزاں دیکھو جیسے گل بس عندلیب مری گئی کہہ کے ہائے گل

یعنی عندلیب پھول کی جگہ خالی دیکھ کر ایک سرداہ کے ساتھ مری گئی غالب نے اسی خیال اور مضمون کو

ادا کیا ہے۔

ہے کس قدر ہلاک فریب و فائے گل بلبل کے کاروبار پر ہے خندہ ہائے گل

غالب نے وفائے گل کو بلبل کے لئے فریب بتاتے ہوئے اس کی ہلاکت کا سبب بتایا ہے اور بلبل کے کاروبار عشق پر پھولوں کو تمسخر اڑاتے ہوئے ظاہر کیا ہے برخلاف اس کے منوں نے بلبل کے بے پناہ عشق اور پھول پر مٹنے کی آرزو پر عہم کو تاثیر خیز کیفیات اور واردات قلبی کے ساتھ بیان کیا ہے جو اپنی جگہ بھرپور ہے۔

دونوں نے بلبل کی سچی محبت اور دالہانہ عشق کو الگ الگ طریقہ سے ادا کیا ہے گو غالب کو خیال منوں سے ہی ملتا

عاشق کے لیے محبوب کا حسن ہی رونق کائنات اور متاعِ زیست ہوا کرتا ہے اسی نکتہ کو غالب نے بھی اپنے اسلوب میں اس طرح بیان کیا ہے کہ محبوب کا حسن صرف دل کش اور دلربا ہی نہیں بلکہ اس میں شوکت و صولت بھی ہے اور عبرت کے تقاضے بھی جس کی وجہ سے پھول کی رعنائی و زیبائی اور اس کا دل فریب رنگ کا نظارہ بھی بے کیف ہے وہ تو اپنے محبوب کے رُخ رنگیں اور حسن گلِ نشاں میں مہک و محو ہے۔ غالب کو یہی خیال اور اسلوب بہت پہلے مضمون دے چکا ہے مضمون کو محبوب کے رُخ رنگین کے انہماک نے کہیں کانہ رکھنا ان کو سیرِ باغ کی آرزو ہے اور نہ گلِ رنگیں کی تمنا۔ وہ سب سے بے نیاز ہیں اور بے نیازی رُخ رنگیں کے انہماک و محویت کا نتیجہ ہے۔ دونوں شعر ملاحظہ ہوں۔

مضمون اک رُخ پوش کے رُخ رنگیں میں محو ہوں نے آرزو باغِ نہ دل میں ہوا کے گلِ ممنون
صلوت سے تیرے جلوہ حسنِ غیور کے خوں ہے میری نگاہ میں رنگِ ادا کے گلِ غالب

مضمون نے پھول کی رعایت سے رُخ رنگیں، سرخ پوش، خون باغ جیسی رنگین رعایات سے شعر کو رنگیں بنا دیا ہے۔

مضمون نے ایک اور شعر میں جانگداز اور دل نگر کیفیات کا اظہار کیا ہے انکو چمن کے پھول کسی کشتہ بہار کے جگر کے ٹکڑے نظر آ رہے ہیں جو پھول کی جگہ آگ رہے ہیں غالب نے بھی اسی خیال کو اسی اسلوب میں دوسرا رُخ دے دیا ہے۔ وہ کہتے ہیں کہ نہ جانے کتنے حین و جیل پر پی پیکر اس خاک میں آ رہیدہ ہیں جن کے تخلیقِ حسن سے لالہ و گل روغا ہو رہے ہیں۔ سب صورتوں کا تو اندازہ ہی نہیں ہو سکتا یہ تو چند صورتیں تھیں جو لالہ و گل میں نمایاں ہو گئی ہیں۔

مضمون شاید یہاں ہے دفن کوئی کشتہ بہار تختِ جگر چمن میں آگے ہیں بجائے گلِ ممنون
سب کہاں کچھ لالہ و گل میں نمایاں ہو گئیں خاک میں کیا صورتیں ہو گئی جو نہاں ہو گئیں غالب

محبوب کی دلستانی اور طرزِ جفا کا آغاز ناز و نیاز مہربانی اور التفات سے ہوا کرتا ہے اگر محبوب اگر لطف و مہربانی سے ناز کرے تو یہ عاشق کے لیے ستمِ مسلسل کی ابتدا ہوتی ہے اور یہ سب کچھ عاشق کی سادہ لوحی اور محبوب کی طرزِ جفا کا آئینہ دار ہے۔ اسی مضمون کو ایک ہی اسلوب اور ایک ہی خیال میں دونوں نے اس طرح ادا کیا ہے۔

مضمون خوب ہم سمجھیں ہیں طرزِ دلستانی آپ کی ایک تمہیدِ ستم ہے مہربانی آپ کی ممنون
ہماری سادگی تھی التفاتِ ناز پر مرنا ترا آنا نہ تھا ظالم مگر تمہیدِ جلنے کی غالب

مضمون نے محبوب کی طرزِ دلستانی کو ستم اور مہربانی سے پیش آنے کو تمہیدِ ستم قرار دیا ہے اور غالب نے محبوب کے آنے سے مہربانی اور جلنے سے تمہیدِ ستم کا پہلو نکالا ہے۔ دونوں خیال مضمون اور اسلوب لحاظ سے ایک ہی ہیں۔

ہجر یاد کی سوزش عاشق کے لئے ناقابل برداشت ہوا کرتی ہے اس مضمون کو طرح طرح سے شعرا نے ادا کیا ہے۔ ممنون کے نزدیک اس سوز جانگداز اور آتش زار کے مقابلہ میں نہ یہ گرمی برق و شرار ہے اور نہ شعلہ و آتش میں سے

شب ہجر یاد سے آگ سی جو بھڑکی ہے دل زار میں نہ یہ برقیں نہ یہ شعلے میں نہ حبیب کے میں نہ شرار میں ممنون غالب نے اسی سے متاثر ہو کر اپنے اسلوب میں اس مضمون میں اور جان سی ڈال دی ہے۔ حالانکہ بلاغت اور ذور کے لحاظ سے ممنون نے کمال کر دیا اور نزاکت و خیال اور بندش اسلوب میں غالب نے انتہا کر دی۔ ان کے نزدیک اس سوز گراں بار کے مقابلہ میں دوزخ کی گرمی بھی کم ہے۔

آتش دوزخ میں وہ گرمی کہاں سوز غمبائے نہانی اور ہے غالب
لفظ اور نے سوز غم کی جو تفسیر کی ہے وہ معانی و الفاظ سے باہر ہے صفت جذبات و کیفیات ہی اس کو سمجھ سکتے ہیں یعنی میرے سوز غم کی گرمی تو اور ہی کیفیت رکھی ہے جس کا دوزخ کی گرمی میں فقدان ہے وہ گرمی اور ہے اور میرے سوز عشق کی گرمی اور ہے اور یہ سب کچھ فراق محبوب اور عشق جانگداز ہی کا نتیجہ ہے۔
محبوب کی بے حجابی اور حیا کے مضمون کو معاملہ بندی کے ساتھ غالب اور ممنون دونوں نے باندھا ہے۔
محبوب کی بے حیائی میں بھی رنگ حیا کے تلاشی ہیں جو بہ سبب دشنام طرازی ہے۔ غالب بھی اسی مضمون سے اس طرح استفادہ کرتے ہیں کہ محبوب کا حجاب کرنا بھی بے حجابی پر دال ہے۔ دونوں کے اشعار میں خیال اور بندش مضمون کا اسلوب مشترک ہے اور یہ ظاہر ہوتا ہے کہ ممنون کے شعر سے غالب نے خوب استفادہ کیا ہے۔

(۱۲) مجھے دشنام دیتے دیتے وہ شرما کے رک جانا عجب رنگ حیا رکھا ہے اس نے بے حجابی میں ممنون
شرم اک ادا کے ناز ہے اپنے ہی سے سہی ہیں کہتے بے حجاب کہ ہیں یوں حجاب میں غالب
عاشق کیلئے محبوب کے ناز و ادا جان سستاں اور دل ریا ہوتے ہیں۔ اس لئے محبوب کی ایک ایک ادا اور ایک ایک اشارہ بلائے جان ہے۔ اس مضمون کو ممنون نے اپنے اسلوب میں اس طرح ادا کیا ہے۔

(۱۳) کوئی سینے میں کیونکر دل کو اپنے تھام کر رکھے وہاں اک اک ادا میں دل کشی ہے دل رانی ہے ممنون
غالب نے اسی مضمون سے استفادہ کیا ہے وہ قدرے بدل کر محبوب کی ادا کو یوں بلائے جان کہتے ہیں۔
بلائے جان ہے غالب اس کی ہر بات عبارت کیا اشارت کیا ادا کیا غالب
دونوں شعروں میں اشتراک خیال ہے صرف ممنون نے محبوب کی ادا کو غایت کرنے کے لئے دل کو موضوع بنا لیا ہے۔ برخلاف اس کے غالب نے جان کو موضوع بنایا ہے۔ دونوں اشعار کے مطالعہ سے یہ ترشح ہوتا ہے کہ غالب کے سامنے ممنون کا یہ شعر ضرور مشتق سخن کی دعوت دے رہا تھا۔

جمال حبیب کی تابناکی اور حسن افروزی 'نظارہ سوزی' کے مرادف ہوتی ہے اور ناکامی نگاہ اسی نظارہ سوزی کا سبب ہے جو جمال محبوب کا ادنیٰ سا کرشمہ ہے۔ ممنون نے یہ مضمون یوں ادا کیا ہے سے

(۱۴) پردہ اٹھتے ہی دیا کچھ نہ دکھائی مجھ کو
گر اک برق چمکتی نظر آئی مجھ کو
ممنون
محبوب کے حسن نے پردہ اٹھتے ہی نظریں خیرہ کر دیں اور سوائے برق چمکنے کے ممنون کو کچھ نظر نہ آیا جو ناکامی نگاہ اور نظارہ سوزی کی وجہ سے ہوا۔ غالب اسی مضمون کو اس طرح ادا کرتے ہیں سے

ناکامی نگاہ ہے برق نظارہ سوز
تو وہ نہیں کہ تجھ کو تماشا کرے کوئی
ممنون اور غالب دونوں نے جمال محبوب کو مشاہدہ کرنے کیلئے اس کی نظارہ سوزی اور اپنی ناکامی نگاہ کو مانع بتایا ہے اس لئے کہ اس کا حسن اور اسے نظارہ ہے۔

عاشق کا سینہ اور دل واردات عشق اور راز و نیاز کا دھینہ ہوتا ہے کہیں وہ پردہ نشینانِ راز کی جلوہ گاہ ہوتا ہے اور کہیں اس کے نزدیک واردات عشق اور گہرے راز عبارت ہوتے ہیں۔ اس لئے ان کی عظمت و رفعت کو تسلیم کرتے ہوئے عاشق کے نزدیک اس کا تاراج ہونے اور پھونکنے کا سبب کہیں سوزِ شمسِ غم ہجر اور کہیں آہ گستاخانہ ہے اور دونوں عشق کو رسوا کرنے کے مرادف ہے۔ ممنون اس مضمون کو بڑی جامعیت اور کاوش یوں ادا کرتے ہیں سے

(۱۵) اے آہ بے ادب نہ اسے پھونکیو کہ ہے
دل جلوہ گاہ پردہ نشینانِ راز کا
ممنون
ممنون کہتے ہیں کہ اے بے ادب آہ میرے دل کو نہ پھونکا اس لئے کہ یہ پردہ نشینانِ راز کا منظر ہے اور آہ و بکا سے اس کی پردہ دہی مقصود ہوتی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ ممنون نے آہ کو بے ادب کہا ہے۔

غالب نے اسی مضمون کو بہت غور و فکر کے بعد اپنا کر کامیابی اور استاد کی ثابت دیا ہے سے
تاراج کاوشِ غم ہجراں ہوا اسد
سینہ کہ تھا دھینہ گہرے راز کا
غالب نے غم ہجراں سے جس میں آہ و بکا اور آلام و مصائب پنہاں ہیں اپنے سینہ کو تاراج بتایا ہے۔ اور ممنون نے اسی آہ سے دل کو پھونکا۔ عبارت کیا ہے۔ ممنون نے دل کو جلوہ گاہ بنایا ہے اور غالب نے سینہ کو دھینہ ظاہر کیا ہے اور دونوں میں حسن و عشق کے چرچے اور پردہ نشینوں کے حسن و عشق کے جلوے پنہاں ہیں جو عاشق کیلئے مایہ ناز اور گنج گراں مایہ سے بھی زیادہ قدر و قیمت کے مالک ہیں ان دونوں کے تاراج ہونے کے لئے ممنون نے آہ کو اور غالب نے کاوشِ غم ہجراں کو آلہ کار بنایا ہے۔ دونوں اشعار میں نفسِ ممنون اور روحِ خیال ایک ہی ہے۔ غالب کے پہلے مصرع میں چار اضافتوں سے شعر میں ثقل اور گرانی پیدا ہو گئی ہے۔ جب کہ ممنون کے شعر میں زونہ نصاحت اور زورِ بیاں بدرجہ احسن ہے۔ ممنون کے یہاں آہ کو بے ادب اور دل کو جلوہ گاہ بنانا شان

تغزل زورِ بیاں اور مصائب کا آئینہ دار ہے۔ غالب کے دوسرے مصرع میں سینے کو گہرائے راز بتانا بھی بڑی حسین ترکیب اور رومان پرور بندش ہے۔

طوالت کی وجہ سے مجھے سب اشعار پیش کرنے میں قدرے تذبذب ہے اس لئے چند اشعار بہ اعتبار ہم معنوں اور چند اشعار بہ اعتبار ہم طرح و ردیف اور بیان کر دیے ہیں اور اب آخر میں چند اشعار ایسے پیش ہیں جو تراکیب و اسالیب میں ہم آہنگ و ہم رنگ ہیں ان سے گماں ہوتا ہے کہ غالب نے بڑے غور و فکر سے معنوں کے معنوں و خیال اور اسالیب کو اپنا تختہ مشق سخن بنایا ہے۔ مثلاً

گلِ اُمید سے پتہ ہے نسیمِ مصر کا دامن	جو کفنان کی طرف اُگے تو مفت پیر کنیاں ہے	ممنون
نسیمِ مصر کو کیا پیر کنیاں کی ہوا خواہی	اسے یوسف کی بوئے پیر ہن کی آزمائش ہے	غالب
نخاید یہاں ہے دفن کوئی کشتہ بہار	لختِ جگر چین میں اُگے ہیں بجائے گل	ممنون
کوتاہوں جمع پھر جگر لخت لخت کو	عرصہ ہوا ہے دعوتِ مرگ کاں کے ہوئے	غالب

ممنون کے لختِ جگر کو غالب نے جگر لخت لخت کہہ کر اپنا لیا ہے لیکن تاثیر اور زور پیدا کر دیا ہے۔

دل نہ اپنا کاؤ کاؤ نوکِ مرگ کاں کیجئے	کب تلک صد نیشترِ نذرِ رگ جاں کیجئے	ممنون
کاؤ کاؤ بخت جائیہائے تنہائی نہ پوچھ	صبح کرنا شام کا لانا ہے جوئے شیر کا	غالب
جو نظر آتی ہے صورت ہے وہ معنی سے تھی	اس زمانہ میں مرقع ہے جہاں تصویر کا	ممنون

غالب نے تصویر کا قافیہ ممنون ہی سے لیا ہے۔

نقشِ فریادِی ہے کس کی شوقی تحریر کا	کاغذی ہے پیر ہن ہر پیکرِ تصویر کا	غالب
دیکھو شیریں سرِ فرہاد کی تو خیر ہے	سرخ آتا ہے نظر کچھ رنگ جوئے شیر کا	ممنون
کار کاؤ بخت جائیہائے تنہائی نہ پوچھ	صبح کرنا شام کا لانا ہے جوئے شیر کا	غالب
سمندرِ ناز کس کا صید گئیں گرم جولاں ہے	کہ خاکِ کشمگان پر شورِ محشر دامنِ انشاں ہے	ممنون

ممنون کی گرم جولاں کی ترکیب کو غالب نے جنون جولاں سے بدل دیا ہے۔

اسد ہم وہ جنوں جولاں گدائے بے سرو پا ہیں	کہ ہے سرِ پنجہ مرگ کان آہو پشتِ خار اپنا	غالب
------------------------------------------	------------------------------------------	------

اب یہ توارد ہے یا سرقہ یا استفادہ اس کا فیصلہ اہل ادب اور ادب باب فن ہی کر سکتے ہیں۔ میری کہاں مجال کہ میں خصوصاً آج کی دنیا میں مرزا غالب کی عظیم شخصیت کے بارے میں لبِ شافی کروں اور اگر پرستارانِ غالب پیچھے پڑ گئے تو

محمد حنیف شاہد

مرزا غالب کی چکنی ڈلی

فروری کا مہینہ اردو ادب کی تاریخ میں خاص اہمیت رکھتا ہے۔ اس مہینے میں اردو زبان و ادب کے محنوں مثلاً مولانا راشد الخیری، حافظ محمود شیرانی، سر عبدالقادر حمید نظامی اور مرزا غالب نے اس جہان فانی سے کوچ کیا۔ اس سال اس مہینے کی اہمیت اس لحاظ سے بہت زیادہ ہے کہ مرزا غالب کی صد سالہ برسی جس شان و شوکت اور دھوم دھام سے منائی گئی ہے اور ابھی تک منائی جا رہی ہے اس کی مثال شاید اردو ادب کی تاریخ میں نہیں ملے گی۔ غالب اس مہینے میں صحیح معنوں میں غالب رہا۔ اخبارات و رسائل نے خاص ایڈیشن شائع کیے اور تاحال یہ سلسلہ جاری ہے۔ غالب کے فن سے متعلق بہت سی کتابیں ابھی تک شائع ہو رہی ہیں۔ ریڈیو ٹیلی ویژن نے خاص پروگرام نشر کیے دنیا بھر میں علمی و ادبی انجمنوں نے غالب کو خراج عقیدت پیش کرنے کے لئے جلسے منعقد کیے۔

زیر نظر مضمون کا تعلق مرزا غالب کے سفر کلکتہ سے ہے۔ پاکستان میں شائع ہونے والے غالب نمبروں میں سے صرف صحیفہ اور نقوش میں سفر کلکتہ کا ذکر کیا گیا ہے۔ لیکن ایک خاص واقعے کا جس کی وجہ سے مرزا غالب کی ایک نئی البدیہ غزل وجود میں آئی جس کا تذکرہ تفصیل سے کہیں بھی نہیں ملتا۔

نقوش کے غالب نمبر میں حضرت مولانا شیخ محمد اسماعیل صاحب پانی پتی کا ۳۶ صفحوں پر مشتمل طویل مضمون بعنوان ”غالب کا ایک مشہور تاریخی سفر“ دہلی سے کلکتہ تک شائع ہوا ہے۔ اس مضمون میں کلکتہ میں منعقد ہونے والے شاعروں اور مجادلوں کا ذکر تو ملتا ہے لیکن واقعے کی تفصیلات نہیں ملتیں۔

صحیفہ کے غالب نمبر (حصہ اول) میں جناب ڈاکٹر عبدالغنی صاحب کا مضمون ”مرزا غالب کا سفر کلکتہ اور جیل“ (صفحات ۲۷۳ تا ۲۹۱) شائع ہوا ہے۔ اس مضمون کے صفحہ ۲۷۵ پر حاشیے میں مذکورہ واقعے کی طرف یوں اشارہ کیا گیا ہے۔

کلکتہ میں مرزا غالب نے اردو زبان میں ”چکنی ڈلی“ کے متعلق ایک قطعہ بھی لکھا ان کے دوست مولوی کریم حسین نے ایک مجلس میں بہت پاکیزہ چکنی ڈلی اپنے کف دست پر رکھ کر انہیں اس کے متعلق نظم لکھنے کو کہا تو انہوں نے وہیں بیٹھے بیٹھے نو دس اشعار پر مشتمل ایک قطعہ کہا جس میں تشبیہات کا حسن و بیکہ قابل ہے

اس قطعے سے ظاہر ہوتا ہے کہ ان آیام میں مرزا غالب کی طبیعت کا رجحان تخلیق حسن کی طرف بہت زیادہ تھا۔ علاوہ بریں اگرچہ اس قطعے میں ان کی ابتدائی اردو شاعری کی طرح افلاق نہیں لیکن فارسی ترکیبات کی وہ بہتات ہے کہ اکثر اشعار کے افعال اگر فارسی میں تبدیل ہو جائیں تو اشعار یکسر فارسی کے بن جاتے ہیں۔ یہ اس امر کا ثبوت ہے کہ وہ مرزا کی فارسی گوئی کا دور تھا۔

جناب مولانا غلام رسول مہر نے اپنی تصنیف ”غالب“ کے صفحہ ۱۲۳ پر اس واقعہ کو اس طرح قلم بند کیا ہے۔

”کلمتہ ہی میں غالب نے ”چکنی ڈنی“ کی تعریف میں ارجحاً وہ قلم لکھا تھا جو ان کے اردو دیوان میں موجود ہے فرماتے ہیں۔

میرا ایک قطعہ ہے کہ وہ میں نے کلمتہ میں کہا تھا ”تقریب یہ ہوئی کہ مولوی کرم حین میرے ایک دوست تھے۔ انھوں نے ایک مجلس میں چکنی ڈنی بہت پاکیزہ و بے ریشہ اپنے کتب دست پر رکھ کر مجھ سے کہا کہ اس کی کچھ تشبیہات نظم کیجئے۔ میں نے وہاں بیٹھے بیٹھے نورس شعر کا قطعہ لکھ کر ان کو دیا اور صلیہ میں وہ ڈنی ان سے لی۔“

فیروز پور چھاؤنی میں مارچ ۱۹۲۷ء میں ایک شاعرہ منعقد ہوا تھا۔ جناب بشیر اعظم صاحب سکرٹری شاعرہ نے ۱۲ مارچ ۱۹۲۷ء کو شاعرہ کی محترمہ تفصیل مرزا غالب کے سفر کلمتہ سے متعلق ”پیسہ اخبار“ لاہور کو ارسال کی جو اخبار مذکور کی ۲۴ مارچ ۱۹۲۷ء کی اشاعت میں شائع ہوئی۔ یہ تفصیل مرزا غالب کے پرستاروں کیلئے بالخصوص اور اردو زبان و ادب کے شائقین کیلئے بالعموم یہاں پیش کی جا رہی ہے۔

جب مرزا غالب کلمتہ تشریف لے گئے تو آپ کے پاس دو ساعراور شعرا کا مجمع رہتا تھا۔ ایک صاحب نے اس مجمع میں فیضی کی بہت تعریف کی۔ مرزا صاحب نے کہا کہ جیسی فیضی کی تعریف کی جاتی ہے ویسا وہ تھا نہیں اس کہنے پر بات بڑھ گئی۔ چنانچہ اس شخص نے فیضی کی تائید میں کہا کہ فیضی جس وقت اکبر کے دربار میں حاضر ہوا تھا تو اس نے بادشاہ کے سامنے دو سو پچاس شعر کا قصیدہ کہہ کر دربار میں پڑھا تھا۔

مرزا صاحب نے ان صاحب سے کہا کہ اب بھی خدا کے بندے ایسے موجود ہیں کہ ڈھائی سو نہیں تو دو چار شعر فی البدیہہ اب بھی کہہ سکتے ہیں۔ اس شخص نے فوراً جیب میں سے چکنی ڈنی (چھالیہ) نکالی اور تحصیل پر لکھ کر غالب سے کہا کہ اس ڈنی پر کچھ ارشاد ہو۔ مرزا صاحب نے اس ڈنی کی تعریف میں تیرہ شعر فی البدیہہ کہہ کر

علاوہ اس نہیں اس قطعے کے کل اشعار تیرہ ہیں ملاحظہ ہو دیوان غالب نسخہ عشری علی گڑھ انجمن ترقی اردو ۱۹۵۵ء صفحہ ۱۲۲۔

حاضرین مجلس کو سنا دیئے۔ جس کو سن کر لوگ حیران رہ گئے۔ یہ قطعہ مرزا صاحب کے دیوان میں پورا موجود ہے۔ جس کا پہلا شعر ہے۔

ہے جو صاحب کے کف دست پر یہ چکنی ڈلی ذریعہ دیتا ہے اسے جس قدر اچھا کیے

گو اب فیضی اور غالب جیسے شعراء نہیں رہے لیکن زمانہ اب بھی کامل شعراء سے خالی نہیں ہے۔ خدا کی دُنیا میں اب بھی اس کے بندے موجود ہیں جو فی البدیہہ شعر کہتے ہیں۔ ابھی چند روز کا ذکر ہے کہ فیروز پور چھاؤنی میں ایک علی شان شاعر ہوا تھا جس میں جناب یزید علی صاحب شہرت سابق ڈاکٹر کٹر سررشتہ تعلیم جموں و کشمیر کو اس جلسہ کی صدارت کے لئے سکڑی کو لاہور بھیج کر بلوایا تھا۔ کیونکہ صاحب موصوف غالب و مومن کے وقت کے شاعر ہیں۔ غرض یہ کہ ۲۷ فروری کو وہ جلسہ میں پہنچے اور انھوں نے اپنا کام پریسیڈنٹی شروع کیا مگر عہدہ یہ تھلے بزم تک لے چل مجھے آگے مری تقدیر ہے

میر صاحب کے سامنے جو شاعر آتا تھا اس کی غزل کو آپ بغور سنتے تھے اور جب وہ واپس جاتا تھا تو اس کی غزل کی تنقید ایک شعر میں موافق طرح شاعرہ کر دیتے تھے۔ چنانچہ تمام شعراء نے جو غزلیں پڑھیں ان سب کی تنقید فی البدیہہ میر صاحب نے کر دی۔ شاعرہ کے خاتمہ پر آپ نے سب شاعروں کو بلا کر ہر شاعر کی غزل پر جو ایک شعر میں تنقید کی تھی وہ آپ نے ان کو سنا دی وہ سن کر حیران رہ گئے۔ جو شاعروں کی فہرست اور تنقید کے شعر لکھے تھے وہ درج ذیل کرتا ہوں تاکہ ناظرین کرام کو معلوم ہو جائے کہ پرانے شاعر اب بھی فی البدیہہ لکھنے میں کیسے شاق ہیں۔

(۱) حافظ شریف احمد صاحب شریف۔ تنقید جو مرزا صاحب نے فی البدیہہ شعر میں کی ہے
تنقید: - جو کہ دل دے بیٹھا اس پر کھل گئے جو وہ طبق
یہ غزل گویا کتاب عشق کی تفسیر ہے

(۲) جناب چودھری غلام حسین صاحب فرخ سے
تنقید: - شمع ساں دل کے پھولے آپ نے پھولے بہت
واقعی سرگرم آتش آپ کی تحریر ہے

(۳) ماسٹر محمد وزیر خاں صاحب وزیر سے
تنقید: - خوب ہی نقاش قدرت نے سکھایا آپ کو
شعر ہے واللہ یا مصنون کی تصویر ہے

(۴) منشی رحمت علی صاحب شرح سے

ہاتھ آیا کوئی مصنون شرابچا ہو گیا
آپ کی تقریر جبے بس وہی تحریر ہے

(۵) جناب خورشید احمد گیلانی انور سے
تنقید :- واہ کیا کہنے ہیں تم نے خوب ہی لکھی غزل

مجھ کو آیا وجد یہ ہی شعر کی تاثیر ہے

(۶) بابو محمود علی صاحب انوری سے
تنقید :- گل کو جو دیکھا تو سارا باغ حاضر ہو گیا

جزو سے کل سامنے آجائیں وہ ہی میر ہے

(۷) جناب برکت علی شاگر سے
تنقید :- کیا تم میں جا کے لکھ لائے ہو یہ ساری غزل کی
آپ کا ہر شعر گویا مادہ کی تھویر ہے

(۸) محمد امیر خاں صاحب ساغر سے
تنقید :- آپ نے تشبیہ وہ لکھی کہ دل خوش ہو گیا کہ
آج کل زیر نظر شاید کلام تیر ہے

(۹) بابو محمود جان صاحب خیال سے
تنقید :- آسمان سے لائے مضمون کیا طبیعت پائی ہے
تیرا شوق سخن اب ہر جوان و پیر ہے

(۱۰) ڈاکٹر رشید الدین غازی سے
تنقید :- عمر کھوتا ہے مہوس سیم و زر کے واسطے
شعر شاعر نے کہا اس کو وہی اکسیر ہے

(۱۱) جناب لالہ مند کشور انگر سے
تنقید :- شاعر غمراہ ہو گئے کوئی دن میں آپ بھی کہ
آپ کی بیشک مرتع خامہ کی تحریر ہے

(۱۲) سردار اودے سنگھ شائق سے
تنقید :- آج کل لکھ ڈالئے دیوان کوئی بے بدل کہ
شاعروں میں کیسی اچھی آپ کی توفیر ہے

(۱۳) جناب چودھری بدر الدین صاحب قیصر سے
تنقید :- دل نہیں لگتا تمہارا جس جگہ شاعر نہ ہو کہ
یا الہی شاعری بھی پاؤں کی زنجیر ہے

(۱۴) جناب ابوالاخر حفیظ جالندھری سے
تنقید :- فقر میں گلہائے زمیں بلغ ہے ساری غزل
آپ کی تصنیف سب کے واسطے کشمیر ہے


غالب قس

תנ"ך

کون فی تہلاؤ کہ ہم ست لائیں



3.3
4.2



افشاں دیبا
بجانب
کارے


افتادہ میں سیفہ مارا + غالب کو کا خروشاں گند

دوستوں! زہرِ چشیش آمد گذشتنِ دہشتم + کجہ دیدم نقشِ ہائے بہروانِ نایبش

از انالرم حج که اخيست کات جمع خشم و درم و دوی رود



بعضی از اینها را در اینجا



سید محمد علی حسینی + سید محمد علی حسینی

65-
65-
1

سے علی پر شہداء اور کفر و کھلا

ہے کہاں تمنا کا دوسرا قدم یا رب

جست روم

ممنوع است از آنکه کسی در آنجا بفرستد یا ببرد

۱۰۰	۱۰۰
-----	-----

۱۰۰

11

13

۷۳ سالہ عمارت کو چھوڑ دیا۔ وہیں

ہم کو کہیں جو غالب آشفۂ صرطی

بیاد و یاد گریں جا بوز یاد + غریب ہم مٹھناے کھفتی دار

تہذیب و تمدن کے ارتقاء کی طرف

۱۰۰

روکے ہوئے غلطی سے

卷之四

卷之五

1

منازل کو

وکیٹنا

۱۰۰

قصائد غالب

قصیدہ غالب

در مدح نواب فضل الدولہ بہادر والی حیدر آباد دکن

حیدر آباد دکن روضہ رضواں شدہ است
والی شہر کہ جاوید بہمانا و بد بہر
افضل الدولہ بہادر کہ ز فرخ آو
آنکہ در عہدے از کثرت ایثار و عطا
مردہ را زندہ کست جنبش کلکش گوئی
فرو فرہنگ فریدوں کہ نہاں داشت سیمہ
بہ دکن آئے و بہ بیایزیش دست کر مش
تا شود روشنی چشم خلائق افزوں
نہ بہیں شک بود نظم امور دنیا
نفس امارہ کہ خود کافرو کافر گر بود
می تراشند ز اعضائے بتاں اجزا را
رفت تو قیع باتش کہ نسوزد جناندار
لاجرم اندرہ اخلاص پر پر وانہ
روزگار بیت گراں مایہ و فرخ کہ جہاں
شاہ فرخندہ فرا! خسرو والا گہرا
قدر آدم بدیش از تو چہاں جائے گرفت
سنگ فرساست چہاں نعل سمندت کہ براہ
ابر رختے ست کہ در نہیر تو جولاں دارد
رند روشن نفسے ہست نہ آل سلجوق
تو چہاں داں کہ غریبے ز دیار دہلی

ساز و برگ طرب و عیش فراواں شدہ است
بود دی آصف و امر و زیلماں شدہ است
بارگہ مطلع خرشید درختاں شدہ است
خلق را یافتن کام دل آساں شدہ است
کلب او موجب سرچشمہ حیواں شدہ است
اینک از پردہ دگر بار نمایاں شدہ است
کہ نہ میں ز آب گہر غرقہ طفاں شدہ است
گرد و در ز بگذرش کمل صفاہاں شدہ است
کار دین نیز دریں وقت بسااں شدہ است
از نہیب شہ دیندار مسلمان شدہ است
کفر در راستہ بازیچہ طفلان شدہ است
ہیزم و خار و خش را تہ خواں شدہ است
شمع را از فرزد باد نگہباں شدہ است
ہم بد اں گو نہ کہ با بستی ہماناں شدہ است
چشم بد دور کہ آدم بہ تواناں شدہ است
کہ عز ازیل زانکالہ پریشاں شدہ است
ہر کجا آمدہ کہسار بیایاں شدہ است
برق تیغ ست کہ در دست نوعیاں شدہ است
ایں کہ بر مایدہ فیض تو مہاں شدہ است
بہ دکن آمدہ از دور ثنا خواں شدہ است

تغ تیز است شناگوے تو، لیکن دانی
نیت جز گرد و غبار آنچه به هر سونگم
غلیچه هست دل من ز شگفتن نو سید
بدم گرم خودم زنده و بیدل زانم
غالب غمزه درویش و تو درویش نواز
صله گرمی نفرستی بستانیش بنواز
سخن این است که قطع نظر از حسن کلام
چشم بر لطف و کرم دوخته را در یاب
این کهن پیر به آوازه شیئا للشد
در ثنائے تو چه گفتم که گر آیم بدعا
باد جاوید گلستان ترا فصل بهار

جو هر تیغ تبه مورچه پنہاں شده است
خواب در دیده من بس که پریشان شده است
خود شود سینہ از آن غلیچه که میکان شده است
که دل از فطر ریاضت خورش جاں شده است
بخش باد اگر طالب احساں شده است
کایں کلاهیست که داغ دل حمال شده است
دایه جوئے به سخن سلسله جنبان شده است
که ز کاهش بدنش صورت مرگان شده است
گدیه گرینہ در آن قبلہ کیہاں شده است
این بدل می سپرم گر بزبان آن شده است
اے که از فیض تو آفاق گلستاں شده است

قصیده در مدح مختار الملک نواب سہ سالار جنگ اول

در مدح سخن چساں نگویم
از زبد و ورع سخن نرا نم
صرف نمد و پلاس دارم
لب بالب جام باده پیوست
تشبیب نمی توان سرودن
گویم غم دل بمصرعی چند
از دیده و نیشتر نہ گریم
در مغزفتد شرر ننا لم
از ناله زبان زبانه خیزست
گر تیر بہ من رسد و گرتیغ
در خون دودم ز چشم بر روی
باید کہ درین صحیفہ شوق

شرطست کہ داستاں نگویم
از سجد و طیلکاں نگویم
حرف خزد و پر نیاں نگویم
از زمزم و ناوداں نگویم
گیرم کہ ازین و آن نگویم
ز نہار جہاں جہاں نگویم
وز دشنہ داستخوان نگویم
در سینہ خلد سناں نگویم
سوز دا گرم دہاں نگویم
دم در کشم الا ماں نگویم
جز لاله وار غواں نگویم
جز مدح خدا یگاں نگویم

علا زب: نقل از المجلد ۱۸۲۹-۱۸۳۰ (۱۸۲۹-۱۸۳۰) المجلد ۱۸۲۹-۱۸۳۰ (۱۸۲۹-۱۸۳۰) المجلد ۱۸۲۹-۱۸۳۰ (۱۸۲۹-۱۸۳۰)

گوی کہ چرا نگوی آری
گفتی کہ بہ پیشگاہ نواب
مختار الملک را دریں عصر
پاکیزگمی نہاد پاکش
در مرتبہ کارخ دولتش را
در دیدہ وری و پایہ دانی
نشگفت کہ فرق فرقداں را
آں جادہ را کہ تا در دوست
در پایہ سپہر مفتہیں را
وانگاہ بر آستان زحل را
تا بار بخلوتش نیام
نہنے چو گدای آں درستم
حاشا کہ ز نالہ باز مانم
فرزاندہ بعزو جاہ یکتاست
جائے کہ سماط گستراند
در خور نبود کہ ماہ نور را
بالجملہ خوش آنکہ باوی از خویش
نازم روش سخن سرائے
روشن دل آتشیں نہ بانم
در نظم بلند پایہ رندم
عشقست ظہیر و انوری را
والا گہرا! اسپہر جاہا!
تنگست دل از ہجوم اندوہ
کس نیست متاع را خریدار
زان رو کہ خرد و راں گیتی
ماہنامہ سبکس

توانم گفت ز اں نگویم
بسیار نگوے ہاں نگویم
جز آصف جم تشاں نگویم
جز در صف قدسیاں نگویم
زیں ششدر شارساں نگویم
ہم سایہ فرقداں نگویم
جز پایہ نزد ہاں نگویم
دورست کہ کہکشاں نگویم
بیجا ست گر آستاں نگویم
صیفت کہ پاسباں نگویم
نیک و بد آسماں نگویم
بذر ہرہ ام از عیاں نگویم
تا بر خود مہرباں نگویم
مشرک بوم ارچناں نگویم
افسانہ آب و ناں نگویم
تاں ریزہ طوف خواں نگویم
جز فرخی رواں نگویم
از گوہر خود نشاں نگویم
از دودہ و دودماں نگویم
والاے خاندان نگویم
از بخر وارسلاں نگویم
امینا نہ رہ گماں نگویم
میرم اگر آں چناں نگویم
با آنکہ بہا گراں نگویم
رنجند چو قدر و اں نگویم
ماہنامہ سبکس

سرمایه زد دست دفته و انگاه
اندک خردی بجاست کازا
ایں بس که اگر ز آسمانم
خود رایه زباں پیلوی در
خود را ز سپاسیاں نگیزم
سازان ششم نیم که خود را
ایں زمزمه های خوشچکان را
کارم به محرم و صفر باد
هم بعد خطاب مدح حاضر
دستت دم بذل گنج پاش ست
بحریت کف تو در روانی
چوں صورت تهر دار از این مدح
نادان باشم که چوں توی گرا
چوپر جسم رایت تو بنیم
امید که جز سوال نبود
ننگم ز سوال نیست اما
زبان رو که به یمن ایزدی فر
گروا به رسد بمن ز سویت
کان خود ز منت ناتوان تر
در خواهش من ز من پشروی
تاب سفر دکن ندارم
ایں نیست نماسه پنجگانه
کافر باشم اگر شنایت
شیادم اگر دعای دولت
آمین شوم گرانه سروشان

کاهی سخن از زباں نگویم
جز تنازگنی بیباں نگویم
پرسند ز ریساں نگویم
مه کو کبه پهلواں نگویم
فرزانه ژند خواں نگویم
جز موبد موبد ایاں نگویم
شورامه باستان نگویم
شهر یورو مهرگان نگویم
گویم آرسه چساں نگویم
چوں ابر گهر فشاں نگویم
کان رایه جهاں گراں نگویم
برهم زن بحر و کان نگویم
خاقان جهانستاں نگویم
جز اختر و کادیاں نگویم
حرفی که دریں میاں نگویم
با کلک سیه زباں نگویم
راوی و نهفته داں نگویم
با غالب خسته جاں نگویم
باوے سخن از توان نگویم
جز بخشش جاوداں نگویم
از ناته و سارباں نگویم
کش جز بزماں اذال نگویم
پیوسته زماں زماں نگویم
از همنفساں بنیاں نگویم
با مردم این جهاں نگویم

نذرِ غالب

شعرا کے کرام کا

خراجِ عقیدت

جذب عالمپوری

باقرا مانت خانی

دو ترق دکنی سیما بی

نازش پرتاب گڑھی

مہری پرتاب گڑھی

ناز قادری

جی ایم راہی

دقار خلیل

پرنس نواب سعادت جاہ بہاور

محمد منظور احمد

افسر اردہی

واحد پریمی

فخر دھولیاوی

قمر صدیقی

عبدالمتن نیاز

سید شکیل دینوی

اسلم غامادی

وصفی

(تضمینیں)

محمد منشا الرحمن خاں منشا

ستار چشتی

جذبِ عالم پوری

یادِ غالب

اے دلی کے اردوئے معلیٰ کے دہنی
جذبات و تخیل کے شہنشاہ و غنی
ہر نقطے میں اک نکتہ ہے تیرا ضمیر
ہر نثر کا ٹکڑا ہے عقیقہ یمنی
ہوتا ہے ہزار سال میں ایک امام
ان مجتہدوں میں ہے ترا بھی اک نام
اب تو تو نہیں یاد کو کافی ہے ہمیں
وہ نثر تری اور وہ سنجیدہ کلام
دنیا میں ہوئے ہیں شعرائے نانی
لیکن تیرا کلام ہے الہامی
ہونگے فارس کے نغمہ خواں وہ بلبل
تو ہند کا ہے سعدی و مہر علی جامی
پائیں گے کہاں سے وہ کیناے تیرے
خود ساختہ پھر وہ استعداد تیرے
موزوں لفظوں کی وہ ستاروں کی لڑی
وہ رمز و مطالب کے اشارے تیرے
اردو کی غزل کو تو نے جدت بخشی
جس میں ہے تصون و ظرافت - شوخی
سوسال ہوئے لوگ ہیں اب کچھ تجھ کو
سمجھے ہیں سمجھ رہے ہیں سمجھیں گے ابھی
اردو کا ہے مختصر کلام غالب
تا عرش اگر آج ہے نام غالب
اس میں نہیں کچھ راز حقیقت یہ ہے
یہ قدر حیات میں نہ پائے غالب
اردو والوں کی اشک شوی کے لئے
کم ظنوں نے گو تجھ پہ اُچھا لاکھیر
بکواس سے اوروں کی ترا کیا بگڑا
اردو کی غزل کے آخری پیغمبر
کرتے ہیں پیش تیری خدمت میں سلام
مگر ہی نہیں کوئی ہو تیرا ہمسر
اس روئے زمین کے سخنور اکثر

باقرا مانت خان

کلام غالب کے کرشمے

(۱)

ظاہرِ سدرہ نشیں روحِ خیالِ غالب
زینتِ چرخِ سخن بدرِ کمالِ غالب
گلشنِ نظم میں ہے تازہ نہالِ غالب
رنگِ غالب میں نہیں کوئی مثالِ غالب
اپنی شہرت کے نہ ہرگز ہوئے طالبِ غالب
نسبتِ اسم سے ہر اک پہ ہیں غالبِ غالب

(۲)

ایک دنیا کے تفکر ہے جہاں غالب
ہو گیا سب پہ عیاں جذبِ نہاں غالب
سب سے بالکل ہے قضا طرہِ بیانِ غالب
کیوں نہ الہام کا اس پہ ہو گمانِ غالب
رنگِ ان کا ہے جدا ان کا ہے اندازِ جدا
سازِ معیار تغزل کی ہے آوازِ جدا

(۳)

طرزِ تحریر نے ان کی یہ سماں دکھلایا
آہ لکھا تھا کہ قرطاس کا دل بھرا آیا
پڑ گیا پہلے پہل عشق کی لو کا سایا
زلف کا حال جو لکھا تو اندھیرا چھایا
ظلمتِ شام بھی اب صحنِ نظر ہونے لگی
صبح کا حال جو لکھا تو سحر ہونے لگی

(۴)

ان کے انکارِ خزانے ہیں غزنو انوں کے
سخنِ گرم سے پر جلتے ہیں پروانوں کے
ابرِ منرب سے اٹھا ذکر سے بیگانوں کے
لفظِ مئے لکھتے ہی در کھل گئے مینانوں کے
تذکرہ مئے کا لکھا قلب میں کیف آنے لگا
لغزشِ پا جو لکھی ہاتھ بھی تھرا آنے لگا

(۵)

زلف کے لکھتے ہی یادِ رخِ مہِ رو آئی
یعنی قیمت میں پریشانی گیسو آئی
لکھا شمشیر تو یادِ خمِ ابرو آئی
پھول کی لفظ کا لکھنا تھا کہ خوشبو آئی
لفظِ گریہ جو لکھا شورِ فغاں اٹھنے لگا
سو دل لکھتے ہی کاغذ سے دھواں اٹھنے لگا

(۸)

لفظ آہو لکھا صورتِ نظر آئی رَم کی
اشکِ بہنے لگے تصویرِ بنی جب غم کی
پانی آیا نظر جب لفظ لکھی زمزم کی
طور لکھنا تھا کہ قرطاس پہ بجلی چمکی
لنِ ترانی کی صدا سنتے ہی خاموش ہوا
کلبِ غالب اسی وادی میں توبے ہوش ہوا

(۶)

چشمِ بد لکھتے ہی بد ہیں کے اشارے ٹوٹے
لکھا منی حارِ تہِ دریا کے کنارے ٹوٹے
لفظ آتش کیا مرقوم شرابے ٹوٹے
نقطے دینا تھا کہ افلاک کے تارے ٹوٹے
گل کے لکھتے ہی گلستاں کی ہوا آنے لگی
لفظِ بلبل سے چہکنے کی صدا آنے لگی

(۹)

ان کے اشعار سے ہوتا ہے زمانہ تسخیر
نقشِ جدت کی کرامت ہے انہی کی تحریر
دنگ کرتی ہے ہیں انکے قلم کی تائید
عشق اور شوق کی جس وقت بنائی تصویر
شوق بہ رنگِ رقیب سر و ساماں نکلا
قیس تصویر کے پردے میں بھی عریاں نکلا

(۷)

لکھا جب لفظِ قمر اس میں چمک ہونے لگی
شام لکھتے ہی قلم میں بھی نچک ہونے لگی
زلزلہ لکھا تو کاغذ میں دھمک ہونے لگی
خار لکھنا تھا کہ بس دل میں کھٹک ہونے لگی
ذہن میں دشت کبھی اور کبھی باغ آنے لگا
لکھا گر واپ تو چکر میں دماغ آنے لگا

(۱۰)

قولِ غالب ہے جہاں شورِ فغاں اٹھتا ہے
دلِ مخلص کا جنازہ بھی وہاں اٹھتا ہے
چھوڑے جا تلے نشاں۔ درو جہاں اٹھتا ہے
شمع بجھتی ہے تو اس میں سے دھواں اٹھتا ہے
کہتے ہیں وہ ہوی تاریک فضا میرے بعد
شعلہ عشقِ سیمہ پوش ہوا میرے بعد

(۱۱)

نقش سے ان کے مزین ہوئے طاقِ نسیاں
شکلیں ان پہ پڑیں یوں کہ ہوئیں خود آساں
جب کیا بزم میں کوتاہی قسمت کا بیاں
اپنے معشوق کی نظروں کو بنا یا مرثاں
کی دعا رب سے کہ دل میں رہے یادِ حسرت
نی ہے نا کردہ گناہوں کی بھی یادِ حسرت

(۱۲)

خونِ دل یار کی مرثاں کی ودیعت جو بنا
عشق ہر قطرے سے بولا کہ حساب اپنا بتا
سوزِ دل سے کبھی یوں سخنِ گرم لکھا
ایک بھی حرف پہ انگشت کوئی رکھ نہ سکا
گرم بازارِ مضمون سے پگھل جاتی ہے
ہر بقعہ کی نظر آج بھی جسل جاتی ہے

(۱۳)

ان کے ہر خوابِ جوانی میں ہے پیری کی سحر
ہر غزل میں ہے مگر ان کی جوانی کا اثر
یاد آیا انہیں وحشت میں کبھی اپنا سیر
جبکہ محبوں پہ لڑکپن میں اٹھا یا پتھر
ان کے خالے نے جو وحشت کی لکھی ہیں لفظیں
دھجیاں قیس کے دامن کی بنی ہیں لفظیں

(۱۴)

ان کی ہمت سے جو مشکل پڑی آسان ہوئی
خوگر درد ہوئے جب تو صوبت نہ رہی
غم کی مہراج میں آتی ہے نظر ان کو خوشی
کہتے ہیں دیکھے کس رنگ سے باسوئے دلی
”عشرتِ قطرہ ہے دریا میں فنا ہو جانا“
”درد کا حد سے گزرنا ہے دوا ہو جانا“

(۱۵)

ان کے ایقان نے رازِ دلِ عرفاں سمجھا
استواری و فنا کو دل ایساں سمجھا
جاں فزا ساغرِ صہبا کو پیرِ ارماں سمجھا
دستِ میکش کی لکیروں کو رنگِ جاں سمجھا
گرمیِ سوزِ ولا خون کو دوڑاتی تھی
زندگیِ عشق کے ساغر میں نظر آتی تھی

(۱۶)

تیغِ ابرو کے یہ ہر وقت رہے ہیں بسمل
بڑھ گئی بزم میں کچھ اور ہی ان کی مشکل
ہو گئے ان کی پریشانیِ دل میں شامل
بوئے گل۔ نالہِ دل۔ دودِ چراغِ محفل
گل کے بے وقت تبسم نے رلایا ان کو
محفلِ غیر میں کس کس نے ستایا ان کو

ان کے مضمون کے زندان میں یوسف ہیں امیر
بے بصارت ہوئیں یعقوب کی گریاں آنکھیں
اشک بہنے سے نہیں روزِ زنداں آنکھیں

(۲۱)

ان کی غزلوں کے ترنم کا ہے آہنگ نیا
ان کے میدانِ مضامین کا ہے شہرِ نگ نیا
ان کی اقلیمِ فکر کا ہے اور نگ نیا
ان کے اشعار کا ہے ڈھنگ نیا رنگ نیا
ان کی ہمت چمنِ فکر میں کیا عالی ہے
برقِ سوزاں پہ نشیمن کی بنا ڈالی ہے

(۲۲)

آئینہ ذات کا بے شک تھے صفاتِ غالب
زندگی شعر کی ہے دورِ حیاتِ غالب
مکتبِ عشق کی ہے موتِ مماتِ غالب
ہو گئی ایک ہدیٰ ہو کے دناتِ غالب
عیسٰی فکرِ سخن کیوں نہ ہو حیراں اب تک
ان کے دیوان کے اشعار میں ہے جاں اب تک

(۲۳)

ان کے انداز کے باقر کوئی اشعار نہیں
ان کے جیسا تو سخن کا درِ شہوار نہیں
مثلاً غالب تو کوئی صاحبِ افکار نہیں
”ہم سخن فہم ہیں غالب کے طرفدار نہیں“
طرزِ جدت کے بہ ہر رنگ یہ ماہر گزرے
اپنے انداز کے یہ ایک ہی شاعر گزرے

(۱۷)

روح نے ان کی کہا حشر ہوا میرے بعد
آگیا دستِ تغزل میں عصا میرے بعد
نازِ بردارِ ادا کوئی نہ تھا میرے بعد
”حسنِ عمرے کی کشاکش سے چھٹا میرے بعد“
زندگی میں تو نہ اس طرح کا آوازہ ہوا
بعد میرے مرے معیار کا اندازہ ہوا

(۱۸)

منفرد شعر کا انداز ہے تاجِ غالب
ہے جدا فکرِ مضامین میں رواجِ غالب
آج تک بزم میں روشن ہے سراجِ غالب
شیشہٴ دل سے بھی نازک ہے مزاجِ غالب
دور کیونکر کرے تفہیم کی بے چینی کو
سہہ نہیں سکتا ہے تا فہم کی سنگینی کو

(۱۹)

دیتے ہیں آج بھی ہم ان کے تحمّل کو خراج
زندگی میں انہیں حاصل ہوئی غم کی معراج
کہتے ہیں یہ کہ نہیں میں تو دوا کا محتاج
”غم ہستی کا اسد کس سے ہو جز مرگِ علاج“
آفتیں پڑتی ہیں دنیا میں بسر ہونے تک
”شمع ہر رنگ میں جلتی ہے سحر ہونے تک“

(۲۰)

بھیس اینا یہ بنا کر کبھی بنتے ہیں فقیر
خون سے لکھی کبھی اہلِ کرم کی تفسیر
سلسلہ فکر کا بنتا ہے کبھی خود زنجیر

رونق دکنی سیمائی

اسد اللہ خاں غالب

اے شہرِ اقلیم فن اے شاعر اسد اللہ خاں
اک مفکر بے بدل اے غالب شیوہ بیاں
تو نے ثابت کر دیا 'سوزِ سخن' سے ہمیشہ
گرمی محفل نہیں 'شہرِ مندہ' رقصِ شرر
پرورشِ ذہن و شعورِ فکر و فن کی تو نے کی
آزمائشِ تلخی کام و دہن کی تو نے کی
گرمی جذباتِ دل سے کر دیا سب پر عیاں
سوزِ غم سے ہے فروغِ شعلہ حسنِ نہاں
نیرا اسلوب بیاں 'تیرے' تغزل کا مزاج
ناقدانِ حال و ماضی سے لیا جس نے خراج
شانِ استغنیٰ عبارت وضع داری سے تیری
ہے نمایاں شانِ ارفع 'خالِ ساری' سے تیری
مفلسی میں تو نے پھیلا یا تھا لبِ دستِ سوال
آئینہ میں شانِ خود داری کے کب آیا تھا بال
تو موحداور تیرا کیش تھا ترکِ رسوم
مجھ کئی دنیا کے علم و فن میں جس سے ایک دھوم
شاعرِ امروڑ و فردا 'شاعرِ ناکستہ' شناس
اے نقیبِ ہر صدی اے عظمتِ فن کی اساس
عالمی و مجرّم و شوکتِ قدر و ناظمِ لفظِ جاں
تھا ترے زیرِ نگین اک زمرہ زندہ دلاں

گرنہ آنکھوں سے لہو ٹپکے تو اس کا ذکر کیا
سچ تو یہ ہے حاصلِ لا حاصلی کی فکر کیا
آرزو کو جس نے سمجھا ہر شکستِ آرزو
آبر و خود دار اور خود دار اس کی آبر و
کچھ نہیں تھا تو خدا تھا جب خدا تھا کچھ نہ تھا
جو ترے اس رمزِ ربی کو کوئی سمجھے گا کیا
لنمہ ہائے غم کو بھی جو دل غنیمت جان لے
کیا عجب وہ کاہشِ دوراں کو راحت مان لے
غم سے خوگر ہوا اگر تو غم سے کیوں گھبراے دل
بے سبب راہِ طلب میں ٹھوکریں کیوں کھائے دل
دورِ ناکامی میں کوئی غم نہیں جب دل نہیں
یوں بھی حاصل کچھ سوائے حسرتِ حاصل نہیں
آبر و آرد و ذباں کی تجھ سے تھی اور تجھ سے ہے
آبر و ہندوستان کی تجھ سے تھی اور تجھ سے ہے

ملکِ اطلاقِ حسینِ حنائی علی میر مہدی مجروح علی یار محمد خاں شوکت علی قدر بلگرامی علی نواب علی سف علی خاں ناظم علی ہرگوپال تفت

نازش پر تاب گدھی

غالب

گاہ لفظ و حرف کی پیمبری کرتا ہوا
 گاہ اسلوب و بیاں کی داوری کرتا ہوا
 اک شب تاریک کو تاروں بھری کرتا ہوا
 پتھروں کے عہد میں شیشہ گری کرتا ہوا
 سچ کدے میں خارجیت کے سموتا سوزِ دل
 عرش کو لاتا ہوا زرس قلم کے متصل
 منتشر افکار میں ربطِ نہاں دیتا ہوا
 منفعل کردار کو تاب و توان دیتا ہوا
 شعلہ احساس کو صوت و زباں دیتا ہوا
 جلوہ ادراک کو نطق و بیاں دیتا ہوا
 ذرے کے ہونٹوں سے دہراتا ستاروں کے پیام
 بطن گیتی میں جگاتا عظمت گردوں مقام

منجد سے بحرِ فن کو تیز و دیتا ہوا
 فرق بر زامہ ادب کو تیز و دیتا ہوا
 تیر گئی ذہن کو پھلتی سی پودیتا ہوا
 روشنی مفہوم کو معنی کو ضو دیتا ہوا
 اخذ کرتا انبساطِ روح ہر آزار سے
 نورِ نو غنیمت کھلاتا نہ رستا انکار سے
 ایک اک نقطے میں دل کی دھڑکنیں بھرتا ہوا
 شاہد ہستی کے ہر انداز پر مرتا ہوا
 پائے وسعت مدِ لفظ و فکر پر دھرتا ہوا
 پردہ سنجیدگی میں شوخیاں کرتا ہوا
 پے پے اک ہمت چھلکا تارِ وایت کے یام
 اک طرف ہر طاق پر رکھتا درایت کے چراغ

سرخوشی کو آشنائے سوزِ غم کرتا ہوا
 لذتِ خواب و حقیقت کو بہم کرتا ہوا
 کاروانِ شاعری کو تازہ دم کرتا ہوا
 صفحہ تاریخ پر خود کو رقم کرتا ہوا
 یوں تو ہر محفل میں وہ عظمت کا طالب ہو گیا
 بزمِ فکر و فن میں جب پہونچا تو غالب ہو گیا

مہدی پر تاب گڑھی

اے شاعر خوش فکر!

گلہائے عقیدت تری قدموں پہ نثار
قائم ہے تری ذات سے اردو کا وقار

اے غالب نکتہ سنج و شیریں گفتار
تائیدہ تری فیض سے ہے بزم سخن

ہر نقطہ میں پر کیف سی لذت پنہاں
ہر شعر میں اک حسن لطافت پنہاں

ہر لفظ میں اک روحِ بلاغت پنہاں
پیغام بصیرت ہے تری فکر سخن

نازاں ہیں تری ذات پہ ارباب سخن
ضوِ پاش ہے اردو کے معنی کا چمن

شاداب تری فیض سے اشعار کا فن
ہے روشنی فکر تری حسن طراز

ہر شعر ترا اپنی جگہ تاج محل
کل تو نے سنوارے جو تھے گیسوئے غزل

الفاظ کی بندش ہے کہ کھلتا ہے کنول
نکھرا ہے بہت آج جمالِ اردو

غزلوں سے تری فکر و بصیرت ہے عیاں
اشعار کہ جذبات کا سیلاب رواں

ہر لفظ میں اک حکمت و دانش کا جہاں
الفاظ کہ موتی ہوں پروے جیسے

بننا تھا جسے مرکز تہذیبِ زباں
اے شاعر خوش فکر تری طبع رواں

قدرت نے دیا تجھ کو وہ اندازِ بیاں
حکمت کے خزانوں کو لٹاتی ہی رہی

ناز قادری

آشوبِ ستائش

دینا ہے مجھے حضرت غالبؔ پہ بشارت
یہ رتبہ عالی جو ملا آپ کو حضرت
آج آکے ہیں وہ شوق سے لینے کو بلائیں
تفصیل سے حالات بیاں آپ سے کر دوں
ہوتی ہے نمک پاشی مرے زخموں پہ لیکن
صد سالہ یہ جشن آپ کو میمون و مبارک
اوروں کا الگ آپ کا انداز بیاں اور
ہر نکتہ فن کا شرف اسرار حقیقت
رعنائی یلی شب اشار میں پنہاں
گفتار میں پیدا کوئی ثانی نہیں اب تک
تھی کشمکش زلیت ہی جینے کا سہارا
تکلیف و الم، رنج و غم و درد و مصیبت
اشعار میں جدت کہ جنوں خیز طرب ہے
یکجا ہیں یہ اوصاف و کمالات غزل میں
ہر شعر نئے تجربہ زلیت کا محسوس
تا زلیت نہ اس آیا کبھی شغلہ فن
سو سال گزرنے پہ یہ آشوبِ ستائش

بے چین ہیں سب اہل وطن بہر نہ یارت
اس رتبہ عالی پہ نہچا ور ہے وزارت
ڈھونڈے سے نہ ملنے کی تھی کل جن سے شکایت
کہنے کی اگر آپ مجھے دیکھے اجازت
کہنا ہے جو حق بات تو پھر کیوں ہونداست
کام و دہن داد و ستائش کی حلاوت
الفاظ میں شوکت ہے، تخیل میں ہے ندرت
ہر جنبشِ قلم سے عیاں حسنِ بداعت
الفاظ میں پوشیدہ ہے شبہم کی نزاکت
اور سحر بیانی میں تو حاصل تھی مہارت
مرنے کی گھڑی تک نہ ملی آپ کو راحت
ہر سانس قیامت تھی ہر اک آن تھی آفت
ہے سحرِ تکلم کہ زباں بحر فصاحت
شوخی جو غضب کی تو بلا کی ہے ظرافت
ہر فقرہ میں پوشیدہ ہے دریائے لطافت
خوش بختی کو تھی آپ سے دیرینہ عداوت
شاید فلک پیر کی ہے تازہ شرارت

یہ حالِ عقیدت کا کہ مرنے پہ پرستش
اے ناز مصیبت ہے یہ بالائے مصیبت

غلام مرتضیٰ راہی

وقار خلیل

قطعات

(۱)

از راہ جستجو ملی تیری سرشت میں
 "وہ ایک مشت خاک کہ صحرا کہیں جسے"
 حیران ہے نگاہ کہ اس وصف کے بغیر
 "ایسا کہاں سے لاؤں کہ تجھ سا کہیں جسے"

(۲)

"تھا گرمی نشاط تصور سے نغمہ سنج"
 نیری نگاہ میں ورق ناکشیدہ تھا
 لائیں نہ رنگ کیوں تری پیشین گوئیاں
 "تو عندلیب گلشنِ نا آفریدہ تھا"

(۳)

ہر لمحہ ستمیوں سے تراسا منارِ رہا
 رہتا تھا یاش یا ش کہ پتھر نہیں تھا تو
 لوحِ جہاں پہ سنجھو مکر مٹ کے بننا تھا
 نکلا غلط کہ حرفِ مکر نہ نہیں تھا تو

(۴)

حسن بچھتا ہے پکے ہوئے دامن اپنا
 "شعلہ عشق مسیحا پوش ہوا تیرے بعد"
 غمِ شکوہ سے نہ مر اب کہ جہاں میں ہر سو
 "ہو گئی تعزیتِ مر و وفا تیرے بعد"

غالب

ہر فلسفے سے حرفِ غزل آشنا ہوا
 غالب نے شعور کا اک سلسلہ ہوا
 اک محشر خیالِ سرِ بامِ آرزو
 اک حسنِ لایزل کا دریچہ کھلا ہوا
 غالب کتابِ شعر کا وہ بابِ دل نشیں
 جس کی نظر سے میکہ ہنر واد ہوا
 وہ ندرتِ خیال کہ موجیں رواں دواں
 وہ عظمتِ کمال کہ دریا چڑھا ہوا
 "غالب صریح نامہ نوائے سرودش ہے"
 ایک ایک حرفِ حرفِ تمنا بنا ہوا
 غالب نشاطِ وصل کی سرمستیوں کا خواب
 شہرِ وفا میں شعلہ دل کی صدا ہوا
 وہ فکر و فن و دانش و اندازِ آگہی
 اک حرفِ ناشنیدہ جاں ہے سنا ہوا
 "غالب صدی میں مشرق و مغرب میں نغمہ زن
 اردو نہیں جو حیرا علاقہ تو کیا ہوا"
 غالب کے اعتراف کی جرات جناب کو
 اک فرض ادا ہوا ہے کہ اک قرض ادا ہوا
 ترسیل سے شعور کے ابلاغ تک و قار
 غالب ہے ایک دفترِ دانش بنا ہوا

پرنسِ ثوابِ سعادت جاہ بہادر سعادت

غزل

رنڈ گیتی بہ درد و عرشِ بکام
 روز و شب بے ثبات و بے ہنگام
 دلِ خدا کے لئے تو آپ کو تھام
 ناتوانوں پہ ایک پل بھاری
 ساغرِ مئے کی ایک گردش سے
 کیا ہوا اس کے اک نہ ہونے سے
 اب تو یہ رہ گئے ہیں اپنے حواس
 وہ ازل کہنے جا نا پہچانا
 دل کی چوٹوں سے تو نہیں واقف
 شوق کی چشمیں معاذ اللہ
 بزمِ ہستی ہے خانماں بردوش
 السلام اے سرورِ مستعجل
 چشم میں منعکس ہو نورِ ازل
 اس کا ابرام قاتلِ عالم
 نفسِ مستعارِ پایندہ
 فکر تیری وہی کلامِ کلیم

لب پہ ہے یا کریم ہاتھ میں جام
 نہ کوئی قاعدہ نہ کوئی قیام
 نام اُن کا کہیں نہ ہو بد نام
 تیرے کشتوں پہ موتِ اک الزام
 ہو چکے ہیں مطیع سب اجرام
 کام آتا تو کیا دل نا کام
 ہوش کا ہو چکا ہے کام تمام
 نہ ہی اروح اور نہ ہی اجسام
 اے ترا نام چرخِ نیلی نام
 روبرو میرے آئیں نام بنام
 شعلہ شمع جاں ہے بادِ نظام
 الوداع اے نشاطِ غم انجام
 گیسوؤں کی گرہ میں عمرِ دوام
 غمِ آیام طرہِ خوں آشام
 زندہ باد اے حیاتِ مرگ آرام
 تو سعادت سہی کلیم کلام

بات کچھ بڑھ چلی سعادت اب
 کھینچے آتشِ زباں کی لگام

محمد منظور احمد منظور

تو ہم کو ہے لگی ہوئی اب اس دیار کی
زنجینیاں ہیں جس کی فضا میں بہار کی

ہم سے کرو تو بات کرو کوئے دیار کی
اپنی دفا کی یا کسی غفلت شعار کی

اک جاں فزا پیام، کرم کی بس اک نگاہ
صورت کوئی تو ہر مرے دل کے قرار کی

ملتی نہیں کبھی وہ ہماری نظر سے اب
کیا پوچھتے ہو اس نگہ شرمسار کی

غنیجے کبھی کھلے، کبھی شعلے بھڑک اٹھے
جب بھی چلی ہے بات کسی دل نگار کی

منظور! کس کا جلوہ ہے دراصل روبرو
باتیں جو کر رہے ہو گلوں کے نکھار کی

وہ ستمگر جب آشنا نہ ہوا
کوئی پھر اپنا آسرا نہ ہوا

ہیں پاس و فار رہا ہر دم
وہ کبھی مائل و فائنہ ہوا

دل کسی اور سے لگائیں کیا
کوئی تم سا بھی دوسرا نہ ہوا

قرض اور نہ ندگی کا اے ہدم
کیا کہیں ہم سے کچھ احسانہ ہوا

غم دل کے بیان سے منظور
اس کے دل پر اثر ذرا نہ ہوا

واحد پر بھی

اپنا نفس نفس ہے کہ شعلہ کہیں جسے
 وہ زندہ گی ہے آگ کا دلہ یا کہیں جسے
 حسن نظر ہو وہ کہ کرشمہ کہیں جسے
 ذوق طلب ہو اتمنا کہ سودا کہیں جسے
 ہر چہ شہر شہر ہے جشن سحر گر
 وہ روشنی کہاں ہے سویرا کہیں جسے
 وہ رنگ فصل گل ہے کہ پت جھڑکی بات کھائے
 وہ صورت چمن ہے کہ صہرا کہیں جسے
 جو چارہ گر تھے وہ بھی ہوئے قاتل حیات
 اب کون ہے کہ اپنا مسیحا کہیں جسے
 دیوار و در پہ ثبت ہیں نقش و نگار یار
 اپنا مکان ہے کہ "اجنتا" کہیں جسے
 اس طرح تابناک ہے وہ سجدہ گاہ شوق
 جان حرم کہ جان کلیسا کہیں جسے
 واحد تمہیں جو خواہش نام و نمود ہو
 وہ شاعری کرو کہ غم کہیں جسے

افسرانہ روی

اے گی گلشن میں سورج حق پرستی ایک دن
 ختم ہو جائے گی اپنی زیر دستی ایک دن
 مست صہبائے محبت ہوں بہ ایں حسن یقین
 ہوش میں اے گی سب کو میری مستی ایک دن
 لغزشوں کی رہنمائی پر بھروسہ کیجئے
 کھل ہی جائیں گے رموزِ راہ ہستی ایک دن
 آنسوؤں میں خون دل کی بھی ہو آمیزش تو پھر
 آہی جاتا ہے شعور غم پرستی ایک دن
 غم ترا تھا اس لئے ہم ضبط غم کرتے رہے
 ورنہ یہ اُڑی گھٹا کھل کے پرستی ایک دن
 اللہ اشد ان رنگا ہوں کی کرشمہ سازیاں
 بس گئی تھی دم زدوں میں دل کی بستی ایک دن
 عظمت غالب گواہی ہے مرے اس قول پر
 عام ہوگی دہریں اردو پرستی ایک دن

پروقیسرافتخارا حذر و حولیاوی

قمر صدیقی

رازِ دواں کوئی ہر اک دشمن جانی مانگے
 عشق سی زندہ حقیقت بھی کہا نی مانگے
 خواب رنگیں بھی ہر رات سہانی مانگے
 اسی کافر کے خدو خال جوانی مانگے
 واہوے وہ لبِ تقریر وہ بجبلی چلی
 حیرت آئینہ اعجاز بیانی مانگے
 ہے عجب طرہ تماشا یہ جرات طلبی
 روز اک زخم نیا سوتہ نہانی مانگے
 حُسن سرکش پہ ہو گر چشمِ زینجا کا اثر
 پئے ویدار کوئی یوسف ثانی مانگے
 سخت جاں ایسا نہ ملنے میں نہوگا ظالم
 کشتہ غم جو تری تیغ کا پانی مانگے
 چشمِ خوننا بہ نشاں سے وہ کشیدہ دامن
 دلِ پُر خون کہ محبت کی نشانی مانگے
 باغباں بسنبیل و سوسن کی خبر لے ورنہ
 نظم گلشن نہ کہیں ریشہ دوانی مانگے
 جوشِ گر بیہوش شیبہ ہجرتِ دلِ اشرف
 کیوں کا دامن مری اب اشکِ نشانی مانگے
 برش تیغِ جفا فرض ادا کرا پسنا
 مونہ خوں گر کسی خنجر کی روانی مانگے
 سخن گرم بجز آتشِ دل نا ممکن
 فخرِ انسانہ دل شعلہ بیانی مانگے

سازِ دل کا سنا کرے کوئی
 بے صدا ہو تو کیا کرے کوئی
 بخت اپنا ہی جب نہ ہو یا ور
 کیوں کسی کا گلہ کرے کوئی
 دل نہیں راہِ عشق کا رہبر
 پھر کسے رہنا کرے کوئی
 غمِ عقبی ہی کم نہیں یا ور
 غمِ دنیا کو کیا کرے کوئی
 دوسروں پر گناہ کیوں رکھے
 فرض اپنا ادا کرے کوئی
 دل کی باتوں میں آگے اک بار
 اب نہ بہکے خدا کرے کوئی
 درِ توبہ نہ بتد ہو جائے
 جب خطا پر خطا کرے کوئی
 وہ جفا سے نہ باز آئیں گے
 خواہ کتنی وفا کرے کوئی
 دل کی کشتی کا نا خدا ہے جنوں
 خود ڈوبے تو کیا کرے کوئی
 جب و قمار ہی نہ کر سکے وعدہ
 عہد و پیمان کیا کرے کوئی
 مرنے والا ابھی نہیں تھا قمر
 موت آئے تو کیا کرے کوئی

عبدالمتین نیاز

لگتا نہیں وجود مرا آشنا مجھے
آئینہ حیات یہ کیا ہو گیا مجھے

ٹوٹے بھی عقیدے ہوئی بے یقین حیات
گمراہ آگہی نے مری کر دیا مجھے

سایہ بنا کے چھوڑنے اے وقت راہ میں
کرنا ہے طے ابھی تو بہت فاصلہ مجھے

نغمہ تھا بولے گل تھا تری بزم سے الگ
تو نے بنا دیا ہے چراغ و فنا مجھے

ہو راہ کوئے دوست کہ ہو راہ زندگی
مقتل کی سمت لے گیا ہر راستہ مجھے

نکلا ہوں خواب لے کے حقائق کی کونج میں
دنیا سمجھ رہی ہے زوال آشنا مجھے

سینے پہ داغ آنکھ میں آنسو جبین پہ گرد
لٹا تھا اور شہر تمنا سے کیا مجھے

سبکدشکیل و سنوئی

دل و نور شوق سے سینے سے نکلا جاتا ہے
جب وہ آکر بام پر چلمن ذرا سر کاٹے ہے
دن بدن وہ شوخ مجھ سے جتنا کھینچتا جاتا ہے
آتش ارمانِ قربت اور کچھ مجھ کا کٹے ہے
ہو گیا مانا کہ یارو وہ بہت پھینچتا کٹے ہے
اس کے کوپے میں گئے بن پر رہا کب بدلے ہے
ہائے وہ بے مہر چکر مانتا ہو بھولے سے یاد
روز و شب آکر تصور میں بہت ترپا سکتا ہے
زندگی حسرت سے کیوں دیکھے ہے مجھ کو بار بار
آخر شب کون یوں نہ نجیر در کھڑا کٹے ہے
کیوں چھلکا اٹھتا ہے ان کی چشم میگوں اسے شکیل
اک خراب شعروے کا ذکر جب آجائے ہے

اسلم عمادی

پائے زکات پرانی کتاب میں
ذرات آفتاب لے رہے ہیں سراب میں
مرگ خیال درد ہیں وجہ انبساط
پیتے رہے ہیں زہر ملا کر شراب میں
نکھڑا ہوا ہے پھول کی صورت حسین جسم
کیا جانے اس کا کونسا عالم ہے خواب میں
یہ بھی کوئی ادا ہے تراطور تو نہیں
عیاں ہیں کتنے راز نہانی حجاب میں
عرش خیال میں کوئی جذبہ ہے جلوہ گر
کیسے دکھاؤں ذہن پڑا ہے عذاب میں
کہتے ہیں اہل فکر برائے دلیل علم
غالب کا پائے فکر ہے اب بھی رکاب میں
اسلم بے ناووں میں ہمیں لمس کی تلاش
قربت کا درو پاتے ہیں کافی کتاب میں

رفعا وصفی حیدر آبادی

ہر موڑ پر شعور کو بیدار کیا کریں
اب اور راہ زلیست کو دشا کر کیا کریں
اینا نہ لیں اگر غم دوراں کو اس طرح
پھر آپ ہی بتائیے سرکار کیا کریں
ہیں سینکڑوں جواب تمہارے سوال کتنے
حائل مگر ہے ظرف کی دیوار کیا کریں
ہے کتنی آرزوؤں کا انجام سامنے
اب اپنی آرزوؤں کا اظہار کیا کریں
مانا ہے تیز گام بہت کاروان وقت
لیکن یہ مشورہ سر بازار کیا کریں
ہم سے ہی راہ شوق میں جب کچھ نہ بن پڑی
اُس کو سنائے حال دل زار کیا کریں
اُجھی ہوئی ہوا آج اندھیروں سے زندگی
روشن جہان شوق کا بازار کیا کریں
اک ذرہ حقیر نہ جس سے لکھلکے
ہم لیکے ایسی گرمی گفتار کیا کریں
وصفی نہ ہوں ہلا کو و چنگیز جس جگہ
باہر وہاں نیام سے تلواریں کیا کریں

محمد نثار الرحمن خاں منشا

تضمین بر کلام غالب

(۱)

پریش غم پہ یک بیک آنکھ نہ ڈبڈبائے کیوں
شدتِ اضطراب میں جامِ چھلک نہ جائے کیوں
تہمت بدسلطنتی دل پہ کوئی لگائے کیوں
دل ہی تو ہے نہ سنگ و خشت درد سے بھر نہ آئے کیوں
روئیں گے ہم ہزار بار کوئی ہمیں ستائے کیوں

(۲)

غم نہیں اپنے حال پر کوئی جو مہرباں نہیں
شکوہ آسمان نہیں شکوہ دوستان نہیں
اپنی توبہ و باتش میں خدشہ ایں و اُن نہیں
دیر نہیں حرم نہیں در نہیں آستان نہیں
بیٹھے ہیں رگدہ پر ہم کوئی ہیں اٹھائے کیوں

(۳)

رقعیہ عجم برق ہے یا تری جنبش نگاہ
اُس پہ بلائے بے اماں افغی گیسوئے سیاہ
دیکھ لے جو تری جھلک ہو کے رہے نہ کیوں تباہ
دشمنہ و غمرہ جالستانِ ناوک ناز بے پناہ
تیرا ہی عکس رخ سہی سامنے تیرے آئے کیوں

(۴)

قلب و جگر کے واسطے اسکی ادا قضا سہی
اسکی نظر میں ہر ستم اپنی جگہ روا سہی
پیکرِ جو روہ سہی خوگرِ صد جفا سہی
ہاں وہ نہیں وفا پرست جاؤ وہ بے وفا سہی
جس کو ہودین و دل عزیز اسکی گلی میں جائے کیوں

(۵)

رنج و غم حیات کے شکوے نہ ہم کبھی کریں
فرط غم و الم میں بھی شان سے خندہ زن رہیں
جان میں جاں ہے جب تلک صد مصیبات کے ہمیں
قیدِ حیات و بندِ غم اہل میں دونوں ایکہ میں
موت سے پہلے آدمی غم سے نجات پائے کیوں

(۶)

آج بھی سرخرو بہت عشق کے در و مند ہرما
حوصلے جن کے ہیں بلند آج بھی سر بلند ہرما
مشغلہ ہائے عاشقی آج بھی دل پسند ہرما
غالب خستہ کے بغیر کون سے کام بند ہرما
روئے زار زار کیا کیجئے ہائے ہائے کیوں

نذرِ غالب

(تضمین)

کچھ تحمل سے کام لے دیکھو اپنی کرتے ہو میری بھی تو سنو
بات ہے آپ کی مری یہ تو جمع کرتے ہو کیوں قیوں کو
اک تماشا ہوا گلہ نہ ہوا

میں نے تو تجھ سے دو گائی تھی یعنی تقدیر آزمائی تھی
کب میری اس میں خود نمائی تھی کیا وہ نمرود کی خدائی تھی
بندگی میں میرا بھلا نہ ہوا

خوش کلامی ہے معجز و محو قریب اپنی تقدیر اپنا نصیب
لذت انگلیں میں کم ہو غریب کتنے شیریں تیرے لہجے رقیب
گالیاں کھاکے بے مزانہ ہوا

میں نے صہبائے بے خودی کی تھی اُس نے خوش ہو کر زندگی دی تھی
میری ہستی اسی کی ہستی تھی جان دی دی ہوئی اسی کی تھی
حق تو یہ ہے کہ حق ادا نہ ہوا

زخمِ دل مرہمِ آشنائے ہوا مجھ پہ احساںِ مسیح کا نہ ہوا
شکر ہے ناخدا خدا نہ ہوا دردِ منت کشِ دوانہ ہوا
میں نہ اچھا ہوا برانہ ہوا

ہم کیسے حالِ دل سنانے جائیں کس کو ناشادِ دل دکھانے جائیں
کوئے در پہ سر جھکانے جائیں ہم کہاں قسمتِ آزمائے جائیں
تو ہی جب فخرِ آزمانہ ہوا

اُن کو سوچھی مجھ منانے کی کیسے بدلی نضار مانے کی
شان دیکھو غریب خانے کی ہے خبر گرم اُن کے آنے کی
آج ہی گھر میں بوریا نہ ہوا

کس کی قسمت میں کامرانی ہے غم سے معمورِ زندگانی ہے
جو بھی ہے تیری مہربانی ہے رہزنی ہے کہ دلستانی ہے
لیکے دلِ دل ستاں دوانہ ہوا

دیکھو ستارہ بھی تو آسے ہیں

کچھ تو بڑھے کہ لوگ کہتے ہیں

سزا نہ ہوا

منظرِ اہلِ بزمِ میٹھے ہیں

لبِ گوشتِ فحش کیسے ہیں

کشتِ نعلینِ غول سزا نہ ہوا

محمد اکبر الدین صدیقی

نقد و نظر

(۱) رسائل کے غالب نمبر

شاعر (غالب نمبر) اعجاز صدیقی اور مہندر ناتھ - مکتبہ قصر الادب - پوسٹ بکس نمبر (۴۵۲۶) بمبئی ۴۰۔
تولید صورت گٹ اپ ۶۱۰ صفحے قیمت آٹھ روپے۔

شاعر کا یہ غالب نمبر اور اس سے پہلے کا کرشن چندر نمبر دیکھ کر یہ خیال ہوتا ہے کہ فاضل اور جنکاش مدیروں نے نقوش لاہور کے انداز پر اپنے خاص نمبروں کو لانے کی کامیاب کوشش کی ہے۔ حسن ظاہر اور حسن باطن دونوں کو ساتھ ساتھ لے کر چلے ہیں اس قدر ضخیم رسالے کو کئی عنوانات کے تحت منقسم کیا گیا ہے پہلے تو پیامات ہیں۔ اور پھر نفا - انصاری نے غالب کی کہانی لکھی ہے۔ اس کے بعد ان عنوانات کو دیکھئے جن کے تحت مضامین لکھے گئے ہیں۔
(۱) نقد و نگاہ (۲) میکس تصویر (۳) بھاشا یاد نو (۴) خراج طبع روان (۵) کب تک فروش (۶) شرفی تحریر (۷) پردہ ساز
(۸) ڈرامے اور ٹیچر (۹) ذکر اکس مخمور کا (۱۰) تعہدات غالب (۱۱) غالب بہ بان دیگراں (۱۲) انقلابیہ (۱۳) نقش ہائے
رنگ رنگا (۱۴) اس انجمن گلی میں (۱۵) غالب نما (۱۶) تحت مضمون۔

ان عنوانات سے ایک سرسری اندازہ ہو جاتا ہے فاضل مرتبین کی کار کا وسعت جانی ہائے
ترتیب اور اجرائے جوئے شیر کا۔

نقد و نگاہ کے تحت تنقیدی مضامین ہیں جس میں ”جہاں غالب“ قاضی عبدالودود صاحب کا مضمون ہے اور اس میں قاضی صاحب نے ”باغ و دود“ کا موضوع اپنایا ہے۔ قاضی صاحب کا شمار نہ صرف صف اول کے نقادوں میں ہوتا ہے بلکہ وہ صف اول کے ماہر غائبیات بھی ہیں اور جو تعلقہ تشریح و تفصیل قاضی صاحب نے اپنے مضمون میں دی ہے اس کی اہمیت کسی طرح کم نہیں۔ پروفیسر سروری نے غالب کی افتاد طبع پر روشنی ڈالی ہے اور مولانا سعید احمد اکبر آبادی نے غالب اور حافظ کا تقابلی مطالعہ کیا ہے لیکن مستقل طور پر اس مضمون کو تقدم حاصل ہے۔ اس کے بعد مہر محمد خان شہاب کا مضمون ”غالب اور فن شعر“ میکس اکبر آبادی کا ”غالب کا مذہب“ ڈاکٹر مسیح الزماں کا غالب کے طرز نہ نہیں۔ اچھے مضامین ہیں ڈاکٹر مسہیل بخاری نے غالب کے شعروں کی اردو کا تجزیہ کیا ہے اور بتایا ہے کہ غالب کتنے زیادہ قاری زدہ تھے۔ ڈاکٹر سلام سندیلوی نے غالب کی نزگسیت پر سیر حاصل بحث کی ہے اور ان اسباب کی بھی جو جمیع کی ہے کہ غالب میں غرور اور انانیت کا جذبہ کیسے پیدا ہوا اور وہ غربت میں زندگی گزارنے اور جیل کی ہوا کھانے کے باوجود بھی اس جذبہ سے

دور نہ ہو سکے۔ ڈاکٹر ابو محمد سحر نے نسخہ حمید یہ کے بارے میں بعض اشارے دیئے ہیں اور یہ احسان نظر اس کے مطالعہ کا حائل پیش کیا ہے۔ عصمت جاوید نے غالب کی علمی سوجھ بوجھ کا فن کے آئینہ میں جائزہ لیا ہے اور ڈاکٹر حفیظ نے صوفی نقطہ نظر سے غالب کے آہنگ شعر کو پرکھا ہے۔

غالب کے ایک دوست میر تقی میر حسین خاں پیر سید منظور الحسن برکاتی نے 'غالب کے ایک شاگرد یا ر محمد خاں شوکت پیر عبدالقوی دسوی نے اور نسخہ حمید یہ کے مرتب مفتی محمد انوار الحق صاحب پیر ڈاکٹر طاہر حسین نے تفصیلی اور مبسوط مضامین لکھے ہیں۔ مفتی محمد انوار الحق مفتی محمد عبداللہ صاحب ٹونکی کے لڑکے تھے اور وہ مولانا احمد علی صاحب محدث سہارنپوری کے شاگرد تھے بن کے علامہ شبلی نعمانی بھی ایک شاگرد تھے۔ حبیب الرحمن بیدل سہارنپوری انھیں احمد علی صاحب محدث کے صاحبزادے تھے جو حیدر آباد آکر مدرسہ دارالعلوم میں درس و تدریس کے فرائض انجام دیئے اور مہاراجہ کرشن پرشاد کے رسالے دبیرہ آصفی کے مرتب بھی رہے اور یہ غالب کے شاگردوں میں تھے۔ مفتی محمد انوار الحق صاحب کے داماد جناب سید ساجد علی صاحب حیدر آباد میں نائب ناظم تعلیمات رہ چکے ہیں اور اب وہ وظیفہ حسن خدمت پاتے ہیں اور جن کے مولوی عبدالحق بابائے اردو سے گہرے مراسم رہے ہیں۔ جناب نادم سیتا پوری ڈاکٹر فرماں فتح پوری عطا محمد شعلہ۔ ذکا الدین شایاں کے مضامین قابل مطالعہ ہیں۔ عرض اور غالب پر سید مبارک علی نے سیر حاصل بحث کی ہے اور شامت کیا ہے کہ مرتزائے "وقت طلب" شکل اور قدرے ثقیل "مخروں کا انتخاب کیا اور ایسی بخروں میں شعر کہنا جو کسے شیر لانے سے کم نہیں۔ اس حصہ کا آخری مضمون حضرت اعیان علی عرشی کا "غالب کا دربار اور خلعت" پر معلومات آفریں ہے۔

دوسرا عنوان پکیہ تصویر کا ہے اس میں غالب اور ان کی اولین تعانیف کے سر و ملق کے عکس پیش کئے گئے ہیں۔ غالب کی وہ رنگین تصویر بھی ہے جو غالب نے اولین بیا در شاہ ظفر کو پیش کی تھی۔ یہ خیر بھوروی صاحب کے توسط سے ملی ہے اور یہ "نیا دور" کے غالب نمبر میں بھی شامل ہے۔ نثر ادب کے تحت نئی نسل کے قلم کاروں کے مضامین ہیں جس میں ڈاکٹر وزیر آغا۔ ندا فاضلی، فیصل جعفری، رشید الدین محمد اللہ ندوی اور مناظر عاشق کے مضامین غور سے پڑھ جانے کے لائق ہیں طبع رواں کے تحت شاعروں کا خراج عقیدت ہے جو بیس صفوں پر پھیلا ہے کف کفر و شش کے تحت خواتین قلم کاروں کے مضامین ہیں۔ جن میں صالحہ عبد حسین، ڈاکٹر میمونہ دلوی، عفت موبائی، شمیم صادتہ اور رقیعہ شبیم کے مضامین قابل مطالعہ ہیں۔ شوقی تحریر اہل میں طنزیہ اور مزاحیہ مضامین کا مجموعہ ہے اور لکھنے والوں میں کنویا لال کپور، یوسف ناظم، فکر تو سوی، رشید مرزا، بھارت چند کھنہ، اجتر بستی اور انجم عرفاتی ہیں۔ پردہ ساز کے تحت ڈرامے اور فیچر جمع کئے گئے ہیں۔ جناب مالک دایم ڈاکٹر حامدی کا شمیمی اور انظر افسر کے ڈرامے اور فیچر کافی دلچسپ ہیں۔ مذاکرہ اندوہ اور مذاکرہ دہلی کو مذاکرہ کا کھنور کا گئے تحت پیش کیا گیا ہے۔ اندوہ کے مباحثہ میں عمیق حنفی سید وقار حسین اور شمیم حنفی شریک ہیں اور دہلی کے مذاکرہ میں ڈاکٹر محمد حسن، ڈاکٹر قمر رئیس، ڈاکٹر شارب ودولوی اور شہاب جعفری۔ مباحثے بہت

زیادہ علمی انداز لئے ہوئے اور معلومات آفریں میں۔ حسرت موہانی اور سیاب اکبر آبادی کی شرحوں پر احمد لاری اور اعجاز مدنی نے لکھا ہے اور ڈاکٹر گیان چند نے دتالین غالب کے تحت چند اشعار کی تشریح کی ہے۔ ہندی اور مرہٹی سے بھی تین مضامین کا ترجمہ پیش کیا گیا ہے۔ اسی سے اندازہ ہوتا ہے کہ غالب کے بارے میں دوسری زبان والوں کا کیا خیال ہے۔ انتظار یہ کہ تحت تین ایسے مضامین جو دیر میں ملے اس میں ایک امتشام صاحب کا "شاعری باؤنس اور نکبت گل" ہے۔ دوسرا مقدمہ دیوان غالب فارسی مرتبہ جناب غرشی کے چند اوراق اور گیان چند صاحب کا نسخہ غرشی کے کچھ اشعار کی قرائیں اس کے بعد تین عنوانات ہیں۔ نقش ہائے رنگ رنگ کے تحت اردو اور فارسی غزلوں کا انتخاب ہے، اردو کا خود اعجاز صاحب نے اور فارسی کا ملک کے مشہور شاعر سکندر علی وجہ نے کیا ہے اس کو آرٹ پیر پر بہت خوبصورت شائع کیا ہے۔ غالب نماں غالب کی مطبوعہ کتابوں کی اور ان سے متعلقہ بقیہ مطبع حسن و صفیات فہرست دی گئی ہے۔ اس سے پہلے لکھنے والوں کا تعارف کرایا گیا ہے۔

شاعر کا غالب نمبر حسن صوری و حسن معنوی بہر در لحاظ سے غالبیات میں گراں قدر اضافہ ہے اور ہر کتب خانے کی زینت بننے کے قابل ہے۔

مدیر: بشیر بدر۔ مسلم یونیورسٹی علی گڑھ۔

علی گڑھ میگزین غالب نمبر ۱۹۶۹ء ۳۶۸ صفحات کا یہ ضخیم غالب نمبر مسلم یونیورسٹی کے طلباء اور اساتذہ کے مضامین پر مشتمل ہے۔

پروفیسر آل احمد سرور نے "غالب اور جدید ذہن پر لکھا ہے اور پروفیسر سعید حسین خاں نے غالب کے نانا کے عنوان کے تحت لفظ کمیدان کے معنی بتائے ہیں لیکن یہ بات صاف نہیں ہوئی کہ وہ قلعہ کے گورنر تھے یا محض قلعہ دار یا دونوں مترادف الفاظ ہیں وہ کسی نتیجہ پر نہ پہنچے غالباً وہ قلعہ دار ہی رہے ہوں۔ قلعہ داروں کی حکومت قلعہ تک محدود ہوتی تھی شہر کا انتظام دیگر عہدیداروں کے سپرد ہوتا تھا۔ خلیل الرحمن اعظمی صاحب نے دو سو کتابوں کے نام دیئے ہیں جو غالب کے اشعار سے مستخرج ہیں۔ آرزو صاحب ماہرین غالب میں ہیں اور آثار غالب کے عنوان کے تحت غالب کے قدیم ترین خط کا پتہ چلایا ہے جو غالب نے اپنی والدہ کے حین حیات اپنے ساہوکار خداداد خاں ولد دلی داد خاں کے نام لکھا۔ آزاد لاہوری علی گڑھ کی خوش نصیبی ہے کہ گراں قدر کتب خانے اس میں اکٹھے ہوئے ہیں اور محققین کو آثار فراہم ہو رہے ہیں۔ اس کے علاوہ ایک تصویر (کیمہ سے کھینچی ہوئی) اردو گیر نایاب مطبوعات پر بھی روشنی ڈالی گئی ہے۔ ایک سیر حاصل مضمون غالب کی شاعری کے پس منظر پر ڈاکٹر وارث کرانی نے لکھا ہے اس میں نظیر ہر عرفی، بیدل اور فیضی کے اشعار کو پیش نظر رکھ کر غالب کے کلام کا تجزیہ کیا ہے۔ کبیر احمد جالیسی نے دستنبو پر ایک نظر ڈالی ہے اور بتایا ہے کہ غالب نے اس کو محض اس لئے لکھا کہ انگریزوں کو خوش کر کے روزی چال کر سکیں۔ غدر سے متعلق دوسری کتابوں سے اس سلسلے میں حوالے بھی دیئے گئے ہیں۔

یہ مضمون نہایت وقیع اور جامع ہے۔ بشیر بدر نے غالب کے استفہامیہ ذہن پر لکھا ہے اور ثبوت میں متعدد اشعار پیش کئے ہیں۔ آخر میں ان مضامین کی فہرست دی گئی ہے جو غالب سے متعلق علی گڑھ میگزین میں شائع ہوتے رہے ہیں۔

فروری مارچ کا یہ مشنر کہ شمارہ ہے۔ رسالہ جامعہ معیار کے لحاظ سے ہمیشہ صف اول کے جامعہ (غالب نمبر) رسائل میں رہا ہے۔ یہ شمارہ بھی اسی معیار کو پیش کرتا ہے۔ پروفیسر محبوب اور ڈاکٹر

عابد حسین کے مضامین ایک مترجم کی سرگزشت اور باز سچے اطفال ہے دنیا مرے آگے مختصر ہونے کے باوجود دزدنی ہیں غالب کی بقیہ کتابوں کے قدیم ایڈیشنوں پر نہایت معلومات آفریں مضامین ہیں مثلاً اردو کے معنی کا ایڈیشن محمد ذاکر صاحب کا آئین اکبری کی تقریظ فیض الحسن صاحب فاروقی کا دیوان غالب کا دوسرا جرمن ایڈیشن قیصر نریدی صاحب اور محمد ہندیا کا پہلا ایڈیشن عبداللطیف اعظمی صاحب کا نہایت دلچسپی سے پڑھے جائیں گے۔ پروفیسر عبدالقوی صاحب دہلوی نے غالب کے ایک شاگرد محمد عباس رفعت شروانی پر سیر حاصل مضمون پر دقلم کیا ہے۔ شبلی منکر غالب اور غالب نمبر اور اہم تاریخیں مضامین قابل مطالعہ ہیں۔

محکمہ اطلاعات۔ اتر پردیش۔ ایڈیٹر خورشید احمد پبلشر مہیش پرشار۔

تیادور (غالب نمبر)

ڈاکٹر کرشمہ اطلاعات۔ اتر پردیش لکھنؤ سائز ڈبل ڈی صفحہ ۲۰۰ قیمت ایک روپیہ۔

نیا دور حکومت اتر پردیش کا مہنامہ جہاں غالب کے شیدائی ڈاکٹر بی گوپال ریڈی گورنر ہیں۔ اور رسالہ کا پیش لفظ اردو شاعری کا سدا بہار پھول کے عنوان سے لکھا ہے۔ غالب کی اولین مطبوعات کے سرناموں کی تصویریں تحریروں کے عکس مکان جہاں غالب پیدا ہوئے اور مزار کی تصویروں کے ساتھ ساتھ غالب کی ایک رنگین تصویر کا عکس جواہروں نے بادشاہ کے حضور میں پیش کی تھی یہ سب اس میں شامل ہیں۔ مضامین کی بھی تعداد بہت زیادہ ہے اور اس میں ترجمہ منظم دعا اصباح (غالب کی ایک نادر فارسی مثنوی کا مخطوطہ رام پور) پر حضرت امتیاز علی عرشی کا مضمون غالبیات میں اضافہ ہے۔ قاطع برہان پر ڈاکٹر نیر مسعود کا نسخہ بھوپال پر ڈاکٹر ابو محمد کمر کا جہان غالب جناب قاضی عبدالودود کا مضمون گراں قدر اور معلومات آفریں ہیں۔ غالب کے خطوط افراد خاندان نام کے زیر عنوان جناب نادم سیتا پوری نے پیش کئے ہیں اس میں ایک خط غالب کی بہن چھوٹی خانم کے لڑکے عباس بیگ کا مرسوم ہے اور دوسرا ان کے داماد محمود بیگ کے نام جو ان کے بھائی مرزا عاشور بیگ کے لڑکے تھے جناب نادم صاحب نے عباس بیگ صاحب کے خاندان کی پوری تفصیلات بیان کی ہیں اور یہ بتلایا ہے کہ غلام حسین قہر بلگرامی انھیں کے پاس تھے اور سیتا پور میں ساٹھ روپے تنخواہ پاتے تھے آخری دور میں جہاں آباد آ گئے تھے انھیں کا مرسوم ایک خط پہلی دفعہ ادارہ ادبیات اردو کے صدر اور سب رس کے نگراں پروفیسر سعید علی اکبر صاحب دبدبہ آصفی میں منسلک میں شائع کیا تھا اور یہ قدر کے نام پہلا خط تھا جو منظر عام پر آیا۔

ڈاکٹر امرت لعل عشرت نے "غالب" چراغ دیر کی روشنی میں ایک سیر حاصل معنون سپرد قلم کیا ہے۔ اور
نثار احمد فاروقی "کلام غالب کا ایک ہم عصر شارح" درگاہ پر شاد نادر دہلوی کو روشناس کرایا ہے۔ پروفیسر عبدالقوی دہلوی
نے "بھوپال اور غالب" کے زیر عنوان تفصیلی روشنی ڈالی ہے۔ یہ کتابی شکل میں بھی شائع ہو چکا ہے۔ اس کے علاوہ
غالب کی زندگی، شاعری، خطوط اور ان کے اخلاق و عادات وغیرہ سے متعلق کئی مضامین میں غالب پر بلند پایہ نظریں
بھی اس میں شامل ہیں۔ یہ حیثیت مجموعی غالبیات میں یہ ایک اچھا اضافہ ہے۔

علم و فن (اردو ڈائجسٹ) غالب نمبر | نثار احمدی، سلطان احمد، انیس الرحمن دہلوی اراکین مجلس ادارت
مکتبہ علم و فن۔ ۵۱۰ مٹیا محل۔ دہلی۔ قیمت ۳/۰ صفحے ۲۴۴

دعائی موصفوں کا یہ خوبصورت کتاب نما رسالہ بہت سی خوبیوں کا حامل ہے۔ فاضل مریدین نے ادیبوں
مفہمین فراہم کرنے کی بجائے غالب پر کام کرنے والے ماہروں سے ملاقات کر کے ان سے غالب اور اس کے کلام کے
بارے میں خیالات معلوم کر کے قلمبند کر دیے ہیں۔ یہ ملاقاتیں عرشی، مالک رام، فراق، خواجہ احمد فاروقی، پروفیسر سل (لندن)
پروفیسر بوسانی (اٹلی)، پروفیسر ان مالک (چیکوسلواکیہ)، پروفیسر شمل (ہارورڈ یونیورسٹی امریکہ)، پروفیسر بالینہ ہشمنرو (چیکوسلواکیہ)
اور ڈاکٹر سوخاچیف (روس) سے کی گئی ہیں۔ بیرون ہند کے حضرات غالب صدی تقریبات میں حصہ لینے کیلئے جمع ہوئے
تھے۔ اس زمین موقع سے خوب فائدہ اٹھایا ہے۔ اس ملاقات کے علاوہ ایک مذاکرہ بھی ہے جس میں ہمارے ملک کے
بزرگ اور نوجوان بھی ادیب شریک ہیں اور ہر شخص نے اپنے اپنے مطالعہ غالب کے تاثرات پیش کئے ہیں۔ یہ
مذاکرہ "غالب کی عظمت" پر اظہار خیال کیلئے ہوا اور ہر فاضل ادیب نے خوب خوب داد تحقیق دی۔ ان میں چند نام ہیں۔
آل احمد سرور۔ عابد رضا بیدار، خلیل الرحمن اعظمی، کوثر چاند پوری، سید امیر حسن عابدی، عبداللطیف اعظمی، بیگم صالحہ عابد حسین،
مالک رام، مختار الدین آرزو، رشید احمد صدیقی، یوسف حسین خاں، خواجہ غلام السیدین، انند زائن ملا۔ ان میں سبھوں نے
غالب کی عظمت کو تسلیم کیا ہے۔ ڈاکٹر امیر حسن عابدی کا کہنا ہے کہ میں سمجھتا ہوں کہ یہ قطرہ (غالب) اس دریا (ایران) تک
پہنچے پہنچے اس کی عظمت بہت کم ہو جاتی ہے۔ بہر حال جہاں تک فارسی کا تعلق ہے۔ میں سمجھتا ہوں کہ غالب کا کوئی
بہت بڑا درجہ نہیں ہے۔ غالب صدی تقریبات کے خطبات بھی شامل ہیں اور غالب پر لکھی گئی کتابوں کی فہرست بھی۔
واقعات غالب سنیں کے آگے میں غالب کانسبی اور سسرانی شجرہ، غالب کے فارسی اور اردو کلام کا
انتخاب اور سلم المحرری بناری کا مثنوی چراغ دیر کا منظوم ترجمہ اس کی اہم خصوصیات ہیں اور اس طرح یہ ہر کتب خانہ
میں رہنے کی چیز ہے۔

یہ مختصر سا رسالہ برقامت کہتر بہ قیمت بہتر ہے۔ اس کے کل
سوویت جائزہ (غالب سوویت ہدیہ عقیدت) | ۶۴ صفحے ہیں اور اس میں سوویت ادیبوں کے مضامین شامل ہیں۔

پہلا مضمون بابا جان غفوروف کا ہے جس میں انھوں نے غالب کی غزلوں کے ان تمام تراجم کا ذکر کیا ہے جو روس کے مختلف مقامات پر مختلف اوقات میں کئے گئے اور اس سے غالب سے دلچسپی دن بدن بڑھتی گئی اس کے مطالعے سے معلوم ہوتا ہے کہ روس میں اردو بڑھ کر غالب کو سمجھنے والوں کی تعداد کتنی ہے۔ دوسرا مضمون ای چیلی تیف کا ہے عنوان ہے ۱۹ ویں صدی کا ہندوستانی ادب اور مرزا غالب۔ اس میں شاہی جاگیرداری اور سرمایہ داری ادوار کے ادب کا تفصیلی جائزہ لیا گیا ہے۔ مضمون کی اہمیت اسی اعتبار سے بھی ہے کہ تاریخ کے بہت سے تاریک گوشے اس میں بے نقاب ہوئے ہیں۔ تیسرا مضمون غالب کے فلسفے سے متعلق ہے اور جو تھا حالی اور مرزا غالب پر فلسفہ پر ایل، آگوردن پولسکائی نے اور حالی اور غالب پر اسے سوخاچیف نے لکھا ہے۔ دونوں مضامین عرق ریزی اور دیدہ ریزی کا ثبوت ہیں یا دگا غالب پر اس سے اچھی تنقید شاید ہی ہمارے ذخیرہ ادب میں ہو۔ محترم سوخاچیف نے حالی کی عظمت کو اس مضمون سے اور بلند کر دیا ہے۔ غالب اور اتبال کے اسالیب کا تقابلی مطالعہ این پرگریو نے کیا ہے۔ محترمہ کا خیال ہے کہ غالب کا اپنا کوئی واضح فلسفہ نہیں تھا اور اتبال کے نزدیک ہر علامت شعری کسی مذہبی یا فلسفیانہ صداقت کی حامل ہے بابا جان غفوروف کے مضمون کی ایک تلخیص ہے جس کا عنوان ہے۔ غالب ایک مطالعہ۔ تلخیص بھی اہمیت کی حامل ہے۔ دو مضمون غضنفر علی اوف کے ہیں ایک غالب کی فارسی غزل پر اور دوسرا سوویت یونین میں غالب کی تخلیقات کا مطالعہ آخری مضمون بیحد کہ وکادش سے لکھا گیا ہے اور اس سے روسی عوام کی غالب سے دلچسپی کا اظہار ہوتا ہے۔ یہ رسالہ مختصر سہی لیکن ضخیم نمبروں پر بھاری ہے اور اردو کی کوئی لائبریری اس سے خالی نہ ہونی چاہیے۔

شکوہ (غالب نمبر) | ایڈیٹر میر مصطفیٰ کمال ۲۷ بیچلر زکوٰۃ ٹرنڈ معظم جاہی مارکٹ حیدر آباد

یہ زندہ دلاں حیدر آباد کے دیڑھ ماہی رسالے کا غالب نمبر ہے۔ اس میں تمام مضامین مزاحیہ ہیں اور سب غالب سے متعلق ہیں۔ ملک کے مشہور مزاح نگاروں نے حصہ لیا ہے۔ جن میں بہری چند اختر۔ بھارت چند کھنہ۔ ذہنیت ماجد۔ رشید قریشی۔ یوسف ناظم احمد جمال پاشا اور وجاہت علی سندیلوی شریک ہیں۔ سندیلوی صاحب نے ماہر غالبیات کے عنوان سے ڈرامہ لکھا ہے اور شاہ نیاز عالم کا ڈرامہ دیوان غالب صاحب بہت دلچسپ ہے اور غالب کے اشعار کو ہونٹ کی ایک نہایت کامیاب کوشش ہے۔

دلاور نگار داہی کباب سلیمان خلیفہ بھارت چند کھنہ جیسے شعراء کرام نے غالب کی بارگاہ میں خراج عقیدت پیش کیا ہے ان کے علاوہ ادیب اور شعرائے طبع آزادی کی ہے نلو مضمون کا دیڑھ روپے کا یہ رسالہ شروع سے آخر تک دلچسپ اور دلآویز ہے۔

ماہنامہ یونٹم (غالب نمبر) | ایڈیٹر ناصر کرنی۔ اعظم پورہ حیدر آباد

ماہنامہ پونم نے بھی اپنے ایک عام شمارہ کے ۲۲ صفحہ غالب سے خراج عقیدت کے طور پر پیش کئے ہیں۔ اس میں پروفیسر احتشام حسین، مالک رام، ڈاکٹر جعفر رضا اور پنڈت کیلاش ناتھ کو لکشمیری کے مضامین بالترتیب غالب کے مضمون اس وحدت انسانی اور آفاقیت کے سر غالب اور رقیب غالب اور کوپہ بانان کا تصور اور نماز بیان خرمایا نظموں میں ساحر اور مندوم کی نظمیں شامل ہیں جنہیں قبولیت عام حاصل ہو گئی ہے۔ بقیہ نصف عام شمارہ بے بس میں نظموں اور غزلوں کے علاوہ صوفی طارق سلمیٰ شاکر اور موتی لال رائے کے افسانے اور بھارت چند کھنہ صاحب کا مزاحیہ مضمون بھلوں کا ہمارے گھر آنا شریک ہیں اس رسالے کی دلچسپی میں اضافہ ہو گیا ہے۔

ماہنامہ تھر ایکس (غالب نمبر) یہ مختصر سا غالب کی تصویروں ان کی تحریر کے عکسوں اور مزار کی تصویروں سے مزین خوبصورت شلہ اس لحاظ سے اہم ہے کہ اس میں غالب کی فارسی تصنیف و شہو کا اردو ترجمہ شائع ہوا ہے جس کو مخدوم سعیدی نے کیا ہے۔ ترجمہ میں جگہ جگہ غالب کی طرز تحریر کی کامیاب کوشش کی گئی ہے۔ اس اردو دان عوام کو جو فارسی سے نا بلد ہیں استفادہ کا موقع ملے گا اور شہو کے ہنگامہ کے چشم دید حالات ان کے سامنے آئیں گے۔ اس کے علاوہ اس میں دو مضامین بھی ہیں ایک خود ایڈیٹر گوپال متل کا غالب کے اشعار کے فارسی ماخذ اور دوسرا غدر شہو خطوط غالب کے آئینہ میں۔ پہلا مضمون سرقہ اور تارک کا تفسیر ہے اور خطوط سے بہت سی باتیں سامنے آتی ہیں۔ آخر میں ایک مضمون ڈاکٹر وحید قریشی کا یادگار غالب میں محمد حسین آزاد کا حصہ جس میں یہ ثابت کرنے کی کوشش کی گئی ہے کہ حالی نے آپ حیات کو ماخذ بنایا ہے۔ اس کے جواز کیلئے کئی مماثل فقرے دیئے گئے ہیں۔

مدیر اعلیٰ - سیلارام وفا۔

جاں نثار امرتسر (غالب نمبر)

یہ جاں نثار امرتسر کا اپریل کا شمارہ ہے۔ لکھنے والوں میں سجاد ظہیر سید احتشام حسین مالک رام، خواجہ احمد عباس اور علی جواد زیدی، وفاراشدی اور پروفیسر سید حسین اور پروفیسر نظام الدین وغیرہ شامل ہیں۔ زیدی صاحب نے غالب کے محققین پر ایک اجمالی خاکہ دیا ہے۔ شعر کی نظمیں بھی ہیں۔ رسالہ تصویروں سے مزین نہیں ہے صفحات کی تعداد تلو اور قیمت ۵۷ پیسے ہے۔

سالنامہ الماس (غالب نمبر) مہارانی کالج میسور۔ چیف ایڈیٹر قیوم صادق صاحب لکھنؤ۔

یہ مہارانی کالج میسور کی طالبات کے ان مضامین کا مجموعہ ہے جو غالب کی شاعری، نثر نگاری، طراوت انسان دوستی اور دیگر مختلف عنوانات پر لکھے گئے ہیں۔ میسور کے کالج کی طالبات کا یہ ۱۷۲ صفحوں کا ضخیم نمبر اس بات کا شاید عادل ہے کہ طالبات نہ صرف اردو کا ذوق رکھتی ہیں بلکہ غالب کو سمجھنے اور غالب پر لکھنے کی صلاحیت کی بھی حامل ہیں۔ انھوں نے اپنے اساتذہ کرام کی رہنمائی میں کافی محنت سے مضامین لکھے ہیں کا و کا و محنت جانی با کی

تفسیر معلوم ہوتے ہیں۔ آخر میں اساتذہ صاحبان کے مضامین بھی ہیں جن میں پروفیسر سید مبارز الدین رفعت کی ایک نثری تقریر ہے اور دوسرے خود صادق صاحب کا مضمون تنقید کی چھاؤں میں نہایت چھان بین کے ساتھ لکھا گیا ہے ہم ان طالبات اور مرتبین کو مبارکباد پیش کرتے ہیں۔

(۲) کتابیں

گنجینہ غالب - پبلی کیشنز ڈیویشن - پٹیلہ ہاؤس - نئی دہلی - سائز راکل صفحہ ۱۸۶ طباعت ٹائپ ٹائٹل پر غالب کی تصویر خوبصورت گٹ اپ قیمت ۵۰/۲

گنجینہ غالب ان (۱۲) مضامین کا مجموعہ ہے جو وقتاً فوقتاً حکومت ہند کے سرکاری ماہنامے "آجکل" میں چھپتے رہے ہیں۔ مضمون نگاروں میں تقریباً سب ہی غالبیات کے ائمہ یعنی حضرت امتیاز علی عرشی مالک رام، غلام رسول ہر قاضی عبدالودود، خواجہ احمد فاروقی، مختار الدین، احتشام حسین، ظان قادری اور مرتضیٰ حسین وغیرہ شامل ہیں۔ مالک رام صاحب سالاد جنگا پر ایک تفصیلی مضمون پیش کیا ہے اور بتلایا ہے کہ وہ غالب کے محدود حلقے لیکن صلہ سے محروم رہے احتشام صاحب غالب کے چار نئے خط پیش کئے ہیں جو نعمان احمد صاحب کو لکھے گئے ہیں مکتوب الیہ کا بھی اب تک کہیں ذکر نہیں ملتا۔ ظان قادری صاحب نے ابر گہر بار پر لکھا ہے اور مختار صاحب نے غالب کی مہروں پر یہ اعتبار مضامین گنجینہ غالب غالبیات میں اہم اضافہ ہے۔

غالبیات

عبدالقوی دمنوی - ناشر نسیم بک ڈپو - ۲۵ لائوش روڈ لکھنؤ - سائز پام کراؤن صفحہ ۳۱۵ سبیل خوبصورت گرد پوش - قیمت چھ روپے۔

یہ غالب نامہ اور اس میں ادوے، معلیٰ دہلی یونیورسٹی ۱۹۶۱ء اور برہان دہلی سنہ ۱۹۶۷ء کے غالب نامہ کو زیادہ جامع بنانے کا خیال ظاہر کیا گیا ہے۔ پہلا حصہ تصانیف غالب اور تصانیف برائے غالب ہے اور اس میں کتابوں کے نام مہروں تعجبی کے لحاظ سے درج کئے گئے ہیں۔ غالب کی تصانیف کو دوسری کتابوں کے ساتھ ملا دیا گیا ہے۔ اگر غالب کی تصانیف کی فہرست علیحدہ ہوتی اور ان کے مطابع اور مقام اشاعت کے ساتھ سنیں بھی دیئے جاتے تو یہ محققین کیلئے بہت زیادہ کام آد ہوتا۔ دواوین کی شروعات کو بھی اسی طرح علیحدہ کیا جاسکتا تھا اس سے کام کرنے والوں کو سہولت ہوتی۔ دوسرا حصہ نثری مجموعوں کا ہے جن میں غالب پر مضامین لکھے گئے ہیں ان مضامین کے عنوانات دیئے گئے ہیں اور اس سے قاری بہت جلد اپنی ضرورت کو پاسکتا ہے۔ نثری مجموعوں کے بعد رسائل اور اخبارات میں غالب سے متعلق مضامین کی فہرست ہے۔ یہ اہم ہے اور بہت زیادہ ضروری۔ لیکن ہم اس کو مکمل نہیں کہہ سکتے اس لئے کہ اس میں اس صدی کی ابتدا میں شائع ہونے والے پرچوں کا ذکر نہیں کیا گیا ہے کہ اس میں بھی غالب پر مضامین شائع ہوئے ہیں مثلاً شباب الدوزیان، شباب، حسن کار، حسن، دبیرہ آصفی، یہ ظاہر ہے کہ ان تمام رسائل تک مصنف کی رسائی ہوئی ہے۔

تاہم غالب کے تعلق سے اس کی اہمیت سے انکار نہیں کیا جاسکتا۔ شہزادہ پروفسر دستوی صاحب کی رہنمائی میں جو کام کر رہا ہے وہ قابل مبارکباد ہے۔

بھوپال اور غالب | پروفیسر عبدالقوی دستوی۔ ناشر شعبہ اردو سیفہ کالج بھوپال

سیفہ کالج بھوپال کا شعبہ اردو تحقیقی کام میں نہ صرف معروف ہے بلکہ اس نے اپنی تحقیقات بھی منظر عام پر لائی ہیں اور جناب دستوی صاحب کی نگرانی میں کارآمد تحقیقی مواد پیش کر رہا ہے۔ قبل ازیں کالج میگزین کے علاوہ ہندوستان جاگ اٹھا۔ عربی ادب پر پانچ مقالے اور علامہ اقبال بھوپال میں شائع ہو چکے ہیں پیش نظر کتاب اسی سلسلے کی کڑی ہے۔ غالب کے تلامذہ میں بھی بعض بھوپالی تھے اور بعض یہاں آئے تھے۔ حکومت بھوپال نے بھی غالب کی کسی نہ کسی شکل میں مدد کی ہے۔ غالب نے اپنا دیوان نواب غون محمد خاں کے لڑکے نویدار محمد خاں کو اپنے قلم سے صحت کر کے عطا کیا جو ۱۲۳۷ھ کا بحرہ ہے اور جو بعد کو مفتی محمد انوار الحق صاحب نے "نسخہ حمید" کے نام سے شائع کیا۔ یہ قلمی دیوان آجکل امرہ میں موجود ہے اور اس کے تعلق سے ہماری زبان میں کئی طرے شائع ہو چکے ہیں۔ بھوپالی تلامذہ غالب میں زینت شوکت، شبیر میکیش، جوہر شاہجہاں پوری، ذکی مارہروی، عزیز بھاری، عرشی قنوجی، تمنا مراد آبادی اور عزیز صفی پوری کے حالات دیئے گئے ہیں ان کا ذکر مالک رام صاحب نے اپنی کتاب تلامذہ غالب میں بھی کیا ہے۔ سید شریف حسن نماں شریف بھی غالب کے تلامذہ میں ہیں جن کا ذکر مالک رام صاحب کی کتاب میں نہیں ان کا بھی ذکر کیا گیا ہے۔ آخر میں نواب صدیق حسن خاں اور امجد علی اشہری دو ایسے بزرگوں کے متعلق بھی ذکر ہے جنہوں نے غالب کی محفل میں شرکت کی ہے۔

دود چراغ محفل | ڈاکٹر رفیعہ سلطانہ۔ صدر شعبہ اردو عثمانیہ یونیورسٹی (۹۰ صفحے قیمت ۲/۰ روپے)

یہ پروفیسر رفیعہ سلطانہ کا تین ایکٹ کا ڈرامہ ہے جو غالب کی زندگی پر محیط ہے پہلا ایکٹ پیدائش سے آگرہ کی زندگی ۱۸۱۶ء تک ہے دوسرا جوانی کا دور ہے اور تیسرا ادھیڑ پن اور بڑھاپے کے دور سے متعلق ہے۔ پہلے میں تین مناظر ہیں اور دوسرے اور تیسرے میں پانچ پانچ۔

ڈرامہ پیش کشی کے قابل ہے اور اسٹیج کی تمام ضروریات کو پیش نظر رکھ کر لکھا گیا ہے۔ اس کی ابتدا نہایت دلاویز ہے اور یہ دلاویزی آخر تک قائم رہتی ہے۔ جگہ جگہ غالب کے اشعار لطف دے جاتے ہیں۔ سادگی اور پیکاری سے مملو ہے اور کہیں بے ترتیبی بھی نہیں پائی جاتی نہ واقعاتی اعتبار سے اور نہ تاریخی لحاظ سے امید ہے کہ اس کو مقبولیت حاصل ہوگی۔